

3M

PELTOR™

WS™ LiteCom Plus Headset LiteCom Plus Headset



A) COMPONENTS



A:B Carrier attachment models:

MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU,
 MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ



A:C Neckband models:

MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ

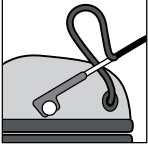


A:23

A:24

B) ILLUSTRATIONS

B:1



B:2



B:3



B:4



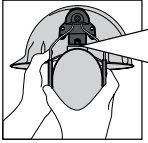
B:5



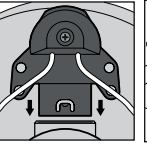
B:6



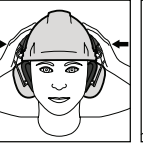
B:7



B:8



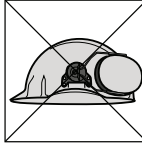
B:9



B:10

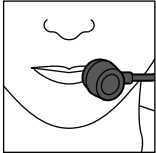


B:11

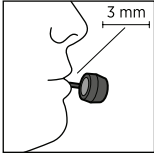


C) ILLUSTRATIONS

C:1

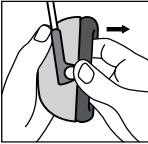


C:2

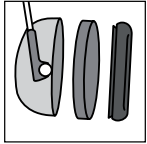


D) ILLUSTRATIONS

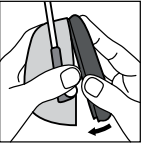
D:1



D:2

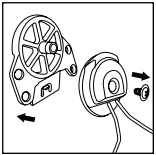


D:3

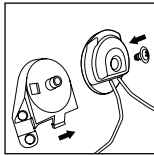


E) ILLUSTRATIONS

E:1



E:2





F) STANDARD EN 352-1:2020

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

F:A Headband earmuff with foam cushions



MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4310EU, MT73H7A4410EU

	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	17.1	25.6	34.5	34.5	36.6	39.6	38.3	37.2	32.9	25.4	34.7	449g
A:3 SD (dB)	2.4	1.2	3,0	2.8	2.1	3,0	3.1	1.4	1.2	1.7	1.1	
A:4 APV = MV - SD (dB)	14.7	24.4	31.5	31.7	34.5	36.6	35.2	36	32	24	34	

A:6 S, M, L

F:B Neckband earmuff with foam cushions



MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU

	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	14.9	24,0	32.7	32.5	36.2	40.4	39.1	36.6	31,0	23.3	33.1	434g
A:3 SD (dB)	2.5	2,0	3.2	2.8	3.4	3.9	3.2	2.3	1.4	2,0	1.3	
A:4 APV = MV - SD (dB)	12.4	22,0	29.5	29.7	32.8	36.5	35.9	34	30	21	32	

A:6 L

F:C Headband earmuff with gel cushions

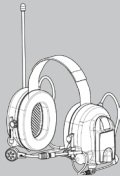

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7A4410EU, MT73H7A4310EU

	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	15.3	23,0	35.6	37.1	38.1	41.1	38.3	39.1	32,4	23.3	34.3	509g
A:3 SD (dB)	2.7	2,0	2.9	2.2	2.1	3.2	2.1	1.7	1.2	2.2	1.1	
A:4 APV = MV - SD (dB)	12.6	21,0	32.7	34.9	36,0	37.9	36.2	37	31	21	33	

A:6 S, M, L

F:D Neckband earmuff with gel cushions

MT73H7B4310WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7B4310EU, MT73H7B4410EU

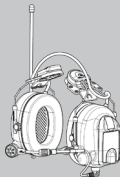

	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	14.6	22.7	33.5	36.9	37.5	41.7	39.3	38.6	31.8	22.6	33.7	493g	
A:3 SD (dB)	2.2	1.9	2.3	3.1	4,0	2.7	1.8	2.6	1.5	1.7	1.5		
A:4 APV = MV - SD (dB)	12.4	20.8	31.2	33.8	33.5	39,0	37.5	36	30	21	32		

A:6 L

F) STANDARD EN 352-3:2020

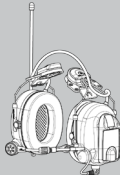

F:E Carrier attachment earmuff with foam cushions

MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU

	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	18.9	23.8	30.2	35.9	34.5	35.5	33.9	34.6	31.5	25.1	32.9	472g	
A:3 SD (dB)	3.7	3.3	3.6	2.4	3.1	4.1	3.8	3.1	2.2	2.6	2.2		
A:4 APV = MV - SD (dB)	15.2	20.5	26.6	33.5	31.4	31.4	30.1	32	29	23	31		

F:F Carrier attachment earmuff with gel cushions

MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7P3E4410EU

	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	19,0	22.4	29.6	38.1	35.1	39.6	38.2	36.3	31.3	24.4	33.2	532g	
A:3 SD (dB)	4.7	3,0	3.5	2.5	3.1	4.8	4.4	2.1	2.1	2.7	1.9		
A:4 APV = MV - SD (dB)	14.3	19.4	26.1	35.6	32,0	34.8	33.8	34	29	22	31		

G) STANDARD EN 352-4:2020

G:A Criterion levels

H	119 dB(A)
M	112 dB(A)
L	99 dB(A)

H) STANDARD EN 352-6:2020

H:A External wired electrical safety related audio input

Cable	
H:1 Input (mV)	H:2 Sound output level (dB(A))
14.9	64.1
26.6	69.0
47.2	74.0
84.0	79.0
149.4	83.8
265.6	87.9
472.4	91.1
840.0	94.7
1494	96.2
H:3 Criterion input signal (mV)	120.5
H:4 SPL for maximum input signal (dB(A))	95
H:5: Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal	00:24

H:B External wireless safety related audio input

Bluetooth®	
H:11 Input (dBFS)	H:12 Sound output level (dB(A))
-40	71.5
-35	74.9
-30	74.9
-25	75.0
-20	74.8
-15	75.1
H:13 Criterion input signal (dBFS)	N/A
H:14 SPL for maximum input signal (dB(A))	75.1 dB(A) at -15dBFS
H:15: Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal	> 24:00


H:C External wireless safety related audio input

Two-way radio	
H:11 Input (mV)	H:12 Sound output level (dB(A))
18	65.2
33	70.1
58	75.1
103	79.9
132	82.0
184	85.0
H:13 Criterion input signal (mV)	132
H:14 SPL for maximum input signal (dB(A))	85
H:15: Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm)	04:03

J) STANDARD AS//NZS 1270:2002

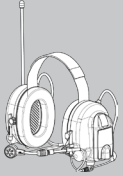
J:A Headband earmuff with foam cushions

MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7A4310AZ

	J:1 f (Hz)									
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	J:5 SLC ₈₀	J:6 Class	J:7
J:2 Mean attenuation (dB)	20.7	23.9	32.0	33.9	36.1	39.6	39.6	32 dB	5	Clamping force 14.1 N
J:3 Standard deviation (dB)	3.5	3.3	4.0	2.2	3.7	2.6	3.3			
J:4 Mean minus SD	17.2	20.6	28.0	31.7	32.4	37.0	36.3			

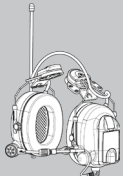
J:B Neckband earmuff with foam cushions

MT73H7B4310WS6AZ, MT73H7B4310AZ

	J:1 f (Hz)									
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	J:5 SLC ₈₀	J:6 Class	J:7
J:2 Mean attenuation (dB)	16.1	18.6	30.1	36.0	37.4	38.0	37.7	30 dB	5	Clamping force
J:3 Standard deviation (dB)	3.3	4.0	3.8	3.8	4.2	3.7	4.2			12.6 N
J:4 Mean minus SD	12.8	14.6	26.3	32.2	33.2	34.3	33.5			

J:C Carrier attachment earmuff with foam cushions

MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7P3E4310AZ

	J:1 f (Hz)									
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	J:5 SLC ₈₀	J:6 Class	J:7
J:2 Mean attenuation (dB)	19.1	20.0	28.4	32.2	34.5	35.9	36.7	29 dB	5	Clamping force
J:3 Standard deviation (dB)	4.4	4.8	4.6	3.0	3.2	3.9	4.6			11 N
J:4 Mean minus SD	14.7	15.2	23.8	29.2	31.3	32.0	32.1			

K) COMPATIBLE CARRIER DEVICES EN 352-3

K Compatible Carrier Devices

K:1 Manufacturer	K:2 Model	K:3 Attachment code	K:4 Head size, earmuff with foam cushions	K:5 Head size, earmuff with gel cushions
3M	G3000 Basic set	E	L	M, L
3M	G2000	K	S, M, L	S, M, L
3M	SecureFit X5500	E	S, M, L	S, M, L
3M	SecureFit X5000	E	S, M, L	S, M, L
3M	G3501	E	M, L	M, L
3M	VersaFit M-306, M-307	AF	L	L
3M	Speedglas 9100MP	AF	L	M, L

L) RADIO CHANNEL FREQUENCIES

(L:1) Radio Channel Frequencies (PMR) EU Only

Channel	1	2	3	4	5	6	7	8
Frequency (MHz)	446.00625	446.01875	446.03125	446.04375	446.05625	446.06875	446.08125	446.09375

Channel	9	10	11	12	13	14	15	16
Frequency (MHz)	446.10625	446.11875	446.13125	446.14375	446.15625	446.16875	446.18125	446.19375

(L:2) Radio Channel Frequencies (LPD)

Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)
1	433.075	13	433.375	25	433.675	37	433.975	49	434.275	61	434.575
2	433.100	14	433.400	26	433.700	38	434.000	50	434.300	62	434.600
3	433.125	15	433.425	27	433.725	39	434.025	51	434.325	63	434.625
4	433.150	16	433.450	28	433.750	40	434.050	52	434.350	64	434.650
5	433.175	17	433.475	29	433.775	41	434.075	53	434.375	65	434.675
6	433.200	18	433.500	30	433.800	42	434.100	54	434.400	66	434.700
7	433.225	19	433.525	31	433.825	43	434.125	55	434.425	67	434.725
8	433.250	20	433.550	32	433.850	44	434.150	56	434.450	68	434.750
9	433.275	21	433.575	33	433.875	45	434.175	57	434.475	69	434.775
10	433.300	22	433.600	34	433.900	46	434.200	58	434.500		
11	433.325	23	433.625	35	433.925	47	434.225	59	434.525		
12	433.350	24	433.650	36	433.950	48	434.250	60	434.550		

M) CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

#	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Tone (Hz)	67.0	71.9	74.4	77.0	79.7	82.5	85.4	88.5	91.5	94.8	97.4	100.0	103.5	107.2
#	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
Tone (Hz)	110.9	114.8	118.8	123.0	127.3	131.8	136.5	141.3	146.2	151.4	156.7	162.2	167.9	173.8
#	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38				
Tone (Hz)	179.9	186.2	192.8	203.5	210.7	218.1	225.7	233.6	241.8	250.3				

N) DCS (DIGITAL CODED SQUELCH)

#	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
DCS	023	025	026	031	032	043	047	051	054	065	071	072	073	074
#	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66
DCS	114	115	116	125	131	132	134	143	152	155	156	162	165	172
#	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
DCS	174	205	223	226	243	244	245	251	261	263	265	271	306	311
#	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94
DCS	315	331	343	346	351	364	365	371	411	412	413	423	431	432
#	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108
DCS	445	464	465	466	503	506	516	532	546	565	606	612	624	627
#	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	
DCS	631	632	654	662	664	703	712	723	731	732	734	743	754	

O) QUICK GUIDE

Figure 1

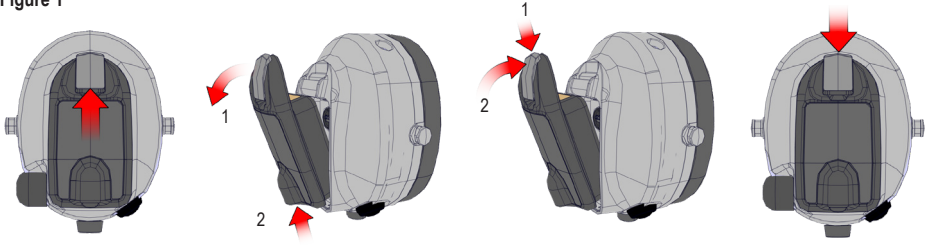


Figure 2

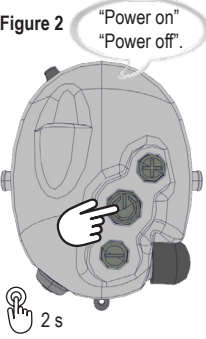
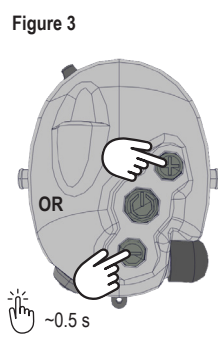


Figure 3



*Figure 4

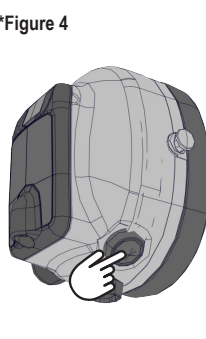


Figure 5

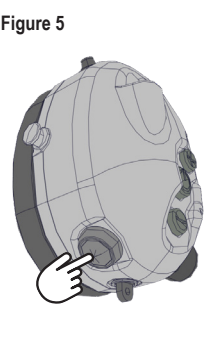
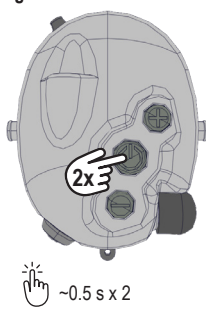


Figure 6



*Figure 7

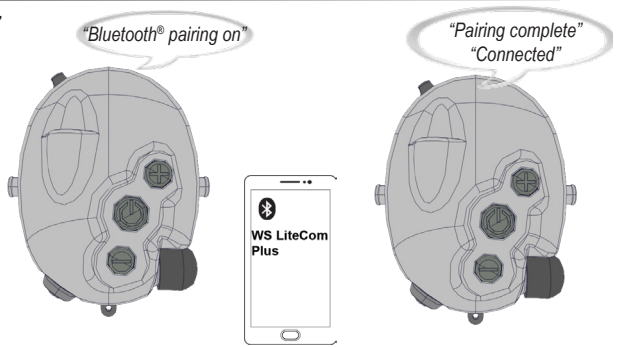
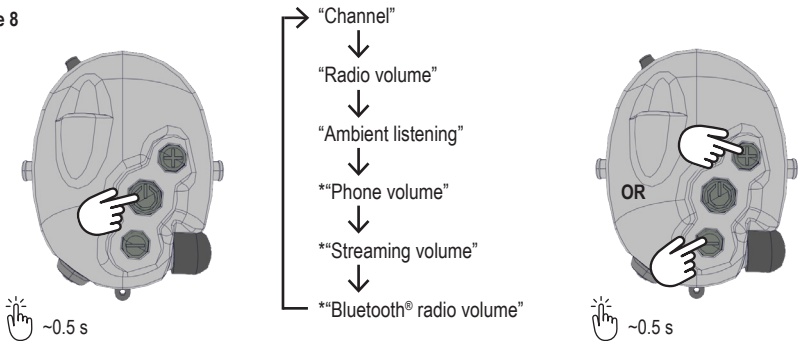


Figure 8



* Only WS (Bluetooth®) models

Figure 9

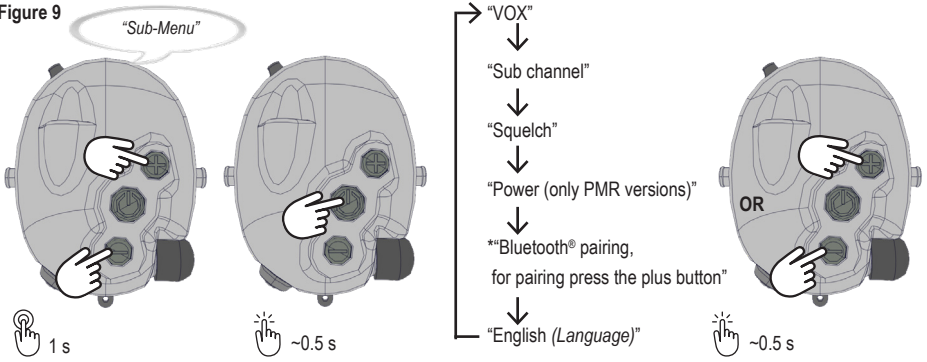
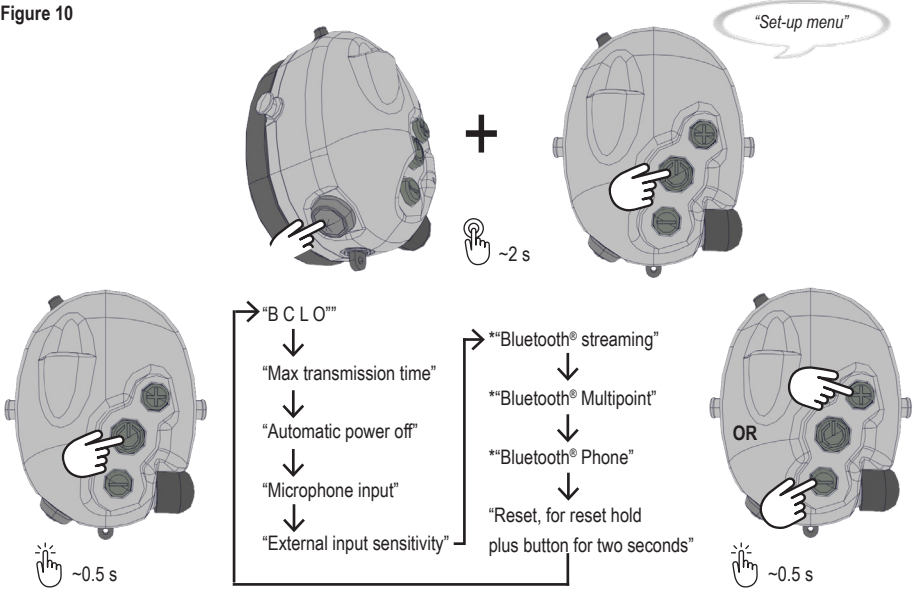
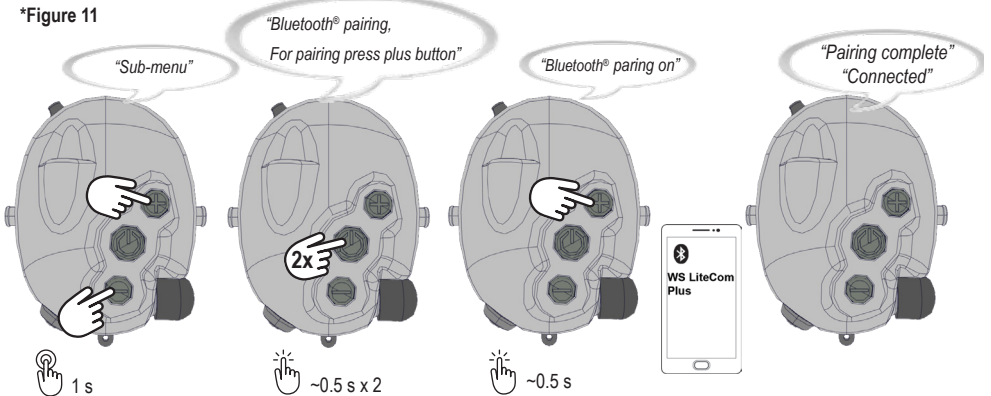


Figure 10



*Figure 11



* Only WS (Bluetooth®) models

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset

EN	1-10
BG	11-22
CZ	23-32
DE	33-44
DK	45-55
EE	56-65
ES	66-76
FI	77-86
FR	87-97
GR	98-109
HR	110-120
HU	121-131
IS	132-141
IT	142-152
LT	153-163
LV	164-174
NL	175-185
NO	186-195
PL	196-207
PT	208-218
RO	219-229
RS	230-240
RU	241-256
SE	257-266
SI	267-277
SK	278-288
TR	289-299
UA	300-311

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (with Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (without Bluetooth®)

1. INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing PELTOR communication solutions headset!

1.1. INTENDED USE

These headsets are intended to provide workers with protection against hazardous noise levels while allowing the user to communicate with built-in two-way radio and/or an external radio and hear the surroundings via the ambient microphones.

The WS models also provide Bluetooth® communication. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

1.2. CARRIER

The word carrier used in this document refers to head protection, face protection and/or non-protective devices.

2. SAFETY**2.1. IMPORTANT**

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).

**WARNING**

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For correct use, consult supervisor and user instructions, or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

a. This hearing protector provides an entertainment audio facility. Listening to music or other audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals at a specific workplace. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level.

b. To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use this product in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff/earplug and may result in hearing loss:

a. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.

e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.

f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.

g. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level. Sound levels from any connected external device such as 2-way radios and phones may exceed safe levels and must be appropriately limited by the user. Always use external devices at the lowest sound level possible for the situation and limit the amount of time you are exposed to unsafe levels as determined by your employer and applicable regulations. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any sound exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, go to a quiet environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

h. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

EN 352 Safety Statements:

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the

earmuff battery is approximately 18 hours.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- These earmuffs are of large size range. Earmuffs complying with EN 352-1 are of "medium size range" or "small size range" or "large size range". "Medium size range" earmuffs will fit the majority of wearers. "Small size range" or "large size range" earmuffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" earmuffs are not suitable.
- These earmuffs attached to head protection and/or face protection devices are of large size range. Earmuffs attached to head protection and/or face protection devices complying with EN 352-3 are of "medium size range" or "small size range" or "large size range". "Medium size range" earmuffs will fit the majority of users. "Small size range" or "large size range" earmuffs are designed to fit users for whom "medium size range" earmuffs are not suitable.
- The output of the audio circuit of this hearing protector may exceed the exposure limit level.
- The entertainment audio signal does not exceed 75.4 dB(A). The maximum SPL is 75.4 dB(A) at – 10 dBFS.

2.2. CAUTION

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Do not charge batteries in temperatures above 45°C (113°F).
- Use only 3M™ PELTOR™ Battery ACK081 charged with cable 3M™ PELTOR™ AL2A1 connected to a 3M™ PELTOR™ Power supply FR08
- With lithium-ion batteries, there is a risk of fire and burns. Do not open, crush, heat above 55°C (131°F), or incinerate.
- Always use product-specific 3M™ PELTOR™ replacement parts. Use of unauthorized replacement parts may reduce the protection you receive from this product.
- Obey the instructions given in this manual. Tampering with the product may void the IP54 approval of this product.



- Dust protected and water resistant when worn properly.

2.3. NOTE

- When worn according to these user instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire.

It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com.

- This hearing protector is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- This hearing protector is provided with safety related audio input.

The user should check correct operation before use.

If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice.

- This hearing protector limits the entertainment audio signal to 82 dB(A) effective to the ear.
- Operating temperature range: –20°C (–4°F) to 50°C (122°F).

3. APPROVALS

EU

Hereby, 3M Svenska AB declares that the Bluetooth® and radio communication is in compliance with Directive 2014/53/EU and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking.

3M Svenska AB also declares that the PPE type headset is in compliance with Regulation (EU) 2016/425.

The PPE is audited annually by SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body No. 0598 and type approved by PZT GmbH, Notified Body No. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

Hereby, 3M Svenska AB declares that the Bluetooth® and radio communication is in compliance with Radio Equipment Regulations 2017 and other appropriate regulations to fulfill the requirements for the UKCA marking.

3M Svenska AB also declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Personal Protective Equipment Regulations (Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended).

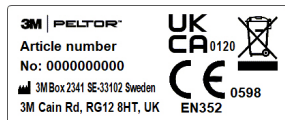
The PPE is audited annually, and type approved by SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Approved Body No. 0120. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

EU and GB

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3M.com/peltor/doc.

The DoC will also show if some other type approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found at the bottom of one cup. An example can be seen in the picture below.



A copy of the DoC and additional information required in the Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see the last pages of this user instruction.

4. EXPLANATION OF STANDARD TABLES

The attenuation rating was obtained with the device powered off.

4.1. EU AND ANZ

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

4.2. EUROPEAN STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Sound attenuation and sizing

Table ref.	Description
F:A	Headband earmuff with foam cushions
F:B	Neckband earmuff with foam cushions
F:C	Headband earmuff with gel cushions
F:D	Neckband earmuff with gel cushions
F:E	Carrier attachment earmuff with foam cushions
F:F	Carrier attachment earmuff with gel cushions
F:1	f = Octave-band centre frequency (Hz)
F:2	MV = Mean Value (dB)
F:3	SD = Standard Deviation (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Assumed Protection Value
F:5	H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000\text{Hz}$). M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$). L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500\text{Hz}$). SNR = Single Number Rating of hearing protector performance
F:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4 Level dependent function

Table ref.	Description
G:A	Criterion levels
G:1	H = Criterion level for high-frequency noise M = Criterion level for medium-frequency noise L = Criterion level for low-frequency noise

EN 352-6 Electrical Safety related audio input

Wired input (cable)

Table ref.	Description
H:A	External wired electrical safety related audio input
H:1	Input signal level U (mV_{RMS})
H:2	Sound output level (dB(A))
H:3	Criterion input signal (mV) for which the sound output level is equal to 82 dB(A)
H:4	Sound output level for maximum input signal (dB(A))
H:5	Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal

Wireless input (Bluetooth® and Two-way radio)

Table ref.	Description
H:B	External wireless safety related audio input (Bluetooth®)
H:B	External wireless safety related audio input (Two-way radio)
H:11	Input signal (dBFS)
H:12	Sound output level (dB(A))
H:13	Criterion input signal (dBFS) for which the sound output level is equal to 82 dB(A)
H:14	Sound output level for maximum input signal (dB(A))
H:15	Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal

4.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Table ref.	Description
J:A	Headband earmuff with foam cushions
J:B	Neckband earmuff with foam cushions
J:C	Carrier attachment earmuff with foam cushions
J:1	Frequency (Hz)
J:2	Mean Attenuation (dB)
J:3	Standard Deviation (dB)
J:4	Mean minus SD
J:5	SLC_{80} = Sound Level Conversion rating
J:6	Class
J:7	Clamping force (N)

4.4. CARRIER DEVICES

These earmuffs should be fitted to and used only with the carrier devices listed in table K. These earmuffs were tested in combination with the carrier devices listed in table K, and may give different levels of protection if fitted to different carrier devices.

Explanation of the carrier attachment table:

Table ref.	Description
K	Compatible carrier devices
K:1	Manufacturer
K:2	Model
K:3	Attachment code
K:4	Head size, earmuff with foam cushions: S = small, M = medium, L = large
K:5	Head size, earmuff with gel cushions: S = small, M = medium, L = large

5. OVERVIEW

(Figure A:A - A:C)

A:A Headband versions

A:B Neckband versions

A:C Carrier attachment versions

5.1. A) COMPONENTS

(Figure A:1 - A:24)

A:1 Headband (PVC foil, PA)

A:2 Headband wire (stainless steel)

A:3 Cushion (PVC)

A:4 Lithium-ion battery (rechargeable) (PC/ABS)

A:5 Guide incl. microphone guide (POM, TPE)

A:6 Microphone cable (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Microphone contact (TPS, SEBS)

A:8 Speech microphone input (J22) (TPE)

A:9 Bluetooth® button (PBT)

A:10 Speech microphone (dynamic microphone) (ABS, PA)

A:11 Foam liner (PUR foam, Polyester)

A:12 Microphone windshield for ambient listening (Polyester foam)

A:13 External input/output (e.g. for external communication radio, external telephone) (brass)

A:14 PTT (Push-To-Talk button) for built-in communication radio (PBT)

A:15 [-] button (Silicone)

A:16 On/Off/Mode button (Silicone)

A:17 [+] button (Silicone)

A:18 Cup (ABS)

A:19 Headband cable (TPU, TPE)

A:20 Antenna (PU, TPU)

A:21 Carrier attachment (POM, PA66)

A:22 Carrier attachment wire (stainless steel)

A:23 Neckband cover (PO)

A:24 Neckband wire (stainless steel)

6. SETUP

6.1. REPLACING/CHARGING THE BATTERIES

(Figure 1)

Insert the rechargeable battery (ACK081) in the battery compartment. Push down the clamp.

Low battery level is indicated by a voice message: "battery low", repeated every five minutes. If the batteries are not replaced a "battery empty" warning will eventually be heard. The unit will then switch off automatically.

NOTE: Use the following battery in this product: 3M™ PELTOR™ ACK081 charged with cable 3M™ PELTOR™ AL2AI connected to a 3M™ PELTOR™ FR08 (power supply).

NOTE: Performance may deteriorate as the batteries get low.

6.2. RECHARGING BATTERIES

(Figure 1)

Turn off the headset. Insert a blunt tool under the edge of the clamp and pull outwards/upwards. Remove the battery and charge it separately, or leave the battery in place and charge it in the hearing protector.

7. FITTING INSTRUCTIONS

7.1. HEADBAND

(Figure B:1 - B:3)

B:1 Slide out the cups and tilt the top of the shell out, as the cable must be on the outside of the headband.

B:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.

B:3 The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the headset.

7.2. NECKBAND

(Figure B:4 - B:6)

B:4 Place the cups in position over your ears.

B:5 Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position.

B:6 The head strap should be positioned across the top of your head and should support the weight of the headset.

7.3. CARRIER ATTACHMENT

(Figure B:7 - B:11)

B:7 Insert the carrier attachment in the slot on the carrier and snap it into place (B:8).

B:9 Work mode: Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the carrier when in work mode as this could reduce the noise attenuation of the earmuff.

B:10 Ventilation mode: To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the earcups until you hear a click. Avoid placing the cups against the carrier (B:11) as this prevents ventilation.

7.4. MICROPHONE

(Figure C:1 - C:2)

To maintain noise-cancelling performance, the speech microphone should be positioned very close to your mouth (3 mm).

7.5. REPLACING THE CARRIER ATTACHMENT PLATE

(Figure E:1 - E:2)

For proper fitting on different industrial safety helmets, the helmet attachment plate may need to be replaced. Find the recommended attachment in table L. Other plates can be obtained from your dealer. A screwdriver is needed.

(E:1) Loosen the screw holding the plate.

(E:2) Replace the plate, ensure the plate is turned the right way and tighten the screw.

8. OPERATING INSTRUCTIONS

8.1. OPERATION TIME

Approximate operation time with a fully charged ACK081 battery (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Approximately 18 hours.
- LiteCom Plus: Approximately 20 hours

NOTE:

Depending on the environment, temperature, and battery, the operation time may vary.

8.2. POWERING THE UNIT ON AND OFF

(Figure 2 and Figure A)

Press and hold the On/Off/Mode button (A:16) for 2 seconds to switch the headset on or off. A voice message will confirm that the unit has been switched on or off with the voice message "power on" or "power off".

NOTE: The headset is automatically powered off after four hours of inactivity. This is indicated by the voice message "automatic power off".

NOTE: The last setting is always saved when the headset is switched off.

8.3. ADJUSTING THE VOLUME LEVEL

(Figure 3)

Use the [+] and [-] buttons to adjust the volume. By default, the [+] and [-] buttons will control the volume of the active sound source, which could be any one of the following: two-way radio, Bluetooth® communication, or ambient listening. When receiving or transmitting with the two way radio, the [+] and [-] buttons will control the two-way radio volume.

*If a Bluetooth® device is active, the [+] and [-] buttons will control the Bluetooth® audio playback. In all other cases, the [+] and [-] buttons will control the ambient listening volume level. The respective volume levels can also be adjusted in the menu.

8.4. RADIO TRANSMISSION

8.4.1. VOX (VOICE OPERATED TRANSMISSION)

(Figure 5 and figure A:14)

Enables automatic transmission when the sound level at the microphone is above the VOX level.

To turn VOX on or off, short press ~0.5 seconds the PTT button (A:14) (Figure 5) two times.

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK TRANSMISSION)

(Figure 5, figure A:14 and figure A:16)

Press and hold the PTT button (A:14) to transmit manually

using the radio. When the radio is transmitting or receiving, the button (A:16) will flash rapidly. PTT transmission works at all times, regardless of the BCL0 and settings.

NOTE: In order to receive transmission, the channel must not be blocked by transmission via PTT or VOX.

8.4.3. COMMUNICATION FACE TO FACE, PTL (PUSH-TO-LISTEN)

(Figure 6 and figure A:16)

The Push-To-Listen feature enables you to instantly listen to your environment by muting the Bluetooth® audio volume and activating the level-dependent microphones. Short press (~0.5 seconds) the power button (A:16) two times to activate Push-To-Listen. Short press any button to deactivate Push-To-Listen.

8.5. *BLUETOOTH® OPERATION

8.5.1. *BLUETOOTH® FUNCTION

Bluetooth® is the name of a technical standard for short-range wireless transmission, with a working range of approximately 10 meters. This headset can be used with other Bluetooth®-enabled units that support any of the profiles: headset (HSP), hands-free (HFP), or streaming audio (A2DP).

If the message "no paired devices" is heard, no Bluetooth® device is linked to the headset.

If the message "connecting Bluetooth®, connected" is heard, a Bluetooth®-enabled device is linked to the headset and connected.

If the message "connecting Bluetooth®, connection failed" is heard, a Bluetooth® device is linked to the headset, but not connected.

8.5.2. *BLUETOOTH® MULTIPOINT TECHNOLOGY

The WS models support Bluetooth® Multipoint technology. Use Bluetooth® Multipoint technology to connect your headset to two Bluetooth® devices at the same time. Depending on the type of Bluetooth® devices connected and their current activities, the headset controls the Bluetooth® devices in different ways. The headset prioritizes and coordinates activities from the connected Bluetooth® devices

NOTE: The default setting is Bluetooth® Multipoint, you have to activate Bluetooth® single in the set-up mode of the headset.

8.5.3. *PAIRING A BLUETOOTH® DEVICE

(Figure 4, figure 7 and figure A)

The first time the headset is powered on or after reset to factory default, pairing mode is entered by pressing the Bluetooth® button (Figure 4). A voice message confirms, "Bluetooth® pairing on".

You can also start *Bluetooth® pairing by long pressing and holding (10 seconds) the On/Off/Mode button (A:16) when in off mode. A voice message confirms, "power on, battery status, Bluetooth® pairing on".

Pairing mode can also be entered from the Sub-menu (Figure 11). See "configuring your headset". This could be used for pairing a second device.

Make sure that Bluetooth® communication is activated on your Bluetooth® device. Search and select "WS LiteCom Plus"

on your Bluetooth® device. A voice message confirms when the pairing is complete, "pairing complete" and "connected".

NOTE: You can always stop the pairing process by a long press (2 seconds) on the Bluetooth® button (Figure 4).

NOTE: Only one of the two paired devices can be a two-way radio. The headset only supports PTT over Bluetooth® if the two-way radio supports 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk protocol. If you have any questions, please contact your local distributor.

NOTE: When a third Bluetooth® device is successfully paired, one of the previously paired devices is removed from the headset. If one of the devices is connected, the unconnected device is removed. Otherwise, the first paired device is removed.

NOTE: By default, the radio VOX functionality is disabled when taking a phone call via a Bluetooth® connection. Once the call has ended, VOX is automatically activated. To transmit on the two-way radio during a phone call, press the PTT button. If the PTT button is pressed during a phone call, your voice will only transmit through the two-way radio and not to the phone call.

8.5.4. *RECONNECTING BLUETOOTH® DEVICES

When the headset is powered on, it tries to reconnect to all paired device(s) during 5 minutes. A voice message will confirm the connection, "connected".

NOTE: If the link is lost, a voice message will confirm with "disconnected".

SMART TIP: If a Bluetooth® device(s) is paired but not connected and the headset is on, press the Bluetooth® button to reconnect to all paired device(s) in the Bluetooth® range. A voice message will confirm the connection, "connected".

8.5.5. *ANSWER A PHONE CALL

(Figure 4)

When the headset is connected to a phone via Bluetooth® wireless technology and there is an incoming call, answer by short pressing (~0.5 seconds) the Bluetooth® button (Figure 4).

8.5.6. *REJECT A CALL

(Figure 4)

Press and hold (~2 s) the Bluetooth® button (Figure 4) to reject a phone call.

8.5.7. *TOGGLE BETWEEN PHONE AND HEADSET

(Figure 4)

When a call is active, it is possible to transfer the audio to the phone instead of using the headset. Press (~2 seconds) the Bluetooth® button (Figure 4). To return the call to the headset, press (~2 seconds) the Bluetooth® button once more.

8.5.8. *END A PHONE CALL

(Figure 4)

To end an ongoing phone call, short press (~0.5 seconds) the Bluetooth® button (Figure 4).

8.5.9. *VOICE DIAL

(Figure 4)

To enable voice dial, long press (~2 seconds) the Bluetooth® button (Figure 4).

8.5.10. *ANSWER A PHONE CALL FROM THE SECOND PAIRED PHONE UNIT DURING AN ONGOING CALL

(Figure 4)

When a call is active, it is possible to answer an incoming call from the second paired phone. Answer by a short press (~0.5 seconds) on the Bluetooth® button (Figure 4).

8.5.11. *CONTROL BLUETOOTH® STREAMING AUDIO (A2DP)

(Figure 4)

Play/pause streaming

Short press (~0.5 seconds) the Bluetooth® button.

Skip to next track

Rapidly double press (2x~0.5 seconds) the Bluetooth® button.

Skip to previous track

Rapidly triple press (3x~0.5 seconds) the Bluetooth® button.

DID YOU KNOW: Audio playback will be automatically paused from the audio playback unit when you have a call in progress or two-way radio message. After ending the call / message, the audio playback will automatically start again.

8.5.12. *TRANSMITTING AND RECEIVING MESSAGES ON A BLUETOOTH® CONNECTED TWO-WAY RADIO

(Figure 4)

Press the Bluetooth® button (Figure 4) to transmit and release to receive message.

8.5.13. *ADJUST BLUETOOTH® VOLUME

(Figure 3)

Short press (~0.5 seconds) the [+] or [-] button to adjust the volume on an active paired Bluetooth® device.

9. MENU FUNCTIONS

The headset includes the following menu categories:

- Main Menu
- Sub Menu
- Set-up Menu

The menus are described below and refers to figure 8 - 10.

9.1. MAIN MENU

(Figure 8)

Menu options:

- Channel
- Radio volume
- Ambient listening
- Phone volume
- Streaming volume
- *Bluetooth® radio volume

To enter the menu, make a short press (~0.5 seconds) on the On/Off/Mode button. Use the On/Off/Mode button to navigate through the menu and the [+] and [-] buttons to adjust the settings.

After 7 seconds of inactivity, the headset will exit the menu.

The options in the Main Menu are described in the following chapters.

9.1.1. CHANNEL

Lists all the programmed channels for Europe/ANZ in the headset, up to:

- 16 for PMR
- 69 for LPD

Default: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME

Adjusts the volume level of the incoming radio sound. (OFF, 1–6) Default: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING

(level-dependent microphones)

Adjusts the ambient listening volume level.

Ambient listening helps protect your hearing from potentially harmful noise levels. Constant rumbling and other potentially harmful noises are reduced, but you can still speak normally and make yourself heard. The ambient listening volume adjusts the level-dependent function for ambient sound. (OFF, 1–6) Default: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME

Depending on which sound source is connected, you can adjust the volume on Bluetooth® radio, phone or streaming (OFF, 1–6) Default: 3.

SMART TIP: When browsing long lists such, as channels, press and hold either the [+] or [-] button to skip ten items at the time.

SMART TIP: The headset will automatically exit the menu after 7 seconds. A beep will confirm the menu has been exited.

9.2. SUB MENU

(Figure 9)

Menu options:

- VOX
- Sub Channel
- Squelch
- Power (only PMR versions)
- Bluetooth® pairing
- Language

To enter the sub menu, press (1 second) on both the [+] and [-] button at the same time. Use the On/Off/Mode button to navigate through the menu and the [+] and [-] buttons to adjust the settings.

The options in the Sub Menu are described in the following chapters.

9.2.1. VOX

(Voice operated transmission)

This allows radio transmission without pressing the PTT button. Adjust the threshold of voice operated transmission. ("VOX off" - "VOX low" - "VOX medium" - "VOX high") Default: VOX Medium.

9.2.2. SUB CHANNEL

(Refer to table M and N)

Sets the subchannel according to tables (M) and (N) if it is enabled. (OFF, 1–121) Default: OFF.

9.2.3. SQUELCH

(hiss reduction)

Squelch means that background hiss in the earphones is prevented when the incoming signal is below the set squelch level. ("Squelch off" - "Squelch low" - "Squelch medium" - "Squelch high")

Default: Squelch medium.

9.2.4. POWER

Adjusts Power level (only PMR versions).

This feature controls the power level of the radio transmitter.

There are two output power levels: low and high. The low setting will reduce the communication range but increase the battery life. ("Power" - "High/low power") Default: Low power.

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING

(Figure 11)

When the voice message says "Bluetooth® pairing", short press (~0.5 seconds) the [+] button to start pairing. A voice message will confirm, "Bluetooth® pairing on". Search and select "WS LiteCom Plus" on your Bluetooth® device.

A voice message will confirm when pairing is complete, "pairing complete" and "connected". Short press (~0.5 seconds) the [+] button to stop the pairing. A voice message will confirm, "pairing failed".

NOTE: To stop pairing, short press (~0.5 seconds) the Bluetooth® button.

9.2.6. LANGUAGE

Adjusts the ghost voice language between all installed languages. ("English" - "Spanish" - "French" - "German") Default: English.

After 7 seconds of inactivity, the headset will exit the menu.

9.3. SET-UP MENU

(Figure 10)

Menu options:

- BCLO
- Max. Transmission Time
- Automatic Power Off
- Microphone Input
- External Input Sensitivity
- *Bluetooth® Streaming
- *Bluetooth® Phone
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset

To enter the set-up menu, have the headset in off mode and press (~2 seconds) on both the PTT and On/Off/Mode button on the right cup at the same time. Use the On/Off/Mode button to navigate through the menu and the [+] and [-] buttons to adjust the settings.

To exit the set-up menu, turn the headset off.

The options in the Set-Up Menu are described in the following chapters.

9.3.1. BCLO

(Busy channel lock out)

This menu setting allows you to change the way the headset reacts when you try to transmit on a busy channel. There are two options to choose from: "carrier" and "subchannel" (code) with or without a warning tone. If you want the headset to respond to the carrier wave, select the "carrier" option; if you want it to react to the subchannel, choose the "subchannel" option. ("BCLO off" - "BCLO carrier" - "BCLO carrier tone" - "BCLO subchannel" - "BCLO subchannel tone")
Default: BCLO carrier tone.

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME

This function lets you adjust the maximum transmission time. You can choose between 30 seconds up to 5 minutes and off-mode. Each change is confirmed by a voice message ("OFF", "30s", "1min", "2min", "3min", "4min", "5min")
Default: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF

The automatic power off is the time that elapses before the headset is automatically powered off if there is no activity (button presses or VOX activation).

Before the headset powers off you will hear a voice message and warning beeps. The warning lasts for 10 seconds, then the product is powered off. To abort the automatic power off function, press any button.
("OFF", "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")
Default: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT

This product is supplied and calibrated for use with a dynamic microphone (MT73) as standard. You can however adjust the microphone gain here. It is also possible to switch off the microphone and just use the headset for listening. Each change is confirmed by a voice message.
("OFF", "Low", "Medium", "High")
Default: Medium.

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY

External jack input sensitivity level control.
Level control for incoming signal from external equipment connected to the external jack. Each change is confirmed by a voice message.
("OFF", "Low", "Medium", "High")
Default: OFF.

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING

Enable or disable the streaming function.
Default: Enable.

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT

Enable or disable the Multipoint function.
Default: Enable.

9.3.8. RESET

(Figure 11)

To confirm a reset to factory default, hold the [+] button for 2 seconds. This is confirmed by the voice message "power off".

10. PRODUCT LIFETIME

It is recommended that you replace your product within 5 years from date of manufacture. The lifetime of the product will be highly dependent on the environment in which the product is stored, used, serviced, and maintained. The user must regularly inspect the product to determine when it has reached its end of life. Examples that the product may have reached its end of life are:

- Visible defects such as cracks, deformations, loose or missing parts.
- Experience of a deterioration in the hearing protector's attenuation performance, strange noise or abnormal high sound volumes from the product's electronic sound reproduction.

NOTE: Product lifetime does not include batteries.

11. CLEANING AND MAINTENANCE

Carry out a visual battery condition check. Replace if battery leakage or defects are detected.

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See spare parts and accessories section below.

11.1. REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

(Figure D:1 - D:3)

D:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.
D:2 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).
D:3 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until the ear cushion snaps in place.

12. SPARE PARTS AND ACCESSORIES








Article number	Name
HY83	Hygien Kit. Replaceable hygiene kit consisting of two attenuation cushions, two foam rings and two snap-in ear cushions.
HY80	Gel ring for industrial headset. Gel sealing rings featuring a super-thin polyurethane skin with a double-hump top face design and a silicone gel-filled bladder with a foam backing.
HY100A	Single-use protectors. A single-use protector that is easy to fit to the ear cushions. Pack of 100 pairs.
HYM1000	Microphone protector. Moisture-resistant and wind-resistant hygienic tape that protects the speech microphone and extends its life at the same time. Pack of 4,5 meters(14.78 feet) is sufficient for around 50 replacements.
MT73/1	Dynamic microphone. Water-resistant dynamic boom microphone with wind protection. Supplied as standard with product.
MT7V/1	Dynamic speech microphone including attachment for Versaflo M-300 series.
MT90-02	Throat microphone. Dynamic laryngophone.
M171/2	Wind shield for level-dependent microphones. Effective against wind noise, enhances life span and protects the microphones. One pair per pack.
ACK081	Battery. Supplied as standard with product. NOTE: Use the following battery in this product: 3M™ PELTOR™ ACK081 charged with cable 3M™ PELTOR™ AL2AI connected to a 3M™ PELTOR™ FR08 (power supply).
AL2AI/SP	Charging cable. USB cable connecting to ACK081.
FR08	Power supply. Power supply for AL2AI/ACK081.
FL5602-50	External PTT. Push-To-Talk button with connection cable for external control of transmission with the built-in communication radio
FL6BR	Connecting cable. With Peltor J11 connector (type Nexus TP-120) for use with a Peltor adapter and an external communication radio. Contact your 3M™ PELTOR™ dealer for information.

13. STORAGE

- Store the product in a clean and dry area before and after use.
- Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight, dust and damaging chemicals.
- Storage temperature range:
–20°C (–4°F) to 40°C (104°F).
- Relative humidity: <90%.
- Headband and Neckband versions:
Make sure that no force is applied to the headband or neckband and that the cushions are not compressed.
- **NOTE:** While stored, if possible, keep the batteries separate. Rechargeable Li-Ion batteries (removable and non-removable) have to be recharged every 6 months, not to lose capacity.

14. SYMBOLS

This chapter is general and explains the meaning of different symbols that can be found on labels, packaging, and/or on the product itself.

Symbol	Description
	Keep away from rain and in dry conditions (max 90% humidity).
	The maximum and minimum temperature limits at which the item shall be stored.
	Information that relates to the operating instructions. The operating instructions should be considered when operating the device.
	Caution is necessary when operating the device. The current situation needs operator awareness or operator action to avoid undesirable consequences.
	The country of manufacture of products. The "CC" shall be replaced by the two-letter country code CN = China, SE = Sweden or PL = Poland (ISO 3166-1). Date of manufacture is specified as YYYY-MM.
	The manufacturer of a product.
	WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment). The product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

15. WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

NOTE: The following statements do not apply in Australia and New Zealand. Consumers should rely on their statutory rights.

15.1. WARRANTY

In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OR CONDITION OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

15.2. LIMITATION OF LIABILITY

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

15.3. NO MODIFICATION

Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

Слушалки 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus
MT73Н7А4310WS6EU, MT73Н7Р3Е4310WS6EU,
MT73Н7В4310WS6EU, MT73Н7А4410WS6EU,
MT73Н7Р3Е4410WS6EU, MT73Н7В4410WS6EU,
MT73Н7А4310WS6AZ, MT73Н7Р3Е4310WS6AZ,
MT73Н7В4310WS6AZ (с Bluetooth®)

Слушалки 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus
MT73Н7А4410EU, MT73Н7Р3Е4410EU, MT73Н7В4410EU,
MT73Н7А4310EU, Т73Н7Р3Е4310EU, MT73Н7В4310EU,
MT73Н7А4310AZ, MT73Н7Р3Е4310AZ, MT73Н7В4310AZ
(без Bluetooth®)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления! Благодарим Ви, че избрахте слушалките от решенията за комуникация PELTOR!

1.1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези слушалки са предназначени за защита на работниците срещу опасните нива на шума, като същевременно позволяват на потребителите да комуникират чрез вграден двупосочен приемно-предавател и/или външен приемно-предавател и да чуват заобикалящата ги среда чрез микрофоните за околни шумове.

Моделите WS осигуряват и Bluetooth® комуникация. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

1.2. КОМПЛЕКТ

Думата „комплект“, използвана в настоящия документ, се отнася до защитно изделие за главата или лицето и/или незащитни изделия.

2. БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези инструкции за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3M (информацията за връзка е посочена на последната страница).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за защита на слуха по всяко време, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посветвайте с ръководителя и инструкциите за потребителя или се свържете с техническото обслужване на 3M. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

a. Този слухов протектор осигурява наличието на развлекателно аудио приспособление. Слушането на музика или друга аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна осведоменост и способността Ви да чувате предупредителни сигнали в определен вид работни места. Бъдете нащрек и регулирайте силата на аудио до най-ниското допустимо ниво.

b. За да се намалат свързаните с възникване на експлозия рискове, не използвайте този продукт в потенциално взривоопасна атмосфера.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от шумозаглушителя/тапите за уши, и може да доведе до загуба на слуха:

a. 3M настоятелно препоръчва персонално тестване на слуховите протектори. Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различията при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти и насоки относно регулирането или стойността(ите) на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва стойността на етикета за заглушаване да бъде намалена, за да се оцени по-добре типичната защита.

b. Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.

c. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

d. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори и др.), изберете гъвкави нископрофилни рамки или ленти, което ще намали намесата в уплътняването на възглавничката на шумозаглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на шумозаглушителя и да понижат защитата на шумозаглушителя.

e. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има достатъчна сила за стабилно задържане на шумозаглушителите на място.

f. Шумозаглушителите и особено възглавничките може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пiana поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянна защита, хигиена и комфорт.

g. Изходният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука. Регулирайте силата на аудио до

най-ниското допустимо ниво. Нивата на звука от всяко свързано външно устройство, като например двупосочни радиостанции и телефони, може да надвишат безопасните нива и трябва да бъдат надлежно ограничени от потребителя. Винаги използвайте външни устройства при възможно най-ниските нива на звук спрямо ситуацията и ограничените времетрая, в което сте изложени на опасни нива, определени от Вашия работодател и приложимите разпоредби. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на звук (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, отидете незабавно в тиха среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

h. Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от шумозаглушителите, ще бъде сериозно намалена.

Декларации за безопасност, EN 352:

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичните характеристики на шумозаглушителите.
- Характеристиките може да се влошат в хода на употреба на батериите. При непрекъснатата употреба обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батерията на шумозаглушителя, е приблизително 18 часа.
- Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.
- Тези шумозаглушители са с „голям размер“. Шумозаглушителите, отговарящи на EN 352-1, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“.
- „Средният размер“ шумозаглушители ще станат на повечето потребители. „Малкият размер“ или „големият размер“ шумозаглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ шумозаглушители не е подходящ.
- Тези шумозаглушители, прикрепени към защитни изделия за глава и/или лице са с „голям размер“.
- Шумозаглушителите, прикрепени към защитни изделия за глава и/или лице, отговарящи на EN 352-3, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. „Средният размер“ шумозаглушители ще е подходящ за повечето потребители. „Малкият размер“ или „големият размер“ шумозаглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ шумозаглушители не е подходящ.
- Изходният сигнал от аудиоверигата на този слухов протектор може да надвиши лимита за излагане на ниво на звука.
- Сигналят за развлекателно аудио не надвишава 75,4 dB(A). Максималният SPL е 75,4 dB(A) при – 10 dBFS.

2.2. ВНИМАНИЕ

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с грешен тип.
- Не зареждайте батериите при температури над 45°C (113°F).
- Използвайте само 3M™ PELTOR™ батерия ACK081, която се зарежда с 3M™ PELTOR™ кабел AL2AI, свързан към 3M™ PELTOR™ захранване FR08
- С литиево-йонни батерии е налице опасност от пожар и изгаряния. Не ги отваряйте, мачкайте, нагрявайте над 55°C (131°F) или запалвайте.
- Винаги използвайте резервни части 3M™ PELTOR™, предназначени за конкретния продукт. Използването на неодобриени резервни части може да намали защитата, осигурявана от този продукт.
- Спазвайте инструкциите, дадени в настоящото ръководство. Подправянето на продукта може да анулира защитата от степен IP54 на продукта.



- Защитено от прах и водоустойчиво, когато се носи по правилния начин.

2.3. ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор спомага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове, като например стрелба с огнестрелно оръжие.
- Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба с огнестрелно оръжие видът на оръжието, броят изстреляни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com.
- Този слухов протектор се предоставя със заглушаване, зависещо от нивото. Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на смущение на звука или неизправна работа потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя относно поддръжката и смяната на батерията.
- Този слухов протектор се предлага с безопасен аудиовход. Потребителят трябва да провери правилното функциониране преди употреба. В случай на смущение на звука или неизправност потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя.
- Този слухов протектор ограничава развлекателните аудиосигнали до ефективно ниво за ухото от 82 dB(A).
- Диапазон на работната температура: –20°C (–4°F) до 50°C (122°F).

3. ОДОБРЕНИЯ

ЕС

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че Bluetooth® и приемо-предавателят отговарят на Директивата 2014/53/ЕС и на други съответстващи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE.

3M Svenska AB декларира също, че слушалките от типа ЛПС отговарят на Регламент (ЕС) 2016/425. ЛПС подлежат на ежегоден одит от SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия, нотифициран орган № 0598, и са типowo одобрени от PZT GmbH, нотифициран орган № 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Германия.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

Обединеното кралство

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че Bluetooth® и радио комуникацията отговаря на Директивата относно радиосъоръженията от 2017 г. и на други съответстващи регламенти за изпълнение на изискванията за маркировката UKCA.

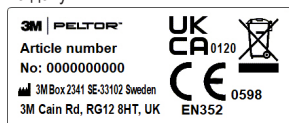
3M Svenska AB също така декларира, че слуховият протектор от типа ЛПС отговаря на Регламента за лични предпазни средства (Регламент 2016/425 във вида, в който е приведен и изменен в законодателството на Обединеното кралство).

ЛПС подлежат на ежегоден одит и типowo одобрение от SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Обединеното кралство, нотифициран орган № 0120. Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

ЕС и Обединеното кралство

Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на www.3M.com/peltor/doc. DoC ще се покаже също, ако някои други типови одобрения са приложими. Когато извлечате Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталожният номер на Вашите шумозаглушители можете да намерите върху долната част на една от чашките. Пример може да се види на илюстрацията по-долу.



Копие от DoC, както и допълнителна информация, изисквана в Директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информация за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.

4. ОБЯСНЕНИЕ НА ТАБЛИЦИТЕ ЗА СТАНДАРТ

Коефициентът на заглушаване е получен при изключено захранване на устройството.

4.1. ЕС И АНЗ

3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различие при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти и насоки относно регулирането или стойността(ите) на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва стойността на етикета за заглушаване да бъде намалена, за да се оцени по-добре типичната защита.

4.2. ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN 352

EN 352-1, EN 352-3 отслабване на звука и оразмеряване

Таблица реф.	Описание
F:A	Шумозаглушител с лента за глава и възглавнички от пяна
F:B	Шумозаглушител с пристягаща лента за врат и възглавнички от пяна
F:C	Шумозаглушител с лента за глава и възглавнички от гел
F:D	Шумозаглушител с пристягаща лента за врат и възглавнички от гел
F:E	Шумозаглушител с приставка за комплект и възглавнички от пяна
F:F	Шумозаглушител с приставка за комплект и възглавнички от гел
F:1	f = централна честота на октавния диапазон (Hz)
F:2	MV = Средна стойност (dB)
F:3	SD = Стандартно отклонение (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB). *Предполагаема стойност на защита
F:5	H = Прогнозирана защита на слуха при високочестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz). M = Прогнозирана защита на слуха при средночестотни звуци (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Прогнозирана защита на слуха при нискокочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz). SNR = оценка с едно число на ефективността на слуховия протектор
F:6	S = малък, M = среден, L = голям

EN 352-4 Функция, зависеща от нивото

Таблица реф.	Описание
G:A	Базови нива
G:1	H = Базово ниво за високочестотен шум M = Базово ниво за средночестотен шум L = Базово ниво за нискокочестотен шум

EN 352-6 вход за звук, свързан с електрическата безопасност

Кабелен вход (кабел)

Таблица реф.	Описание
H:A	Външен кабелен вход за звук, свързан с електрическата безопасност
H:1	Ниво на входящ сигнал U (mV_{RMS})
H:2	Изходящо звуково ниво (dB(A))
H:3	Базовото ниво на входящ сигнал (mV), за което изходящото звуково ниво е равно на 82 dB(A)
H:4	Изходящо звуково ниво за максимален входен сигнал (dB(A))
H:5	Времени еквивалент на 82 dB(A) в продължение на 8 ч. (чч:мм) за максимален входен сигнал

Безжичен вход (Bluetooth® и двупосочен приемо-предавател)

Таблица реф.	Описание
H:B	Външен безжичен вход за звук, свързан с електрическата безопасност (Bluetooth®)
H:B	Външен безжичен вход за звук, свързан с електрическата безопасност (двупосочен приемо-предавател)
H:11	Входящ сигнал (dBFS)
H:12	Изходящо звуково ниво (dB(A))
H:13	Базовото ниво на входящ сигнал (dBFS), за което изходящото звуково ниво е равно на 82 dB(A)
H:14	Изходящо звуково ниво за максимален входен сигнал (dB(A))
H:15	Времени еквивалент на 82 dB(A) в продължение на 8 ч. (чч:мм) за максимален входен сигнал

4.3. СТАНДАРТ AS/NZS 1270:2002

Таблица реф.	Описание
J:A	Шумозаглушител с лента за глава и възглавнички от пяна
J:B	Шумозаглушител с пристягаща лента за врат и възглавнички от пяна
J:C	Шумозаглушител с приставка за комплект и възглавнички от пяна
J:1	Честота (Hz)
J:2	Средно заглушаване (dB)
J:3	Стандартно отклонение (dB)
J:4	Средно отклонение минус стандартно отклонение
J:5	SLC ₈₀ = Рейтинг за преобразуване на звуковото ниво
J:6	Клас
J:7	Сила на притискане (N)

4.4. УСТРОЙСТВА КОМПЛЕКТИ

Тези шумозаглушители трябва да се монтират и използват само с комплектите, изброени в таблица К. Тези шумозаглушители са тествани в комбинация с комплектите, изброени в таблица К, и може да осигуряват различни нива на защита, ако се монтират на различни комплекти.

Обяснение на таблицата за приставки за комплекти:

Таблица реф.	Описание
К	Съвместими комплекти
К:1	Производител
К:2	Модел
К:3	Код на приставка
К:4	Размер на главата, наушници с възглавнички от пяна: S = малък, M = среден, L = голям
К:5	Размер на главата, наушници с възглавнички от гел: S = малък, M = среден, L = голям

5. ОБЩ ПРЕГЛЕД

(Фигура А:А - А:С)

А:А Варианти с лента за глава

А:В Варианти с пристягаща лента за врат

А:С Варианти с приставка за комплект

5.1. А) КОМПОНЕНТИ

(Фигура А:1 - А:24)

А:1 Лента за глава (PVC фолио, PA)

А:2 Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)

А:3 Възглавничка (PVC)

А:4 Литиево-йонна батерия (с възможност за презареждане (PC/ABS)

А:5 Водач, включително водач за микрофон (POM, TPE)

А:6 Кабел за микрофон (PUR, TPS, SEBS)

А:7 Контакт за микрофон (TPS, SEBS)

А:8 Вход за микрофон за реч (J22) (TPE)

А:9 Бутон Bluetooth® (PBT)

А:10 Микрофон за реч (динамичен микрофон) (ABS, PA)

А:11 Уплътнител от пяна (PUR пяна, полиестер)

А:12 Ветрозащитен екран за микрофон за слушане на околни звуци (полиестерна пяна)

А:13 Външен вход/изход (напр. за външна радиостанция, външен телефон) (месинг)

А:14 РТТ (бутон Push-To-Talk (Натискане за разговор)) за вградена радиостанция (PBT)

А:15 Бутон [-] (силиконов)

А:16 Бутон On/Off/Mode (включване/изключване/режим) (силиконов)

А:17 Бутон [+] (силиконов)

А:18 Чашка (ABS)

А:19 Кабел на лентата за глава (TPU, TPE)

А:20 Антена (PU, TPU)

А:21 Приставка за комплект (POM, PA66)

А:22 Кабел на приставката за комплект (неръждаема стомана)

А:23 Покритие на пристягащата лента за врат (PO)

А:24 Кабел на пристягащата лента за врат (неръждаема стомана)

6. ПОДГОТОВКА

6.1. СМЯНА/ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИИТЕ

(Фигура 1)

Поставете презареждащата се батерия (АСК081) в отделението за батерии. Натиснете скобата.

Ниското ниво на батерията се посочва с гласово съобщение: „battery low“ (ниско ниво на батерията), което се повтаря на всеки пет минути. Ако батериите не се сменят, в крайна сметка ще се чуе предупреждение „battery empty“ (изчерпана батерия). След това устройството ще се изключи автоматично.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте следната батерия с този продукт: 3M™ PELTOR™ АСК081, заредена с 3M™ PELTOR™ кабел AL2A1, свързан към 3M™ PELTOR™ FR08 (захранване).

ЗАБЕЛЕЖКА: Характеристиките може да се влошат с изтощаването на батериите.

6.2. ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИИТЕ

(Фигура 1)

Изключете слушалките. Поставете тъп инструмент под ръба на скобата и дръпнете навън/нагоре. Махнете батерията и я заредете отделно или я оставете на място и я заредете в слуховия протектор.

7. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

7.1. ЛЕНТА ЗА ГЛАВА

(Фигура В:1 - В:3)

В:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да бъде от външната страна на лентата за глава.

В:2 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу, придържайки лентата за глава на място.

В:3 Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа теглото на слушалките.

7.2. ПРИСТЯГАЩА ЛЕНТА ЗА ВРАТ

(Фигура В:4 - В:6)

В:4 Поставете чашките върху ушите си.

В:5 Задръжте чашките на позиция и поставете лентата за глава на горната част на главата си, след което я закрепете здраво на място.

В:6 Лентата за глава трябва да минава над главата Ви и да поддържа теглото на слушалките.

7.3. ПРИСТАВКА ЗА КОМПЛЕКТ

(Фигура В:7 - В:11)

В:7 Поставете приставката за комплект в слота на комплекта и я фиксирайте на място, докато щракне (В:8).

В:9 Работен режим: Натиснете теловете на лентата за глава навътре, докато чуете щракване от двете страни.

Уверете се, че чашките и теловете на лентата за главата не се притискат към ръба на комплекта в работен режим, тъй като това може да доведе до намаляване на заглъшаването на шума от шумозаглушителите.

В:10 Режим на вентилация: За да преминете от работен режим към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за уши, докато чуете щракване. Избягвайте да поставяте чашките върху комплекта (В:11), тъй като това пречи на вентилацията.

7.4. МИКРОФОН

(Фигура С:1 - С:2)

За максимално подтискане на шума микрофонът за провеждане на разговори трябва да бъде поставен много близо до устата ви (на 3 мм).

7.5. СМЯНА НА ПЛАНКАТА НА ПРИСТАВКАТА ЗА КОМПЛЕКТ

(Фигура Е:1 - Е:2)

За правилното монтиране върху различни промишлени предпазни каски е възможно планката за приставката за каска да е необходимо да се смени. Намерете препоръчаните приставки в таблица L. Други плочи можете да получите от Вашия дилър. Необходима е отвертка.

(Е:1) Развийте винта, който държи плочата.

(Е:2) Подменете плочата; уверете се, че е сложена от правилната страна и затегнете винта.

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

8.1. ВРЕМЕ НА РАБОТА

Приблизително време на работа с напълно заредена батерия АСК081 (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Приблизително 18 часа.
- LiteCom Plus: Приблизително 20 часа.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Времето на работа може да варира в зависимост от средата, температурата и батерията.

8.2. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

(Фигура 2 и Фигура А)

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутон On/Off/Mode (А:16) в продължение на 2 секунди. Гласово съобщение ще потвърди, че модулът е включен или изключен – с гласовото съобщение „power on“ (Захранването е включено) или „power off“ (Захранването е изключено).

ЗАБЕЛЕЖКА: Слушалките автоматично се изключват след четири часа липса на активност. Това се синхронизира с гласовото съобщение „automatic power off“ (Автоматично изключване на захранването).

ЗАБЕЛЕЖКА: Последните настройки винаги се запазват при изключване на слушалките.

8.3. РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА

(Фигура 3)

Използвайте бутоните [+] и [-], за да регулирате силата на звука. По подразбиране бутоните [+] и [-] ще управляват силата на звука на активния звуков източник, който може да бъде един от следните: двупосочен приемо-предавател, Bluetooth® комуникация или слушане на околни звуци. Когато се предава или приема с двупосочния приемо-предавател, бутоните [+] и [-] ще управляват силата на звука на двупосочния приемо-предавател.

*Ако е активирано Bluetooth® устройство, бутоните [+] и [-] ще управляват аудио възпроизвеждането чрез Bluetooth®.

Във всички останали случаи бутоните [+] и [-] ще управляват силата на слушане на околните звуци. Съответните нива на звука могат да се регулират също в менюто.

8.4. РАДИОПРЕДАВАНЕ

8.4.1. VOX (ПРЕДАВАНЕ С ГЛАСОВО УПРАВЛЕНИЕ)

(Фигура 5 и Фигура А:14)

Позволява автоматично предаване, когато нивото на звука в микрофона е над нивото на VOX.

За да включите или изключите VOX, натиснете за кратко (~0,5 секунди) бутона за РТТ (А:14) (Фигура 5) два пъти.

8.4.2. РТТ (PUSH-TO-TALK ПРЕДАВАНЕ)

(Фигура 5, фигура А:14 и фигура А:16)

Натиснете и задръжте бутона РТТ (А:14), за да предавате ръчно по радиото. Когато радиото предава или приема, бутонът (А:16) ще започне да мига бързо. Предаването по РТТ работи по всяко време и без да зависи от BCLO и настройките.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да се приема предаване, каналът не трябва да бъде блокиран от предаване чрез РТТ или VOX.

8.4.3. КОМУНИКАЦИЯ „ЛИЦЕ В ЛИЦЕ“, РТЛ (PUSH-TO-LISTEN, НАТИСКАНЕ ЗА СЛУШАНЕ)

(Фигура 6 и Фигура А:16)

Функцията „Натискане за слушане“ Ви позволява незабавно да чуете околните звуци, като изключите звука на Bluetooth® и активирате зависимите от нивото микрофони. Натиснете бутона за захранване (А:16) два пъти за кратко (~ 0,5 секунди), за да активирате „Натискане за слушане“. Натиснете за кратко някой от бутоните, за да деактивирате „Натискане за слушане“.

8.5. *РАБОТА С BLUETOOTH®

8.5.1. *ФУНКЦИЯ BLUETOOTH®

Bluetooth® е името на технически стандарт за безжичен пренос на данни на късо разстояние с работен диапазон около 10 метра. Слушалките могат да се използват с други устройства с Bluetooth®, които поддържат някой от профилите: слушалки (HSP), свободни ръце (HFP) или поточно аудио (A2DP).

Ако чуete съобщение „no paired devices“ (няма двоедни устройства), към слушалките няма двоедно Bluetooth® устройство.

Ако чуete съобщение „connecting Bluetooth®, connected“ (свързване към Bluetooth®, свързано), Bluetooth® устройство е двоедно към слушалките и е свързано.

Ако чуete съобщението „connecting Bluetooth®, connection failed“ (свързване към Bluetooth®, връзката е неуспешна), към комплекта слушалки е двоедно Bluetooth® устройство, но то не е свързано.

8.5.2. *ТЕХНОЛОГИЯ BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Моделите WS поддържат технологията Bluetooth® Multipoint. Използвайте технологията Bluetooth® Multipoint, за да свържете слушалките към две Bluetooth® устройства едновременно. В зависимост от типа на свързаните Bluetooth® устройства и техните текущи дейности слушалките контролират Bluetooth® устройствата по различен начин. Слушалките приоритизират и координират дейностите от свързаните Bluetooth® устройства.

ЗАБЕЛЕЖКА: Настройката по подразбиране е Bluetooth® Multipoint и Вие трябва да активирате Bluetooth® единична точка в режима за настройване на слушалките.

8.5.3. *СДВОЯВАНЕ НА УСТРОЙСТВО С BLUETOOTH®

(Фигура 4, фигура 7 и фигура А)

При първото включване на слушалките или след възстановяване на фабричните настройки по подразбиране влизането в режим на сдвояване става чрез натискане на бутона Bluetooth® (Фигура 4). В потвърждение на това се извежда гласово съобщение „Bluetooth® pairing on“ (Включено сдвояване на Bluetooth®). Можете също така да стартирате *Bluetooth® сдвояване чрез продължително натискане и задръжане (10 секунди)

на бутона за включване/изключване/режим (А:16), когато сте в изключен режим. Гласово съобщение потвърждава, „power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (захранването е включено, състояние на батерията, включено съдвояване на Bluetooth®).

Можете да влезете в режим на съдвояване и от подменюто (Фигура 11). Вижте „**Конфигуриране на слушалките**“.

Това може да се използва за съдвояване на второ устройство.

Уверете се, че е активирана Bluetooth® комуникацията на Вашето Bluetooth® устройство. Потърсете и изберете „WS LiteCom Plus“ на Вашето Bluetooth® устройство. Гласово съобщение потвърждава, когато е приключено съдвояването, „pairing complete“ (съдвояването приключи) и „connected“ (свързано).

ЗАБЕЛЕЖКА: Винаги можете да спрете процеса на съдвояване, като натиснете продължително (2 секунди) бутона Bluetooth® (Фигура 4).

ЗАБЕЛЕЖКА: Само едно от двете съдвоени устройства може да е двупосочен приемо-предавател. Слушалките поддържат само РТТ чрез Bluetooth®, ако двупосочният приемо-предавател поддържа 3М™ PELTOR™ протокол за „Натискане за разговор“. Ако имате някакви въпроси, моля, свържете се с местния дистрибутор.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато трето Bluetooth® устройство се съдвои успешно, едно от преди това съдвоените устройства се премахва от слушалките. Ако едно от устройствата е свързано, несвързаното устройство се премахва. В противен случай първото съдвоено устройство се премахва.

ЗАБЕЛЕЖКА: По подразбиране функцията VOX на приемо-предавателя е деактивирана, когато се отговаря на телефонно обаждане чрез Bluetooth® връзка. Щом завърши обаждането, VOX се активира автоматично. За да предавате чрез двупосочния приемо-предавател по време на телефонно обаждане, натиснете бутона РТТ. Ако бутонът РТТ бъде натиснат по време на телефонно обаждане, Вашият глас ще се предава само чрез двупосочния приемо-предавател, но не и по телефонния канал.

8.5.4. *ПОВТОРНО СВЪРЗВАНЕ НА BLUETOOTH® УСТРОЙСТВА

Когато слушалките са включени, те се опитват да се свържат повторно към всички съдвоени устройства в рамките на 5 минути. Гласово съобщение ще потвърди осъществената връзка с „connected“ (свързано).

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако връзката бъде изгубена, това се потвърждава с гласово съобщение „disconnected“ (връзката е прекъсната).

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Ако Bluetooth® устройство е съдвоено, но не е свързано, а слушалките са включени, натиснете Bluetooth® бутона, за да се свържете повторно към всички съдвоени устройства в Bluetooth® обхвата. Гласово съобщение ще потвърди осъществената връзка с „connected“ (свързано).

8.5.5. *ОТГОВАРЯНЕ НА ТЕЛЕФОННО ПОВИКВАНЕ

(Фигура 4)
Когато слушалките са свързани с телефон чрез безжична Bluetooth® технология и има входящо обаждане, отговорите чрез кратко натискане (~0,5 секунди) на Bluetooth® бутона (Фигура 4).

8.5.6. *ОТХВЪРЛЯНЕ НА ПОВИКВАНЕ

(Фигура 4)
Натиснете и задръжете бутона Bluetooth® (~2 секунди) (Фигура 4), за да отхвърлите повикването.

8.5.7. *ПРЕВКЛЮЧВАНЕ МЕЖДУ ТЕЛЕФОН И СЛУШАЛКИ

(Фигура 4)
Когато обаждането е активно, е възможно да прехвърлите аудио към телефона, вместо да се използват слушалките. Натиснете (~2 секунди) бутона Bluetooth® (Фигура 4). За да върнете обаждането към слушалките, натиснете (~2 секунди) бутона Bluetooth® бутона още веднъж.

8.5.8. *ЗА ЗАВЪРШВАНЕ НА ТЕЛЕФОННО ПОВИКВАНЕ

(Фигура 4)
За да прекратите текущо телефонно обаждане, натиснете за кратко (~0,5 секунди) бутона Bluetooth® (Фигура 4).

8.5.9. *ГЛАСОВО НАБИРАНЕ

(Фигура 4)
За да разрешите гласово набиране, натиснете продължително (~2 секунди) бутона Bluetooth® (Фигура 4).

8.5.10. *ОТГОВАРЯНЕ НА ТЕЛЕФОННО ОБАЖДАНЕ ОТ ВТОРОТО СДВОЕНО ТЕЛЕФОННО УСТРОЙСТВО ПО ВРЕМЕ НА ТЕКУЩО ОБАЖДАНЕ

(Фигура 4)
Когато има активно обаждане, е възможно да се отговори на текущо обаждане от втория съдвоен телефон. Отговорете чрез кратко натискане (~0,5 секунди) на бутона Bluetooth® (Фигура 4).

8.5.11. *УПРАВЛЕНИЕ НА ПОТОЧНОТО АУДИО ПРЕЗ BLUETOOTH® (A2DP)

(Фигура 4)
Възпроизвеждане/пауза на поточно предаване
Натиснете за кратко (~0,5 секунди) бутона Bluetooth®.

Прескачане към следващия запис

Натиснете бързо два пъти (2 пъти по ~0,5 секунди) бутона Bluetooth®.

Прескачане към предишния запис

Натиснете бързо три пъти (3 пъти по ~0,5 секунди) бутона Bluetooth®.

ЗНАЕХТЕ ЛИ: Възпроизвеждането на аудио автоматично ще бъде поставено на пауза от устройството за възпроизвеждане на аудио, когато провеждате разговор или при съобщение от двупосочния приемо-предавател. След прекратяване на обаждане/съобщение възпроизвеждането на аудио автоматично ще стартира отново.

8.5.12. *ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА СЪОБЩЕНИЯ НА СВЪРЪЗАН С BLUETOOTH® ДВУПОСОЧЕН ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛ

(Фигура 4)

Натиснете бутона Bluetooth® (Фигура 4) за предаване и го освободете за приемане на съобщение.

8.5.13. *РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА ОТ BLUETOOTH®

(Фигура 3)

Натиснете за кратко (~0,5 секунди) бутона [+] или [-], за да регулирате силата на звука на активно сдвоено Bluetooth® устройство.

9. ФУНКЦИИ НА МЕНЮТО

Слушалките включват следните категории менюта:

- Main Menu (Главно меню)
- Sub menu (Подменю)
- Set-up Menu (Меню за настройки)

Менютата са описани по-долу и се отнасят до фигури 8 – 10.

9.1. MAIN MENU (ГЛАВНО МЕНЮ)

(Фигура 8)

Опции в менюто:

- Channel (Канал)
- Radio volume (Сила на звука на приемо-предавателя)
- Ambient listening (Слушане на околни звуци)
- Phone volume (Сила на звука на телефона)
- Streaming volume (Сила на звука на поточно предаване)
- Bluetooth® radio volume (Сила на звука на приемо-предавателя на Bluetooth®)

За да влезете в менюто, натиснете за кратко (~0,5 секунди) бутона On/Off/Mode. Използвайте бутона On/Off/Mode за обхождане на менюто, а бутоните [+] и [-], за регулиране на съответната настройка.

След 7 секунди период на неактивност слушалките ще излязат от менюто.

Опциите в главното меню са описани в следващите глави.

9.1.1. CHANNEL (КАНАЛ)

Изброява всички програмирани канали за Европа/ANZ в слушалките до:

- 16 за PMR
- 69 за LPD

По подразбиране: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (СИЛА НА ЗВУКА НА ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛЯ)

Регулира силата на постъпващия звук от приемо-предавателя.

(OFF (ИЗКЛ.), 1 – 6) По подразбиране: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (СЛУШАНЕ НА ОКОЛНИ ЗВУЦИ)

(микрофони, зависещи от нивото)

Регулира нивото на силата на звука на околните звуци. Слушането на околни звуци помага да се защити слухът Ви от потенциално вредни звукови нива. Постоянното бутане и други потенциално вредни звуци са понижени, но можете да говорите нормално и Ви чуват. Силата на звука на околните звуци регулира зависимата от нивото функция за околни звуци.

(OFF (ИЗКЛ.), 1 – 6) По подразбиране: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (СИЛА НА ЗВУКА НА ТЕЛЕФОНА, СИЛА НА ЗВУКА НА ПОТОЧНО ПРЕДАВАНЕ И СИЛА НА ЗВУКА НА *BLUETOOTH® ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛЯ)

В зависимост от това кой звук източник е свързан можете да регулирате силата на звука на Bluetooth® приемо-предавателя, телефона или поточното предаване (OFF (ИЗКЛ.), 1 – 6) По подразбиране: 3.

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Когато обхождате дълги списъци, като канали, натиснете и задръжте натиснат бутона [+] или [-] за прескачане на десет елемента наведнъж.

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ: Слушалката ще напусне автоматично менюто след 7 секунди. Напускането на менюто се обозначава чрез звуков сигнал.

9.2. SUB MENU (ПОДМЕНЮ)

(Фигура 9)

Опции в менюто:

- VOX (Гласово управлявано предаване)
- Sub Channel (Подканал)
- Squelch (Шумопотискане)
- Power (Мощност) (само версии PMR)
- Bluetooth® pairing (сдвояване с Bluetooth®)
- Language (Език)

За да влезете в подменюто, натиснете (1 секунда) двата бутона [+] и [-] едновременно. Използвайте бутона On/Off/Mode за обхождане на менюто, а бутоните [+] и [-], за регулиране на съответната настройка.

Опциите в подменюто са описани в следващите глави.

9.2.1. VOX

(Гласово управлявано предаване)

Това позволява радиопредаване без необходимост от натискане на бутона PTT. Регулирайте прага на управляваното чрез глас предаване. („VOX off“ (VOX е изключено) – „VOX low“ (VOX ниско) – „VOX medium“ (VOX средно) – „VOX high“ (VOX високо))

По подразбиране: VOX Medium (VOX средно).

9.2.2. SUB CHANNEL (ПОДКАНАЛ)

(Вижте таблица M и N)

Задава подканала съгласно таблиците (M) и (N), ако е активирано. (OFF (ИЗКЛ.), 1 – 121) По подразбиране: OFF (ИЗКЛ.)

9.2.3. SQUELCH (ШУМОПОТИСКАНЕ)

(намаляване на свистенето)

Шумопотискане означава, че фоновият свистящ звук в слушалките бива потиснат, когато входящият сигнал е под зададеното ниво на шумопотискане. („*Squelch off*“ (Шумопотискането е изключено) – „*Squelch low*“ (Шумопотискане ниско) – „*Squelch medium*“ (Шумопотискане средно) – „*Squelch high*“ (Шумопотискане високо))

По подразбиране: Squelch medium (Шумопотискане средно).

9.2.4. POWER (МОЩНОСТ)

Регулира нивото на мощността (само за PMR версии). Тази функция управлява нивото на мощността на радиопредавателя. Има две нива на изходната мощност: ниско и високо. Настройката за ниско ниво ще намали комуникационния обхват, но удължава живота на батерията. („*Power*“ (Мощност) – „*High/low power*“ (Висока/ниска мощност)) По подразбиране: Low power (Ниска мощност).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (СДВОЯВАНЕ С BLUETOOTH®)

(Фигура 11)

Когато гласовото съобщение каже „Bluetooth® pairing“ (Сдвояване на Bluetooth®), натиснете за кратко (~0,5 секунди) бутона [+], за да стартирате сдвояването. Това ще бъде потвърдено чрез гласово съобщение „Bluetooth® pairing on“ (Включено Bluetooth® сдвояване). Потърсете и изберете „WS LiteCom Plus“ на Вашето Bluetooth® устройство. Гласово съобщение ще потвърди, когато сдвояването приключи – „pairing complete“ (сдвояването приключи) и „connected“ (свързано). Натиснете за кратко (~0,5 секунди) бутона [+], за да спрете сдвояването. Гласово съобщение потвърждава, „pairing failed“ (сдвояването е неуспешно).

ЗАБЕЛЕЖКА: За да спрете сдвояването, натиснете за кратко (~0,5 секунди) Bluetooth® бутона.

9.2.6. LANGUAGE (ЕЗИК)

Извършете настройка на фоновия глас между всички вградени езици. („*English*“ (английски) – „*Spanish*“ (испански) – „*French*“ (френски) – „*German*“ (немски))

По подразбиране: English (английски).

След 7 секунди период на неактивност слушалките ще излязат от менюто.

9.3. SET-UP MENU (МЕНЮ ЗА НАСТРОЙКИ)

(Фигура 10)

Опции в менюто:

- BCLO
- Max. Transmission Time (Максимално време за предаване)
- Automatic Power Off (Автоматично изключване)
- Microphone Input (Вход за микрофон)
- External Input Sensitivity (Сила на звука на външния сигнал)
- Bluetooth® Streaming (Потоечно предаване чрез Bluetooth®)
- *Bluetooth® Phone (Телефон Bluetooth®)
- Bluetooth® Multipoint
- Reset (Нулиране)

За да влезете в менюто за настройки, поставете слушалките в изключен режим и натиснете (~2 секунди) двата бутона PTT и On/Off/Mode на дясната чашка едновременно. Използвайте бутона On/Off/Mode за обхождане на менюто, а бутоните [+] и [-], за регулиране на съответната настройка.

За да излезете от менюто за настройки, изключете слушалките.

Опциите в менюто Set-Up (Настройка) са описани в следващите глави.

9.3.1. BCLO

(Блокиране на зает канал)

Тази настройка на менюто Ви позволява да промените начина, по който слушалките реагират, когато се опитват да предават по зает канал. Можете да изберете между две опции: „*carrier*“ (носител) и „*subchannel*“ (подканал) (код със или без предупредителен тон. Ако искате слушалките да отговарят на вълната на носителя, изберете опцията „*carrier*“ (носител); ако искате да отговарят на подканала, изберете опцията „*subchannel*“ (подканал). („*BCLO off*“ (BCLO е изключено) – „*BCLO carrier*“ (BCLO носител) – „*BCLO carrier tone*“ (BCLO тон на носител) – „*BCLO subchannel*“ (BCLO подканал) – „*BCLO subchannel tone*“ (BCLO тон на подканал)) По подразбиране: BCLO carrier tone (BCLO тон на комплект).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (МАКСИМАЛНО ВРЕМЕ ЗА ПРЕДАВАНЕ)

Тази функция Ви позволява да регулирате максималното време за предаване. Можете да изберете от 30 секунди до 5 минути, както и режим на изключено състояние. Всяка промяна се потвърждава с гласово съобщение („*OFF*“ (ИЗКЛ.), „*30s*“ (30 сек.), „*1min*“ (1 мин.), „*2min*“ (2 мин.), „*3min*“ (3 мин.), „*4min*“ (4 мин.), „*5min*“ (5 мин.)) По подразбиране: 3 min (3 мин.).

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ)

Автоматичното изключване е времето, което изтича преди автоматичното изключване на слушалките, ако няма никаква активност (натискане на бутони или VOX активиране).

Преди слушалките да се изключат, ще чуете гласово съобщение и предупредителни звукови сигнали.

Предупреждението трае 10 секунди, след което продуктът се изключва. Натиснете произволен бутон, за да прекратите автоматичното изключване.

(„OFF“ (ИЗКЛ.), „30 min“ (30 мин), „60 min“ (60 мин), „2 h“ (2 ч), „4 h“ (4 ч), „8 h“ (8 ч))

По подразбиране: 4 h (4 ч).

9.3.4. MICROPHONE INPUT (ВХОД ЗА МИКРОФОН)

Този продукт е доставен и калибриран за стандартно използване с динамичен микрофон (MT73). Можете обаче да регулирате усилването на микрофона тук. Също така е възможно да изключите микрофона и да използвате слушалките единствено за слушане. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.

(„OFF“ (ИЗКЛ.), „Low“ (Ниско), „Medium“ (Средно), „High“ (Високо))

По подразбиране: Medium (Средно).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY

(ЧУВСТВИТЕЛНОСТ НА ВЪНШНИЯ ВХОД)

Контролиране на нивото на входната чувствителност на външния жак.

Контролиране на нивото за входящия сигнал от външно оборудване, свързано към външния жак. Всяка промяна се потвърждава чрез гласово съобщение.

(„OFF“ (ИЗКЛ.), „Low“ (Ниско), „Medium“ (Средно), „High“ (Високо))

По подразбиране: OFF (ИЗКЛ.)

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (ПОТОЧНО ПРЕДАВАНЕ ЧРЕЗ BLUETOOTH®)

Активиране или деактивиране на функцията за поточно предаване.

По подразбиране: Enable (Активиране)

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT

Активиране или деактивиране на функцията Multipoint.

По подразбиране: Enable (Активиране)

9.3.8. RESET (НУЛИРАНЕ)

(Фигура 11)

За да потвърдите нулирането до фабричните настройки по подразбиране, задръжте бутона [+] в продължение на 2 секунди. Това се потвърждава с гласовото съобщение „power off“ (изключване).

10. ПОЛЕЗЕН ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Препоръчително е да замените продукта в рамките на 5 години от датата на производство. Полезният живот на продукта ще зависи в голяма степен от средата, в която продуктът се съхранява, използва, обслужва и поддържа. Потребителят трябва редовно да проверява продукта, за да определи кога е достигнал края на полезния си живот. Примерите за това, че продуктът може да е достигнал края на полезния си живот, включват:

- Видими дефекти като пукнатини, деформации, хлабави или липсващи части.
- Влошаване в ефективността за шумоизолиране на слуховия протектор, странен шум или необичайно високи нива на звука от електронното възпроизвеждане на звука на продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА: Полезният живот на продукта не се отнася за батериите.

11. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Проверете визуално състоянието на батерията. Сменете я, ако откриете теч или повреда на батерията.

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и възглавничките.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете шумозаглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пiana и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пiana може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други повреди. При редовна употреба 3М препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пiana поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повредена възглавничка, тя трябва да се замени. Вижте раздела „Резервни части и принадлежности“ по-долу.

11.1. СВАЛЯНЕ И ЗАМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

(Фигура D:1 - D:3)

D:1 За да махнете възглавничката, плъзнете пръстите си под вътрешния ѝ край и я издръпайте здраво навън.

D:2 Премахнете съществуващите уплътнители и поставете нови уплътнители от пiana.

D:3 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и след това натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

12. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Номер на артикул	Име
HY83	Хигиенен комплект. Хигиенен комплект с възможност за подмяна, който включва две заглушаващи възглавнички, два пръстена от дунапрен и две прилепващи към ухото възглавнички.
HY80	Гел пръстен за индустриални слушалки. Гелообразни уплътнителни пръстени, включващи супертънка полиуретанова обвивка с двойно гърбичен дизайн на горната част и пълнен със силиконов гел мехур с протектор от пяна.
HY100A	Протектори за еднократна употреба. Протектор за еднократна употреба, който лесно се прикрепя към възглавничките. Опаковка от 100 чифта.
HYM1000	Протектор за микрофон. Устойчива на влага и вятър хигиенна лента, която защитава микрофона за реч и същевременно удължава живота му. Опаковка от 4,5 метра (14,78 фута) е достатъчна за около 50 сменяния.
MT73/1	Динамичен микрофон. Водоустойчив динамичен микрофон със статив и със защита срещу вятър. Предоставя се стандартно с продукта.
MT7V/1	Динамичен микрофон за реч с приставка за серия Versafo M-300.
MT90-02	Ларингофон. Динамичен ларингофон.
M171/2	Ветрозащитен екран за микрофони, зависещи от нивото. Ефективни против шум от вятър, увеличават експлоатационния живот и предпазват микрофоните. По един чифт в пакет.
ACK081	Батерия. Предоставя се стандартно с продукта. ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте следната батерия с този продукт: 3M™ PELTOR™ ACK081, заредена с 3M™ PELTOR™ кабел AL2AI, свързан към 3M™ PELTOR™ FR08 (захранване).
AL2AI/SP	Заряден кабел. USB кабел за свързване към ACK081.
FR08	Електрозахранване. Захранване за AL2AI/ACK081.




Номер на артикул	Име
FL5602-50	Външен ПТТ. Бутон Push-To-Talk (Натискане за разговор) с кабел за свързване за външно управление на предаване с вградения приемо-предавател
FL6BR	Свързващ кабел. С конектор Peltor J11 (тип Nexus TP-120) за използване с адаптер Peltor и външна радиостанция. Свържете се с Вашия доставчик на 3M™ PELTOR™ за информация.

13. СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте продукта на чисто и сухо място преди и след употреба.
- Винаги съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка и далеч от източници на директна топлина или пряка слънчева светлина, прах и увреждащи химикали.
- Диапазон на температурата за съхранение: -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относителна влажност: < 90%
- Варианти с лента за глава и лента за врат: Внимавайте върху лентата за глава или врат да не се прилага сила и възглавничките да не бъдат смачквани.
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато батериите се съхраняват, ако е възможно, ги дръжте отделно. Акумулаторните литиево-йонни батерии (сменяеми и несменяеми) трябва да се презареждат на всеки 6 месеца, за да не губят капацитет.

14. СИМВОЛИ

Тази глава е обща и обяснява значението на различни символи, които могат да бъдат открити върху етикетите, опаковките и/или върху самия продукт.

Символ	Описание
	Да се пази от дъжд и да се съхранява в сухи условия (максимум 90% влажност).
	Максималните и минималните температурни граници, при които трябва да се съхранява izdelieto.
	Информация, свързана с инструкциите за експлоатация. При работа с устройството трябва да се вземат предвид инструкциите за експлоатация.
	Необходимо е повишено внимание при работа с устройството. Настоящата ситуация изисква оператора да бъде нащрек или да предприеме действия, за да се избегнат нежелани последствия.
	Държавата на производство на продуктите. „CC“ се заменя с двубуквения код на страната CN = Китай, SE = Швеция или PL = Полша (ISO 3166-1). Датата на производство е посочена като ГГГГ-ММ.
	Производителят на даден продукт.
	WEEE (излязло от употреба електрическо и електронно оборудване). Продуктът съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

15. ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ЗАБЕЛЕЖКА: Следващите твърдения не се отнасят за Австралия и Нова Зеландия. Потребителите трябва да разчитат на своите законни права.

15.1. ГАРАНЦИЯ

В случай че някой продукт на отдела за лична безопасност на ЗМ се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, единственото задължение на ЗМ и Ваше изключително правно средство за защита ще бъде изборът на ЗМ да ремонтира, замени или възстанови средствата за купуваната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на ЗМ.

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕНЯВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ИЛИ УСЛОВИЕ ЗА КАЧЕСТВО ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.

ЗМ няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинена от злополука, небрежност или неправилно използване.

15.2. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ ЗМ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪВРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

15.3. ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ

По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията ЗМ. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (s Bluetooth®)

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (bez Bluetooth®)

1. ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě náhlavní soupravy pro komunikační řešení PELTOR.

1.1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tyto náhlavní soupravy poskytují uživatelům ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a umožňují jim komunikovat prostřednictvím integrované obousměrné rádiové nebo externí rádiové komunikace a slyšet okolí pomocí mikrofonu pro příjem okolních zvuků. Modely WS nabízejí také komunikaci Bluetooth®. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

1.2. DRŽÁK

Slovo držák v tomto dokumentu označuje ochranu hlavy, ochranu obličeje nebo neochranné prostředky.

2. BEZPEČNOST

2.1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostí o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).



VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřazený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

a. Tento chránič sluchu nabízí možnost zvukové zábavy. Poslech hudby nebo jiné audio komunikace může snížit váš přehled o situaci a schopnost slyšet varovné signály na

příslušném pracovišti. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň.

b. Aby se snížila rizika výbuchu, nepoužívejte tento výrobek v potenciálně výbušném prostředí.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované chrániči sluchu a může způsobit ztrátu sluchu:

a. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

b. Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob použití tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup použití popisují přiložené pokyny.

c. Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě zkontrolujte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhybejte hlučnému prostředí.

d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s flexibilními, tenkými hranicemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnící plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnící plochu náušníků, a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické návlky apod.).

e. Náhlavní ani týlní most neohýbejte ani nemějte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.

f. Sluchátka, a zvláště náušníky, se mohou používáním opotřebovávat a jejich stav je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat (např. kvůli prasklinám či netěsnostem). Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.

g. Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Hlasitost nastavte na nejnižší přijatelnou úroveň. Hlasitost z připojených externích zařízení, například dvousměrných vysílaček a telefonů, mohou překročit bezpečné úrovně a uživatel ji musí odpovídajícím způsobem omezit. Vždy používejte externí zařízení při co nejnižší hlasitosti pro danou situaci a omezte dobu, po kterou jste vystaveni nebezpečným úrovním hlasitosti, jak stanoví váš zaměstnavatel a příslušná nařízení. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení zvuku zvonění, bzučení či jiným zvukům (včetně střelby), nebo máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, přejděte do klidného prostředí, vyhledejte lékaře nebo svého vedoucího.

h. Nebude-li uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Nasazení hygienických krytů na slucháky může mít vliv na akustické vlastnosti chrániče sluchu.
- Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 18 hodin.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Tyto chrániče sluchu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu, splňující normu EN 352-1, jsou ve střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.
- Tyto chrániče sluchu připojené k ochranným prostředkům hlavy anebo obličejové jsou velké velikosti. Chrániče sluchu připojené k prostředkům na ochranu hlavy anebo obličejové a splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým chrániče sluchu střední velikosti nevyhovují.
- Výstup zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit limit pro vystavení hluku.
- Zvukový signál zábavního audia nepřesahuje 75,4 dB(A). Maximální SPL je 75,4 dB(A) při – 10 dBFS.

2.2. UPOZORNĚNÍ

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Baterie nedobíjejte při teplotách vyšších než 45 °C (113 °F).
- Používejte pouze baterii 3M™ PELTOR™ ACK081 nabitou kabelem 3M™ PELTOR™ AL2AI připojeným ke zdroji 3M™ PELTOR™ FR08
- S lithium-iontovými bateriemi hrozí riziko požáru a popálenin. Neotvírejte, nedrťte, nezažívejte nad 55 °C (131 °F) ani nespalujte.
- Vždy používejte náhradní díly pro daný výrobek 3M™ PELTOR™. Použití neautorizovaných náhradních dílů může snížit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.
- Dodržujte pokyny uvedené v této příručce. Manipulace s výrobkem může zneplatnit schválení IP54 tohoto výrobku.



- Při správném nošení chráněno před prachem a voděodolné.

2.3. POZNÁMKA

- Pokud jsou sluchátka používána v souladu s tímto návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více

informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3m.com.

- Tento chránič sluchu je vybaven tlumením na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkci. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.
- Tento chránič sluchu má bezpečný zvukový vstup. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkci. Při zjištění deformace nebo závady by se měl uživatel řídit radami výrobce.
- Tento chránič sluchu omezuje zvukový signál zábavního systému na efektivní hodnotu 82 dB(A).
- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 50 °C (122 °F).

3. SCHVÁLENÍ

EU

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že komunikace Bluetooth® a radiokomunikace je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a dalšími příslušnými směrnicemi pro udělení označení CE.

Společnost 3M Svenska AB také prohlašuje, že ochranná náhlavní souprava je v souladu s nařízením (EU) 2016/425. Tento prostředek osobní ochrany podléhá každoročnímu auditu organizace SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko, oznámený subjekt č. 0598, a typovým schválením laboratoří PZT GmbH, oznámený subjekt č. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Německo.

Výrobek byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

Británie

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že komunikace Bluetooth® a rádiová komunikace jsou v souladu s Nařízením o rádiových zařízeních 2017 a dalšími příslušnými nařízeními pro udělení označení UKCA.

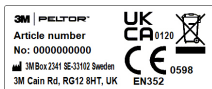
Společnost 3M Svenska AB rovněž prohlašuje, že chrániče sluchu sloužící jako osobní ochranný prostředek je v souladu s nařízeními o osobních ochranných prostředcích (Nařízení 2016/425, jak je uvedeno a novelizováno v právních předpisech Spojeného království).

Osobní ochranné prostředky každoročně audituje a typově schvaluje společnost SGS United Kingdom Limited, Rossmere Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Spojené království, schválený subjekt č. 0120. Výrobek byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

EU a Velké Británie

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3m.com/peltor/doc. Prohlášení o shodě rovněž uvádí, zda platí i jiná typová schválení. Při získávání prohlášení o shodě zjistíte své číslo dílu. Číslo dílu sluchátek najdete v dolní části na jednom ze sluchátek. Příklad najdete na obrázku níže.



Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované směrnicemi můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na posledních stránkách tohoto návodu k použití.

4. VYSVĚTLENÍ TABULEK NOREM

Třída omezení hluku byla zjištěna při vypnutém zařízení.

4.1. EU A ANZ

Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivaci uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

4.2. EVROPSKÁ NORMA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Útlum a dimenzování hluku

Ref. tabulka	Popis
F:A	Chrániče sluchu s náhlavním mostem s pěnovým polstrováním
F:B	Chrániče sluchu s týlním mostem s pěnovým polstrováním
F:C	Chrániče sluchu s náhlavním mostem s gelovým polstrováním
F:D	Chrániče sluchu s týlním mostem s gelovým polstrováním
F:E	Chrániče sluchu s připojením držáku s pěnovým polstrováním
F:F	Chrániče sluchu s připojením držáku s gelovým polstrováním
F:1	f = Střední kmitočet oktafvového pásma (Hz)
F:2	MV = Střední hodnota (dB)
F:3	SD = Směrodatná odchylka (dB)
F:4	APV* = MV – SD (dB) *Předpokládaná hodnota ochrany
F:5	H = Odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pro zvuky středních frekvencí ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz). SNR = Jednočíselné hodnocení výkonnosti ochrany sluchu
F:6	S = Malý, M = Střední, L = Velký

EN 352-4 Funkce závislá na úrovni

Ref. tabulka	Popis
G:A	Úrovně kritéria
G:1	H = úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk M = úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci L = úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

EN 352-6 Zvukový vstup související s elektrickou bezpečností

Kabelový vstup (kabel)

Ref. tabulka	Popis
H:A	Externí kabelový zvukový vstup související s elektrickou bezpečností
H:1	Úroveň vstupního signálu U (mV_{RMS})
H:2	Hladina akustického výkonu (dB(A))
H:3	Kritérium vstupního signálu (mV) pro který je výstupní hladina zvuku rovna 82 dB(A)
H:4	Výstupní úroveň zvuku pro maximální vstupní signál (dB(A))
H:5	Čas odpovídající 82 dB(A) během 8 hod. (hh:mm) pro maximální vstupní signál

Bezdrátový vstup (Bluetooth® a obousměrná vysílačka)

Ref. tabulka	Popis
H:B	Externí zvukový vstup související s bezdrátovou bezpečností (Bluetooth®)
H:B	Externí zvukový vstup související s bezdrátovou bezpečností (obousměrná vysílačka)
H:11	Vstupní signál (dBFS)
H:12	Hladina akustického výkonu (dB(A))
H:13	Kritérium vstupního signálu (dBFS) pro který je výstupní hladina zvuku rovna 82 dB(A)
H:14	Výstupní úroveň zvuku pro maximální vstupní signál (dB(A))
H:15	Čas odpovídající 82 dB(A) během 8 hod. (hh:mm) pro maximální vstupní signál

4.3. NORMA AS/NZS 1270:2002

Ref. tabulka	Popis
J:A	Chrániče sluchu s náhlavním mostem s pěnovým polstrováním
J:B	Chrániče sluchu s týlním mostem s pěnovým polstrováním

Ref. tabulka	Popis
J:C	Chrániče sluchu s připojením držáku s pěnovým polstrováním
J:1	Frekvence (Hz)
J:2	Střední tlumení (dB)
J:3	Směrodatná odchylka (dB)
J:4	Střední mínus SO
J:5	SLC ₉₀ = hodnocení převodu hladiny zvuku
J:6	Třída
J:7	Upínací síla (N)

4.4. DRŽÁKY náhlavních souprav

Tyto chrániče sluchu by se měly nainstalovat a používat jen s držáky uvedenými v tabulce K. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s dále uvedenými držáky a při použití s jinými držáky mohou vykazovat jinou úroveň ochrany. Vysvětlení tabulky připojení držáků náhlavních souprav:

Ref. tabulka	Popis
K	Kompatibilní držáky náhlavních souprav
K:1	Výrobce
K:2	Model
K:3	Kód připojení
K:4	Velikost hlavy, chrániče hlavy s pěnovým polstrováním: S = malá, M = střední, L = velká
K:5	Velikost hlavy, chrániče hlavy s gelovým polstrováním: S = malá, M = střední, L = velká

5. PŘEHLED

(Obr. A:A – A:C)

A:A Verze náhlavního mostu

A:B Verze týlního mostu

A:C Verze příslušenství držáku

5.1. A) SOUČÁSTI

(Obr. A:1 – A:24)

A:1 Náhlavní most (PVC fólie, PA)

A:2 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)

A:3 Polstrování (PVC)

A:4 Lithium-iontový akumulátor (dobíjecí) (PC/ABS)

A:5 Vodítko, vč. vodítka mikrofonu (POM, TPE)

A:6 Kabel mikrofonu (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Kontakt mikrofonu (PUR, TPS, SEBS)

A:8 Vstup pro hlasový mikrofon (J22) (TPE)

A:9 Tlačítko Bluetooth® (PBT)

A:10 Hlasový mikrofon (dynamický mikrofon) (ABS, PA)

A:11 Pěnová vložka (PUR pěna, polyester)

A:12 Chránič mikrofonu pro poslech zvuků okolí (polyesterová pěna)

A:13 Externí vstup/výstup (například pro externí komunikační vysílačku, externí telefon) (mosaz)

A:14 Tlačítko PTT (Push-To-Talk) pro integrovanou komunikační vysílačku (PBT)

A:15 Tlačítko [-] (silikon)

A:16 Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (silikon)

A:17 Tlačítko [+] (silikon)

A:18 Mušle (ABS)

A:19 Kabel náhlavního mostu (TPU, TPE)

A:20 Anténa (PU, TPU)

A:21 Uchycení držáku (POM, PA66)

A:22 Drát pro uchycení držáku (nerezová ocel)

A:23 Kryt týlního mostu (PO)

A:24 Drát týlního mostu (nerezová ocel)

6. NASTAVENÍ

6.1. VÝMĚNA/NABÍJENÍ BATERIÍ

(Obr. 1)

Vložte dobíjecí baterii (ACK081) do prostoru pro baterii.

Zatlačte svorku dolů.

Nízká úroveň nabití baterie je indikována hlasovou zprávou: „Battery low“ (Nízká úroveň nabití baterie), opakovanou každých pět minut. Pokud nedojde k výměně baterie, může se případně ozvat výstražná zpráva „Battery empty“ (Vybitá baterie). Jednotka se poté automaticky vypne.

POZNÁMKA: V tomto výrobku použijte následující baterii: 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjená pomocí kabelu 3M™ PELTOR™ AL2Al připojeného k jednotce 3M™ PELTOR™ FR08 (napájecí zdroj).

POZNÁMKA: Při vybití baterie se může výkon jednotky snižovat.

6.2. NABÍJENÍ BATERIÍ

(Obr. 1)

Vypněte náhlavní soupravu. Zasuňte nástroj s tupou špičkou pod okraj svorky a zatáhněte směrem ven a nahoru. Vjměte baterii a dobijte ji odděleně, nebo ji nechte na místě a dobijte ji v chrániči sluchu.

7. POKYNY PRO NASAZENÍ

7.1. NÁHLAVNÍ MOST

(Obr. B:1 – B:3)

B:1 Vysuňte mušle a vykloňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

B:2 Upravte výšku muší tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

B:3 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

7.2. TÝLNÍ MOST

(Obr. B:4 – B:6)

B:4 Umístěte mušle na uši.

B:5 Přidržte mušle na místě, umístěte hlavový popruh na temeno hlavy a upevněte.

B:6 Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

7.3. PŘIPOJENÍ DRŽÁKU

(Obr. B:7 – B:11)

B:7 Vložte uchycení držáku do otvoru na držáku a zaklapněte jej (B:8).

B:9 Pracovní režim: Zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte cvaknutí. Dbejte, aby

mušle a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj držáku, mohlo by dojít ke snížení tlumení poskytovaného chráničem sluchu.

B:10 Režim ventilace: Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte sluchátka směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nepřiklápejte mušle k držáku (B:11), to by zamazalo ventilaci.

7.4. MIKROFON

(Obr. C:1 – C:2)

V zájmu udržení stabilního potlačení šumu by měl být mikrofon umístěn velmi blízko ústům (3 mm).

7.5. VÝMĚNA PŘIPOJOVACÍ DESTIČKY DRŽÁKU

(Obr. E:1 – E:2)

Kvůli správnému usazení na různých typech průmyslových bezpečnostních přileb může být někdy nutné destičku držáku na přílbu vyměnit. Doporučené nástavce najdete v tabulce L. Další destičky můžete získat od svého prodejce. K provedení budete potřebovat šroubovák.

(E:1) Uvolněte šroub držící držák.

(E:2) Vyměňte držák, ujistěte se, že je otočen správnou stranou a utáhněte šroub.

8. NÁVOD K POUŽITÍ

8.1. DOBA PROVOZU

Přibližná doba provozu s plně nabitou baterií ACK081 (1 800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Cca 18 hodin.
- LiteCom Plus: Cca 20 hodin.

POZNÁMKA:

V závislosti na prostředí, teplotě a baterii se doba provozu může lišit.

8.2. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

(Obr. 2 a Obr. A)

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na dobu dvou sekund podržíte stisknuté tlačítko On/Off/Mode (A:16). Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí hlasová zpráva „power on“ (zapnuto) nebo „power off“ (vypnuto).

POZNÁMKA: Po čtyřech hodinách nečinnosti se náhlavní souprava automaticky vypne. To potvrdí zpráva „automatic power off“ (automaticky vypnuto).

POZNÁMKA: Při vypnutí náhlavní soupravy se vždy uloží poslední nastavení.

8.3. NASTAVENÍ HLASITOSTI

(Obr. 3)

Hlasitost nastavíte pomocí tlačítek [+] a [-]. Ve výchozím nastavení ovládají tlačítka [+] a [-] hlasitost aktivního zdroje zvuku, kterým může být: obousměrné komunikační rádio, komunikace Bluetooth® nebo poslech zvuků z okolí. Při příjmu nebo přenosu signálu obousměrně vysílá tlačítka [+] a [-] ovládají její hlasitost.

*Je-li zařízení s Bluetooth® aktivní, ovládají tlačítka [+] a [-] přehrávání zvuku Bluetooth®. Ve všech ostatních případech [+] a [-] ovládají hlasitost poslechu zvuků z okolí. Příslušné hlasitosti lze nastavit také v nabídce.

8.4. RÁDIOVÝ PŘENOS

8.4.1. VOX (HLASEM OVLÁDANÉ VYSÍLÁNÍ)

(Obr. 5 a Obr. A:14)

Umožňuje automaticky spustit vysílání jakmile hlasitost zvuku v prostoru mikrofonu překročí předem nastavenou úroveň.

Funkci VOX zapnete nebo vypnete dvojným krátkým stisknutím tlačítka PTT na 0,5 s (A:14) (obr.5).

8.4.2. PTT (PŘENOS PUSH-TO-TALK)

(Obr. 5, obr. A:14 a obr. A:16)

Stisknete a podržíte tlačítko PTT (A:14), chcete-li vysílat ručně pomocí vysíláčky. Při vysílání nebo příjmu radiokomunikace bude tlačítko (A:16) rychle blikat. Vysílání PTT funguje vždy, bez ohledu na funkci BCL0 a nastavení.

POZNÁMKA: Pro příjem přenosu nesmí být kanál blokováán přenosem prostřednictvím funkce PTT nebo VOX.

8.4.3. OSOBNÍ KOMUNIKACE, PTL (FUNKCE PUSH-TO-LISTEN)

(Obr. 6 a Obr. A:16)

Funkce Push-To-Listen umožňuje okamžitý poslech okolí díky ztlumení hlasitosti zvuku Bluetooth® a aktivaci mikrofonů s funkcí závislosti na hlasitosti. Funkci Push-To-Listen aktivujete dvojným krátkým (na 0,5 s) stisknutím tlačítka napájení (A:16). Funkci Push-To-Listen deaktivujete krátkým stisknutím jakéhokoliv tlačítka.

8.5. *PROVOZ BLUETOOTH®

8.5.1. *FUNKCE BLUETOOTH®

Bluetooth® označuje technický standard pro bezdrátový přenos na krátkou vzdálenost. Jeho pracovní dosah je přibližně 10 metrů. Tuto náhlavní soupravu lze používat s ostatními jednotkami Bluetooth®, které podporují libovolné profily sluchátek (HSP), hands-free (HFP) nebo streamování zvuku (A2DP).

Pokud se ozve zpráva „no paired devices“ (žádná spárovaná zařízení), není s náhlavní soupravou spárováno žádné Bluetooth® zařízení.

Pokud se ozve zpráva „connecting Bluetooth®, connected“ (připojování Bluetooth®, připojeno), je s náhlavní soupravou spárováno zařízení Bluetooth® a navázáno spojení.

Pokud uslyšíte zprávu „connecting Bluetooth®, connection failed“ (připojování Bluetooth®, připojení selhalo), je se sluchátky sice nějaké zařízení spárováno, ale už k nim není připojeno.

8.5.2. *TECHNOLIE BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Modely WS podporují technologii Bluetooth® Multipoint. Pomocí technologie Bluetooth® Multipoint můžete náhlavní soupravu připojit ke dvěma zařízením Bluetooth® současně. Náhlavní souprava ovládá zařízení Bluetooth® různě, a to v závislosti na typu připojených zařízení Bluetooth® a jejich aktuální činnosti. Náhlavní souprava stanoví priority a koordinuje činnost připojených zařízení Bluetooth®

POZNÁMKA: Výchozím nastavením je Bluetooth® Multipoint, samostatně Bluetooth® je třeba aktivovat v režimu nastavení náhlavní soupravy.

8.5.3. *SPÁROVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BLUETOOTH®

(Obr. 4, obr. 7 a obr. A)

Při prvním spuštění náhlavní soupravy nebo po jejím resetování do továrního nastavení zadáte režim párování stisknutím tlačítka Bluetooth® (obr. 4). Hlasová zpráva potvrdí „Bluetooth® pairing on“ (párování Bluetooth® zapnuto). Párování *Bluetooth® lze spustit dlouhým stisknutím a přidržením (10 s) tlačítka On/Off/Mode (A:16) v režimu vypnutí. Hlasová zpráva potvrdí „Power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (Zapnuto, stav baterie, párování Bluetooth® zapnuto).

Do režimu párování lze rovněž vstoupit z podnabídky (obr.11). Viz „**Konfigurace náhlavní soupravy**“. To lze použít pro spárování druhého zařízení.

Zkontrolujte, zda je na vašem zařízení Bluetooth® zapnutá funkce komunikace Bluetooth®. Na zařízení Bluetooth® vyhledejte a vyberte položku „WS LiteCom Plus“. Po dokončení párování hlasová zpráva potvrdí „pairing complete“ (párování dokončeno) a „connected“ (připojeno).

POZNÁMKA: Proces párování lze vždy ukončit dlouhým stisknutím (na 2 s) tlačítka Bluetooth® (obr. 4).

POZNÁMKA: Pouze jedno ze dvou spárovaných zařízení může být obousměrná vysílačka. Náhlavní souprava přes Bluetooth® podporuje funkci PTT, pouze pokud obousměrná vysílačka podporuje protokol 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na místního distributora.

POZNÁMKA: Po úspěšném spárování třetího zařízení Bluetooth® je z náhlavní soupravy odebráno jedno z předchozích spárovaných zařízení. Pokud je jedno ze zařízení připojeno, nepřipojené zařízení se odebere. Jinak je odebráno první spárované zařízení.

POZNÁMKA: Ve výchozím nastavení se funkce vysílačky VOX při příjmu telefonního hovoru přes připojení Bluetooth® deaktivuje. Po skončení hovoru se funkce VOX automaticky zapne. Chcete-li vysílat obousměrnou vysílačkou během telefonního hovoru, stiskněte tlačítka PTT. Pokud tlačítka PTT zmáčknete během telefonního hovoru, bude váš hlas vysílán pouze vysílačkou, nikoli do telefonního hovoru.

8.5.4. *OPAKOVANÉ PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ BLUETOOTH®

Při zapnutí se náhlavní souprava pokusí během 5 minut opakovaně připojit všechna spárovaná zařízení. Hlasová zpráva připojení potvrdí „connected“ (připojeno).

POZNÁMKA: Dojde-li ke ztrátě spojení, potvrdí to hlasová zpráva „disconnected“ (odpojeno).

CHYTRÝ TIP: Je-li zařízení Bluetooth® spárováno, ale není připojeno a náhlavní souprava je zapnutá, stisknutím tlačítka Bluetooth® všechna spárovaná zařízení v dosahu Bluetooth® znovu připojte. Hlasová zpráva připojení potvrdí „connected“ (připojeno).

8.5.5. *PŘIJETÍ TELEFONNÍHO HOVORU

(Obr. 4)

Pokud je náhlavní souprava připojena k telefonu bezdrátovou technologií Bluetooth® a máte přichozí hovor, krátce (na 0,5 s) stiskněte tlačítka Bluetooth® (obr. 4).

8.5.6. *ODMÍTNUTÍ HOVORU

(Obr. 4)

Chcete-li hovor odmítnout, stiskněte a podržte (na 2 s) tlačítka Bluetooth® (obr. 4).

8.5.7. *PŘEPÍNÁNÍ MEZI TELEFONEM A NÁHLAVNÍ SOUPRAVOU

(Obr. 4)

Při aktivním telefonním hovoru lze zvuk přeměrovat z náhlavní soupravy do telefonu. Krátce (na 2 s) stiskněte tlačítka Bluetooth® (obr. 4). Pokud chcete hovor vrátit zase do sluchátek, stiskněte (na 2 s) ještě jednou tlačítka Bluetooth®.

8.5.8. *UKONČENÍ TELEFONNÍHO HOVORU

(Obr. 4)

Chcete-li probíhající hovor ukončit, krátce (na 0,5 s) stiskněte tlačítka Bluetooth® (obr. 4).

8.5.9. *HLASOVÉ VYTÁČENÍ

(Obr. 4)

Chcete-li probíhající hovor ukončit, dlouze (na 2 s) stiskněte tlačítka Bluetooth® (obr. 4).

8.5.10. *BĚHEM PROBÍHAJÍCÍHO HOVORU PŘIJMĚTE HOVOR Z DRUHÉ SPÁROVANÉ TELEFONNÍ JEDNOTKY

(Obr. 4)

Je-li hovor aktivní, přichozí hovor lze přijmout z druhého spárovaného telefonu. Přijmete jej krátkým (na 0,5 s) stisknutím tlačítka Bluetooth® (obr. 4).

8.5.11. *OVLÁDÁNÍ STREAMOVÁNÍ ZVUKU POMOCÍ BLUETOOTH® (A2DP)

(Obr. 4)

Přehrávání/pozastavení streamování

Krátce (na 0,5 s) stiskněte tlačítka Bluetooth®.

Přeskočit na další skladbu

Rychle dvakrát stiskněte (2x~0,5 s) tlačítka Bluetooth®.

Přeskočit na předchozí skladbu

Rychle třikrát stiskněte (3x~0,5 s) tlačítka Bluetooth®.

VĚDĚLI JSTE, ŽE...? Přehrávání zvuku z jednotky přehrávání zvuku se automaticky přeruší, pokud máte probíhající hovor nebo zprávu na vysílače. Po ukončení hovoru/zprávy se přehrávání zvuku opět automaticky spustí.

8.5.12. *VYSÍLÁNÍ A PŘÍJEM ZPRÁV NA PŘIPOJENÉ OBOUSMĚRNÉ VYSÍLAČCE BLUETOOTH®

(Obr. 4)

Stisknutím tlačítka Bluetooth® (obr. 4) umožníte vysílání a jeho uvolněním přijetí zprávy.

8.5.13. *NASTAVENÍ HLASITOSTI BLUETOOTH®

(Obr. 3)

Krátkým stisknutím (na 0,5 s) tlačítka [+] nebo [-] se upravuje hlasitost aktivního spárovaného zařízení Bluetooth®.

9. FUNKCE NABÍDKY

Náhlavní souprava obsahuje tyto kategorie menu:

- Main Menu (Hlavní menu)
- Sub Menu (Podmenu)
- Set-up Menu (Menu nastavení)

Menu jsou popsána níže a odkazují na obr. 8 – 10.

9.1. MAIN MENU (HLAVNÍ MENU)

(Obr. 8)

Možnosti menu:

- Channel (Kanál)
- Radio volume (Hlasitost vysílačky)
- Ambient listening (Poslech okolních zvuků)
- Phone volume (Hlasitost telefonu)
- Streaming volume (Hlasitost streamování)
- *Bluetooth® radio volume (Hlasitost vysílačky Bluetooth®)

Do nabídky vstoupíte krátkým stisknutím (na 0,5 s) tlačítka On/Off/Mode. Pomocí tlačítka On/Off/Mode lze procházet nabídkou a pomocí tlačítek [+] a [-] upravovat nastavení. Po 7 sekundách nečinnosti náhlavní souprava nabídku opustí.

Možnosti v hlavním menu jsou popsány v následujících kapitolách.

9.1.1. CHANNEL (KANÁL)

Obsahuje seznam všech naprogramovaných kanálů pro Evropu/ANZ v náhlavní sestavě, kterých může být až

- 16 pro PMR
- 69 pro LPD

Výchozí nastavení: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (HLASITOST VYSÍLAČKY)

Upravuje hlasitost přichozího zvuku vysílačky. (OFF (Vypnuto), 1–6) Výchozí nastavení: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (POSLECH OKOLNÍCH ZVUKŮ)

(mikrofony závislé na úrovni hlasitosti)

Nastavuje úroveň hlasitosti okolního poslechu.

Tato funkce umožňuje chránit sluch před potenciálně škodlivými úrovněmi hluku. Neustálý rachot a jiné potenciálně škodlivé zvuky se omezí, můžete však stále normálně mluvit a být slyšeni. Hlasitost zvuků v okolí nastavuje funkci pro okolní zvuk v závislosti na hlasitosti.

(OFF (Vypnuto), 1–6) Výchozí nastavení: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (HLASITOST TELEFONU, HLASITOST STREAMOVÁNÍ A HLASITOST VYSÍLAČKY *BLUETOOTH®)

V závislosti na připojeném zdroji zvuku lze nastavit hlasitost vysílačky, telefonu nebo streamování Bluetooth® (OFF (Vypnuto), 1–6) Výchozí nastavení: 3.

CHYTRÝ TIP: Při procházení dlouhých seznamů, například kanálů, stisknutím a podržením tlačítka [+] nebo [-] přeskóčíte deset položek najednou.

CHYTRÝ TIP: Náhlavní souprava automaticky opustí nabídku po 7 sekundách. Opuštění nabídky se potvrdí pipnutím.

9.2. SUB MENU (PODMENU)

(Obr. 9)

Možnosti menu:

- VOX
- Sub channel (Podkanál)

- Squelch (Utlumení)
- Power (Výkon) (pouze verze PMR)
- Bluetooth® pairing (Párování Bluetooth®)
- Language (Jazyk)

Pro vstup do podmenu stisknete (1 s) současně tlačítko [+] i [-]. Pomocí tlačítka On/Off/Mode lze procházet nabídkou a pomocí tlačítek [+] a [-] upravovat nastavení.

Možnosti v podmenu jsou popsány v následujících kapitolách.

9.2.1. VOX

(Hlasem ovládané vysílání)

Tím je umožněno rádiové vysílání bez nutnosti stisknutí tlačítka PTT. Nastavení prahové hodnoty vysílání ovládaného hlasem. („VOX off“ (funkce VOX vypnuta) – „VOX low“ (nízká citlivost funkce VOX) – „VOX medium“ (střední citlivost funkce VOX) – „VOX high“ (vysoká citlivost funkce VOX)) Výchozí nastavení: VOX Medium (Střední citlivost funkce VOX).

9.2.2. SUB CHANNEL (PODKANÁL)

(Viz tabulka M a N)

Nastaví podkanál podle tabulek (M) a (N), pokud je povolený. (OFF (Vypnuto), 1–121) Výchozí nastavení: OFF (Vypnuto).

9.2.3. SQUELCH (UTLUMENÍ)

(snižení syčení)

Utlumení znamená omezení šumu z pozadí ve sluchátkách, pokud je přichozí signál pod nastavenou hodnotou utlumení. („Squelch off“ (Utlumení vypnuto) – „Squelch low“ (Nízké utlumení) – „Squelch medium“ (Střední utlumení) – „Squelch high“ (Vysoké utlumení))

Výchozí nastavení: Squelch medium (Střední utlumení).

9.2.4. POWER (VÝKON)

Nastaví úroveň výkonu (pouze verze PMR).

Tato funkce řídí úroveň výstupního výkonu vysílačky.

K dispozici jsou dvě úrovně výstupního výkonu: nízká a vysoká. Nízké nastavení omezí komunikační rozsah, ale zvýší výdrž baterie. („Power“ (Výkon) – „High/low power“ (Vysoký/nízký výkon)) Výchozí nastavení: Low power (Nízký výkon).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (PÁROVÁNÍ BLUETOOTH®)

(Obr. 11)

Pokud hlasová zpráva říká „Bluetooth® pairing“ (Bluetooth® párování) krátkým stisknutím (1 s) tlačítka [+] spustíte párování. Hlasová zpráva potvrdí „Bluetooth® pairing on“ (Párování Bluetooth® zapnuto). Na zařízení Bluetooth® vyhledejte a vyberte položku „WS LiteCom Plus“. Dokončení párování potvrdí hlasová zpráva „pairing complete“ (párování dokončeno) a „connected“ (připojeno). Krátkým stisknutím (na 0,5 s) tlačítka [+] párování ukončíte. Hlasová zpráva potvrdí „pairing failed“ (párování se nezdařilo).

POZNÁMKA: Chcete-li párování ukončit, krátce (na 0,5 s) stisknete tlačítko Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (JAZYK)

Nastaví jazyk hlasových oznámení ze všech nainstalovaných jazyků. („English“ (Angličtina) – „Spanish“ (Španělština) – „French“ (Francouzština) – „German“ (Němčina))
 Výchozí nastavení: English (Angličtina).
 Po 7 sekundách nečinnosti náhlavní souprava nabídku opustí.

9.3. SET-UP MENU (MENU NASTAVENÍ)

(Obr. 10)

Možnosti menu:

- BCLO
- Max. Transmission Time (Maximální doba vysílání)
- Automatic Power Off (Automatické vypnutí)
- Microphone Input (Vstup mikrofonu)
- External Input Sensitivity (Citlivost vnějšího vstupu)
- *Bluetooth® Streaming (Streamování Bluetooth®)
- *Bluetooth® Phone (Telefon Bluetooth®)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Resetování)

Chcete-li vstoupit do nabídky nastavení, náhlavní soupravu vypnete a současně stisknete (2 s) tlačítka PTT a On/Off Mode na pravé mušli. Pomocí tlačítka On/Off/Mode lze procházet nabídkou a pomocí tlačítek [+] a [-] upravovat nastavení.

Nabídku nastavení opustíte vypnutím náhlavní soupravy. Možnosti v menu nastavení jsou popsány v následujících kapitolách.

9.3.1. BCLO

(Busy Channel Lock Out – blokování obsazeného kanálu)
 Toto nastavení nabídky umožňuje změnit způsob, jakým náhlavní souprava reaguje při pokusu o vysílání na obsazeném kanálu. K výběru jsou zde dvě možnosti: „Carrier“ (Přenos) a „Subchannel“ (Subkanál; kód) s výstražným tónem či bez něj. Chcete-li, aby náhlavní souprava odpovídala na nosnou vlnu, zvolte možnost „Carrier“ (Přenos); chcete-li, aby odpovídala na podkanál, zvolte možnost „Subchannel“ (Subkanál). („BCLO off“ (BCLO vypnut) – „BCLO carrier“ (BCLO přenos) – „BCLO carrier tone“ (Tón BCLO přenosu) – „BCLO subchannel“ (BCLO subkanál) – „BCLO subchannel tone“ (Tón BCLO subkanálu))
 Výchozí nastavení: BCLO carrier tone (Tón BCLO přenosu).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAXIMÁLNÍ DOBA VYSÍLÁNÍ)

Tato funkce vám umožňuje nastavit maximální dobu vysílání. Tuto dobu lze zvolit v intervalu 30 sekund až 5 minut, nebo lze zvolit režim vypnutí. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou („OFF“ (Vypnuto), „30 s“, „1 min“, „2 min“, „3 min“, „4 min“, „5 min“)
 Výchozí nastavení: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ)

Automatické vypnutí je čas, který uplyne před automatickým vypnutím náhlavní soupravy, pokud nedojde k žádné aktivitě (stisknutí tlačítek nebo aktivaci funkce VOX).

Před vypnutím náhlavní soupravy uslyšíte hlasovou zprávu a varovné pípnutí. Varování trvá 10 s, pak se výrobek vypne. Chcete-li funkci automatického vypnutí zrušit, stisknete libovolné tlačítko.

(„OFF“ (Vypnuto), „30 min“, „60 min“, „2 h“, „4 h“, „8 h“)
 Výchozí nastavení: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (VSTUP MIKROFONU)

Tento výrobek je standardně dodáván a kalibrován pro použití s dynamickým mikrofonem (MT73). Zde však můžete nastavit zesílení mikrofonu. Je rovněž možné mikrofon vypnout a používat náhlavní soupravu pouze k naslouchání. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.
 („OFF“ (Vypnuto), „Low“ (Nízké), „Medium“ (Střední), „High“ (Vysoké))
 Výchozí nastavení: Medium (Střední).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (CITLIVOST VNĚJŠÍHO VSTUPU)

Ovládání citlivosti externího vstupního konektoru. Ovládání úrovně pro přichozí signál z externího zařízení připojeného k externímu konektoru. Každá změna je potvrzena hlasovou zprávou.
 („OFF“ (Vypnuto), „Low“ (Nízké), „Medium“ (Střední), „High“ (Vysoké))
 Výchozí nastavení: OFF (Vypnuto).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (STREAMOVÁNÍ BLUETOOTH®)

Aktivace nebo deaktivace funkce streamování.
 Výchozí nastavení: Enable (Aktivace).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT

Aktivace nebo deaktivace funkce Multipoint.
 Výchozí nastavení: Enable (Aktivace).

9.3.8. RESET (RESETOVÁNÍ)

(Obr. 11)
 Chcete-li potvrdit obnovení továrního nastavení, podržte na dvě vteřiny tlačítko [+]. Vypnutí je potvrzeno zprávou „Power off“ (Vypnuto).

10. ŽIVOTNOST VÝROBKU

Výrobek se doporučuje vyměnit do pěti let od data výroby. Životnost výrobku bude do značné míry záviset na prostředí, ve kterém se skladuje, používá, seřizuje a udržuje. Uživatel musí výrobek pravidelně kontrolovat, aby zjistil, kdy dosáhl konce životnosti. K příkladům toho, že výrobek mohl dosáhnout konce životnosti, patří:

- Viditelné zárvady, jako jsou praskliny, deformace, uvolnění či chybějící části.
- Zkušenosti se zhoršením tlumicího výkonu chrániče sluchu, podivný hluk nebo neobvykle vysoká hlasitost zvuku z elektronické reprodukce zvuku výrobku.

POZNÁMKA: Životnost výrobku se nevztahuje na baterie.

11. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Proveďte vizuální kontrolu stavu baterie. Zjistíte-li vytečení nebo závady baterie, vyměňte ji.

Pravidelně omývejte vnější mušle, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě.

POZNÁMKA: NEPONORUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů a příslušenství.

11.1. SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

(Obr. D:1 – D:3)

D:1 Chcete-li náušník sejmut, zasuňte prsty pod okraj polstrovaní náušníků a vytáhněte jej silně směrem ven.

D:2 Vyjměte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.

D:3 Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

12. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Číslo výrobku	Název
HY83	Hygienická sada. Vyměnitelná hygienická sada skládající se ze dvou tlumících vložek, dvou pěnových kroužků a dvou nasazovacích polstrovaní náušníků.
HY80	Gelový kroužek pro průmyslovou náhlavní soupravu. Těsnící kroužky ze silikonu naplněného gelem s extra tenkou polyuretanovou vrstvou a pěnovou podložkou.
HY100A	Chrániče na jedno použití. Chránič na jedno použití, který se snadno navlékne na polstrovaní náušníků. Balení obsahuje 100 párů.
HYM1000	Ochrana mikrofonu. Hygienická páska odolná proti vlhkosti a větru, která chrání hlasový mikrofon a současně prodlužuje jeho životnost. Balení 4,5 metru stačí přibližně na 50 výměn.
MT73/1	Dynamický mikrofon. Vodovzdorný dynamický mikrofon s ochranou proti větru. Standardní výbava produktu.








Číslo výrobku	Název
MT7V/1	Dynamický hlasový mikrofon včetně nástavce pro řadu Versaflo M-300.
MT90-02	Hrdelní mikrofon. Dynamický laryngofon.
M171/2	Větrná ochrana pro mikrofony závislé na úrovni hlasitosti: Účinná ochrana proti hluku větru, prodlužuje životnost a chrání mikrofon. Balení obsahuje jeden pár.
ACK081	Baterie. Standardní výbava produktu. POZNÁMKA: V tomto výrobku používejte následující baterii: 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjená pomocí kabelu 3M™ PELTOR™ AL2AI připojeného k jednotce 3M™ PELTOR™ FR08 (napájecí zdroj).
AL2AI/SP	Dobíjecí kabel. Kabel USB pro připojení k jednotce ACK081.
FR08	Napájecí zdroj. Napájecí zdroj pro jednotky AL2AI/ACK081.
FL5602-50	Externí funkce PTT. Tlačítko Push-To-Talk s připojovacím kabelem pro externí řízení vysílání s integrovanou komunikační vysílačkou.
FL6BR	Připojovací kabel. S konektorem Peltor J11 (typ Nexus TP-120) pro použití s adaptérem Peltor a externím komunikačním rádiem. Více informací získáte u svého prodejce 3M™ PELTOR™.

13. SKLADOVÁNÍ

- Před použitím a po něm výrobek skladujte v čistém a suchém prostředí.
- Výrobek skladujte vždy v původním balení a mimo zdroje přímého tepla nebo slunečního záření, prachu a škodlivých chemikálií.
- Skladovací teplota:
-20 °C (-4 °F) až 40 °C (104 °F).
- Relativní vlhkost: < 90 %.
- Verze s náhlavním a týlním mostem:
Ujistěte se, že náhlavní nebo týlní most nestlačuje žádná síla a náušníky nejsou stlačeny.
- **POZNÁMKA:** Při skladování uchovávejte baterie pokud možno odděleně. Dobíjecí lithium-iontové baterie (vyjímatelné i nevyjímatelné) je třeba každých 6 měsíců dobít, aby neztratily kapacitu.

14. SYMBOLY

Tato kapitola je obecná a vysvětluje význam různých symbolů, které se nacházejí na štítcích, obalech a/nebo na samotném výrobku.

Symbol	Popis
	Chraňte před deštěm a uchovávejte v suchých podmínkách (max. 90 % vlhkost).
	Maximální a minimální mezní teplota, při které se má výrobek skladovat.
	Informace, které se vztahují k návodu k obsluze. Při obsluze zařízení berzte v úvahu návod k obsluze.
	Při obsluze zařízení dbejte zvýšené opatrnosti. Aktuální situace vyžaduje informování nebo zásah obsluhy, aby se zabránilo nežádoucím následkům.
	Země výroby. Označení „CC“ se nahrazuje dvoupísmenným kódem země CN = Čína, SE = Švédsko nebo PL = Polsko (ISO 3166-1). Datum výroby se uvádí jako RRRR-MM.
	Výrobce.
	Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se likvidovat jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

15. ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

POZNÁMKA: Následující ustanovení nejsou platná pro Austrálii a Nový Zéland. Zákazníci mohou využít svých zákonných nároků.

15.1. ZÁRUKA

Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M sledována vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo vrátit nákupní cenu vadné součásti či výrobku po vašem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M.

S VÝJIMKOU PŘÍPADŮ, KDY JE TO ZAKÁZANO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝLUČNÁ A NAHAZUJE JAKOUKOLI VÝSLOVNOU ČI PŘEDPOKLÁDANOU ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU PRODEJNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL NEBO JINOU ZÁRUKU ČI PODMÍNKU KVALITY, NEBO ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU VYPLYVAJÍCÍ Z OBCHODNÍHO STYKU, ZVYKLOSTÍ ČI OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, S VÝJIMKOU VLASTNÍCKÉHO PRÁVA A OCHRANY PROTI PORUŠENÍ PATENTU.

Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

15.2. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

NENÍ-LI TO ZAKÁZANO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

15.3. ŽÁDNÉ ÚPRAVY

Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (mit Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (ohne Bluetooth®)

1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für ein PELTOR Kommunikationslösungs-Headset entschieden haben!

1.1. VERWENDUNGSZWECK

Diese Headsets sind dafür vorgesehen, Arbeiter mit einem Schutz vor gefährlichem Lärm zu versehen und ihnen dabei die Möglichkeit zu geben, über ein eingebautes Sprechfunkgerät und/oder ein externes Sprechfunkgerät zu kommunizieren und über die Umgebungsmikrofone Geräusche aus der Umgebung zu hören. Die WS-Modelle unterstützen außerdem die Bluetooth®-Kommunikation. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

1.2. TRÄGER

Das in diesem Dokument verwendete Wort Träger bezieht sich auf einen Kopfschutz, Gesichtsschutz und/oder nicht schützende Geräte.

2. SICHERHEIT**2.1. WICHTIG**

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).

**WARNUNG**

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten und lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrshots) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

- a. Dieser Gehörschutz ist mit einer Audio-Unterhaltungsfunktion ausgestattet. Das Hören von Musik oder anderen Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale an bestimmten Arbeitsplätzen zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.
- b. Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene Risiken zu verringern, darf dieses Produkt in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die vom Gehörschutz/Ohrstöpsel gebotene Schutzwirkung verringern und zu Gehörverlusten führen:

- a. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwert(e) sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwert(e)s empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.
- b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.
- c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.
- d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.
- e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.
- f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.
- g. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit

übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Lautstärken der verbundenen externen Geräte wie Sprechfunkgeräte und Telefone können sichere Werte überschreiten und müssen vom Benutzer geeignet beschränkt werden. Externe Geräte müssen stets mit der für die Situation geringstmöglichen Lautstärke verwendet werden und die verfügbare Zeit, der Sie gefährlichen Lautstärken ausgesetzt sind, ist so zu beschränken, wie es durch Ihren Arbeitgeber und anwendbare Vorschriften festgelegt ist. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm (einschließlich Gewehrschüssen) ausgesetzt sind ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie umgehend in eine ruhige Umgebung gehen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

h. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzbatterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 18 Stunden.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser Gehörschutz hat die Größe „Large“. Ein EN 352-1 entsprechender Gehörschutz ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.
- Dieser an einem Kopfschutz und/oder Gesichtsschutz angebrachte Gehörschutz hat die Größe „Large“. Ein EN 352-3 entsprechender Gehörschutz, der an einem Kopfschutz und/oder einen Gesichtsschutz angebracht ist, ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.
- Das Ausgangssignal vom Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann die Expositionspiegelgrenze übersteigen.
- Das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion überschreitet nicht 75,4 dB(A). Das maximale SPL beträgt 75,4 dB(A) bei -10 dBFS.

2.2. ACHTUNG

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.
- Akkus dürfen nicht bei Temperaturen über 45 °C (113 °F) geladen werden.

- Nur den 3M™ PELTOR™ Akku ACK081 verwenden, der über ein ein ein Netzgerät 3M™ PELTOR™ FR08 angeschlossenes Kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI geladen wird.
- Mit Lithium-Ionen-Akkus besteht eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr. Nicht öffnen, zerquetschen, über 55 °C (131 °F) erhitzen oder verbrennen.
- Nur für das Produkt geeignete Ersatzteile von 3M™ PELTOR™ verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile kann zu einer Verringerung der von diesem Produkt gebotenen Schutzwirkung führen.
- Die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen sind zu befolgen. Manipulationen am Produkt können die IP54-Zulassung des Produkts gefährden.



- Bei korrektem Sitz staubgeschützt und wasserfest.

2.3. HINWEIS

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com.
- Dieser Gehörschutz ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.
- Dieser Gehörschutz hat einen sicherheitstechnischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Dieser Gehörschutz begrenzt das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion auf einen effektiven Schalldruckpegel von 82 dB(A) am Ohr.
- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F).

3. ZULASSUNGEN

EU

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass das Bluetooth®- und Sprechfunkgerät mit der Richtlinie 2014/53/EU und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.

3M Svenska AB erklärt auch, dass das Headset vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 übereinstimmt. Das PPE-Produkt wird durch SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland, (Benannte Stelle Nr. 0598) jährlich überprüft und durch PZT GmbH (Benannte Stelle Nr. 1974), Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Deutschland, einer Typenprüfung unterzogen.

Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass das Bluetooth®- und Sprechfunkgerät mit der Funkanlagenrichtlinie 2017 und anderen anwendbaren Verordnungen übereinstimmt und somit die Anforderungen für die UKCA-Kennzeichnung erfüllt.

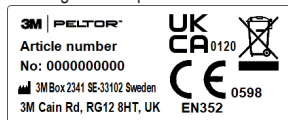
3M Svenska AB erklärt auch, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung für persönliche Schutzausrüstung (Verordnung 2016/425 wie inritisches Recht übernommen und angepasst) übereinstimmt.

Das PPE-Produkt wird durch SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, (Benannte Stelle Nr. 0120) jährlich überprüft und einer Typenprüfung unterzogen. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UKCA 0120

EU und GB

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/peltor/doc ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt auch, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes befindet sich an der Unterseite einer der Kapseln. Folgendes Bild zeigt ein Beispiel.



Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.

4. ERKLÄRUNG DER STANDARDTABELLEN

Der Dämmwert wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

4.1. EU UND ANZ

3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzeprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwerte(s) sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwerte(s) empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

4.2. EUROPÄISCHE NORM EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Schalldämpfung und Dimensionierung

Tabellenref.	Beschreibung
F:A	Kopfbügel-Gehörschutz mit Schaumdichtungsringen
F:B	Nackenbügel-Gehörschutz mit Schaumdichtungsringen
F:C	Kopfbügel-Gehörschutz mit Geldichtungsringen
F:D	Nackenbügel-Gehörschutz mit Geldichtungsringen
F:E	Gehörschutz mit Trägerbefestigung und Schaumdichtungsringen
F:F	Gehörschutz mit Trägerbefestigung und Geldichtungsringen
F:1	f = Oktavband mittlere Frequenz (Hz)
F:2	MV = Mittelwert (dB)
F:3	SD = Standardabweichung (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Angenommene Schutzwirkung
F:5	H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating (Störabstand des Gehörschutzes)
F:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4 Niveaubhängige Funktion

Tabellenref.	Beschreibung
G:A	Kriterienniveaus
G:1	H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall

EN 352-6 Auf elektrische Sicherheit bezogenes Audioeingangssignal Drahteingang (Kabel)

Tabellenref.	Beschreibung
H:A	Externes auf elektrische Sicherheit bezogenes Audioeingangssignal über Kabel
H:1	Eingangssignalpegel U (mV_{RMS})
H:2	Schallausgangspegel (dB(A))
H:3	Kriterienniveau des Eingangssignals (mV), bei dem der Schalldruckpegel 82 dB(A) beträgt:
H:4	Schallausgangspegel für maximales Eingangssignal (dB(A))
H:5	Zeitliches Äquivalent zu 82 dB(A) über 8 h (hh:mm) für maximales Eingangssignal

Kabelloser Eingang (Bluetooth® und Sprechfunkgerät)

Tabellenref.	Beschreibung
H:B	Externer, auf drahtlose Sicherheit bezogener Audioeingang (Bluetooth®)
H:B	Externer, auf drahtlose Sicherheit bezogener Audioeingang (Sprechfunkgerät)
H:11	Eingangssignal (dBFS)
H:12	Schallausgangspegel (dB(A))
H:13	Kriterienniveau des Eingangssignals (dBFS), bei dem der Schalldruckpegel 82 dB(A) beträgt:
H:14	Schallausgangspegel für maximales Eingangssignal (dB(A))
H:15	Zeitliches Äquivalent zu 82 dB(A) über 8 h (hh:mm) für maximales Eingangssignal

4.3. NORM AZ/NZS 1270:2002

Tabellenref.	Beschreibung
J:A	Kopfbügel-Gehörschutz mit Schaumdichtungsringen
J:B	Nackenbügel-Gehörschutz mit Schaumdichtungsringen
J:C	Gehörschutz mit Trägerbefestigung und Schaumdichtungsringen
J:1	Frequenz (Hz)
J:2	Mittelwert Dämpfung (dB)
J:3	Standardabweichung (dB)
J:4	Mittelwert minus SD
J:5	SLC ₉₀ = Sound Level Conversion rating (Schallpegelumwandlungswert)
J:6	Klasse
J:7	Klemmkraft (N)

4.4. TRÄGER-GERÄTE

Dieser Gehörschutz darf ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle K aufgelisteten Trägergeräten benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den in Tabelle K aufgeführten Trägergeräten geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Trägergeräten verwendet wird.

Erklärungen zur Trägergerätetabelle:

Tabellenref.	Beschreibung
K	Kompatible Trägergeräte
K:1	Hersteller
K:2	Modell
K:3	Befestigungscode
K:4	Kopfgrößen, Gehörschutz mit Schaumdichtungsringen: S = Small, M = Medium, L = Large
K:5	Kopfgrößen, Gehörschutz mit Geldichtungsringen: S = Small, M = Medium, L = Large

5. ÜBERBLICK

(Abb. A:A – A:C)

A:A Ausführungen mit Kopfbügel

A:B Ausführungen mit Nackenbügel

A:C Ausführungen mit Trägerbefestigung

5.1. A) KOMPONENTEN

(Abb. A:1 – A:24)

A:1 Kopfbügel (PVC-Folie, PA)

A:2 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

A:3 Dichtungsringe (PVC)

A:4 Lithium-Ionen-Akku (wiederaufladbar) (PC/ABS)

A:5 Führung, inkl. Mikrofonführung (POM, TPE)

A:6 Mikrofonkabel (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Mikrofonkontakt (TPS, SEBS)

A:8 Sprechmikrofoneingang (J22) (TPE)

A:9 Bluetooth®-Taste (PBT)

A:10 Sprechmikrofon (dynamisches Mikrofon) (ABS, PA)

A:11 Schaumauskleidung (PUR-Schaum, Polyester)

A:12 Mikrofon-Windschutz für Umgebungsgeräusche (Polyesterschaum)

A:13 Externer Ein-/Ausgang (z. B. für externes

Sprechfunkgerät, externes Telefon) (Messing)

A:14 PTT (Push-To-Talk-Taste) Sprech Taste für eingebautes

Sprechfunkgerät (PBT)

A:15 [-]-Taste (Silikon)

A:16 On/Off/Mode-Taste (Ein/Aus/Modus; Silikon)

A:17 [+]-Taste (Silikon)

A:18 Kapsel (ABS)

A:19 Kopfbügelkabel (TPU, TPE)

A:20 Antenne (PU, TPU)

A:21 Trägerbefestigung (POM, PA66)

A:22 Trägerbefestigungsdrähte (Edelstahl)

A:23 Nackenbügelüberzug (PO)

A:24 Nackenbügeldrähte (Edelstahl)

6. EINRICHTUNG

6.1. AUSTAUSCHEN/LADEN DER BATTERIEN

(Abb. 1)

Die wiederaufladbaren Akkus (ACK081) in das Batteriefach legen. Klammer nach unten drücken.

Eine Sprachmitteilung weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt: „Battery low“ (Niedrige Batteriespannung), wird alle fünf Minuten wiederholt. Wenn die Batterien nicht ausgetauscht werden, kann eventuell die Warnung „Battery empty“ (Batterie leer) zu hören sein. Das Gerät schaltet dann automatisch ab.

HINWEIS: Für das Produkt sind die folgenden Batterien zu verwenden: 3M™ PELTOR™ ACK081; Ladung erfolgt über Kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI, angeschlossen an ein 3M™ PELTOR™ FR08 (Netzgerät).

HINWEIS: Die Leistung kann bei niedriger Batteriespannung abnehmen.

6.2. WIEDERAUFLADEN DER AKKUS

(Abb. 1)

Headset ausschalten. Stumpfes Werkzeug unter die Kante der Klammer setzen und nach außen/oben ziehen. Akku entnehmen und gesondert aufladen, oder Akku an seinem Platz lassen und im Gehörschutz aufladen.

7. AUFSETZANLEITUNG

7.1. KOPFBÜGEL

(Abb. B:1 – B:3)

B:1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.

B:2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

B:3 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

7.2. NACKENBÜGEL

(Abb. B:4 – B:6)

B:4 Die Kapseln auf die Ohren setzen.

B:5 Die Kapseln festhalten, den Kopfbügel über den Kopf ziehen und eng anziehen.

B:6 Das Kopfband soll über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

7.3. TRÄGERBEFESTIGUNG

(Abb. B:7 – B:11)

B:7 Die Trägerbefestigung in den Schlitz am Träger schieben, bis sie einrastet (B:8).

B:9 Betriebsstellung: Die Kopfbügeldrähte nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Trägers anliegen, da dies die Dämmwirkung des Gehörschutzes verringern könnte.

B:10 Lüftungsstellung: Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Träger (B:11) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

7.4. MIKROFON

(Abb. C:1 – C:2)

Zur Aufrechterhaltung der Umgebungslärmunterdrückung darf das Mikrofon nur wenige Millimeter (3 mm) vom Mundwinkel entfernt sein.

7.5. AUSTAUSCHEN DER TRÄGERBEFESTIGUNGSPLATTE

(Abb. E:1 – E:2)

Für eine gute Anpassung an verschiedene Industrieschutzhelme muss die Helmbefestigungsplatte gegebenenfalls ausgetauscht werden. Die empfohlene Befestigung finden Sie in Tabelle L. Andere Platten erhalten Sie bei Ihrem Händler. Ein Schraubendreher wird benötigt.

(E:1) Schraube lösen, die die Platte hält.

(E:2) Platte austauschen, dabei sicherstellen, dass die Platte richtig herum gedreht ist und Schraube festziehen.

8. GEBRAUCHSANLEITUNG

8.1. BETRIEBSDAUER

Ungefähre Betriebsdauer bei voll geladenem ACK081-Akku (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Etwa 18 Stunden.
- LiteCom Plus: Etwa 20 Stunden.

HIWEIS:

Die Betriebsdauer kann abhängig von Umgebung, Temperatur und Batterie variieren.

8.2. EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS

(Abb. 2 und Abb. A)

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Taste On/Off/ Mode (A:16) 2 Sekunden lang gedrückt halten. Mit der Sprachmitteilung „Power on“ (Wird eingeschaltet) oder „Power off“ (Wird ausgeschaltet) wird bestätigt, dass die Einheit ein- oder ausgeschaltet worden ist.

HIWEIS: Das Headset wird nach vier Stunden Inaktivität automatisch ausgeschaltet. Dies wird durch die Sprachmitteilung „Automatic power off“ (Automatische Abschaltung) angezeigt.

HIWEIS: Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert.

8.3. EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE

(Abb. 3)

Mit der [+] und der [-]-Taste die Lautstärke einstellen. In der Grundeinstellung regeln die [+] und die [-]-Taste die Lautstärke der aktiven Schallquelle, wobei es sich um eine der folgenden handeln kann: Sprechfunkgerät, Bluetooth®-Kommunikation oder Umgebungsgeräusche. Wenn mit dem Sprechfunkgerät ein Sprechfunksignal empfangen oder gesendet wird, regeln die [+] und [-]-Taste die Lautstärke des Sprechfunkgeräts.

*Wenn ein Bluetooth®-Gerät aktiv ist, regeln die [+] und die [-]-Taste die Bluetooth®-Audio-Wiedergabe. In allen anderen Fällen regeln die [+] und die [-]-Taste die Umgebungslautstärke. Die jeweiligen Lautstärkestufen können auch im Menü eingestellt werden.

8.4. SENDEN MIT DEM SPRECHFUNKGERÄT

8.4.1. VOX (VOICE OPERATED TRANSMISSION)

(Abb. 5 und Abb. A:14)

Ermöglicht automatisches Senden, wenn der Schallpegel am Mikrofon über dem VOX-Pegel liegt.

Um VOX ein- oder auszuschalten, die PTT-Taste (A:14, Abb. 5) zweimal kurz (~0,5 Sekunden) drücken.

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK-ÜBERTRAGUNG, SPRECHTASTE)

(Abb. 5, Abb. A:14 und Abb. A:16)

Die PTT-Taste (A:14) drücken und halten, um das Funkgerät manuell zu verwenden. Beim Senden oder Empfangen von Funk blinkt die Taste (A:16) schnell. Die PTT-Übertragung funktioniert immer, unabhängig von den BCLO und den Einstellungen

HIWEIS: Um eine Übertragung empfangen zu können, darf der Kanal nicht durch einen Sendevorgang per PTT oder VOX blockiert sein.

8.4.3. DIREKTE KOMMUNIKATION, PTL (PUSH-TO-LISTEN)

(Abb. 6 und Abb. A:16)

Die Push-To-Listen-Funktion für die direkte Kommunikation ermöglicht das direkte Hören der Umgebung, indem die Lautstärke der Bluetooth®-Audio-Funktion gedämpft und die niveauabhängigen Mikrofone aktiviert werden. Zum Aktivieren der Push-To-Listen-Funktion die Power-Taste (A:16) zweimal kurz (~0,5 Sekunden) drücken. Durch kurzes Drücken einer beliebigen Taste wird die Push-To-Listen-Funktion wieder deaktiviert.

8.5. *BLUETOOTH®-BEDIENUNG

8.5.1. *BLUETOOTH®-FUNKTION

Bluetooth® heißt ein technischer Standard für die drahtlose Übertragung im Nahbereich mit einer Reichweite von etwa 10 Metern. Dieses Headset kann zusammen mit anderen Geräten mit aktiviertem Bluetooth® verwendet werden, die eines der Profile Headset (HSP), Handsfree (HFP) oder Streaming Audio (A2DP) unterstützen.

Wenn die Mitteilung „No paired devices“ (Keine synchronisierten Geräte) ertönt, ist mit dem Headset kein Bluetooth®-Gerät synchronisiert.

Wenn die Mitteilung „Connecting Bluetooth®, connected“ (Bluetooth®-Verbindung wird aufgebaut, verbunden) ertönt, ist ein Bluetooth®-Gerät mit dem Headset synchronisiert und verbunden.

Wenn die Mitteilung „Connecting Bluetooth®, connection failed“ (Bluetooth®-Verbindung wird aufgebaut, Verbindung missglückt) ertönt, ist ein Bluetooth®-Gerät mit dem Headset synchronisiert, aber nicht verbunden.

8.5.2. *BLUETOOTH®-MULTIPOINT-TECHNOLOGIE

Die WS-Modelle unterstützen die Bluetooth®-Multipoint-Technologie. Mit der Bluetooth®-Multipoint-Technologie kann das Headset mit zwei Bluetooth®-Geräten gleichzeitig verbunden werden. Abhängig von der Art der angeschlossenen Bluetooth®-Geräte und der jeweiligen Aktivitäten, steuert das Headset die Bluetooth®-Geräte auf unterschiedliche Weise. Das Headset priorisiert und koordiniert die Aktivitäten der angeschlossenen Bluetooth®-Geräte.

HIWEIS: Die Grundeinstellung ist Bluetooth®-Multipoint. Bluetooth®-Single ist im Einstellungsmodus des Headsets einzustellen.

8.5.3. *SYNCHRONISATION MIT EINEM BLUETOOTH®-GERÄT

(Abb. 4, Abb. 7 und Abb. A)

Beim ersten Einschalten des Headsets nach einem Reset auf die werkseitigen Standardeinstellungen, wird der Synchronisationsmodus durch Drücken der Bluetooth®-Taste (Abb. 4) erreicht. Eine Sprachmitteilung teilt dann mit: „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-Synchronisation ein). Die *Bluetooth®-Synchronisation kann im ausgeschalteten Zustand auch durch langes Drücken und Halten (10 Sekunden) der On/Off/Mode-Taste (A:16) erreicht werden. Eine Sprachmitteilung teilt dann mit: „Power on, Battery Status, Bluetooth® pairing on“ (Wird eingeschaltet, Batteriestatus, Bluetooth®-Synchronisation ein). Der Synchronisationsmodus kann auch vom Untermenü (Abb. 11) aus erreicht werden. Siehe „**Konfiguration des Headsets**“. Dies kann zur Synchronisation eines zweiten Geräts genutzt werden.

Dabei ist sicherzustellen, dass die Bluetooth®-Kommunikation am Bluetooth®-Gerät aktiviert ist. Suchen Sie nach „WS LiteCom Plus“ am Bluetooth®-Gerät und wählen Sie es aus. Eine Sprachmitteilung bestätigt den erfolgreichen Abschluss der Synchronisation und die Verbindung mit dem Gerät: „Pairing complete“ (Synchronisation abgeschlossen) und „Connected“ (Verbunden).

HINWEIS: Der Synchronisationsvorgang kann jederzeit durch langes Drücken (2 s) der Bluetooth®-Taste (Abb. 4) abgebrochen werden.

HINWEIS: Nur bei einem der beiden verbundenen Geräte kann es sich um ein Sprechfunkgerät handeln. Das Headset unterstützt PTT über Bluetooth® nur, wenn das Sprechfunkgerät das 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk-Protokoll unterstützt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.

HINWEIS: Beim erfolgreichen Synchronisieren eines dritten Bluetooth®-Geräts wird eines der vorher synchronisierten Geräte aus dem Headset gelöscht. Wenn eines der Geräte mit dem Headset verbunden ist, wird das nicht verbundene Gerät gelöscht. Sonst wird das erste synchronisierte Gerät gelöscht.

HINWEIS: In der Grundeinstellung ist die VOX-Funktion deaktiviert, wenn ein Telefongespräch über die Bluetooth®-Verbindung angenommen worden ist. Nach Beendigung des Gesprächs wird VOX automatisch wieder aktiviert. Um während eines Telefongesprächs eine Funkübertragung zu starten, die Sprechertaste drücken. Wenn die Sprechertaste während eines Telefongesprächs gedrückt wird, wird die Stimme nur über das Sprechfunkgerät übertragen und nicht über das Telefon.

8.5.4. *BLUETOOTH®-GERÄTE ERNEUT VERBINDEN
Beim Einschalten des Headsets versucht es sich 5 Minuten lang mit allen synchronisierten Geräten zu verbinden. Eine Sprachmitteilung bestätigt die Verbindung durch die Mitteilung „Connected“ (Verbunden).

HINWEIS: Bei verllorener Verbindung weist eine Sprachmitteilung durch „Disconnected“ (Verbindung unterbrochen) darauf hin.

HINWEIS: Wenn ein oder mehrere Bluetooth®-Gerät(e) synchronisiert, aber nicht verbunden ist/sind und das Headset eingeschaltet ist, die Bluetooth®-Taste drücken, um die Verbindung zu allen synchronisierten Geräten im Bluetooth®-Bereich wieder aufzunehmen. Eine Sprachmitteilung bestätigt die Verbindung durch die Mitteilung „Connected“ (Verbunden).

8.5.5. *ANRUF BEANTWORTEN

(Abb. 4)

Wenn das Headset via Bluetooth®-Drahtlostechnologie mit einem Telefon verbunden ist und ein Anruf eingeht, wird mit einem kurzen Druck (~0,5 Sekunden) auf die Bluetooth®-Taste (Abb. 4) der Anruf angenommen.

8.5.6. *ANRUF ABLEHNEN

(Abb. 4)

Zum Ablehnen eines Anrufs die Bluetooth®-Taste (Abb. 4) drücken und halten (~2 s).

8.5.7. *UMSCHALTEN ZWISCHEN TELEFON UND HEADSET

(Abb. 4)

Ein Anruf kann während des Gesprächs vom Headset an das Telefon weitergeleitet werden. Die Bluetooth®-Taste drücken (~2 Sekunden) (Abb. 4). Um den Anruf wieder zum Headset zurückzuleiten, die Bluetooth®-Taste erneut drücken (~2 Sekunden).

8.5.8. *ANRUF BEENDEN

(Abb. 4)

Um einen laufenden Anruf zu beenden, die Bluetooth®-Taste (Abb. 4) kurz drücken (~0,5 Sekunden).

8.5.9. *SPRACHWAHL

(Abb. 4)

Zur Aktivierung der Sprachwahl, die Bluetooth®-Taste (Abb. 4) lange drücken (~2 Sekunden).

8.5.10. *EINEN ANRUF VOM ZWEITEN SYNCHRONISIERTEN TELEFON WÄHREND EINES LAUFENDEN ANRUF ANNEHMEN

(Abb. 4)

Bei einem laufenden Gespräch kann ein eingehender Anruf vom zweiten synchronisierten Telefon aus angenommen werden. Der Anruf wird durch kurzes Drücken (~0,5 Sekunden) auf die Bluetooth®-Taste (Abb. 4) angenommen.

8.5.11. *BLUETOOTH®-AUDIOSTREAMING STEUERN (A2DP)

(Abb. 4)

Wiedergabe/Pause Streaming

Die Bluetooth®-Taste kurz drücken (~0,5 Sekunden).

Zur nächsten Spur wechseln

Die Bluetooth®-Taste zweimal schnell drücken (2 x ~0,5 Sekunden).

Zur vorherigen Spur wechseln

Die Bluetooth®-Taste dreimal schnell drücken (3 x ~0,5 Sekunden).

SCHON GEWUSST? Die Audiowiedergabe des Audiowiedergabegeräts wird automatisch unterbrochen, wenn am Sprechfunkgerät eine Mitteilung ansteht. Nach Beenden des Anrufs / der Mitteilung wird die Audiowiedergabe automatisch wieder gestartet.

8.5.12. *SENDEN UND EMPFANGEN VON MITTEILUNGEN ÜBER EIN ÜBER BLUETOOTH® VERBUNDENES SPRECHFUNKGERÄT

(Abb. 4)

Die Bluetooth®-Taste (Abb. 4) drücken, um eine Mitteilung zu senden, und loslassen, um eine Mitteilung zu empfangen.

8.5.13. *BLUETOOTH®-LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

(Abb. 3)

Die [+] oder [-]-Taste kurz drücken (~0,5 Sekunden), um die Lautstärke am aktiv synchronisierten Bluetooth®-Gerät einzustellen.

9. MENÜ-FUNKTIONEN

Das Headset umfasst die folgenden Menü-Kategorien:

- Main Menu (Hauptmenü)
- Sub Menu (Untermenü)
- Set-up Menu (Einstellungsmenü)

Die Menüs sind unten beschrieben und beziehen sich auf die Abb. 8–10.

9.1. MAIN MENU (HAUPTMENÜ)

(Abb. 8)

Menü-Optionen:

- Channel (Kanal)
- Radio volume (Sprechfunklautstärke)
- Ambient listening (Umgebungsgeräusche)
- Phone volume (Telefonlautstärke)
- Streaming volume (Streaming-Lautstärke)
- *Bluetooth® radio volume (Bluetooth®-Sprechfunklautstärke)

Um ins Menü zu gelangen, die On/Off/Mode-Taste kurz (~0,5 Sekunden) drücken. Mit der On/Off/Mode-Taste durch das Menü navigieren und mit der [+] und der [-]-Taste die Einstellungen vornehmen.

Wenn 7 Sekunden lang keine Taste mehr gedrückt wird, verlässt das Headset automatisch das Menü.

Die Optionen des Hauptmenüs sind in den folgenden Kapiteln beschrieben.

9.1.1. CHANNEL (KANAL)

Listet alle im Headset programmierten Kanäle für Europe/ANZ auf, bis zu:

- 16 für PMR
- 69 für LPD

Default: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (SPRECHFUNKLAUTSTÄRKE)

Regelt den Lautstärkepegel des Eingangssignals des Sprechfunkgeräts

(OFF (AUS), 1–6) Default: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (UMGEBUNGSGERÄUSCHE)

(Niveauabhängiges Mikrofon)

Stellt die Lautstärke für das Hören von Umgebungsgeräuschen ein.

Das Hören von Umgebungsgeräuschen unterstützt beim Schutz des Gehörs vor potenziell gefährlichen Geräuschpegeln. Ständiges Poltern oder andere potenziell gefährliche Geräusche werden reduziert, man kann aber weiterhin normal sprechen und sich selbst hören. Durch die Einstellung der Lautstärke für die Umgebungsgeräusche wird die niveauabhängige Funktion für Umgebungsgeräusche geregelt.

(OFF (AUS), 1–6) Default: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (TELEFONLAUTSTÄRKE, STREAMING-LAUTSTÄRKE UND *BLUETOOTH® FUNKLAUTSTÄRKE)

Abhängig von der verbundenen Schallquelle kann die Lautstärke am Bluetooth®-Sprechfunkgerät, Telefon oder Streaming-Gerät eingestellt werden. (OFF (AUS), 1–6) Default: 3.

HINWEIS: Wenn lange Listen wie Kanallisten durchlaufen werden, entweder die [+] oder die [-]-Taste gedrückt halten, um zehn Einträge auf einmal zu überspringen.

HINWEIS: Das Headset verlässt das Menü automatisch nach 7 Sekunden. Mit einem Signalton wird bestätigt, dass das Menü verlassen wurde.

9.2. SUB MENU (UNTERMENÜ)

(Abb. 9)

Menü-Optionen:

- VOX (sprachgesteuertes Senden)
- Sub Channel (Unterkanal)
- Squelch (Rauschunterdrückung)
- Power (Ausgangsleistung; nur PMR-Ausführungen)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth®-Synchronisation)
- Language (Sprache)

Um in das Untermenü zu gelangen, sowohl die [+] als auch die [-]-Taste gleichzeitig drücken (1 Sekunde). Mit der On/Off/Mode-Taste durch das Menü navigieren und mit der [+] und der [-]-Taste die Einstellungen vornehmen.

Die Optionen des Untermenüs sind in den folgenden Kapiteln beschrieben.

9.2.1. VOX

(Sprachgesteuertes Senden)

Damit ist eine Funkübertragung möglich, ohne dass die Sprechaste PTT gedrückt werden muss. Dazu den Grenzwert für das sprachgesteuerte Senden einstellen.

(„VOX off“ (VOX aus) – „VOX low“ (VOX niedrig) – „VOX medium“ (VOX mittel) – „VOX high“ (VOX hoch))

Default: VOX Medium (mittel).

9.2.2. SUB CHANNEL (UNTERKANAL)

(Vergleichen Sie mit Tabelle M und N)

Stellt bei Aktivierung den Unterkanal entsprechend den Tabellen (M) und (N) ein. (OFF (AUS), 1–121) Default: OFF (AUS).

9.2.3. SQUELCH

(Rauschunterdrückung)

Eine Rauschunterdrückung eliminiert das Rauschen in den Hörern, wenn das eingehende Signal unter einem voreingestellten Rauschwert liegt.

(„Squelch off“ (Rauschunterdrückung aus) –

„Squelch low“ (Rauschunterdrückung niedrig) –

„Squelch medium“ (Rauschunterdrückung mittel) –

„Squelch high“ (Rauschunterdrückung hoch))

Default: Squelch medium (Rauschunterdrückung mittel).

9.2.4. POWER (AUSGANGSLEISTUNG)

Stellt die Ausgangsleistung ein (nur PMR-Ausführungen). Diese Funktion regelt die Ausgangsleistung des Funksenders. Es gibt zwei Ausgangsleistungsstufen: Niedrig und Hoch. Die Einstellung Niedrig verkleinert den Kommunikationsbereich, verlängert aber die Batteriebensdauer. („Power“ (Leistung) – „High/low power“ (Hohe/Niedrige Leistung)) Default: Low power (Niedrige Leistung).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (BLUETOOTH®-SYNCHRONISATION)

(Abb. 11)

Wenn die Sprachmitteilung „Bluetooth® pairing“ (Bluetooth®-Synchronisation) ertönt, die [+] -Taste kurz drücken (~ 0,5 s), um die Synchronisation zu starten. Eine Sprachmitteilung bestätigt dann „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-Synchronisation ein). Suchen Sie nach „WS LiteCom Plus“ am Bluetooth®-Gerät und wählen Sie es aus. Eine Sprachmitteilung bestätigt den erfolgreichen Abschluss der Synchronisation und die Verbindung mit dem Gerät: „Pairing complete“ (Synchronisation abgeschlossen) und „Connected“ (Verbunden). Die [+] -Taste kurz drücken (~0,5 Sekunden), um die Synchronisation abzubrechen. Eine Sprachmitteilung bestätigt dies durch „Pairing failed“ (Synchronisation gescheitert).

HINWEIS: Um die Synchronisation abzubrechen, die Bluetooth®-Taste kurz (~0,5 Sekunden) drücken.

9.2.6. LANGUAGE (SPRACHE)

Stellt die Sprache für die Sprachmitteilungen ein. Die Auswahl erfolgt aus allen installierten Sprachen. („English“ (Englisch) – „Spanish“ (Spanisch) – „French“ (Französisch) – „German“ (Deutsch))

Default: English (Englisch).

Wenn 7 Sekunden lang keine Taste mehr gedrückt wird, verlässt das Headset automatisch das Menü.

9.3. SET-UP MENU (EINSTELLUNGSMENÜ)

(Abb. 10)

Menü-Optionen:

- BCLO
- Max transmission time (Maximale Funkdauer)
- Automatic Power Off (Automatische Abschaltung)
- Microphone Input (Mikrofoneingang)
- External Input Sensitivity (Empfindlichkeit für externen Eingang)
- *Bluetooth®-Streaming
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth®-Telefon)
- *Bluetooth®-Multipoint
- Reset

Um in das Einstellungsmenü zu gelangen, das Headset ausgeschaltet lassen und sowohl die PTT-Taste als auch die On/Off/Mode-Taste an der rechten Kapsel gleichzeitig drücken (~2 Sekunden). Mit der On/Off/Mode-Taste durch das Menü navigieren und mit der [+] - und der [-] -Taste die Einstellungen vornehmen.

Um das Einstellungsmenü zu verlassen, das Headset ausschalten.

Die Optionen des Einstellmenüs sind in den folgenden Kapiteln beschrieben.

9.3.1. BCLO

(Busy channel lock out, Kanalsperre für belegten Kanal)

Mit dieser Menüeinstellung wird die Reaktionsart des Headsets eingestellt, wenn versucht wird, auf einem belegten Kanal zu übertragen. Zwei Möglichkeiten können gewählt werden: „carrier“ (Träger) und „subchannel“ (Unterkanal) (Code) mit oder ohne Warnton. Wenn das Headset auf die Trägerwelle reagieren soll, die Option „Träger“ (Träger) auswählen; wenn es auf selektiven Empfang reagieren soll, die Option „Unterkanal“ (Unterkanal) auswählen. („BCLO off“ (BCLO aus) – „BCLO carrier“ (BCLO Träger) – „BCLO carrier tone“ (BCLO Trägerton) – „BCLO subchannel“ (BCLO Unterkanal) – „BCLO subchannel tone“ (BCLO Unterkanaltone))

Default: BCLO carrier tone (BCLO-Trägerton).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAXIMALE FUNKDAUER)

Mit dieser Funktion kann die maximale Funkdauer eingestellt werden. Zeiten zwischen 30 Sekunden und 5 Minuten sowie der Aus-Modus können gewählt werden. Jeder Wechsel wird durch eine Sprachmitteilung bestätigt („OFF“ (AUS), „30s“, „1min“, „2min“, „3min“, „4min“, „5min“)

Default: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG)

Die automatische Abschaltdauer ist die Zeit, die vergeht, bevor das Headset automatisch abgeschaltet wird, wenn keine Aktivität besteht (Tastendrucke oder VOX-Aktivierung).

Vor dem Abschalten des Headsets sind eine Sprachmitteilung und Warnsignale zu hören. Die Warnung dauert 10 Sekunden, anschließend wird das Produkt abgeschaltet. Um die automatische Abschaltung zu unterbrechen, eine beliebige Taste drücken.

(„OFF“ (AUS), „30 min“, „60 min“, „2 h“, „4 h“, „8 h“)

Default: 4 h

9.3.4. MICROPHONE INPUT (MIKROFONEINGANG)

Dieses Produkt ist standardmäßig mit einem dynamischen Mikrofon (MT73) versehen und dafür kalibriert. Die Mikrofonverstärkung kann auch nachreguliert werden. Das Mikrofon kann auch ausgeschaltet und das Headset nur zum Hören verwendet werden. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.

(„OFF“ (AUS), „Low“ (Niedrig), „Medium“ (Mittel), „High“ (Hoch))

Default: Medium (Mittel).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (EMPFINDLICHKEIT FÜR EXTERNEN EINGANG)

Steuerung der Empfindlichkeit der externen Eingangsbuchse. Pegelsteuerung für das Eingangssignal von an die externe Eingangsbuchse angeschlossenen externen Ausrüstungen. Eine Sprachmitteilung bestätigt jede Änderung.

(„OFF“ (AUS), „Low“ (Niedrig), „Medium“ (Mittel), „High“ (Hoch))

Default: OFF (AUS).

9.3.6. *BLUETOOTH®-STREAMING

Die Streaming-Funktion freigeben oder sperren.

Default: Enable (Freigeben).

9.3.7. *BLUETOOTH®-MULTIPOINT

Die Multipoint-Funktion freigeben oder sperren.

Default: Enable (Freigeben).

9.3.8. RESET

(Abb. 11)

Um ein Reset auf die werkseitige Standardeinstellung zu bestätigen, die [+] -Taste 2 Sekunden lang drücken. Dies wird durch die Sprachmitteilung „Wird abgeschaltet“ angezeigt.

10. PRODUKTLEBENSDAUER

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen. Die Lebensdauer des Produkts hängt sehr stark von der Umgebung ab, in der das Produkt gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet wird. Der Benutzer muss das Produkt regelmäßig untersuchen, um festzustellen, ob es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat. Beispiele dafür, dass das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht haben kann, sind:

- Sichtbare Schäden wie Sprünge, Verformungen, lose oder fehlende Teile.
- Feststellung einer Verschlechterung der Dämmfähigkeit des Gehörschutzes, seltsame Geräusche oder abnorm hohe Lautstärken von der elektronischen Tonwiedergabe des Produkts.

HINWEIS: Die Produktlebensdauer gilt nicht für die Batterien.

11. REINIGUNG UND WARTUNG

Sichtprüfung des Batteriezustands durchführen. Austauschen, wenn ein Auslaufen der Batterien oder Defekte festgestellt werden.

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring muss ausgetauscht werden. Siehe den Ersatzteil- und Zubehör-Bereich unten.

11.1. ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

(Abb. D:1 – D:3)

D:1 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

D:2 Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.

D:3 Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

12. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Artikelnummer	Name
HY83	Hygienesatz. Austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und zwei Schaumstoff-Dichtungsringen mit Schnappverschluss.
HY80	Gel-Ring für industrielle Headsets. Gel-Dichtungsringe haben eine superdünne Polyurethan-Haut mit Doppel-Höcker-Oberflächen-Design und einer Silikon-Gel-gefüllten Blase mit Schaum-Schutzschicht.
HY100A	Einmalschutz. Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackungen mit je 100 Paar.
HYM1000	Mikrofonschutz. Feuchtigkeits- und windbeständiges hygienisches Band zum Schutz und zur gleichzeitigen Lebensdauererlängerung des Sprechmikrofons. Verpackung à 4,5 Meter (14,78 feet), ausreichend für etwa 50 Wechsel.
MT73/1	Dynamisches Mikrofon. Wasserfestes dynamisches Bügelmikrofon mit Windschutz. Wird standardmäßig für das Produkt verwendet.
MT7V/1	Dynamisches Sprechmikrofon, mit Befestigung für die Versaflö M-300-Serie.
MT90-02	Kehlkopfmikrofon. Dynamisches Laryngofon.
MT71/2	Windschutz für niveauabhängige Mikrofone. Effektiv gegen Windgeräusche, erweitert die Lebensdauer und schützt die Mikrofone. Ein Paar pro Verpackung.
ACK081	Batterie. Wird standardmäßig für das Produkt verwendet. HINWEIS: Für das Produkt sind die folgenden Batterien zu verwenden: 3M™ PELTOR™ ACK081; Ladung erfolgt über Kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI, angeschlossen an ein 3M™ PELTOR™ FR08 (Netzgerät).

Artikelnummer	Name
AL2AI/SP	Ladekabel. USB-Kabel für Anschluss an ACK081
FR08	Netzgerät. Netzgerät für AL2AI/ACK081
FL5602-50	Externe Sprechaste (PTT). Push-To-Talk-Taste (Sprechaste) mit Anschlusskabel zur externen Steuerung der Übertragung mit dem eingebauten Sprechfunkgerät
FL6BR	Anschlusskabel. Mit PELTOR J11 Stecker (Typ Nexus TP-120) für einen PELTOR Adapter und ein externes Funkgerät. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren 3M™ PELTOR™-Händler.

13. LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt vor und nach der Verwendung in einem sauberen und trockenen Bereich.
- Lagern Sie das Produkt stets in der Originalverpackung und halten Sie es von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht sowie Staub und schädlichen Chemikalien fern.
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 40 °C (104 °F).
- Relative Luftfeuchtigkeit: <90 %.
- Kopfbügel- und Nackenbügel-Ausführungen: Stellen Sie sicher, dass auf den Kopfbügel oder den Nackenbügel keine Kräfte ausgeübt werden und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.
- **HINWEIS:** Bei Lagerung nach Möglichkeit die Batterien getrennt lagern. Wiederaufladbare Li-Ion-Akkus (austauschbar und nicht austauschbar) müssen alle 6 Monate neu geladen werden, damit sie nicht ihre Ladekapazität verlieren.

14. SYMBOLE

Dieses Kapitel gilt allgemein und erklärt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die auf Etiketten, der Verpackung und/oder auf dem Produkt selbst vorgefunden werden können.

Symbol	Beschreibung
	Keinem Regen aussetzen, nur unter trockenen Bedingungen (max. 90 % RF) verwenden und lagern.
	Die maximale und die minimale Temperatur begrenzen den Bereich, in dem das Gerät gelagert werden darf.
	Informationen, die sich auf die Betriebsanleitung beziehen. Die Bedienungsanleitung ist bei der Bedienung des Geräts zu beachten.
	Bei der Bedienung des Geräts ist vorsichtig vorzugehen. Die aktuelle Situation erfordert Aufmerksamkeit oder eine Aktivität durch den Benutzer, um unerwünschte Konsequenzen zu vermeiden.
	Das Herstellungsland der Produkte. „CC“ ist durch den Ländercode aus zwei Buchstaben zu ersetzen: CN = China, SE = Schweden oder PL = Polen (ISO 3166-1). Das Herstellungsdatum ist als JJJJ-MM angeben.
	Der Hersteller eines Produkts.
 	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten): Das Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

15. GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

HINWEIS: Die folgenden Aussagen gelten nicht in Australien und Neuseeland. Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Rechte.

15.1. GARANTIE

Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist.

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEGLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ODER VORAUSSETZUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER VORAUSSETZUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSBITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.

3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

15.2. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTEN RECHTSMITTEL.

15.3. KEINE VERÄNDERUNGEN

Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
MT73H7B4310WS6AZ (med Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
(uden Bluetooth®)

1. INTRODUKTION

Tillykke og tak fordi du har valgt en kommunikationsløsning i form af et PELTOR-headset!

1.1. ANVENDELSESOMRÅDER

Disse headset er beregnet til at beskytte medarbejderne mod skadelige støjniveauer, samtidig med at det er muligt for brugeren at kommunikere ved hjælp af indbygget tovejsradio og/eller en ekstern radio og høre omgivelserne via medhørsmikrofoner.

WS-modellerne tilbyder endvidere Bluetooth®-kommunikation. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugervejledning og er fortrolige med brugen af denne enhed.

1.2. BÆREANORDNING

Ordet "bæreanordning" henviser i dette dokument til hovedbeskyttelse, ansigtsbeskyttelse og/eller ikke-beskyttende enheder.

2. SIKKERHED**2.1. VIGTIGT**

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i denne brugervejledning, før produktet tages i brug. Gem denne brugervejledning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål bedes du kontakte 3M's tekniske service (kontaktoplysninger står på sidste side).

**ADVARSEL**

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader. For korrekt brug bedes du kontakte en overordnet, se brugervejledningen eller ringe til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjudsatte område og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

a. Dette høreværn tilbyder en underholdningslydfunktion. At

lytte til musik eller andre former for lyd-mæssig kommunikation kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler på et bestemt arbejdssted. Vær opmærksom, og justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau.

b. For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må dette produkt ikke benyttes i en potentielt eksplosiv atmosfære.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som ørekopperne/ørepropperne yder, og kan medføre hørenedsættelse:

a. 3M anbefaler på det kraftigste en test af høreværnets personlige tilpasning. Undersøgelser tyder på, at brugeren opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede (ørepropperne), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er). Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

b. Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af enheden vil gøre støj-dæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning.

c. Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med ørekoppens pude. Fjern alle andre unødvendige genstande (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekoppens pude og dermed reducere den beskyttelse, som ørekopperne yder.

e. Hovedbøjle eller nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at den er stærk nok til at holde ørekopperne sikkert på plads.

f. Ørekoppernes og specielt pudernes funktion kan blive nedsat ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør ørepuderne og skumforingerne udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.

g. Udgangseffekten fra det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lyd-niveau. Justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau.

Lyd-niveauer fra enhver tilsluttet ekstern enhed, som f.eks. 2-vejsradioer og telefoner, kan overskride de sikre niveauer og skal begrænses på passende vis af brugeren. Brug altid eksterne enheder ved det lavest mulige lyd-niveau i den aktuelle situation og begræns den periode, hvor du udsættes for usikre niveauer, således som de er fastlagt af din

arbejdsgiver og gældende bestemmelser. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for lyd (inklusive skudstøj), eller du af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks bevæge dig til et støjsvagt miljø og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.

h. Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som ørekopperne yder, blive alvorligt forringet.

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Brug af hygiejneovertræk på puderne kan påvirke ørekoppernes akustiske funktion.
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er ca. 18 timer.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Disse ørekopper er i størrelsen 'Large'. Høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-1, findes i størrelserne 'Medium', 'Small' og 'Large'. Høreværn i størrelsen 'Medium' passer de fleste brugere. Høreværn i størrelserne 'Small' og 'Large' er designet til at kunne passe de brugere, hvor størrelsen 'Medium' ikke er egnet.
- Disse ørekopper, som er fastgjort til hovedbeskyttelsen og/eller ansigtsbeskyttelsen, er i størrelsen 'Large'. Ørekopper fastgjort til hovedbeskyttelser og/eller ansigtsbeskyttelser, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne 'Medium', 'Small' eller 'Large'. Ørekopper i størrelsen 'Medium' passer til de fleste brugere. Ørekopper i størrelserne 'Small' og 'Large' er designet til at passe til de brugere, hvor størrelsen 'Medium' ikke er egnet.
- Udgangseffekten fra audiokredsløbet i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for eksponering.
- Underholdningslydsignalet overstiger ikke 75,4 dB(A). Den maksimale SPL er 75,4 dB(A) ved -10 dBFS.

2.2. ADVARSEL

- Risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Batterierne må ikke oplades ved temperaturer over 45 °C (113 °F).
- Der må kun benyttes et 3M™ PELTOR™ ACK081-batteri, der er opladet med et 3M™ PELTOR™ AL2AI-kabel forbundet til en 3M™ PELTOR™ FR08-strømforsyning
- Med lithium-ionbatterier er der risiko for brand og forbrændinger. Må ikke åbnes, knuses, opvarmes til over 55 °C (131 °F) eller brændes.
- Der skal altid benyttes produktspecifikke reservedele fra 3M™ PELTOR™. Brugen af uoriginale reservedele kan reducere den beskyttelse, du får fra dette produkt.
- Vejledningerne i denne brugsanvisning skal overholdes. Manipulation af produktet kan annullere IP54-godkendelsen for dette produkt.



- Beskyttet mod støv og vandbestandig, når det bæres korrekt.

2.3. BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugervejledningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com.
- Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Dette høreværn er udstyret med en sikkerhedsrelateret lydindgang. Brugeren bør tjekke, at den fungerer korrekt før anvendelse. Hvis der konstateres forvrængninger eller fejl, henvises brugeren til producentens vejledning.
- Dette høreværn begrænser lydstyrken i høreværnet for signaler fra underholdningsudstyr til 82 dB(A).
- Drifttemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F).

3. GODKENDELSER

EU

3M Svenska AB erklærer hermed, at Bluetooth®- og radiokommunikationen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning.

3M Svenska AB erklærer endvidere, at dette PPE-headset er i overensstemmelse med rådets forordning (EU) 2016/425. PPE-produkterne kontrolleres årligt af SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0598, og er typegodkendt af PZT GmbH, notificeret organ nr. 1974, Bismarckstraße 264 B, DE-26389, Wilhelmshaven, Tyskland.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

3M Svenska AB erklærer hermed, at Bluetooth®- og radiokommunikationen er i overensstemmelse med radioudstyrsdirektivet fra 2017 og andre forordninger, der er relevante for at opfylde kravene til UKCA-mærkning.

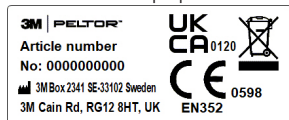
3M Svenska AB erklærer endvidere, at dette høreværn af PPE-typen er i overensstemmelse med Rådets forordning om personlige værnemidler (forordning 2016/425 som implementeret og tilpasset i britisk lovgivning).

PPE-produktet kontrolleres årligt og typegodkendes af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, notificeret organ nr. 0120. Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

0120

EU og GB

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på www.3M.com/peltor/doc. Det vil også fremgå af DoC, hvis andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Du finder ørekoppernes produktnummer i bunden af en af ørekopperne. Du kan se et eksempel på nedenstående billede.



En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger henvises der til de sidste sider i denne brugermanual.

4. FORKLARING TIL STANDARDTABELLER

Dæmpningsgraden blev fundet med enheden slukket.

4.1. EU OG ANZ

3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelsen tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er). Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

4.2. EUROPÆISK STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Lyddæmpning og størrelser

Tabelhenvi- sning	Beskrivelse
F:A	Hovedbøjleørekop med skumpude
F:B	Nakkebøjleørekop med skumpude
F:C	Hovedbøjleørekop med gelpude
F:D	Nakkebøjleørekop med gelpude
F:E	Skumpudeørekop til bærearordningsbeslag
F:F	Gelpudeørekop til bærearordningsbeslag
F:1	f = Oktavbåndets midterfrekvens (Hz)
F:2	MV = Middelværdi (dB)
F:3	SD = Standardafvigelse (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Forventet beskyttelsesværdi

Tabelhenvi- sning	Beskrivelse
F:5	H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2000$ Hz). M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for høreværnets ydeevne
F:6	S = Smal, M = Medium, L = Large

EN 352-4 Niveauafhængig funktion

Tabelhenvi- sning	Beskrivelse
G:A	Kriterieniveauer
G:1	H = Kriterieniveau for højfrekvent støj M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj

EN 352-6 Elektrisk sikkerhedsrelateret lydindgang Kablet indgang (med ledning)

Tabelhenvi- sning	Beskrivelse
H:A	Ekstern kablet elektrisk sikkerhedsrelateret lydindgang
H:1	Indgangssignalniveau U (mV_{RMS})
H:2	Lyddudgangsniveau (dB(A))
H:3	Kriterieindgangssignal (mV) ved hvilket lydudgangsniveauet er ækvivalent med 82 dB(A)
H:4	Lyddudgangsniveau for maksimalt indgangssignal (dB(A))
H:5	Tidsækvivalent til 82 dB(A) over 8 timer (tt:mm) for maksimalt indgangssignal

Trådløs indgang (Bluetooth® og tovejsradio)

Tabelhensvisning	Beskrivelse
H:B	Ekstern trådløs sikkerhedsrelateret lydindgang (Bluetooth®)
H:B	Ekstern trådløs sikkerhedsrelateret lydindgang (tovejsradio)
H:11	Indgangssignal (dBFS)
H:12	Lydudgangs niveau (dB(A))
H:13	Kriterieindgangssignal (dBFS) ved hvilket lydudgangs niveauet er ækvivalent med 82 dB(A)
H:14	Lydudgangs niveau for maksimalt indgangssignal (dB(A))
H:15	Tidsækvivalent til 82 dB(A) over 8 timer (tt:mm) for maksimalt indgangssignal

4.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Tabelhensvisning	Beskrivelse
J:A	Hovedbøjleørekop med skumpude
J:B	Nakkebøjleørekop med skumpude
J:C	Skumpudeørekop til bærearordningsbeslag
J:1	Frekvens (Hz)
J:2	Middeldæmpning (dB)
J:3	Standardafvigelse (dB)
J:4	Middel minus standardafvigelse
J:5	SLC ₈₀ = Konverteringsværdi for lyd niveau
J:6	Klasse
J:7	Klemmekraft (N)

4.4. BÆREANORDNINGER

Disse ørekopper skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de bærearordninger, der er anført i Tabel K. Disse ørekopper blev testet sammen med de bærearordninger, som er anført i Tabel K, og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de monteres på andre bærearordninger.

Forklaring til tabellen over bærearordningsbeslag:

Tabelhensvisning	Beskrivelse
K	Kompatible bærearordninger
K:1	Producent
K:2	Model
K:3	Beslagkode
K:4	Hovedstørrelse, ørekep med skumpude: S = Small, M = Medium, L = Large
K:5	Hovedstørrelse, ørekep med gelpude: S = Small, M = Medium, L = Large

5. OVERSIGT

(Figur A:A - A:C)

A:A Hovedbøjleversioner

A:B Nakkebøjleversioner

A:C Versioner til bærearordningsbeslag

5.1. A) KOMPONENTER

(Figur A:1 - A:24)

A:1 Hovedbøjle (PVC-folie, PA)

A:2 Bøjletråd (rustfrit stål)

A:3 Pude (PVC)

A:4 Lithium-ionbatteri (genopladeligt) (PC/ABS)

A:5 Styr inkl. mikrofonstyr (POM, TPE)

A:6 Mikrofonkabel (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Mikrofonkontakt (TPS, SEBS)

A:8 Talemikrofonindgang (J22) (TPE)

A:9 Bluetooth®-knap (PBT)

A:10 Talemikrofon (dynamisk mikrofon) (ABS, PA)

A:11 Skumforing (PUR-skum, polyester)

A:12 Mikrofonvindværn til aflytning af baggrundslyd (polyesterskum)

A:13 Ekstern indgang/udgang (f.eks. til ekstern kommunikationsradio, ekstern telefon) (messing)

A:14 PTT (Push-To-Talk-knap) til indbygget kommunikationsradio (PBT)

A:15 [-] knap (silikone)

A:16 On/Off/Mode-knap (Tænd/sluk/tilstand) (silikone)

A:17 [+] knap (silikone)

A:18 Ørekep (ABS)

A:19 Hovedbøjlekabel (TPU, TPE)

A:20 Antenne (PU, TPU)

A:21 Bærearordningsbeslag (POM, PA66)

A:22 Bøjletråd til bærearordningsbeslag (rustfrit stål)

A:23 Overtræk til nakkebøjle (PO)

A:24 Nakkebøjletråd (rustfrit stål)

6. OPSÆTNING

6.1. UDSKIFTNING/OPLADNING AF BATTERIER

(Figur 1)

Sæt det genopladelige batteri (ACK081) i batteriholderen. Skub klemmen ned.

Når batterierne er ved at være brugt op, høres en talemødelelse: "battery low" (lav batteristatus), der gentages hvert femte minut. Udskiftes batterierne ikke, høres til sidst advarslen "battery empty" (batteri opbrugt). Derefter slukker enheden automatisk.

BEMÆRK: Benyt følgende batteri i dette produkt:

3M™ PELTOR™ ACK081, opladet via kabel
3M™ PELTOR™ AL2AI, der er forbundet til en
3M™ PELTOR™ FR08 (strømforsyning).

BEMÆRK: Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne aflades.

6.2. GENOPLADNING AF BATTERIER

(Figur 1)

Sluk for headsettet. Stik et værktøj uden skarpe kanter ind under kanten på klemmen, og træk udad/opad. Fjern batteriet, og oplad det separat, eller lad batteriet blive siddende, og oplad det, mens det sidder i høreværnet.

7. TILPASNINGSVEJLEDNING

7.1. HOVEDBØJLE

(Figur B:1 - B:3)

B:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.

B:2 Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.

B:3 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

7.2. NAKKEBØJLE

(Figur B:4 - B:6)

B:4 Anbring ørekopperne hen over ørerne.

B:5 Hold ørekopperne på plads, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.

B:6 Isseremmen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

7.3. BÆREANORDNINGSBESLAG

(Figur B:7 - B:11)

B:7 Indsæt bæreanordningsbeslaget i slidsen på bæreanordningen, og klik det på plads (B:8).

B:9 Arbejdstilstand: Pres bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider. Tjek at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod bæreanordningens kant i arbejdstilstanden, da dette kan reducere høreværnets støjdæmpning.

B:10 Ventileringstilstand: For at slå enheden over fra arbejdstilstand til ventileringstilstand trækkes ørekopperne udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod bæreanordningen (B:11), da dette forhindrer ventilation.

7.4. MIKROFON

(Figur C:1 - C:2)

For ikke at svække den støjhæmmende funktion skal talemikrofonen befinde sig meget tæt på munden (3 mm).

7.5. UDSKIFTNING AF

BÆREANORDNINGSBESLAGETS PLADE

(Figur E:1 - E:2)

For korrekt montering på forskellige industrisikkerhedshjelme kan det være nødvendigt at udskifte hjelmfæstepladen. Find det anbefalede hjelmfæste i Tabel L. Andre plader kan bestilles hos forhandleren. Der skal bruges en skruetrækker. (E:1) Løsgør den skrue, der holder pladen på plads. (E:2) Udskift pladen. Tjek, at pladen vender den rigtige vej, og stram skruen.

8. BRUGSANVISNING

8.1. DRIFTSTID

Omtrentlig driftstid med et fuldt opladet ACK081-batteri (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Cirka 18 timer.
- LiteCom Plus: Cirka 20 timer.

BEMÆRK:

Driftstiden kan variere afhængigt af miljø, temperatur og batteri.

8.2. SÅDAN TÆNDES OG SLUKKES ENHEDEN

(Figur 2 og Figur A)

Tryk og hold On/Off/Mode-knappen (A:16) inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke headsettet. En talemødelelse bekræfter, at enheden er tændt eller slukket, med talemødelelsen "power on" (tændt) eller "power off" (slukket).

BEMÆRK: Headsettet slukker automatisk efter fire timer uden aktivitet. Dette markeres af talemødelelsen "automatic power off" (automatisk slukning).

BEMÆRK: Den senest benyttede indstilling gemmes altid, når headsettet slukkes.

8.3. JUSTERING AF LYDNIVEAU

(Figur 3)

Brug knapperne [+] og [-] til at justere lydstyrken. Som standard vil [+] og [-] knapperne kontrollere lydstyrken for den aktive lydkilde, som kan være en hvilken som helst af følgende: tovejsradio, Bluetooth®-kommunikation eller aflytning af baggrundslid. Når der modtages eller sendes med tovejsradioen, vil knapperne [+] og [-] regulere lydstyrken for tovejsradioen.

Hvis en Bluetooth®-enhed er aktiv, vil [+] og [-] knapperne styre Bluetooth®-lydafspilningen. I alle andre situationer vil knapperne [+] og [-] regulere niveauet for aflytning af baggrundslid. De respektive lydstyrkeniveauer kan også justeres i menuen.

8.4. RADIOTRANSMISSION

8.4.1. VOX (TALESTYRET TRANSMISSION)

(Figur 5 og Figur A:14)

Muliggør automatisk transmission, når lydniveauet ved mikrofonen er over VOX-niveauet.

VOX slås til eller fra med to korte tryk ~0,5 sekunder på PTT-knappen (A:14) (Figur 5).

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK-TRANSMISSION)

(Figur 5, Figur A:14 og Figur A:16)

Tryk og hold PTT-knappen (A:14) inde for at sende manuelt med radioen. Når radioen sender eller modtager, vil knappen (A:16) blinke hurtigt. PTT-transmission virker altid, uanset BCLO og indstillinger.

BEMÆRK: For at modtage transmission må kanalen ikke være blokeret af transmission via PTT eller VOX.

8.4.3. KOMMUNIKATION ANSIGT TIL ANSIGT, PTL (PUSH-TO-LISTEN)

(Figur 6 og Figur A:16)

Push-To-Listen-funktionen gør det muligt umiddelbart at høre omgivelserne ved at slukke for Bluetooth®-lyden og aktivere de niveaueafhængige mikrofoner. To korte tryk (~0,5 sekunder) på tænd-/slukknappen (A:16) aktiverer Push-To-Listen. Kort tryk på en vilkårlig knap deaktiverer Push-To-Listen.

8.5. *BLUETOOTH®-DRIFT

8.5.1. *BLUETOOTH®-FUNKTION

Bluetooth® er navnet på en teknisk standard for trådløs kommunikation med kort rækkevidde, med en funktionsrækkevidde på ca. 10 meter. Dette headset kan benyttes sammen med andre Bluetooth®-aktiverede enheder, som understøtter en af profilerne: headset (HSP), håndfri (HFP) eller audiostreaming (A2DP).

Hvis meddelelsen "no paired devices" (ingen parret enhed) høres, er der ikke linket en Bluetooth®-enhed til headsettet.

Hvis meddelelsen "connecting Bluetooth®, connected" (tilslutter Bluetooth®, tilsluttet) høres, er en Bluetooth®-aktiveret enhed linket til og tilsluttet headsettet.

Hvis meddelelsen "connecting Bluetooth®, connection failed" (tilslutter Bluetooth®, tilslutning mislykkedes) høres, er en Bluetooth®-enhed linket til headsettet, men den er ikke tilsluttet.

8.5.2. *BLUETOOTH® MULTIPPOINT-TEKNOLOGI

WS-modellerne understøtter Bluetooth® Multipoint-teknologi. Brug Bluetooth® Multipoint-teknologi til at forbinde dit headset til to Bluetooth®-enheder på samme tid. Afhængigt af typen af tilsluttede Bluetooth®-enheder og disses aktuelle aktiviteter styrer headsettet Bluetooth®-enhederne på forskellige måder. Headsettet prioriterer og koordinerer aktiviteter fra de tilsluttede Bluetooth®-enheder.

BEMÆRK: Standardindstillingen er Bluetooth® Multipoint. Du skal aktivere Bluetooth® enkelt tilslutning i headsettets opsætningsstilstand.

8.5.3. *PARRING AF EN BLUETOOTH®-ENHED

(Figur 4, Figur 7 og Figur A)

Første gang headsettet tændes eller efter at være blevet gendannet til fabriksindstillingerne, skifter du til parringstilstand ved at trykke på Bluetooth®-knappen (Figur 4). En talemmeddelelse bekræfter "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-parring aktiveret).

Du kan også starte Bluetooth®-parring med et 10 sekunder langt tryk på On/Off/Mode-knappen (A:16) fra slukket tilstand. En talemmeddelelse bekræfter "power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (tændt, batteristatus, Bluetooth®-parring aktiveret).

Du kan også skifte til parringstilstand via undermenuen

(Figur 11). Se "**Konfigurering af dit headset**".

Dette kan benyttes ved parring af endnu en enhed.

Tjek at Bluetooth®-kommunikation er aktiveret i din Bluetooth®-enhed. Søg efter og vælg "WS LiteCom Plus" i din Bluetooth®-enhed. En talemmeddelelse bekræfter, når parringen er udført, "pairing complete" (parring fuldført) og "connected" (tilsluttet).

BEMÆRK: Du kan altid stoppe parringsprocessen ved et langt tryk (2 sek.) på Bluetooth®-knappen (Figur 4).

BEMÆRK: Kun en af de to parrede enheder kan fungere som en tovejsradio. Headsettet understøtter kun PTT via Bluetooth®, hvis tovejsradioen understøtter 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk protokollen. Kontakt venligst den lokale leverandør, hvis du har spørgsmål.

BEMÆRK: Når parring af en tredje Bluetooth®-enhed er gennemført, slettes en af de tidligere parrede enheder fra headsettet. Hvis en af disse enheder er tilsluttet, fjernes den enhed, der ikke er tilsluttet. Ellers fjernes den først parrede enhed.

BEMÆRK: Hvis intet andet er valgt, afbrydes VOX-funktionen, når man besvarer et telefonopkald via en Bluetooth®-forbindelse. Når samtalen afsluttes, aktiveres VOX-funktionen automatisk. Tryk på PTT-knappen for at sende i tovejsradioen under en telefonsamtale. Hvis du trykker på PTT-knappen under en telefonsamtale, vil din stemme kun blive sendt via radioen og ikke til telefonsamtalen.

8.5.4. *GENTILSLUTNING AF BLUETOOTH®-ENHEDER

Når headsettet tændes, forsøger det i 5 minutter at tilslutte alle parrede enheder igen. En talemmeddelelse bekræfter tilslutningen "connected" (tilsluttet).

BEMÆRK: Hvis linket er mistet, bekræftes dette af talemmeddelelsen "disconnected" (frakoblet).

SMART TIP: Hvis en Bluetooth®-enhed er parret, men ikke forbundet, og headsettet er tændt, kan du trykke på Bluetooth®-knappen for at forbinde alle parrede enheder i Bluetooth®-området. En talemmeddelelse bekræfter tilslutningen "connected" (tilsluttet).

8.5.5. *BESVARELSE AF ET TELEFONOPKALD

(Figur 4)

Når headsettet er tilsluttet en telefon via Bluetooth® trådløs teknologi, og der kommer et indgående opkald, kan du besvare det med et kort tryk (~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen (Figur 4).

8.5.6. *AFVISNING AF ET OPKALD

(Figur 4)

Tryk og hold Bluetooth®-knappen inde (~2 sek.) (Figur 4) for at afvise et opkald.

8.5.7. *SKIFT MELLEML TELEFON OG HEADSET

(Figur 4)

Mens en samtale er aktiv, er det muligt at viderestille den til telefonen i stedet for at bruge headsettet. Tryk (~2 sekunder) på Bluetooth®-knappen (Figur 4). For at stille samtalen tilbage til headsettet igen trykkes der (~2 sekunder) på Bluetooth®-knappen.

8.5.8. *AFSLUTNING AF EN TELEFONSAMTALE

(Figur 4)

For at afslutte en igangværende telefonsamtale trykkes der kortvarigt (~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen (Figur 4).

8.5.9. *TALESTYRET OPRINGNING

(Figur 4)

Talestyret opringing aktiveres med et lang tryk (~2 sekunder) på Bluetooth®-knappen (Figur 4).

8.5.10. *BESVARELSE AF ET TELEFONOPKALD FRA DEN ANDEN PARRERE TELEFON UNDER EN IGANGVÆRENDE SAMTALE

(Figur 4)

Det er muligt at besvare et indgående opkald fra den anden parrede telefon, mens en anden samtale er aktiv. Besvar med et kort tryk (~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen (Figur 4).

8.5.11. *STYRING AF BLUETOOTH®-LYDSTREAMING (A2DP)

(Figur 4)

Afspil/sæt streaming på pause

Kort tryk (~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen.

Hop til næste nummer

Hurtigt dobbelttryk (2 x ~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen.

Hop til foregående nummer

Hurtigt trippeltryk (3 x ~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen.

VIDSTE DU: Lydafspilningen sættes automatisk på pause fra lydafspilningsenheden under et igangværende opkald eller ved en meddelelse i tovejsradioen. Efter afsluttet opkald/meddelelse vil lydafspilningen automatisk starte igen.

8.5.12. *SENDE OG MODTAGE MEDDELELSER I EN BLUETOOTH®-TILSLUTTET TOVEJSRADIO

(Figur 4)

Tryk på Bluetooth®-knappen (Figur 4) for at sende, og slip den for at modtage en meddelelse.

8.5.13. *JUSTERING AF BLUETOOTH®-LYDSTYRKE

(Figur 3)

Tryk kortvarigt (~0,5 sekunder) på [+] eller [-] knappen for at justere lydstyrken i en aktiv parret Bluetooth®-enhed.

9. MENUFUNKTIONER

Headsettet indeholder følgende menukategorier:

- Main Menu (hovedmenu)
- Sub menu (undermenu)
- Set-up Menu (opsætningsmenu)

Menuerne er beskrevet nedenfor og henviser til Figur 8 - 10.

9.1. HOVEDMENU

(Figur 8)

Menuopunker:

- Channel (kanal)
- Radio volume (radiolydstyrke)
- Ambient listening (aflytning af baggrundslyd)
- Phone volume (telefonlydstyrke)
- Streaming volume (streaminglydstyrke)
- *Bluetooth® radio volume (Bluetooth®-radiolydstyrke)

Tryk kortvarigt på On/Off/Mode-knappen (~0,5 sekunder) for at åbne menuen. Brug On/Off/Mode-knappen til at navigere gennem menuen og knapperne [+] og [-] til at justere de forskellige indstillinger.

Efter 7 sekunders inaktivitet forlader headsettet menuen. Valgmulighederne i hovedmenuen er beskrevet i de følgende kapitler.

9.1.1. CHANNEL (KANAL)

Oplister alle de programmerede kanaler for Europa/ANZ i headsettet, op til:

- 16 for PMR
- 69 for LPD

Standard: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (RADIOLYDSTYRKE)

Justerer lydstyrkeniveauet for indgående radiolyd. (OFF (slået fra), 1–6) Standard: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (AFLYTNING AF BAGGRUNDSLYD)

(niveauafhængige mikrofoner)

Justerer lydstyrken for aflytning af baggrundslyd.

Aflytning af baggrundslyd er med til at beskytte hørelsen mod potentielt skadelige støjniveauer. Konstant rumlen og anden potentielt skadelig støj reduceres, men man kan stadig tale i normalt toneleje og blive hørt. Indstillingen for baggrundslydstyrken justerer den niveauafhængige funktion for baggrundslyd.

(OFF (slået fra), 1–6) Standard: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (TELEFONLYDSTYRKE, STREAMINGLYDSTYRKE OG *BLUETOOTH® RADIOLYDSTYRKE)

Afhængigt af hvilken lydkilde der er tilsluttet, kan du justere lydstyrken for Bluetooth®-radio, -telefon eller -streaming (OFF (slået fra), 1–6) Standard: 3.

SMART TIP: Når man skal browse gennem lange lister som f.eks. kanaler, kan man trykke på enten [+] eller [-] knappen og holde den inde for at springe ti trin ad gangen.

SMART TIP: Headsettet vil automatisk forlade menuen efter 7 sekunder. Et bip bekræfter, at menuen er blevet forladt.

9.2. SUB MENU (UNDERMENU)

(Figur 9)

Menupunkter:

- VOX (Voice-operated transmission/Talestyret transmission)
- Sub channel (underkanal)
- Squelch (støjspærring)
- Power (effekt, kun PMR-versioner)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth®-parring)
- Language (sprog)

For at gå ind i undermenuen skal du trykke (1 sekund) på både [+] og [-] knappen samtidigt. Brug On/Off/Mode-knappen til at navigere gennem menuen og knapperne [+] og [-] til at justere de forskellige indstillinger.

Valgmulighederne i undermenuen er beskrevet i de følgende kapitler.

9.2.1. VOX

(Voice-operated transmission/Talestyret transmission)

Dette muliggør radiotransmission uden at skulle trykke på PTT-knappen. Justér tærsklen for stemmestyrer transmission. ("VOX off" (VOX slået fra) – "VOX low" (VOX lav) – "VOX medium" (VOX medium) – "VOX high" (VOX høj))

Standard: VOX Medium (VOX medium).

9.2.2. SUB CHANNEL (UNDERKANAL)

(Se Tabel M og N)

Indstiller underkanalen i henhold til tabellerne (M) og (N), hvis det er aktiveret. (OFF (slået fra), 1-121) Standard: OFF (SLÅET FRA).

9.2.3. SQUELCH (STØJSPÆRRING)

(reduktion af hvæsende lyde)

"Squelch" betyder, at man ikke hører baggrundshvæsen i hovedtelefonen, når det indgående signal er lavere end det indstillede støjniveau. ("Squelch off" (squelch slået fra) – "Squelch low" (squelch lav) – "Squelch medium" (squelch medium) – "Squelch high" (squelch høj))

Standard: Squelch medium (squelch medium).

9.2.4. POWER (EFFEKT)

Justerer effektniveauet (kun PMR-versioner).

Denne funktion kontrollerer effektniveauet for radiosenderen. Der er to effektiveauer for udgangseffekten: lavt og højt. Den lave indstilling vil reducere kommunikationsrækkevidden, men forlænge batteriets levetid. ("Power" (effekt) – "High/Low power" (høj/lav effekt)) Standard: Low power (lav effekt).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (BLUETOOTH®-PARRING)

(Figur 11)

Når talemeddelelsen siger "Bluetooth® pairing" (Bluetooth®-parring), trykkes der kortvarigt (~0,5 sekunder) på [+] knappen for at starte parringen. En talemeddelelse vil bekræfte "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-parring aktiveret). Søg efter og vælg "WS LiteCom Plus" i din Bluetooth®-enhed. En talemeddelelse bekræfter, når parringen er udført, "pairing complete" (parring udført) og "connected" (tilsluttet).

Tryk kortvarigt (~0,5 sekunder) på

[+] knappen for at afbryde parringen. En talemeddelelse bekræfter "pairing failed" (parring mislykkedes).

BEMÆRK: For at afbryde parringen trykkes der kortvarigt (~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen.

9.2.6. LANGUAGE (SPROG)

Vælg sprog for stemmemeddelelser blandt de installerede sprog. ("English" (engelsk) – "Spanish" (spansk) – "French" (fransk) – "German" (tysk))

Standard: English (engelsk).

Efter 7 sekunders inaktivitet forlader headsettet menuen.

9.3. SET-UP MENU (OPSÆTNINGSMENU)

(Figur 10)

Menupunkter:

- BCLO (spærring af optaget kanal)
- Max transmission time (maksimal transmissionstid)
- Automatic Power Off (automatisk slukning)
- Microphone input (mikrofonindgang)
- External input sensitivity (ekstern indgangsfølsomhed)
- *Bluetooth® Streaming (Bluetooth®-streaming)
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth®-telefon)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (nulstil)

For at gå til indstillingsmenuen skal headsettet være i slukket tilstand. Tryk (~2 sekunder) på både PTT og On/Off/Mode-knappen på højre ørekep samtidigt. Brug On/Off/Mode-knappen til at navigere gennem menuen og knapperne [+] og [-] til at justere de forskellige indstillinger.

Sluk headsettet for at forlade indstillingsmenuen.

Valgmulighederne i opsætningsmenuen er beskrevet i de følgende kapitler.

9.3.1. BCLO

(Busy channel lock out, spærring af optaget kanal)

Denne menuindstilling gør det muligt at ændre den måde, headsettet reagerer på, hvis du prøver at sende på en optaget kanal. Der er to muligheder at vælge mellem: "carrier" (bærebølge) og "subchannel" (underkanal, kode) med eller uden en advarselstone. Hvis du ønsker, at headsettet skal reagere på bærebølgen, vælger du muligheden "carrier" (bærebølge). Hvis du ønsker, det skal reagere på underkanalen, vælger du muligheden "subchannel" (underkanal). ("BCLO off" (BCLO slået fra) – "BCLO carrier" (BCLO bærebølge) – "BCLO carrier tone" (BCLO bærebølgetone) – "BCLO subchannel" (BCLO underkanal) – "BCLO subchannel tone" (BCLO underkanaltone))

Standard: BCLO carrier tone (BCLO bærebølgetone)

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAKSIMAL TRANSMISSIONSTID)

Denne funktion giver dig mulighed for at justere den maksimale transmissionstid. Du kan vælge mellem 30 sekunder og op til 5 minutter samt slået fra. Hvert skift bekræftes med en talemødelelse ("*OFF*" (slået fra), "30 s", "1 min", "2 min", "3 min", "4 min", "5 min")
Standard: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATISK SLUKNING)

Automatisk slukning er den tid der går, inden headsettet automatisk slukker, hvis der ikke er nogen aktivitet (knaptryk eller VOX-aktivering).

Inden headsettet slukker, hører du en talemødelelse og et advarselsbip. Advarslen lyder i 10 sekunder; derefter slukker produktet automatisk. Den automatiske slukning annulleres ved tryk på en vilkårlig knap.
("OFF" (slået fra), "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")
Standard: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (MIKROFONINDGANG)

Dette produkt er som standard udstyret med og kalibreret til brug med en dynamisk mikrofon (MT73). Men du kan justere mikrofonforstærkningen her. Det er også muligt at slukke for mikrofonen og kun benytte headsettet til at lytte i. De enkelte ændringer bekræftes af en talemødelelse.

("OFF" (slået fra), "Low" (lav), "Medium" (medium), "High" (høj))
Standard: Medium.

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (EKSTERN INDGANGSFØLSOMHED)

Kontrol af følsomhedsniveau for eksternt jackstik. Niveauekontrol for indgående signal fra eksternt udstyr tilsluttet til det eksterne jackstik. De enkelte ændringer bekræftes af en talemødelelse.

("OFF" (slået fra), "Low" (lav), "Medium" (medium), "High" (høj))
Standard: OFF (slået fra).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (BLUETOOTH®-STREAMING)

Slå streaming-funktionen til eller fra.

Standard: Enable (Aktiveret).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT

Aktivér eller deaktivér Multipoint-funktionen.

Standard: Enable (Aktiveret).

9.3.8. RESET (NULSTIL)

(Figur 11)

For at bekræfte nulstilling til fabriksindstillinger holdes [+] knappen inde i 2 sekunder. Dette bekræftes af talemødelelsen "power off" (slukket).

10. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at udskifte produktet senest 5 år efter fremstillingsdatoen. Produktets levetid afhænger meget af det miljø, hvor det opbevares, bruges, serviceres og vedligeholdes. Brugeren skal regelmæssigt inspicere produktet for at afgøre, hvornår det har nået slutningen af sin levetid. Eksempler på at produktet muligvis har nået slutningen af sin levetid er:

- Synlige defekter såsom revner, deformationer, løse eller manglende dele.
- Oplevelse af en forringelse af høreværnets dæmpningsevne, mærkelig støj eller unormale høje lydstyrker fra produktets elektroniske lydgenivelser.

BEMÆRK: Produktets levetid omfatter ikke batterierne.

11. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Udfør en visuel batteriilstandskontrol. Udskift hvis der registreres batterilækage eller defekter.

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og ørepuderne med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og ørepuderne og skumforingerne fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Ørepuderne og skumforingernes funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforingerne og ørepuderne mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en ørepude er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet med reservedele og tilbehør nedenfor.

11.1. SÅDAN FJERNES OG UDSKIFTES ØREPUDERNE

(Figur D:1 - D:3)

D:1 Ørepuden fjernes ved at lade fingeren glide ind under ørepudens kant og trække den vinkelret ud.

D:2 Fjern eksisterende foring(er), og sæt ny(e) foring(er) i.

D:3 Anbring den ene side af ørepuden i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til ørepuden klikker på plads.

12. RESERVEDELE OG TILBEHØR

Artikel-nummer	Navn
HY83	Hygiejnesæt. Udskifteligt hygiejnesæt, der består af to dæmpningspuder, to skumringe og to ørepuder med snapfunktion.
HY80	Gelring til industrielt headset. Geltætningsringe med en supertynd polyurethanhinde, en dobbeltpakket topflade og en gelfyldt silikoneblære med skumbagbeklædning.
HY100A	Engangsværn. Et engangsværn, der er nemt at anbringe på ørepuderne. Pakke med 100 par.
HYM1000	Mikrofonværn. Fugt- og vindbestandig hygiejnetape, der beskytter talemikrofonen og samtidig forlænger dens levetid. Pakke med 4,5 meter (14,78 fod), rækker til omkring 50 udskiftninger.
MT73/1	Dynamisk mikrofon. Vandfast dynamisk bommikrofon med vindværn Leveres som standard sammen med produktet.
MT7V/1	Dynamisk talemikrofon inklusive beslag til Versaflo M-300-serien.
MT90-02	Strubemikrofon: Dynamisk strubemikrofon.
M171/2	Vindværn til niveauafhængige mikrofoner. Effektivt mod vindstøj, forlænger levetiden og beskytter mikrofonerne. Et par pr. pakning.
ACK081	Batteri. Leveres som standard sammen med produktet. BEMÆRK: Benyt følgende batteri i dette produkt: 3M™ PELTOR™ ACK081, opladet via kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI, der er forbundet til en 3M™ PELTOR™ FR08 (strømforsyning).
AL2AI/SP	Opladerkabel. USB-kabel, der forbinder til ACK081.
FR08	Strømforsyning. Strømforsyning til AL2AI/ACK081.
FL5602-50	Ekstern PTT. Push-To-Talk-knap med tilslutningskabel til ekstern styring af transmission med den indbyggede kommunikationsradio.








Artikel-nummer	Navn
FL6BR	Tilslutningskabel. Med Peltor J11 stikforbindelse (type Nexus TP-120) til brug med en Peltor-adapter og en ekstern kommunikationsradio. Kontakt din 3M™ PELTOR™-forhandler for information.

13. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares et rent og tørt sted før og efter brugen.
- Opbevar altid produktet i dets originale emballage, og hold det væk fra direkte varmekilder eller sollys, støv og skadelige kemikalier.
- Opbevaringstemperaturinterval:
-20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fugtighed: <90 %.
- Hovedbøjle- og nakkebøjleversioner:
Sørg for at der ikke udøves nogen kraft på hoved- eller nakkebøjlen, og at ørepuderne ikke er trykket sammen.
- **BEMÆRK:** Hold så vidt muligt batterierne adskilt under opbevaring. Genopladelige lithium-ionbatterier (udtagelige og fastmonterede) skal genoplades hver 6. måned for ikke at miste kapacitet.

14. SYMBOLER

Dette kapitel er generelt og forklarer betydningen af de forskellige symboler, der kan findes på etiketter, emballage og/eller på selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Holdes væk fra regn og opbevares tørt (maks. 90 % luftfugtighed).
	Grænserne for maksimum- og minimumtemperatur, som enheden skal opbevares ved.
	Oplysninger der vedrører betjeningsvejledningen. Betjeningsvejledningen skal følges ved betjening af enheden.
	Det er nødvendigt at udvise forsigtighed ved betjening af enheden. Den aktuelle situation kræver, at operatøren er opmærksom eller griber ind for at undgå uønskede konsekvenser.
	Produktets fremstillingsland. "CC" skal erstattes af landekoden på to bogstaver CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Fremstillingsdatoen er angivet som ÅÅÅÅ-MM.
	Producenten af et produkt.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment/ Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr). Produktet indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

15. GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

BEMÆRK: Følgende erklæring er ikke gældende for Australien og New Zealand. Brugerne må henholde sig til deres lovfæstede rettigheder.

15.1. GARANTI

I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen for disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugervejledning.

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ENHVER EKSPPLICIT ELLER IMPLICIT GARANTI ELLER BETINGELSE VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDEN KVALITETSGARANTI ELLER BETINGELSE ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.

3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

15.2. ANSVARSBEGRÆNSNING

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

15.3. INGEN MODIFIKATIONER

Modifikationer af denne enhed må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene enheden.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plusi peakomplekt

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (Bluetooth®-iga)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plusi peakomplekt

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (Bluetooth®-ita)

1. SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud PELTOR sidelahenduste peakomplekti!

1.1. KASUTUSOTSTARVE

Need peakomplektid kaitsevad töötajaid ohtlike müratasemete eest, võimaldades kasutajal samal ajal suhelda kahesuunalise/välise raadio kaudu ja kuulata vahelmikrofonide abil ümbritsevaid helisid.

WS-mudelitel on ka Bluetooth®-side funktsioon. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutus-suunised läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

1.2. KANDUR

Selles dokumendis kasutatud sõna „kandur“ viitab pea- ja näokaitsevadmetele ja/või mittekaitsevatele seadmetele.

2. OHUTUS**2.1. TÄHTIS!**

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).

**HOIATUS**

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikkas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet nõuetekohase kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilisse teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nürstuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürrarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

a. See kuulmiskaitse pakub meelelahutusheli kuulamise võimalust. Muusika või muu heliseid kuulamine võib vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale mõnes konkreetses töökohas.

Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale sobivale tasemele.

b. Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide/kõrvatroppide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

a. 3M soovib taguvallalt katsetada kuulmiskaitsete personaalselt sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitage tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.

b. Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suunisteid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.

c. Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne igat kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürrarikast keskkonda.

d. Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et need puutuksid kõrvaklappilistriga võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklappilistri tihendiga kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.

e. Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuni ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigal.

f. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.

g. Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele. Kuna ühendatud välistest seadmetest (nt kahesuunalistest raadiotest ja telefonidest) pärinevad helitasemed võivad ületada ohutuid tasemeid, peab kasutaja neid sobivalt piirama. Kasutage väliseid seadmeid alati madalaimal võimalikul helitasemel ning piirake aega, mil viibite ohtliku müratasemega keskkonnas, nagu seda on täpsustanud teie töölepingus ja kohaldatavates eeskirjades. Kui teie kuulmine tundub nürstuvat heliga kokkupuutumise ajal või pärast seda (sh lasud tulirelvast) või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, minge kohe vaiksesse keskkonda ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

h. Ülaltoodud nõuete mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

EN 352 ohutusavaldused

- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide heliisi omadusi.
- Jõudlus võib patareikasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvaklappide patarei kasutada seadet järjest umbes 18 tundi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Need kõrvaklapid on suure suurusega. Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-1, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- Need pea- ja/või näokaitseadmete külge kinnitatud kõrvaklapid on suure suurusega. Pea- ja/või näokaitseadmete külge kinnitatud kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kasutajatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on ette nähtud kasutajatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- Selle kuulmiskaitsevahendi heliringi väljund võib ületada taseme piirmäära.
- Meelelahutusheli signaal ei ületa 75,4 dB(A). Max helirõhu tase (SPL) on 75,4 dB(A) (väärtusel –10 dBFS).

2.2. ETTEVAATUST!

- Kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga, tekib plahvatusoht.
- Ärge laadige patareid temperatuuril üle 45 °C (113 °F).
- Kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i akut ACK081, mida laetakse 3M™ PELTOR™-i kaabliga AL2A1 ja mis on ühendatud 3M™ PELTOR™-i toiteallikaga FR08.
- Liitium-ioonakudega kaasneb tule- ja põletusohu. Ärge avage, purustage, kuumutage üle 55 °C (131 °F) või tuhastage.
- Kasutage alati vaid tootele ette nähtud 3M™ PELTOR™-i varuosi. Volitamata varuosi kasutades võite vähendada selle toote pakuvat kaitset.
- Järgige kasutusjuhendis esitatud nõudeid. Toote muutmise korral võib see kaotada IP54 heakskiidu.



- Nõuetekohase kasutamise korral on toode tolmu- ja veekindel.

2.3. MÄRKUS

- Nende kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka jalgu impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutjad. Lisateavet kuulmise kaitse kohta impulssmüra korral leiate aadressilt www.3M.com.

- Kuulmiskaitsemel on tasemetundlik summutusfunktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist, kas toode on töökorras. Defekti või tõrke ilmnemisel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja patarei vahetamise kohta.
- Kuulmiskaitsemel on ohutu helisisendi funktsioon. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et toode on töökorras. Kui tuvastatakse moonutus või tõrge, peab kasutaja tutvuma tootja soovistustega.
- Selle kuulmiskaitsevahendi puhul on kõrva jõudva meelelahutusheli signaalitugevuse piirmäär 82 dB(A).
- Tootetemperatuur: –20 °C (–4 °F) kuni 50 °C (122 °F).

3. HEAKSKIIDUD**EL**

3M Svenska AB kinnitab, et Bluetooth®- ja raadioside vastavad direktiivi 2014/53/EL nõuetele ja muudele asjakohastele direktiividele ning CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.

Lisaks kinnitab 3M Svenska AB, et isikukaitsevahendi tüüpi peakomplekt vastab määruse (EL) 2016/425 nõuetele. Isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas SGS Fimko Ltd. aadressiga Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0598, ja nende tüübi kiidab heaks PZT GmbH, teavitatud asutus nr 1974, aadressiga Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Saksamaa.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 ja EN 352-8:2020.

GB

3M Svenska AB kinnitab, et Bluetooth®- ja raadioside vastavad 2017. aasta raadiosideadmete määrustele ja muudele UKCA-märgise nõuete täitmiseks kohaldatavatele määrustele.

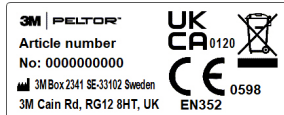
Lisaks kinnitab 3M Svenska AB, et isikukaitsevahendi tüüpi kuulmiskaitse vastab isikukaitsevahendite eeskirjadele (ÜK õigusesse üle võetud ja muudetud määrus 2016/425).

Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas ja nende tüübi kiidab heaks SGS United Kingdom Limited aadressiga Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Ühendkuningriik, teavitatud asutus nr 0120.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 ja EN 352-8:2020.

UK 0120**EL ja GB**

Kohaldatavad õigusaktid leiate vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/peltor/doc. Lisaks viitab vastavusdeklaratsioon, kui kohalduvad ka muud tüübi kinnitused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiate ühe klapi põhjalt. Näide on toodud alloleval pildil.



Vastavusdeklaratsiooni koopia ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktandmed leiata käesoleva kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.

4. STANDARDITABELITE SELGITUS

Summutushinnang saadi väljalülitatud seadmega.

4.1. EL JA ANZ

3M soovib tungivalts katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitame tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.

4.2. EUROOPA STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Helisummutus ja suuruse valimine

Tabeli viide	Kirjeldus
F:A	Pearihmaga kõrvaklapp, vahtpolstritega
F:B	Kaelarihmaga kõrvaklapp, vahtpolstritega
F:C	Pearihmaga kõrvaklapp, geelpolstritega
F:D	Kaelarihmaga kõrvaklapp, geelpolstritega
F:E	Kandurikinnitusega kõrvaklapp, vahtpolstritega
F:F	Kandurikinnitusega kõrvaklapp, geelpolstritega
F:1	f = oktaavriba kesksagedus (Hz)
F:2	MV = keskmine väärtus (dB)
F:3	SD = standardhälve (dB)
F:4	APV* = MV – SD (dB) * Hinnanguline kaitseväärtus
F:5	H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz). M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul (500 Hz < f < 2000 Hz). L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500$ Hz). SNR = kuulmiskaitseme tõhususe ühenumbiline klass
F:6	S = väike M = keskmine L = suur

EN 352-4 tasemetundlik funktsioon

Tabeli viide	Kirjeldus
G:A	Kriteeriumtasemed
G:1	H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase

EN 352-6 Elektrohutususega seonduv helisisend Juhtmega sisend (kaabel)

Tabeli viide	Kirjeldus
H:A	Välise elektrohutususega seonduv juhtmega helisisend
H:1	Sisendsignaali tase U (mV_{RMS})
H:2	Heli väljundtase [dB(A)]
H:3	Kriteeriumi sisendsignaali (mV), mille korral võrduv heli väljundtase väärtusega 82 dB(A)
H:4	Heli väljundtase max sisendsignaali korral [dB(A)]
H:5	Ajaliselt võrdne max sisendsignaali 82 dB(A)-ga 8 h jooksul (hh:mm)

Juhtmevaba sisend (Bluetooth® ka kahe-suunaline raadio)

Tabeli viide	Kirjeldus
H:B	Välise raadiohutususega seonduv helisisend (Bluetooth®)
H:B	Välise raadiohutususega seonduv helisisend (kahe-suunaline raadio)
H:11	Sisendsignaali (dBFS)
H:12	Heli väljundtase [dB(A)]
H:13	Kriteeriumi sisendsignaali (dBFS), mille korral võrduv heli väljundtase väärtusega 82 dB(A)
H:14	Heli väljundtase max sisendsignaali korral [dB(A)]
H:15	Ajaliselt võrdne max sisendsignaali 82 dB(A)-ga 8 h jooksul (hh:mm)

4.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Tabeli viide	Kirjeldus
J:A	Pearihmaga kõrvaklapp, vahtpolstritega
J:B	Kaelarihmaga kõrvaklapp, vahtpolstritega
J:C	Kandurikinnitusega kõrvaklapp, vahtpolstritega

Tabeli viide	Kirjeldus
J:1	Sagedus (Hz)
J:2	Keskmine summutus (dB)
J:3	Standardhälve (dB)
J:4	Keskmine miinus standardhälve
J:5	SLC ₈₀ = helitaseme muundamiskiirus
J:6	Klass
J:7	Haardejõud (N)

4.4. Kandurseadmed

Neid kõrvaklappe tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis K loetletud kandurseadmetega. Kõrvaklappe on testitud koos tabelis K loetletud kandurseadmetega ja toodete kaitsetase võib olla erinev, kui kasutada neid muude kandurseadmetega. Kandurikinnituse tabeli selgitus

Tabeli viide	Kirjeldus
K	Ühilduvad kandurseadmed
K:1	Tootja
K:2	Mudel
K:3	Kinnituse kood
K:4	Pea suurus, vahtpolstritega kõrvaklapp: S = väike, M = keskmine, L = suur
K:5	Pea suurus, geelpolstritega kõrvaklapp: S = väike, M = keskmine, L = suur

5. ÜLEVAADE

(joonised A:A – A:C)

- A:A Pearihmaga mudelid
- A:B Kaelarihmagaga mudelid
- A:C Kandurikinnitusega mudelid

5.1. A) KOMPONENDID

(joonised A:1 – A:24)

- A:1 Pearihm (PVC-kile, PA)
- A:2 Pearihma traat (roostevaba teras)
- A:3 Polster (PVC)
- A:4 Liitium-ioonaku (laetav) (PC/ABS)
- A:5 Juhik, sh mikrofonijuhik (POM, TPE)
- A:6 Mikrofonikaabel (PUR, TPS, SEBS)
- A:7 Mikrofoni kontakt (TPS, SEBS)
- A:8 Kõnemiikrofoni sisend (J22) (TPE)
- A:9 Bluetooth®-i nupp (PBT)
- A:10 Kõnemiikrofon (dünaamiline mikrofon) (ABS, PA)
- A:11 Vahmaterjalist vooder (PUR-vaht, polüester)
- A:12 Mikrofoni tuulekaitse ümbritseva keskkonna kuulumiseks (polüestervah)
- A:13 Välistsisend/-väljund (nt välise sideraadio, välise telefoni vms jaoks) (messing)
- A:14 Sisseehitatud sideraadio PTT-nupp (kõnenupp Push-To-Talk) (PBT)

- A:15 Nupp [-] (silikoon)
- A:16 Nupp On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (silikoon)
- A:17 Nupp [+] (silikoon)
- A:18 Klapp (ABS)
- A:19 Pearihma kaabel (TPU, TPE)
- A:20 Antenn (PU, TPU)
- A:21 Kandurikinnitus (POM, PA66)
- A:22 Kandurikinnituse traat (roostevaba teras)
- A:23 Kaelarihma kate (PO)
- A:24 Kaelarihma traat (roostevaba teras)

6. SEADISTAMINE

6.1. PATAREIDE VAHETAMINE/LAADIMINE

(joonis 1)

Sisestage laetav patarei (aku) ACK081 patareipessa. Vajutage klamber alla.

Patarei tühjenemisel annab märku häälteade: „Battery low“ (patarei tühjeneb), mis kordub iga viie minuti järel. Kui patareisid ei vahetata, kõlab lõpuks teade „Battery empty“ (patarei tühi). Seejärel lülitub seade automaatselt välja.

MÄRKUS. Kasutage selles tootes järgmist akut:

- 3M™ PELTOR™ ACK081, mida laetakse kaabliga
- 3M™ PELTOR™ AL2AI, mis on ühendatud toiteallikaga
- 3M™ PELTOR™ FR08.

MÄRKUS. Kui patareid hakkavad tühjaks saama, võib seadme töövaliteet halveneda.

6.2. PATAREIDE LAADIMINE

(joonis 1)

Lülitage peakomplekt välja. Sisestage lameda otsaga tööriist klambri serva alla ja tõmmake väljapoole/üles. Eemaldage patarei ja laadige see eraldi või jätke patarei oma kohale ja laadige seda kuulmiskaitsevahendis.

7. PAIGALDUSJUHISED

7.1. PEARIHM

(joonised B:1 – B:3)

- B:1 Libistage klappid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.
- B:2 Seadke klappid sobivasse asendisse, hoides pearihma vastu pead ja libistades klappe üles või alla.
- B:3 Pearihm peaks jooksma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

7.2. KAELARIHM

(joonised B:4 – B:6)

- B:4 Asetage klappid kõrvade peale.
- B:5 Hoidke klappe õiges asendis ning asetage pearihm üle pealae ja lukustage see tugevalt õigesse asendisse.
- B:6 Pearihm peaks jooksma üle pealae ja toetama peakomplekti raskust.

7.3. KANDURIKINNITUS

(joonised B:7 – B:11)

- B:7 Sisestage kandurikinnitus kanduri pesasse nii, et see klõpsaks õigesse asendisse (B:8).
- B:9 Töörežiim: vajutage pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal küljel klõpsu. Veenduge, et klappid ja pearihma traadid ei suruks kanduri serva vastu, kui kandur on töörežiimis, kuna see võib vähendada kõrvaklapi mürasummutust.

B:10 Ventilatsioonirežiim: seadme lülitamiseks töörežiimist ventileerimisrežiimi tõmmake kõrvaklappe väljapoole, kuni kuulete klõpsu. Vältige klappide paigutamist vastu kandurit (B:11), kuna see takistab ventilatsiooni.

7.4. MIKROFON

(joonised C:1 – C:2)

Müravähenduse saavutamiseks paigutage kõnemikrofon suule väga lähedale (3 mm).

7.5. KANDURIKINNITUSE PLAADI VAHETAMINE

(joonised E:1 – E:2)

Korralikuks paigaldamiseks erinevatele tööstuslikele turvakivritele võib olla vajalik kiivrikinnituse plaadi vahetamine. Leidke soovitatud kinnitus tabelist L. Muud plaadid on saadaval edasimüüjal. Vaja läheb kruvikeerajat. (E:1) Keerake lahti plaadi kruvi.

(E:2) Asendage plaat ja veenduge, et see oleks õiges asendis, seejärel keerake kruvi kinni.

8. KASUTUSSUUNISED

8.1. TÕÕAEG

Täielikult laetud ACK081 patareid (1800 mAh) umbkaudne tööaeg on järgmine.

- WS LiteCOM Plus: umbes 18 tundi
- LiteCom Plus: umbes 20 tundi

MÄRKUS.

Tööaeg võib keskkonnast, temperatuurist ja patareist sõltuvalt erineda.

8.2. SEADME SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

(joonised 2 ja A)

Vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu On/Off/Mode (A:16), et lülitada peakomplekt sisse või välja. Seadme sisse- ja väljalülitamist kinnitatakse häälteatega „Power on“ (toide sees) või „Power off“ (toide väljas).

MÄRKUS. Kui peakomplekt seisab neli tundi kasutuseta, lülitub see automaatselt välja. Sellest annab märku häälteade „Automatic power off“ (automaatne väljalülitamine).

MÄRKUS. Peakomplekti väljalülitamisel salvestatakse alati viimased sätted.

8.3. HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

(joonis 3)

Helitugevuse reguleerimiseks kasutage nuppe [+] ja [-]. Vaikimisi juhivad nupud [+] ja [-] aktiivse heliallika helitaset, mis võib olla üks järgmistest: kahesuunaline raadio, Bluetooth®-side või ümbritseva keskkonna kuulmine. Kahesuunalise raadio signaali vastuvõtmisel või edastamisel juhivad nupud [+] ja [-] kahesuunalise raadio helitugevust. Kui Bluetooth®-seade on aktiivne, juhivad nupud [+] ja [-] Bluetooth®-heli esitust. Muul juhul juhivad nupud [+] ja [-] ümbritseva keskkonna kuulmise helitugevust. Helitugevust saab reguleerida ka menüüst.

8.4. RAADIOEDASTUS

8.4.1. HÄÄLJUHTAV EDASTUS VOX (VOICE OPERATED TRANSMISSION)

(joonised 5 ja A:14)

Aktiveerib automaatse edastusrežiimi, kui helitase mikrofoni juures ületab VOX-i taseme.

VOX-i sisse või välja lülitamiseks vajutage kaks korda lühidalt ~0,5 sekundit (joonis 5) PTT-nuppu (A:14).

8.4.2. PTT (KÖNENUPU EDASTUS)

(joonised 5, A:14 ja A:16)

Käsitsi raadioside edastamiseks hoidke all PTT-nuppu (A:14). Ajal, mil raadio signaali välja saadab või vastu võtab, vilgub nupp (A:16) kiirelt. PTT-side toimib kogu aeg, sõltumata BCL0-st ja sätetest.

MÄRKUS. Edastuse vastuvõtmiseks ei tohi PTT- ega VOX-edastus kanalit blokeerida.

8.4.3. NÄOST NÄKKU SUHTELEMINE PTL (KUULAMISREŽIIM)

(joonised 6 ja A:16)

Kuulamisrežiim võimaldab kohe ümbritseva keskkonna helisid kuulata, summutades Bluetooth®-heli ning aktiveerides tasemetundlikud mikrofonid. Kuulamisrežiimi aktiveerimiseks vajutage kaks korda lühidalt (~0,5 s) toitenuppu (A:16). Vajutage lühidalt mis tahes nuppu, et kuulamisrežiim inaktiveerida.

8.5. * BLUETOOTH®-SIDUMINE

8.5.1. * BLUETOOTH®-FUNKTSIOON

Bluetooth® on tehniline standard lähi-toimelise traadita side edastuse jaoks, kus tööulatus on umbes 10 meetrit. Seda peakomplekti saab kasutada Bluetooth®-seadmetega, mis toetavad peakomplekti (HSP), vabakäe- (HFP) või heli voogedastuse (A2DP) profiile.

Teate „No paired devices“ (seotud seadmeid pole) kõlamilisel ei ole peakomplektiga seotud ühtegi Bluetooth®-seadet.

Teate „Connecting Bluetooth®, connected“ (Bluetooth®-i ühendamine, ühendatud) kõlamilisel on Bluetooth®-seade peakomplektiga lingitud ja ühendatud.

Teate „Connecting Bluetooth®, connection failed“ (Bluetooth®-i ühendamine, ühendus nurjus) kõlamilisel on Bluetooth®-seade peakomplektiga lingitud, kuid mitte ühendatud.

8.5.2. * BLUETOOTH® MULTIPUNKTI TEHNOLOOGIA

WS-mudelid toetavad Bluetooth® Multipointi tehnoloogiat. Kasutage Bluetooth® Multipointi tehnoloogiat, et ühendada peakomplekt samaaegselt kahe Bluetooth®-seadmega. Olenevalt ühendatud Bluetooth®-seadmete tüübist ja nende pooleliolevatest toimingutest juhib peakomplekt Bluetooth®-seadmeid erinevalt. Peakomplekt seab tähtsuse järjekorda ja koordineerib toiminguid ühendatud Bluetooth®-seadmetest.

MÄRKUS. Vaikimisi on aktiveeritud Bluetooth® Multipoint; kui soovite kasutada funktsiooni Bluetooth® üksikpunkt, peate selle peakomplekti seadistusrežiimis aktiveerima.

8.5.3. * BLUETOOTH®-SEADME SIDUMINE

(joonised 4, 7 ja A)

Kui peakomplekt esimest korda sisse lülitatakse või pärast tehase vaikesätetele lähtestamist tuleb sidumisrežiimi aktiveerimiseks vajutada Bluetooth®-i nuppu (joonis 4). Kõlab kinnitav häälteade „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-sidumine on aktiveeritud).

Seadme väljalülitatud olekus võite * Bluetooth®-sidumise alustamiseks ka pikalt vajutada ja all hoida (10 sekundit) nuppu On/Off/Mode (A:16). Kõlab kinnitav häälteade „Power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (toide sees, patareid

olek, Bluetooth®-sidumine on aktiveeritud). Sidumisrežiimi saab siseneda ka alammenüüst (joonis 11). Vt jaotist „**Peakomplekti konfigurimine**“. Seda võib kasutada teise seadme sidumiseks.

Veenduge, et Bluetooth® oleks teie Bluetooth®-seadmes aktiveeritud. Otsige oma Bluetooth®-seadmes üles üksus „WS LiteCom Plus“ ja valige see. Sidumise lõpuleviimist kinnitavad häälteated „Pairing complete“ (sidumine lõpule viidud) ja „Connected“ (ühendatud).

MÄRKUS. Võite sidumistoimingut alati peatada, vajutades pikalt (2 s) Bluetooth®-i nuppu (joonis 4).

MÄRKUS. Ainult üks kahest ühendatud seadmest võib olla kahe-suunaline raadio. Peakomplekt toetab PTT üle Bluetooth®-i funktsiooni vaid siis, kui kahe-suunalisel raadil on 3M™ PELTOR™-i kõnenupu protokolliga tugi. Küsimuste korral võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

MÄRKUS. Kui kolmanda Bluetooth®-seadme sidumine õnnestub, eemaldatakse üks varem seotud seadmetest peakomplektist. Kui üks seadmetest ühendatakse, siis ühendamata seade eemaldatakse. Vastasel juhul eemaldatakse esimene seotud seade.

MÄRKUS. Vaikimisi lülitatakse raadio VOX-funktsioon välja, kui Bluetooth®-ühenduse kaudu võetakse vastu telefonikõne. Kui kõne on lõppenud, lülitatakse VOX automaatselt tagasi sisse. Telefonikõne ajal kahe-suunalise raadioga edastamiseks vajutage PTT-nuppu. Kui telefonikõne ajal vajutatakse PTT-nuppu, edastatakse teie häält ainult läbi kahe-suunalise raadio, mitte telefoni.

8.5.4. * BLUETOOTH®-SEADMETE UUESTI ÜHENDAMINE

Kui peakomplekt lülitatakse sisse, proovib see 5 minuti jooksul kõigi seotud seadmetega uuesti ühenduse luua. Kõlab kinnitav häälteade „Connected“ (ühendatud).

MÄRKUS. Kui ühendus katkeb, kõlab kinnitav häälteade „Disconnected“ (lahutatud).

NÕUANNE. Kui Bluetooth®-seadmed on seotud, kuid pole ühendatud, siis veenduge, et need on Bluetooth®-ühenduse tööolukorras ja vajutage kõigi seotud seadmete uuesti ühendamiseks Bluetooth®-i nuppu. Kõlab kinnitav häälteade „Connected“ (ühendatud).

8.5.5. * TELEFONIKÕNELE VASTAMINE

(joonis 4)
Kui peakomplekt on telefoniga ühendatud juhtmevaba Bluetooth®-tehnoloogia ahendusel ja kõne tuleb sisse, vajutage sellele vastamiseks lühidalt (~0,5 s) Bluetooth®-i nuppu (joonis 4).

8.5.6. * KÕNEST KEELDUMINE

(joonis 4)
Kõnest keeldumiseks vajutage ja hoidke (~2 s) all Bluetooth®-i nuppu (joonis 4).

8.5.7. * TELEFONI JA PEAKOMPLEKTI ÜMBERLÜLITAMINE

(joonis 4)
Kui kõne on aktiivne, saab heli edastada peakomplekti asemel telefoni. Kõnest keeldumiseks vajutage (~2 s)

Bluetooth®-i nuppu (joonis 4). Kõne tagasiviimiseks peakomplekti vajutage (~2 s) veel üks kord Bluetooth®-i nuppu.

8.5.8. * TELEFONIKÕNE LÕPETAMINE

(joonis 4)
Kestva telefonikõne lõpetamiseks vajutage lühidalt (~0,5 s) Bluetooth®-i nuppu (joonis 4).

8.5.9. * HÄÄLVALIMINE

(joonis 4)
Häälvälimise lubamiseks vajutage pikalt (~2 s) Bluetooth®-i nuppu (joonis 4).

8.5.10. * KESTVA TELEFONIKÕNE AJAL TEISES SEOTUD TELEFONIS TELEFONIKÕNELE VASTAMINE

(joonis 4)
Kui kõne on aktiivne, saate vastata sissetulevale kõnele teises seotud telefonis. Vastamiseks vajutage lühidalt (~0,5 s) Bluetooth®-i nuppu (joonis 4).

8.5.11. * BLUETOOTH®-I HELI VOOGEDASTUSE (A2DP) JUHTIMINE

(joonis 4)

Voogedastamise esitamine/pausimine

Vajutage lühidalt (~0,5 s) Bluetooth®-i nuppu.

Järgmise loo esitamine

Vajutage kaks korda lühidalt ja kiiresti (2 × ~0,5 s) Bluetooth®-i nuppu.

Eelmise loo esitamine

Vajutage kolm korda lühidalt ja kiiresti (3 × ~0,5 s) Bluetooth®-i nuppu.

KAS TEADSITE? Heli taasesitus peatatakse automaatselt heli taasesitusseadme, kui teil on pooleli kõne või kahe-suunaline raadioteade. Pärast kõne/teate lõppemist algab heli taasesitus automaatselt uuesti.

8.5.12. * TEADETE SAATMINE JA VASTUVÕTMINE BLUETOOTH®-ÜHENDUSEGA KAHE-SUUNALISE RAADIO ABIL

(joonis 4)

Vajutage edastamiseks Bluetooth®-i nuppu (joonis 4) ja laske nupp teate vastuvõtmiseks lahti.

8.5.13. * BLUETOOTH®-I HELITUGEVEUSE REGULEERIMINE

(joonis 3)

Aktiivse seotud Bluetooth®-seadme helitugevuse reguleerimiseks vajutage lühidalt (~0,5 s) nuppu [+] või [-].

9. MENÜÜFUNKTSIOONID

Peakomplekt sisaldab järgmisi menüükategoriasid.

- Main menu (peamenüü)
- Sub Menu (alammenüü)
- Set-up Menu (seadistusedmenüü)

Menüüsid kirjeldatakse allpool ja joonistel 8–10.

9.1. MAIN MENU (PEAMENÜÜ)

(joonis 8)

Menüüelemendid on järgmised.

- Channel (kanal)
- Radio volume (raadio helitugevus)
- Ambient listening (ümbritseva keskkonna kuulmine)
- Phone volume (telefoni helitugevus)
- Streaming volume (voogedastamise helitugevus)
- * Bluetooth® radio volume (Bluetooth®-raadio helitugevus)

Menüü avamiseks vajutage lühidalt (~0,5 s) nuppu On/Off/Mode. Kasutage nuppu On/Off/Mode, et navigeerida menüüs, ning nuppe [+] ja [-], et kohandada sätteid.

Pärast seitsmesekundilist jõudeolekut väljub peakomplekt menüüst.

Peamenüü elemente kirjeldatakse järgmistes peatükkides.

9.1.1. CHANNEL (KANAL)

Loetleb kõik peakomplekti (Euroopa / Austraalia ja Uus-Meremaa) programmeeritud kanalid kuni

- 16 (PMR),
- 69 (LPD).

Vaikimisi: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (RAADIO HELITUGEVUS)

Reguleerib sissetuleva raadioheli helitugevust.

[OFF (väljas), 1–6] vaikimisi: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (ÜMBRITSEVA KESKKONNA KUULMINE)

(tasemetundlikud mikrofonid)

Reguleerib ümbritseva keskkonna kuulmise helitugevust. Ümbritseva keskkonna kuulmine aitab kaitsta teie kuulmist potentsiaalselt kahjulike müra tasemetest eest. Pidevat kõinist ja muud potentsiaalselt kahjulikku müra vähendatakse ja saate endiselt tavapäraselt rääkida ja end kuuldavaks teha. Ümbritseva keskkonna kuulmise helitugevus reguleerib tasemetundlikku väliskeskkonna helide funktsiooni.

[OFF (väljas), 1–6] vaikimisi: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND * BLUETOOTH® RADIO VOLUME (TELEFONI HELITUGEVUS, VOOGEDASTAMISE HELITUGEVUS JA BLUETOOTH®-RAADIO HELITUGEVUS)

Ühendatud heliallikast sõltuvalt saate reguleerida Bluetooth®-raadio, telefoni või voogedastamise helitugevust [OFF (väljas), 1–6], vaikimisi: 3.

NÕUANNE. Pikkade loendite (nt kanalite) sirvimisel vajutage ja hoidke all kas nuppu [+] või [-], et liikuda korraga 10 üksuse kaupa.

NÕUANNE. Peakomplekt väljub menüüst automaatselt, kui möödunud on 7 sekundit. Heli signaal kinnitab menüüst väljumist.

9.2. SUB MENU (ALAMMENÜÜ)

(joonis 9)

Menüüelemendid on järgmised.

- VOX (hääluhitav edastus)
- Sub Channel (alamkanal)
- Squelch (signaalikahina vähendamine)
- Power (võimsus) (ainult PMR-mudelitel)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth®-sidumine)
- Language (keel)

Alammenüü avamiseks vajutage (1 s) samaaegselt nuppe [+] ja [-]. Kasutage nuppu On/Off/Mode, et navigeerida menüüs, ning nuppe [+] ja [-], et kohandada sätteid.

Alammenüü elemente kirjeldatakse järgmistes peatükkides.

9.2.1. VOX

(hääluhitav edastus)

Nii saab raadioedastus toimida PTT-nuppu vajutamata.

Reguleerige hääluhitava edastuse läve. [„VOX off“ (VOX väljas) – „VOX low“ (VOX madal) – „VOX medium“ (VOX keskmine) – „VOX high“ (VOX kõrge)]

Vaikimisi: VOX medium (VOX keskmine).

9.2.2. SUB CHANNEL (ALAMKANAL)

(vt tabeleid M ja N)

Määrab alamkanali vastavalt tabelitele (M) ja (N), kui see on lubatud. [OFF (väljas), 1–121] vaikimisi: OFF (väljas).

9.2.3. SQUELCH (SIGNAALIBLOKEERING)

(signaalikahina vähendamine)

„Squelch“ tähendab, et kui sissetulev signaal jääb allapoole määratud blokeeringutaset, välditakse kõrvaklappides taustakahina teket. [„Squelch off“ (signaalikahina vähendamine väljas) – „Squelch low“ (signaalikahina vähendamine madal) – „Squelch medium“ (signaalikahina vähendamine keskmine) – „Squelch high“ (signaalikahina vähendamine kõrge)]

Vaikimisi: Squelch medium (signaalikahina vähendamine keskmine).

9.2.4. POWER (VÕIMSUS)

Reguleerib võimsuse taset (ainult PMR-mudelitel)

See funktsioon juhib raadiosaatja võimsuse taset. Seadmel on kaks väljundvõimsuse taset: kõrge ja madal. Madal tase vähendab sideulatust, kuid suurendab aku tööiga. [„Power“ (võimsus) – „High/low power“ (kõrge/madal võimsus)], vaikimisi: Low power (madal võimsus).

9.2.5. * BLUETOOTH® PAIRING (BLUETOOTH®-SIDUMINE)

(joonis 11)

Kui külab häälteade „Bluetooth® pairing“ (Bluetooth®-sidumine), vajutage sidumise alustamiseks lühidalt (~0,5 s) nuppu [+]. Kõlab kinnitav häälteade „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-sidumine on aktiveeritud). Otsige oma Bluetooth®-seadmes üles üksus „WS LiteCom Plus“ ja valige see. Sidumise lõpuleviimisel kõlavad kinnitavad häälteated „Pairing complete“ (sidumine lõpule viidud) ja „Connected“ (ühendatud). Sidumise lõpetamiseks vajutage lühidalt (~0,5 s) nuppu [+]. Kõlab kinnitav häälteade „Pairing failed“ (sidumine nurjus).

MÄRKUS. Sidumise lõpetamiseks vajutage lühidalt (~0,5 s) Bluetooth®-i nuppu.

9.2.6. LANGUAGE (KEEL)

Kohandab häälteadete keelt kõike paigaldatud keelte vahel.

[„English“ (inglise) – „Spanish“ (hispaania) – „French“ (prantsuse) – „German“ (saksa)]

Vaikimisi: English (inglise).

Pärast seitsmesekundilist jõudeolekut väljub peakomplekt menüüst.

9.3. SET-UP MENU (SEADISTUSMENÜÜ)

(joonis 10)

Menüüelemendid on järgmised.

- BCLO (hõivatud kanali blokeerimisrežiim)
- Max transmission time (max saateaeag)
- Automatic Power Off (automaatne väljalülitamine)
- Microphone Input (mikrofoni sisend)
- External Input Sensitivity (välissisendi tundlikkus)
- * Bluetooth® Streaming (Bluetooth®-i voogedastamine)
- * Bluetooth® Phone (Bluetooth®-i telefon)
- * Bluetooth® Multipoint
- Reset (lähtestamine)

Seadistusmenüü avamiseks peab peakomplekt olema välja lülitatud režiimis – seejärel vajutage (~2 s) paremal klapi samaaegselt PTT- ja On/Off/Mode-nuppu. Kasutage nuppu On/Off/Mode, et navigeerida menüüs, ning nuppe [+] ja [-], et kohandada sätteid.

Seadistusmenüüst väljumiseks lülitage peakomplekt välja.

Seadistusmenüü elemente kirjeldatakse järgmistes peatükkides.

9.3.1. BCLO

(hõivatud kanali blokeerimisrežiim)

Selles menüüs saate määrata, kuidas peakomplekt käitub, kui üritate hõivatud kanalil kõnet edastada. Valida saab kahe variandi vahel: „Carrier“ (kandesagedus) ja „Sub channel“ (alamkanal) (kood), hoiatustooniga või ilma. Kui soovite, et peakomplekt vastaks kandesagedusel, valige suvand „Carrier“ (kandesagedus); kui soovite, et see reageeriks alamkanalil, valige suvand „Sub channel“ (alamkanal).

[„BCLO off“ (BCLO väljas) – „BCLO carrier“ (BCLO kandesagedus) – „BCLO carrier tone“ (BCLO kandesagedus tooniga) – „BCLO sub channel“ (BCLO alamkanal) – „BCLO sub channel tone“ (BCLO alamkanal tooniga)]

Vaikimisi: BCLO carrier tone (BCLO kandesagedus tooniga).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAX SAATEAEG)

See funktsioon võimaldab reguleerida maksimaalset saateaeaga. Võimalik on valida ajavahemik 30 sekundist 5 minutini või väljas-režiim. Iga muudatus kinnitatakse häälteatega: [„OFF“ (väljas), „30 s“, „1 min“, „2 min“, „3 min“, „4 min“, „5 min“]

Vaikimisi: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMAATNE VÄLJALÜLITAMINE)

Automaatne väljalülitamine reguleerib aega, mille möödumisel lülitub peakomplekt jõudeolekus (nuppe ei vajutata, VOX-i ei aktiveerita) automaatselt välja.

Enne peakomplekti väljalülitumist kuulete häälteadet ja hoiatavaid helisignaale. Hoiatus kestab 10 s ja seejärel lülitub toode välja. Automaatse väljalülitamise vältimiseks vajutage suvalist nuppu.

[„OFF“ (väljas), „30 min“, „60 min“, „2 h“, „4 h“, „8 h“]

Vaikimisi: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (MIKROFONI SISEND)

Spetsiaalselt kalibreeritud toote standardvarustuses on dünaamiline mikrofoni (MT73). Siin saate reguleerida mikrofoni võimendust. Samuti on võimalik mikrofoni välja lülitada ja kasutada peakomplekti ainult kuulamiseks. Iga muudatus kinnitatakse häälteatega.

[„OFF“ (väljas), „Low“ (madal), „Medium“ (keskmine), „High“ (kõrge)]

Vaikimisi: Medium (keskmine).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (VÄLISSENDI TUNDLIKKUS)

Välisseadme sisendi tundlikkustaseme juhtimine.

Võimaldab reguleerida välisseadme sisendiga ühendatud välisseadme sisendsignaali taset. Iga muudatus kinnitatakse häälteatega.

[„OFF“ (väljas), „Low“ (madal), „Medium“ (keskmine), „High“ (kõrge)]

Vaikimisi: OFF (väljas).

9.3.6. * BLUETOOTH® STREAMING (BLUETOOTH®-I VOOGEDASTAMINE)

Võimaldab voogedastusfunktsiooni lubada või keelata.

Vaikimisi: Enable (lubatud).

9.3.7. * BLUETOOTH® MULTIPOINT

Võimaldab Multipointi funktsiooni lubada või keelata.

Vaikimisi: Enable (lubatud).

9.3.8. RESET (LÄHTESTAMINE)

(joonis 11)

Tehase vaikesätetele lähtestamise kinnitamiseks hoidke nuppu [+] kaks sekundit all. Kõlab kinnitav häälteade „Power off“ (väljalülitamine).

10. TOOTE TÖÖIGA

Soovitate toote välja vahetada, kui selle tootmiskuupäevast on möödunud 5 aastat. Toote tööiga sõltub suuresti keskkonnast, kus toodet hoiustatakse, kasutatakse, hooldatakse ja remonditakse. Kasutaja peab toodet regulaarselt kontrollima, et õigeaegselt kindlaks teha, kui selle tööiga on lõppemas. Toote tööea lõppemise märgid on järgmised.

- Silmnähtavad defektid, nagu praod ja moonutused ning lahtised või puuduvad osad.
- Kuulmiskaitsevahendi summutusvõime vähenemine, veider müra või toote ebanormaalselt vali elektronikahele.

MÄRKUS. Toote tööiga ei hõlma patareisid.

11. PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Kontrollige patarei seisukorda visuaalselt. Kui patarei lekitab või paistab defektnet, vahetage see välja.

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks soojas seebivesis niisutatud lappi.

MÄRKUS. ÄRGE kastke kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovib 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada. Vt järgmist varuosade ja tarvikute jaotist.

11.1. KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA ASENDAMINE

(joonised D:1 – D:3)

D:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.

D:2 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.

D:3 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

12. VARUOSAD JA TARVIKUD

Toote number	Nimi
HY83	Hügieenikomplekt. Vahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist, kahest vahttrõngast ja polstri peale pandavast kattedest.
HY80	Geelrõngas tööstuslikule peakomplektile. Geel-tihendusrõngas, mida iseloomustab üliõhuke polüuretaankiht koos topeltkühmulise pealispinnaga ning vahtkatte ja slikoontäitega põis.
HY100A	Ühekordselt kasutatavad kaitsmed. Ühekordselt kasutamiseks ette nähtud kaitsmed, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada. Pakis on 100 paari.
HYM1000	Mikrofonikaitse. Niiskus- ja tuulekindel hügieeniline teip, mis ühtaegu kaitseb kõnemikrofoni ja pikendab selle tööiga. 4,5-meetrine (14,78-jalane) pakk on piisav umbes 50 asenduseks.
MT73/1	Dünaamiline mikrofoni. Veekindel dünaamiline tuulekaitsega poommikrofon. Toote standardkomplektis.
MT7V/1	Dünaamiline kõnemikrofon, sh Versafo M-300-seeria kinnitus.








Toote number	Nimi
MT90-02	Kõrimikrofon. Dünaamiline kõrimikrofon.
M171/2	Tuulekaitse tasemetundlikele mikrofonidele. Tõhus kaitse tuuleviliina eest. Kaitseb mikrofone ja pikendab nende tööiga. Pakis on üks paar.
ACK081	Patarei (aku). Toote standardkomplektis. MÄRKUS. Kasutage selles tootes järgmist akut: 3M™ PELTOR™ ACK081, mida laetakse kaabliga 3M™ PELTOR™ AL2AI, mis on ühendatud toiteallikaga 3M™ PELTOR™ FR08.
AL2AI/SP	Laadimisjuhe. USB-kaabel, mis ühendatakse ACK081-ga.
FR08	Toiteallikas. AL2AI/ACK081 toiteallikas.
FL5602-50	Väline PTT-nupp. Ühenduskaabliga kõnenupp sisseehitatud raadio edastuse väliseks juhtimiseks.
FL6BR	Ühenduskaabel. Peltor J11 pistmikuga (Nexus TP-120-tüüpi), kasutamiseks Peltori adapteri ja välise sideraadioga. Teabe saamiseks võtke ühendust meie 3M™ PELTOR™-i edasimüüjaga.

13. HOIUSTAMINE

- Hoiustage toodet enne ja pärast kasutamist puhtas ja kuivas kohas.
- Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja kohas, kus see ei puutu vahetult kokku kuumuse, päikesevalguse, tolmu ja kahjulike kemikaalidega.
- Hoiustamistemperatuur:
–20 °C (–4 °F) kuni 40 °C (104 °F).
- Suhteline õhuniiskus: < 90%.
- Pearihma ja kaelarihmaga mudelid: veenduge, et pearihmale või kaelarihmale ei avaldata jõudu ning polstreid ei suruta kokku.
- **MÄRKUS.** Võimaluse korral hoiustage patareisid tootest eraldi. (Eemaldatavaid ja eemaldamatuid) liitiumioonakusid tuleb mahutavuse säilitamiseks laadida iga 6 kuu tagant.

14. SÜMBOLID

See peatükk on üldist laadi ja selles selgitatakse siltidel, pakendil ja/või tootel kasutatud sümbolite tähendust.

Sümbol	Kirjeldus
	Vältige toote sattumist vihma kätte, hoidke kuivades tingimustes (max niiskus 90%).
	Max ja min piirtemperatuurid, mille juures tohib seadet hoiustada.
	Kasutussuunistega seonduv teave. Uurige seadme kasutamise ajal selle kasutussuuniseid.
	Olge seadme käsitsemisel ettevaatlik. Soovimatute tagajärgede vältimiseks peab kasutaja peab olema praeguse toimuva/olukorra ajal eriti valvas.
	Toodete tootjariik. „CC“ asendatakse standardi ISO 3166-1 alusel kahetähelise riigikoodiga (CN = Hiina, SE = Rootsi ja PL = Poola). Tootmiskuupäev on märgitud kujul YYYY-MM (AAAA-KK).
	Toote tootja.
	WEEE (elektroonikaromude) tähis. Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

15. GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

MÄRKUS. Järgmised avaldused ei kehti Austraalias ega Uus-Meremaal. Tarbijad peavad tuginema nende seadustest tulenevatele õigustele.

15.1. GARANTII

Juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides.

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI, KAUDSEID VÕI TINGIMUSLIKKE GARANTIISID SEOSE KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI TINGIMUSLIKE GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEgevuse KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.

3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

15.2. VASTUTUSE PIIRANG

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

15.3. MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD

Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

Orejera 3M™ PELTOR™ WS LiteCom Plus

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (con Bluetooth®)

Orejera 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (sin Bluetooth®)

1. INTRODUCCIÓN

¡Felicidades y gracias por elegir la orejera de soluciones de comunicación PELTOR!

1.1. USO PREVISTO

Estas orejeras tienen por objeto proporcionar a los trabajadores protección contra niveles de ruido dañinos, al mismo tiempo que permiten al usuario comunicarse con un radioteléfono integrado y/o una radio externa y escuchar el entorno con micrófonos ambientales.

Los modelos WS también proporcionan comunicación por Bluetooth®. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

1.2. SOPORTE

La palabra "soporte", usada en este documento, se refiere a protección de cabeza, protección facial y/o dispositivos no protectores.

2. SEGURIDAD**2.1. ¡IMPORTANTE!**

Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).

**ADVERTENCIA**

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluido disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales graves y peligro de muerte:

a. Este protector auditivo tiene función de audio de entretenimiento. La escucha de música u otra comunicación de audio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia en un lugar de trabajo específico. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.

b. Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar este producto en atmósferas potencialmente explosivas.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras o los tapones auditivos y comporta riesgo de pérdida auditiva:

a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominal/es de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

b. Asegurar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.

c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

d. Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con las almohadillas de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.

e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.

f. La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los aros de sellado y los revestimientos de espuma por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

g. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. Los niveles sonoros de dispositivos externos conectados como radioteléfonos y teléfonos pueden sobrepasar los niveles de seguridad y debe limitarlos el usuario. Usar siempre dispositivos externos en el nivel sonoro más bajo posible para cada situación. Limitar el tiempo de exposición a niveles peligrosos según determine el patrono y la normativa

aplicable. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de cualquier exposición a sonido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

h. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La colocación de cubiertas higiénicas sobre las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar al descargarse la batería. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de la batería de la orejera es de 18 horas aproximadamente.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Esta orejera es de talla grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de talla "mediana", "pequeña" o "grande". Las orejeras de talla "mediana" se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla "pequeña" o "grande" están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla "mediana".
- Estas orejeras, montadas en dispositivos de protección de cabeza y/o protección facial, son de talla grande. Las orejeras montadas en dispositivos de protección de cabeza y/o protección facial que cumplen con la norma EN 352-3 son de talla "mediana", "pequeña" o "grande". Las orejeras de talla "mediana" se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla "pequeña" o "grande" están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla "mediana".
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel límite de exposición.
- La señal de audio de entretenimiento no sobrepasa 75,4 dB(A). El NPS máximo es de 75,4 dB(A) a -10 dBFS.

2.2. PRECAUCIÓN

- Riesgo de explosión si la batería se sustituye por una unidad de tipo incorrecto.
- No cargar baterías a más de 45 °C de temperatura.
- Usar únicamente la batería 3M™ PELTOR™ ACK081 y el cable de carga 3M™ PELTOR™ AL2AI conectado a una fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08.
- Las baterías de ion de litio comportan riesgo de incendio y quemaduras. No abrir, aplastar ni calentar a más de 55 °C, ni incinerar.
- Utilizar siempre repuestos específicos de producto 3M™ PELTOR™. El uso de repuestos no autorizados puede reducir la protección que proporciona este producto.
- Seguir las instrucciones de este manual. Si se manipula el producto, podría anularse la homologación IP54 del mismo.



- Protegido contra polvo y resistente al agua cuando se usa correctamente.

2.3. NOTA

• Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com.

- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de la batería.
- Este protector auditivo tiene entrada de audio relacionada con la seguridad. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Este protector auditivo limita a 82 dB(A) la señal de audio de entretenimiento, efectiva en las orejas.
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: entre -20 °C y 50 °C.

3. HOMOLOGACIONES

UE

3M Svenska AB declara por la presente que la comunicación Bluetooth® y por radio cumple con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE.

3M Svenska AB declara también que la orejera tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425. El EPI es auditado anualmente por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado número 0598. La homologación de tipo la efectúa PZT GmbH, organismo notificado número 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Alemania.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 y EN 352-8:0.

GB

3M Svenska AB declara por la presente que la comunicación Bluetooth® cumple con el reglamento sobre equipos radioeléctricos 2017 y otros reglamentos pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado UKCA.

3M Svenska AB declara también que el protector auditivo tipo EPI cumple con el reglamento sobre equipos de protección individual (reglamento 2016/425 según se establece en la legislación del Reino Unido y las enmiendas pertinentes).

El EPI se audita anualmente. La homologación de tipo la efectúa SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, organismo autorizado número 0120. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas

EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020,
EN 352-6:2020 y EN 352-8:0.

UK 0120

UE y GB

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en www.3M.com/peltor/doc. La declaración de conformidad indicará también si son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de la orejera está en el fondo de una cazoleta. Ver el ejemplo en la imagen abajo.



Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

4. EXPLICACIÓN DE LAS TABLAS DE ATENUACIÓN

El valor de reducción de ruido se ha obtenido con el aparato apagado.

4.1. UE Y ANZ

3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominal/es de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

4.2. NORMA EUROPEA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Atenuación sonora y calibrado

Ref. de tabla	Descripción
F:A	Orejera de diadema con almohadillas de espuma
F:B	Orejera de cinta de nuca con almohadillas de espuma
F:C	Orejera de diadema con almohadillas de gel
F:D	Orejera de cinta de nuca con almohadillas de gel
F:E	Orejera de fijación de soporte con almohadillas de espuma

Ref. de tabla	Descripción
F:F	Orejera de fijación de soporte con almohadillas de gel
F:1	f = Banda de octava, frecuencia central (Hz)
F:2	MV = Valor medio (dB)
F:3	SD = Desviación normal (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor de protección prevista
F:5	H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz). M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz). SNR = Valor de número único del rendimiento de protección auditiva
F:6	S = Pequeña M = Mediana L = Grande

EN 352-4 Función dependiente de nivel

Ref. de tabla	Descripción
G:A	Niveles de significación
G:1	H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

EN 352-6 Entrada de audio relacionada con la seguridad eléctrica

Entrada alámbrica (cable)

Ref. de tabla	Descripción
H:A	Entrada de audio alámbrica externa relacionada con la seguridad eléctrica
H:1	Nivel de señal de entrada U (mV_{RMS})
H:2	Nivel de salida de sonido (dB(A))
H:3	Significación de entrada de señal (mV) para el que el nivel de salida de sonido es igual a 82 dB(A):
H:4	Nivel de salida de sonido para señal de entrada máxima (dB(A))

Ref. de tabla	Descripción
H:5	Equivalencia temporal para 82 dB(A), más de 8h (hh:mm) para señal de entrada máxima.

Entrada inalámbrica (Bluetooth® y radioteléfono)

Ref. de tabla	Descripción
H:B	Entrada de audio relacionada con la seguridad inalámbrica externa (Bluetooth®)
H:B	Entrada de audio relacionada con la seguridad inalámbrica externa (radioteléfono)
H:11	Señal de entrada (dBFS)
H:12	Nivel de salida de sonido (dB(A))
H:13	Significación de entrada de señal (dBFS) para el que el nivel de salida de sonido es igual a 82 dB(A):
H:14	Nivel de salida de sonido para señal de entrada máxima (dB(A))
H:15	Equivalencia temporal para 82 dB(A), más de 8h (hh:mm) para señal de entrada máxima.

4.3. NORMAS AZ/NZS 1270:2002

Ref. de tabla	Descripción
J:A	Orejera de diadema con almohadillas de espuma
J:B	Orejera de cinta de nuca con almohadillas de espuma
J:C	Orejera de fijación de soporte con almohadillas de espuma
J:1	Frecuencia (Hz)
J:2	Atenuación media (dB)
J:3	Desviación normal (dB)
J:4	Media menos desviación normal
J:5	SLC ₈₀ = Valor de conversión de nivel sonoro
J:6	Clase
J:7	Fuerza de apriete (N)

4.4. Dispositivos de soporte

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los dispositivos de soporte indicados en la tabla K. La orejera ha sido probada en combinación con los dispositivos de soporte indicados en la tabla K y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros dispositivos de soporte.

Explicación de la tabla de fijaciones de soporte:

Ref. de tabla	Descripción
K	Dispositivos de soporte compatibles
K:1	Fabricante
K:2	Modelo
K:3	Código de fijación
K:4	Talla, orejera con almohadillas de espuma: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande
K:5	Talla, orejera con almohadillas de gel: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

5. SINOPSIS

(Figura A:A - A:C)

A:A Versiones de diadema

A:B Versiones de cinta de nuca

A:C Versiones de fijación de soporte

5.1. A) COMPONENTES

(Figura A:1 - A:24)

A:1 Diadema (hoja de PVC, PA)

A:2 Cables de diadema (acero inoxidable)

A:3 Almohadilla (PVC)

A:4 Batería de ion de litio (recargable) (PC/ABS)

A:5 Guía, incluso guía de micrófono (POM, TPE)

A:6 Cable de micrófono (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Contacto de micrófono (TPS, SEBS)

A:8 Entrada de micrófono de habla (J22) (TPE)

A:9 Botón de Bluetooth® (PBT)

A:10 Micrófono de habla (micrófono dinámico) (ABS, PA)

A:11 Revestimiento de espuma (espuma PUR, poliéster)

A:12 Protección de micrófono para escucha de sonido ambiental (espuma de poliéster)

A:13 Entrada/salida externa (por ejemplo: para radioteléfono externo o teléfono externo) (latón)

A:14 Botón de pulsar para hablar (PTT) para radioteléfono integrado (PBT)

A:15 Botón [-] (silicona)

A:16 Botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (silicona)

A:17 Botón [+] (silicona)

A:18 Cazoleta (ABS)

A:19 Cable de diadema (TPU, TPE)

A:20 Antena (PU, TPU)

A:21 Fijación de soporte (POM, PA66)

A:22 Cable de fijación de soporte (acero inoxidable)

A:23 Cubierta de cinta de nuca (PO)

A:24 Cable de cinta de nuca (acero inoxidable)

6. PREPARACIÓN

6.1. CAMBIO/CARGA DE LA BATERÍA

(Figura 1)

Insertar la batería recargable (ACK081) en el compartimento de batería. Bajar la pinza.

El nivel de carga baja de la batería es indicado por el mensaje de voz: "carga baja", repetido cada cinco minutos. Si no se cambia la batería, se oirá finalmente la advertencia "descargada". Entonces la unidad se apagará automáticamente.

NOTA: Usar la batería siguiente en este producto:
3M™ PELTOR™ ACK081 cargada con cable
3M™ PELTOR™ AL2AI conectado a la fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08.

NOTA: El rendimiento puede empeorar cuando la carga de la batería es baja.

6.2. RECARGA DE LA BATERÍA

(Figura 1)

Apagar la orejera. Insertar un objeto romo debajo del borde de la presilla y tirar hacia afuera/arriba. Sacar la batería y cargarla por separado o dejarla colocada y cargarla en el protector auditivo.

7. INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

7.1. DIADEMA

(Figura B:1 - B:3)

B:1 Deslizar las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

B:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

B:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

7.2. CINTA DE NUCA

(Figura B:4 - B:6)

B:4 Colocar las cazoletas sobre las orejas.

B:5 Mantener las cazoletas en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.

B:6 La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

7.3. FIJACIÓN DE SOPORTE

(Figura B:7 - B:11)

B:7 Insertar la fijación de soporte en la ranura del soporte y fijarla a presión (B:8).

B:9 Modo de trabajo: Presionar los cables de diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del soporte, ya que podría reducirse la atenuación de ruido de la orejera.

B:10 Modo de ventilación: Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el soporte (B:11) porque impedirían la ventilación.

7.4. MICRÓFONO

(Figura C:1 - C:2)

Para mantener el rendimiento de cancelación del ruido, colocar el micrófono de habla muy cerca de la boca (a 3 mm).

7.5. CAMBIO DE LA PLACA DE FIJACIÓN DE SOPORTE

(Figura E:1 - E:2)

Para una colocación correcta en diferentes cascos de seguridad industrial, podría ser necesario cambiar la placa de fijación del casco de seguridad. Ver la fijación recomendada en la tabla L. El distribuidor puede ofrecer otras placas. Para esta operación se necesita un destornillador.

(E:1) Aflojar el tornillo de fijación de la placa.

(E:2) Cambiar la placa, comprobando que queda correctamente orientada, y apretar el tornillo.

8. INSTRUCCIONES DE MANEJO

8.1. TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO:

Tiempo aproximado de funcionamiento con una batería ACK081 totalmente cargada (1.800 mAh):

- WS LiteCOM Plus 18 horas aproximadamente.
- LiteCom Plus: 20 horas aproximadamente.

NOTA:

El tiempo de funcionamiento puede variar en función del entorno, la temperatura y la batería.

8.2. ENCENDIDO Y APAGADO DE LA UNIDAD

(Figura 2 y figura A)

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (A:16) durante 2 segundos. Un mensaje de voz confirmará que la unidad se ha encendido o apagado, con el mensaje de voz "power on" (encendida) o "power off" (apagada).

NOTA: La orejera se apaga automáticamente después de cuatro horas de inactividad. Esto se indica con el mensaje de voz "automatic power off" (apagado automático).

NOTA: El último ajuste se guarda siempre al apagar la orejera.

8.3. REGULACIÓN DEL NIVEL DE VOLUMEN

(Figura 3)

Usar los botones [+] y [-] para regular el volumen. Por defecto, los botones [+] y [-] regulan el volumen de la fuente de sonido activa, que puede ser una de las siguientes: radioteléfono, comunicación por Bluetooth® o escucha ambiental. En la recepción o transmisión por radioteléfono, los botones [+] y [-] regulan el volumen del mismo.

Si hay un dispositivo Bluetooth® activo, los botones [+] y [-] regulan la reproducción de audio del mismo. En los demás casos, los botones [+] y [-] regulan el nivel de escucha ambiental. Los respectivos niveles de volumen también se pueden ajustar en el menú.

8.4. RADIOTRANSMISIÓN

8.4.1. VOX (TRANSMISIÓN OPERADA POR VOZ)

(Figura 5 y figura A:14)

Habilita la transmisión automática cuando el nivel sonoro en el micrófono es superior al nivel de VOX.

Para activar o desactivar VOX, pulsar dos veces brevemente (~0,5 segundos) el botón PTT (A:14) (figura 5).

8.4.2. PTT (TRANSMISIÓN CON PULSAR PARA HABLAR)

(Figura 5, figura A:14 y figura A:16)

Mantener pulsado el botón PTT (A:14) para transmitir manualmente en la radio. Cuando la radio está transmitiendo o recibiendo, el botón (A:16) destella rápidamente. La transmisión con PTT funciona siempre, independientemente del bloqueo de canal ocupado (BCLO) y de los ajustes.

NOTA: Para recibir transmisión, el canal no debe estar bloqueado por transmisión mediante PTT o VOX.

8.4.3. COMUNICACIÓN CARA A CARA, PTL (PULSAR PARA ESCUCHAR)

(Figura 6 y figura A:16)

La función de pulsar para escuchar (PTL) permite al usuario escuchar instantáneamente el entorno, silenciando el audio de Bluetooth® y activando los micrófonos dependientes de nivel. Pulsar dos veces brevemente (~0,5 segundos) el botón de encendido (A:16) para activar la función de PTL. Para desactivar la función de pulsar para escuchar (PTL), pulsar brevemente cualquier botón.

8.5. * OPERACIÓN DE BLUETOOTH®

8.5.1. * FUNCIÓN DE BLUETOOTH®

Bluetooth® es el nombre de una norma técnica para transmisión inalámbrica de corto alcance, con un alcance de trabajo máximo de aproximadamente 10 metros. Esta orejera se puede usar con otra unidad Bluetooth® compatible con cualquiera de los perfiles: orejera (HSP), manos libres (HFP) o flujo acústico (A2DP).

Si se oye el mensaje "no paired devices" (no hay dispositivos emparejados); no hay dispositivo con Bluetooth® acoplado a la orejera.

Si se oye el mensaje "connecting Bluetooth®, connected" (conectando Bluetooth®, conectado); hay un dispositivo con Bluetooth® habilitado, acoplado con la orejera y conectado.

Si se oye el mensaje "connecting Bluetooth®, connection failed" (conectando Bluetooth®, conexión fallida); hay un dispositivo con Bluetooth® acoplado con la orejera, pero no conectado.

8.5.2. * TECNOLOGÍA BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Los modelos WS son compatibles con la tecnología Bluetooth® MultiPoint. Usar tecnología Bluetooth® MultiPoint para conectar la orejera a dos dispositivos Bluetooth® simultáneamente. Según el tipo de dispositivos Bluetooth® conectados y de sus actividades actuales, la orejera controla los dispositivos Bluetooth® de diferentes formas. La orejera prioriza y coordina actividades de los dispositivos Bluetooth® conectados.

NOTA: El ajuste predeterminado es Bluetooth® MultiPoint. Podría ser necesario activar Bluetooth® sencillo en el modo de preparación de la orejera.

8.5.3. * EMPAREJAMIENTO DE UN DISPOSITIVO BLUETOOTH®

(Figura 4, figura 7 y figura A)

La primera vez que se enciende la orejera después de restablecer los parámetros predeterminados de fábrica, se adopta el modo de emparejamiento pulsando el botón Bluetooth® (figura 4). Un mensaje de voz confirma: "Bluetooth® pairing on" (emparejamiento de Bluetooth®). También se puede activar el emparejamiento de "Bluetooth®" pulsando largamente (10 segundos) el botón On/Off/Mode (A:16), en modo apagado. Un mensaje de voz confirmará con "power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (encendido, estado de batería, Bluetooth® emparejando). También se puede entrar en el modo de emparejamiento desde el submenú (figura 11). Ver el apartado "Configuración de la orejera". Puede usarse para emparejar un segundo dispositivo.

Comprobar que la comunicación Bluetooth® está activada en el dispositivo Bluetooth® propio. Buscar y seleccionar "WS LiteCom Plus" en el dispositivo Bluetooth®. Un mensaje de voz confirma que el emparejamiento ha finalizado: "pairing complete" (emparejamiento finalizado) y "connected" (conectado).

NOTA: Se puede detener el proceso de emparejamiento, pulsando largamente (2 segundos) el botón de Bluetooth® (figura 4).

NOTA: Sólo uno de los dos dispositivos emparejados puede ser un radioteléfono. La orejera sólo acepta PTT (pulsar para hablar) por Bluetooth® si el radioteléfono acepta el protocolo 3M™ PELTOR™ de pulsar para hablar. Para consultas, contactar con el distribuidor local.

NOTA: Cuando se empareja correctamente un tercer dispositivo Bluetooth®, se quita de la orejera uno de los dispositivos emparejados anteriormente. Al conectar uno de los dispositivos, se quita el dispositivo desconectado. De lo contrario, se quita el primer dispositivo emparejado.

NOTA: Por defecto, la función de radio VOX se desactiva cuando se contesta una llamada telefónica por conexión Bluetooth®. Cuando finaliza la llamada, VOX se reactiva automáticamente. Para transmitir por el radioteléfono durante una llamada telefónica, pulsar el botón PTT. Si se pulsa el botón PTT durante una llamada, la voz del usuario sólo se transmite por el radioteléfono, y no a la llamada telefónica.

8.5.4. * RECONEXIÓN DE DISPOSITIVOS BLUETOOTH®

Cuando se enciende la orejera, intenta reconectar todos los dispositivos conectados durante 5 minutos. Un mensaje de voz confirma la conexión: "connected" (conectado).

NOTA: Si se pierde el acoplamiento, un mensaje de voz confirma con "disconnected" (desconectado).

CONSEJO INTELIGENTE: Si hay dispositivo/s Bluetooth® emparejado/s pero no conectado/s y la orejera está encendida, pulsar el botón Bluetooth® para reconectar todos los dispositivos emparejados en la cobertura de Bluetooth®. Un mensaje de voz confirma la conexión: "connected" (conectado).

8.5.5. * CONTESTAR UNA LLAMADA TELEFÓNICA (Figura 4)

Si entra una llamada cuando la orejera está conectada a un teléfono mediante tecnología inalámbrica Bluetooth®, contestar pulsando brevemente (~0,5 segundos) el botón de Bluetooth® (figura 4).

8.5.6. * RECHAZAR UNA LLAMADA (Figura 4)

Para rechazar una llamada telefónica, mantener pulsado (~2 s) el botón de Bluetooth® (figura 4).

8.5.7. * CAMBIO ENTRE TELÉFONO Y OREJERA (Figura 4)

Cuando hay una llamada activa, es posible transferir el audio al teléfono en vez de usar la orejera. Pulsar (~2 segundos) el botón de Bluetooth® (figura 4). Para devolver la llamada a la orejera, pulsar de nuevo (~2 segundos) una vez el botón de Bluetooth®.

8.5.8. * FINALIZAR UNA LLAMADA TELEFÓNICA (Figura 4)

Para finalizar una llamada telefónica, pulsar brevemente (~0,5 segundos) el botón de Bluetooth® (figura 4).

8.5.9. * LLAMADA CON VOZ (Figura 4)

Para activar la marcación por voz, mantener pulsado largamente (~2 segundos) el botón de Bluetooth® (figura 4).

8.5.10. * CONTESTAR UNA LLAMADA TELEFÓNICA DESDE EL SEGUNDO TELÉFONO EMPAREJADO DURANTE UNA LLAMADA EN CURSO (Figura 4)

Cuando hay una llamada activa, es posible contestar una llamada entrante desde el segundo teléfono emparejado. Contestar pulsando brevemente (~0,5 segundos) el botón de Bluetooth® (figura 4).

8.5.11. * CONTROL DEL FLUJO ACÚSTICO DE BLUETOOTH® (A2DP) (Figura 4)

Activar/pausar el flujo acústico

Pulsar brevemente (~0,5 segundos) el botón de Bluetooth®.

Saltar a pista siguiente

Pulsar dos veces rápidamente (2x~0,5 segundos) el botón de Bluetooth®.

Saltar a pista anterior

Pulsar tres veces rápidamente (3x~0,5 segundos) el botón de Bluetooth®.

¿SABÍA QUÉ?: La reproducción de audio se pausa automáticamente desde la unidad de reproducción de audio cuando hay una llamada en curso o un mensaje de radioteléfono. Después de finalizar la llamada o el mensaje, la reproducción de audio se reinicia automáticamente.

8.5.12. * TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN DE MENSAJES EN UN DISPOSITIVO BLUETOOTH® CONECTADO A RADIOTELÉFONO

(Figura 4)

Pulsar el botón de Bluetooth® (figura 4) para transmitir, y soltarlo para recibir un mensaje

8.5.13. * AJUSTAR EL VOLUMEN DE BLUETOOTH® (Figura 3)

Pulsar brevemente (~0,5 segundos) los botones [+] o [-] para regular el volumen en el dispositivo Bluetooth® emparejado, activo.

9. FUNCIONES DE MENÚ

La orejera tiene las siguientes categorías de menú:

- Main Menu (Menú principal)
- Sub Menu (Submenú)
- Set-up Menu (Menú de preparación)

Los menús se describen abajo y se refieren a las figuras 8 - 10.

9.1. MAIN MENU (MENÚ PRINCIPAL) (Figura 8)

Opciones de menú:

- Channel (Canal)
- Radio volume (Volumen de radio)
- Ambient listening (Escucha ambiental)
- Phone volume (Volumen de teléfono)
- Streaming volume (Volumen de flujo acústico)
- *Bluetooth® radio volume (Volumen de radio por Bluetooth®)

Para entrar en el menú, pulsar brevemente (~0,5 segundos) el botón On/Off/Mode. Usar el botón de On/Off/Mode para navegar en el menú, y los botones [+] y [-] para modificar ajustes.

Después de 7 segundos de inactividad, la orejera sale del menú.

Las opciones del menú principal se describen en los capítulos siguientes.

9.1.1. CHANNEL (CANAL)

Relaciona todos los canales programados en la orejera para Europa/ANZ, hasta:

- 16 para PMR
- 69 para LPD

Predeterminado: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (VOLUMEN DE RADIO)

Regula el nivel de volumen del sonido de radio entrante.

(OFF (Desactivado), 1-6) Predeterminado: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (ESCUCHA AMBIENTAL)

(micrófonos dependientes de nivel)

Regula el nivel de volumen de escucha ambiental.

La escucha ambiental ayuda a proteger el oído contra niveles de ruido potencialmente dañinos. El ruido estrepitoso constante y otros ruidos potencialmente dañinos se reducen, y el usuario puede hablar con normalidad y hacerse oír. La regulación de volumen de escucha ambiental ajusta la función dependiente de nivel para sonido ambiental. (OFF (Desactivado), 1–6) Predeterminado: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (VOLUMEN DE TELÉFONO, VOLUMEN DE FLUJO ACÚSTICO Y VOLUMEN DE RADIO *BLUETOOTH®)

Dependiendo de la fuente de sonido conectada, se puede ajustar regular el volumen de radio Bluetooth®, teléfono o flujo acústico (desactivado 1–6). Predeterminado: 3.

CONSEJO INTELIGENTE: Al examinar listas largas como las de canales, mantener pulsado el botón [+] o [-] para saltarse diez elementos a la vez.

CONSEJO INTELIGENTE: La orejera saldrá automáticamente del menú después de 7 segundos. Un sonido confirmará que se ha salido del menú.

9.2. SUB MENU (SUBMENÚ)

(Figura 9)

Opciones de menú:

- VOX
- Sub channel (Subcanal)
- Squelch (Silenciador)
- Power (Potencia) (sólo versiones PMR)
- Bluetooth® pairing (Emparejamiento de Bluetooth®)
- Language (Idioma)

Para entrar en el submenú, pulsar (1 segundo) simultáneamente los botones [+] y [-]. Usar el botón de On/Off/Mode para navegar en el menú, y los botones [+] y [-] para modificar ajustes.

Las opciones del submenú se describen en los capítulos siguientes.

9.2.1. VOX

(Transmisión operada por voz)

Habilita la radiotransmisión sin necesidad de pulsar el botón PTT. Ajustar el límite de la transmisión operada por voz. (“VOX off” (VOX desactivada) - “VOX low” (VOX baja) - “VOX medium” (VOX mediana) - “VOX high” (VOX alta)) Predeterminado: VOX Medium (VOX mediana).

9.2.2. SUB CHANNEL (SUBCANAL)

(Ver las tablas M y N)

Establece el subcanal según las tablas (M) y (N) si está habilitado. (OFF (Desactivado), 1–121) Predeterminado: OFF (Desactivado).

9.2.3. SQUELCH (SILENCIADOR)

(reducción de silbido)

“Squelch” significa que se impide el ruido de fondo en los auriculares cuando la señal entrante es inferior al nivel de

silenciador ajustado. (“Squelch off” (silenciador desactivado)- “Squelch low” (silenciador bajo) - “Squelch medium” (silenciador mediano) - “Squelch high” (silenciador alto)) Predeterminado: Squelch medium (Silenciador mediano).

9.2.4. POWER (POTENCIA)

Regula el nivel de potencia (sólo versiones PMR)

Esta función controla el nivel de potencia del transmisor de radio. Hay dos niveles de potencia de salida: bajo y alto. El ajuste bajo reduce el alcance de la comunicación pero alarga la durabilidad de la batería. (“Power” (potencia) - “High/low power” (potencia alta/baja)) Predeterminado: Low power (Potencia baja).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (EMPAREJAMIENTO DE BLUETOOTH®)

(Figura 11)

Cuando se oye el mensaje de voz “Bluetooth® pairing” (emparejamiento de Bluetooth®), pulsar brevemente (0,5 seg.) el botón [+] para iniciar el emparejamiento. Un mensaje de voz confirmará: “Bluetooth® pairing on” (emparejamiento de Bluetooth® activado). Buscar y seleccionar “WS LiteCom Plus” en el dispositivo Bluetooth®. Un mensaje de voz confirmará que el emparejamiento ha finalizado: “pairing complete” (emparejamiento finalizado) y “connected” (conectado). Pulsar brevemente (~0,5 segundos) el botón [-] para detener el emparejamiento. Un mensaje de voz confirma: “pairing failed” (emparejamiento fallido).

NOTA: Para detener el emparejamiento, pulsar brevemente (~0,5 segundos) el botón de Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (IDIOMA)

Configura el idioma de los mensajes de voz, seleccionando entre los idiomas instalados. (“English” (inglés) - “Spanish” (español) - “French” (francés) - “German” (alemán)) Predeterminado: English (Inglés).

Después de 7 segundos de inactividad, la orejera sale del menú.

9.3. SET-UP MENU (MENÚ DE PREPARACIÓN)

(Figura 10)

Opciones de menú:

- BCLCO (bloqueo de canal ocupado)
- Max. Transmission Time (Tiempo máximo de transmisión)
- Automatic Power Off (Desactivación automática)
- Microphone Input (Entrada de micrófono)
- External Input Sensitivity (Sensibilidad de entrada externa)
- *Bluetooth® Streaming (Flujo acústico por Bluetooth®)
- *Bluetooth® Phone (Teléfono Bluetooth®)
- * Bluetooth® MultiPoint
- Reset (Restablecer)

Para entrar en el menú de configuración, apagar la orejera y pulsar (~2 segundos) simultáneamente los botones PTT y On/Off/Mode en la cazoleta derecha. Usar el botón de On/Off/Mode para navegar en el menú, y los botones [+] y [-] para modificar ajustes.

Para salir del menú de configuración, apagar la orejera. Las opciones del menú de preparación se describen en los capítulos siguientes.

9.3.1. BCLO

(bloqueo de canal ocupado)

Este ajuste de menú permite cambiar la forma en que reacciona la orejera cuando se intenta transmitir en un canal ocupado. Hay dos opciones a elegir: "carrier" (soporte) y "subchannel" (subcanal) (código) con o sin tono de advertencia. Si se desea que la orejera responda a la onda portadora, seleccionar la opción "carrier" (soporte). Si se desea que reaccione al subcanal, elegir la opción "subchannel" (subcanal). ("BCLO off" (BCLO desactivada) - "BCLO carrier" (BCLO soporte) - "BCLO carrier tone" (BCLO tono de soporte) - "BCLO subchannel" (BCLO subcanal) - "BCLO subchannel tone" (BCLO tono de subcanal)) Predeterminado: BCLO carrier tone (BCLO tono de soporte).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (TIEMPO MÁXIMO DE TRANSMISIÓN)

Esta función permite ajustar el tiempo máximo de transmisión. Se puede elegir un tiempo entre 30 segundos y 5 minutos y modo apagado. Cada cambio se confirma con mensaje de voz: "OFF" (desac.), "30 s", "1 min", "2 min", "3 min", "4 min", "5 min".

Predeterminado: 3 min

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (APAGADO AUTOMÁTICO)

El apagado automático ajusta el tiempo transcurrido antes de que la orejera se apague automáticamente si no hay actividad (pulsaciones de botones o activación de VOX).

Antes del apagado, se presenta un mensaje de voz y suena una señal acústica. La señal dura 10 segundos y, luego, el aparato se apaga. Para anular la función de apagado automático, pulsar cualquier botón.

("OFF" (desactivada)", "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h") Predeterminado: 4 h.

9.3.4. ENTRADA DE MICRÓFONO

Este producto se entrega calibrado para usar con un micrófono dinámico (MT73), de serie. Sin embargo, aquí se puede ajustar la ganancia de micrófono. También es posible desactivar el micrófono y usar la orejera solamente para escuchar. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz: "OFF" (desac.), "Low" (baja), "Medium" (mediana), "High" (alta).

Predeterminado: Medium (Mediana).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (SENSIBILIDAD DE ENTRADA EXTERNA)

Regulación del nivel de sensibilidad del jack de entrada externa.

Regulación de nivel de señal entrante de un equipo externo conectado al jack externo. Cada cambio se confirma con un mensaje de voz.

"OFF" (desac.), "Low" (baja), "Medium" (mediana), "High" (alta).

Predeterminado: OFF (Desactivada).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (FLUJO ACÚSTICO POR BLUETOOTH®)

Activar o desactivar la función de flujo acústico.

Predeterminado: Enable (Activar)

9.3.7. * BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Activar o desactivar la función MultiPoint.

Predeterminado: Enable (Activar)

9.3.8. RESET (RESTABLECER)

(Figura 11)

Para confirmar un restablecimiento de parámetros predeterminados de fábrica, mantener pulsado el botón [+] durante 2 segundos. Esto se confirma con el mensaje de voz "power off" (apagado).

10. VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Se recomienda cambiar el producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación. La vida útil del producto dependerá en gran medida del entorno en que se almacena, usa, sirve y mantiene. El usuario debe inspeccionar periódicamente el producto para determinar cuándo ha llegado al fin de su vida útil. Ejemplos de que el producto puede haber llegado al fin de su vida útil:

- Defectos visibles como grietas, deformaciones y piezas sueltas o ausentes.
- Empeoramiento del rendimiento atenuador del protector auditivo, ruido extraño o volúmenes sonoros anormalmente altos de la reproducción sonora de la electrónica del producto.

NOTA: La vida útil del producto no incluye batería.

11. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Hacer un control visual del estado de la batería. Cambiar la batería si se detectan fugas o defectos en la misma.

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcasas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos y accesorios", abajo.

11.1. REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

(Figura D:1 - D:3)

D:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

D:2 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

D:3 Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

12. REPUESTOS Y ACCESORIOS

Referencia	Nombre
HY83	Kit de higiene. Kit de higiene cambiabile, con dos almohadillas atenuadoras, dos aros de espuma y dos aros de sellado de colocación rápida.
HY80	Aro de gel para casco de seguridad industrial. Aro de gel con revestimiento de poliuretano súper fino, diseño de cara superior de doble resalte y vejiga llena de gel de silicona con apoyo de espuma.
HY100A	Protectores monouso. Protectores monouso, fáciles de colocar en los aros de sellado. Envase de 100 pares.
HYM1000	Protector de micrófono. Cinta higiénica resistente a la humedad y al viento que protege el micrófono de habla y alarga su vida útil. Paquetes de 4,5 metros para 50 cambios aproximadamente.
MT73/1	Micrófono dinámico. Micrófono de pértiga dinámico, resistente al agua, con protección contra viento. Se entrega de serie con el producto.
MT7V/1	Micrófono de habla dinámico con fijación para la serie Versaflo M-300.
MT90-02	Micrófono de garganta. Laringófono dinámico.
M171/2	Protección contra viento para micrófonos dependientes de nivel. Protege eficazmente los micrófonos contra el ruido del viento y alarga su vida útil. Envases de dos unidades.
ACK081	Batería. Se entrega de serie con el producto. NOTA: Usar la batería siguiente en este producto: 3M™ PELTOR™ ACK081 cargada con cable 3M™ PELTOR™ AL2AI conectado a la fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08.
AL2AI/SP	Cable de carga. Cable USB para conectar a ACK081.
FR08	Fuente de alimentación. Fuente de alimentación para AL2AI/ACK081.

Referencia	Nombre
FL5602-50	PTT (pulsar para hablar) externo. Botón de pulsar para hablar, con cable de conexión del mando externo de transmisión con el radioteléfono integrado.
FL6BR	Cable de conexión. Cable con conector Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) para usar con un adaptador Peltor y un radioteléfono externo. Consultar con el distribuidor de 3M™ PELTOR™ para más información.

13. ALMACENAMIENTO

- Después de cada uso, almacenar el producto en un lugar limpio y seco.
- Almacenar siempre el producto en el envase original y apartado de fuentes de calor directa o de luz solar, polvo y sustancias químicas dañinas.
- Intervalo de temperaturas de almacenaje:
Entre -20 °C y 40 °C
- Humedad relativa: <90%.
- Versiones de diadema y cinta de nuca:
No aplicar fuerza en la diadema o la cinta de nuca y no comprimir las almohadillas.
- **NOTA:** Si es posible, mantener la batería separada durante el almacenaje. Las baterías de ion de litio recargables (removibles y fijas) deben recargarse cada 6 meses para que no pierdan capacidad.

14. SÍMBOLOS

Este capítulo es genérico y explica el significado de diferentes símbolos que puede haber en etiquetas, en envases y/o en el producto.

Símbolo	Descripción
	Mantener apartado de la lluvia y en condiciones secas (máximo 90% de humedad).
	Los límites máximo y mínimo de temperatura en que se puede almacenar el artículo.
	Información relacionada con las instrucciones de manejo. Las instrucciones de manejo deben observarse al usar el dispositivo.
	Es necesario proceder con precaución al usar el dispositivo. El operador debe prestar atención a la situación actual y actuar adecuadamente para evitar consecuencias indeseadas.
	El país de fabricación de los productos. "CC" se sustituirá por el código de dos letras del país: CN = China, SE = Suecia, o PL = Polonia (ISO 3166-1). La fecha de fabricación se indica con el formato AAAA-MM.
	El fabricante de un producto.
	RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) El producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

15. GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

NOTA: Las afirmaciones siguientes no son aplicables a Australia y Nueva Zelanda. Los consumidores deben depender de la regulación legal pertinente.

15.1. GARANTÍA

En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M.

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA O CONDICIÓN DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA O CONDICIÓN DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE.

3M, bajo esta garantía, no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

15.2. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

15.3. MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS

No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus -kuulokkeet

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
MT73H7B4310WS6AZ (mukana Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus -kuulokkeet

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
(ei Bluetoothia®)

1. JOHDANTO

Onnittelut ja kiitos PELTOR-viestintäratkaisukuulokkeiden valinnasta!

1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä kuulokkeet on tarkoitettu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta melutasoilta ja voimakkaista ääniltä ja mahdollistamaan samalla viestintä sisäänrakennetulla ja/tai ulkoisella radiopuhelimella sekä ympäristöäänän kuulemisen ympäristömikrofonien kautta.

WS-malleissa on myös Bluetooth®-yhteys. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

1.2. KANTOLAITE

Tässä asiakirjassa termillä "kantolaite" viitataan pääsuojaan, kasvosuojaan ja/tai ei-suojalaitteisiin.

2. TURVALLISUUS**2.1. TÄRKEÄÄ**

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Lisätietoja saa 3M:n teknisestä palvelusta (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).

**VAROITUS**

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkaalle äänille. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisalta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimiehesei.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

a. Tämä kuulonsuojain mahdollistaa viihdelaitteiden kuuntelun. Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuunnella varoitussäänimerkkejä työpaikalla. Säilytä vlpapautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.

b. Vähentääksesi räjähdysvaaraa älä käytä tätä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kuulonsuojaimen/korvatulpan antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

a. 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitusaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyyppillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

b. Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitin, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitin heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitin ohjeista.

c. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

d. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnaulat, jotka eivät heikennä kupusuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kupusuojaimen antamaa suojaa.

e. Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kupusuojaimen tukevasti paikallaan.

f. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heikentää ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, varmista jatkuva suoja, hygieenisuus ja käyttömukavuus vaihtamalla tiivisterenkaat ja vaimennustyyny vähintään kaksi kertaa vuodessa.

g. Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Äänenvoimakkuustasot liitetystä ulkoisista laitteista, kuten 2-suuntaisista radioista ja puhelimista, saattavat ylittää turvallisen tason, jolloin käyttäjän pitää rajoittaa niitä asianmukaisesti. Käytä ulkoisia laitteita aina kunkin tilanteen kannalta pienimmällä mahdollisella äänenvoimakkuustasolla ja rajoita altistumisaikaa turvatomille tasolle työnantajan ja sovellettavien määräysten mukaisesti. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa meluallistuksen aikana tai sen jälkeen (myös laukausten) tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, siirry heti hiljaiseen paikkaan ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimiehesei.

h. Jos edellä olevia vaatimuksia ei noudateta, kupusuojaimen antama suoja heikenee merkittävästi.

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

• Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa

vaikuttaa suojaimeen akustiseen suorituskykyyn.

- Suorituskyky voi heiketä akkujen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta 18 tuntia.

- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.

- Nämä kupusuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-1 mukaiset kupusuojaimet ovat 'keski-', 'pieni'- tai 'suurikokoisia'. 'Keskikokoiset' kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. 'Pienikokoiset' tai 'suurikokoiset' kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille 'keskikokoiset' kupusuojaimet eivät sovi.

- Nämä pää- ja/tai kasvosuojaimiin kiinnitetyt kupusuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-3 mukaiset pää- ja/tai kasvosuojaimiin kiinnitetyt kupusuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keskikokoiset kupusuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keskikokoiset kupusuojaimet eivät sovi.

- Tämän kuulonsuojaimen ääniinpiirin lähtösignaali voi ylittää altistusrajan.

- Viihdekuuntelussa äänisignaali ei saa ylittää 75,4 dB(A) tasoa. Suurin äänen lähtötaso on 75,4 dB(A), kun dBFS on -10.

2.2. HUOMI

- Räjähdyshaara, jos tuotteeseen vaihdetaan vääräntyyppinen akku.

- Akkuja ei saa ladata yli 45 °C (113 °F) lämpötilassa.
- Käytä ainoastaan ladattavaa 3M™ PELTOR™ -akkuja ACK081, joka on yhdistetty 3M™ PELTOR™ -virtalähteeseen FR08

- Litiumionakkujen käyttöön liittyy tulipalon ja palovammojen vaara. Ei saa avata, murskata, kuumentaa yli 55 °C (131 °F) lämpötilaan tai polttaa.

- Käytä aina tuotekohtaisia 3M™ PELTOR™ -vaihto-osia. Muiden kuin vaiutettujen vaihto-osien käyttö voi heikentää tämän tuotteen antamaa suojaa.

- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita. Tuotteen peukalointi saattaa mitätöidä tämän tuotteen IP54-hyväksynnän.



- Pölysuojattu ja vedenkestävä, kun sovitettu oikein.

2.3. HUOMI

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä erittäin voimakkaalle impulssiäänille, kuten ammunnulla.

On vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnessa aseenn tyyppi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitus ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttavat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on osoitteessa www.3M.com.

- Tämä kuulonsuojain on varustettu kuuleva kuulonsuojain -toinnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava suojaimeen toimivuus ennen käyttöä. Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja akunvaihto-ohjeiden mukaisesti.

- Tämä kuulonsuojain on varustettu turvallisuuteen liittyvällä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava asianmukainen toiminta ennen käyttöä. Jos tuotteessa havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

- Tämä kuulonsuojain rajoittaa korvaan vaikuttavan audioviihdeesignaalin tason 82 dB(A):han.

- Käyttölämpötila: -20 °C (-4 °F) – 50 °C (122 °F)

3. HYVÄKSYNNÄT

EU

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että tuotteen Bluetooth®- ja radioviestintä on direktiivin 2014/53/EU ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimusten mukaista CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi.

3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilönsuojaimena käytettävät kuulokkeet täyttävät asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.

Henkilönsuojaimet tarkistaa vuosittain SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi (ilmoitettu laitos nro 0598 ja tyyppihyväksyy PZT GmbH (ilmoitettu laitos nro 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany).

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

Iso-Britannia

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että Bluetooth®- ja radioviestintä täyttävät vuoden 2017 radiolaitemääräysten ja muiden sovellettavien määräyksissä vaatimukset UKCA-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi.

3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilönsuojaimena käytetty kuulonsuojain täyttää henkilösuojamääräysten vaatimukset (asetus 2016/425 Yhdistyneen kuningaskunnan lakiin tuotuna ja siihen muutettuna).

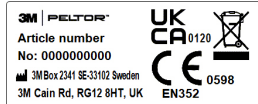
Henkilösuojain tarkastetaan vuosittain ja sille antaa tyyppihyväksynnän SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK (ilmoitettu laitos nro 0120). Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

EU ja Iso-Britannia

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta www.3M.com/peltor/doc. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynnät. Löydät tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sen osanumeron perusteella.

Kuulonsuojaimen osanumero on kuvun pohjassa. Seuraavassa kuvassa on annettu esimerkkisijainti.



Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja direktiivissä vaaditut lisätiedot saa myös ostamaan 3M-edustajalta. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

4. SELITYS STANDARDITÄULUKOIHIN

Vaimennusarvo mitattiin laitteen virta katkaistuna.

4.1. EU JA ANZ

3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyypillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

4.2. EUROOPPALAINEN STANDARDI EN 352

EN 352-1, EN 352-3 äänenvaimennus ja koot

Taulukoviittaus	Kuvaus
F:A	Vaahtopehmusteinen päälakikorvakupu
F:B	Vaahtopehmusteinen niskasankakorvakupu
F:C	Geelipehmusteinen päälakikorvakupu
F:D	Geelipehmusteinen niskasankakorvakupu
F:E	Kantolaitteikiinnitteinen vaahtopehmusteinen korvakupu
F:F	Kantolaitteikiinnitteinen geelipehmusteinen korvakupu
F:1	f = oktaavikaistan keskitaaajuus (Hz)
F:2	MV = keskivaimennus (dB)
F:3	SD = standardipoikkeama (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Oletettu suojausarvo
F:5	H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisien äänten vaimennus ($f \geq 2000$ Hz). M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaaajuisten äänten vaimennus (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisien äänten vaimennus ($f \leq 500$ Hz). SNR = kuulonsuojaimen toiminnan yksinumeroinen arvosana (Single Number Rating)
F:6	S = pieni, M = keskikoko, L = suuri

EN 352-4 ympäristöäänien kuuntelu

Taulukoviittaus	Kuvaus
G:A	Kriteeritasot
G:1	H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle M = Kriteeritaso keskitaaajuiseksi melulle L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

EN 352-6 sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo Johtotulo (kaapeli)

Taulukoviittaus	Kuvaus
H:A	Ulkoisen johdollinen sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo
H:1	Tulosignaali U (mV _{RMS})
H:2	Äänen lähtötaso (dB(A))
H:3	Tulosignaalin kriteeritaso (mV), jolla vastaava äänenpainetaso on 82 dB(A)
H:4	Äänen lähtötaso tulosignaalin enimmäisvahvuudella (dB(A))
H:5	Vastaava aika 82 dB(A) vahvuuteen 8 tunnin aikana (hh:mm) enimmäistulosignaali

Langaton tulo (Bluetooth® ja radiopuhelin)

Taulukoviittaus	Kuvaus
H:B	Ulkoiseen langattomaan sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo (Bluetooth®)
H:B	Ulkoiseen langattomaan sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo (radiopuhelin)
H:11	Tulosignaali (dBFS)
H:12	Äänen lähtötaso (dB(A))
H:13	Tulosignaalin kriteeritaso (dBFS), jolla vastaava äänenpainetaso on 82 dB(A)
H:14	Äänen lähtötaso tulosignaalin enimmäisvahvuudella (dB(A))
H:15	Vastaava aika 82 dB(A) vahvuuteen 8 tunnin aikana (hh:mm) enimmäistulosignaali

4.3. ANZ/NZS-STANDARDI 1270:2002

Taulukoviittaus	Kuvaus
J:A	Vaahtopehmusteinen päälakikorvakupu
J:B	Vaahtopehmusteinen niskasankakorvakupu
J:C	Kantolaitteikiinnitteinen vaahtopehmusteinen korvakupu

Taulukoviittaus	Kuvaus
J:1	Taajuus (Hz)
J:2	Keskivaimennus (dB)
J:3	Standardipoikkeama (dB)
J:4	Keskivaimennus miinus standardipoikkeama
J:5	SLC ₈₀ = äänitason muunnosarvo
J:6	Luokka
J:7	Puristusvoima (N)

4.4. KANTOLAITTEET

Näitä kupusuojaimia saa käyttää vain taulukossa K lueteltujen kantolaitteiden kanssa. Nämä kupusuojaimet on testattu yhdessä taulukossa K lueteltujen kantolaitteiden kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kantolaitteiden kanssa.

Selitys kantolaitteiden kiinnitystaulukkoon:

Taulukoviittaus	Kuvaus
K	Yhteensopivat kantolaitteet
K:1	Valmistaja
K:2	Malli
K:3	Kiinnityskoodi
K:4	Pään koko, vaahtopehmustein korvakupu: S = pieni, M = keski-suuri, L = suuri
K:5	Pään koko, geelipehmustein korvakupu: S = pieni, M = keski-suuri, L = suuri

5. YHTEENVETO

(Kuva A:A–A:C)

A:A Päälakisangalliset versiot

A:B Niskasangalliset versiot

A:C Kantolaittekiinnikkeiset versiot

5.1. A) OSAT

(Kuva A:1–A:24)

A:1 Päälakisanka (PVC-kalvo, PA)

A:2 Sankalanka (ruostumaton teräs)

A:3 Pehmuste (PVC)

A:4 Litiunioniparisto (ladattava, PC/ABS)

A:5 Ohjain, sis. mikrofoniohjain (POM, TPE)

A:6 Mikrofonikaapeli (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Mikrofoniliitin (TPS, SEBS)

A:8 Puhemikrofonitulo (J22, TPE)

A:9 Bluetooth® -painike (PBT)

A:10 Puhemikrofoni (dynaaminen mikrofoni, ABS, PA)

A:11 Vaimennustyyny (PUR-vaahoto, polyesteri)

A:12 Mikrofonin tuulisuoja ympäristöään-
kuuntelutoiminnolle (polyesterivaahoto)

A:13 Ulkoinen tulo/lähtö (esim. ulkopuoliselle radiopuhelimelle tai puhelimelle, pronssi)

A:14 PTT (Push-To-Talk) paina-ja-puhu-painike sisäänrakennettua radiopuhelinta varten (PBT)

A:15 [-]-painike (silikoni)

A:16 On/Off/Mode-painike (Päälle/Pois/Tila) (silikoni)

A:17 [(+)-painike (silikoni)

A:18 Kupu (ABS)

A:19 Päälakisangan kaapeli (TPU, TPE)

A:20 Antenni (PU, TPU)

A:21 Kantolaitteen kiinnike (POM, PA66)

A:22 Kantolaitteen kiinnikelanka (ruostumaton teräs)

A:23 Niskasangan suojuus (PO)

A:24 Sankalanka (ruostumaton teräs)

6. KÄYTTÖOHOTTO

6.1. AKKUJEN VAIHTO/LATAUS

(Kuva 1)

Aseta ladattava akku (ACK081) akkukoteloon. Paina kiinnike alas.

Alhainen akkujännite ilmaistaan ääniviestillä: "Battery low" (akku vähissä), joka toistetaan viiden minuutin välein. Jos akkuja ei vaihdeta, saadaan mahdollisesti varoitus "Battery empty" (akku tyhjä). Laite kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti toiminnasta.

HUOMAA: Käytä tässä tuotteessa seuraavaa akkua: 3M™ PELTOR™ ACK081, joka ladataan 3M™ PELTOR™ FR08 -virtalähteeseen liitettävällä 3M™ PELTOR™ AL2AI -johdolla.

HUOMAA: Laitteen suorituskyky voi heiketä akkujännitteen alentuessa.

6.2. AKKUJEN LATAAMINEN

(Kuva 1)

Sammuta kuulokkeet. Työnnä tylppäkäyräinen työkalu pidikkeen reunan alle ja vedä sitä ulos/ylöspäin. Poista akku ja lataa se erikseen, tai jätä akku paikalleen ja lataa se kuulonsuojaimessa.

7. ASETUSOHJEET

7.1. PÄÄLAKISANKA

(Kuva B:1–B:3)

B:1 Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

B:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

B:3 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kuulokkeiden painon.

7.2. NISKASANKA

(Kuva B:4–B:6)

B:4 Aseta kuvut paikalleen korvien päälle.

B:5 Pidä kupuja paikallaan, aseta päälakinauha päälakeesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.

B:6 Päälakinauha on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kuulonsuojaimen painon.

7.3. KANTOLAITTEEN KIINNIKE

(Kuva B:7–B:11)

B:7 Asenna kantolaitteen kiinnike kantolaitteen uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (B:8).

B:9 Työasento: Paina sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilla puolilla. Varmista, etteivät kuvat ja lankasangat ole työasennossa kantolaitteen reunaa vasten, sillä se voi heikentää kupusuojaimen melunvaimennusta.

B:10 Tuuletusasento: Aseta suojaimen työasennosta tuuletusasentoon vetämällä kupuja ulospäin, kunnes ne naksahtavat tuuletusasentoon. Älä aseta kupuja kantolaitetta vasten (B:11), sillä se estää tuuletuksen.

7.4. MIKROFONI

(Kuva C:1–C:2)

Varmista melukompensoinnin toiminta asettamalla puhemikrofoni erittäin lähelle suuta (3 mm:n etäisyydelle).

7.5. KANTOLAITTEEN KIINNIKELEVYN VAIHTO

(Kuva E:1–E:2)

Oikean kiinnityksen varmistamiseksi erilaisiin teollisuuskypäriin on kypäräkiinnikelevy tarvittaessa vaihdettava. Etsi suositeltu kiinnike taulukosta L. Muita levyjä saa jälleenmyyjältä. Tarvitset ruuvitaltan.

(E:1) Irrota levy kiinnitysruuvi.

(E:2) Vaihda levy, varmista, että levy on käännetty oikeinpäin ja kiristä ruuvi.

8. KÄYTTÖOHJEET

8.1. TOIMINTA-AIKA

Arvioitu toiminta-aika, kun ACK081-akku on ladattu täyteen (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: noin 18 tuntia.
- LiteCom Plus: noin 20 tuntia.

HUOMAA:

Toiminta-aika voi vaihdella ympäristön, lämpötilan ja akun tai pariston mukaan.

8.2. LAITTEEN VIRRAN KYTKEMINEN JA KATKAISU

(Kuvat 2 ja A)

Voit kytkeä kuulokkeet päälle ja pois painamalla On/Off/ Mode-painiketta (A:16) 2 sekunnin ajan. Ääniviesti "power on" (virta päälle) tai "power off" (virta pois) vahvistaa, että laitteen virta on kytketty päälle tai pois.

HUOMAA: Kuulokkeiden virta katkaistaan automaattisesti neljän tunnin käyttämättömyyden jälkeen. Tämän kuulee ääniviestistä "automatic power off" (automaattinen virrankatkaisu).

HUOMAA: Viimeinen asetus tallentuu aina muistiin, kun kuulokkeiden virta katkaistaan.

8.3. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

(Kuva 3)

Säädä äänenvoimakkuutta painikkeilla [+] ja [-]. Oletusarvoisesti painikkeet [+] ja [-] säätävät aktiivisen äänilähteen äänenvoimakkuutta. Äänilähde voi olla jokin seuraavista: radiopuhelin, Bluetooth®-viestintä tai ympäristöäänne. Kun kuulokkeet vastaanottavat radiopuhelinsignaalin tai lähettää sitä, painikkeet [+] ja [-] säätävät radiopuhelimen äänenvoimakkuutta.

* Jos Bluetooth®-laite on aktiivinen, painikkeet [+] ja [-] ohjaavat Bluetooth®-äänentoistoa. Kaikissa muissa tapauksissa painikkeet [+] ja [-] säätävät ympäristöäänitasoa.

Äänenvoimakkuustasoja voidaan säätää myös valikossa.

8.4. RADIOLÄHETYS

8.4.1. VOX (ÄÄNIHJATTU LÄHETYS)

(Kuvat 5 ja A:14)

Tämä mahdollistaa automaattisen lähetyksen, kun mikrofonin äänitaso ylittää VOX-tason.

VOX otetaan päälle tai pois painamalla PTT-painiketta lyhyesti (n. 0,5 sekuntia) (A:14) (Kuva 5) kaksi kertaa.

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK, PAINA-JA-PUHU)

(Kuvat 5, A:14 ja A:16)

Paina ja pidä PTT-painike (A:14) alaspainettuna lähettääksesi manuaalisesti radiolla. Kun radio lähettää tai vastaanottaa, painike (A:16) vilkkuu nopeasti. PTT-lähetys toimii aina riippumatta BCL0:sta ja muista asetuksista.

HUOMAA: Jotta lähetysten voi vastaanottaa, kanavalla ei saa olla PTT- tai VOX-lähetystä.

8.4.3. VIESTINTÄ KASVOTUSTEN, PTL (PUSH-TO-LISTEN, PAINA-JA-KUUNTELE)

(Kuvat 6 ja A:16)

Push-To-Listen-toiminto mahdollistaa ympäristöäänän kuuntelun mykistämällä Bluetooth®-audion ja aktivoimalla ympäristömikrofonit. Voit aktivoida PTL-toiminnon painamalla virtapainiketta (A:16) lyhyesti (n. 0,5 sekuntia) kaksi kertaa. Saat PTL-toiminnon pois painamalla lyhyesti mitä tahansa painiketta.

8.5. *BLUETOOTH®-KÄYTTÖ

8.5.1. *BLUETOOTH®-TOIMINTO

Bluetooth® on tekninen standardi lyhyen kantaman langattomalle lähetykselle, jonka toimintasäde on noin 10 metriä. Näitä kuulokkeita voidaan käyttää muiden Bluetooth®-laitteiden kanssa, jotka tukevat profiilia kuulokkeet (HSP), handsfree (HFP) tai suoratoisto (A2DP).

Jos laitteesta kuuluu viesti "no paired devices" (ei paritettuja laitteita), yhtään Bluetooth®-laitetta ei ole linkitetty kuulokkeisiin.

Jos laitteesta kuuluu viesti "connecting Bluetooth®, connected" (Bluetooth® yhdistetään, yhdistetty), Bluetooth®-laite on linkitetty kuulokkeisiin ja yhdistetty.

Jos laitteesta kuuluu viesti "connecting Bluetooth®, connection failed" (Bluetooth® yhdistetään, yhteys epäonnistui), Bluetooth®-laite on linkitetty kuulokkeisiin, mutta sitä ei ole yhdistetty.

8.5.2. *BLUETOOTH® MULTIPOINT -TEKNIikka

WS-mallit tukevat Bluetooth® Multipoint -tekniikkaa. Bluetooth® Multipoint -tekniikalla voit yhdistää kuulokkeet kahteen Bluetooth®-laitteeseen samalla kertaa. Kuulokkeet ohjaavat Bluetooth®-laitteita eri tavoilla, jotka määräytyvät Bluetooth®-laitteiden tyyppiin ja senhetkisten toimintojen perusteella. Kuulokkeet priorisoivat ja koordinoivat yhdistettyjen Bluetooth®-laitteiden toimintoja.

HUOM: Oletusasetus on Bluetooth® Multipoint -käyttö. Yhden Bluetooth®-laitteen käyttö on otettava käyttöön kuulokkeiden asetustilassa.

8.5.3. * BLUETOOTH®-LAITEPARIN MUODOSTUS

(Kuva 4, 7 ja A)

Kun kuulokkeet käynnistetään ensimmäistä kertaa tai ne on palautettu tehdasasetuksiin, paritustilaan pääsee painamalla Bluetooth®-painiketta (Kuva 4). Ääniviesti vahvistaa:

"Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-paritus päällä).

*Bluetooth®-parituksen voi käynnistää myös painamalla On/Off/Mode-painiketta (A:16) pitkään (10 sekuntia), kun kuulokkeiden virta on katkaistu. Ääniviesti vahvistaa: "Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on" (virta kytketty, akun tila, Bluetooth®-paritus päällä).

Paritustilaan pääsee myös alivalikosta (kuva 11). Katso **Kuulokkeiden konfigurointi**. Tämän avulla voi parittaa toisen laitteen.

Varmista, että Bluetooth®-viestintä on aktivoitu Bluetooth®-laitteessasi. Etsi ja valitse "WS LiteCom Plus" Bluetooth®-laitteestasi. Parituksen valmistuttua ääniviesti vahvistaa "pairing complete" (paritus valmis) ja "connected" (yhdistetty).

HUOMAA: Paritusprosessin voi aina pysäyttää painamalla pitkään (2 s) Bluetooth®-painiketta (kuva 4).

HUOMAA: Vain toinen paritettuja laitteista voi olla radiopuhelin. Kuulokkeet tukevat PTT-toimintaa Bluetooth®-yhteyden välityksellä vain, jos radiopuhelin käyttää 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk -protokollaa. Lisätietoja saa paikalliselta jälleenmyyjältä.

HUOMAA: Kun kolmas Bluetooth®-laite on paritettu, toinen aiemmin paritettuja laitteista poistetaan kuulokkeista. Jos toinen laitteista on yhdistetty, yhdistämätön laite poistetaan. Muussa tapauksessa ensimmäiseksi paritettu laite poistetaan.

HUOM: VOX-toiminto on oletuksena poistettu käytöstä, kun puhelu soitetaan Bluetooth®-yhteydellä. Puhelun päätyttyä VOX-toiminto palautuu automaattisesti käyttöön. Voit lähettää radiopuhelimella puhelun aikana painamalla PTT-painiketta. Jos PTT-painiketta painetaan puhelun aikana, äänesi välittyy vain radiopuhelimen kautta, ei puheluun.

8.5.4. * BLUETOOTH®-LAITTEIDEN YHDISTÄMINEN UDELLEEN

Kun kuulokkeiden virta kytketään päälle, se yrittää yhdistää kaikki paritetut laitteet uudelleen 5 minuutin ajan. Ääniviesti "connected" (yhdistetty) vahvistaa yhteyden.

HUOMAA: Jos yhteys katkeaa, ääniviesti "dsconnected" (katkaistu) vahvistaa asian.

VINKKI: Jos jokin Bluetooth®-laite on paritettu, mutta ei yhdistetty, ja kuulokkeet ovat päällä, voit yhdistää kaikki Bluetooth®-toiminnon kantamalla olevat paritetut laitteet uudelleen painamalla Bluetooth®-painiketta. Ääniviesti "connected" (yhdistetty) vahvistaa yhteyden.

8.5.5. *PUHELUUN VASTAAMINEN

(Kuva 4)

Kun kuulokkeet on yhdistetty puhelimeen langattomalla Bluetooth®-tekniikalla ja puhelimeen saapuu puhelu, vastaa painamalla Bluetooth®-painiketta lyhyesti (n. 0,5 sekuntia) (kuva 4).

8.5.6. *PUHELUN HYLKÄÄMINEN

(Kuva 4)

Voit hylätä puhelun painamalla Bluetooth®-painiketta (kuva 4) n. 2 s ajan.

8.5.7. *PUHELIMEN JA KUULOKKEIDEN VÄLILLÄ SIIRTYMINEN

(Kuva 4)

Yhdistetyn puhelun voi siirtää kuulokkeista puhelimeen. Paina Bluetooth®-painiketta (n. 2 s ajan) (Kuva 4). Voit palauttaa puhelun kuulokkeisiin painamalla Bluetooth®-painiketta uudestaan n. 2 sekunnin ajan.

8.5.8. *PUHELUN PÄÄTTÄMINEN

(Kuva 4)

Voit päättää käynnissä olevan puhelimen painamalla Bluetooth®-painiketta lyhyesti (n. 0,5 sekunnin ajan) (kuva 4).

8.5.9. *ÄÄNIVALINTA

(Kuva 4)

Äänivalinta otetaan käyttöön painamalla Bluetooth®-painiketta (n. 2 sekuntia) (kuva 4).

8.5.10. * PUHELUUN VASTAAMINEN TOISESTA PARTETUSTA PUEHELINLAITTEESTA, KUN PUEHELU ON JO KÄYNNISSÄ

(Kuva 4)

Kun puhelu on käynnissä, toiseen paritettuun puhelimeen saapuvaan puheluun voi vastata. Vastaa painamalla Bluetooth®-painiketta lyhyesti (n. 0,5 sekuntia) (kuva 4).

8.5.11. * BLUETOOTH®-SUORATOISTON (A2DP) HALLINTA

(Kuva 4)

Suoratoista/tauko

Paina Bluetooth®-painiketta lyhyesti (n. 0,5 sekuntia).

Siirry seuraavaan kappaleeseen

Paina Bluetooth®-painiketta nopeasti (2 x n. 0,5 sekuntia).

Siirry edelliseen kappaleeseen

Paina Bluetooth®-painiketta nopeasti (3 x n. 0,5 sekuntia).

TIESITKÖ: Äänentoisto äänentoistolaitteesta keskeytyy automaattisesti puhelun tai radiopuhelinviestin ajaksi. Puhelun lopettamisen/viestin kuuntelun jälkeen äänentoisto käynnistyy automaattisesti uudelleen.

8.5.12. *VIESTIEN LÄHETTÄMINEN JA VASTAANOTTAMINEN BLUETOOTH®-YHDISTETYLLÄ RADIOPUHELIMELLA

(Kuva 4)

Lähetä painamalla Bluetooth®-painiketta (kuva 4) ja vastaanota viesti vapauttamalla painike.

8.5.13. * BLUETOOTH®-ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

(Kuva 3)

Säädä aktiivisen paritetun Bluetooth®-laitteen äänenvoimakkuutta painamalla lyhyesti (n. 0,5 sekuntia) [+] - tai [-]-painiketta.

9. VALIKKOTOIMINNOT

Kuulokkeissa on seuraavat valikkoluokat:

- Main Menu (Päävalikko)
- Sub menu (Alivalikko)
- Set-up Menu (Asetusvalikko)

Valikot kuvaillaan alla, ja ne viittaavat kuviin 8–10.

9.1. MAIN MENU (PÄÄVALIKKO)

(Kuva 8)

Valikkovaihtoehdot:

- Channel (Kanava)
- Radio volume (Radion äänenvoimakkuus)
- Ambient listening (Ympäristön kuuntelu)
- Phone volume (Puhelimen äänenvoimakkuus)
- Streaming volume (Suoratoiston voimakkuus)
- * Bluetooth® radio volume (Bluetooth®-radion äänenvoimakkuus)

Voit avata valikon painamalla On/Off/Mode-painiketta lyhyesti (n. 0,5 sekuntia). Käytä On/Off/Mode-painiketta valikossa navigointiin ja painikkeita [+] ja [-] asetusten säätämiseen. Jos valikkoa ei käytetä 7 sekunnin kuluessa, se sulkeutuu automaattisesti.

Päävalikon vaihtoehdot kuvaillaan seuraavissa luvuissa.

9.1.1. CHANNEL (KANAVA)

Listaa kuulokkeiden kaikki ohjelmoidut kanavat Euroopan/ANZ-alueelle, enintään

- 16 PMR-kanavaa
- 69 LPD-kanavaa

Oletus: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (RADION ÄÄNENVOIMAKKUUS)

Säätää radiolähteyksen äänenvoimakkuutta.

("OFF" (pois), 1–6) Oletus: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (YMPÄRISTÖN KUUNTELU)

(ympäristömikrofonit)

Säätää ympäristöäännten voimakkuutta.

Ympäristöäänntoiminto auttaa suojaamaan kuuloa mahdollisesti haitallisilta melutasoilta. Jatkuva jyrinä ja muut mahdollisesti haitalliset melut vaimennetaan, ja voit edelleen puhua normaalisti ja tulla kuulluksi. Säätää ympäristöäännten kuuleva kuolonsuojain -toimintoa.

(OFF (pois), 1–6) Oletusarvo: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (PUHELIMEN ÄÄNENVOIMAKKUUS, SUORATOISTON VOIMAKKUUS JA *BLUETOOTH®-RADION ÄÄNENVOIMAKKUUS)

Voit säätää Bluetooth® radion, -puhelimen tai suoratoiston äänenvoimakkuutta yhdistetyn äänilihteen mukaan (OFF (pois), 1–6) Oletusarvo: 3.

VINKKI: Selatessasi pitkiä kanavalistoja voit ohittaa kymmenen kohdetta kerralla pitämällä joko [+] tai [-]-painiketta alapainettuna.

VINKKI: Kuulokkeet sulkevat valikon automaattisesti 7 sekunnin kuluttua. Merkkiäni vahvistaa valikosta poistumisen.

9.2. SUB MENU (ALIVALIKKO)

(Kuva 9)

Valikkovaihtoehdot:

- VOX (Ääniohjattu lähetys)
- Sub Channel (alikanava, selektiivinen kohinasalpa)
- Squelch (kohinasalpa)
- Power (lähtöteho, vain PMR-versioissa)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth®-paritus)
- Language (Kieli)

Voit siirtyä alivalikkoon painamalla [+] ja [-]-painikkeita samanaikaisesti n. 1 sekunnin ajan. Käytä On/Off/Mode-painiketta valikossa navigointiin ja painikkeita [+] ja [-] asetusten säätämiseen.

Alivalikon vaihtoehdot kuvaillaan seuraavissa luvuissa.

9.2.1. VOX (ÄÄNIOHJATTU LÄHETYS)

(ääniohjattu lähetys)

Tämä mahdollistaa radiolähteyksen painamatta PTT-painiketta. Säädä ääniohjatus lähteyksen herkkyyttä. ("VOX off" (pois) – "VOX low" (matala) – "VOX medium" (keskitaso) – "VOX high" (korkea))

Oletus: VOX medium (keskitaso)

9.2.2. SUB CHANNEL (ALIKANAVA, SELEKTIIVINEN KOHINASALPA)

(Katso taulukkoja M ja N)

Asettaa alikanavan taulukkojen (M) ja (N) mukaisesti, jos toiminto on käytössä. (OFF (pois), 1–121) Oletusarvo: OFF (pois).

9.2.3. SQUELCH

(kohinasalpa)

"Squelch" estää kuulokkeiden taustakohinan, kun tulosignaalin voimakkuus alittaa kohinasalpaan asetetun tason. ("Squelch off" (pois) – "Squelch low" (matala) – "Squelch medium" (keskitaso) – "Squelch high" (korkea))

Oletus: Squelch medium (keskitaso)

9.2.4. POWER (LÄHTÖTEHO)

Säätää lähtötehotasoa (vain PMR-versioissa).

Tämä ominaisuus säätää radiolähtetimen lähtötehotasoa. Lähtötehotasoa on kaksi: matala ja korkea. Matala-asetus pienentää kuuluvuusalueetta, mutta pidentää akun toiminta-aikaa. ("Power" (lähtöteho) – "High/low power" (korkea/matala teho)) Oletus: Low power (matala teho).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (BLUETOOTH®-PARITUS)

(Kuva 11)

Kun ääniviesti ilmoittaa: "Bluetooth® pairing" (Bluetooth®-paritus), aloita paritus painamalla lyhyesti (0,5 s) [+] -painiketta. Tila vahvistetaan ääniviestillä "Bluetooth® pairing on" (laiteparin muodostus päällä). Etsi ja valitse "WS LiteCom Plus" Bluetooth®-laitteestasi. Parituksen valmistuttua ääniviesti vahvistaa "pairing complete" (paritus valmis) ja "connected" (yhdistetty). Voit pysäyttää parituksen painamalla [+] -painiketta lyhyesti (n. 0,5 sekuntia). Ääniviesti vahvistaa: "pairing failed" (paritus epäonnistui).

HUOMAA: Voit pysäyttää parituksen painamalla Bluetooth®-painiketta lyhyesti (n. 0,5 sekuntia).

9.2.6. LANGUAGE (KIELI)

Valitse ääniviestin kielen asennetuista vaihtoehdoista.

(*English* (englanti) – *Spanish* (espanja) – *French* (ranska) – *German* (saksa))

Oletus: English (englanti).

Jos valikkoa ei käytetä 7 sekunnin kuluessa, se sulkeutuu automaattisesti.

9.3. SET-UP MENU (ASETUSVALIKKO)

(Kuva 10)

Valikkovaihtoehdot:

- BCLO (varatun kanavan lukitus)
- Max transmission time (Suurin lähetysaika)
- Automatic Power Off (Automaattinen virrankatkaisu)
- Microphone Input (Mikrofonitulo)
- External Input Sensitivity (Ulkoisen tuloliitännän herkkyys)
- *Bluetooth® Streaming (Bluetooth®-suoratoisto)
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth®-puhelin)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Nollaus)

Voit avata asetusvalikon, kun kuulokkeiden virta on katkaistu. Paina samanaikaisesti (n. 2 sekunnin ajan) oikeassa kuvussa olevaa PTT- ja On/Off/Mode-painiketta. Käytä On/Off/Mode-painiketta valikossa navigointiin ja painikkeita [+] ja [-] asetusten säätämiseen.

Voit poistaa asetusvalikosta sammuttamalla kuulokkeet.

Asetusvalikon vaihtoehdot kuvaillaan seuraavissa luvuissa.

9.3.1. BCLO

(varatun kanavan lukitus)

Tällä valikkoasetuksella voit muuttaa tapaa, jolla kuulokkeet reagoivat, kun yrität lähettää varatulla kanavalla. Valittavana on kaksi vaihtoehtoa: "carrier" (kantoaalto) ja "subchannel" (alikanava) (koodi) varoitusäänimerkillä tai ilman. Jos haluat kuulokkeiden reagoivan kantoaaltoon, valitse "carrier" (kantoaalto) -vaihtoehto. Jos haluat niiden reagoivan koodiin, valitse "subchannel" (alikanava) -vaihtoehto. ("*BCLO off*" (pois) – "*BCLO carrier*" (kantoaalto) – "*BCLO carrier tone*" (kantoaallon äänimerkki) – "*BCLO subchannel*" (alikanava) – "*BCLO subchannel tone*" (alikanavan äänimerkki))

Oletus: BCLO carrier tone (kantoaallon äänimerkki).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAX LÄHETYSAIKA)

Tällä toiminnolla voit säätää maksimilähetysaikaa. Voit valita lähetysajaksi 30 sekuntia – 5 minuuttia tai kytkeä toiminnon pois päältä. Kukin muutos vahvistetaan ääniviestillä ("*OFF*" (pois), "*30s*", "*1min*", "*2min*", "*3min*", "*4min*", "*5min*")

Oletus: 3 min

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMAATTINEN VIRRANKATKAISU)

Automaattinen virrankatkaisu on se aika, joka kuluu, ennen kuin kuulokkeet sammutetaan automaattisesti, kun niitä ei käytetä (painikkeita ei paineta eikä VOX-toimintoa aktivoida).

Ennen kuin kuulokkeiden virta katkeaa, kuulet ääniviestin ja varoitusäänimerkit. Varoitus kestää 10 sekuntia, minkä jälkeen tuotteen virta katkeaa. Voit keskeyttää automaattisen virrankatkaisun painamalla jotakin painiketta.

("OFF" (pois), "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")

Oletus: 4 h

9.3.4. MICROPHONE INPUT (MIKROFONITULO)

Tuotteen mukana toimitetaan ja se on kalibroitu käyttämään vakiovarusteena dynaamista mikrofonia (MT73). Tässä voi kuitenkin säätää mikrofonin herkkyyttä. Mikrofonia voidaan myös kytkeä pois päältä ja käyttää kuulokkeita vain kuunteluun. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

("OFF" (pois), "Low" (matala), "Medium" (keskitaso), "High" (korkea))

Oletus: Medium (keskitaso).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (ULKOISEN TULOIITÄNNÄN HERKKEYS)

Ulkoisen tuloliitännän herkkyyden säätö.

Tällä hallitaan ulkoiseen tuloliittimeen liitetystä ulkoisesta laitteesta tulevan signaalin tasoa. Jokainen muutos vahvistetaan ääniviestillä.

("OFF" (pois), "Low" (matala), "Medium" (keskitaso), "High" (korkea))

Oletus: OFF (pois).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (BLUETOOTH®-SUORATOISTO)

Suoratoisto päälle tai pois.

Oletus: Enable (päällä).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Multipoint-toiminto päälle tai pois.

Oletus: Enable (päällä).

9.3.8. RESET (NOLLAUS)

(Kuva 11)

Vahvista palautus tehdasasetuksiin painamalla [+] -painiketta 2 sekunnin ajan. Vahvistusääniviesti on "Power off" (virrankatkaisu).

10. TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuote on suositeltavaa vaihtaa 5 vuoden kuluessa valmistuspäivästä. Tuotteen käyttöikä määräytyy paljolti varastointi-, käyttö-, huolto- ja ylläpitoympäristön perusteella. Käyttäjän täytyy selvittää säännöllisillä tuotteen tarkastuksilla, milloin sen käyttöikä on loppunut. Esimerkkejä merkeistä, joiden perusteella tuotteen käyttöikä on saattanut loppua:

• Näkyvät viat, kuten halkeamat, vääntymät, löystyneet tai irronneet osat.

• Kuulonsuojaimen vaimennusominaisuus on heikentynyt, tuotteen sähköinen äänentoisto tuottaa outoja ääniä tai epätavallisen suuria äänenvoimakkuuksia.

HUOM: Tuotteen käyttöikä ei koske akkuja tai paristoja.

11. PUHDISTUS JA HOITO

Tarkasta akkujen tai paristojen kunto silmämääräisesti.

Vaihda akut tai paristot, jos ne vuotavat tai niissä näkyy vikoja.

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOMAA: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyyny, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista.

Tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee varmistamaan jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttökavuuuden vaihtamalla vaimennustyynyt ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla olevaa varaosat ja tarvikkeet -kohtaa.

11.1. TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO (Kuva D:1–D:3)

D:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.

D:2 Poista entinen/entiset vaimennusrenkas/vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uusi/uudet.

D:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

12. VARAOSAT JA TARVIKKEET

Tuotenumero	Nimi
HY83	Hygieniasarja. Vaihdettavassa hygieniasarjassa on kaksi vaimennustyynyä, kaksi vaahtotäyteistä vaimennusrengasta ja neppari kiinnitteiset tiivisterenkaat.
HY80	Geelirenkaat teollisiin kuulokkeisiin. Geelitäyteisissä renkaissa on erittäin ohut polyuretaanipäälyyskalvo kahden kohouman yläpinnalla ja siikonigeelitäyteisellä pussilla, jossa on vaahtomuovitausta.
HY100A	Kertakäyttösuojat. Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuojat. Pakkauksessa 100 paria.
HYM1000	Mikrofonisuoja. Puhemikrofonin suojaava kosteuden- ja tuulenpitävä hygieniateippi pidentää mikrofonin käyttöikä. 4,5 metrin pakkaus riittää noin 50 vaihtoon.
MT73/1	Dynaaminen mikrofoni. Vedenkestävä dynaaminen varsimikrofoni tuulisuojuilla. Sisältyy tuotteen toimitukseen.
MT7V/1	Dynaaminen puhemikrofoni, mukana kiinnike Versaflo M-300 -sarjan laitteisiin.
MT90-02	Kurkkumikrofoni. Dynaaminen kurkkumikrofoni.

Tuotenumero	Nimi
M171/2	Tuulisuoja ympäristömikrofoneille. Suoja tehokkaasti tuulen kohinalta, pidentää käyttöikä ja suojaa mikrofoneja. Pakkauksessa yksi pari.
ACK081	Akku. Sisältyy tuotteen toimitukseen. HUOMAA: Käytä tässä tuotteessa seuraavaa akkua: 3M™ PELTOR™ ACK081, joka ladataan 3M™ PELTOR™ FR08 -virtalähteeseen liitettävällä 3M™ PELTOR™ AL2AI -johdolla.
AL2AI/SP	Latauskaapeli. USB-liitäntäkaapeli akulle ACK081.
FR08	Virtalähde. Virtalähde tuotteille AL2AI/ACK081.
FL5602-50	Ulkoisen PTT. Liitäntäkaapelilla varustettu ulkoinen PTT-painike (Push-To-Talk) sisäänrakennetun radiopuhelimen lähetysten ulkoiseen ohjaukseen.
FL6BR	Liitäntäkaapeli. Varustettu Peltor J11 -liittimellä (tyyppi Nexus TP-120) Peltor-adapterin ja ulkoisen radiopuhelimen liitäntää varten. Kysy lisätietoja 3M™ PELTOR™ -jälleenmyyjältäsi.

13. SÄILYTYS

- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Säilytä tuotetta aina alkuperäisessä pakkauksessa ja poissa lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta, pölystä ja vahingoittavista kemikaaleista.
- Varastointilämpötila:
–20 °C (–4 °F) – 40 °C (104 °F).
- Suhteellinen ilmankosteus: alle 90 %.
- Päälaki- ja niskasankaversiot:
Varmista, että päälaki- tai niskasankaan ei kohdistu voimaa eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.
- HUOM:** Säilytä paristoja erillään, mikäli mahdollista. Ladattavat litium-ioniakut (irrotettavat ja kiinteät) on ladattava 6 kuukauden välein, jotta niiden kapasiteetti ei pieneneisi.

14. MERKINNÄT

Tässä luvussa käsitellään yleisiä asioita ja selitetään etiketeissä, pakkauksessa ja/tai tuotteessa itsessään olevien erilaisten merkintöjen merkitys.

Tunnus	Kuvaus
	Pidä poissa sateesta ja kuivassa (kosteus enintään 90 %).
	Tuotteen suurin ja pienin säilytyslämpötila.
	Käyttöohjeisiin liittyvää tietoa. Käyttöohjeet kannattaa ottaa huomioon laitetta käytettäessä.
	Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tämä tilanne edellyttää käyttäjältä tietoisuutta tai toimenpiteitä, jotta siitä ei aiheudu ei-toivottuja seuraamuksia.
	Tuotteiden valmistusmaa. CC:n tilalla on kaksikirjaiminen maakoodi CN = Kiina, SE = Ruotsi tai PL = Puola (ISO 3166-1). Valmistuspäivämerkintä on VVVV-KK.
	Tuotteen valmistaja
	SER-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu). Tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

15. TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

HUOM: Seuraavat lausumat eivät koske Australiaa ja Uutta-Seelantia. Kuluttajien tulisi turvautua lakisääteisiin oikeuksiinsa.

15.1. TAKUU

Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti.

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT TAI EHDOT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA.

3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

15.2. VASTUUNRAJOITUS

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETTAVASTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

15.3. EI MUUTOKSIA

Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

Casque 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (avec Bluetooth®)

Casque 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (sans Bluetooth®)

1. PRÉSENTATION

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication et les casques PELTOR !

1.1. USAGE PRÉVU

Ces casques de communication sont destinés à fournir aux utilisateurs une protection contre les niveaux sonores dangereux, tout en leur permettant de communiquer via une radio bidirectionnelle intégrée et/ou une radio externe et d'entendre les bruits environnants grâce aux microphones d'écoute d'ambiance.

Les modèles WS incluent également la connectivité multipoint Bluetooth®. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

1.2. DISPOSITIF DE PROTECTION

Le terme dispositif de protection utilisé dans ce document fait référence à la protection de la tête, la protection du visage et/ou les dispositifs non protecteurs.

2. SÉCURITÉ

2.1. IMPORTANT

Veillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).



AVERTISSEMENT

Ces protecteurs auditifs contribuent à réduire l'exposition aux bruits dangereux ainsi qu'à d'autres sons forts. Le fait de porter incorrectement ou de ne pas toujours porter les dispositifs de protection de l'ouïe pendant une exposition à un bruit dangereux peut provoquer une perte auditive ou des blessures. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur et lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre ouïe semble diminuer ou si vous entendez un tintement ou un bourdonnement pendant ou après une exposition au bruit (y compris un tir d'arme à feu) ou pour toute autre raison pour laquelle vous soupçonnez un problème d'audition, quittez le milieu bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé ou votre superviseur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

a. Ces protections auditives offrent une fonction audio de divertissement. Écouter de la musique ou toute autre communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement sur un poste de travail spécifique. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

b. Pour réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le casque antibruit/bouchon d'oreille et peut entraîner une perte auditive :

a. 3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Des études tendent à démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la/les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

c. Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.

f. Les coquilles, et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. Les niveaux sonores de tout appareil externe connecté tel que les radios bidirectionnelles et les

téléphones peuvent dépasser les niveaux de sécurité et doivent être limités de manière appropriée par l'utilisateur. Utilisez toujours des appareils externes au niveau sonore le plus bas possible pour la situation et limitez la durée pendant laquelle vous êtes exposé à des niveaux dangereux tels que déterminés par votre employeur et les réglementations applicables. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre supérieur hiérarchique.

h. Si les exigences ci-dessus ne sont pas observées, la protection fournie par ce casque sera gravement compromise.

EN 352 Consignes de sécurité :

- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussinets peut modifier les performances des protections auditives.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles équipant le casque est d'environ 18 heures.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Ces protections auditives sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.
- Ces casques antibruit fixés aux protections de la tête et/ou du visage sont de grande taille. Les casques antibruit fixés aux protections de la tête et/ou du visage et conformes à la norme EN 352-3 appartiennent à la « gamme des tailles moyennes », à la « gamme des petites tailles » ou à la « gamme des grandes tailles ». La gamme de « taille moyenne » convient à la majorité des utilisateurs. Les tailles « petite » ou « grande » conviennent aux utilisateurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de « taille moyenne ».
- La sortie du circuit audio de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.
- Le signal audio de divertissement ne dépasse pas 75,4 dB(A). Le niveau de pression acoustique maximum est de 75,4 dB(A) à -10 dBFS.

2.2. ATTENTION

- Risque d'explosion si la pile est remplacée par une pile autre que celle prescrite.
- Ne pas recharger les piles/batteries à des températures supérieures à 45 °C (113 °F).
- Utiliser uniquement un bloc-pile 3M™ PELTOR™ ACK081 chargé avec câble 3M™ PELTOR™ AL2AI connecté à un bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08.
- Les batteries au lithium-ion représentent un risque potentiel d'incendie et de brûlures. Ne pas ouvrir, écraser, chauffer à plus de 55 °C (131 °F) ou incinérer.

- Utilisez toujours des pièces de rechange 3M™ PELTOR™ spécifiques au produit. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut réduire la protection assurée par ce produit.

- Suivez les instructions données dans ce manuel. Toute altération du produit peut avoir pour effet l'annulation de l'approbation IP54 de ce produit.



- Protégé contre la poussière et résistant à l'eau lorsqu'il est porté correctement.

2.3. REMARQUE

- Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et aéronefs, qu'aux bruits impulsionnels très forts, tels que des coups de feu.

Il est difficile de prévoir la protection auditive nécessaire ou réelle liée à l'exposition à des bruits impulsifs. Dans le cas de tirs, le rendement du dispositif sera influencé par le type d'arme à feu; le nombre de munitions tirées; le choix, l'ajustement et l'utilisation du dispositif de protection de l'ouïe ainsi que d'autres variables. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site www.3M.com.

- Cette protection auditive est équipée de la fonction d'atténuation dépendant du niveau de bruit. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, veuillez suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement des piles.

- Cette protection auditive comporte une entrée audio de sécurité. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. L'utilisateur devra se reporter aux conseils du fabricant en cas de détection de distorsion ou de défaillance quelconque.

- Cette protection auditive limite le volume sonore de la fonction divertissement à 82 dB(A) efficace perçu à l'oreille.

- Plage de température de fonctionnement : -20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F).

3. HOMOLOGATIONS

UE

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que le système de communication et de radio sans fil Bluetooth® est conforme à la directive 2014/53/UE et autres directives pertinentes visant à satisfaire aux exigences du marquage CE.

3M Svenska AB déclare également que le casque de type EPI est conforme au Règlement (UE) 2016/425.

L'EPI est soumis à un audit annuel par SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande, organisme notifié n° 0598 et le type est homologué par PZT GmbH, organisme notifié n° 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Allemagne.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la et radio communication Bluetooth® est en conformité avec le Règlement sur les équipements radio 2017 et aux autres Règlements applicables pour l'obtention du marquage UKCA.

3M Svenska AB déclare également que la protection auditive de type EPI est conforme aux réglementations sur les équipements de protection individuelle (règlement 2016/425 tel qu'il a été introduit dans la loi britannique et modifié).

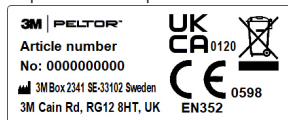
L'EPI est examiné chaque année et approuvé par SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, R-U, organisme notifié n° 0120.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UKCA 0120

UE et GB

La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DdC) sur www.3M.com/peltor/doc. La DdC indiquera également si d'autres types d'approbation sont également applicables. Lors de la récupération de votre déclaration de conformité, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve au bas de l'une des coquilles. Un exemple est illustré dans la vue ci-dessous.



Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour les informations de contact, voir les dernières pages du présent mode d'emploi.

4. EXPLICATION DES TABLEAUX DE NORMES

L'indice a été obtenu avec l'appareil hors tension.

4.1. UE ET ANZ

3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la/les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

4.2. NORME EUROPÉENNE EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Atténuation et taille

Réf. tableau	Description
F:A	Coquilles serre-tête avec coussinets en mousse
F:B	Coquilles serre-nuque avec coussinets en mousse
F:C	Coquilles serre-tête avec coussinets de gel
F:D	Coquilles serre-nuque avec coussinets de gel
F:E	Coquilles avec attaches pour dispositif de protection avec coussinets en mousse
F:F	Coquilles avec attaches pour dispositif de protection avec coussinets de gel
F:1	f = Fréquence centrale de la bande d'octave (Hz)
F:2	MV = Affaiblissement moyen (dB)
F:3	SD = Écart type (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) * Indice fréquentiel d'affaiblissement acoustique
F:5	H = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de hautes fréquences ($f \geq 2000$ Hz). M = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de moyennes fréquences (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de basses fréquences ($f \leq 500$ Hz). SNR (Single Number Rating) = indice global d'affaiblissement acoustiques de la protection auditive
F:6	S = Small (petit) M = Medium (moyen) L = Large (grand)

EN 352-4 Casque à atténuation dépendante du niveau

Réf. tableau	Description
G:A	Niveaux de référence
G:1	H = Niveau de référence dans un spectre de hautes fréquences M = Niveau de référence dans un spectre de moyennes fréquences L = Niveau de référence dans un spectre de basses fréquences

EN 352-6 Casque avec entrée audio-électrique

Entrée filaire

Réf. tableau	Description
H:A	Entrée audio-électrique de sécurité avec liaison filaire
H:1	Niveau de signal d'entrée U (mV _{RMS})
H:2	Niveau de sortie (dB(A))
H:3	Le signal d'entrée de référence (mV) pour lequel le niveau de sortie est égal à 82 dB(A)
H:4	Niveau de sortie pour un signal d'entrée maximum (dB(A))
H:5	Niveau d'exposition sonore équivalent 82 dB(A) sur une période de 8 heures (hh:mm) pour un signal d'entrée maximum

Entrée sans fil (Bluetooth® et radio bidirectionnelle)

Réf. tableau	Description
H:B	Entrée audio sans fil de sécurité (Bluetooth®)
H:B	Entrée audio sans fil de sécurité (radio bidirectionnelle)
H:11	Signal d'entrée (dBFS)
H:12	Niveau de sortie (dB(A))
H:13	Le signal d'entrée de référence (dBFS) pour lequel le niveau de sortie est égal à 82 dB(A)
H:14	Niveau de sortie pour un signal d'entrée maximum (dB(A))
H:15	Niveau d'exposition sonore équivalent 82 dB(A) sur une période de 8 heures (hh:mm) pour un signal d'entrée maximum

4.3. NORMES AS/NZS 1270:2002

Réf. tableau	Description
J:A	Coquilles serre-tête avec coussinets en mousse
J:B	Coquilles serre-tête avec coussinets en mousse
J:C	Coquilles avec attaches pour dispositif de protection avec coussinets en mousse
J:1	Fréquence (Hz)
J:2	Atténuation moyenne (dB)
J:3	Écart type (dB)
J:4	Moyen moins SD

Réf. tableau	Description
J:5	SLC ₈₀ = Conversion du niveau sonore
J:6	Classe
J:7	Pression sur la tête (N)

4.4. DISPOSITIFS DE PROTECTION

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les dispositifs de protection énumérés dans le tableau K. Elles ont été testées en combinaison avec les dispositifs de protection énumérés dans le tableau K, et peuvent offrir différents niveaux de protection, en fonction des différents dispositifs de protection utilisés.

Explication du tableau des attaches pour dispositifs de protection :

Réf. tableau	Description
K	Dispositifs de protection compatibles
K:1	Fabricant
K:2	Modèle
K:3	Code attache
K:4	Taille, coquilles avec coussinets en mousse: S = petit, M = moyen, L = grand
K:5	Taille, coquilles avec coussinets de gel: S = petit, M = moyen, L = grand

5. VUE D'ENSEMBLE

(Figures A:A - A:C)

A:A Versions serre-tête

A:B Versions serre-nuque

A:C Versions avec attaches pour dispositif de protection

5.1. A) COMPOSANTS

(Figures A:1 - A:24)

A:1 Serre-tête (film PVC, PA)

A:2 Arceau de serre-tête (acier inox)

A:3 Coussinet (PVC)

A:4 Batterie Lithium-ion (rechargeable) (PC/ABS)

A:5 Guide y compris guide microphone (POM, TPE)

A:6 Câble microphone (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Contact microphone (TPS, SEBS)

A:8 Entrée du microphone (J2) (TPE)

A:9 Bouton Bluetooth® (PBT)

A:10 Microphone (dynamique) (ABS, PA)

A:11 Doublure mousse (mousse PUR, polyester)

A:12. Bonnette anti-vent, microphone d'écoute ambiante (mousse polyester)

A:13 Entrée/sortie externe (par ex. pour une radiocom externe ou un téléphone externe) (laiton)

A:14 Bouton PTT (Push-To-Talk – Appuyer pour parler) pour la radiocom intégrée (PBT)

A:15] Bouton [-] (Silicone)

A:16 Bouton On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode) (Silicone)

A:17 Bouton [+] (Silicone)

- A:18 Coquille (ABS)
 A:19 Arceau serre-tête (TPU, TPE)
 A:20 Antenne (PU, TPU)
 A:21 Attaches pour dispositif de protection (POM, PA66)
 A:22 Arceau d'attaches pour dispositif de protection (acier inox)
 A:23 Cache serre-nuque (PO)
 A:24 Arceau de serre-nuque (acier inox)

6. INSTALLATION

6.1. REMPLACEMENT/CHARGEMENT DES PILES

(Figure 1)

Insérez le bloc-piles rechargeable (ACK081) dans le compartiment prévu à cet effet. Appuyez sur la bride.

Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « battery low » (Niveau de pile faible), toutes les cinq minutes. Si les piles ne sont pas remplacées, vous finirez par entendre l'avertissement « battery empty » (Niveau des piles nul). L'appareil s'éteindra alors automatiquement.

REMARQUE : Utilisez le bloc-piles suivant avec ce produit : 3M™ PELTOR™ ACK081 chargé à l'aide d'un câble 3M™ PELTOR™ AL2Al raccordé au bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08.

REMARQUE : Les performances peuvent se détériorer au fur et à mesure que les piles se déchargent.

6.2. RECHARGEMENT DES PILES

(Figure 1)

Éteignez le casque. Insérez un outil émoussé sous le bord de la bride et tirez vers le haut/vers le bas. Retirez la pile et rechargez la séparément, ou laissez la pile en place et rechargez-la dans la protection auditive.

7. INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

7.1. SERRE-TÊTE

(Figures B:1 - B:3)

B:1 Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

B:2 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

B:3 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

7.2. SERRE-NUQUE

(Figures B:4 - B:6)

B:4 Positionnez les coquilles sur les oreilles.

B:5 Maintenez les coquilles en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.

B:6 La sangle doit être placée au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

7.3. ATTACHES POUR DISPOSITIF DE PROTECTION

(Figures B:7 - B:11)

B:7 Montez les attaches pour dispositif de protection sur la fente de celui-ci jusqu'à l'encliquetage (B:8).

B:9 Mode de travail : Appuyez les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que les coquilles ou les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation.

B:10 Mode de ventilation : Tirez les coquilles vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic, pour passer de la position de travail à la position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre le dispositif de protection (B:11) car cela empêcherait une bonne ventilation.

7.4. MICROPHONE

(Figures C:1 - C:2)

Pour conserver les performances de suppression des bruits, le microphone doit être placé très près de la bouche (3 mm).

7.5. REMPLACEMENT DE LA PLAQUE DE FIXATION POUR DISPOSITIF DE PROTECTION

(Figures E:1 - E:2)

Pour une adaptation correcte sur différents casques de sécurité industriels, il peut être nécessaire de remplacer la plaque de fixation pour casque. Trouvez la plaque de fixation recommandée dans le tableau L. D'autres plaques sont également disponibles auprès de votre revendeur. Un tournevis est nécessaire.

(E:1) Desserrez la vis qui maintient la plaque.

(E:2) Remplacez la plaque, en veillant à ce qu'elle soit correctement orientée, puis serrez la vis.

8. MODE D'EMPLOI

8.1. DURÉE D'UTILISATION

Autonomie approximative avec une pile ACK081 complètement chargée (1800 mAh) :

- WS LiteCom Plus : Environ 18 heures.
- LiteCom Plus : Environ 20 heures.

REMARQUE :

La durée de fonctionnement (autonomie) peut varier en fonction de l'environnement, de la température et du type de pile.

8.2. MISE SOUS/HORS TENSION DE L'APPAREIL

(Figure 2 et Figure A)

Appuyez et maintenez sur le bouton On/Off/Mode (A:16) pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre le casque.

Un message vocal confirme que l'appareil a été activé ou désactivé « power on » (sous tension) ou « power off » (hors tension).

REMARQUE : Le casque est automatiquement mis hors tension après quatre heures d'inactivité. Cela est indiqué par le message vocal « automatic power off » (mise hors tension automatique).

REMARQUE : Le dernier réglage est mémorisé au moment de la mise hors tension du casque d'écoute.

8.3. RÉGLAGE DU VOLUME

(Figure 3)

Utilisez les boutons [+] et [-] pour régler le volume. Par défaut, les boutons [+] et [-] contrôlent le volume de la source sonore active, qui peut être l'une des suivantes : radio

bidirectionnelle, communication Bluetooth® ou écoute ambiante. Lors de la réception ou de la transmission avec une radio bidirectionnelle, les boutons [+] et [-] commandent le volume de la radio bidirectionnelle.

* Si vous êtes connecté à un périphérique Bluetooth®, les boutons [+] et [-] commandent la lecture audio Bluetooth®. Dans tous les autres cas, les boutons [+] et [-] contrôlent le volume de l'écoute ambiante. Les niveaux de volume respectifs peuvent également être réglés dans le menu.

8.4. TRANSMISSION AVEC LA RADIO

8.4.1. VOX (ÉMISSION À COMMANDE VOCALE)

(Figure 5 et Figure A:14)

Celle-ci permet d'émettre automatiquement quand le niveau sonore du microphone se trouve au-dessus du niveau de commande vocale.

Appuyez deux fois brièvement (environ 0,5 seconde) sur le bouton PTT pour activer ou désactiver VOX (A:14) (fig.5).

8.4.2. PTT (ÉMISSION PUSH-TO-TALK)

(Figure 5, figure A:14 et figure A:16)

Maintenez le bouton PTT enfoncé (A:14) pour émettre manuellement sur la radio. Lorsque la radio émet ou reçoit, le bouton (A:16) clignote rapidement. La transmission PTT reste toujours possible, indépendamment du verrouillage de canal occupé et des réglages.

REMARQUE : Afin de recevoir une transmission, le canal ne doit pas être bloqué par une transmission via PTT ou VOX.

8.4.3. COMMUNICATION FACE À FACE (PTL, PUSH-TO-LISTEN – APPUYER POUR ÉCOUTER)

(Figure 6 et Figure A:16)

La fonction Push-To-Listen vous permet d'écouter instantanément votre environnement en coupant le volume audio Bluetooth® et en activant les microphones dépendant du niveau. Appuyez deux fois (environ 0,5 seconde) sur le bouton M/A (A:16) pour activer la fonction Push-To-Listen. Appuyez brièvement sur n'importe quel bouton pour désactiver la fonction Push-To-Listen.

8.5. *UTILISATION DE BLUETOOTH®

8.5.1. *FONCTION BLUETOOTH®

Bluetooth® est le nom d'une technologie de transmission sans fil de courte distance ayant une portée maximale d'environ 10 mètres. Ce casque peut être utilisé avec d'autres appareils Bluetooth® activés qui prennent en charge l'un ou l'autre des profils suivants : casque (HSP), mains-libres (HFP) ou streaming audio (A2DP).

Si vous entendez le message « no paired devices » (aucun appareil appairé), cela signifie qu'aucun appareil Bluetooth® n'est relié au casque.

Si vous entendez le message « connecting Bluetooth®, connected » (connexion Bluetooth® en cours, connexion établie), cela signifie qu'un appareil Bluetooth® – activé est relié au casque et connecté.

Si vous entendez le message « connecting Bluetooth®, connection failed » (connexion Bluetooth® en cours, échec de la connexion), cela signifie qu'un appareil Bluetooth® est relié au casque mais qu'il n'est pas connecté.

8.5.2. * TECHNOLOGIE BLUETOOTH® MULTIPOINT

Les modèles WS prennent en charge la technologie Multipoint Bluetooth®. Utilisez la technologie Multipoint Bluetooth® pour connecter votre casque à deux appareils simultanément. Selon le type d'appareils Bluetooth® connectés et leurs activités actuelles, le casque commande les appareils Bluetooth® de différentes manières. Le casque donne la priorité et coordonne les activités des appareils Bluetooth® connectés

REMARQUE : Le paramètre par défaut est la fonction Bluetooth® Multipoint. Vous devez activer Bluetooth® monopoint dans le mode de configuration du casque.

8.5.3. * APPAIRAGE D'UN PÉRIPHÉRIQUE BLUETOOTH®

(Figure 4, figure 7 et figure A)

Lors de la première mise sous tension du casque ou après la réinitialisation des paramètres d'usine par défaut, le mode d'appairage est activé en appuyant sur le bouton Bluetooth® (Figure 4). Un message vocal confirme, « Bluetooth® pairing on » (appairage Bluetooth® activé). Vous pouvez également démarrer l'appairage «Bluetooth® en maintenant enfoncé (10 secondes) le bouton On/Off/Mode (A:16) lorsqu'il est en mode éteint (Off). Un message vocal confirme « power on, battery status, Bluetooth® pairing on » (Mise sous tension, état de la pile, appairage Bluetooth® activé).

Le mode Appairage peut également être entré à partir du sous-menu (Figure 11). Voir « Configuration de votre casque ». Ce mode peut être utilisé pour appairer un deuxième appareil.

Assurez-vous que la communication Bluetooth® est activée sur votre appareil Bluetooth®. Recherchez et sélectionnez « WS LiteCom Plus » sur votre appareil Bluetooth®. Un message vocal confirme lorsque l'appairage est terminé, « pairing complete » (appairage terminé) et « connected » (connecté).

REMARQUE : Vous pouvez toujours interrompre le processus d'appairage en appuyant longuement (2 secondes) sur le bouton Bluetooth® (Fig. 4).

REMARQUE : Seul un des deux appareils couplés peut être une radio bidirectionnelle. Le casque ne prend en charge PTT via Bluetooth® que si la radio bidirectionnelle prend en charge le protocole Push-To-Talk 3M™ PELTOR™. Pour toutes questions, merci de contacter votre distributeur local.

REMARQUE : Lorsqu'un troisième appareil Bluetooth® est appairé avec succès, l'un des appareils couplés précédemment est retiré du casque. Si l'un des appareils est connecté, l'appareil non connecté est supprimé. Autrement, le premier appareil couplé est supprimé.

REMARQUE : Par défaut, la fonction VOX radio est désactivée lors d'un appel téléphonique via une connexion Bluetooth®. Une fois l'appel terminé, VOX est automatiquement réactivée. Pour transmettre sur la radio bidirectionnelle pendant un appel téléphonique, appuyez sur le bouton PTT. Si vous appuyez sur le bouton PTT pendant un appel téléphonique, votre voix sera transmise par la radio bidirectionnelle et non pas via l'appel téléphonique.

8.5.4. *RECONNEXION DES PÉRIPHÉRIQUES BLUETOOTH®

Lorsque le casque est allumé, il tente de se reconnecter pendant 5 minutes à tous les appareils couplés. Un message vocal confirme la connexion « connected » (connecté).

REMARQUE : Si le lien est perdu, un message vocal confirmera avec « disconnected » (déconnecté).

ASTUCE : Si un Bluetooth® est appairé mais n'est pas connecté et que le casque est activé, appuyez sur le bouton Bluetooth® pour vous reconnecter à tous les appareils couplés de la gamme Bluetooth®. Un message vocal confirme la connexion « connected » (connecté).

8.5.5. * RÉPONDRE À UN APPEL (Figure 4)

Lorsque le casque est connecté à un téléphone via la technologie sans fil Bluetooth® et qu'il y a un appel entrant, appuyez brièvement (0,5 seconde) sur le bouton Bluetooth® (fig. 4).

8.5.6. * REFUSER UN APPEL (Figure 4)

Appuyez et maintenez enfoncé environ 2 secondes) le bouton Bluetooth® (fig. 4) pour refuser un appel téléphonique.

8.5.7. * BASCULER ENTRE LE TÉLÉPHONE ET LE CASQUE

(Figure 4)
Lorsqu'une communication est active, il est possible de transférer la fonction audio vers le téléphone au lieu d'utiliser le casque. Appuyez (environ 2 secondes) sur le bouton Bluetooth® (Fig. 4). Pour renvoyer la communication vers le casque, appuyez une nouvelle fois (environ 2 secondes) sur le bouton Bluetooth®.

8.5.8. * RACCROCHER (Figure 4)

Pour mettre fin à un appel en cours, appuyez brièvement (environ 0,5 seconde) sur le bouton Bluetooth® (Figures 4).

8.5.9. * NUMÉROTATION VOCALE (Figure 4)

Pour activer la numérotation vocale, appuyez longuement (env. 2 secondes) sur le bouton Bluetooth® (Figure 4).

8.5.10. * RÉPONDRE À UN APPEL DU DEUXIÈME TÉLÉPHONE APPAIRÉ PENDANT UN APPEL EN COURS

(Figure 4)
Lorsqu'un appel est en cours, il est possible de répondre à un appel entrant à partir du deuxième téléphone appairé. Répondez en appuyant brièvement (env. 0,5 seconde) sur le bouton Bluetooth® (Fig.4).

8.5.11. * CONTRÔLE DU STREAMING AUDIO BLUETOOTH® (A2DP)

(Figure 4)

Lecture/Pause en streaming

Appuyez brièvement (environ 0,5 seconde) sur le bouton Bluetooth®.

Piste suivante

Appuyez brièvement deux fois (2 x env. 0,5 seconde) sur le bouton Bluetooth®.

Piste précédente

Appuyez brièvement trois fois (env. 3 x 0,5 seconde) sur le bouton Bluetooth® (fig. 4).

LE SAVIEZ-VOUS ? : La lecture audio sera automatiquement interrompue à partir de l'unité de lecture audio lorsque vous avez un appel en cours ou un message radio bidirectionnel. Après avoir mis fin à un appel/message, la lecture audio recommencera automatiquement.

8.5.12. * ÉMETTRE ET RECEVOIR DES MESSAGES SUR UNE RADIO BIDIRECTIONNELLE ACTIVE BLUETOOTH®

(Figure 4)

Appuyez sur le bouton Bluetooth® (fig. 4) pour émettre et relâchez-le pour recevoir un message.

8.5.13. * RÉGLAGE DU VOLUME BLUETOOTH® (Figure 3)

Appuyez brièvement (environ 0,5 seconde) sur le bouton [+] ou [-] pour régler le volume sur un appareil Bluetooth® activé et appairé.

9. FONCTIONS DU MENU

Le casque comprend les catégories de menu suivantes :

- Main Menu (Menu principal)
- Sub Menu (Sous-menu)
- Set-up Menu (Menu de configuration)

Les menus sont décrits ci-dessous et font référence aux figures 8–10.

9.1. MAIN MENU (MENU PRINCIPAL)

(Figure 8)

Options disponibles dans le menu :

- Channel (Canal)
- Radio volume (Volume de la radio)
- Ambient listening (Écoute des sons ambiants)
- Phone volume (Volume du téléphone)
- Streaming volume (Volume du streaming) (diffusion)
- *Bluetooth® radio volume (Volume de la radio *Bluetooth®)

Pour entrer dans le menu, appuyez brièvement (environ 0,5 seconde) sur le bouton On/Off/Mode. Utilisez le bouton On/Off/Mode pour parcourir le menu et les boutons [+] et [-] pour ajuster les réglages.

Au bout de 7 secondes d'inactivité, le casque quitte le menu. Les options du Menu principal sont décrites dans les chapitres suivants.

9.1.1. CHANNEL (CANAL)

Répertorie tous les canaux programmés dans le casque pour Europe/ANZ, jusqu'à :

- 16 PMR
- 69 LPD

Réglage par défaut : 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (VOLUME DE LA RADIO)

Règle le niveau de volume du son radio entrant. (OFF (DÉSACTIVÉ), 1–6) Réglage par défaut : 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (ÉCOUTE DES SONS AMBIANTS)

(Microphones dépendants du niveau)

Règle le niveau de volume d'écoute ambiant.

L'écoute ambiante aide à protéger votre audition des niveaux de bruit potentiellement nocifs. Les grondements constants et autres bruits potentiellement nuisibles sont réduits, mais vous pouvez toujours parler normalement et vous faire entendre.

Le volume du son ambiant règle la fonction dépendant du niveau pour le bruit ambiant.

(OFF (DÉSACTIVÉ), 1–6) Réglage par défaut : 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (VOLUME TÉLÉPHONE, VOLUME STREAMING ET VOLUME RADIO *BLUETOOTH®)

Selon la source sonore connectée, vous pouvez régler le volume sur la radio Bluetooth®, le téléphone ou le streaming.

(OFF (DÉSACTIVÉ), 1–6) Réglage par défaut : 3.

ASTUCE : Lorsque vous parcourez des listes longues comme les canaux, maintenez la touche [+] ou [-] enfoncée pour sauter dix pistes à la fois.

ASTUCE : Le casque quitte automatiquement le menu après 7 secondes. Un bip sonore confirme que l'on est sorti du menu.

9.2. SUB MENU (SOUS-MENU)

(Figure 9)

Options disponibles dans le menu :

- VOX
- Sub Channel (Sous canal)
- Squelch (filtre anti bruit de fond)
- Power (Puissance) (version PMR uniquement)
- Bluetooth® pairing (Appairage Bluetooth®)
- Language (Langue)

Pour entrer dans le sous-menu, appuyez (1 seconde) sur les boutons [+] et [-] simultanément. Utilisez le bouton On/Off/Mode pour parcourir le menu et les boutons [+] et [-] pour ajuster les réglages.

Les options du Sous-menu sont décrites dans les chapitres suivants.

9.2.1. VOX

(Émission à commande vocale)

La commande vous permet d'établir une transmission radio sans avoir à appuyer sur la touche PTT. Régler le seuil de la transmission à commande vocale. (« *VOX off* ») (VOX désactivée) – « *VOX low* » (VOX basse) – « *VOX medium* » (VOX moyenne) – « *VOX high* » (VOX haute)

Réglage par défaut : VOX Medium (VOX moyenne).

9.2.2. SUB CHANNEL (SOUS CANAL)

(Voir tableaux M et N)

Définit le sous-canal selon les tableaux (M) et (N) si celui-ci est activé. (OFF (DÉSACTIVÉ), 1–121) Réglage par défaut : OFF (DÉSACTIVÉ).

9.2.3. SQUELCH (FILTRE ANTI BRUIT DE FOND)

(réduction du sifflement de fond)

Le filtre anti-bruit de fond permet d'éliminer le sifflement de fond dans les écouteurs lorsque le signal d'entrée est inférieur au niveau défini. (« *Squelch off* » (Squelch désactivé) – « *Squelch low* » (Squelch bas) – « *Squelch medium* » (Squelch moyen) – « *Squelch high* » (Squelch haut))

Réglage par défaut : Squelch medium (Squelch moyen).

9.2.4. POWER (PUISSANCE)

Règle le niveau de puissance (versions PMR uniquement). Cette fonction contrôle le niveau de puissance de l'émetteur radio. Il y a deux niveaux de puissance de sortie : bas et haut. Le réglage bas permet de réduire la portée de communication, mais augmente la durée de vie de la batterie.

(« *Power* » (Puissance) – « *High/low power* » (Puissance haute/basse)) Réglage par défaut : Low power (Puissance basse).

9.2.5. BLUETOOTH® PAIRING (APPAIRAGE BLUETOOTH®)

(Figure 11)

Lorsque le message vocal indique « Bluetooth® pairing » (appairage Bluetooth), appuyez brièvement (environ ~ 0,5 seconde) sur le bouton [+] pour activer l'appairage. Un message vocal confirme, « Bluetooth® pairing on » (appairage Bluetooth® activé). Recherchez et sélectionnez « WS LiteCom Plus » sur votre appareil Bluetooth®. Un message vocal confirme quand l'appairage est terminé, « pairing complete » (appairage terminé) et « connected » (connecté). Appuyez brièvement (environ 0,5 seconde) sur le bouton [+] pour interrompre l'appairage. Un message vocal confirme, « pairing failed » (appairage interrompu).

REMARQUE : Pour interrompre l'appairage, appuyez brièvement (environ 0,5 seconde) sur le bouton Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (LANGUE)

Règle la langue du message vocal parmi toutes les langues installées. (« *English* » (Anglais) – « *Spanish* » (Espagnol) – « *French* » (Français) – « *German* » (Allemand))

Réglage par défaut : English (Anglais).

Au bout de 7 secondes d'inactivité, le casque quitte le menu.

9.3. SET-UP MENU (MENU DE CONFIGURATION)

(Figure 10)

Options disponibles dans le menu :

- BCLO (Busy Channel Lock Out, verrouillage de canal occupé)
- Max. Transmission Time (Temps de transmission maximal)
- Automatic Power Off (Arrêt automatique)
- Microphone Input (Entrée microphone)
- External Input Sensitivity (Sensibilité d'entrée externe)
- *Bluetooth® Streaming (Diffusion/streaming Bluetooth®)
- *Bluetooth® Phone (Téléphone Bluetooth®)
- * Bluetooth® Multipoint
- Reset (Réinitialiser)

Pour accéder au menu de configuration, éteignez le casque et appuyez simultanément (environ 2 secondes) sur la touche PTT et le bouton On/Off/Mode sur la coquille droite. Utilisez le bouton On/Off/Mode pour parcourir le menu et les boutons [+] et [-] pour ajuster les réglages.

Pour quitter le menu de configuration, éteignez le casque. Les options du Menu de configuration sont décrites dans les chapitres suivants.

9.3.1. BCLO

(Busy Channel Lock Out, verrouillage de canal occupé)
Ce réglage de menu vous autorise à changer la manière dont le casque réagit lorsque vous tentez d'émettre sur un canal occupé. Il y a deux options : « carrier » (code de réseau) et « subchannel » (code de sous-canal), avec ou sans tonalité d'avertissement. Si vous voulez que le casque d'écoute réponde à l'onde porteuse, sélectionnez « carrier » (code de réseau) ; si vous voulez qu'il réagisse au sous-canal, choisissez « subchannel » (sous-canal).
(« BCLO off » (BCLO désactivé) – « BCLO carrier » (BCLO porteuse) – « BCLO carrier tone » (BCLO tonalité de porteuse) – « BCLO subchannel » (BCLO sous-canal) – « BCLO subchannel tone » (BCLO tonalité de sous-canal))
Réglage par défaut : BCLO carrier tone (BCLO tonalité de porteuse).

9.3.2. MAX. TRANSMISSION TIME (TEMPS DE TRANSMISSION MAXIMAL)

Cette fonction vous permet de régler le temps de transmission maximal. Vous pouvez choisir entre 30 secondes et 5 minutes et le mode désactivé. Chaque modification est confirmée par un message vocal (« OFF » (DÉSACTIVÉ), « 30s », « 1min », « 2min », « 3min », « 4min », « 5min »)
Réglage par défaut : 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (ARRÊT AUTOMATIQUE)

La mise hors tension automatique est le temps qui s'écoule avant l'arrêt automatique du casque en l'absence d'activité (pression sur un bouton ou activation VOX).

Avant que le casque ne s'éteigne, vous entendrez un message vocal et des bips d'avertissement. L'avertissement dure 10 secondes, puis le produit est mis hors tension. Pour annuler la fonction d'arrêt automatique, appuyez sur n'importe quel bouton.
(« OFF » (DÉSACTIVÉ), « 30 min », « 60 min », « 2 h », « 4 h », « 8 h »)
Réglage par défaut : 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (ENTRÉE MICROPHONE)

Ce produit est fourni et calibré pour une utilisation avec un microphone dynamique (MT73) en standard. Vous pouvez toutefois régler le gain du microphone ici. Il est également possible de désactiver le microphone et d'utiliser uniquement le casque pour l'écoute. Chaque modification est confirmée par un message vocal.
(« OFF » (DÉSACTIVÉ), « Low » (Bas), « Medium » (Moyen), « High » (Haut))
Réglage par défaut : Medium (Moyen).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (SENSIBILITÉ D'ENTRÉE EXTERNE)

Contrôle du niveau de sensibilité de l'entrée de la prise externe.

Contrôle de niveau pour le signal entrant provenant d'un équipement externe connecté à la prise externe. Chaque modification est confirmée par un message vocal.
(« OFF » (DÉSACTIVÉ), « Low » (Bas), « Medium » (Moyen), « High » (Haut))
Réglage par défaut : OFF (DÉSACTIVÉ).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (DIFFUSION/STREAMING BLUETOOTH®)

Active ou désactive la fonction de streaming audio.
Réglage par défaut : Enable (Active).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Active ou désactive la fonction Multipoint.
Réglage par défaut : Enable (Active).

9.3.8. RESET (RÉINITIALISER)

(Figure 11)
Pour confirmer une réinitialisation des paramètres d'usine, maintenez le bouton [+] enfoncé pendant 2 secondes. Ceci est confirmé par le message vocal « power off » (Mise hors tension).

10. DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Il est recommandé de remplacer votre produit dans les 5 ans suivant la date de fabrication. La durée de vie du produit dépend fortement de l'environnement dans lequel ce dernier est entreposé, utilisé, entretenu et pris en charge. L'utilisateur doit examiner régulièrement le produit pour déterminer quand il a atteint sa fin de vie. Exemples de produits pouvant avoir atteint leur fin de vie :

- Défauts visibles tels que fissures, déformations, pièces détachées ou manquantes.
- Constat de dégradation des performances d'affaiblissement de la protection auditive, d'un bruit étrange ou de volumes sonores anormalement élevés provenant de la reproduction sonore électronique du produit.

REMARQUE : La durée de vie du produit n'inclut pas les piles.

11. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Effectuez un contrôle visuel de l'état de la (des) pile(s). Remplacez-la(les) si des fuites ou des défauts sont détectés. Nettoyez régulièrement les coques extérieures, le serre-tête et les coussinets à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et les doubles en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les doubles en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage.

3M recommande de remplacer les doublures et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange et accessoires ci-dessous.

11.1. DÉPOSE ET REMPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLE

(Figure D:1 - D:3)

D:1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

D:2 Retirez la/les rembourrage(s) en place et montez de nouveau(x) rembourrage(s) en mousse.

D:3 Fixez un côté du coussinet d'oreille dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

12. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Référence	Nom
HY83	Kit d'hygiène. Kit d'hygiène remplaçable, composé de deux coussinets d'atténuation, de deux anneaux en mousse et de deux coussinets d'oreille avec fixation par encliquetage.
HY80	Coussinets de gel pour casque industriel. Coussinets de gel dotés d'un revêtement en polyuréthane extrafin composés de deux coussinets en mousse et de deux anneaux remplis de gel silicone.
HY100A	Protection hygiénique à usage unique. Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les coussinets. Boîte de 100 paires.
HYM1000	Protection de microphone. Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité protégeant le microphone et prolongeant sa durée de vie. Boîte de 4,5 mètres (14,78 pieds), soit environ 50 remplacements.
MT73/1	Microphone dynamique. Microphone à perche dynamique résistant à l'eau avec protection anti-vent. Fourni de série avec le produit.
MT7V/1	Microphone dynamique avec accessoire pour la série Versaflo M-300.
MT90-02	Laryngophone. Laryngophone dynamique.








Référence	Nom
M171/2	Protection anti-vent pour microphones dépendants du niveau. Protection efficace contre le sifflement du vent. Augmente la durée de vie et protège le microphone. Une paire par boîte.
ACK081	Batterie. Fourni de série avec le produit. REMARQUE : Utilisez le bloc-piles suivant avec ce produit : 3M™ PELTOR™ ACK081 chargé à l'aide d'un câble 3M™ PELTOR™ AL2AI raccordé au bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08.
AL2AI/SP	Câble de recharge. Câble USB à raccorder à ACK081.
FR08	Bloc d'alimentation. Bloc d'alimentation pour piles AL2AI/ACK081.
FL5602-50	PTT externe. Bouton PTT (Push-To-Talk – Appuyer pour parler) avec câble de connexion pour le contrôle externe des transmissions depuis la radio communication intégrée
FL6BR	Câble de connexion. Avec connecteur PELTOR J11 (type Nexus TP-120) pour une utilisation avec un adaptateur PELTOR et une radiocom externe. Contactez votre revendeur 3M™ PELTOR™ agréé pour plus d'informations.

13. STOCKAGE

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
- Conservez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'écart de toute source de chaleur directe ou de lumière solaire, de poussière et de produits chimiques nocifs.
- Plage de température de stockage : -20 °C (-4 °F) à 40 °C (104 °F).
- Humidité relative : < 90 %.
- Versions serre-tête et serre-nuque : Assurez-vous qu'aucune force n'est appliquée sur le serre-tête ou le serre-nuque et que les coussinets ne sont pas comprimés.
- **REMARQUE** : Lors du stockage, conservez si possible les piles/batteries séparément. Les batteries Li-ion rechargeables (amovibles et non amovibles) doivent être rechargées tous les 6 mois, pour ne pas perdre de leur capacité.

14. SYMBOLES

Ce chapitre est général et explique la signification des différents symboles que l'on peut trouver sur les étiquettes, les emballages et/ou sur le produit en soi.

Symbole	Description
	Conserver à l'abri des intempéries et dans des conditions sèches (90 % d'humidité max.).
	Les limites de température maximale et minimale auxquelles l'article doit être stocké.
	Informations relatives au mode d'emploi. Les consignes du présent mode d'emploi doivent être prises en compte lors de l'utilisation de l'appareil.
	La prudence s'impose lors de l'utilisation de l'appareil. La situation actuelle nécessite une sensibilisation ou une action de l'opérateur pour éviter des conséquences indésirables.
	Le pays de fabrication des produits. Le « CC » doit être remplacé par le code pays à deux lettres CN = Chine, SE = Suède ou PL = Pologne (ISO 3166-1). La date de fabrication est indiquée sous la forme AAAA-MM.
	Le fabricant d'un produit.
	DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.

15. GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

REMARQUE : Les énoncés suivants ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs doivent être conscients de leurs droits.

15.1. GARANTIE

Dans le cas où tout produit de la Division des produits de protection individuelle de 3M est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M.

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE OU CONDITION EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU AUTRE GARANTIE OU CONDITION DE QUALITÉ, OU DE CELLES DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET.

Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

15.2. CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

15.3. AUCUNE MODIFICATION AUTORISÉE

Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant la fonctionnment de ce dispositif.

Σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ (με Bluetooth®)

Σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ (χωρίς Bluetooth®)

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ως σύστημα επικοινωνίας ένα σετ μικροφώνου-ακουστικών PELTOR!

1.1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι να παρέχουν στους εργαζομένους προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου, ενώ παράλληλα επιτρέπουν στον χρήστη να επικοινωνεί με ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας και/ή με εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας και να ακούει τι γίνεται στο γύρω χώρο από τα μικρόφωνα περιβάλλοντος.

Τα μοντέλα WS παρέχουν επίσης επικοινωνία Bluetooth®. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

1.2. ΦΟΡΕΑΣ

Η λέξη «φορέας» που χρησιμοποιείται στο παρόν έγγραφο αναφέρεται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού, προστασίας του προσώπου και/ή σε μη προστατευτικές συσκευές.

2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

2.1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για τη σωστή χρήση, συμβουλευτείτε τον προϊστάμενο και τις οδηγίες χρήσης ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδούνιματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα

ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως τον θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

α. Αυτό το προστατευτικό ακοής διαθέτει μια διάταξη ήχου ψυχαγωγίας. Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη.

β. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μη χρησιμοποιήσετε το παρόν προϊόν σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής/ωτασπίδα και να προκληθεί απώλεια ακοής:

α. Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

β. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

γ. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

δ. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κ.λπ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχιόνες χαμηλού προφίλ ή λουράκια που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κ.λπ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

ε. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

στ. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα

μαξιλάρια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

ζ. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίζετε την ένταση του ήχου στην κατάλληλη αποδεκτή στάθμη. Οι στάθμες ήχου από οποιαδήποτε συνδεδεμένη εξωτερική συσκευή, όπως συσκευές ραδιοεπικοινωνίας 2 δρόμων και τηλέφωνα, ενδέχεται να υπερβούν τα επίπεδα ασφαλείας, και πρέπει να περιορίζονται αναλόγως από τον χρήστη.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εξωτερικές συσκευές στη χαμηλότερη δυνατή στάθμη ήχου ανάλογα με την περίπτωση, και περιορίζετε τον χρόνο που είστε εκτεθειμένοι σε επισφαλή επίπεδα ήχου όπως καθορίζεται από τον εργοδότη σας και τους ισχύοντες κανονισμούς. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδούνισμα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, μεταβείτε αμέσως σε ήσυχο περιβάλλον και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

η. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης των μπαταριών των προστατευτικών ακοής είναι 18 ώρες περίπου.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Αυτά τα προστατευτικά ακοής έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το EN 352-1 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.
- Τα προστατευτικά ακοής που στερεώνονται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού και/ή προστασίας του προσώπου έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που στερεώνονται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού και/ή προστασίας του προσώπου και συμμορφώνονται με το EN 352-3 έχουν μεσαίο ή μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.
- Η έξοδος του κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το όριο στάθμης έκθεσης.
- Το σήμα ήχου ψυχαγωγίας δεν υπερβαίνει τα 75,4 dB(A).

Η μέγιστη τιμή SPL είναι 75,4 dB(A) στα – 10 dBFS.

2.2. ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Μην φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες άνω των 45°C.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία 3M™ PELTOR™ ACK081, η οποία φορτίζεται με το καλώδιο 3M™ PELTOR™ AL2A1 συνδεδεμένο σε τροφοδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08.
- Κατά τη χρήση μπαταριών ιόντων λιθίου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων. Μην τις ανοίγετε, συνθλίβετε, θερμαίνετε πάνω από τους 55°C και μην τις καίτε.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανταλλακτικά της 3M™ PELTOR™ ειδικά για κάθε προϊόν. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ενδέχεται να υποβαθμίσει την προστασία που σας παρέχει το προϊόν.
- Τηρείτε τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Τυχόν παρέμβαση στο προϊόν ενδέχεται να ακυρώσει την έγκριση IP54 αυτού του προϊόντος.



- Προστατεύει από τη σκόνη και είναι ανθεκτικό στο νερό όταν φορεθεί σωστά.

2.3. ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς.

Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση του προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com.

- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με εξασθένιση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβολή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με είσοδο ήχου που σχετίζεται με την ασφάλεια. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβολή του κατασκευαστή.
- Αυτό το προστατευτικό ακοής περιορίζει το ενεργό για το ατύχημα ήχο ψυχαγωγίας στα 82 dB(A).
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 50°C.

3. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

EE

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth® συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/EE και άλλες αντίστοιχες οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

Η 3M Svenska AB δηλώνει επίσης ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών τύπου ΜΑΡ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ.

Τα ΜΑΡ ελέγχονται κάθε χρόνο από την εταιρεία SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0598, και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία PZT GmbH, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Γερμανία.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η ραδιοεπικοινωνία Bluetooth® συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ραδιοεξοπλισμού του 2017 και άλλους αντίστοιχους κανονισμούς, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση UKCA.

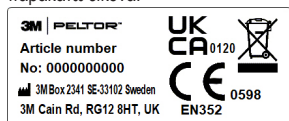
Η 3M Svenska AB δηλώνει επίσης ότι το προστατευτικό ακοής τύπου ΜΑΡ συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Μέσων Ατομικής Προστασίας (κανονισμός 2016/425 όπως μεταφέρθηκε στο δικαίο του ΗΒ και τροποποιήθηκε).

Τα ΜΑΡ ελέγχονται κάθε χρόνο και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, ΗΒ, αρ. εγκεκριμένου οργανισμού 0120. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

EE και GB

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης Συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/peltor/doc. Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει επίσης αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής στο κάτω μέρος του ενός ακουστικού. Μπορείτε να δείτε ένα παράδειγμα στην παρακάτω εικόνα.



Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες του

απαιτούνται στις οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη.

4. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΥΠΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΩΝ

Ο βαθμός εξασθένησης μετρήθηκε με τη συσκευή απεινεργοποιημένη.

4.1. ΕΕ ΚΑΙ ANZ

Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τη κίνηση του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

4.2. ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Εξασθένηση θορύβου και καθορισμός διαστάσεων

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
F:A	Προστατευτικό ακοής τόξου στήριξης με μαξιλάρια από αφρολέξ
F:B	Προστατευτικό ακοής τόξου σβέρκου με μαξιλάρια από αφρολέξ
F:C	Προστατευτικό ακοής τόξου στήριξης με μαξιλάρια από γέλη
F:D	Προστατευτικό ακοής τόξου σβέρκου με μαξιλάρια από γέλη
F:E	Προστατευτικό ακοής εξαρτήματος στερέωσης φορέα με μαξιλάρια από αφρολέξ
F:F	Προστατευτικό ακοής εξαρτήματος στερέωσης φορέα με μαξιλάρια από γέλη
F:1	$f =$ Κεντρική συχνότητα ζώνης οκτάβας (Hz)
F:2	MV = Μέση τιμή (dB)
F:3	SD = Τυπική απόκλιση (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Θεωρητική τιμή προστασίας
F:5	H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2000$ Hz). M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating απόδοσης προστατευτικού ακοής
F:6	S = Μικρό, M = Μεσαίο, L = Μεγάλο

EN 352-4 Λειτουργία εξαρτώμενη από τη στάθμη θορύβου

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
G:A	Επίπεδα κριτηρίου
G:1	H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

EN 352-6 Είσοδος ήχου που σχετίζεται με την ηλεκτρική ασφάλεια

Ενσύρματη είσοδος (καλώδιο)

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
H:A	Εξωτερική ενσύρματη είσοδος ήχου που σχετίζεται με την σύρμα ηλεκτρική ασφάλεια
H:1	Στάθμη σήματος εισόδου U (mV _{RMS})
H:2	Στάθμη εξόδου ήχου (dB(A))
H:3	Σήμα εισόδου κριτηρίου (mV) για το οποίο η στάθμη εξόδου ήχου ισούται με 82 dB(A)
H:4	Στάθμη εξόδου ήχου για μέγιστο σήμα εισόδου (dB(A))
H:5	Ισοδύναμο χρόνου στα 82 dB(A) για 8 ώρες (ω:λλ) για μέγιστο σήμα εισόδου

Ασύρματη είσοδος (Bluetooth® και αμφίδρομη ραδιοεπικοινωνία)

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
H:B	Εξωτερική ασύρματη είσοδος ήχου που σχετίζεται με την ασφάλεια (Bluetooth®)
H:B	Εξωτερική ασύρματη είσοδος ήχου που σχετίζεται με την ασφάλεια (Αμφίδρομη ραδιοεπικοινωνία)
H:11	Σήμα εισόδου (dBFS)
H:12	Στάθμη εξόδου ήχου (dB(A))
H:13	Σήμα εισόδου κριτηρίου (dBFS) για το οποίο η στάθμη εξόδου ήχου ισούται με 82 dB(A)
H:14	Στάθμη εξόδου ήχου για μέγιστο σήμα εισόδου (dB(A))
H:15	Ισοδύναμο χρόνου στα 82 dB(A) για 8 ώρες (ω:λλ) για μέγιστο σήμα εισόδου

4.3. ΠΡΟΤΥΠΟ AS/NZS (ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ/ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ) 1270:2002

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
J:A	Προστατευτικό ακοής τόξου στήριξης με μαξιλαράκια από αφρολέξ
J:B	Προστατευτικό ακοής τόξου σβέρκου με μαξιλαράκια από αφρολέξ
J:C	Προστατευτικό ακοής εξαρτήματος στερέωσης φορέα με μαξιλαράκια από αφρολέξ
J:1	Συχνότητα (Hz)
J:2	Μέση εξασθένιση (dB)
J:3	Τυπική απόκλιση (dB)
J:4	Μέση πλην SD
J:5	SLC ₈₀ = Δείκτης Sound Level Conversion
J:6	Κλάση
J:7	Δύναμη σύσφιξης (N)

4.4. ΦΕΡΟΥΣΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

Αυτά τα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τις φέρουσες συσκευές που παρατίθενται στον πίνακα Κ. Αυτά τα προστατευτικά ακοής ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τις φέρουσες συσκευές που παρατίθενται στον πίνακα Κ, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικές φέρουσες συσκευές.

Επεξήγηση του πίνακα εξαρτήματος στερέωσης φορέα:

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
Κ	Συμβατές φέρουσες συσκευές
Κ:1	Κατασκευαστής
Κ:2	Μοντέλο
Κ:3	Κωδικός εξαρτήματος στερέωσης
Κ:4	Μέγεθος κεφαλιού, προστατευτικό ακοής με μαξιλαράκια από αφρολέξ; S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο
Κ:5	Μέγεθος κεφαλιού, προστατευτικό ακοής με μαξιλαράκια από γέλη; S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

5. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

(Εικόνα A:A - A:C)

A:A Εκδόσεις τόξου στήριξης

A:B Εκδόσεις τόξου σβέρκου

A:C Εκδόσεις εξαρτήματος στερέωσης φορέα

5.1. Α) ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(Εικόνα A:1 - A:24)

A:1 Τόξο στήριξης (μεμβράνη PVC, πολυαμιδίο)

A:2 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ατσάλι)

A:3 Μαζιλαράκι (PVC)

A:4 Μπαταρία ιόντων λιθίου (επαναφορτιζόμενη) (PC/ABS)

A:5 Οδηγός συμπεριλ. οδηγού μικροφώνου

(πολυοξυμεθυλένη, TPE)

A:6 Καλώδιο μικροφώνου (πολυουρεθάνη, TPS, SEBS)

A:7 Επαφή μικροφώνου (TPS, SEBS)

A:8 Είσοδος μικροφώνου ομιλίας (J22) (TPE)

A:9 Κουμπί Bluetooth® (PBT)

A:10 Μικρόφωνο ομιλίας (δυναμικό μικρόφωνο) (ABS, πολυαμιδίο)

A:11 Επένδυση από αφρολέξ (αφρός πολυουρεθάνης, πολυεστέρας)

A:12 Προστατευτικό ανέμου μικροφώνου για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος (αφρός πολυεστέρας)

A:13 Εξωτερική είσοδος/έξοδος (π.χ. για εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, εξωτερικό τηλέφωνο) (μπρούντζος)

A:14 PTT (κουμπί Push-To-Talk) για ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας (PBT)

A:15 Κουμπί [-] (σιλικόνη)

A:16 Κουμπί On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/ Επιλογή λειτουργίας) (σιλικόνη)

A:17 Κουμπί [+] (σιλικόνη)

A:18 Ακουστικό (ABS)

A:19 Καλώδιο τόξου στήριξης (TPU, TPE)

A:20 Κεραία (πολυουρεθάνη, TPU)

A:21 Εξάρτημα στερέωσης φορέα (πολυοξυμεθυλένη, PA66)

A:22 Σύρμα εξαρτήματος στερέωσης φορέα (ανοξείδωτο ατσάλι)

A:23 Κάλυμμα τόξου σβέρκου (πολυολεφίνη)

A:24 Σύρμα τόξου σβέρκου (ανοξείδωτο ατσάλι)

6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

6.1. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

(Σχήμα 1)

Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ACK081) στη θήκη μπαταρίας. Σπρώξτε την ασφάλεια προς τα κάτω.

Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: «battery low» (πεσμένη μπαταρία), το οποίο επαναλαμβάνεται κάθε πέντε λεπτά. Αν δεν αντικατασταθούν οι μπαταρίες, ενδέχεται να ακουστεί η προειδοποίηση «battery empty» (άδεια μπαταρία). Τότε η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε σε αυτό το προϊόν την εξής μπαταρία: 3M™ PELTOR™ ACK081, η οποία φορτίζεται με σύνδεση του καλωδίου 3M™ PELTOR™ AL2Al σε 3M™ PELTOR™ FR08 (τροφοδοτικό).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η απόδοση μειώνεται όσο εξαντλούνται οι μπαταρίες.

6.2. ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

(Σχήμα 1)

Απενεργοποιήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Εισαγάγετε ένα μη αιχμηρό εργαλείο κάτω από το άκρο της ασφάλειας και τραβήξτε προς τα έξω/πάνω. Αφαιρέστε την μπαταρία και φορτίστε την ξεχωριστά ή αφήστε την στη θέση της και φορτίστε την στο προστατευτικό ακοής.

7. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

7.1. ΤΟΞΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

(Σχήμα B:1 - B:3)

B:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνετε το επάνω τμήμα του περιβλήματος προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

B:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

B:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

7.2. ΤΟΞΟ ΣΒΕΡΚΟΥ

(Σχήμα B:4 - B:6)

B:4 Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά σας.

B:5 Διατηρήστε σταθερά τα ακουστικά στη σωστή θέση και τοποθετήστε τον ιμάντα κεφαλιού πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τον.

B:6 Ο ιμάντας κεφαλιού θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

7.3. ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΦΟΡΕΑ

(Σχήμα B:7 - B:11)

B:7 Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης φορέα στη σχισμή του φορέα και κουμπώστε το στη σωστή θέση (B:8).

B:9 Κατάσταση εργασίας: Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του φορέα στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εξασθένιση θορύβου του προστατευτικού ακοής.

B:10 Κατάσταση αερισμού: Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στον φορέα (B:11), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

7.4. ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ

(Σχήμα C:1 - C:2)

Για διατήρηση της απόδοσης στην καταστολή θορύβου, το μικρόφωνο ομιλίας θα πρέπει να τοποθετείται πολύ κοντά στο στόμα σας (3 mm).

7.5. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΑΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΦΟΡΕΑ

(Σχήμα E:1 - E:2)

Για σωστή εφαρμογή σε διάφορα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, ίσως χρειαστεί αντικατάσταση της πλάκας του

εξαρτήματος στερέωσης κράνους. Βρείτε το συνιστώμενο εξάρτημα στερέωσης στον πίνακα L. Άλλες πλάκες μπορείτε να προμηθευτείτε από τον αντιπρόσωπό σας. Χρειάζεται κατασβίδι.

(E:1) Ξεοφίξτε τη βίδα συγκράτησης της πλάκας.

(E:2) Αντικαταστήστε την πλάκα και βεβαιωθείτε ότι η πλάκα είναι γυρισμένη σωστά και σφίξτε τη βίδα.

8. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

8.1. ΧΡΟΝΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρόνος λειτουργίας κατά προσέγγιση με πλήρως φορτισμένη μπαταρία ACK081 (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: 18 ώρες περίπου.
- LiteCom Plus: 20 ώρες περίπου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο χρόνος λειτουργίας μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με το περιβάλλον, τη θερμοκρασία και την μπαταρία.

8.2. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

(Σχήμα 2 και Εικόνα A)

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (A:16) για 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας, δηλ. «power on» (ενεργοποίηση) ή «power off» (απενεργοποίηση).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από τέσσερις ώρες αδράνειας. Αυτό επισημαίνεται από το φωνητικό μήνυμα «automatic power off» (αυτόματη απενεργοποίηση).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η τελευταία ρύθμιση αποθηκεύεται πάντοτε κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών.

8.3. ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΕΝΤΑΣΗΣ

(Σχήμα 3)

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά [+] και [-] για να ρυθμίσετε την ένταση. Τα κουμπιά [+] και [-] ελέγχουν, από προεπιλογή, την ένταση της ενεργής πηγής ήχου, που μπορεί να είναι κάποια από τις παρακάτω: αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, επικοινωνία Bluetooth® ή ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος. Κατά τη λήψη ή την εκπομπή με αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, τα κουμπιά [+] και [-] ελέγχουν την ένταση της αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας.

*Αν είναι ενεργή κάποια συσκευή Bluetooth®, τα κουμπιά [+] και [-] ελέγχουν την αναπαραγωγή ήχου Bluetooth®. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, τα κουμπιά [+] και [-] ελέγχουν το επίπεδο έντασης της ακρόασης ήχων περιβάλλοντος. Τα αντίστοιχα επίπεδα έντασης μπορούν επίσης να ρυθμιστούν στο μενού.

8.4. ΡΑΔΙΟΕΚΠΟΜΠΗ

8.4.1. VOX (ΕΚΠΟΜΠΗ ΜΕ ΦΩΝΗΤΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ)

(Σχήμα 5 και εικόνα A:14)

Επιτρέπει την αυτόματη εκπομπή όταν η στάθμη του ήχου στο μικρόφωνο υπερβαίνει τη στάθμη VOX.

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX, πατήστε σύντομα για 0,5 δευτερόλεπτα περίπου το κουμπί PTT (A:14) (Σχήμα 5) δύο φορές.

8.4.2. ΡΤΤ (ΕΚΠΟΜΠΗ PUSH-TO-TALK)

(Σχήμα 5, εικόνα A:14 και εικόνα A:16)

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT (A:14) για χειροκίνητη εκπομπή με τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Όταν η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας εκπέμπει ή λαμβάνει, το κουμπί (A:16) αναβοσβήνει γρήγορα. Η εκπομπή ΡΤΤ λειτουργεί πάντοτε, ανεξάρτητα από τη λειτουργία BCL0 και τις ρυθμίσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να ληφθεί η εκπομπή, το κανάλι δεν πρέπει να είναι μπλοκαρισμένο από εκπομπή μέσω ΡΤΤ ή VOX.

8.4.3. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΠΡΟΣΩΠΟ ΜΕ ΠΡΟΣΩΠΟ, ΡΤΛ (PUSH-TO-LISTEN)

(Σχήμα 6 και εικόνα A:16)

Η λειτουργία Push-To-Listen σας επιτρέπει να ακούτε αμέσως τους ήχους στο γύρω χώρο με μηδενισμό της έντασης του ήχου Bluetooth® και ενεργοποίηση των εξαρτώμενων από τη στάθμη μικροφώνων. Πατήστε σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί λειτουργίας (A:16) δύο φορές για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Push-To-Listen. Πατήστε σύντομα οποιοδήποτε κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Push-To-Listen.

8.5. *ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ BLUETOOTH®

8.5.1. *ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ BLUETOOTH®

Η ονομασία Bluetooth® παραπέμπει σε ένα τεχνικό πρότυπο για ασύρματη εκπομπή μικρής εμβέλειας, με εμβέλεια 10 μέτρα περίπου. Το συγκεκριμένο σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να χρησιμοποιηθεί με άλλες μονάδες Bluetooth® που υποστηρίζουν οποιοδήποτε από τα προφίλ HSP (ακουστικά), HFP (hands free) ή A2DP (ροή ήχου).

Εάν ακουστεί το μήνυμα «no paired devices» (δεν υπάρχουν ζευγαρωμένες συσκευές), τότε δεν έχουν συνδεθεί συσκευές Bluetooth® με το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Εάν ακουστεί το μήνυμα «connecting Bluetooth®, connected» (σύνδεση με Bluetooth®, η σύνδεση πραγματοποιήθηκε), τότε μια συσκευή Bluetooth® έχει εντοπιστεί και συνδεθεί με το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Εάν ακουστεί το μήνυμα «connecting Bluetooth®, connection failed» (σύνδεση με Bluetooth®, η σύνδεση απέτυχε), τότε μια συσκευή Bluetooth® έχει εντοπιστεί αλλά δεν έχει συνδεθεί με το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

8.5.2. *ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ MULTIPPOINT BLUETOOTH®

Τα μοντέλα WS υποστηρίζουν την τεχνολογία Multipoint Bluetooth®. Χρησιμοποιήστε την τεχνολογία Multipoint Bluetooth® για να συνδέσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών σε δύο συσκευές Bluetooth® ταυτόχρονα. Ανάλογα με τον τύπο των συνδεδεμένων συσκευών Bluetooth® και τις τρέχουσες δραστηριότητές τους, το σετ μικροφώνου-ακουστικών ελέγχει τις συσκευές Bluetooth® με διάφορους τρόπους. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών βάσει σε σειρά προτεραιότητας και συντονίζει τις δραστηριότητες των συνδεδεμένων συσκευών Bluetooth®.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι Multipoint Bluetooth®. Πρέπει να ενεργοποιήσετε την επιλογή σύνδεσης Bluetooth® με μία συσκευή στη λειτουργία εγκατάστασης του σετ μικροφώνου-ακουστικών.

8.5.3. *ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ BLUETOOTH®

(Σχήμα 4, σχήμα 7 και εικόνα Α)

Την πρώτη φορά που ενεργοποιείται το σετ μικροφώνου-ακουστικών ή μετά την επαναφορά των εργοστασιακών προεπιλογών, εκτελείται μετάβαση στη λειτουργία ζευγοποίησης με πάτημα του κουμπιού Bluetooth® (Σχήμα 4). Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει, «Bluetooth® pairing on» (ζευγοποίηση Bluetooth® ενεργοποιημένη).

Μπορείτε, επίσης, να εκκινήσετε τη ζευγοποίηση *Bluetooth® πατώντας παρατεταμένα (10 δευτερόλεπτα) το κουμπί On/Off/Mode (A:16) ενώ βρίσκεστε στη λειτουργία Off. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει: «power on, battery status, Bluetooth® pairing on» (ενεργοποίηση, κατάσταση μπαταρίας, ζευγοποίηση Bluetooth® ενεργοποιημένη).

Μπορείτε να μεταβείτε στη λειτουργία ζευγοποίησης και από το Sub-menu (Υπο-μενού) (Σχήμα 11). Ανατρέξτε στην παράγραφο «Ρύθμιση παραμέτρων του σετ μικροφώνου-ακουστικών». Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ζευγοποίηση μιας δεύτερης συσκευής.

Βεβαιωθείτε ότι η επικοινωνία Bluetooth® είναι ενεργοποιημένη στη συσκευή σας Bluetooth®. Αναζητήστε και επιλέξτε «WS LiteCom Plus» στη συσκευή σας Bluetooth®. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει την ολοκλήρωση της ζευγοποίησης, «pairing complete» (η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε) και «connected» (έγινε σύνδεση).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να διακόψετε οποιαδήποτε στιγμή τη διαδικασία ζευγοποίησης πατώντας παρατεταμένα (2 δευτ.) το κουμπί Bluetooth® (Σχήμα 4).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μόνο μία από τις δύο ζευγοποιημένες συσκευές μπορεί να είναι αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών υποστηρίζει μόνο ΡΤΤ μέσω Bluetooth®, αν η αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας υποστηρίζει το πρωτόκολλο 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. Για οποιαδήποτε ερώτηση επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ζευγοποιηθεί με επιτυχία μια τρίτη συσκευή Bluetooth®, κάποια από τις ήδη ζευγοποιημένες συσκευές καταργείται από το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Αν είναι συνδεδεμένη μία από τις συσκευές, καταργείται η συσκευή που δεν είναι συνδεδεμένη. Διαφορετικά, καταργείται η συσκευή που ζευγοποιήθηκε πρώτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία VOX απενεργοποιείται από προεπιλογή κατά την απάντηση σε μια τηλεφωνική κλήση μέσω σύνδεσης Bluetooth®. Μόλις τερματιστεί η κλήση, η λειτουργία VOX ενεργοποιείται αυτόματα. Για να γίνει εκπομπή στην αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, πατήστε το κουμπί ΡΤΤ. Αν το κουμπί ΡΤΤ πατηθεί κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, η φωνή σας θα μεταδοθεί μόνο από την αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας και όχι στην τηλεφωνική κλήση.

8.5.4. *ΕΠΑΝΑΣΥΝΔΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ BLUETOOTH®

Όταν ενεργοποιηθεί το σετ μικροφώνου-ακουστικών, επιχρειαί να επανασυνδεθεί με όλες τις ζευγοποιημένες συσκευές για διάστημα 5 λεπτών. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει τη σύνδεση, «connected» (έγινε σύνδεση).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν χαθεί η σύνδεση, ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει με «disconnected» (έγινε αποσύνδεση).

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Αν κάποια ή κάποιες συσκευές Bluetooth® ζευγοποιηθούν χωρίς όμας, και το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι ενεργοποιημένο, πατήστε το κουμπί Bluetooth® για να επανασυνδέσετε όλες τις ζευγοποιημένες συσκευές εντός της εμβέλειας Bluetooth®.

Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει τη σύνδεση, «connected» (έγινε σύνδεση).

8.5.5. *ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΕ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

(Σχήμα 4)

Όταν το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι συνδεδεμένο με ένα τηλέφωνο μέσω της ασύρματης τεχνολογίας Bluetooth® και λάβει μια κλήση, απαντήστε πατώντας σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί Bluetooth® (Σχήμα 4).

8.5.6. *ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΛΗΣΗΣ

(Σχήμα 4)

Πατήστε παρατεταμένα (2 δευτ. περίπου) το κουμπί Bluetooth® (Σχήμα 4) για να απορρίψετε μια τηλεφωνική κλήση.

8.5.7. *ΕΝΑΛΛΑΓΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ ΚΑΙ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

(Σχήμα 4)

Όταν μια κλήση είναι ενεργή, είναι δυνατόν να την μεταφέρετε στο τηλέφωνο αντί να χρησιμοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Πατήστε (2 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί Bluetooth® (Σχήμα 4). Για να επιστρέψετε την κλήση στο σετ μικροφώνου-ακουστικών, πατήστε (2 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί Bluetooth® ακόμα μία φορά.

8.5.8. *ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗΣ ΚΛΗΣΗΣ

(Σχήμα 4)

Για να τερματίσετε μια τηλεφωνική κλήση που είναι σε εξέλιξη, πατήστε σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί Bluetooth® (Σχήμα 4).

8.5.9. *ΦΩΝΗΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

(Σχήμα 4)

Για να ενεργοποιήσετε τη φωνητική κλήση, πατήστε παρατεταμένα (2 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί Bluetooth® (Σχήμα 4).

8.5.10. *ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΕ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ ΚΛΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟ ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΜΙΑΣ ΚΛΗΣΗΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ

(Σχήμα 4)

Όταν μια κλήση είναι ενεργή, είναι δυνατόν να απαντήσετε σε εισερχόμενη κλήση από το δεύτερο ζευγοποιημένο τηλέφωνο. Απαντήστε πατώντας σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί Bluetooth® (Σχήμα 4).

8.5.11. *ΕΛΕΓΧΟΣ ΡΟΗΣ ΗΧΟΥ BLUETOOTH® (A2DP)

(Σχήμα 4)

Αναπαραγωγή/πάυση ροής

Πατήστε σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί Bluetooth®.

Μετάβαση στο επόμενο κομμάτι

Διπλοπατήστε γρήγορα (2 φορές για 0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί Bluetooth®.

Μετάβαση στο προηγούμενο κομμάτι

Τριπλοπατήστε γρήγορα (3 φορές για 0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί Bluetooth®.

ΤΟ ΓΝΩΡΙΖΑΤΕ ΑΥΤΟ: Η αναπαραγωγή ήχου θα διακοπεί αυτομάτως από τη μονάδα αναπαραγωγής ήχου στην περίπτωση κλήσης σε εξέλιξη ή μηνύματος στην αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Μετά τον τερματισμό της κλήσης / τη λήψη του μηνύματος, η αναπαραγωγή ήχου θα ξεκινήσει και πάλι αυτόματα.

8.5.12. *ΕΚΠΟΜΠΗ ΚΑΙ ΛΗΨΗ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ ΣΕ ΑΜΦΙΔΡΟΜΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗ ΜΕΣΩ BLUETOOTH®

(Σχήμα 4)

Πατήστε το κουμπί Bluetooth® (Σχήμα 4) για εκπομπή και αφήστε το για τη λήψη μηνύματος.

8.5.13. *ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ BLUETOOTH®

(Σχήμα 3)

Πατήστε σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί [+]
ή [-] για να ρυθμίσετε την ένταση σε ενεργή ζευγοποιημένη συσκευή Bluetooth®.

9. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕΝΟΥ

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών περιλαμβάνει τις εξής κατηγορίες μενού:

- Main Menu (Κύριο μενού)
- Sub menu (Υπο-μενού)
- Set-up Menu (Μενού ρυθμίσεων)

Τα μενού περιγράφονται παρακάτω και αναφέρονται στα σχήματα 8–10.

9.1. MAIN MENU (ΚΥΡΙΟ ΜΕΝΟΥ)

(Σχήμα 8)

Επιλογές μενού:

- Channel (Κανάλι)
- Radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας)
- Ambient listening (Ακρόαση ήχων περιβάλλοντος)
- Phone volume (Ένταση τηλεφώνου)
- Streaming volume (Ένταση ροής)
- *Bluetooth® radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth®)

Για να μεταβείτε στο μενού, πατήστε σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί On/Off/Mode.

Χρησιμοποιήστε το κουμπί On/Off/Mode για να περιηγηθείτε στο μενού και τα κουμπιά [+]
και [-] για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.

Ύστερα από 7 δευτερόλεπτα αδράνειας, το σετ μικροφώνου-ακουστικών πραγματοποιεί έξοδο από το μενού. Οι επιλογές που υπάρχουν στο Main Menu (Κύριο μενού) περιγράφονται στις ενότητες που ακολουθούν.

9.1.1. CHANNEL (ΚΑΝΑΛΙ)

Παραθέτει όλα τα προγραμματισμένα κανάλια για την Ευρώπη/Αυστραλία-Νέα Ζηλανδία στο σετ μικροφώνου-ακουστικών, μέχρι:

- 16 για PMR
- 69 για LPD

Προεπιλογή: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (ΕΝΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ)

Ρυθμίζει το επίπεδο έντασης ήχου του εισερχόμενου ραδιοσήματος.

(OFF (ΑΠΕΝ.), 1–6) Προεπιλογή: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (ΑΚΡΟΑΣΗ ΗΧΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ)

(μικρόφωνα εξαρτώμενα από τη στάθμη)

Ρυθμίζει την ένταση ακρόασης ήχων περιβάλλοντος.

Η ακρόαση ήχων περιβάλλοντος συμβάλλει στην προστασία της ακοής σας από πιθανόν επιβλαβείς στάθμες θορύβου. Το διαρκές βουητό και τυχόν άλλο πιθανόν επιβλαβείς θόρυβοι μειώνονται, ωστόσο μπορείτε να μιλάτε κανονικά και να ακούγεστε. Η ένταση της ακρόασης ήχων περιβάλλοντος ρυθμίζει την εξαρτώμενη από τη στάθμη λειτουργία για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος.

(OFF (ΑΠΕΝ.), 1–6) Προεπιλογή: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (ΕΝΤΑΣΗ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ, ΕΝΤΑΣΗ ΡΟΗΣ ΚΑΙ ΕΝΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ *BLUETOOTH®)

Ανάλογα με τη συνδεδεμένη πηγή ήχου, μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση για τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth®, το τηλέφωνο ή τη ροή (OFF (ΑΠΕΝ.), 1–6) Προεπιλογή: 3.

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Κατά την περιήγηση σε μακριές λίστες, όπως κανάλια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [+]
ή το κουμπί [-] για να παραλείπετε κάθε φορά δέκα στοιχεία.

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Το σετ μικροφώνου-ακουστικών πραγματοποιεί αυτομάτως έξοδο από το μενού μετά 7 δευτερόλεπτα. Ένας ήχος μπιπ επιβεβαιώνει την έξοδο από το μενού.

9.2. SUB MENU (ΥΠΟ-ΜΕΝΟΥ)

(Σχήμα 9)

Επιλογές μενού:

- VOX
- Sub channel (Υπο-κανάλι)
- Squelch (Φίμωση)
- Power (Ισχύς) (μόνο εκδόσεις PMR)
- Bluetooth® pairing (Ζευγοποίηση Bluetooth®)
- Language (Γλώσσα)

Για να μεταβείτε στο Sub menu (Υπο-μενού), πατήστε ταυτόχρονα (1 δευτερόλεπτο) τόσο το κουμπί [+]
όσο και το κουμπί [-]. Χρησιμοποιήστε το κουμπί On/Off/Mode για να περιηγηθείτε στο μενού και τα κουμπιά [+]
και [-] για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.

Οι επιλογές που υπάρχουν στο Sub Menu (Υπο-μενού) περιγράφονται στις ενότητες που ακολουθούν.

9.2.1. VOX

(Εκπομπή με φωνητικό έλεγχο)
Επιτρέπει τη ραδιοεκπομπή χωρίς να πατηθεί το κουμπί PTT. Ρυθμίστε την όριο της εκπομπής με φωνητικό έλεγχο. («VOX off» (Απεν. VOX) – «VOX low» (Χαμηλή ευαισθησία VOX) – «VOX medium» (Μέτρια ευαισθησία VOX) – «VOX high» (Υψηλή ευαισθησία VOX))
Προεπιλογή: VOX medium (Μέτρια ευαισθησία VOX).

9.2.2. SUB CHANNEL (ΥΠΟ-ΚΑΝΑΛΙ)

(Ανατρέξτε στους πίνακες M και N)
Ρυθμίζει την επιλογή Subchannel (Υπο-κανάλι) σύμφωνα με τους πίνακες M και N, αν είναι ενεργοποιημένη. (OFF (ΑΠΕΝ.), 1–121) Προεπιλογή: OFF (ΑΠΕΝ.).

9.2.3. SQUELCH (ΦΙΜΩΣΗ)

(μείωση συριστικού ήχου)
Με τη λειτουργία Squelch (φίμωση) εξαλείφεται ο συριστικός ήχος περιβάλλοντος στα ακουστικά, εφόσον το εισερχόμενο σήμα είναι κάτω από το ρυθμισμένο όριο φίμωσης. («Squelch off» (Απεν. φίμωσης) – «Squelch low» (Χαμηλή φίμωση) – «Squelch medium» (Μέτρια φίμωση) – «Squelch high» (Υψηλή φίμωση))
Προεπιλογή: Squelch medium (Μέτρια φίμωση).

9.2.4. POWER (ΙΣΧΥΣ)

Ρυθμίζει την επιλογή Power level (Επίπεδο ισχύος) (μόνο εκδόσεις PMR).
Η λειτουργία αυτή ελέγχει το επίπεδο ισχύος του ραδιοπομπού. Υπάρχουν δύο επίπεδα ισχύος εκπομπής: low (χαμηλό) και high (υψηλό). Το χαμηλό επίπεδο ρύθμισης μειώνει την εμβέλεια επικοινωνίας, αυξάνει όμως τη διάρκεια της μπαταρίας. («Power» (Ισχύς) – «High/low power» (Χαμηλή/Υψηλή ισχύς)) Προεπιλογή: Low power (Χαμηλή ισχύς).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΣΗ BLUETOOTH®)

(Σχήμα 11)
Όταν ακουστεί το φωνητικό μήνυμα «Bluetooth® pairing» (Ζευγοποίηση Bluetooth®), πατήστε σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί [+] για να ξεκινήσει η ζευγοποίηση. Το φωνητικό μήνυμα «Bluetooth® pairing on» επιβεβαιώνει ότι η ζευγοποίηση Bluetooth® είναι ενεργοποιημένη. Αναζητήστε και επιλέξτε «WS LiteCom Plus» στη συσκευή σας Bluetooth®. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ολοκλήρωση της ζευγοποίησης «pairing complete» (η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε) και «connected» (έγινε σύνδεση). Πατήστε σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί [+] για να σταματήσει η ζευγοποίηση. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει, «pairing failed» (η ζευγοποίηση απέτυχε).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να σταματήσει η ζευγοποίηση, πατήστε σύντομα (0,5 δευτερόλεπτα περίπου) το κουμπί Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (ΓΛΩΣΣΑ)

Ρυθμίζει τη γλώσσα των φωνητικών μηνυμάτων με επιλογή κάποιας από τις εγκατεστημένες γλώσσες. («English» (Αγγλικά) – «Spanish» (Ισπανικά) – «French» (Γαλλικά) – «German» (Γερμανικά))
Προεπιλογή: English (Αγγλικά).

Ύστερα από 7 δευτερόλεπτα αδράνειας, το σετ μικροφώνου-ακουστικών πραγματοποιεί έξοδο από το μενού.

9.3. SET-UP MENU (ΜΕΝΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ)

(Σχήμα 10)

Επιλογές μενού:

- BCL0
- Max. Transmission Time (Μέγ. χρόνος εκπομπής)
- Automatic Power Off (Αυτόματη απενεργοποίηση)
- Microphone input (Είσοδος μικροφώνου)
- External Input Sensitivity (Ευαισθησία εξωτερικής εισόδου)
- *Bluetooth® Streaming (Ροή Bluetooth®)
- *Bluetooth® Phone (Τηλέφωνο Bluetooth®)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Επαναφορά)

Για να μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων, ρυθμίστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών στη λειτουργία Off και πατήστε ταυτόχρονα (2 δευτερόλεπτα περίπου) τόσο το κουμπί PTT όσο και το κουμπί On/Off/Mode στο δεξί ακουστικό. Χρησιμοποιήστε το κουμπί On/Off/Mode για να περιηγηθείτε στο μενού και τα κουμπιά [+] και [-] για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.

Για έξοδο από το μενού ρυθμίσεων, απενεργοποιήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Οι επιλογές που υπάρχουν στο Set-Up Menu (Μενού ρυθμίσεων) περιγράφονται στις ενότητες που ακολουθούν.

9.3.1. BCL0

(Busy Channel Lock Out, αποκλεισμός κατειλημμένου καναλιού)

Η συγκεκριμένη ρύθμιση σας επιτρέπει να αλλάζετε τον τρόπο με τον οποίο θα αντιδρά το σετ μικροφώνου-ακουστικών όταν επιχειρήσετε εκπομπή σε κατειλημμένο κανάλι. Υπάρχουν δύο διαθέσιμες επιλογές: «carrier» (φορέας) και «subchannel» (υπο-κανάλι) (κωδικός) με ή χωρίς προειδοποιητικό τόνο. Αν θέλετε να αποκρίνεται το σετ μικροφώνου-ακουστικών στον φέρον κύμα, επιλέξτε «carrier» (φορέας). Αν θέλετε να αποκρίνεται στο υπο-κανάλι, επιλέξτε «subchannel» (υπο-κανάλι). («BCL0 off» (Απεν. BCL0) – «BCL0 carrier» (Φορέας BCL0) – «BCL0 carrier tone» (Τόνος φορέα BCL0) – «BCL0 subchannel» (Υπο-κανάλι BCL0) – «BCL0 subchannel tone» (Τόνος υπο-καναλιού BCL0))

Προεπιλογή: BCL0 carrier tone (τόνος φορέα BCL0).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (ΜΕΓ. ΧΡΟΝΟΣ ΕΚΠΟΜΠΗΣ)

Με αυτήν τη λειτουργία ρυθμίζετε το μέγιστο χρόνο εκπομπής. Μπορείτε να επιλέξετε χρόνο από 30 δευτερόλεπτα έως 5 λεπτά, καθώς και απενεργοποίηση. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα («OFF» (ΑΠΕΝ.), «30s» (30 δευτ.), «1min» (1 λεπτό), «2min» (2 λεπτά), «3min» (3 λεπτά), «4min» (4 λεπτά), «5min» (5 λεπτά))

Προεπιλογή: 3 min (3 λεπτά).

9.3.3. ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)

Η αυτόματη απενεργοποίηση είναι ο χρόνος που παρέρχεται πριν το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιηθεί αυτόματα, αν δεν υπάρχει δραστηριότητα (πάτημα κουμπιών ή ενεργοποίηση της λειτουργίας VOX).

Πριν απενεργοποιηθεί το σετ μικροφώνου-ακουστικών, θα ακούσετε ένα φωνητικό μήνυμα και προειδοποιητικούς ήχους μπιπί. Η προειδοποίηση διαρκεί 10 δευτερόλεπτα, και μετά το προϊόν απενεργοποιείται. Για να ακυρωθεί η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί. («OFF» (ΑΠΕΝ.), «30 min» (30 λεπτά), «60 min» (60 λεπτά), «2 h» (2 ώρες), «4 h» (4 ώρες), «8 h» (8 ώρες))
Προεπιλογή: 4 h (4 ώρες).

9.3.4. MICROPHONE INPUT (ΕΙΣΟΔΟΣ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ)

Το παρόν προϊόν παρέχεται και είναι βαθμονομημένο για χρήση με δυναμικό μικρόφωνο (MT73) στο βασικό εξοπλισμό. Ωστόσο, μπορείτε εδώ να ρυθμίσετε την απολαβή του μικροφώνου. Είναι επίσης δυνατόν να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο και να χρησιμοποιήσετε απλώς το σετ μικροφώνου-ακουστικών για την κρέαση. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. («OFF» (ΑΠΕΝ.), «Low» (Χαμηλή), «Medium» (Μέτρια), «High» (Υψηλή))
Προεπιλογή: Medium (Μέτρια).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ)

Έλεγχος στάθμης ευαισθησίας εισόδου υποδοχής εξωτερικού ήχου.
Έλεγχος στάθμης για το εισερχόμενο σήμα από εξωτερικό εξοπλισμό που είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή εξωτερικού ήχου. Κάθε μεταβολή επιβεβαιώνεται με φωνητικό μήνυμα. («OFF» (ΑΠΕΝ.), «Low» (Χαμηλή), «Medium» (Μέτρια), «High» (Υψηλή))
Προεπιλογή: OFF (ΑΠΕΝ.).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (ΡΟΗ BLUETOOTH®)

Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της λειτουργίας ροής.
Προεπιλογή: Enable (Ενεργοποίηση).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της λειτουργίας Multipoint.
Προεπιλογή: Enable (Ενεργοποίηση).

9.3.8. RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ)

(Σχήμα 11)
Για να επιβεβαιώσετε την επαναφορά των εργοστασιακών προεπιλογών, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [+] για 2 δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται από το φωνητικό μήνυμα «power off» (απενεργοποίηση).

10. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συνιστάται να αντικαθιστάτε το προϊόν σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται σημαντικά από το περιβάλλον στο οποίο αποθηκεύεται, χρησιμοποιείται, υποβάλλεται σε σέρβις και συντήρηση. Ο χρήστης πρέπει να επιθεωρεί τακτικά το προϊόν ώστε να προσδιορίζει ότι έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του. Ακολουθούν παραδείγματα που δείχνουν ότι το προϊόν έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του:

- Ορατά ελαττώματα, όπως ρωγμές, παραμορφώσεις, εξαρτήματα που έχουν χαλαρώσει ή λείπουν.
- Εντοπισμός υποβάθμισης της απόδοσης εξασθένησης του προστατευτικού ακοής, παράξενος θόρυβος ή αφύσικα υψηλή ένταση ήχου κατά την ηλεκτρονική αναπαραγωγή ήχου του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν περιλαμβάνει τις μπαταρίες.

11. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση των μπαταριών.

Αντικαταστήστε τες αν εντοπιστεί διαρροή στις μπαταρίες ή ελάττωμα.

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλαράκια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλαράκια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλαράκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά και αξεσουάρ πιο κάτω.

11.1. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ

(Σχήμα D:1 - D:3)

D:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.

D:2 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφρολέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).

D:3 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κομπώσει το μαξιλαράκι.

12. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Κωδικός είδους	Όνομα
HY83	Κιτ υγιεινής. Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται και περιλαμβάνει δύο μαξιλαράκια εξασθένισης, δύο δαχτυλίδια αφρού και δύο κουμπωτά μαξιλαράκια.
HY80	Δαχτυλίδι γέλης για βιομηχανικό σετ μικροφώνου-ακουστικών. Στεγανοποιητικά δαχτυλίδια από γέλη με σχεδιασμό από εξαιρετικά λεπτό φλοιό πολυουρεθάνης και πάνω επιφάνεια με διπλή ράχη, και μια κύστη γεμάτη γέλη σιλικόνης με ενίσχυση από αφροελξ.
HY100A	Προστατευτικά μίας χρήσης. Ένα προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλαράκια. Συσκευασία 100 ζευγαριών.
HYM1000	Προστατευτικό μικροφώνου. Ταινία υγιεινής που προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας από την υγρασία και τον άνεμο και ταυτόχρονα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του. Η συσκευασία 4,5 μέτρων επαρκεί για 50 περίπου αλλαγές.
MT73/1	Δυναμικό μικρόφωνο. Ανθεκτικό στο νερό δυναμικό μικρόφωνο τύπου πρόβολου (boom) με αλεξήνεμο. Παρέχεται στάνταρ μαζί με το προϊόν.
MT7V/1	Δυναμικό μικρόφωνο ομιλίας συμπεριλ. εξαρτήματος στερέωσης για τη σειρά Versaflo M-300.
MT90-02	Λαρυγγόφωνο. Δυναμικό λαρυγγόφωνο.
M171/2	Προστατευτικό ανέμου για εξαρτώμενα από τη στάθμη μικρόφωνα. Αποτελεσματική προστασία από το θόρυβο του ανέμου, παρατείνει τη διάρκεια ζωής και προστατεύει τα μικρόφωνα. Ένα ζεύγος ανά συσκευασία.








Κωδικός είδους	Όνομα
ACK081	Μπαταρία. Παρέχεται στάνταρ μαζί με το προϊόν. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε σε αυτό το προϊόν την εξής μπαταρία: 3M™ PELTOR™ ACK081, η οποία φορτίζεται με σύνδεση του καλωδίου 3M™ PELTOR™ AL2AI σε 3M™ PELTOR™ FR08 (τροφοδοτικό).
AL2AI/SP	Καλώδιο φόρτισης. Καλώδιο USB που συνδέεται στην ACK081.
FR08	Τροφοδοτικό. Τροφοδοτικό για AL2AI/ACK081.
FL5602-50	Εξωτερικό PTT. Κουμπί Push-To-Talk με καλώδιο σύνδεσης για εξωτερικό έλεγχο της εκπομπής με την ενσωματωμένη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας
FL6BR	Καλώδιο σύνδεσης. Με βύσμα Peltor J11 (τύπος Nexus TP-120) για χρήση με προσαρμογέα Peltor και εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο διανομέα 3M™ PELTOR™ για πληροφορίες.

13. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό χώρο πριν από και μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύετε πάντοτε το προϊόν στην αρχική συσκευασία και μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας ή ηλιακού φωτός, σκόνη και επιβλαβείς χημικές ουσίες.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 40°C.
- Σχετική υγρασία: < 90%.
- Εκδόσεις τόξου στήριξης και τόξου σβέρκου: Βεβαιωθείτε ότι δεν ασκείται δύναμη στο τόξο στήριξης ή στο τόξο σβέρκου και ότι τα μαξιλαράκια δεν συμπιέζονται.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όσο παραμένει αποθηκευμένο, διατηρείτε τις μπαταρίες ξεχωριστά, αν είναι εφικτό. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (αφαιρούμενες και μη) πρέπει να επαναφορτίζονται κάθε 6 μήνες για να μην σημειωθεί απώλεια της χωρητικότητάς τους.

14. ΣΥΜΒΟΛΑ

Το παρόν κεφάλαιο είναι γενικό και εξηγεί τη σημασία διαφόρων συμβόλων που συναντώνται στις επικέτες, τη συσκευασία και/ή πάνω στο ίδιο το προϊόν.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Να διατηρείται μακριά από βροχή και ξηρές συνθήκες (μέγ. υγρασία 90%).
	Τα όρια μέγιστης και ελάχιστης θερμοκρασίες αποθήκευσης του προϊόντος.
	Πληροφορίες που σχετίζονται με τις οδηγίες λειτουργίας. Οι οδηγίες λειτουργίας θα πρέπει να τηρούνται κατά τον χειρισμό της συσκευής.
	Απαιτείται προσοχή κατά τον χειρισμό της συσκευής. Η τρέχουσα κατάσταση απαιτεί επίγνωση του χειριστή ή ενέργεια του χειριστή προς αποφυγή ανεπιθύμητων συνεπειών.
	Η χώρα κατασκευής των προϊόντων. Ο όρος «CC» πρέπει να αντικαθίσταται από τον κωδικό χώρας δύο γραμμάτων CN = Κίνα, SE = Σουηδία ή PL = Πολωνία (ISO 3166-1). Η ημερομηνία κατασκευής είναι της μορφής ΕΕΕΕ-ΜΜ.
	Ο κατασκευαστής ενός προϊόντος.
	ΑΝΗΕ (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού). Το προϊόν περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δηλώσεις που ακολουθούν δεν ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία. Οι καταναλωτές θα πρέπει να στηρίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

15.1. ΕΓΓΥΗΣΗ

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.

Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

15.2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

15.3. ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιήσει τη συσκευή.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus slušalice
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (s Bluetooth® vezom)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus slušalice
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (bez Bluetooth® veze)

1. UVOD

Čestitamo vam i zahvaljujemo na odabiru PELTOR slušalica za komunikacijska rješenja!

1.1. NAMJENA

Ove slušalice namijenjene su zaštititi radnika od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost komunikacije putem ugrađenog dvosmjernog radiouređaja i/ili vanjskog radija te slušanja okoline putem ambijentalnih mikrofona.

WS modeli omogućuju i komunikaciju putem Bluetooth® veze.

Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i upoznat se s upotrebom ovog uređaja.

1.2. NOSAČ

Riječ se „nosač“ u ovom dokumentu odnosi na zaštitu za glavu, zaštitu za lice i/ili nezaštitne uređaje.

2. SIGURNOST

2.1. VAŽNO

Prije upotrebe pročitajte, usvojite te slijedite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici).



UPOZORENJE

Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitne slušalice nepravilno upotrebljavaju ili se ne upotrebljavaju tijekom svakog izlaganja opasnoj buci, može doći do gubitka sluha ili ozljeda. Za pravilnu upotrebu upitajte poslovođu ili pročitajte upute za korisnika ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima odnosno ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

a. Ovaj štitnik za uši ima i značajku za zabavu. Slušanje glazbe ili druge zvučne komunikacije može smanjiti pažnju za događanja u okolini i sposobnost uočavanja signala upozorenja na određenom radnom mjestu. Ostanite na

oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu razinu.

b. Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije ovaj proizvod nemojte koristiti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepridržavanje ovih uputa može umanjiti zaštitu štitnika za uši i dovesti do gubitka sluha:

a. Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica svakom zaposleniku zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine/a prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine/a prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.

b. Osigurajte pravilan odabir, veličinu, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Uredaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.

c. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

d. Ako je potrebno nositi dodatnu zaštitnu opremu (primjerice zaštitne naočale, respiratore itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.

e. Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst za zadržavanje štitnika za uši drži na mjestu.

f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju pa ih morate u redovitim intervalima pregledati kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučići za uši i pjenaste obrube zamijenite najmanje dvaput godišnje da biste održali predviđenu zaštitu, higijenu i udobnost.

g. Izlaz električnog audiokruga na ovim zaštitnim slušalicama može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu. Razine zvuka bilo kojeg priključenog vanjskog uređaja, kao što su dvosmjerni radiouređaji i telefoni, mogu prekoračiti sigurne razine, a korisnik ih mora ograničiti na odgovarajući način. Vanjske uređaje uvijek upotrebljavajte uz najnižu moguću razinu zvuka u određenoj situaciji i ograničite vrijeme izlaganja nesigurnim razinama koje određuje vaš poslodavac i mjerodavni propisi. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti zvuku (uključujući pucnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah idite u tihom okruženju i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

h. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši znatno će se smanjiti.

Sigurnosne odredbe norme EN 352:

- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučiće može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeno vrijeme neprekidne upotrebe uz napajanje iz baterije za štitnike za uši iznosi približno 18 sati.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
- Štitnici za uši velike su veličine. Štitnici za uši sukladni normi EN 352-1 „male“ su, „srednje“ ili „velike“ veličine. Štitnici „srednje“ veličine odgovaraju većini korisnika. Štitnici „male“ ili „velike“ veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje“ veličine.
- Ovi su štitnici za uši pričvršćeni za zaštitu za glavu i/ili uređaje za zaštitu lica i velike su veličine. Štitnici za uši pričvršćeni za zaštitu za glavu i/ili uređaje za zaštitu lica sukladni s normom EN 352-3 male su, srednje ili velike veličine. Štitnici za uši srednje veličine odgovaraju većini korisnika. Štitnici za uši male ili velike veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici srednje veličine.
- Izlaz audiokruga ovog štitnika za uši može prekoračiti razinu ograničenja izlaganja.
- Zvučni signal sustava za zabavu ne premašuje 75,4 dB(A). Maksimalni SPL je 75,4 dB(A) pri –10 dBFS.

2.2. OPREZ

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
- Nemojte puniti baterije na temperaturama većima od 45 °C (113 °F).
- Upotrebljavajte isključivo baterije 3M™ PELTOR™ ACK081 koje se pune kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI priključenim na izvor napajanja 3M™ PELTOR™ FR08.
- S litij-ionskim baterijama postoji opasnost od požara i opekline. Nemojte ih otvarati, lomiti, zagrijavati iznad 55 °C (131 °F) niti paliti.
- Obavezno upotrebljavajte zamjenske dijelove tvrtke 3M™ PELTOR™ namijenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neodobrenih zamjenskih dijelova može smanjiti zaštitu koju ovaj uređaj pruža.
- Pridržavajte se uputa u ovom priručniku. Nestručnim modifikacijama možete poništiti odobrenje IP54 za proizvod.



- Zaštićeno od prašine i vodonepropusno kada se pravilno nosi.

2.3. NAPOMENA

- Ako se nose prema smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja.

Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha postignutu tijekom izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitnih slušalica te njihova upotreba, pravilno

održavanje zaštitnih slušalica i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštitu od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3m.com.

- Ovaj štitnik za uši prigušuju ovisno o razini buke. Nositelj prije upotrebe mora provjeriti ispravnost rada. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača o održavanju i zamjeni baterije.
- Ovaj štitnik za uši opremljen je sigurnosnim audioulazom. Korisnik prije upotrebe treba provjeriti ispravnost rada. Ako se otkrije iskrivljenje ili kvar, korisnik treba pročitati savjete proizvođača.
- Zaštitne slušalice ograničuju efektivni audiosignal zabavnih sadržaja na ušima na 82 dB(A).
- Raspon radne temperature: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).

3. ODOBRENJA

EU

Ovime 3M Svenska AB izjavljuje da je uređaj za komunikaciju s tehnologijom Bluetooth® i radijsku komunikaciju u skladu s Direktivom 2014/53/EU i drugim primjenjivim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE.

3M Svenska AB također izjavljuje da su slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425. Ovaj proizvod zaštitne opreme svake godine ispituje SGS Firmko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0598, a vrstu odobrava PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Njemačka.

Proizvod je ispitani i odobren u skladu s normama EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK

Ovime 3M Svenska AB izjavljuje da je uređaj Bluetooth® i radijske komunikacije u skladu s Uredbama o radiokomunikacijskoj opremi iz 2017. godine i drugim odgovarajućim uredbama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake UKCA.

Tvrtka 3M Svenska AB također izjavljuje da su zaštitne slušalice tipa OZO u skladu s Uredbama o osobnoj zaštitnoj opremi (Uredba 2016/425 kako je uvedeno u zakon Ujedinjenog Kraljevstva i izmijenjeno).

OZO svake godine revidira i odobri SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, ovlašteno certifikacijsko tijelo br. 0120.

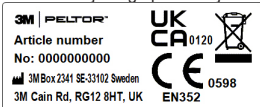
Proizvod je ispitani i odobren u skladu s normama EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

EU i vB

Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi pregledom Izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu www.3m.com/peltor/doc. Izjava o sukladnosti upućuje i na to mogu li se primijeniti odobrenja neke druge vrste. Prilikom dohvaćanja Izjave o sukladnosti pronađite broj dijela.

Broj dijela štitnika za uši možete pronaći na dnu jedne od čašica. Primjer toga prikazan je na slici u nastavku.



Kopiju Izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u direktivama također možete dobiti obraćanjem tvrtki 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Podatke za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa.

4. OBJAŠNJENJA TABLICA S VRIJEDNOSTIMA

Razina prigušivanja buke izmjerena je za isključeni uređaj.

4.1. EU I ANZ

Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine/a prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine/a prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.

4.2. EUROPSKA NORMA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Prigušivanje zvuka i određivanje veličine

Ref. u tablici	Opis
F:A	Obruč za glavu štitnika za uši s pjenastim jastučićima
F:B	Obruč za vrat štitnika za uši s pjenastim jastučićima
F:C	Obruč za glavu štitnika za uši s gel jastučićima
F:D	Obruč za vrat štitnika za uši s gel jastučićima
F:E	Dodatak za nosač štitnika za uši s pjenastim jastučićima
F:F	Dodatak za nosač štitnika za uši s gel jastučićima
F:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
F:2	MV = Središnja vrijednost (dB)
F:3	SD = standardno odstupanje (dB)
F:4	APV^* = $MV - SD$ (dB) *Pretpostavljena vrijednost zaštite

Ref. u tablici	Opis
F:5	H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz). M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz). SNR = Jednobračuna vrijednost razine smanjivanja buke zaštite za sluh
F:6	S = Mala veličina, M = Srednja veličina L = Velika veličina

EN 352-4 Funkcija zavisna od razine

Ref. u tablici	Opis
G:A	Razine kriterija
G:1	H = razina kriterija za zvukove visoke frekvencije M = razina kriterija za zvukove srednje frekvencije L = razina kriterija za zvukove niske frekvencije

EN 352-6 Električna sigurnost povezana sa zvučnim ulazom

Žični ulaz (kabel)

Ref. u tablici	Opis
H:A	Vanjska žična električna sigurnost povezana sa zvučnim ulazom
H:1	Razina ulaznog signala U (mV_{RMS})
H:2	Razina zvučnog izlaza (dB (A))
H:3	Ulazni signal kriterija (mV) pri kojem je ekvivalentna razina zvučnog tlaka od 82 dB (A)
H:4	Razina izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB (A))
H:5	Vrijeme ekvivalentno 82 dB (A) tijekom 8 č (čč:mm) za maksimalni ulazni signal

Bežični ulaz (Bluetooth® i dvosmjerni radiouređaj)

Ref. u tablici	Opis
H:B	Vanjska bežična sigurnost povezana sa zvučnim ulazom (Bluetooth®)
H:B	Vanjska bežična sigurnost povezana sa zvučnim ulazom (dvosmjerni radiouređaj)
H:11	Ulazni signal (dBFS)
H:12	Razina zvučnog izlaza (dB (A))
H:13	Ulazni signal kriterija (dBFS) pri kojem je ekvivalentna razina zvučnog tlaka od 82 dB (A)
H:14	Razina izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB (A))
H:15	Vrijeme ekvivalentno 82 dB (A) tijekom 8 č (čč:mm) za maksimalni ulazni signal

4.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Ref. u tablici	Opis
J:A	Obruč za glavu štitnika za uši s pjenastim jastučićima
J:B	Obruč za vrat štitnika za uši s pjenastim jastučićima
J:C	Dodatak za nosač štitnika za uši s pjenastim jastučićima
J:1	Frekvencija (Hz)
J:2	Srednje prigušivanje buke (dB)
J:3	Standardno odstupanje (dB)
J:4	Srednja vrijednost umanjena za standardnu devijaciju
J:5	SLC ₈₀ = Ocjena pretvorbe razine zvuka
J:6	Klasa
J:7	Sila stezanja (N)

4.4. NOSEĆI UREĐAJI

Ovi štitnici za uši moraju se ugraditi na uređaje nositelja navedene u tablici K i upotrebljavati samo s njima. Ovi štitnici za uši testirani su u kombinaciji sa uređajima nositelja navedenim u tablici K i mogu pružiti različite razine zaštite ako su ugrađeni na uređaje nositelja.

Objašnjenja tablice s dodacima za nosač:

Ref. u tablici	Opis
K	Kompatibilni noseći uređaji
K:1	Proizvođač
K:2	Model
K:3	Oznaka dodatka
K:4	Veličina glave, štitnici za uši s pjenastim jastučićima: S = mala, M = srednja, L = velika
K:5	Veličina glave, štitnici za uši s gel jastučićima: S = mala, M = srednja, L = velika

5. PREGLED

(Slika A:A - A:C)

A:A Verzije s obručem za glavu

A:B Verzije s obručem za vrat

A:C Verzije kao dodatak za nosač

5.1. A) KOMPONENTE

(Slika A:1 - A:24)

A:1 Obruč za glavu (PVC folija, PA)

A:2 Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)

A:3 Jastučić (PVC)

A:4 Litij-ionska baterija (punjiva) (PC/ABS)

A:5 Vodič uklj. vodič za mikrofon (POM, TPE)

A:6 Kabel za mikrofon (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Kontakt za mikrofon (TPS, SEBS)

A:8 Mikrofonski ulaz za govor (J22) (TPE)

A:9 Gumb Bluetooth® (PBT)

A:10 Mikrofon za govor (dinamički mikrofon) (ABS, PA)

A:11 Pjenasti obrub (poliuretanska pjena, poliester)

A:12 Zaklon za mikrofon za slušanje ambijenta (poliesterska pjena)

A:13 Vanjski ulaz/izlaz (npr., za vanjski radiouređaj, vanjski telefon) (mjed)

A:14 PTT (gumb Push-To-Talk) za ugrađeni radiouređaj (PBT)

A:15 Gumb [-] (silikon)

A:16 Gumb On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (silikon)

A:17 Gumb [+] (silikon)

A:18 Čašica (ABS)

A:19 Kabel obruča za glavu (TPU, TPE)

A:20 Antena (PU, TPU)

A:21 Dodatak za nosač (POM, PA66)

A:22 Žica dodatka za nosač (nehrđajući čelik)

A:23 Poklopac obruča za vrat (PO)

A:24 Žica obruča za vrat (nehrđajući čelik)

6. PODEŠAVANJA

6.1. ZAMJENA/PUNJENJE BATERIJA

(Slika 1)

Umetnite punjivu bateriju (ACK081) u odjeljak baterije. Pritisnite kopču.

Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: „Battery low“ (Niska razina baterije), koja se ponavlja svakih pet minuta. Ako ne zamijenite bateriju, nakon nekog vremena čut ćete upozorenje: „Battery empty“ (Baterija je prazna). Jedinica će se nakon toga automatski isključiti.

NAPOMENA: u ovom proizvodu upotrebljavajte sljedeće baterije: 3M™ PELTOR™ ACK081 puni se kabelom 3M™ PELTOR™ AL2Al koji se priključen na 3M™ PELTOR™ FR08 (izvor napajanja).

NAPOMENA: funkcionalnost se može smanjiti kada je razina energije u baterijama niska.

6.2. PUNJENJE BATERIJA

(Slika 1)

Isključite slušalice. Umetnite tupi alat ispod ruba kopče i gurnite ga prema van/gore. Izvadite bateriju i punitel je odvojeno ili ostavite bateriju na mjestu i punitel je u štitniku za uši.

7. UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

7.1. OBRUČ ZA GLAVU

(Slika B:1 - B:3)

B:1 Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

B:2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

B:3 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalica.

7.2. OBRUČ ZA VRAT

(Slika B:4 - B:6)

B:4 Postavite čašice na mjesto preko ušiju.

B:5 Zadržite čašice na mjestu i postavite obruč za glavu na vrh glave te ga čvrsto zategnite.

B:6 Traka za glavu treba biti položena poprečno po gornjem dijelu glave i treba nositi težinu slušalica.

7.3. DODATAK ZA NOSAČ

(Slika B:7 - B:11)

B:7 Dodatak za nosač umetnite u utor na nosaču i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (B:8).

B:9 Način za rad: Žice obruča za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete škljocaj na objema stranama. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub nosača jer to može smanjiti prigušenje štitnika za uši.

B:10 Način za ventilaciju: Da biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete „klik“. Izbjegavajte postavljati čašice uz nosač (B:11) jer se tako zaustavlja ventilacija.

7.4. MIKROFON

(Slika C:1 - C:2)

Za održavanje značajke uklanjanja buke mikrofona za govor mora biti postavljen vrlo blizu ustima (3 mm).

7.5. ZAMJENA PLOČE DODATAKA ZA NOSITELJA

(Slika E:1 - E:2)

Za pravilno postavljanje na druge sigurnosne kacige možda će trebati zamijeniti ploču dodatka za kacigu. U tablici L nalaze se preporučeni dodaci. Ostale ploče možete nabaviti od zastupnika. Potreban je odvijač.

(E:1) Olabavite vijak koji drži ploču.

(E:2) Zamijenite ploču, provjerite je li ispravno okrenuta i zategnite vijak.

8. UPUTE ZA RAD

8.1. TRAJANJE RADA

Približno vrijeme rada uz potpuno napunjenu bateriju ACK081 (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: približno 18 sati.
- LiteCom Plus: približno 20 sati.

NAPOMENA:

Vrijeme rada razlikuje se ovisno o okolišu, temperaturi i bateriji.

8.2. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE JEDINICE

(Slika 2 i slika A)

Za uključivanje ili isključivanje slušalica pritisnite i držite gumb On/Off/Mode (A:16) 2 sekunde. Glasovna će poruka potvrditi da je uređaj uključen ili isključen: „power on“ (uključeno) ili „power off“ (isključeno).

NAPOMENA: Slušalice se automatski isključuju nakon četiri sata neaktivnosti. To je naznačeno glasovnom porukom „automatic power off“ (automatsko isključivanje).

NAPOMENA: Prilikom isključivanja slušalica pohranjuje se posljednja postavka.

8.3. PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA

(Slika 3)

Upotrijebite gumbе [+] i [-] za podešavanje jačine zvuka. Po zadanim postavkama gumbima [+] i [-] upravlja se glasnoćom iz aktivnog izvora zvuka, a to može biti: dvosmjerni radiouređaj, tehnologija Bluetooth® ili ambijentalni zvuk. Prilikom prijma i odašiljanja putem dvosmjernog radiouređaja gumbima [+] i [-] upravlja se glasnoćom dvosmjernog radiouređaja.

*Ako je aktivan Bluetooth® uređaj, gumbima [+] i [-] upravlja se reprodukcijom zvuka s Bluetooth® uređaja. U svim ostalim slučajevima gumbima [+] i [-] upravlja se glasnoćom ambijentalnog zvuka. Odgovarajuće jačine zvuka možete podešavati i u izborniku.

8.4. RADIJSKI PRIJENOS

8.4.1. VOX (PRIJENOS AKTIVIRAN GLASOM)

(Slika 5 i slika A:14)

Omožuje automatski prijenos kada je razina zvuka mikrofona iznad razine funkcije VOX.

Da biste uključili ili isključili VOX, dvaput kratko (na ~0,5 sekundi) pritisnite gumb PTT (A:14) (slika 5).

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK (PRITISNI ZA GOVOR) PRIJENOS)

(Slika 5, slika A:14 i slika A:16)

Za ručno odašiljanje putem radija pritisnite i držite gumb PTT (A:14). Kada radio odašilje ili prima signal, gumb (A:16) brzo bljeska. PTT prijenos radi cijelo vrijeme, bez obzira na BLCO i postavke.

NAPOMENA: da bi mogao primiti prijenos, kanal ne smije biti blokiran prijenosom putem funkcije PTT ili VOX.

8.4.3. KOMUNIKACIJA LICEM U LICE, PTL (PUSH-TO-LISTEN (PRITISNI ZA SLUŠANJE))

(Slika 6 i slika A:16)

Značajka Push-To-Listen trenutno isključuje glasnoću zvuka tehnologije Bluetooth® te uključuje mikrofone ovisno o odabranoj razini za zvuk. Dvaput kratko (~0,5 sekundi) pritisnite gumb napajanja (A:16) da biste aktivirali značajku Push-To-Listen. Za isključenje značajke Push-To-Listen kratko pritisnite bilo koji gumb.

8.5. *BLUETOOTH® RAD

8.5.1. *BLUETOOTH® FUNKCIJA

Bluetooth® je naziv tehničkog standarda bežičnog prijenosa kratkog dometa s radnim dometom od približno 10 metara. Ove se slušalice mogu koristiti s bilo kojim drugim uređajem s Bluetooth® vezom koji podržava profile slušalice (HSP), rad bez upotrebe ruku (HFP) ili usmjeravanje zvuka (A2DP).

Glasovna poruka „no paired devices“ (nema uparenih uređaja) znači da nijedan uređaj s Bluetooth® vezom nije povezan sa slušalicama.

Ako začujete poruku „connecting Bluetooth®, connected“ (uspostavljanje Bluetooth® veze, povezano), znači da je uređaj s Bluetooth® vezom povezan sa slušalicama i veza je uspostavljena.

Ako začujete poruku „connecting Bluetooth®, connection failed“ (uspostavljanje Bluetooth® veze, neuspješno), znači da je uređaj s Bluetooth® vezom povezan sa slušalicama, ali veza nije uspostavljena.

8.5.2. *TEHNOLOGIJA BLUETOOTH® MULTIPPOINT

WS modeli podržavaju tehnologiju Bluetooth® Multipoint. Tehnologijom Bluetooth® Multipoint možete istovremeno povezati svoje slušalice s dva Bluetooth® uređaja. Ovisno o vrsti povezanih Bluetooth® uređaja i njihovim trenutnim aktivnostima, slušalice na različite načine upravljaju Bluetooth® uređajima. Slušalice dodjeljuju prioritet i koordiniraju aktivnost povezanih Bluetooth® uređaja

NAPOMENA: Zadana je postavka Bluetooth® Multipoint, pa u postavkama slušalice morate aktivirati Bluetooth® za upotrebu jednog uređaja.

8.5.3. *UPARIVANJE S UREĐAJEM S BLUETOOTH® VEZOM

(Slika 4, slika 7 i slika A)

Prilikom prvog uključivanja ili nakon povratka na tvorničke postavke, u način rada za uparivanje možete ući pritiskom na gumb Bluetooth® (sl. 4). Glasovna poruka potvrđuje: „Bluetooth® pairing on“ (Uključeno je Bluetooth® uparivanje). Uparivanje za *Bluetooth® možete pokrenuti i tako da pritisnete i dugo zadržite (10 sekundi) gumb On/Off/Mode (A:16) dok su slušalice isključene. Oglašava se potvrda glasovna poruka „power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (uključeno napajanje, status baterije, uključeno Bluetooth® uparivanje).

Načinu rada za uparivanje možete pristupiti i putem podizbornika (sl. 11). Pročitajte odjeljak „**Konfiguracija slušalice**“. Na taj način možete upariti drugi uređaj. Provjerite je li na Bluetooth® uređaju uključena komunikacija vezom Bluetooth®. Na Bluetooth® uređaju potražite i odaberite „WS LiteCom Plus“. Dovršetak uparivanja potvrđuje se glasovnim porukama „pairing complete“ (uparivanje je dovršeno) i „connected“ (povezano).

NAPOMENA: Postupak uparivanja možete prekinuti u bilo kojem trenutku dugim pritiskom (2 s) na gumb Bluetooth® (sl. 4).

NAPOMENA: samo jedan od uparenih uređaja može biti dvosmjerni komunikacijski radiouređaj. Slušalice podržavaju PTT putem tehnologije Bluetooth® samo ako dvosmjerni radiouređaj podržava protokol 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. Ako imate pitanja, obratite se lokalnom distributeru.

NAPOMENA: Kada uspješno uparite treći Bluetooth® uređaj, jedan od prethodno uparenih uređaja uklanja se iz slušalice. Ako je jedan od uređaja povezan, nepovezani se uređaj uklanja. U suprotnom se uklanja prvi upareni uređaj.

NAPOMENA: VOX funkcija se prema zadanim postavkama onemogućuje pri prihvaćanju telefonskog poziva putem veze Bluetooth®. Nakon završetka poziva VOX se automatski ponovno aktivira. Za odašiljanje dvosmjernim komunikacijskim radiouređajem tijekom telefonskog poziva pritisnite gumb PTT. Ako tijekom telefonskog poziva pritisnete gumb PTT, vaš glas odašilje se samo dvosmjernim komunikacijskim radiouređajem, ne i u telefonskom pozivu.

8.5.4. *PONOVNO POVEZIVANJE UREĐAJA S BLUETOOTH® VEZOM

Slušalice se po uključanju pet minuta pokušavaju ponovno povezati sa svim uparenim uređajima. Glasovna poruka „connected“ (povezano) potvrđuje povezivanje.

NAPOMENA: Ako se veza prekine, oglasit će se glasovna poruka „disconnected“ (veza je prekinuta).

PAMETAN SAVJET: Ako je Bluetooth® uređaj uparen, ali nije povezan i slušalice su uključene, pritisnite gumb Bluetooth® da biste se ponovno povezali sa svim uparenim uređajima u dometu Bluetooth® veze. Glasovna poruka „connected“ (povezano) potvrđuje povezivanje.

8.5.5. *ODGOVARANJE NA TELEFONSKI POZIV

(Slika 4)

Ako su slušalice povezane s telefonom putem bežične Bluetooth® veze i čujete dolazni poziv, javite se kratkim pritiskom (~0,5 sekundi) na gumb Bluetooth® (slika 4).

8.5.6. *ODBIJANJE POZIVA

(Slika 4)

Pritisnite i držite (~2 s) gumb Bluetooth® (slika 4) da biste odbili telefonski poziv.

8.5.7. *PREBACIVANJE POZIVA SA SLUŠALICA NA TELEFON I OBRNUTO

(Slika 4)

Dok poziv traje, zvuk se sa slušalica može prebaciti na telefon. Pritisnite (~2 sekunde) gumb Bluetooth® (slika 4). Da biste poziv vratili na slušalice, još jedanput pritisnite (~2 sekunde) gumb Bluetooth®.

8.5.8. *ZAVRŠETAK TELEFONSKOG POZIVA

(Slika 4)

Da biste završili telefonski poziv, kratko pritisnite (~0,5 sekundi) gumb Bluetooth® (slika 4).

8.5.9. *GLASOVNO BIRANJE

(Slika 4)

Glasovno biranje možete aktivirati dugim pritiskom (~2 sekunde) na gumb Bluetooth® (sl. 4).

8.5.10. *JAVLJANJE NA TELEFONSKI POZIV S DRUGOG UPARENOG TELEFONA DOK JE POZIV U TIJEKU

(Slika 4)

Dok je poziv u tijeku, na dolazni poziv možete se javiti s drugog uparenog telefona. Javite se kratkim pritiskom (~0,5 sekundi) na gumb Bluetooth® (slika 4).

8.5.11. *KONTROLISANJE BLUETOOTH® AUDIO PRIJENOSA (A2DP)

(Slika 4)

Reprodukcija/pauziranje usmjerenog zvuka

Kratko pritisnite (~0,5 sekundi) gumb Bluetooth®.

Prelazak na sljedeću pjesmu

Brzo dvaput pritisnite (2x ~0,5 sekundi) gumb Bluetooth®.

Prelazak na prethodnu pjesmu

Brzo triput pritisnite (3x ~0,5 sekundi) gumb Bluetooth®.

JESTE LI ZNALI: reprodukcija zvuka automatski se pauzira na jedinici za reprodukciju zvuka kada imate poziv u tijeku ili primite poruku putem dvosmjernog komunikacijskog radiouređaja. Nakon završetka poziva/poruke reprodukcija zvuka automatski se ponovno pokreće.

8.5.12. *ODAŠILJANJE I PRIMANJE PORUKA NA DVOSMJERNOM RADIUREĐAJU POVEZANOM BLUETOOTH® VEZOM

(Slika 4)

Pritisnite gumb Bluetooth® (slika 4) za odašiljanje ili otpustite za primanje poruke.

8.5.13. *PRILAGODAVANJE GLASNOĆE BLUETOOTH® VEZE

(Slika 3)

Kratko pritisnite (~0,5 sekundi) gumb [+] ili [-] da biste podešili glasnoću zvuka aktivnog uparenog Bluetooth® uređaja.

9. FUNKCIJE IZBORNIKA

Slušalice obuhvaćaju sljedeće kategorije izbornika:

- Main Menu (Glavni izbornik)
- Sub Menu (Podizbornik)
- Set-up Menu (Izbornik postavki)

Izbornici su opisani u nastavku i odnose se na slike 8 – 10.

9.1. MAIN MENU (GLAVNI IZBORNIK)

(Slika 8)

Opcije izbornika:

- Channel (kanal)
- Radio volume (glasnoća radija)
- Ambient listening (slušanje ambijenta)
- Phone volume (glasnoća telefona)
- Streaming volume (glasnoća prijenosa)
- * Bluetooth® radio volume (glasnoća Bluetooth® radija)

Da biste otvorili izbornik, kratko pritisnite (~0,5 sekundi) gumb On/Off/Mode. Gumbom On/Off/Mode krećete se kroz izbornik, a gumbima [+] i [-] podešavate postavke. Nakon 7 sekundi neaktivnosti slušalice izlaze iz izbornika. Opcije glavnog izbornika opisane su u narednim poglavljima.

9.1.1. CHANNEL (KANAL)

Popis svih programiranih kanala u slušalici za regiju Europe, Australije i Novog Zelanda. Oni obuhvaćaju:

- 16 za PMR
- 69 za LPD

Zadano: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (GLASNOĆA RADIJA)

Prilagodba jačine zvuka ulaznog radijskog zvuka.

(OFF (Isključeno), 1 – 6) Zadano: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (SLUŠANJE AMBIJENTA)

(mikrofonu ovisni o razini)

Podešava razinu glasnoće ambijentalnog slušanja.

Ambijentalno slušanje vam pomaže u zaštiti sluha od potencijalno štetnih razina buke. Smanjuje se neprekidna tutnjava i druga potencijalno štetna buka, ali ne morate pojačavati ton kada razgovarate s drugima. Glasnoćom ambijentalnog zvuka podešava se funkcija određivanja razine buke u ambijentalnom zvuku.

(OFF (Isključeno), 1 – 6) Zadano: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (GLASNOĆA TELEFONA, GLASNOĆA PRIJENOSA I GLASNOĆA *BLUETOOTH® RADIOUREĐAJA)

Ovisno o tome koji je izvor zvuka priključen, možete podešiti glasnoću Bluetooth® radija, telefona ili prijenosa (OFF (Isključeno), 1–6) Zadano: 3.

PAMETAN SAVJET: Kada pregledavate duge popise (primjerice kanale), pritisnite i zadržite gumb [+] ili [-] kako biste odjednom preskočili deset stavki.

PAMETAN SAVJET: Slušalice nakon 7 sekundi automatski izlaze iz izbornika. Napuštanje izbornika potvrđuje se zvučnim signalom.

9.2. SUB MENU (PODIZBORNIK)

(Slika 9)

Opcije izbornika:

- VOX
- Sub Channel (podkanal)
- Squelch (prigušivanje)
- Power (napajanje) (samo kod PMR verzija)
- Bluetooth® pairing (uparivanje putem Bluetooth® veze)
- Language (jezik)

Da biste otvorili podizbornik, istovremeno pritisnite (1 sekundu) gumb [+] i gumb [-]. Gumbom On/Off/Mode krećete se kroz izbornik, a gumbima [+] i [-] podešavate postavke.

Opcije izbornika podkanala opisane su u narednim poglavljima.

9.2.1. VOX

(prijenos aktiviran glasom)

To omogućuje radijsko odašiljanje bez pritiskanja gumba PTT.

Podesite graničnu vrijednost prijenosa aktiviranog glasom.

(„VOX off“ (VOX isključen) – „VOX low“ (VOX niže razine) – „VOX medium“ (VOX srednje razine) – „VOX high“ (VOX više razine))

Zadano: VOX Medium (VOX srednje razine).

9.2.2. SUB CHANNEL (PODKANAL)

(Pogledajte tablice M i N)

Postavlja potkanal u skladu s tablicama (M) i (N) ako je to omogućeno. (OFF (Isključeno), 1 – 121) Zadano: OFF (Isključeno).

9.2.3. SQUELCH (PRIGUŠIVANJE)

(smanjivanje šištanja)

Prigušivanje (engl. squelch) znači da se pozadinsko šuštanje u slušalicama sprječava kada je jačina dolaznog signala niža od postavljene razine. („Squelch off“ (Prigušivanje isključeno) – „Squelch low“ (Niska razina prigušivanja) – „Squelch medium“ (Srednja razina prigušivanja) – „Squelch high“ (Visoka razina prigušivanja))

Zadano: Squelch medium (srednja razina prigušivanja).

9.2.4. POWER (SNAGA)

Podešava razinu snage odašiljača (samo PMR verzije).

Ova značajka upravlja napajanjem radijskog odašiljača.

Postoje dvije razine snage: niska i visoka. Niska postavka smanjuje domet komunikacije, no povećava trajanje baterije.

(„Power“ (Snaga) – „High/low power“ (Visoka/niska snaga))

Zadano: Low power (niska snaga).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (UPARIVANJE PUTEM BLUETOOTH® VEZE)

(Slika 11)

Kada začujete glasovnu poruku „Bluetooth® pairing“

(Bluetooth® uparivanje), kratko (~0,5 sekundi) pritisnite gumb

[+] za pokretanje uparivanja. Glasovna poruka potvrđuje:

„Bluetooth® pairing on“ (uključeno je Bluetooth® uparivanje).

Na Bluetooth® uređaju potražite i odaberite „WS LiteCom

Plus“. Dovršetak uparivanja potvrđuju glasovne poruke

„pairing complete“ (uparivanje dovršeno) i „connected“

(povezano). Kratko (~0,5 sekundi) pritisnite gumb [+] da biste

prekinuli uparivanje. Oglasit će se glasovna poruka „pairing

failed“ (uparivanje nije uspjelo).

NAPOMENA: Da biste zaustavili uparivanje, kratko

(~0,5 sekundi) pritisnite gumb Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (JEZIK)

Prilagodba jezika glasovnih poruka među svim instaliranim

jezicima. („English“ (engleski) – „Spanish“ (španjolski) –

„French“ (francuski) – „German“ (njemački))

Zadano: English (engleski).

Nakon 7 sekundi neaktivnosti slušalice izlaze iz izbornika.

9.3. SET-UP MENU (IZBORNİK POSTAVKI)

(Slika 10)

Opcije izbornika:

- BCLO
- Max. Transmission time (Maksimalno vrijeme odašiljanja)
- Automatic Power Off (Automatsko isključivanje)
- Microphone Input (Ulaz mikrofona)
- External Input Sensitivity (Osjetljivost vanjskog ulaza)
- *Bluetooth® Streaming (Bluetooth usmjeravanje)
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth telefon)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (ponovno postavljanje)

Da biste ušli u izbornik za postavljanje, na isključenim

slušalicama istovremeno pritisnite (~2 sekunde) gumb

PTT i gumb On/Off/Mode na desnoj slušalici. Gumbom

Uključivanje / Isključivanje / Način rada krećete se kroz

izbornik, a gumbima [+] i [-] podešavate postavke.

Da biste izašli iz izbornika za postavljanje, isključite slušalice.

Opcije izbornika postavki opisane su u narednim poglavljima.

9.3.1. BCLO

(Zaključavanje zauzetog kanala)

Ovom postavkom možete promijeniti što će slušalice učiniti kada pokušate komunicirati putem zauzetog kanala. Na izbor imate dvije opcije: „Carrier“ (kanal) i „Sub channel“ (potkanal) (kôd) sa zvukom upozorenja ili bez njega. Ako želite da slušalice upotrebljavaju val glavnog kanala, odaberite opciju „Carrier“ (kanal), a ako želite upotrebljavati potkanal, odaberite opciju „Subchannel“ (potkanal). („BCLO off“ (BCLO isključen) – „BCLO carrier“ (BCLO uz glavni kanal) – „BCLO carrier tone“ (BCLO s tonom glavnog kanala), odaberite opciju „BCLO subchannel“ (BCLO potkanal) – „BCLO subchannel tone“ (BCLO s tonom potkanala)

Zadano: BCLO carrier tone (BCLO s tonom glavnog kanala).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAKSIMALNO VRIJEME ODAŠILJANJA)

Ova funkcija određuje maksimalno trajanje odašiljanja. Možete odabrati vrijeme od 30 sekundi do 5 minuta ili isključiti odašiljanje. Svaka se promjena potvrđuje glasovnom porukom („OFF“ (Isključeno), „30s“ (30 sekundi), „1min“ (1 minuta), „2min“ (2 minuta), „3min“ (3 minuta), „4min“ (4 minuta), „5min“ (5 minuta))

Zadano: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE)

Automatsko je isključivanje vrijeme koje protekne do automatskog isključivanja slušalice ako nema nikakve aktivnosti (pritiska na gumb ni aktivacije funkcije VOX).

Prije isključivanja slušalice začut ćete glasovnu poruku i zvukove upozorenja. Upozorenje traje 10 sekundi, a zatim se proizvod isključuje. Za prekid funkcije automatskog isključivanja pritisnite bilo koji gumb.

(„OFF“ (Isključeno), „30 min“ (30 minuta), „60 min“ (60 minuta), „2 h“ (2 sata), „4 h“ (4 sata), „8 h“ (8 sati))
Zadano: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (ULAZ MIKROFONA)

Proizvod je standardno opremljen dinamičkim mikrofonom (MT73) i kalibriran za njegovu upotrebu. No ovdje možete podesiti pojačanje mikrofona. Moguće je i isključiti mikrofoni i slušalice upotrebljavati samo za slušanje. Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.

(„OFF“ (Isključeno), „Low“ (Nisko), „Medium“ (Srednje), „High“ (Visoko))

Zadano: Medium (srednje).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (OSJETLJIVOST VANJSKOG ULAZA)

Upravljanje razinom osjetljivosti ulaza za vanjske dodatke.

Upravljanje razinom ulaznog signala iz vanjske opreme priključene u vanjski priključak. Promjena se potvrđuje glasovnom porukom.

(„OFF“ (Isključeno), „Low“ (Nisko), „Medium“ (Srednje), „High“ (Visoko))

Zadano: OFF (Isključeno).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (BLUETOOTH USMJERAVANJE)

Omogućavanje i onemogućavanje funkcije usmjerenja. Zadano: Enable (omogućeno).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT

Omogućavanje ili onemogućavanje funkcije Multipoint. Zadano: Enable (omogućeno).

9.3.8. RESET (PONOVO POSTAVLJANJE)

(Slika 11)

Da biste potvrdili vraćanje na tvorničke postavke, dvije sekunde držite gumb [+]. To se potvrđuje glasovnom porukom „Power off“ (Isključivanje).

10. ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA

Preporučuje se da svoj proizvod zamijenite u roku od 5 godina od datuma proizvodnje. Životni vijek proizvoda uvelike će ovisiti o okolini u kojoj se proizvod skladišti, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovito pregledavati proizvod kako bi utvrdio kada je istekao njegov životni vijek. Primjeri da je proizvod možda dostigao svoj životni vijek su:

- Vidljivi nedostaci poput pukotina, deformacija, labavih ili nedostajućih dijelova.
- Iskustvo pogoršanja performansi slabljenja štitnika za uši, čudne buke ili abnormalne velike glasnoće od elektroničke zvučne reprodukcije proizvoda.

NAPOMENA: Životni vijek proizvoda ne obuhvaća baterije.

11. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Izvršite vizualnu provjeru stanja baterija. Zamijenite ako se otkrije istjecanje baterije ili nedostaci.

Za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši upotrijebite krpu natopljenu otopinom vode i sapuna.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu.

Ako se zaštitne slušalice smooče od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučića za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati da biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruha i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje da biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga zamijeniti. Pročitajte odjeljak o rezervnim dijelovima i dodatnoj opremi u nastavku.

11.1. UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UŠI

(Slika D:1 - D:3)

D:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnjeg ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

D:2 Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.

D:3 Postavite jednu stranu jastučića u utor čašice, a zatim pritisnite suprotnu stranu tako da jastučić sjedne na svoje mjesto.

12. REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

Broj artikla	Naziv
HY83	Higijenski komplet. Zamjenjivi higijenski komplet sadrži dva prigušna jastučića, dva prstena s pjenuom i dva jastučića za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje.
HY80	Prsten s gelom za industrijske slušalice. Brtvni gel prsteni s vrlo tankim poliuretanskim slojem i dvostrukim izbočenjem te spremnikom punjenim silikonskim gelom s pjenastom podlogom.
HY100A	Štitnici za jednokratnu upotrebu. Štitnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučića za uši. Pakiranje sadrži 100 parova.
HYM1000	Štitnik mikrofona. Higijenska traka otporna na vlagu i vjetar koja štiti mikrofon za govor i produžuje mu vijek trajanja. Pakiranje od 4,5 metara (14,78 stopa) dovoljno je za otprilike 50 zamjena.
MT73/1	Dinamički mikrofon. Mikrofon na pridržnom kraku otporan na vodu, sa zaštitom od vjetra. Standardno se isporučuje s proizvodom.
MT7V/1	Mikrofon za dinamični govor, uključujući dodatak za VersaFlo M-300 seriju.
MT90-02	Mikrofon za grlo. Dinamički laringofon.
M171/2	Zaklon od vjetra za mikrofone ovisne o razini. Učinkovita zaštita od zvuka vjetra, štiti mikrofone i produljuje njihov vijek trajanja. Jedan par po pakiranju.
ACK081	baterija. Standardno se isporučuje s proizvodom. NAPOMENA: u ovom proizvodu upotrebljavajte sljedeće baterije: 3M™ PELTOR™ ACK081 puni se kabelom 3M™ PELTOR™ AL2AI koji se priključuje na 3M™ PELTOR™ FR08 (izvor napajanja).
AL2AI/SP	Kabel za punjenje. USB kabel za priključivanje baterije ACK081.
FR08	Izvor napajanja. Izvor napajanja za AL2AI/ACK081.






Broj artikla	Naziv
FL5602-50	Vanjski PTT. Push-To-Talk (gumb koji potrebno pritisnuti pri govoru) s kabelom za priključivanje za vanjsku kontrolu komunikacije pomoću ugrađenog radiouređaja za komunikaciju.
FL6BR	Priključni kabel. S priključkom Peltor J11 (vrste Nexus TP-120) za korištenje s Peltor adapterom i vanjskim komunikacijskim radiouređajem. Informacije potražite kod distributera proizvoda 3M™ PELTOR™.

13. SKLADIŠTENJE

- Proizvod skladištite na čistom i suhom mjestu prije i nakon uporabe.
- Proizvod uvijek skladištite u originalnom pakiranju i podalje od svih izvora izravne topline ili sunčevog svjetla, prašine i štetnih kemikalija.
- Raspon temperature skladištenja: -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost zraka: <90%.
- Verzije s obručem oko glave i s obručem oko vrata: Uvjerite se da se na obruč za glavu ili na obruč za vrat ne primjenjuje nikakva sila i da jastučići nisu stisnuti.
- **NAPOMENA:** Dok su pohranjene, ako je moguće, držite baterije odvojene. Punjive Li-Ion baterije (izmjenjive i neizmjenjive) moraju se puniti svakih 6 mjeseci kako ne bi izgubile svoj kapacitet.

14. SIMBOLI

Ovo poglavlje je općenito i objašnjava značenje različitih simbola koji se mogu naći na naljepnicama, pakiranju i/ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
	Čuvati podalje od kiše i u suhim uvjetima (maks. 90% vlažnosti).
	Maksimalna i minimalna granica temperature na kojoj se predmet mora čuvati.
	Informacije koje se odnose na upute za uporabu. Pri rukovanju uređajem treba uzeti u obzir upute za uporabu.
	Pri radu s uređajem potreban je oprez. Trenutna situacija zahtijeva svijest rukovatelja ili djelovanje rukovatelja kako bi se izbjegle neželjene posljedice.
	Zemlja proizvodnje proizvoda. „CC“ se zamjenjuje dvoslovnim oznakom zemlje CN = Kina, SE = Švedska ili PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum proizvodnje je naveden kao GGGG-MM.
	Proizvođač proizvoda.
	WEEE (otpadna električna i elektronička oprema – Waste Electrical and Electronic Equipment). Proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada poštuju lokalne zakone.

15. JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Izjave u nastavku ne primjenjuju se u Australiji ni na Novom Zelandu. Korisnici se trebaju oslanjati na svoja zakonska prava.

15.1. JAMSTVO

U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M jest da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M.

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO ILI ODREDBU PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO ILI ODREDBU KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTIJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE.

Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene odnosno oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

15.2. ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOO JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

15.3. IZMJENE SU ZABRANJENE

Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i ovlaštenje korisnika za rukovanje uređajem.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus fejhallgató

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
MT73H7B4310WS6AZ (Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus fejhallgató

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
(Bluetooth® nélkül)

1. BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy PELTOR kommunikációs fejhallgató megoldást választott!

1.1. RENDELLETÉS

Ezek a fejhallgatók a dolgozók veszélyes zajszint elleni védelmét szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó beépített kétirányú rádióval, illetőleg külső rádiókapcsolaton keresztül kommunikálhasson, és a környezeti mikrofonokon át hallja a környezeti hangokat.

A WS modellek Bluetooth®-kommunikáció is biztosítanak.

A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értesse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

1.2. TARTÓESZKÖZ

Ebben a dokumentumban a „tartóeszköz” jelenthet fejevédőt, arcvédőt vagy egy nem védelmi eszközt is.

2. BIZTONSÁG**2.1. FONTOS!**

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (előrejelteségek az utolsó oldalon).

**VIGYÁZAT**

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszköz rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M műszaki ügyfélszolgálatához. Ha hallása elitompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

a) A hallásvédő szórakoztató hangfunkciót is tartalmaz. Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkenhet

a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások az adott munkahelyen. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre.

b) A robbanásveszély miatt tilos a terméket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő/füldugasz védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

a) A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól.

A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

b) Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról.

A tökéletes illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.

c) Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

d) Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő pármáinak felfekvésését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő pármáinak felfekvésését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosított védelmet.

e) Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.

f) A fülvédő és különösen annak pármái idővel elhasználódnak, ezért azokat gyakran át kell vizsgálni repedéseket és hangszivárgási helyeket keresve.

A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

g) A hallásvédő elektronikus hangáramkörének kimeneti erőssége meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre. Az esetleg csatlakoztatott külső eszközök, például kétirányú rádió és telefonkészülék hangszintje meghaladhatja a biztonságos értéket, ezért azt a felhasználóknak megfelelően korlátoznia kell. A külső eszközöket először mindig a lehető legkisebb hangerővel használja, és korlátozza a nem biztonságos erősségű hangok hallgatásának idejét a munkáltatót, illetve a hatályos

rendelkezők útmutatása szerint. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a hangterhelés (például puska lövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal menjen egy csendes környezetbe, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

h) A fenti előírások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A higiéniai fülpárnaborítás felhelyezése befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 18 órányi folyamatos üzemidő várható a fűldugasztól.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- Ezek a fülvédők nagy fejméretre készültek. Az EN 352-1 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- Ezek a fülvédők nagy méretű fej- vagy arcvédőkre szerelhetők fel. Az EN 352-3 szabvány szerint egy fej- vagy arcvédőre szerelt fülvédő „közepes méretű”, „kis méretű”, illetve „nagy méretű” lehet. A legtöbb felhasználóra a „közepes méretű” fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- A hangáramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a terhelési határértéket.
- A szórározató hangjel legfeljebb 75,4 dB(A) lehet. A maximális SPL értéke 75,4 dB(A) – 10 dBFS mellett.

2.2. FIGYELEM

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Tilos a telepeket 45 °C feletti hőmérsékleten tölteni.
- Mindig használjon 3M™ PELTOR™ ACK081 telepet, 3M™ PELTOR™ AL2AI töltőkábelt és 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységet.
- Litiumion-telepekkel tűzveszélyes, és égési sérüléseket okozhat. Tilos felnyitni, összetörni, 55 °C fölé hevíteni és elégetni.
- Mindig az adott készülékhez gyártott 3M™ PELTOR™ márkájú pótalkatrészt kell használni. Az utángyártott alkatrészek használata csökkentheti a készülék által biztosított védelem szintjét.
- Jelen útmutatónk utasításainak betartása kötelező. A termék IP54 tanúsítványa módosítás esetén érvényét veszítheti.



- Helyes viselése esetén por ellen védett és vízálló.

2.3. MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel

a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puska lövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com webhely ismerteti részletesebben.

- A hallásvédő hangszintértékény hangerő-csillapítást biztosít. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észleléskor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét el kell végeznie.
- Ez a hallásvédő biztonsági hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell az eszköz helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- A hallásvédővédező 82 dB(A) értékre korlátozza a fület érő szórározató hangjelet.
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: –20 és 50 °C között.

3. TANÚSÍTVÁNYOK

EU

Ezennel a 3M Svenska AB kijelenti, hogy a Bluetooth® és a rádiós kommunikációs eszköz megfelel a 2014/53/EU számú és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak.

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű fejhallgató megfelel az (EU) 2016/425 számú uniós rendeletnek.

Ezeket a személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja az SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598 számú testület, míg a típusengedély kibocsátója a PZT GmbH, 1974 számú testület, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Németország.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőknek találták: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a Bluetooth® és a rádiós kommunikáció megfelel a rádióberendezésekről szóló 2017. évi rendelet és az UKCA jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak.

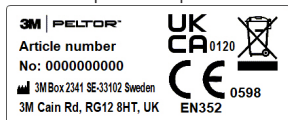
A 3M Svenska AB kijelenti továbbá, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű hallásvédő megfelel a személyes védőfelszerelésekre vonatkozó (az Egyesült Királyság törvényeibe iktatott, módosított 2016/425 sz.) rendeletnek.

A személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja és típusengedélyezi az SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Egyesült Királyság, 0120 sz. testület. A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőknek találták: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

EU és GB

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc. A megfelelőségi nyilatkozatban az esetleges egyéb vonatkozó típusanúsitványok is szerepelnek. A megfelelőségi nyilatkozat lehívásakor, keresse ki a kívánt cikkszámot. A fülvédő cikkszáma az egyik fültek alján található meg. Erre az alábbi képen látható példa.



A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint az irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatóak.

4. SZABVÁNYOS TÁBLÁZATOK MAGYARÁZATA

A csillapítási besorolás megállapítása kikapcsolt állapotban történik.

4.1. EU ÉS ANZ

A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motivátlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

4.2. EN 352 EURÓPAI SZABVÁNY

EN 352-1, EN 352-3 Zajcsillapítás és méretezés

Táblázat ref.	Leírás
F:A	Szivacspárnás fejpántfülvédő
F:B	Szivacspárnás nyakpántfülvédő
F:C	Zselépárnás fejpántfülvédő
F:D	Zselépárnás nyakpántfülvédő
F:E	Szivacspárnás tartószerelvény-fülvédő
F:F	Zselépárnás tartószerelvény-fülvédő
F:1	f = oktávsváv-középfrekvencia (Hz)
F:2	MV = középérték (dB)
F:3	SD = szórás (dB)
F:4	APV* = MV – SD (dB) * Feltételezett zajvédelmi érték

Táblázat ref.	Leírás
F:5	H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz) M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz) SNR = hallásvédelmi teljesítmény egyetlen számmal kifejezett besorolása
F:6	S = kicsi, M = közepes, L = nagy

EN 352-4 Hangszintérzékegyen funkció

Táblázat ref.	Leírás
G:A	Kritériumszintek
G:1	H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

EN 352-6 Elektromos biztonsági hangbemenet Vezetékes bemenet (kábel)

Táblázat ref.	Leírás
H:A	Külső vezetékes elektromos biztonsági hangbemenet
H:1	Bemeneti jelszint, U (mV_{RMS})
H:2	Hangkimeneti szint, dB(A)
H:3	A 82 dB(A) értékű hangkimeneti szinthez tartozó elektromos bemeneti szint (mV)
H:4	Hangkimeneti szint maximális bemenő jel esetén, dB(A)
H:5	Időegyenérték 82 dB(A) és 8 óra esetén (óó:pp) maximális bemeneti jelhez

Vezeték nélküli bemenet (Bluetooth® és kétirányú rádió)

Táblázat ref.	Leírás
H:B	Külső vezeték nélküli biztonsági hangbemenet (Bluetooth®)
H:B	Külső vezeték nélküli biztonsági hangbemenet (kétirányú rádió)
H:11	Bemeneti jel (dBFS)
H:12	Hangkimeneti szint, dB(A)
H:13	A 82 dB(A) értékű hangkimeneti szinthez tartozó elektromos bemeneti szint (dBFS)
H:14	Hangkimeneti szint maximális bemenő jel esetén, dB(A)
H:15	Időegyenérték 82 dB(A) és 8 óra esetén (óó:pp) maximális bemeneti jelhez

4.3. AS/NZS 1270:2002 AUSZTRÁLIAI ÉS ÚJ-ZÉLANDI SZABVÁNY

Táblázat ref.	Leírás
J:A	Szivacspárnás fejpántfülvédő
J:B	Szivacspárnás nyakpántfülvédő
J:C	Szivacspárnás tartószerelvénny-fülvédő
J:1	Frekvencia (Hz)
J:2	Átlagos zajscillapítás, dB
J:3	Szórás, dB
J:4	Átlag mínusz szórás
J:5	SLC ₈₀ = hangszintkonverziós tényező
J:6	Osztály
J:7	Szorítóerő (N)

4.4. TARTÓESZKÖZÖK

Ezek a fülvédők kizárólag a K táblázatban felsorolt tartóeszközökre szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket a K táblázatbeli tartóeszközökkel együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek. A tartószerelvény adattáblázatának magyarázata:

Táblázat ref.	Leírás
K	Kompatibilis tartóeszközök
K:1	Gyártó
K:2	Modell
K:3	Szerelvénycód
K:4	Fejméret, szivacspárnás fülvédő: S = kicsi, M = közepes, L = nagy
K:5	Fejméret, zseléparnás fülvédő: S = kicsi, M = közepes, L = nagy

5. ÁTTEKINTÉS

(A:A–A:C ábra)

A:A Fejpántos változatok

A:B Nyakpántos változatok

A:C Tartószerelvényes változatok

5.1. A) ÖSSZETEVŐK

(A:1–A:24 ábra)

A:1 Fejpánt (PVC fólia, PA)

A:2 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

A:3 Párna (PVC)

A:4 Lítiumion-elem (újratölthető) (PC/ABS)

A:5 Tartó, például mikrofon tartója (POM, TPE)

A:6 Mikrofonkábel (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Mikrofoncsatlakozás (PUR, TPS, SEBS)

A:8 Beszédmikrofon-bemenet (J22) (TPE)

A:9 Bluetooth® gomb (PBT)

A:10 Beszédmikrofon (dinamikus mikrofon) (ABS, PA)

A:11 Szivacsbetét (PUR hab, poliészter)

A:12 Környezethallgatási mikrofon szelárményekelője (poliészterhab)

A:13 Külső kimenet/bemenet (például külső rádiókommunikációs eszköz vagy telefon számára) (sárgaréz)

A:14 PTT (Push-To-Talk gomb) a beépített rádiókommunikációs eszközhöz (PBT)

A:15 (-) gomb (szilikon)

A:16 On/Off/Mode [be/ki/üzemmód] gomb (szilikon)

A:17 (+) gomb (szilikon)

A:18 Fültok (ABS)

A:19 Fejpántkábel (TPU, TPE)

A:20 Antenna (PU, TPU)

A:21 Tartószerelvény (POM, PA66)

A:22 Tartószerelvény-keret (rozsdamentes acél)

A:23 Nyakpántborítás (PO)

A:24 Nyakpántkeret (rozsdamentes acél)

6. ÜZEMBE HELYZÉS

6.1. A TELEPEK CSERÉJE ÉS TÖLTÉSE

(1. ábra)

Helyezze be az tölthető telepet (ACK081) a telepartatóba. Nyomja le a rögzítőelemet.

A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „battery low” [gyenge telep], öt percenként ismételve. Ha a telepeket nem cserélik, idővel a „battery empty” [a telep lemerült] figyelmeztetés szólal meg. Ekkor a készülék automatikusan kikapcsol.

MEGJEGYZÉS: A készülékhez az alábbi telepet kell használni: 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységhez csatlakoztatott 3M™ PELTOR™ AL2AI kábellel feltöltött 3M™ PELTOR™ ACK081 telepet.

MEGJEGYZÉS: Gyengülő telep esetén a működési paraméterek romolhatnak.

6.2. TELEPTÖLTÉS

(1. ábra)

A fejhallgató kikapcsolása Egy tompa eszközzel a pereme alá nyúlva húzza kifelé/felfelé a rögzítőelemet. Távolítsa el a telepet, és különállóan töltsse fel, vagy hagyja a helyén, és töltsse fel a hallásvédőbe helyezve.

7. BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

7.1. FEJPÁNT

(B:1–B:3 ábra)

- B:1 Húzza kijjebb a fültokokat, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.
 B:2 A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.
 B:3 A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

7.2. NYAKPÁNT

(B:4–B:6 ábra)

- B:4 Igazítsa a helyére a fülére felhelyezett fültokokat.
 B:5 A fültokokat a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.
 B:6 A fejpántnak a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

7.3. TARTÓSZERELVÉNY

(B:7–B:11 ábra)

- B:7 Illeszze a tartószerelvényt a tartóeszköz nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (B:8).
 B:9 Üzemi helyzet: Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattánásig. Ügyeljen, hogy üzemi helyzetben se a fültokok, se a fejpántkeretek ne ütközzenek a tartóeszköz peremébe, mert ez csökkentheti a fülvédő zajcsillapító képességét.
 B:10 Szellőztető helyzet: A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltásához húzza kifelé a fültokokat kattánásig. A fültokokat ne fektesse fel a tartóeszközre (B:11), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

7.4. MIKROFON

(C:1–C:2 ábra)

A zajcsökkentési képesség megőrzése érdekében a beszédmikrofont a szájhoz nagyon közelre (3 mm) kell elhelyezni.

7.5. A TARTÓSZERELVÉNY-LEMEZ CSERÉJE

(E:1–E:2 ábra)

A különféle munkavédelmi sisakokra való megfelelő felhelyezés érdekében szükségessé válhat a sisakszerelvény-lemez cseréje. Az ajánlott szerelvényt az L táblázat ismerteti. Az ettől eltérő lemezek a forgalmazótól szerezhetők be. A művelethez csavarhúzó szükséges.
 (E:1) Lazítsa ki a lemeztartó csavart.
 (E:2) Cserélje ki a lemezt ügyelve arra, hogy az helyes irányban álljon, majd húzza meg a csavart.

8. ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

8.1. ÜZEMIDŐ

A teljesen feltöltött (1800 mAh) ACK081 telep hozzávetőleges üzemideje:

- WS LiteCOM Plus: Mintegy 18 óra
- LiteCom Plus: Mintegy 20 óra

MEGJEGYZÉS:

Az üzemidő a környezettől, a hőmérséklettől és a telep típusától függően változó lehet.

8.2. A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

(2. ábra és A. ábra)

A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot (A:16) 2 másodpercig. A készülék sikeres kikapcsolását, illetve bekapcsolását a „power on” [főkapcsoló be], illetve a „power off” [főkapcsoló ki] hangüzenet nyugtázza.

MEGJEGYZÉS: Ha négy órán keresztül nem végeznek rajta semmilyen művelet, akkor a fejhallgató automatikusan kikapcsol. Ezt az „automatic power off” [automatikus kikapcsolás] beszédhangüzenet jelzi.

MEGJEGYZÉS: A fejhallgató kikapcsolásakor mindig menti az utolsó beállítást.

8.3. HANGERŐSZABÁLYZÁS

(3. ábra)

A hangerő a (+) és (-) gombbal szabályozható.

Alapbeállításban a (+) és (-) gomb az éppen aktív hangforrás hangerejét szabályozza. Ezek az alábbiak lehetnek: Amikor a kétirányú rádió jelet vesz vagy küld, akkor a (+) és (-) gomb a kétirányú rádió hangerejét szabályozza.

Aktív Bluetooth®-eszköz esetén a (+) és (-) gomb a Bluetooth® hanglejátszás hangerejét szabályozza. Minden más esetben a (+) és (-) gomb a környezethallgatási hangerőt szabályozza. Az egyes hangerőszintek a menüből is beállíthatók.

8.4. RÁDIÓS HANGÁTVITEL

8.4.1. VOX (HANGAKTÍVÁLT ÁTVITEL)

(5. ábra és A:14 ábra)

Ha a mikrofonba a VOX-szintet meghaladó erősségű hang érkezik, akkor a készülék automatikusan hangátvitelre kapcsol.

A VOX be- és kikapcsolásához kétszer röviden (kb. 0,5 másodperc) meg kell nyomni a PTT gombot (A:14) (5. ábra).

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK) GOMBNYOMÁSOS HANGÁTVITEL

(5. ábra, A:14 ábra és A:16 ábra)

Manuális rádióátvitel közben folyamatosan nyomni kell a PTT gombot (A:14). Rádiós jeladás és jelfogadás közben a gomb (A:16) gyorsan villog. A PTT rádiókommunikáció a BCLO funkciótlól és a beállításoktól függetlenül folyamatosan működik.

MEGJEGYZÉS: Hangátvitel csak akkor fogadható, ha a csatornát nem foglalja le PTT vagy VOX átvitel.

8.4.3. SZEMTŐL-SZEMBENI KOMMUNIKÁCIÓ, PTL (PUSH-TO-LISTEN, GOMBNYOMÁSOS VÉTEL)

(6. ábra és A:16 ábra)

A Push-To-Listen funkcióval – a Bluetooth®-jelet némitva, a hangszintérvizelő mikrofonokat aktiválva – azonnal hallgatható a környezet hangja. A Push-To-Listen a bekapcsológomb (A:16) rövid (kb. 0,5 másodperces) megnyomásával aktiválható. A Push-To-Listen funkció bármely gomb rövid megnyomásával deaktiválható.

8.5. * BLUETOOTH®-ÜZEM

8.5.1. * BLUETOOTH® FUNKCIÓ

A Bluetooth® egy olyan rövid távú átviteli szabvány neve, amelynél a hatótávolság mintegy 10 méter. A fejhallgató csak olyan másik Bluetooth®-képes eszközzel használható, amely támogatja a fejhallgató (HSP), a hanghívás (HFP) vagy a hangadatfolyam (A2DP) protit.

Ha a „no paired devices” [nincs párosított eszköz] üzenetet hallja, akkor a fejhallgatóhoz nem csatlakozik Bluetooth®-eszköz.

Ha a „connecting Bluetooth®, connected” [Bluetooth® csatlakoztatása, sikeres csatlakoztatás] üzenetet hallja, akkor a fejhallgatóhoz tartozik Bluetooth®-kompatibilis eszköz, és annak csatlakoztatása megtörtént.

Ha a „connecting Bluetooth®, connection failed” [Bluetooth® csatlakoztatása, sikertelen csatlakoztatás] üzenetet hallja, akkor a fejhallgatóhoz tartozik Bluetooth®-eszköz, de annak csatlakoztatása nem történt meg.

8.5.2. * BLUETOOTH® MULTIPOINT TECHNOLÓGIA

A WS modellek támogatják a Bluetooth® Multipoint technológiát. A Bluetooth® Multipoint technológiával egyszerre két Bluetooth®-eszköz is csatlakoztatható. A csatlakoztatott Bluetooth®-eszközök típusától és az általuk éppen végzett műveletektől függően a fejhallgató képes különféle módon szabályozni is a Bluetooth®-eszközöket. A fejhallgató fontossági sorrendbe állítja és koordinálja a csatlakoztatott Bluetooth®-eszközök tevékenységét.

MEGJEGYZÉS: Az alapértelmezett beállítás a Bluetooth® Multipoint; az egyszerű Bluetooth® üzemmód a fejhallgató beállításai között érhető el.

8.5.3. * BLUETOOTH®-ESZKÖZ PÁROSÍTÁSA

(4. ábra, 7. ábra és A. ábra)

A fejhallgató első bekapcsolásakor, illetve a gyári alapértelmezések visszaállítása után a párosítási üzemmód a Bluetooth® gombbal adható meg (4. ábra). Egy beszédhangüzenet nyugtázza, hogy „Bluetooth® pairing on” [Bluetooth®-párosítás bekapcsolva].

Kikapcsolt (off) állapotban a *Bluetooth®-párosítás az On/Off/ Mode gomb (A:16) hosszú (10 másodperces) nyomva tartásával is kezdeményezhető. Ekkor megszólal a „power on, battery status, Bluetooth® pairing on” [bekapcsolás, telep állapota, Bluetooth®-párosítás bekapcsolva] beszédhangüzenet.

A felhasználó az almenüből is beléphet párosítási üzemmódba (11. ábra). Lásd: **A fejhallgató konfigurálása.** Ez a második eszköz párosításakor lehet hasznos. Ügyeljen, hogy a Bluetooth®-kommunikáció az adott Bluetooth®-eszközön aktiválva legyen. Keresse ki és válassza ki a „WS LiteCom Plus” elemet a kívánt Bluetooth®-eszközön. A párosítás megtörténtét a „pairing complete” [párosítás befejeződött] és a „connected” [csatlakoztatva] beszédhangüzenet nyugtázza.

MEGJEGYZÉS: A Bluetooth® gomb hosszú (2 másodperces) nyomva tartásával a párosítás bármikor leállítható (4. ábra).

MEGJEGYZÉS: Két párosított eszköz közül csak az egyik lehet kétirányú rádió. A fejhallgató csak akkor támogatja a Bluetooth®-alapú PTT funkciót, ha a kétirányú rádió támogatja a 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk protokollt. Esetleges kérdésével forduljon a helyi forgalmazóhoz.

MEGJEGYZÉS: Egy harmadik Bluetooth®-eszköz sikeres párosításakor az egyik korábban párosított eszköz fejhallgatóval való párosítása megszűnik. Ha a kettő közül az egyik eszköz nincs csatlakoztatva, akkor annak szűnik meg a párosítása. Ellenkező esetben az elsőként párosított eszköz párosítása szűnik meg.

MEGJEGYZÉS: Alapbeállításban Bluetooth®-kapcsolaton keresztül hívásfogadás alatt a rádió VOX funkciója nem működik. A hívás végeztével a VOX automatikusan ismét aktiválódik. Ha a felhasználó a kétirányú rádió telefonhívás alatt kíván fogalmazni, akkor meg kell nyomnia a PTT gombot. A PTT gomb telefonhívás alatti megnyomásakor a felhasználó hangját a rendszer csak a kétirányú rádió felé továbbítja, a telefonkapcsolat felé nem.

8.5.4. * BLUETOOTH®-ESZKÖZÖK ISMÉTELT CSATLAKOZTATÁSA

A fejhallgató a bekapcsolást követő 5 percen keresztül megkísérli az összes párosított eszközt ismét csatlakoztatni. A csatlakoztatást a „connected” [csatlakoztatva] beszédhangüzenet nyugtázza.

MEGJEGYZÉS: Ha a kapcsolat megszakad, azt a „disconnected” [kapcsolat bontva] beszédhangüzenet jelzi.

HASZNOS ÖTLET: Ha egy vagy több Bluetooth®-eszköz párosítva van, de nem csatlakozik, akkor a fejhallgató bekapcsolt állapotában a Bluetooth® gomb megnyomásával ismét csatlakoztatható az összes párosított eszköz a Bluetooth®-tartományon belül. A csatlakoztatást a „connected” [csatlakoztatva] beszédhangüzenet nyugtázza.

8.5.5. * TELEFONHÍVÁS FOGADÁSA

(4. ábra)

Ha a fejhallgató Bluetooth® vezeték nélküli technológiával csatlakozik egy telefonhoz, és bejövő hívás érkezik, a Bluetooth® gomb rövid (kb. 0,5 másodperces) megnyomásával fogadható (4. ábra).

8.5.6. * HÍVÁS ELUTASÍTÁSA

(4. ábra)

A Bluetooth® gomb (4. ábra) kb. 2 másodperces nyomva tartásával a bejövő hívás elutasítható.

8.5.7. * A TELEFON ÉS A FEJHALLGATÓ KÖZTI ÁTVÁLTÁS

(4. ábra)

Aktív hívás közben a hang átirányítható a headsetről a telefonkészülékre. Nyomja meg (kb. 2 másodpercre) a Bluetooth® gombot (4. ábra). Ha vissza kívánja venni a hívást a fejhallgatóra, tartsa ismét lenyomva (kb. 2 másodpercre) a Bluetooth® gombot.

8.5.8. * TELEFONHÍVÁS BEFEJEZÉSE

(4. ábra)

A folyamatban lévő telefonhívás a Bluetooth® gomb (kb. 0,5 másodperces) nyomva tartásával fejezhető be (4. ábra).

8.5.9. * HANGTÁRCSÁZÁS

(4. ábra)

A hangtárcsázás bekapcsolásához nyomja le hosszan (kb. 2 másodpercig) a Bluetooth® gombot (4. ábra).

8.5.10. * MÁSODIK PÁROSÍTOTT TELEFONRA ÉRKEZŐ HÍVÁS FOGADÁSA FOLYAMATBAN LÉVŐ TELEFONBESZÉLGETÉS KÖZBEN

(4. ábra)

Folyamatban lévő telefonbeszélgetés közben is fogadható egy párosított második telefonra érkező hívás. A hívás fogadásához röviden (kb. 0,5 másodpercre) nyomja meg a Bluetooth® gombot (4. ábra).

8.5.11. * BLUETOOTH®-HANGADATFOLYAM VEZÉRLÉSE (A2DP)

(4. ábra)

Hangadatfolyam lejátszás/szünet

Nyomja meg röviden (kb. 0,5 másodpercig) a Bluetooth® gombot.

Tovább a következő számra

Nyomja meg kétszer gyorsan (2-szer kb. 0,5 másodpercig) a Bluetooth® gombot.

Vissza az előző számra

Nyomja meg háromszor gyorsan (3-szor kb. 0,5 másodpercig) a Bluetooth® gombot.

TUDTA? Fennálló hívás vagy kétirányú rádióüzenet esetén a fejhallgató a hanglejátszó egységről származó hang lejátszását automatikusan szünetelteti. A hívás, illetve üzenet végeztével a hanglejátszás automatikusan újraindul.

8.5.12. * ÜZENETEK KÜLDÉSE ÉS FOGADÁSA BLUETOOTH® CSATLAKOZÁSÚ KÉTIRÁNYÚ RÁDIÓN

(4. ábra)

Üzenet küldéséhez és fogadásához nyomja meg a Bluetooth® gombot (4. ábra).

8.5.13. * BLUETOOTH®-HANGERŐ SZABÁLYOZÁSA

(3. ábra)

Az aktív párosított Bluetooth® eszköz hangereje a (+), illetve a (-) gomb rövid (kb. 0,5 másodperces) megnyomásával módosítható.

9. MENÜFUNKCIÓK

A fejhallgató az alábbi menüelemeket kínálja:

- Main Menu [főmenü]
- Sub menu [almenü]
- Set-up Menu [beállítási menü]

A menüelemek alábbi ismertetése a 8–10. ábrára hivatkozik.

9.1. MAIN MENU [FŐMENÜ]

(8. ábra)

Menüelemek:

- Channel [csatorna]
- Radio volume [rádióhangerő]
- Ambient listening [környezeti hang]
- Phone volume [telefon hangereje]
- Streaming volume [adatfolyam hangereje]
- * Bluetooth® radio volume [Bluetooth®-rádióhangerő]

A menübe az On/Off/Mode gomb rövid (kb. 0,5 másodperces) megnyomásával lehet belépni. A menüben az On/Off/Mode gombbal lehet a kívánt elemre navigálni, amelynek beállítása a (+), illetve a (-) gombbal szabályozható.

7 másodperces téltlenség esetén a fejhallgató kilép a menüből.

A főmenü menüelemeit az alábbi fejezetek ismertetik.

9.1.1. CHANNEL [CSATORNA]

Felsorolja a fejhallgató összes (max. 70) beprogramozott csatornáját – Európa/Ausztrália/Új-Zéland.

- 16 – PMR
- 69 – LPD

Alapértelmezésben: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME [RÁDIÓHANGERŐ]

A bejövő rádióhang hangerejét szabályozza.

(OFF [ki], 1–6) alapértelmezésben: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING [KÖRNYEZETI HANG]

(hangszintérzékeny mikrofonok)

A környezethallgatási hangerőt szabályozza.

A környezethallgatási hangerő beállítása a fülre potenciálisan ártalmas zajszint elleni védelmére szolgál. A folyamatos morajt és egyéb potenciálisan ártalmas zajokat a készülék csökkenti, miközben a felhasználó normál módon, mégis hallhatóan beszélhet. A környezetihangerő-beállítás a környező hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkcióit szabályozza.

(OFF [ki], 1–6) alapértelmezésben: 3.

9.1.4. TELEFON HANGEREJE, ADATFOLYAM HANGEREJE ÉS *BLUETOOTH®-RÁDIÓHANGERŐ

A csatlakoztatott hangforrástól függetlenül szabályozható a Bluetooth® rádió, telefon, illetve adatfolyam hangereje. (OFF [ki], 1–6) alapértelmezésben: 3.

HASZNOS ÖTLET: Hosszú listák, például csatornák léptetésekor a (+), illetve a (-) gomb nyomva tartásával tízesével lehet továbblépni.

HASZNOS ÖTLET: A fejhallgató 7 másodperc elteltével automatikusan kilép a menüből. A menüből való kilépést hangjelzés nyugtatja.

9.2. SUB MENU [ALMENÜ]

(9. ábra)

Menüelemek:

- VOX
- Sub channel [alcsatorna]
- Squelch [zajzár]
- Power [teljesítményszint] (csak PMR verzióknál)
- Bluetooth® pairing [Bluetooth®-párosítás]
- Language [nyelv]

Az almenübe belépéshez egyszerre nyomva kell tartani (1 másodpercig) a (+) és (-) gombot. A menüben az On/Off/Mode gombbal lehet a kívánt elemre navigálni, amelynek beállítása a (+), illetve a (-) gombbal szabályozható. Az almenü menüelemeit az alábbi fejezetek ismertetik.

9.2.1. VOX

(hangaktivált átvitel)

Igy a PTT gomb megnyomása nélkül is kezdeményezhető rádiós hangátvitel. Állítsa be a hangaktivált átvitel küszöbértékét. (VOX off [ki] – VOX low [alacsony] – VOX medium [közepes] – VOX high [magas]) Alapértelmezésben: VOX medium [VOX közepes]

9.2.2. SUB CHANNEL (ALCSATORNA)

(Lásd M és N táblázat)

Ha ez engedélyezve van, beállítja az alcsatornát az (M) és (N) táblázat szerint. (OFF [ki], 1–121) alapértelmezésben: OFF [ki].

9.2.3. SQUELCH [ZAJZÁR]

(háttérzúgás csökkentése)

A zajzár azt jelenti, hogy a háttérzúgást a készülék a fülhallgatóban elnémítja, ha a bejövő jel egy beállított zajzár szint alatt marad. (Squelch off [ki] – Squelch low [alacsony] – Squelch medium [közepes] – Squelch high [magas])

Alapértelmezésben: Squelch medium [közepes].

9.2.4. POWER [TELJESÍTMÉNYSZINT]

Teljesítményszint szabályozása (csak PMR verzióknál). A teljesítménybeállítási funkcióval módosítható a rádióforgalmazás teljesítményszintje. Kétféle kimeneti teljesítményszint állatható be: low [alacsony] és high [magas]. Az „alacsony” beállítás ugyan csökkenti a kommunikáció hatótávolságát, de meghosszabbítja a telep élettartamát. (Power [teljesítményszint] – High/low power [alacsony/magas teljesítményszint]) alapértelmezésben: Low power [alacsony teljesítményszint].

9.2.5. * BLUETOOTH® PAIRING [BLUETOOTH®-PÁROSÍTÁS]

(11. ábra)

Miután a „Bluetooth® pairing” [Bluetooth®-párosítás] beszédhangüzenet megszólalt, a párosítás a (+) gomb rövid (0,5 másodperces) megnyomásával indítható. Egy hangüzenet nyugtázza, hogy „Bluetooth® pairing on” [Bluetooth®-párosítás bekapcsolva]. Keresse ki és válassza az „WS LiteCom Plus” elemet a kívánt Bluetooth®-eszközön. A párosítás megtörténtét a „pairing complete” [párosítás befejeződött] és a „connected” [csatlakoztatva]

beszédhangüzenet nyugtázza. A párosítás a (+) gomb rövid (kb. 0,5 másodperces) megnyomásával állítható le. Ezt a „pairing failed” [sikertelen párosítás] hangüzenet nyugtázza.

MEGJEGYZÉS: A párosítás leállításához, nyomja meg röviden (kb. 0,5 másodpercre) a Bluetooth® gombot.

9.2.6. LANGUAGE [NYELV]

A telepített nyelvek közül kiválasztható a hangüzenetek nyelve. (English [angol] – Spanish [spanyol] – French [francia] – German [német])

Alapértelmezésben: English [angol].

7 másodperces tétlenség esetén a fejhallgató kilép a menüből.

9.3. SET-UP MENU [BEÁLLÍTÁSI MENÜ]

(10. ábra)

Menüelemek:

- BCLO
- Max transmission time [maximális átviteli időtartam]
- Automatic Power Off [automatikus kikapcsolás]
- Microphone Input [mikrofonbemenet]
- External Input Sensitivity [külsőbemenet-érzékenység]
- * Bluetooth® streaming [Bluetooth®-adatfolyam]
- * Bluetooth® Phone [Bluetooth®-telefon]
- * Bluetooth® Multipoint
- Reset [alaphelyzet]

A beállítási menübe a fejhallgató kikapcsolt (off) állapotában lehet belépni úgy, hogy egyidejűleg nyomva tartja (kb. 2 másodpercig) a PTT és az On/Off/Mode gombot. A menüben az On/Off/Mode gombbal lehet a kívánt elemre navigálni, amelynek beállítása a (+), illetve a (-) gombbal szabályozható.

A beállítási menüből a fejhallgató kikapcsolásával lehet kilépni.

A beállítási menü menüelemeit az alábbi fejezetek ismertetik.

9.3.1. BCLO

(Busy channel lock out – foglalt csatorna kizárása)

A menünek ebben a beállításában lehet megadni, hogyan reagáljon a fejhallgató, amikor a felhasználó foglalt csatornán kezdeményez hangátvitelt. Két lehetőség közül lehet választani: „carrier” [vívőjel] és „sub channel” [alcsatorna] (kód) figyelmeztető hangjelzéssel vagy a nélkül. Ha azt kívánja, hogy a fejhallgató a vívőjelre reagáljon, akkor a „carrier” [vívőjel] lehetőséget válassza; ha pedig az alcsatornára, akkor válassza a „subchannel” [alcsatorna] beállítást. (BCLO off [ki] – BCLO carrier [vívőjel] – BCLO carrier tone [vívőjel hang] – BCLO subchannel [alcsatorna] – BCLO subchannel tone [alcsatorna hang])

Alapértelmezésben: BCLO carrier tone [vívőjel hang]

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAXIMÁLIS ÁTVITELI IDŐTARTAM)

Ezzel a funkcióval állítható be a maximális átviteli időtartam. 30 másodperc és 5 perc közötti időtartam állítható be, illetve a funkció kikapcsolható. A módosítást hangüzenet erősíti meg („OFF” [ki], „30s”, „1min”, „2min”, „3min”, „4min”, „5min” [min=perc])

Alapértelmezésben: 3 min. [3 perc]

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF [AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS]

Az automatikus kikapcsolás az az időtartam, amelynek elteltével a fejhallgató automatikusan kikapcsol, ha semmilyen művelet (gombnyomás vagy VOX-aktiválás) nem történik.

Mielőtt a fejhallgató kikapcsol, beszédhangüzenet és figyelmeztető hangjelzés is megszólal. 10 másodpercnyi figyelmeztető jelzést követően a készülék kikapcsol. Az automatikus kikapcsolás folyamata bármely gomb megnyomásával megszakítható.

(OFF [ki], 30 min [perc], 60 min [perc], 2 h, 4 h, 8 h)

Alapértelmezésben: 4 h [4 óra]

9.3.4. MICROPHONE INPUT [MIKROFONBEMENET]

A terméknek gyári tartozéka a mellékelt kalibrált dinamikus mikrofon (MT73). Itt szabályozható a mikrofon erősítési tényezője. Ha a fejhallgatót csak a hangok hallgatására kívánja használni, itt kikapcsolhatja a mikrofont. A módosítást hangüzenet erősíti meg.

(OFF [ki], Low [alacsony], Medium [közepes], High [magas])

Alapértelmezésben: Medium [közepes]

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY [KÜLSŐBEMENET-ÉRZÉKENYSÉG]

Külső jack bemenet érzékenységi szintjének beállítása.

A külső jack aljzatra csatlakoztatott készülékről érkező jel szintszabályozása. A módosítást hangüzenet erősíti meg.

(OFF [ki], Low [alacsony], Medium [közepes], High [magas])

Alapértelmezésben: OFF [ki].

9.3.6. * BLUETOOTH® STREAMING [BLUETOOTH®-ADATFOLYAM]

A hangadatfolyamat engedélyezése vagy letiltása

Alapértelmezésben: Enable [engedélyezett]

9.3.7. * BLUETOOTH® MULTIPOINT

A Multipoint funkció engedélyezése, letiltása.

Alapértelmezésben: Enable [engedélyezett]

9.3.8. RESET [ALAPHELYZET]

(11. ábra)

A gyári alapértelmezések visszaállítása a (+) gomb

2 másodperces nyomva tartásával erősíthető meg. Ezt a „power off” [kikapcsolás] beszédhangüzenet jelzi.

10. KÉSZÜLÉK-ÉLETTARTAM

A készüléket ajánlott a gyártási dátumától számított 5 éven belül cserélni. A készülék élettartama jelentősen függ a tárolási, alkalmazási, szervizelési és karbantartási paramétereitől. A készüléket a felhasználónak időnként át kell vizsgálnia, hogy már elérte-e élettartamának végét.

A készülék élettartamának lejártát jelzi például:

- Minden látható sérülés, repedés, deformáció, illetve laza vagy hiányzó részegység.
- A hallásvédő zajcsillapítási paramétereinek romlása, szokatlan zaj megjelenése, illetve a készülék elektromos hangreprodukciójának rendellenesen magas hangereje.

MEGJEGYZÉS: A készülék élettartama a telepekre nem vonatkozik.

11. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Szemrevételezéssel ellenőrizze a telepek állapotát. Cserélje ki a szivárgó és sérült telepeket.

A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillal történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültojójait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódhatnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi tartozékok és kiegészítők szakaszt.

11.1. A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

(D:1–D:3 ábra)

D:1 A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujjait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki a fülpárnát.

D:2 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.

D:3 Illessze a fülpárna egyik szélét a fültekón kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

12. TARTALÉKALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

Cikkszám	Megnevezés
HY83	Higiéniai készlet Cserélhető higiéniai készlet két csillapítópárnából, két szivacs-gyűrűből és két gyorscsatlakozható fülpárnából áll.
HY80	Zselés gyűrű ipari fejhallgatókhoz A zselés hangszigetelő gyűrűk köpenye szupervékony poliuretán, kétszeresen kiemelkedő felső felületkialakítással és hab hátlapú szilikongéllal töltött tömlővel.
HY100A	Egyszer használatos védők Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára. A csomag 100 párat tartalmaz.
HYM1000	Mikrofonvédő Nedvesség- és szélálló, a beszéd-mikrofon védő és élettartamát egyben meghosszabbító higiéniai szalag. Egy 4,5 méteres csomag mintegy 50 felhelyezésre elegendő.
MT73/1	Dinamikus mikrofon Vízálló, dinamikus nyeles mikrofon szélvédővel. A termék normál tartozéka.
MT7V/1	Dinamikus beszédmikrofon Versaflo M-300 termékcsaládhoz való szerelvényel.
MT90-02	Gégemikrofon Dinamikus laringofon.
M171/2	Szélárnyékoló hangszintérezékeny beszédmikrofonokhoz Hatékonyan csökkenti a szél okozta zajt, védi a beszédmikrofont, és meghosszabbítja az élettartamát. Csomagonként egy pár.
ACK081	Telep A termék normál tartozéka. MEGJEGYZÉS: A készülékhez az alábbi telepet kell használni: 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységhez csatlakoztatott 3M™ PELTOR™ AL2AI kábellel feltöltött 3M™ PELTOR™ ACK081 telep.
AL2AI/SP	Töltőkábel Az ACK081 felé csatlakozó USB-kábel.







Cikkszám	Megnevezés
FR08	Tápegység Tápegység AL2AI/ACK081 számára.
FL5602-50	Külső PTT A gombnyomásos üzemmódhoz tartozó gomb a beépített rádiókommunikációs készülék átvitelének külső vezérlésére szolgáló csatlakozókábel.
FL6BR	Csatlakozókábel Peltor-adapterhez és külső kommunikációs rádióhoz való Peltor J11 (Nexus TP-120 típusú) csatlakozóval. További részletekért forduljon 3M™ PELTOR™ márkakereskedőjéhez.

13. TÁROLÁS

- A készülék használat előtt és után tiszta, száraz helyen tartandó.
- Tároláskor mindig vissza kell helyezni eredeti csomagolásába, és nem érheti közvetlen hő és napfény, por vagy károsító hatású vegyi anyag.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány:
-20 °C és 40 °C közt.
- Relatív páratartalom: <90%.
- Fejpántos és nyakpántos változat:
A fejpántot, illetve nyakpántot sosem érheti erőhatás, a párnákat pedig nem szabad összenyomni.
- MEGJEGYZÉS:** Lehetőleg tárolja a telepeket különállóan. A (cserélhető és fix) lítiumion-akkumulátorokat 6 havonta fel kell tölteni, hogy kapacitásukat ne veszítsék el.

14. SZIMBÓLUMOK

Ez a fejezet a címkéken, a csomagoláson és magán a terméken található különféle szimbólumok általános ismertetését tartalmazza.

Betűjel	Leírás
	Esőtől védett, száraz (max. 90% páratartalmú) helyen tartandó.
	A készülék megengedett legmagasabb és legalacsonyabb tárolási hőmérséklete.
	Az üzemeltetési útmutatóhoz kapcsolódó információ. A készüléket az üzemeltetési útmutató betartásával kell üzemeltetni.
	A készüléket elővigyázatosan kell kezelni. Az adott helyzet a nemkívánatos következmények elkerülése érdekében a kezelő külön figyelmét vagy beavatkozását igényli.
	A készülék gyártási helye. A CC helyén kell feltüntetni a kétbetűs országkódot CN = Kína, SE = Svédország vagy PL = Lengyelország (ISO 3166-1). A gyártás időpontja ÉÉÉÉ-HH formátumban szerepel.
	A termék gyártója.
	WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai). A készülék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

15. GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

MEGJEGYZÉS: Az alábbi nyilatkozat Ausztráliára és Új-Zélandra nem vonatkozik. A vásárló biztos lehet benne, hogy a törvények biztosította jogai érvényesek.

15.1. GARANCIA

Ha a 3M Personal Safety Division bármely készüléke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt.

HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE.

A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a készülék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetésszerűtlen használat okozta.

15.2. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍJTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT KÉSZÜLÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESÉST), FÜGGTLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

15.3. ÁTALAKÍTANI TILOS

Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus heyrnartól
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (með Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus heyrnartól
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (án Bluetooth®)

1. INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja PELTOR heyrnartól sem samskiptalausnir!

1.1. ÆTLUÐ NOTKUN

Þessum heyrnartólum er ætlað að veita starfsmönnum vernd gegn hættulega háværum hljóðum jafnframt því að eiga fjarskipti með innbyggðu talstöðinni og/eða ytra viðtæki og heyra umhverfisljóð um umhverfisljóðnema.

WS gerðirnar bjóða einnig Bluetooth® tengingu. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notanda ásamt því að kunna að nota tækið.

1.2. ÚTBÚNAÐUR

Með orðinu útbúnaður er í þessu skjali átt við höfuðhlífar, andlitshlífar og/eða búnað sem ekki veitir vernd.

2. ÖRYGGI

2.1. MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heyrnartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).



VIÐVÖRUN

Heyrnarlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heyrnarhlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heyrnarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notanda eða hafðu samband við tæknideild 3M til að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bömmu í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heyrnarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

a. Þessar heyrnarhlífar gefa kost á flutningi hljómlistar til afþreyingar. Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli þinni gagnvart umhverfinu og getunni til þess að heyra viðvörnumerki á tilteknum

vinnustað. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.

b. Notaðu ekki búnaðinn í mögulega sprengifimu umhverfi til að draga úr hættu á því að sprenging verði.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu eyrnahlífanna/eyrnatappanna og jafnvel leitt til heyrnartjóns:

a. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávíka við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér víðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðhlutfalls/falla til merkis. Séu víðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

b. Gættu þess að réttar heyrnarhlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfellaðar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

c. Skoðuðu heyrnarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisglæraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heyrnarhlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgrip, heyrnartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi eyrnahlífapúðanna og verndargildi hlífanna.

e. Ekki beygja eða breyta lögum höfuðspöng eða hálsspöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heyrnarhlífunum tryggilega á sinum stað.

f. Eyrnarhlífar og einkum þó eyrnupúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heyrnarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

g. Frágang rafeindarársar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Hljóðstyrkur frá hvaða tengdum ytri hljóðgjafa sem er, svo sem talstöðvum og símunum, getur farið yfir örugg hávaðamörk svo notandinn verður að takmarka þau á víðeigandi hátt. Hafðu hljóðstyrk frá ytri hljóðgjöfum alltaf eins lágt stilltan og mögulegt er við hverjar aðstæður og takmarkaðu þann tíma sem hættulegur hljóðstyrkur, skilgreindur af vinnuveitanda og víðeigandi reglugerðum, getur valdið váhrifum. Ef þér finnst eins og þú heyrir verr, þú heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot þar með talin) eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heyrnarvanda, skaltu umsvifalaust fara í hljóðlátt umhverfi og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

h. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það verndareiginleika eyrnahlífanna verulega.

EN 352 Öryggisfyrirséðing:

- Séu einnota hlífur notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eymahlífanna.
- Afköst geta minnkað eftir því sem rafljóðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að raflaða í eyrnatöppunum endist dæmigert í 18 klukkutíma við samfellda notkun.
- Ákvæðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Þessar heyrnarhlífur eru í stærðinni stórar. Eyrnarhlífur sem uppfylla kröfur EN 352-1 eru í „millistærð“ eða „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“. Eyrnarhlífur í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eyrnarhlífur í „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærð af eymahlífum.
- Þessar eymahlífur, sem festar eru við höfuðhlífur og/eða anditshlífur, eru „stór stærð“. Eyrnarhlífur sem festar eru við höfuðhlífur og/eða anditshlífur og uppfylla kröfur EN 352-3 eru í „millistærð“, „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“. Eyrnarhlífur í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eyrnarhlífur í „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem millistærð af eymahlífum hentar ekki.
- Frálag hljóðrásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg vömörk hávaða.
- Hljóðstyrkur afþreyingarhlustunar fer ekki yfir 75,4 dB(A). Hámark SPL (hljóðstyrks) er 75,4 dB(A) við – 10 dBFS.

2.2. VARÚÐ

- Sé röng raflaða notuð, getur verið hætt á sprengingu.
- Hlaðið ekki rafljóðurnar við hærri hitasig en 45°C (113°F).
- Notaðu eingöngu 3M™ PELTOR™ rafljóða ACK081 hlaðna með 3M™ PELTOR™ AL2AI hleðslusnúru tengdri við 3M™ PELTOR™ afgjafa FR08
- Hætt er á eldsvoða og brunasárum, séu lípín-jóna rafljóður notaðar. Ekki opna, brjóta, kveikja í eða hita upp í meira en 55°C (131°F).
- Notaðu ávallt sérskilgreinda 3M™ PELTOR™ varahluti. Sé notast við aðra varahluti en upprunalega gæti það dregið úr verndinni sem varan á að veita.
- Farðu eftir leiðbeiningum í þessari handbók notanda. Sé átt við vöruna getur það ógilt IP54-vottun hennar.



- Rykvarðar og vatnspólnar við rétta notkun.

2.3. ATHUGASEMD

- Þegar heyrnarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða er raun er veitt hvað varðar vörnir af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífur eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á www.3M.com.
- Heyrnartól þessi eru búin styrkstýrðri hljóðdæyfungu.

Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða hjóð framleiðanda um viðhald og hvernig skipta á um rafljóðu.

- Á heyrnarhlífum er innstunga fyrir öryggstengt hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta meðferð fyrir notkun. Sé hljóð bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita til framleiðanda um ráð.
- Heyrnarhlífarnar takmarka hljóðmerki við afþreyingarhlustun við 82 dB(A) við eyra.
- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F).

3. VOTTANIR

ESB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að Bluetooth® og fjarskiptabúnaðurinn uppfyllir samræmiskröfur í tilskipun 2014/53/EU og öðrum viðeigandi tilskipunum til að uppfylla kröfur um CE-merkingu.

3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að PPE-gerðar heymartólin séu í samræmi við reglugerð (EU) 2016/425. Persónuhlífarnar er endurskoðaðar árlega af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, vottunarstofu nr. 0598 og gerðarvottaðar af PZT GmbH, vottunarstofu nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Þýskalandi.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 og EN 352-8:2020.

GB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að Bluetooth® og fjarskiptabúnaðurinn uppfyllir samræmiskröfur í Tilskipun 2017 um fjarskiptabúnað og öðrum viðeigandi tilskipunum til þess að standast kröfur um UKCA-merkingu.

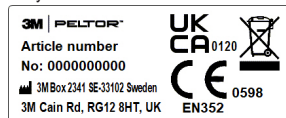
3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að þessi heymartól af PPE-gerð uppfylli kröfur í reglugerðum um persónuhlífur (Reglugerð 2016/425 eins og hún var felld inn í bresk lög með breytingum).

Persónuhlífarnar eru endurskoðaðar árlega og gerðarvottaðar af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, vottunarstofu nr. 0120. Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 og EN 352-8:2020.

UK 0120

ESB og GB

Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisfyrirséðingu (DoC) á www.3M.com/peltor/doc. Samræmisfyrirséðingin sýnir einnig ef aðrar gerðarvottanir gilda um þau. Þegar samræmisfyrirséðing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Þú finnur hlutanúmer eymahlífanna neðst á annarri skálinni. Dæmi um það má sjá á myndinni hér að neðan.



Hægt er að fá send afrit af samræmisfyrirsögu og viðbótarpplýsingum sem krafist er í tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði er að finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.

4. ÚTSKYRINGAR Á TÖFLUM YFIR STAÐLA

Hljóðdeyfingildi var fundið þegar slökkt var á tækinu.

4.1. ESB OG ANZ

3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlífir vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávíka við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kyntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðhlutfalls/falla til merkis. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall/föll til merkis til þess að geta betur metið dæmigerða vernd.

4.2. EVRÓPUSTAÐALL EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Hljóðdeyfing og stærðun

Tilv. töflu	Lýsing
F:A	Höfuðspangareymahlífar með frauðpúðum
F:B	Hálsspangareymahlífar með frauðpúðum
F:C	Höfuðspangareymahlífar með gelpúðum
F:D	Hálsspangareymahlífar með gelpúðum
F:E	Hjálmfestingareymahlífar með frauðpúðum
F:F	Hjálmfestingareymahlífar með gelpúðum
F:1	$f =$ Miðtíðni áttundarsviðs (Hz)
F:2	MV = Meðalgildi (dB)
F:3	SD = Staðalfrávik (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Ætlað verndargildi
F:5	H = Mat á heyrnarvernd vegna hátíðnihljóða ($f \geq 2.000$ Hz). M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða (500 Hz < f < 2.000 Hz). L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ($f \leq 500$ Hz). SNR = Vermdargeta heyrnarhlífa skilgreind með einni tölu
F:6	S = Lítil M = Meðalstór L = Stór

EN 352-4 styrkstýrð aðgerð

Tilv. töflu	Lýsing
G:A	Viðmiðunarstig
G:1	H = Viðmiðsstyrkur fyrir hátíðnihljóð M = Viðmiðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

EN 352-6 rafrænt öryggistengt hljóðilag

Tengt ilag (snúra)

Tilv. töflu	Lýsing
H:A	Rafrænt öryggistengt hljóðilag ytri tengja
H:1	Styrkur hljóðmerkis inn U (mV_{RMS})
H:2	Styrkur hljóðmerkis út (dB(A))
H:3	Viðmið um hljóðstyrk inn (mV) þar sem hljóðstyrkur út jafngildir 82 dB(A)
H:4	Styrkur hljóðmerkis fyrir hámarksstyrk inn (dB(A))
H:5	Tími jafngildir 82 dB(A) yfir 8 klst. (kl.:mín.) hljóðmerkis við hámarksstyrk

Þráðlaust ilag (Bluetooth® og talstöð)

Tilv. töflu	Lýsing
H:B	Ytra þráðlaust öryggistengt hljóðilag (Bluetooth®)
H:B	Ytra þráðlaust öryggistengt hljóðilag (talstöð)
H:11	Hljóðstyrkur inn (dBFS)
H:12	Styrkur hljóðmerkis út (dB(A))
H:13	Viðmið um hljóðstyrk inn (dBFS) þar sem hljóðstyrkur út jafngildir 82 dB(A)
H:14	Styrkur hljóðmerkis fyrir hámarksstyrk út (dB(A))
H:15	Tími jafngildir 82 dB(A) yfir 8 klst. (kl.:mín.) hljóðmerkis við hámarksstyrk

4.3. STAÐALL AS/NZS 1270:2002

Tilv. töflu	Lýsing
J:A	Höfuðspangareynahlífar með frauðpúðum
J:B	Hálsspangareynahlífar með frauðpúðum
J:C	Hjálmfestingareynahlífar með frauðpúðum
J:1	Tíðni (Hz)
J:2	Meðalhliðóðeyfing (dB)
J:3	Staðalfrávik (dB)
J:4	Meðaltal mínus staðalfrávik
J:5	SLC ₈₀ = Flokkun hljóðstigsbreytingar
J:6	Flokkun
J:7	Klemmukraftur (N)

4.4. ÚTBÚNAÐAR FESTINGAR

Einungis ætti að festa þessar eyrnahlífar á og nota með þeim útbúnaði sem tilgreindur er í töflu K. Eyrnahlífar voru prófaðar ásamt útbúnaðarfestingum í töflu K og gætu veitt öðruvísi vernd við notkun með öðrum tegundum útbúnaðarfestinga.

Skýringar með töflu um útbúnaðarfestingar:

Tilv. töflu	Lýsing
K	Samrýmanlegar útbúnaðarfestingar
K:1	Framleiðandi
K:2	Gerð
K:3	Kóði festingar
K:4	Höfuðstærð, eyrnahlífar með frauðpúðum: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt
K:5	Höfuðstærð, eyrnahlífar með gelpúðum: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

5. YFIRLIT

(Mynd A:A - A:C)

A:A Höfuðspangargerðir

A:B Hálsspangargerðir

A:C Útgáfur fyrir útbúnaðarfestingu

5.1. A) ÍHLUTIR

(Mynd A:1 - A:24)

A:1 Höfuðspöng (PVC-þynna, PA)

A:2 Höfuðspangarvír (ryðfritt stál)

A:3 Púði (PVC)

A:4 Lithium-ion rafhlaða (hleðslurafhlaða) (PC/ABS)

A:5 Beinir, þ.m.t. hljóðnemabeinir (POM, TPE)

A:6 Hljóðnemaleiðsla (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Hljóðnematengi (TPS, SEBS)

A:8 Innstunga fyrir talnema (J22) (TPE)

A:9 Bluetooth® hnappur (PBT)

A:10 Talnemi (dýnamískur hljóðnemi) (ABS, PA)

A:11 Frauðþétting (PUR-frauð, pólýester)

A:12 Hljóðnemi fyrir umhverfishlustun (pólýester-frauð)

A:13 Ytri tenging inn/út (t.d. fyrir ytra fjarskiptaviðtæki, ytri síma) (látún)

A:14 PTT-hnappur (Push-To-Talk – ýta-og-tala) fyrir innbyggð fjarskiptatæki (PBT)

A:15 [-] hnappur (silíkon)

A:16 On/Off/Mode (Á/Áf/Hamur) hnappur (silíkon)

A:17 [+] hnappur (silíkon)

A:18 Skál (ABS)

A:19 Höfuðspangarleiðsla (TPU, TPE)

A:20 Loftnet (PU, TPU)

A:21 Útbúnaðarfesting (POM, PA66)

A:22 Útbúnaðarfestivír (ryðfritt stál)

A:23 Hálsspangarhlíf (PO)

A:24 Hálsspangarvír (ryðfritt stál)

6. UPPSETNING

6.1. AÐ SKIPTA UM/HLAÐA RAFHLÖÐURNAR

(Mynd 1)

Settu hleðslurafhloðuna (ACK081) í rafhlöðuhöfild. Þrýstu klemmuni niður.

Raddskilaboð gefa til kynna að rafhlaða sé að tæmast: „low battery“ (rafhlaða að tæmast) endurtekið á fimm mínútna fresti. Sé ekki skipt um rafhlöður heyrast að lokum þessi skilaboð: „battery empty“ (tóm rafhlaða). Tækið slekkur þá sjálfkrafa á sér.

ATHUGASEMD: Notaðu eftirfarandi rafhlöður í þetta tæki: 3M™ PELTOR™ ACK081 hlaðið með snúru 3M™ PELTOR™ AL2AI tengdri við 3M™ Peltor™ FR08 (afgjafa).

ATHUGASEMD: Afköst tækisins geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar.

6.2. AÐ HLAÐA RAFHLÖÐUR Á NÝ

(Mynd 1)

Slökktu á heymartólunum. Settu bitlaust verkfæri undir klemmubrúna og þrýstu út/upp á við. Fjarlægðu rafhlöðuna og leggðu hana til hliðar eða láttu hana liggja á sínum stað og hleddu hana í heymarhlífunum.

7. LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

7.1. HÖFUÐSPÖNG

(Mynd B:1 - B:3)

B:1 Dragðu skálarnar út og hallaðu efri hlutanum út, tengisnúran verður að vera utan við höfuðspöngina.

B:2 Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.

B:3 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

7.2. HÁLSSPÖNG

(Mynd B:4 - B:6)

B:4 Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.

B:5 Haltu skálunum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á höfðinu og smelltu því í rétta stöðu.

B:6 Höfuðbandið ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

7.3. ÚTBÚNAÐARFESTING

(Mynd B:7 - B:11)

B:7 Komdu útbúnaðarfestingunni fyrir í festirafunum á útbúnaðinum og smelltu á sinn stað (B:8).

B:9 Vinnustaða: Þrýstu höfuðspangarvirnum inn á við þar til þú heyrir smell báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvirar þrýsti ekki á brún útbúnaðarins í vinnustöðu þar sem það gæti dregið úr hljóðdeygingu eynahlíffanna.

B:10 Loftræstistaða: Togaðu eyrnaskálarnar út á við uns þú heyrir smell til þess að stilla heymartólin úr vinnu- í loftræstistöðu. Forðastu að leggja skálarnar að útbúnaðinum (B:11) því það hindrar loftræstingu.

7.4. HLJÓÐNEMI

(Mynd C:1 - C:2)

Talhljóðnemi með umhverfishljóðdeygingu þarf að vera mjög nálægt munnum til að ná sem bestri hávaðadeygingu (3 mm).

7.5. AÐ SKIPTA UM FESTIPLÖTU ÚTBÚNAÐARINS

(Mynd E:1 - E:2)

Það gæti þurft að skipta um hjálmfestiplötu til þess að festa hlífarnar rétt á hinar ýmsu tegundir iðnaðaröryggishjalma. Finndu ráðlagða festingu í töflu L. Aðrar plötur fást hjá seljanda. Til verksins þarf skrufjárn.

(E:1) Losaðu skrufuna sem heldur plötunni.

(E:2) Skiptu um plötuna, gakktu úr skugga um að hún snúi rétt og hertu svo skrufuna.

8. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

8.1. ENDINGARTÍMI

Áætlaður endingartími með fullhlaðinni ACK081 rafhlöðu (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Um það bil 18 klst.
- LiteCom Plus: Um það bil 20 klst

ATHUGASEMD:

Endingartími getur verið breytilegur en hann ræðst af umhverfi, hitastigi og rafhlöðu.

8.2. AÐ KVEIKJA OG SLÖKKVA Á TÆKINU

(Mynd 2 og mynd A)

Kveiktu og slökktu á tækinu með því að þrýsta á On/Off/Mode hnappinn (A:16) og halda honum niðri í 2 sekúndur.

Raddskilaboðin „power on“ (straumur á) eða „power off“ (straumur af) staðfesta að kveikt hafi verið á tækinu eða slökkt.

ATHUGASEMD: Það slokknar sjálfkrafa á heymartækjunum eftir fjóra tíma án virkni. Raddskilaboðin „automatic power off“ (sjálfvirk slökkt á tækinu) gefa það til kynna.

ATHUGASEMD: Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heymartólunum.

8.3. AÐ STILLA HLJÓÐSTYRK

(Mynd 3)

Notaðu [+] og [-] hnappana til að stilla hljóðstyrk. Það er sjálfgild stilling að [+] og [-] hnapparnir stýra hljóðstyrk virkra hljóðgjafa, en þeir gætu verið sem hér segir: talstöð, Bluetooth® samskipti eða umhverfishlustun. Þegar sent er eða tekið á móti í talstöð, stýra [+] og [-] hnapparnir hljóðstyrk hennar.

* Sé Bluetooth® tæki virkt, stýra [+] og [-] hnapparnir afspilun hljóðs með Bluetooth®. Að öðru leyti stýra [+] og [-] hnapparnir hljóðstyrk umhverfishljóða. Einnig er hægt að stilla viðeigandi hljóðstyrk í valmyndinni.

8.4. SENDING VIÐTÆKIS

8.4.1. VOX (RADDSTÝRÐ SENDING)

(Mynd 5 og mynd A:14)

Leyfir sjálfvirka sendingu þegar hljóðstyrkur við hljóðnema er fyrir ofan VOX-stigið.

Kveiktu eða slökktu á VOX með því að þrýsta stutt í ~0,5 sekúndur á PTT-hnappinn (A:14) (mynd 5) tvívegis.

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK – ÝTA-OG-TALA SENDING)

(Mynd 5, mynd A:14 og mynd A:16)

Þrýstu á PTT-hnappinn (A:14) og haltu honum niðri til þess að senda handvirkt út með viðtækinu. Þegar viðtækið sendir eða tekur á móti, blíkkar hnappurinn (A:16) hratt. PTT-sending virkar sífellt, burt séð frá BCLO og stillingum.

ATHUGASEMD: Ekki má loka fyrir rásina með PTT eða VOX, eigi að taka á móti útsendingu.

8.4.3. SAMSKIPTI AUGLITI TIL AUGLITIS, PTL (PUSH-TO-LISTEN, ÞRÝSTA-OG-HLUSTA)

(Mynd 6 og mynd A:16)

Þrýsta-og-hlusta eiginleikinn gerir þér kleift að hlusta strax á umhverfið með því að deyta hljóðstyrk Bluetooth® og virkja styrkstýrðu umhverfishljóðnemana. Þrýstu tvisvar stutt (~0,5 sekúndur) á ræsihnappinn (A:16) til að virkja þrýsta-og-hlusta. Þrýstu stutt á hvaða hnapp sem er til að slökka á þrýsta-og-hlusta.

8.5. *BLUETOOTH® NOTKUN

8.5.1. *BLUETOOTH® VIRKNI

Bluetooth® er heiti á tæknistaðli fyrir þráðlaus samskipti á stuttum vegalengdum og er drægni tækjanna um það bil 10 metrar. Hægt er að nota þessi heymartól með öðrum virkum Bluetooth®-tækjum sem stýðja einhver eftirfarandi snið: heymartól (HSP), handfrjálst (HFP) eða hljóðstreymi (A2DP).

Ef raddskilaboðin „no paired devices“ (ekki parað tæki) heyrast, er ekkiert Bluetooth®-tæki tengt við heymartólin.

Heyrist raddskilaboðin „connecting Bluetooth®, connected“ (tengi Bluetooth®, tengt) hefur Bluetooth®-tæki tengst heymartólunum og náð sambandi.

Heyrist raddskilaboðin „connecting Bluetooth®, connected failed“ (tengi Bluetooth®, tenging mistókst) er Bluetooth®-tæki tengt heymartólunum en hefur ekki náð sambandi.

8.5.2. * BLUETOOTH® MULTIPOINT TÆKNI

WS gerðirnar styðja Bluetooth® Multipoint fjölpunktatækni. Notaðu Bluetooth® Multipoint fjölpunktatækni til að tengja heymartólin við tvö Bluetooth® tæki samtímis. Það ræðst af gerð tengdra Bluetooth®-tækja og gildandi virkni þeirra á hvaða mismunandi hátt heymartólin stýra Bluetooth®-tækjunum. Heymartólin forgangsraða og samhæfa virkni tengdra Bluetooth®-tækja.

ATHUGASEMD: Sjálfgefin stilling er Bluetooth® Multipoint, þú þarft að virkja stakt Bluetooth® tæki í stillingarham heymartólanna.

8.5.3. * AÐ PARA BLUETOOTH® TÆKI

(Mynd 4, mynd 7 og mynd A)

Farið er í þörunarham í fyrsta sinn sem kveikt er á heymartólunum eða þau verid frumstillt að nýju með því að þrýsta Bluetooth® hnappinn (*mynd 4*). Raddskilaboð staðfesta með „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-pörun í gangi). Einnig má ræsa *Bluetooth® pörun með því að þrýsta lengi á og halda niðri (í 10 sekúndur) On/Off/Mode hnappi (A.16) í stillingunni „off“ (af). Raddskilaboð staðfesta: „power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (í gangi, staða rafhlöðu, Bluetooth®-pörun í gangi).

Einnig er hægt að fara inn í þörunarham úr undirvalmynd (*mynd 11*). Sjá „**að stilla heymartólin**“. Þessa leið má nota til að para annað tæki.

Gættu þess að Bluetooth®-samskipti séu virk á Bluetooth®-tæki þínu. Leitaðu að og veldu „WS LiteCom Plus“ á Bluetooth®-tækinu þínu. Raddskilaboð staðfesta þegar pörun er lokið með „pairing complete“ (pörun lokið) og „connected“ (tengt).

ATHUGASEMD: Þú getur alltaf stöðvað þörunarferlið með því að þrýsta lengi (2 sekúndur) á Bluetooth®-hnappinn (*mynd 4*).

ATHUGASEMD: Aðeins annað tveggja paraðra tækja má vera talstöð. Heymartólin styðja eingöngu við PTT (ýta-og-tala) um Bluetooth® ef talstöðin styður 3M™ PELTOR™ ýta-og-tala samskiptamál. Hafðu samband við dreifingaraðilann, vakni einhverjar spurningar.

ATHUGASEMD: Þegar tekist hefur að para þriðja Bluetooth®-tækið er tenging við eitt aður paraðra tækja fjarlægð úr heymartólunum. Sé eitt tækjanna tengt er ótengda tækið fjarlæggt. Annars er fyrst paraða tækið fjarlæggt.

ATHUGASEMD: Það er verksmiðjustilling að hafa VOX-möguleikann óvirkan þegar svarað er í síma um Bluetooth® tengingu. Strax og samtalinu lýkur verður VOX virkt á ný. Þrýstu á PTT-hnappinn (Ýta-og-tala) til að senda um talstöðina. Sé þrýst á PTT-hnappinn á meðan á samtali stendur, berst rödd þín einungis um talstöðina, ekki í samtalinu.

8.5.4. * AÐ TENGJA BLUETOOTH® TÆKI AÐ NÝJU

Þegar kveikt er á heymartólunum, reyna þau að tengjast á ný öllum þöruðum tækjum í 5 mínútur. Raddskilaboð staðfesta tenginguna með „connected“ (tengt).

ATHUGASEMD: Rofni tenging er það staðfest með raddskilaboðum, „disconnected“ (aftengt).

GOTT RÁÐ: Sé Bluetooth® tæki (eitt eða fleiri) parað en ekki tengt og kveikt er á heymartólunum, er þrýst á Bluetooth®-hnappinn til að tengjast á ný við öll þöruð tæki innan drægnisviðs Bluetooth®. Raddskilaboð staðfesta tenginguna með „connected“ (tengt).

8.5.5. * AÐ SVARA Í SÍMANN

(Mynd 4)

Þegar heymartólin eru tengd síma með þráðlausri Bluetooth® tækni og síminn hringir er svarað með því að þrýsta stutt (~0,5 sekúndu) á Bluetooth® hnappinn (*mynd 4*).

8.5.6. * AÐ HAFNA SÍMTALI

(Mynd 4)

Þrýstu á Bluetooth®-hnappinn og haltu honum niðri (~2 sek.) (*mynd 4*) til þess að hafna símtali.

8.5.7. * VÍXLA Á MILLI SÍMA OG HEYRNARTÓLA

(Mynd 4)

Hægt er að flytja símtal á meðan það stendur yfir í símtækni sjálfst í stað þess að nota heymartólin. Þrýstu (~2 sekúndur) á Bluetooth® hnappinn (*mynd 4*). Flyttu símtalið aftur í heymartólin með því að þrýsta á ný (~2 sekúndur) á Bluetooth® hnappinn.

8.5.8. * AÐ ENDA SÍMTAL

(Mynd 4)

Ljúktu símtali með því að þrýsta stutt (~0,5 sekúndur) á Bluetooth® hnappinn (*mynd 4*).

8.5.9. * RADDSTÝRÐ HRINGING

(Mynd 4)

Hægt er að virkja talval (voice dial) með því að þrýsta lengi (~2 sekúndur) á Bluetooth® hnappinn (4. mynd).

8.5.10. * AÐ SVARA UPPHRINGINGU ÚR ÖÐRUM ÞÖRUÐUM SÍMA Á MEÐAN Á SÍMTALI STENDUR

(Mynd 4)

Þegar símtal er í gangi er hægt að svara upphringingu úr öðrum þöruðum síma. Svaraðu með því að þrýsta stutt (~0,5 sekúndur) á Bluetooth® hnappinn (*mynd 4*).

8.5.11. * AÐ STJÓRNA BLUETOOTH®-HLJÓÐSTREYMI (A2DP)

(Mynd 4)

Spila/hlé á straumi

Þrýstu stutt (~0,5 sek.) á Bluetooth® hnappinn.

Fara á næsta lag

Þrýstu tvicegis snögg (2x~0,5 sek.) á Bluetooth® hnappinn.

Fara á fyrra lag

Þrýstu þrívégis snögg (3x~0,5 sek.) á Bluetooth® hnappinn.

VISSIRÐU? Afspilun hljóðs frá spilara er sjálfkrafa sett á hlé þegar símtal er í gangi eða átt samtali í talstöðinni. Þegar lagt er á / skilaboð hafa borist hefst afspilun sjálfkrafa á ný.

8.5.12. * AÐ SENDA OG TAKA VIÐ SKILABOÐUM Í BLUETOOTH® TENGDRI TALSTÖÐ

(Mynd 4)

Þrýstu á Bluetooth® hnappinn (*mynd 4*) til að senda og slepptu til að fá skilaboð.

8.5.13. *AÐ STILLA HLJÓÐSTYRK BLUETOOTH®

(Mynd 3)

Þrýstu stutt (~0,5 sekúndur) á [+] eða [-] hnappann til að stilla hljóðstyrk virks paraðs Bluetooth® tækis.

9. AÐGERDIR Í VALMYND

Eftirfarandi valmyndarflokkar eru að finna í heymartólunum:

- Main Menu (Aðalvalmynd)
- Sub Menu (Undirvalmynd)
- Set-up Menu (Uppsetningarvalmynd)

Valmyndunum er lýst hér að neðan með tilvísun í myndir 8–10.

9.1. MAIN MENU (AÐALVALMYND)

(Mynd 8)

Valmyndarkostir:

- Channel (Rás)
- Radio volume (Hljóðstyrkur viðtækis)
- Ambient listening (Umhverfishlustun)
- Phone volume (Styrkstilling síma)
- Streaming volume (Styrkstilling streymis)
- *Bluetooth® radio volume (Bluetooth® hljóðstyrkur viðtækis)

Farðu inn í valmyndina með því að þrýsta stutt (~0,5 sekúndur) á On/Off/Mode hnappinn. Notaðu On/Off/Mode hnappinn til að fara um valmyndina og [+] og [-] hnappana til að breyta stillingum.

Heyrnartólin fara út úr valmyndinni eftir 7 sekúndur án virkni. Helstu valkostum í aðalvalmynd er lýst í eftirfarandi köflum.

9.1.1. CHANNEL (RÁS)

Skrá yfir allar forritaðar Europe/ANZ rásir heymartólanna, allt að:

- 16 fyrir PMR
- 69 fyrir LPD

Sjálfgildi: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (HLJÓÐSTYRKUR VIÐTÆKIS)

Stíllir hljóðstyrk hljóðs inn.

(OFF (AF), 1–6) Sjálfgildi: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (UMHVERFISHLUSTUN)

(styrkstýrðir hljóðnemar)

Stíllir hljóðstyrk umhverfishlustunar.

Umhverfishlustun stuðlar að því að vernda heyrnina gegn mögulega hættulegu hávaðastigi. Stöðugur gnýr og annar hávaði sem gæti mögulega valdið heyrnarskemmdum er lækkaður en áfram er hægt að tala eins og venjulega og láta heyra í sér. Styrkstilling umhverfishljóða stýrir styrkstýrðri stillingu fyrir umhverfishljóð.

(OFF (AF), 1–6) Sjálfgildi: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (STYRKSTILLING SÍMA, STYRKSTILLING STREYMIS OG STYRKSTILLING *BLUETOOTH® VIÐTÆKIS)

Það ræðst af þeim hljóðgjafa sem tengdur er hvort hægt sé að stilla styrkinn á Bluetooth® útvarpi, síma eða streymi (OFF (AF), 1–6) Sjálfgildi: 3.

GOTT RÁÐ: Þegar farið er í gegnum langa lista yfir t.d. rásir, er þrýst um stund á [+] eða [-] hnappinn til að hoppa yfir tíu hluti í senn.

GOTT RÁÐ: Heyrnartólin fara sjálfkrafa út úr valmyndinni eftir 7 sekúndur. Hljóðmerki staðfestir að farið hafi verið úr valmynd.

9.2. SUB MENU (UNDIRVALMYND)

(Mynd 9)

Valmyndarkostir:

- VOX
- Sub channel (Lágtíðnihljóð)
- Squelch (Suðsía)
- Power (Afl) (bara PMR-gerðir)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth® pörun)
- Language (Tungumál)

Farið er í undirvalmynd með því að þrýsta (1 sekúndu) á [+] og [-] hnappana samtímis. Notaðu On/Off/Mode hnappinn til að fara um valmyndina og [+] og [-] hnappana til að breyta stillingum.

Helstu valkostum í undirvalmynd er lýst í eftirfarandi köflum.

9.2.1. VOX

(Raddstýrð sending)

Þannig má senda út hljóð án þess að þrýsta á PTT-hnappinn. Stilltu marknæmi raddstýrðar sendingar. („VOX off“ (VOX af) – „VOX low“ (VOX lágt) – „VOX medium“ (VOX miðlungs) – „VOX high“ (VOX hátt))

Sjálfgildi: VOX Medium (VOX miðlungs).

9.2.2. SUB CHANNEL (LÁGTÍÐNIHLJÓÐ)

(Vísað er til töflu M og N)

Stíllir lágtíðnitóna undirrásar í samræmi við skrár (M) og (N), sé það virkt. (OFF (AF), 1–121) Sjálfgildi: OFF (AF).

9.2.3. SQUELCH (SUÐSÍA)

(suðdeyfiing)

Suðdeyfiing þýðir að komið er í veg fyrir bakgrunnssuð í heymartólum þegar hljóðmerkið inn er undir tilgreindu deyfingarstigi (squelch). („Squelch off“ (Deyfiing af) – „Squelch low“ (Deyfiing lág) – „Squelch medium“ (Deyfiing miðlungs) – „Squelch high“ (Deyfiing há))

Sjálfgildi: Squelch medium (Deyfiing miðlungs).

9.2.4. POWER (AFL)

Styrkstig (bara PMR-útgáfur).

Þessi eiginleiki stýrir styrk senditækis í talstöð. Tvær styrkstillingar út eru í boði, mikið og lítið. Lága stillingin minnkar samskiptadrægni en eykur endingartíma rafhlióðu. („Power“ (afl) – „High/low power“ (Mikið/lítið afl)) Sjálfgildi: Low power (Lítið afl).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (BLUETOOTH® PÖRUN)

(Mynd 11)

Þegar raddskilaboðin heyrast „Bluetooth® pairing“ (Bluetooth®-pörun), þrýstu stutt (~ 0,5 sek.) á [+] hnappinn til að hefja pörun. Raddskilaboð staðfesta „Bluetooth® pairing on“ (Bluetooth®-pörun virk). Leitaðu að og veldu „WS LiteCom Plus“ á Bluetooth® tæki þínu. Raddskilaboð staðfesta þegar pörun er lokið með „pairing complete“ (pörun lokið) og „connected“ (tengt). Þrýstu stutt (~0,5 sekúndur) á [+] hnappinn til að stöðva pörun. Raddskilaboð staðfesta, „pairing failed“ (pörun mistókst).

ATHUGASEMD: Eigi að stöðva pörun er þrýst stutt (~0,5 sek.) á Bluetooth® hnappinn.

9.2.6. LANGUAGE (TUNGUMÁL)

Stíllir skilaboðaröðina á öll þau tungumál sem í boði eru. („English“ (enska) – „Spanish“ (spænska) – „French“ (franska) – „German“ (þýska) Sjálfgildi: English (Enska).

Heymartólin fara út úr valmyndinni eftir 7 sekúndur án virkni.

9.3. SET-UP MENU (UPPSETNINGARVALMYND)

(Mynd 10)

Valmyndarkostir:

- BCLO (upptekin rás lokuð)
- Max Transmission Time (Hámarks sendingartími)
- Automatic power off (Sjálfvirk slökkt á tækinu)
- Microphone Input (Hljóðnemaíl)
- External Input Sensitivity (Næmi hljóðmerkis inn)
- *Bluetooth® Streaming (Bluetooth®-streymi)
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth® sími)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Endursetja)

Farið er inn í uppsetningarvalmynd með því að hafa heymartólin stíllt á af og svo er þrýst (~2 sekúndur) á bæði PTT og On/Off/Mode-hnappinn á hægri skál samtímis. Notaðu On/Off/Mode hnappinn til að fara um valmyndina og [+] og [-] hnappana til að breyta stillingum.

Slökktu á heymartólunum til að fara úr uppsetningarvalmynd. Helstu valkostum í uppsetningarvalmynd er lýst í eftirfarandi köflum.

9.3.1. BCLO

(Busy channel lock out) (upptekin rás lokuð)

Þessi valmyndarstilling leyfir þér að stilla viðbrögð heymartólanna þegar reynt er að senda á upptekinni rás. Um er að ræða tvo kosti: „carrier“ (beri) og „subchannel“ (undirrás – kóði) með eða án viðvörðunartóns. Ef þú vilt að heymartólin bregðist við þylgju frá bera, velurðu kostinn „carrier“ (beri). Ef þú vilt að heymartólin bregðist við undirrás, velurðu kostinn „subchannel“ (undirrás). („BCLO off“ (BCLO af) – „BCLO carrier“ (BCLO beri) – „BCLO carrier tone“ (BCLO burðartón) – „BCLO subchannel“ (BCLO undirrás) – „BCLO subchannel tone“ (BCLO undirrásartón))

Sjálfgildi: BCLO carrier tone (BCLO burðartón).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (HÁMARKS SENDINGARTÍMI)

Þessi aðgerð leyfir þér að stilla hámarks sendingartíma. Þú getur valið tímalengd á bilinu 30 sekúndur til 5 mínútna og að slökktva. Hver breyting fyrir sig er staðfest með raddskilaboðum („OFF“ (AF), „30s“, „1min“, „2min“, „3min“, „4min“, „5min“) Sjálfgildi: 3 mín.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (SJÁLFVIRKT SLÖKKT Á TÆKINU)

Sjálfvirk slökkt á tækinu er sá tími sem líður áður en heymartólin slökktva á sér sjálf ef engin virkni er til staðar (þrýst á hnappa eða VOX-virkjun).

Áður en heymartólin slökktva á sér heyrast raddskilaboð og viðvörðunartist. Varað er við í 10 sekúndur og svo slekkur tækið á sér. Þrýstu á hvaða hnapp sem er til að stöðva að sjálfkrafa sé slökkt á tækinu.

(„OFF“, „30 min“, „60 min“, „2 h“, „4 h“, „8 h“)

Sjálfgildi: 4 h (4 klst.).

9.3.4. MICROPHONE INPUT (HLJÓÐNEMAÍLAG)

Tækið er afhent og kvarðað til notkunar með dýnamískum hljóðnema (MT73) sem staðalbúnaði. Það er hins vegar hægt að stilla mögnunina hér. Það er líka hægt að slökktva á hljóðnemanum og nota heymartólin eingöngu til hlustunar. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.

(„OFF“ (AF), „Low“ (Lágt), „Medium“ (Miðlungs), „High“ (Hátt))

Sjálfgildi: Medium (Miðlungs).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (NÆMI HLJÓÐMERKIS INN)

Stilling fyrir næmi ytri innstungu.

Stilling fyrir hljóðmerki inn frá búnaði sem tengdur er við ytri innstungu. Raddskilaboð staðfesta allar breytingar.

(„OFF“ (AF), „Low“ (Lágt), „Medium“ (Miðlungs), „High“ (Hátt))

Sjálfgildi: OFF (AF).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (BLUETOOTH®-STREYMI)

Virkja eða afvirkja streymi.

Sjálfgildi: Enable (Virkja).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT

Virkja eða afvirkja Multipointvirknina.

Sjálfgildi: Enable (Virkja).

9.3.8. RESET (ENDURSETJA)

(Mynd 11)

Staðfestu endursetningu verksmiðjustillingar með því að halda [+] hnappnum niðri í 2 sekúndur. Raddskilaboðin „power off“ (slökkt á tækinu) staðfesta það.

10. ENDINGARTÍMI VÖRUNNAR

Mælt er með því að þú skiptir tækinu út innan 5 ára frá því það það var frameitt. Endingartími vörunnar ræðst mjög af því umhverfi þar sem hún er geymd, notuð, þjónustuð og viðhaldið. Notandinn þarf að skoða vöruna reglubundið til þess að skera úr um hvort líftíma hennar sé lokið. Sem dæmi um visbendingar um að líftíma vörunnar sé lokið má nefna:

- Sjáanlega galla á borð við sprungur, aflögun eða lausa eða horfna hluta hennar.
- Þegar notandi finnur fyrir skertri hljóðeinangrun heyrnarhlífanna eða heyrir undarleg eða óeðlilega háværr hljóð frá rafrænum hljóðbúnaði þeirra.

ATHUGASEMD: Rafhlöður varða ekki endingartíma vörunnar.

11. HREINSUN OG VIÐHALD

Skoðaðu ástandið á rafhlöðum vörunnar. Skiptu um þær ef var verður við rafhlöðuleka eða -galla.

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnarpúða.

ATHUGASEMD: EKKI setja heyrnarhlífarnar ofan í vatn.

Ef heyrnarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrmahlífunum út, fjarlægja eyrnarpúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnarpúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeygingu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnarpúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti hér að neðan.

11.1. AÐ FJARLÆGJA EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

(Mynd D:1 - D:3)

D:1 Settu fingur undir innri brún eyrnarpúðans og kippu honum ákveðið beint út til þess að fjarlægja hann.

D:2 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

D:3 Komdu annarri hlið eyrnarpúðans fyrir í gróþinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo hinum megin á þar til eyrnarpúðinn smellur á sinn stað.

12. VARAHLUTIR OG FYLGIHLUTIR







Vörunúmer	Heiti
HY83	Hreinlætisbúnaður. Hreinlætisbúnaður til að skipta um, tveir deyfipúðar, tveir frauðhringir og tveir ásmelltir þéttíringir.
HY80	Gelhringir fyrir iðnaðarheymartól. Einangrandi gelpúðar með ofurþunnu fjöluþéttlagi, tvöföldu yfirborðslagi og gelfylltri silikonblöðru með frauðfóðrun.
HY100A	Einnota verndarhlífar. Einnota hlíf sem auðvelt er að setja á eyrnarpúðana. 100 pör í pakka.
HYM1000	Hljóðnemahlíf. Raka- og vindhelt hreinlætislimband sem verndar talnemann og lengir endingartíma hans um leið. Pakki með 4,5 metra lengju dugar til um það bil 50 skipta.
MT73/1	Dýnamískur hljóðnemi. Vatnstefjandi dýnamískur bómuhljóðnemi með vindgnauðsvörn. Staðalbúnaður með vörunni.
MT7V/1	Dýnamískur talnemi með festingu fyrir Versafo M-300 vörulínuna.
MT90-02	Háshljóðnemi. Dýnamískur háshljóðnemi (laryngophone).
M171/2	Vindhlíf fyrir styrkstýrða hljóðnema. Virkar vel gegn vindgnauði, eykur endingu hljóðnemans og hlífir honum. Ein hlíf í pakka.
ACK081	Rafhlaða. Staðalbúnaður með vörunni. ATHUGASEMD: Notaðu eftirfarandi rafhlöður í þetta tæki: 3M™ PELTOR™ ACK081 hlaðið með snúru 3M™ PELTOR™ AL2AI tengdri við 3M™ Peltor™ FR08 (afgjafa).
AL2AI/SP	Hleðslusnúra. USB-snúra til tengingar við ACK081.
FR08	Afgjafi. Afgjafi fyrir AL2AI/ACK081.
FL5602-50	Ytra PTT. Ýta-og-tala hnappur með tengisnúru fyrir ytri sendingarstjórnun innbyggðs fjarskiptaviðtækis
FL6BR	Tengileiðsla. Með Peltor J11 tengi (gerð Nexus TP-120) til að nota með Peltor-millistykki og ytra fjarskiptaviðtæki. Aflaðu þér nánari upplýsinga hjá 3M™ PELTOR™ sölumanni þínum.


13. GEYMSLA

- Geymdu vöruna á þurrum og hreinum stað fyrir og eftir notkun.
- Geymdu vöruna alltaf í upprunalegum umbúðum, fjarri hitagjöfum og þar sem hún verður ekki fyrir áhrifum af sólarljósi, ryki eða kemiskum efnum sem geta skaðað hana.
- Hitastig við geymslu:
-20°C (-4°F) til 40°C (104°F).
- Loftraki: <90%.
- Útgáfur fyrir höfuðspöng og hálsþöng:
Gættu þess að enginn þrýstingur sé á höfuðspöngina eða hálsþöngina og að púðarnir þrýstist ekki saman.
- **ATHUGASEMD:** Haltu rafhlöðunum aðskildum við geymslu, sé þess nokkur kostur. Lípín-jóna hleðslurafhlöður (lausar og fastar) þarf að hlaða á hálfis árs fresti til að skerða ekki afkastagetu þeirra.

14. TÁKN

Þessi kafli er útskýrir almennt séð merkingar hinna ýmsu tákna sem finna má á vörumiðum, umbúðum og/éða vörunni sjálfri.

Tákn	Lýsing
	Geymist á þurrum stað þar sem regn nær ekki til (hám. 90% loftrakastig).
	Hámarks- og lágmarkshiti við geymslu tækisins.
	Upplýsingar sem varða leiðbeiningar um notkun. Menn ættu að kynna sér leiðbeiningar um notkun við notkun tækisins.
	Sýna þarf varúð þegar tækið er í notkun. Núverandi staða kallar á vakandi eftirtekt eða viðbrögð notanda til að komast hjá óæskilegum afleiðingum.
	Framleiðsluland vörunnar. Í stað „CC“ á að koma tveggja stafa landskóði CN = Kína, SE = Svíþjóð eða PL = Pólland (ISO 3166-1). Framleiðsludagur er sýndur sem ÁÁÁÁ-MM.
	Framleiðandi vörunnar.

Tákn	Lýsing
	WEEE (raf- og rafeindabúnaður til förgunar). Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu heimilissorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

15. ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDLA

ATHUGASEMD: Eftirfarandi yfirlýsingar eiga ekki við í Ástralíu og á Nýja-Sjálandi. Neytendur ættu að treysta á lögvarin réttindi sín.

15.1. ÁBYRGÐ

Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálft um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M.

ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STADINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EDA ÁBYRGÐ EDA SKILYRÐI SEM GEFIN ERU Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI EDA ÁKVÆÐINN TILGANG EDA AÐRA ÁBYRGÐ EDA SKILYRÐI UM GÆÐI EDA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLUFERLI, VENJU EDA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BRÓTA GEGN EINKALEYFI, NEMA LÖG HEIMILI ÞAÐ EKKI.

3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

15.2. TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ

3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EDA AFLÉIDDU TJÓNI EDA SKEMMDU (ÞAR MEÐ TALÍÐ HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVI HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

15.3. ENGAR BREYTINGAR

EKKI skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (con Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (senza Bluetooth®)

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione PELTOR!

1.1. USO PREVISTO

Questi headset sono progettati per proteggere i lavoratori da livelli di rumore pericolosi pur consentendo loro di comunicare con radio intercomunicanti e/o esterne e di ascoltare i suoni circostanti per mezzo di microfoni ambientali.

I modelli WS consentono anche la comunicazione via Bluetooth®. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

1.2. SUPPORTO

Il termine "supporto" nel presente documento si riferisce sia a dispositivi di protezione per la testa o il volto che a dispositivi non protettivi.

2. SICUREZZA

2.1. IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).



AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

a. Questa protezione acustica è dotata di una funzione di

ingresso audio di intrattenimento. L'ascolto della musica o altre comunicazioni audio possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento in un ambiente di lavoro specifico. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile.

b. Per ridurre i rischi associati all'innescò di un'esplosione, non utilizzare questo prodotto in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta da cuffie/auricolari e provocare la perdita dell'udito:

a. 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.

c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.

e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.

f. Le cuffie e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.

g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile. I livelli sonori di eventuali dispositivi esterni collegati come radio intercomunicanti e telefoni potrebbero superare i livelli di sicurezza e di conseguenza devono essere limitati in modo appropriato dall'utente. Utilizzare sempre i dispositivi esterni con il livello sonoro minore

possibile a seconda della situazione e limitare il tempo di esposizione a livelli insicuri sulla base delle indicazioni del proprio datore di lavoro e dei regolamenti applicabili. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

h. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.

- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 18 ore circa in caso di utilizzo continuo.

- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.

- Queste cuffie sono di taglia Large. Le cuffie conformi alla norma EN 352-1 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

- Queste cuffie fissate a dispositivi a dispositivi per la protezione della testa e/o del volto sono di taglia Large. Le cuffie fissate a dispositivi a dispositivi per la protezione della testa e/o del volto conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello limite di esposizione.

- Il segnale audio di intrattenimento non supera 75,4 dB(A). Il valore massimo SPL è 75,4 dB(A) a – 10 dBFS.

2.2. ATTENZIONE

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.

- Non ricaricare le batterie a temperature superiori a 45°C (113°F).

- Utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ ACK081 Batteria con il cavo di ricarica 3M™ PELTOR™ AL2AI collegato a un alimentatore 3M™ PELTOR™ FR08

- Le batterie agli ioni di litio sono soggette al rischio di incendio e ustioni. Non aprirle, forarle, riscaldarle a temperature superiori a 55°C (131°F) o incenerirle.

- Utilizzare sempre ricambi specifici per il prodotto 3M™ PELTOR™. L'uso di ricambi non autorizzati può compromettere il livello di protezione fornito dal prodotto.

- Attenersi alle istruzioni riportate nel presente manuale. L'eventuale manomissione può invalidare la classe di protezione IP54 del prodotto.



- Protetto dalla polvere e resistente all'acqua, se indossato correttamente.

2.3. NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco.

È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com.

- Queste protezioni acustiche sono dotate di funzione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.

- Queste protezioni acustiche sono dotate di ingresso audio di sicurezza. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.

- Questa protezione acustica limita il segnale audio di intrattenimento a 82 dB(A) effettivi all'orecchio.

- Temperatura di esercizio: da –20°C (–4°F) a 50°C (122°F).

3. CERTIFICAZIONI

UE

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che Bluetooth® e comunicazione radio sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfano i requisiti previsti per il marchio CE.

3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo headset è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425.

Questo DPI è soggetto a revisione annuale da parte di SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, Organismo notificato numero 0598 ed esame del tipo da parte di PZT GmbH, Organismo notificato numero 1974, Bismarckstrasse 264 B, DE-26389 Wilhelmshaven, Germania.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 ed EN 352-8:2020.

REGNO UNITO

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che la comunicazione radio e Bluetooth® è conforme ai Regolamenti in materia di apparecchiature radio (2017) e agli altri regolamenti appropriati, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio UKCA.

3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo protezione acustica è conforme ai Regolamenti in materia di dispositivi di protezione individuale (Regolamento 2016/425 come recepito nella legislazione del Regno Unito e modificato).

Il DPI è soggetto a revisione annuale ed esame del tipo da parte di SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Regno Unito, Organismo notificato numero 0120. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 ed EN 352-8:2020.

**UK
CA 0120**

UE e Regno Unito

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/peltor/doc. La DoC riporta inoltre eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sotto una delle coppe. Un esempio è illustrato di seguito.



Una copia della DoC e maggiori informazioni sulle Direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.

4. LEGENDA DELLE TABELLE STANDARD

Il grado di riduzione del rumore è stato ottenuto con il dispositivo spento.

4.1. UE E ANZ

3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

4.2. NORMATIVA EUROPEA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Attenuazione in funzione del livello sonoro e dimensioni

Tabella rif.	Descrizione
F:A	Cuffie protettive con bardatura temporale e auricolari in schiuma
F:B	Cuffie protettive con bardatura nucale e auricolari in schiuma
F:C	Cuffie protettive con bardatura temporale e auricolari in gel
F:D	Cuffie protettive con bardatura nucale e auricolari in gel
F:E	Cuffie protettive con attacco per supporto e auricolari in schiuma
F:F	Cuffie protettive con attacco per supporto e auricolari in gel
F:1	f = Banda d'ottava frequenza centrale (Hz)
F:2	MV = Valore medio (dB)
F:3	SD = Deviazione standard (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) * Valore di protezione previsto
F:5	H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz). M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz). SNR = Rapporto segnale/rumore delle protezioni acustiche
F:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4 Funzione dipendente dal livello di rumore

Tabella rif.	Descrizione
G:A	Livelli di riferimento
G:1	H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza. M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

EN 352-6 Ingresso audio con comunicazione legata alla sicurezza

Ingresso con cavo

Tabella rif.	Descrizione
H:A	Sicurezza elettrica esterna ingresso audio corrispondente con cavo
H:1	Livello del segnale in ingresso U (mV _{RMS})
H:2	Livello acustico in uscita (dB(A))
H:3	Segnale in ingresso di riferimento (mV) al quale il livello acustico in uscita è uguale a 82 dB(A)
H:4	Livello acustico in uscita per il segnale massimo in ingresso (dB(A))
H:5	Tempo equivalente a 82 dB(A) oltre 8 ore (hh:mm) per il segnale massimo in ingresso

Ingresso senza fili (Bluetooth® e radio intercomunicante)

Tabella rif.	Descrizione
H:B	Sicurezza wireless esterna ingresso audio corrispondente (Bluetooth®)
H:B	Sicurezza wireless esterna ingresso audio corrispondente (radio intercomunicante)
H:11	Segnale in ingresso (dBFS)
H:12	Livello acustico in uscita (dB(A))
H:13	Segnale in ingresso di riferimento (dBFS) al quale il livello acustico in uscita è uguale a 82 dB(A)
H:14	Livello acustico in uscita per il segnale massimo in ingresso (dB(A))
H:15	Tempo equivalente a 82 dB(A) oltre 8 ore (hh:mm) per il segnale massimo in ingresso

4.3. NORMATIVA PER AUSTRALIA E NUOVA ZELANDA 1270:2002

Tabella rif.	Descrizione
J:A	Cuffie protettive con bardatura temporale e auricolari in schiuma
J:B	Cuffie protettive con bardatura nucale e auricolari in schiuma
J:C	Cuffie protettive con attacco per supporto e auricolari in schiuma
J:1	Frequenza (Hz)
J:2	Attenuazione media (dB)
J:3	Deviazione standard (dB)

Tabella rif.	Descrizione
J:4	Media meno deviazione standard
J:5	SLC ₉₀ = Classe di conversione del livello acustico
J:6	Classe
J:7	Forza di bloccaggio (N)

4.4. DISPOSITIVI DI supporto

Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con i dispositivi di supporto indicati nella Tabella K. Le cuffie sono state testate in combinazione ai dispositivi di supporto indicati nella Tabella K e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con dispositivi di supporto differenti.

Legenda della tabella dei dispositivi di supporto:

Tabella rif.	Descrizione
K	Dispositivi di supporto compatibili
K:1	Produttore
K:2	Modello
K:3	Codice attacco
K:4	Grandezza della testa, cuffie protettive con auricolari in schiuma: S = Small, M = Medium, L = Large
K:5	Grandezza della testa, cuffie protettive con auricolari in gel: S = Small, M = Medium, L = Large

5. PANORAMICA

(Figura A:A - A:C)

A:A Versioni con bardatura temporale

A:B Versioni con bardatura nucale

A:C Versioni con attacco per supporto

5.1. A) COMPONENTI

(Figura A:1 - A:24)

A:1 Bardatura temporale (rivestimento in PVC, PA)

A:2 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

A:3 Auricolare (PVC)

A:4 Batteria agli ioni di litio (ricaricabile) (PC/ABS)

A:5 Guida incl. guida per microfono (POM, TPE)

A:6 Cavo per microfono (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Contatto per microfono (TPS, SEBS)

A:8 Ingresso per microfono (J22) (TPE)

A:9 Pulsante Bluetooth® (PBT)

A:10 Microfono (dinamico) (ABS, PA)

A:11 Rivestimento in schiuma (schiuma PUR, poliestere)

A:12 Protezione antivento per microfono per ascolto dei suoni circostanti (schiuma di poliestere)

A:13 Ingresso/uscita esterna (ad es. per radio

intercomunicante o telefono esterno) (ottone)

A:14 PTT (Push-To-Talk – pulsante per parlare) per radio intercomunicante incorporata) (PBT)

- A:15 Pulsante [-] (silicone)
- A:16 Pulsante On/Off/Mode (accensione/spegnimento/modalità) (silicone)
- A:17 Pulsante [+] (silicone)
- A:18 Coppa (ABS)
- A:19 Cavo per bardatura temporale (TPU, TPE)
- A:20 Antenna (PU, TPU)
- A:21 Attacco per supporto (POM, PA66)
- A:22 Filo dell'attacco per supporto (acciaio inox)
- A:23 Copertura della bardatura nucale (PO)
- A:24 Filo della bardatura nucale (acciaio inox)

6. CONFIGURAZIONE

6.1. SOSTITUZIONE/RICARICA DELLE BATTERIE

(Figura 1)

Inserire la batteria ricaricabile (ACK081) nell'apposito vano. Premere il fermo verso il basso.

L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "Battery low" (batteria scarica), ripetuto ogni cinque minuti. In caso di mancata sostituzione delle batterie, potrà essere emesso il messaggio di avvertimento "Battery empty" (batteria esaurita). L'unità si spegnerà automaticamente.

NOTA: In questo prodotto deve essere utilizzata la seguente batteria: 3M™ PELTOR™ ACK081 ricaricata per mezzo del cavo 3M™ PELTOR™ AL2AI collegato a un alimentatore 3M™ PELTOR™ FR08.

NOTA: Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso delle batterie.

6.2. RICARICA DELLE BATTERIE

(Figura 1)

Spegnere l'headset. Inserire un oggetto appuntito sotto il bordo del fermo e tirarlo verso l'alto. Rimuovere la batteria e ricaricarla separatamente, oppure lasciarla in posizione e ricaricarla all'interno della protezione acustica.

7. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

7.1. BARDATURA TEMPORALE

(Figure B:1 - B:3)

B:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

B:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

B:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

7.2. BARDATURA NUCALE

(Figure B:4 - B:6)

B:4 Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.

B:5 Mantenere le coppe in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.

B:6 La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa e sostenere il peso dell'headset.

7.3. ATTACCO PER SUPPORTO

(Figure B:7 - B:11)

B:7 Inserire l'attacco per supporto nella scanalatura sul supporto e bloccarlo in posizione (B:8).

B:9 Modalità di lavoro: Premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati.

Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo del supporto nella modalità di lavoro per non compromettere le capacità di attenuazione del rumore delle cuffie.

B:10 Modalità di aerazione: Per passare dalla modalità di lavoro a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro il supporto (B:11) per non compromettere l'aerazione.

7.4. MICROFONO

(Figure C:1 - C:2)

Per assicurare la massima attenuazione del rumore, tenere il microfono molto vicino alla bocca (3 mm).

7.5. SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA DELL'ATTACCO PER SUPPORTO

(Figure E:1 - E:2)

Per assicurare la massima aderenza ai vari elmetti di sicurezza industriali, può essere necessario sostituire la piastra dell'attacco per elmetto. Per l'attacco raccomandato, fare riferimento alla Tabella L. Eventuali altre piastre possono essere ordinate al proprio rivenditore. È necessario un cacciavite.

(E:1) Allentare le viti di fissaggio della piastra.

(E:2) Sostituire la piastra, accertarsi che sia orientata correttamente e serrare la vite.

8. ISTRUZIONI PER L'USO

8.1. AUTONOMIA

Autonomia approssimativa con una batteria ACK081 (1.800 mAh) completamente carica:

- WS LiteCOM Plus: 18 ore circa.
- LiteCom Plus: 20 ore circa.

NOTA:

L'autonomia può variare in funzione di condizioni ambientali, temperatura e tipo di batterie.

8.2. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'UNITÀ

(Figura 2 e Figura A)

Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (A:16) per 2 secondi per accendere o spegnere l'headset. L'accensione e lo spegnimento dell'unità sono confermati da un messaggio vocale, "power on" (accensione) o "power off" (spegnimento).

NOTA: L'headset si spegne automaticamente dopo quattro ore di inattività. Lo spegnimento è indicato dal messaggio vocale "automatic power off" (spegnimento automatico).

NOTA: Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione.

8.3. REGOLAZIONE DEL VOLUME

(Figura 3)

Utilizzare i pulsanti [+] e [-] per regolare il volume.

Normalmente, i pulsanti [+] e [-] controllano il volume della fonte audio attiva, che può essere una delle seguenti: radio intercomunicante, comunicazione Bluetooth® o ascolto dei suoni circostanti. In caso di ricezione o trasmissione con la radio intercomunicante, i pulsanti [+] e [-] controlleranno il volume della radio intercomunicante.

* Qualora sia attivato un dispositivo Bluetooth®, i pulsanti [+] e [-] controlleranno il volume di riproduzione dell'audio Bluetooth®. In tutti gli altri casi, i pulsanti [+] e [-] controlleranno il volume di ascolto dei suoni circostanti. I rispettivi volumi possono essere regolati anche nel menu.

8.4. TRASMISSIONE RADIO

8.4.1. VOX (ATTIVAZIONE VOCALE)

(Figura 5 e Figura A:14)

La funzione VOX consente di trasmettere automaticamente quando il livello acustico al microfono è superiore al livello VOX.

Per attivare o disattivare la funzione VOX, premere brevemente (per 0,5 secondi circa) per due volte il pulsante PTT (A:14) (Figura 5).

8.4.2. PTT (TRASMISSIONE PUSH-TO-TALK, PREMERE PER PARLARE)

(Figura 5, Figura A:14 e Figura A:16)

Tenere premuto il pulsante PTT (A:14) per trasmettere manualmente con la radio. Durante la trasmissione o la ricezione, il pulsante (A:16) lampeggia velocemente. La trasmissione in PTT è sempre operativa, a prescindere da BCLO e impostazioni.

NOTA: Per ricevere la trasmissione, il canale non deve essere bloccato dalla trasmissione via PTT o VOX.

8.4.3. COMUNICAZIONE "FACE TO FACE" (PTL, PUSH-TO-LISTEN, PREMERE PER ASCOLTARE)

(Figura 6 e Figura A:16)

La funzione Push-To-Listen permette di ascoltare immediatamente l'ambiente circostante tacitando il volume audio Bluetooth® e attivando i microfoni per la funzione dipendente dal livello di rumore. Premere brevemente (per 0,5 secondi circa) per due volte il pulsante Power (A:16) per attivare la funzione Push-To-Listen. Premere brevemente un pulsante qualsiasi per disattivare la funzione Push-To-Listen.

8.5. * FUNZIONAMENTO BLUETOOTH®

8.5.1. * FUNZIONE BLUETOOTH®

Bluetooth® è una tecnologia di trasmissione senza fili a corto raggio, con una portata di 10 metri circa. Questo headset può essere utilizzato con altre unità Bluetooth® che supportano i profili headset (HSP), viva voce (HFP) oppure audio in streaming (A2DP).

Il messaggio "no paired devices" (nessun dispositivo accoppiato) indica che non è connesso alcun dispositivo Bluetooth® all'headset.

Il messaggio "connecting Bluetooth®, connected" (connessione Bluetooth® completata) indica che all'headset è connesso e collegato un dispositivo abilitato Bluetooth®.

Il messaggio "connecting Bluetooth®, connection failed" (connessione Bluetooth® fallita) indica che all'headset è connesso un dispositivo Bluetooth®, ma non è collegato.

8.5.2. * TECNOLOGIA BLUETOOTH® MULTIPOINT

I modelli WS supportano la tecnologia Bluetooth® Multipoint. La tecnologia Bluetooth® Multipoint permette di connettere il proprio headset a due dispositivi Bluetooth® allo stesso tempo. A seconda del tipo di dispositivi Bluetooth® connessi e delle relative attività in corso, l'headset controlla i dispositivi Bluetooth® in diversi modi. Infatti, l'headset assegna le priorità e coordina le attività dei dispositivi Bluetooth® connessi.

NOTA: L'impostazione predefinita è Bluetooth® Multipoint, cioè il singolo dispositivo Bluetooth® deve essere attivato in modalità di configurazione dell'headset.

8.5.3. * ACCOCCIAMENTO DI UN DISPOSITIVO BLUETOOTH®

(Figura 4, Figura 7 e Figura A)

Alla prima accensione dell'headset, oppure dopo il ripristino delle impostazioni predefinite, accedere alla modalità di accoppiamento premendo il pulsante Bluetooth® (Figura 4). Viene emesso un messaggio vocale di conferma, "Bluetooth® pairing on" (accoppiamento Bluetooth®). L'accoppiamento "Bluetooth®" può essere avviato anche tenendo premuto a lungo (per 10 secondi) il pulsante On/Off/Mode (A:16) con l'headset spento. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (accensione, stato batteria, accoppiamento Bluetooth®).

La modalità di accoppiamento è disponibile anche dal sottomenu (Figura 11). Vedere "Configurazione del proprio headset". Questa funzione può essere utilizzata per l'accoppiamento di un secondo dispositivo.

Accertarsi che la comunicazione Bluetooth® sia attivata sul proprio dispositivo Bluetooth®. Cercare e selezionare "WS LiteCom Plus" sul proprio dispositivo Bluetooth®. L'accoppiamento è confermato dai messaggi vocali "pairing complete" (accoppiamento completato) e "connected" (connesso).

NOTA: La procedura di accoppiamento può essere interrotta in qualsiasi momento tenendo premuto a lungo (per 2 secondi) il pulsante Bluetooth® (Figura 4).

NOTA: Solamente uno dei due dispositivi accoppiati può essere una radio intercomunicante. L'headset consente il PTT via Bluetooth® solamente se la radio intercomunicante supporta il protocollo 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. Per eventuali domande, rivolgersi al proprio distributore locale.

NOTA: In caso di accoppiamento di un terzo dispositivo Bluetooth®, uno dei dispositivi precedentemente accoppiati verrà rimosso dall'headset. In caso di connessione di uno dei dispositivi, il dispositivo non connesso verrà rimosso. In caso contrario, verrà rimosso il primo dispositivo accoppiato.

NOTA: Normalmente, la funzione VOX della radio viene disabilitata alla ricezione di una chiamata tramite connessione Bluetooth®. Al termine della chiamata, la funzione VOX viene riattivata automaticamente. Per trasmettere tramite la radio intercomunicante durante una chiamata, premere il pulsante PTT.

Premendo il pulsante PTT durante una chiamata, la propria voce verrà trasmessa unicamente alla radio intercomunicante e non al telefono.

8.5.4. * RICONNESSIONE DEI DISPOSITIVI BLUETOOTH®

All'accensione, l'headset cerca di riconnettere tutti i dispositivi accoppiati per 5 minuti. La connessione sarà confermata dal messaggio vocale "connected" (connesso).

NOTA: In caso di perdita della connessione, verrà emesso il messaggio vocale "disconnected" (disconnesso).

SUGGERIMENTO PRATICO: Qualora uno o più dispositivi Bluetooth® siano accoppiati ma non connessi e l'headset sia acceso, premere il pulsante Bluetooth® per riconnettere tutti i dispositivi accoppiati a portata di Bluetooth®. La connessione sarà confermata dal messaggio vocale "connected" (connesso).

8.5.5. * RISPONDERE AD UNA CHIAMATA

(Figura 4)

Quando l'headset è collegato ad un telefono via tecnologia senza fili Bluetooth®, per rispondere ad una chiamata in arrivo è sufficiente premere brevemente (per 0,5 secondi circa) il pulsante Bluetooth® (Figura 4).

8.5.6. * RIFIUTARE UNA CHIAMATA

(Figura 4)

Tenere premuto (per 2 secondi circa) il pulsante Bluetooth® (Figura 4) per rifiutare una chiamata.

8.5.7. * COMMUTAZIONE TRA TELEFONO ED HEADSET

(Figura 4)

Una chiamata in corso può essere trasferita dall'headset al telefono. Premere (per 2 secondi circa) il pulsante Bluetooth® (Figura 4). Per ritrasferire la chiamata all'headset, premere nuovamente (per 2 secondi circa) il pulsante Bluetooth®.

8.5.8. * TERMINARE UNA CHIAMATA

(Figura 4)

Per concludere una chiamata in corso, premere brevemente (per 0,5 secondi circa) il pulsante Bluetooth® (Figura 4).

8.5.9. * CHIAMATA VOCALE

(Figura 4)

Per abilitare la chiamata vocale, premere a lungo (per 2 secondi circa) il pulsante Bluetooth® (Figura 4).

8.5.10. * RISPONDERE AD UNA CHIAMATA DAL SECONDO TELEFONO ACCOPPIATO DURANTE UNA CHIAMATA IN CORSO

(Figura 4)

È possibile rispondere ad una chiamata in arrivo dal secondo telefono accoppiato. Per rispondere, premere brevemente (per 0,5 secondi circa) il pulsante Bluetooth® (Figura 4).

8.5.11. * CONTROLLO VIA BLUETOOTH® DELL'AUDIO IN STREAMING (A2DP)

(Figura 4)

Riproduzione/pausa

Premere brevemente (per 0,5 secondi circa) il pulsante Bluetooth®.

Passaggio al brano successivo

Premere rapidamente (2 volte per 0,5 secondi circa) il pulsante Bluetooth®.

Passaggio al brano precedente

Premere rapidamente (3 volte per 0,5 secondi circa) il pulsante Bluetooth®.

LO SAPEVATE CHE... La riproduzione audio verrà automaticamente messa in pausa dall'unità di riproduzione in caso di chiamata in corso o messaggio dalla radio intercomunicante. Al termine della chiamata o del messaggio, la riproduzione audio verrà riavviata automaticamente.

8.5.12. * TRASMISSIONE E RICEZIONE DI MESSAGGI SU UNA RADIO INTERCOMUNICANTE BLUETOOTH® CONNESSA

(Figura 4)

Premere il pulsante Bluetooth® (Figura 4) per trasmettere e rilasciarlo per ricevere i messaggi.

8.5.13. * REGOLAZIONE DEL VOLUME BLUETOOTH®

(Figura 3)

Premere brevemente (per 0,5 secondi circa) i pulsanti [+] o [-] per regolare il volume sul dispositivo Bluetooth® accoppiato.

9. FUNZIONI DEL MENU

L'headset prevede le seguenti categorie di menu:

- Main Menu (menu principale)
- Sub Menu (sottomenu)
- Set-up Menu (menu di configurazione)

I menu sono descritti di seguito e sono riferiti alle Figure 8–10.

9.1. MAIN MENU (MENU PRINCIPALE)

(Figura 8)

Opzioni del menu:

- Channel (canale)
- Radio volume (volume radio)
- Ambient listening (funzione di ascolto dei suoni circostanti)
- Phone volume (volume telefono)
- Streaming volume (volume streaming)
- *Bluetooth® radio volume (volume radio Bluetooth®)

Per accedere al menu, premere brevemente (per 0,5 secondi circa) il pulsante On/Off/Mode. Utilizzare il pulsante On/Off/Mode per scorrere il menu e i pulsanti [+] e [-] per regolare le impostazioni.

Dopo 7 secondi di inattività, l'headset uscirà dal menu.

Le opzioni del menu principale sono descritte nei capitoli seguenti.

9.1.1. CHANNEL (CANALE)

Permette di scorrere tutti i canali programmati nell'headset per Europa/ANZ, fino a:

- 16 per PMR
- 69 per LPD

Impostazione predefinita: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (VOLUME RADIO)

Permette di regolare il volume della radio.

(OFF (Disattivato), 1–6) Impostazione predefinita: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (FUNZIONE DI ASCOLTO DEI SUONI CIRCOSTANTI)

(microfoni dipendenti dal livello di rumore)

Regola il volume di ascolto dei suoni circostanti.

Questa funzione contribuisce a proteggere l'udito dai livelli di rumore potenzialmente dannosi. Il rimbombo costante e altri rumori potenzialmente dannosi vengono ridotti, ma è comunque possibile continuare a parlare e farsi sentire normalmente. Questa impostazione regola la funzione dipendente dal livello di rumore per i suoni circostanti. (OFF (Disattivato), 1–6) Impostazione predefinita: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME E *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (VOLUME TELEFONO, VOLUME STREAMING E VOLUME RADIO *BLUETOOTH®)

A seconda della fonte audio collegata, è possibile regolare il volume di radio Bluetooth®, telefono oppure audio in streaming (OFF (Disattivato), 1–6) Impostazione predefinita: 3.

SUGGERIMENTO PRATICO: Per scorrere gli elenchi particolarmente lunghi, ad esempio i canali, tenere premuto il pulsante [+] o [-] per saltare dieci voci per volta.

SUGGERIMENTO PRATICO: L'headset esce automaticamente dal menu dopo 7 secondi. L'uscita dal menu è confermata da un bip.

9.2. SUB MENU (SOTTOMENU)

(Figura 9)

Opzioni del menu:

- VOX (ATTIVAZIONE VOCALE)
- Sub channel (sottocanale)
- Squelch (riduzione del sibilo)
- Power (potenza, solo versioni PMR)
- Bluetooth® pairing (accoppiamento Bluetooth®)
- Language (lingua)

Per accedere al sottomenu, premere (per 1 secondo) contemporaneamente i pulsanti [+] e [-]. Utilizzare il pulsante On/Off/Mode per scorrere il menu e i pulsanti [+] e [-] per regolare le impostazioni.

Le opzioni del sottomenu sono descritte nei capitoli seguenti.

9.2.1. VOX (ATTIVAZIONE VOCALE)

(Attivazione vocale)

Permette di comunicare via radio senza premere il pulsante PTT. Regolare la soglia dell'attivazione vocale.

(“VOX off” (VOX disattivato) – “VOX low” (VOX basso) – “VOX medium” (VOX medio) – “VOX high” (VOX alto)) Impostazione predefinita: VOX Medium (medio).

9.2.2. SUB CHANNEL (SOTTOCANALE)

(Fare riferimento alle Tabelle M e N)

Permette di impostare il sottocanale secondo le Tabelle (M) e (N), se è abilitato. (OFF (Disattivato), 1–121) Impostazione predefinita: OFF (Disattivato).

9.2.3. SQUELCH (RIDUZIONE DEL SIBILO)

(Riduzione del sibilo)

La funzione “Squelch” elimina il sibilo di sottofondo negli auricolari quando il segnale in entrata è inferiore a un determinato livello. (“Squelch off” (Squelch disattivato) – “Squelch low” (Squelch basso) – “Squelch medium” (Squelch medio) – “Squelch high” (Squelch alto)) Impostazione predefinita: Squelch medium (medio).

9.2.4. POWER (POTENZA)

Regola il livello di potenza (solo versioni PMR).

Questa funzione permette di regolare il livello di potenza del trasmettitore radio. Sono disponibili due livelli di potenza in uscita: alto e basso. L'impostazione più bassa riduce la portata di comunicazione, ma prolunga l'autonomia della batteria. (“Power” (Potenza) – “High/low power” (Alta/bassa potenza)) Impostazione predefinita: Low power (bassa potenza).

9.2.5. * BLUETOOTH® PAIRING (ACCOPIAMENTO BLUETOOTH®)

(Figura 11)

Quando viene emesso il messaggio vocale “Bluetooth® pairing” (accoppiamento Bluetooth®), premere brevemente (per 0,5 secondi circa) il pulsante [+] per avviare l'accoppiamento. Viene emesso un messaggio vocale di conferma, “Bluetooth® pairing on” (accoppiamento Bluetooth®). Cercare e selezionare “WS LiteCom Plus” sul proprio dispositivo Bluetooth®. L'accoppiamento è confermato dai messaggi vocali “pairing complete” (accoppiamento completato) e “connected” (connesso). Premere brevemente (per 0,5 secondi circa) il pulsante [+] per interrompere l'accoppiamento. Un messaggio vocale confermerà “pairing failed” (connessione fallita).

NOTA: Per interrompere l'accoppiamento, premere brevemente (per 0,5 secondi circa) il pulsante Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (LINGUA)

Permette di impostare la lingua dei messaggi vocali tra quelle disponibili. (“English” (inglese) – “Spanish” (spagnolo) – “French” (francese) – “German” (tedesco))

Impostazione predefinita: English (inglese).

Dopo 7 secondi di inattività, l'headset uscirà dal menu.

9.3. SET-UP MENU (MENU DI CONFIGURAZIONE)

(Figura 10)

Opzioni del menu:

- BCL0
- Max. Transmission Time (tempo massimo di trasmissione)
- Automatic Power Off (spegnimento automatico)
- Microphone Input (ingresso microfono)
- External Input Sensitivity (sensibilità ingresso esterno)
- *Bluetooth® Streaming (streaming Bluetooth®)
- * Bluetooth® Phone (Telefono Bluetooth®)
- * Bluetooth® Multipoint
- Reset (Ripristino delle impostazioni predefinite)

Per accedere al menu di configurazione, spegnere l'headset e premere brevemente (per 2 secondi circa) i pulsanti PTT e On/Off/Mode sulla coppa destra allo stesso tempo. Utilizzare il pulsante On/Off/Mode per scorrere il menu e i pulsanti [+] e [-] per regolare le impostazioni.

Per uscire dal menu di configurazione, spegnere l'headset. Le opzioni del menu di configurazione sono descritte nei capitoli seguenti.

9.3.1. BCLO

(Busy Channel Lock Out)

Questo menu permette di impostare il modo in cui reagisce l'headset qualora si tenti di trasmettere su un canale occupato. È possibile scegliere tra due opzioni: "carrier" (canale portante) e "subchannel" (subcanale) (codice), con o senza segnale acustico di avvertimento. Affinché l'headset risponda al canale portante è necessario selezionare l'opzione "carrier" (canale portante), mentre affinché l'headset risponda al subcanale è necessario selezionare l'opzione "subchannel" (subcanale). ("BCLo off" (BCLo disattivato) – "BCLo carrier" (BCLo portante) – "BCLo carrier tone" (BCLo tono canale portante) – "BCLo subchannel" (BCLo sottocanale) – "BCLo subchannel tone" (BCLo tono sottocanale))
Impostazione predefinita: BCLo carrier tone (tono canale portante).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (TEMPO MASSIMO DI TRASMISSIONE)

Questa funzione permette di impostare il tempo massimo di trasmissione. Il tempo può essere impostato tra 30 secondi e 5 minuti, oppure è possibile disattivare la funzione. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale ("OFF" (Disattivato), "30s", "1min", "2min", "3min", "4min", "5min")
Impostazione predefinita: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (SPEGNIMENTO AUTOMATICO)

Questa impostazione determina il periodo di tempo dopo il quale l'headset si spegne automaticamente in caso di mancata attività (pressione dei pulsanti o trasmissione VOX).

Tuttavia, prima dello spegnimento, vengono emessi un messaggio vocale e bip di avvertimento. L'avvertimento ha una durata di 10 secondi, quindi il prodotto si spegne. Per annullare la funzione di spegnimento automatico, premere un pulsante qualsiasi.
("OFF" (Disattivato), "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")
Impostazione predefinita: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (INGRESSO MICROFONO)

Questo prodotto è progettato e tarato per l'uso con un microfono dinamico (MT73) standard. Tuttavia, qui è possibile regolare il guadagno del microfono. Inoltre, è possibile disattivare il microfono e utilizzare l'headset solamente per l'ascolto. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.

("OFF" (Disattivato), "Low" (Basso), "Medium" (Medio), "High" (Alto))

Impostazione predefinita: Medium (Medio).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (SENSIBILITÀ INGRESSO ESTERNO)

Regola il livello di sensibilità dell'ingresso esterno.

Permette di regolare il livello del segnale in ingresso dal dispositivo esterno connesso allo spinotto esterno. Ogni modifica è confermata da un messaggio vocale.

("OFF" (Disattivato), "Low" (Basso), "Medium" (Medio), "High" (Alto))

Impostazione predefinita: OFF (Disattivato).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (STREAMING BLUETOOTH®)

Permette di abilitare o disabilitare la riproduzione in streaming.

Impostazione predefinita: Enable (Abilitata).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Permette di abilitare o disabilitare la funzione Multipoint.

Impostazione predefinita: Enable (Abilitata).

9.3.8. RESET (RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI PREDEFINITE)

(Figura 11)

Per confermare il ripristino delle impostazioni predefinite, tenere premuto il pulsante [+] per 2 secondi. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "Power off" (spegnimento).

10. VITA UTILE DEL PRODOTTO

Si raccomanda di sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione. La vita utile del prodotto può variare considerevolmente in funzione dell'ambiente in cui viene conservato, utilizzato, sottoposto ad assistenza e manutenzione. L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per determinare se ha raggiunto il termine della propria vita utile. Esempi del fatto che il prodotto potrebbe aver raggiunto il termine della propria vita utile:

- Difetti visibili come crepe, deformazioni, parti allentate o mancanti.
- Riduzione delle prestazioni di attenuazione delle protezioni acustiche, rumori anomali o volume audio insolitamente elevato durante la riproduzione dei suoni elettronici del prodotto.

NOTA: Per vita utile del prodotto non si intende quella delle batterie.

11. PULIZIA E MANUTENZIONE

Verificare visivamente le condizioni della batteria. Sostituire la batteria in caso di perdite o difetti.

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di riassembliarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi e accessori di seguito.

11.1. RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

(Figure D:1 - D:3)

D:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

D:2 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.

D:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

12. RICAMBI E ACCESSORI

Codice prodotto	Nome
HY83	Kit igienico. Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture di attenuazione, due anelli in schiuma e due auricolari con fissaggio a scatto.
HY80	Anello in gel per headset industriale. Anelli di tenuta in gel con rivestimento poliuretano ultrasottile, design della parte superiore a doppia sporgenza e membrana in silicone riempita con gel con imbottitura in schiuma posteriore.
HY100A	Protezione monouso. Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia.
HYM1000	Protezione per microfono. Nastro igienico a prova di umidità e vento per proteggere il microfono prolungandone al contempo la durata. Confezione da 4,5 metri (14,78 feet) sufficiente per 50 sostituzioni circa.









Codice prodotto	Nome
MT73/1	Microfono dinamico. Microfono a braccio dinamico resistente all'acqua con protezione antivento. Fornita in dotazione con il prodotto.
MT7V/1	Microfono dinamico con attacco per Versaflò serie M-300.
MT90-02	Laringofono. Laringofono dinamico.
M171/2	Protezione antivento per microfoni dipendenti dal livello di rumore. Protezione efficace dal rumore del vento, protegge i microfoni prolungandone la durata. Confezione da 1 paio.
ACK081	Batteria. Fornita in dotazione con il prodotto. NOTA: In questo prodotto deve essere utilizzata la seguente batteria: 3M™ PELTOR™ ACK081 ricaricata per mezzo del cavo 3M™ PELTOR™ AL2AI collegato a un alimentatore 3M™ PELTOR™ FR08.
AL2AI/SP	Cavo per la ricarica. Cavo USB per il collegamento ad ACK081.
FR08	Alimentatore. Alimentatore per AL2AI/ACK081.
FL5602-50	PTT esterno. Pulsante per parlare (PTT) con cavo di collegamento per il controllo esterno della trasmissione con la radio intercomunicante incorporata.
FL6BR	Cavo di collegamento. Con connettore Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) per l'uso con adattatore Peltor e radio intercomunicante esterna. Contattare il proprio rivenditore 3M™ PELTOR™ per maggiori informazioni.

13. CONSERVAZIONE

- Prima e dopo l'uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare sempre il prodotto nella confezione originale e al riparo da eventuali fonti di calore dirette o luce solare, polvere e sostanze chimiche dannose.
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 40°C (104°F).
- Umidità relativa: < 90%.
- Versioni con bardatura temporale e nucale: Prestare attenzione a non esercitare alcuna forza sulla bardatura temporale o nucale per evitare di comprimere gli auricolari.
- **NOTA:** Se possibile, le batterie devono essere conservate separatamente. Le batterie ricaricabili agli ioni di litio (amovibili e fisse) devono essere ricaricate ogni 6 mesi affinché non perdano la propria capacità.

14. SIMBOLI

Questo capitolo è generico e illustra il significato dei vari simboli che possono essere presenti su targhette, confezione e/o prodotto stesso.

Simbolo	Descrizione
	Conservare al riparo dalla pioggia e in un luogo asciutto (umidità max 90%).
	Limiti minimo e massimo di temperatura di conservazione del prodotto.
	Informazione di riferimento alle istruzioni per l'uso. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dispositivo.
	Prestare particolare attenzione durante l'uso del dispositivo. La situazione attuale richiede l'attenzione oppure un intervento da parte dell'operatore per evitare conseguenze indesiderate.
	Il Paese di produzione dei prodotti. Le lettere "CC" dovrebbero essere sostituite dal codice di due lettere del Paese, CN = Cina, SE = Svezia o PL = Polonia (ISO 3166-1). La data di produzione è specificata come AAAA-MM.
	Il produttore di un prodotto.
 	RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare le disposizioni del proprio Comune per la gestione dei rifiuti.

15. GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

NOTA: Le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda. I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.

15.1. GARANZIA

Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicite per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M.

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPlicita O IMPLICITa DI COMMERCIALITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.

Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

15.2. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

15.3. DIVIETO DI MODIFICHE

È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

„3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus“ ausinės
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (su „Bluetooth®“)

„3M™ PELTOR™ LiteCom Plus“ ausinės
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (be „Bluetooth®“)

1. ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote PELTOR ryšio ausines!

1.1. PASKIRTIS

Šios ausinės apsaugo darbuotojus nuo pavojingo triukšmo ir leidžia jiems bendrauti naudojant įtaisyta dvikrypčio ryšio radiją ir (arba) išorinį radiją bei girdėti aplinką per aplinkos mikrofonus.

WS modeliuose taip pat yra „Bluetooth®“ ryšio funkcija. Visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktą naudojimo instrukciją ir mokėti naudotis šiuo įrenginiu.

1.2. LAIKIKLIS

Šiame dokumente vartojamas žodis laikiklis reiškia galvos apsaugą, veido apsaugą ir (arba) ne apsauginius įtaisus.

2. SAUGA

2.1. SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šioje instrukcijoje pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).



ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo pasitarkite su vadovu ir skaitykite naudojimo instrukcijas arba skambinkite 3M techninio aptarnavimo tarnybai. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausą suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problemą įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) savo vadovą.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:

Šioje klausos apsaugos priemonėje įrengta pramoginė garso įranga. Klausantis muzikos ar kitų garsų tam tikroje darbo vietoje gali suprastėti situacijos suvokimas ir

gebėjimas išgirsti įspėjamosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.

b. Norėdami sumažinti sprogimo pavojų, nenaudokite šio gaminio potencialiai sprogoje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių / ausų kištukų teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

a. 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es), rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).

b. Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis įrenginys bus netinkamai pritaikytas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai pritaikyti, nurodyta pridėtose instrukcijose.

c. Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

d. Naudojant asmenines apsaugines priemones (pvz., apsauginius akinius, respiratorius ir kt.), jų kejelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemai, kad neišterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas.

Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

e. Nelankstykite galvos juostos bei kaklo juostos ir įsitinkinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.

f. Nuolat naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neištrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant, rekomenduojama putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

g. Šios klausos apsaugos priemonės garso išvesties galia gali viršyti rekomenduojamą dienos garso išvesties galios apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Bet kurio prijungto išorinio įrenginio, pvz., dvikrypčio radijo ar telefonų, garso lygis gali viršyti saugų lygį, o naudotojas jį turi tinkamai riboti. Visada naudokite išorinius įrenginius esant žemiausiam įmanomam garso lygiui priklausomai nuo situacijos ir ribokite laiką, per kurį esate veikiami nesaugių lygių, kaip nustatė jūsų darbdavys ir galiojančios taisyklės. Jei garso metu (įskaitant šaudymą) arba jam praėjus pajutote, kad klausą suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, arba jei klausos problemą įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami išeiškite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

h. Nesilaikant šių reikalavimų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

EN 352 saugos pranešimai:

- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant be pertraukos ausinių maitinimo elementų energijos turėtų pakakti apie 18 val.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šios ausinės būna skirtingų dydžių. Ausinės, atitinkančios EN 352-1, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugeliui nešiotųjų. Mažos arba didelės ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Šių prie galvos apsaugos ir (arba) veido apsaugos įtaisų pritvirtintų ausinių dydis yra didelis. Prie galvos apsaugos ir (arba) veido apsaugos įtaisų pritvirtintos ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugumai naudotojų. Mažos arba didelės ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Šioje klausos apsaugos priemonėje įtaisyto garso grandinės išvesties galia gali viršyti poveikio apribojimo lygį.
- Pramojinio garso signalas neviršija 75,4 dB(A).
- Didžiausias SPL yra 75,4 dB(A), esant –10 dBFS.

2.2. DĖMESIO

- Sprogimo pavojus, jeigu maitinimo elementai pakeičiami netinkamo tipo maitinimo elementais.
- Nekraukite maitinimo elementų esant aukštesnei nei 45 °C (113 °F) temperatūrai.
- Naudokite tik 3M™ PELTOR™ maitinimo elementą ACK081, kraunamą laidu 3M™ PELTOR™ AL2AI, prijungtu prie 3M™ PELTOR™ maitinimo įtaiso FR08
- Naudojant ličio jonų maitinimo elementus, kyla gaisro ir nudegimų pavojus. Neatidarykite, nesuspauskite, nekaitinkite iki didesnės nei 55 °C temperatūros (131 °F) ir nedeginkite.
- Visada naudokite konkrečiam gaminiui skirtas 3M™ PELTOR™ pakaitines dalis. Naudojant nepatvirtintas pakaitines dalis gali sumažėti šio gaminio suteikiamos apsaugos lygis.
- Vykdykite instrukcijas, pateiktas šiame vadove. Gaminio pažaidimas gali panaikinti šio produkto IP54 patvirtinimą.



- Užtikrinama apsauga nuo dulkių ir atsparumas vandeniui, kai tinkamai dėvimas.

2.3. PASTABA

- Dėvint pagal naudojimo instrukcijas, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepertinkamą triukšmą, pvz., pramonės įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliama triukšmą ir labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant, apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami sužinoti daugiau apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo, apsilankykite www.3M.com.

- Ši klausos apsaugos priemonė garsus slopina priklausomai nuo triukšmo lygio. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, reikia vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.
- Ši klausos apsaugos priemonė pateikiama su apsaugine garso įvestimi. Prieš naudodamas priemonę naudotojas turi patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei priemonės naudotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, naudotojas turi kreiptis į gamintoją.
- Ši klausos apsaugos priemonė apriboja pramojinio garso signalo stiprumą ausyje iki 82 dB(A).
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 50 °C (122 °F)

3. PATVIRTINIMAI

ES

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad „Bluetooth®“ ir radijo ryšys atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir kitas direktyvas, kurios atitinka CE ženklavimo reikalavimus.

„3M Svenska AB“ taip pat pareiškia, kad asmens apsaugos priemonių tipo ausinės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425. „SGS Fimko Ltd.“, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Suomija, paskelbtoji įstaiga nr. 0598, kasmet atlieka asmens apsaugos priemonių auditą, o tipą patvirtina „PZT GmbH“, paskelbtoji įstaiga nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vokietija.

Gaminys išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

Didžioji Britanija

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad „Bluetooth®“ ir radijo ryšio prietaisas atitinka 2017 m. radijo ryšio reglamentus ir kitus atitinkamus reglamentus, reglamentuojančius UKCA ženklavinimą.

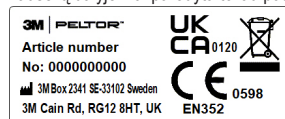
„3M Svenska AB“ taip pat pareiškia, kad asmens apsaugos priemonėms (AAP) priskiriamos klausos apsaugos priemonės atitinka asmens apsaugos priemonių taisyklės (reglamentą 2016/425, kuris įtrauktas į JK įstatymus ir su pakeitimais).

AAP kasmet audituojamos, o tipą patvirtino „SGS United Kingdom Limited“ (Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, JK, patvirtintoji įstaiga Nr. 0120). Gaminys išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

ES ir Didžioji Britanija

Taikytini teisės aktai nurodyti atitikties deklaracijoje, pateiktoje adresu www.3M.com/peltor/doc. Atitikties deklaracijoje taip pat bus nurodyta, ar taikomi ir kitokio pobūdžio patvirtinimai. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra apatinėje vieno iš kaušelių dalyje. Tai parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudotojo instrukcijos puslapiuose.

4. STANDARTŲ LENTELIŲ PAAIŠKINIMAS

Slopinimo koeficientas gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

4.1. ES IR ANZ

3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuočių, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es), rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).

4.2. EUROPOS STANDARTAS EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Garso slopinimas ir dydžio nustatymas

Lentelės nuoroda	Aprašas
F:A	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
F:B	Kaklo juosta su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
F:C	Galvos juosta su gelio pagalvėlių ausinėmis
F:D	Kaklo juosta su gelio pagalvėlių ausinėmis
F:E	Laikiklio priedas su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
F:F	Laikiklio priedas su gelio pagalvėlių ausinėmis
F:1	f = oktavos juostos centrinis dažnis (Hz)
F:2	MV = vidutinė vertė (dB)
F:3	SD = standartinis nuokrypis (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Numanoma apsaugos vertė
F:5	H – klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas. M – klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$) įvertinimas. L – klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500 \text{ Hz}$) įvertinimas. SNR – klausos apsaugos priemonės efektyvumo įvertinimas vienu skaičiumi
F:6	S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

EN 352-4 Nuo triukšmo lygio priklausoma funkcija

Lentelės nuoroda	Aprašas
G:A	Kriterijų lygiai
G:1	H – aukštųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis M – vidutinių dažnių triukšmo kriterijaus lygis L – žemųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis

EN 352-6 Su elektros sauga susijusi garso įvestis Laidinė įvestis (kabelis)

Lentelės nuoroda	Aprašas
H:A	Su išorine laidine elektros sauga susijusi garso įvestis
H:1	Įvesties signalo lygis U (mV_{RMS})
H:2	Garso išvesties lygis (dB(A))
H:3	Įvesties signalo kriterijus (mV), kurio garso slėgio lygis lygus 82 dB(A)
H:4	Maksimalaus įvesties signalo garso išvesties lygis (dB(A))
H:5	Laikas, atitinkantis 82 dB(A) per 8 val. (hh:mm), esant didžiausiam įvesties signalui

Belaidė įvestis („Bluetooth“[®] ir dvikryptis radijas)

Lentelės nuoroda	Aprašas
H:B	Su išorine belaidžio ryšio sauga susijusi garso įvestis („Bluetooth“ [®])
H:B	Su išorine belaidžio ryšio sauga susijusi garso įvestis (dvikryptis radijas)
H:11	Įvesties signalas (dBFS)
H:12	Garso išvesties lygis (dB(A))
H:13	Įvesties signalo kriterijus (dBFS), kurio garso slėgio lygis lygus 82 dB(A)
H:14	Maksimalaus įvesties signalo garso išvesties lygis (dB(A))
H:15	Laikas, atitinkantis 82 dB(A) per 8 val. (hh:mm), esant didžiausiam įvesties signalui

4.3. STANDARTAS AS/NZS 1270:2002

Lentelės nuoroda	Aprašas
J:A	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
J:B	Kaklo juosta su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
J:C	Laikiklio priedas su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
J:1	Dažnis (Hz)
J:2	Vidutinis slopinimas (dB)
J:3	Standartinis nuokrypis (dB)
J:4	Vidutinis atėmus SD
J:5	SLC ₈₀ = Garso lygio konversijos vertinimas
J:6	Klasė
J:7	Suspaudimo jėga (N)

4.4. LAIKIKLIO ĮTAISAI

Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su K lentelėje nurodytais laikiklių įtaisais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su toliau nurodytais laikiklių įtaisais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais laikiklių įtaisais.

Laikiklių priedų lentelės paaiškinimai:

Lentelės nuoroda	Aprašas
K	Suderinami laikiklio įtaisai
K:1	Gamintojas
K:2	Modelis
K:3	Priedo kodas
K:4	Galvos dydis, ausinės su putplasčio pagalvėlėmis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis
K:5	Galvos dydis, ausinės su gelio pagalvėlėmis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

5. APŽVALGA

(A:A–A:C pav.)

A:A Galvos juostos versijos

A:B Kaklo juostos versijos

A:C Laikiklio priedo versijos

5.1. D) KOMPONENTAI

(A:1–A:24 pav.)

A:1 Galvos juosta (PVC folija, PA)

A:2 Galvos juostos viela (nerūdijantysis plienas)

A:3 Ausų pagalvėlės (PVC)

A:4 Ličio jonų maitinimo elementas (įkraunamasis) (PC/ABS)

A:5 Vadovas, įskaitant mikrofono vadovą (POM, TPE)

A:6 Mikrofono kabelis (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Mikrofono kontaktas (TPS, SEBS)

A:8 Pokalbių mikrofono įvestis (J22) (TPE)

A:9 „Bluetooth®“ mygtukas (PBT)

A:10 Pokalbių mikrofonas (dinaminis mikrofonas) (ABS, PA)

A:11 Putplasčio įdėklas (porolonas, poliesteris)

A:12 Mikrofono apsauga nuo vėjo aplinkos klausymuisi (putplastis)

A:13 Išorinė įvestis / išvestis (pvz., skirta išoriniam ryšio radijui, išoriniam telefonui) (žalvaris)

A:14 PTT (mygtukas „Push-To-Talk“ („Spauskite ir kalbėkite“)), skirtas įtaisytajam ryšio radijui (PBT)

A:15 [–] mygtukas (silikonas)

A:16 Mygtukas „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas) (silikonas)

A:17 [+] mygtukas (silikonas)

A:18 Kaušelis (ABS)

A:19 Galvos juostos laidas (PU, TPE)

A:20 Antena (PU, TPU)

A:21 Laikiklio priedo versijos (POM, PA66)

A:22 Laikiklio tvirtinimo viela (nerūdijantysis plienas)

A:23 Kaklo juostos dangtelis (PO)

A:24 Kaklo juostos viela (nerūdijantysis plienas)

6. DERINIMAS

6.1. MAITINIMO ELEMENTŲ KEITIMAS / ĮKROVIMAS

(1 pav.)

Įkraunamąjį maitinimo elementą (ACK081) įdėkite į maitinimo elementų skyrių. Nuspauskite gnybtą.

Jei maitinimo elementai senka, pasigirsta balso pranešimas: kas penkios minutės kartojama „Battery low“ (maitinimo elementai senka). Jei maitinimo elementai nebus pakeisti, ilgainiui pasigirs išspėjimas „Battery empty“ (maitinimo elementai išseikvoti). Prietaisas išsijungs automatiškai.

PASTABA. Šiame gaminyje naudokite tokį maitinimo elementą: 3M™ PELTOR™ ACK081, jis turi būti įkrautas 3M™ PELTOR™ AL2AI laidu prijungus prie 3M™ PELTOR™ FR08 maitinimo įtaiso.

PASTABA. Kai maitinimo elementai senka, prietaiso veikimas gali pablogėti.

6.2. MAITINIMO ELEMENTŲ PAKARTOTINIS ĮKROVIMAS

(1 pav.)

Išjunkite ausines. Įstatykite buką įrankį po gnybto kraštu ir patraukite į išorę / aukštyn. Išimkite maitinimo elementą ir atskirai jį įkraukite arba palikite maitinimo elementą jo vietoje ir įkraukite klausos apsaugos priemonėje.

7. PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS

7.1. GALVOS JUOSTA

(B:1–B:3 pav.)

B:1 Ištraukite ausėlius ir pakreipkite viršutinę ausėlio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.

B:2 Sureguliuokite ausėlių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

B:3 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir prilaikyti ausines.

7.2. KAKLO JUOSTA

(B:4–B:6 pav.)

B:4 Uždėkite ausėlius taip, kad dengtų ausis.

B:5 Laikykite ausėlius reikiamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai užfiksukite lankelį.

B:6 Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio ir turi prilaikyti ausines.

7.3. LAIKIKLIO PRIEDAS

(B:7–B:11 pav.)

B:7 Laikiklio priedą įstatykite į angą, esančią ant laikiklio, ir įsprauskite jį į vietą (B:8).

B:9 Darbo režimas. Spauskite galvos juostos vietas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu ausėliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie laikiklio krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.

B:10 Ventilacijos režimas. Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventilavimo režimą, traukite ausų ausėlius į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkitės neprispausti ausėlių prie laikiklio (B:11), nes pablogės ventilacija.

7.4. MIKROFONAS

(C:1–C:2 pav.)

Norint, kad triukšmas būtų slopinamas, pokalbių mikrofonas turi būti visai prie pat burnos (3 mm).

7.5. LAIKIKLIO PRIEDO PLOKŠTELĖS KEITIMAS

(E:1–E:2 pav.)

Norint ausines tinkamai pritvirtinti prie skirtingų pramoninių apsauginių šalmų, gali reikėti pakeisti šalmo tvirtinimo priedo plokštelę. Rekomenduojamą priedą rasite L lentelėje. Kitų plokštelių galite įsigyti pas savo tiekėją. Reikia naudoti atsuktuvą.

(E:1) Atlaisvinkite plokštelės tvirtinimo varžtą.

(E:2) Pakeiskite plokštelę, tada įsitikinkite, kad plokštelė pasukta reikiama kryptimi, ir priveržkite varžtą.

8. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

8.1. VEIKIMO TRUKMĖ

Apytikslis veikimo laikas su visiškai įkrautu maitinimo elementu ACK081 (1800 mAh):

- „WS LiteCOM Plus“: maždaug 18 val.
- „LiteCom Plus“: maždaug 20 val.

PASTABA.

Priklausomai nuo aplinkos, temperatūros ir maitinimo elemento, veikimo trukmė gali skirtis.

8.2. PRIETAISO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

(2 pav. ir A pav.)

Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ (A:16), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines. Balso pranešimu „power on“ (maitinimas įjungtas) patvirtinama, kad prietaisas buvo įjungtas, o pranešimu „power off“ (maitinimas išjungtas) patvirtinama, kad jis buvo išjungtas.

PASTABA. Ausinės automatiškai išjungiamos po keturių valandų nenaudojimo. Tai rodo balso pranešimas „automatic power off“ (automatinis maitinimo išjungimas).

PASTABA. Išjungus ausines išsaugoma paskutinė nuostata.

8.3. GARSUMO LYGIO REGULIAVIMAS

(3 pav.)

Garsumą galite reguliuoti mygtukais [+] ir [-]. Pagal numatytąją nuostatą mygtukai [+] ir [-] galima valdyti aktyvaus garso šaltinio (bet kurio iš toliau išvardytų) garsumą: dvikrypčio radijo, „Bluetooth®“ ryšio arba aplinkos klausymosi. Gaunant ar perduodant dvikrypčių radijo ryšį, mygtukai [+] ir [-] valdys jo garsumą.

* Prijungus prie „Bluetooth®“ įrenginio, mygtukai [+] ir [-] galima valdyti „Bluetooth®“ garso atkūrimą. Visais kitais atvejais [+] ir [-] mygtukais valdomas aplinkos klausymo garsumo lygis. Atitinkamus garsumo lygius galima reguliuoti ir per meniu.

8.4. RADIOJ TRANSLIACIJA

8.4.1. VOX (BALSU VALDOMA TRANSLIACIJA)

(5 pav. ir A:14 pav.)

Įgalina automatinį transliavimą, kai garso lygis mikrofone yra aukštesnis nei VOX lygis.

Norėdami įjungti arba išjungti VOX, dukart trumpai paspauskite (0,5 sekundės) mygtuką PTT („paspauskite ir kalbėkite“) (A:14) (5 pav.).

8.4.2. PTT („PASPAUSKITE IR KALBĖKITE“ TRANSLIACIJA)

(5 pav., A:14 pav. ir A:16 pav.)

Paspauskite ir laikykite paspaudę PTT mygtuką (A:14), kad transliavimas vyktų neautomatinio būdu naudojant radiją. Kai radijas transliuoja arba gauna signalą, mygtukas (A:16) greitai mirksi. PTT transliavimas vyksta visais atvejais, nepaisant BCLO ir nuostatų.

PASTABA. Norint priimti transliaciją, kanalas neturi būti užblokuotas transliavimo per PTT arba VOX.

8.4.3. TIESIOGINIS RYŠYS, PTL (PUSH-TO-LISTEN, TIESIOGINIS KLAUSYMAS)

(6 pav. ir A:16 pav.)

Funkcija „Spauskite ir klausykite“ leidžia jums akimirksniu pradėti klausytis aplinkos garsų, nutildant „Bluetooth®“ garsumo lygį bei suaktyvinant nuo garso lygio priklausiančius mikrofonus. Norėdami suaktyvinti tiesioginio klausymo funkciją trumpai dukart paspauskite (apie 0,5 sekundės) maitinimo mygtuką (A:16). Paspauskite bet kurį mygtuką, kad išjungtumėte funkciją „Push-To-Listen“.

8.5. *,BLUETOOTH® VALDYMAS

8.5.1. *,BLUETOOTH® FUNKCIJA

„Bluetooth®“ yra trumpojo nuotolio belaidžio transliavimo techninis standartas, kurio veikimo nuotolis yra maždaug 10 metrų. Šios ausinės gali būti naudojamos su kitais „Bluetooth®“ palaikančiais prietaisais, kurie suderinami su bet kokiais ausinių (HSP), laisvųjų rankų įrangos (HFP) arba srautinio garso siuntimo (A2DP) profiliais.

Jei pasigirsta pranešimas „no paired devices“ (nėra susietų prietaisų), tai reiškia, kad joks „Bluetooth®“ prietaisas nesusietas su ausinėmis.

Jei pasigirsta pranešimas „connecting Bluetooth®, connected“ (jungiamasi prie „Bluetooth®“, prisijungta), tai reiškia, kad „Bluetooth®“ prietaisas yra susietas su ausinėmis ir prijungtas.

Jei pasigirsta pranešimas „connecting Bluetooth®, connection failed“ (jungiamasi prie „Bluetooth®“, prisijungti nepavyko), vadinasi „Bluetooth®“ įrenginys susietas su ausinėmis, bet neprijungtas.

8.5.2. „BLUETOOTH® MULTIPOINT“ TECHNOLOGIJA

WS modeliai palaiko „Bluetooth® Multipoint“ technologiją. Naudokite „Bluetooth® Multipoint“ technologiją norėdami vienu metu prijungti savo ausines prie dviejų „Bluetooth®“ įrenginių. Priklausomai nuo prijungtų „Bluetooth®“ įrenginių tipo ir esamos veiklos, ausinės „Bluetooth®“ įrenginius valdo skirtingais būdais. Ausinės pirmenybę teikia prijungtiems „Bluetooth®“ įrenginiams ir koordinuoja jų veiklą.

PASTABA. Numatytoji nuostata yra „Bluetooth® Multipoint“ taškas, reikia aktyvinti atskirą „Bluetooth®“ ryšį ausinių nuostatose.

8.5.3. „BLUETOOTH®“ ĮRENGINIO SUSIEJIMAS

(4 pav., 7 pav. ir A pav.)

Pirmą kartą įjungus ausines arba atkūrus numatytąsias gamyklos nuostatas, paspaudžiant „Bluetooth®“ mygtuką įjungiamas susiejimo režimas (4 pav.). Pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Bluetooth® pairing on“ („Bluetooth®“ susiejimas įjungtas).

„Bluetooth®“ susiejimą* taip pat galite paleisti paspausdami ir ilgai laikydami nuspaudę (10 sekundžių) mygtuką „On/Off/Mode“ (F:16), veikiant išjungimo režimui. Balso žinutė patvirtina: „Power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (maitinimas įjungtas, maitinimo elemento būseną, „Bluetooth®“ siejimas įjungtas).

Susiejimo režimą taip pat galima įjungti antriniame meniu (11 pav.). Žr. **Ausinių konfigūravimas**. Tai galima naudoti norint susieti antrą įrenginį.

Įsitikinkite, kad turime „Bluetooth®“ įrenginyje suaktyvintas „Bluetooth®“ ryšys. „Bluetooth®“ įrenginyje ieškokite ir pasirinkite „WS LiteCom Plus“. Susiejus pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „pairing complete“ (susiejimas baigtas) ir „connected“ (prisijungta).

PASTABA. Visada galite sustabdyti susiejimo procesą ilgai paspausdami (2 sek.) „Bluetooth®“ mygtuką (4 pav.).

PASTABA. Tik vienas iš dviejų susietų prietaisų gali būti dviejų krypčių radijas. Ausinės palaiko PTT per „Bluetooth®“ tik jei dviejų krypčių radijas palaiko 3M™ PELTOR™

„Paspauskite ir kalbėkite“ tiesioginio ryšio protokola. Jei kyla klausimų, kreipkitės į vietinį prekybos atstovą.

PASTABA. Kai sėkmingai susiejamas trečias „Bluetooth®“ įrenginys, vienas iš anksčiau susietų įrenginių pašalinamas iš ausinių. Jei vienas iš įrenginių prijungtas, neprijungtas įrenginys pašalinamas. Kitu atveju pašalinamas pirmas susietas įrenginys.

PASTABA. Pagal numatytuosius nustatymus atsiliepus į telefono skambutį per „Bluetooth®“ ryšį radijo VOX funkcija išjungžiama. Užbaigus skambutį VOX funkcija automatiškai vėl įjungžiama. Norėdami transliuoti dvikrypčio radijo ryšiu, kai vyksta telefono skambutis, paspauskite PTT mygtuką. Jei PTT mygtukas paspaudžiamas, kai vyksta telefono skambutis, jūsų balsas bus transliuojamas tik per dvikrypčio radijo ryšį, o ne per telefoną.

8.5.4. „BLUETOOTH®“ ĮRENGIŲ PAKARTOTINIS PRIJUNGIMAS.

Kai ausinės įjungtos, jos 5 minutes automatiškai bando prisijungti prie visų susietų įrenginių. Pasigirs prijungimą patvirtinantis balso pranešimas „connected“ (prisijungta).

PASTABA. Jei siejimas nutraukiamas, balso pranešimas patvirtina: „disconnected“ (atsijungta).

NAUDINGAS PATARIMAS. Jei „Bluetooth®“ įrenginys (-iai) yra suporuotas (-i), bet neprijungtas (-i), o ausinės įjungtos, paspauskite „Bluetooth®“ mygtuką, kad vėl prisijungtumėte prie visų „Bluetooth®“ diapazone esančių suporuotų įrenginių. Pasigirs prijungimą patvirtinantis balso pranešimas „connected“ (prisijungta).

8.5.5. *ATSILIEPIMAS Į TELEFONO SKAMBUČĮ

(4 pav.)

Kai ausinės yra prijungtos prie telefono per belaidę „Bluetooth®“ technologiją ir yra gaunamas skambutis, atsiliepkite trumpai spausdami (~ 0,5 sekundės) „Bluetooth®“ mygtuką (4 pav.).

8.5.6. *SKAMBUČIO ATMETIMAS

(4 pav.)

Norėdami atmeti telefono skambutį, palaikykite nuspaudę (~ 2 sekundes) „Bluetooth®“ mygtuką (4 pav.).

8.5.7. *PERJUNGIMAS TARP TELEFONO IR AUSINIŲ

(4 pav.)

Kai skambutis aktyvus, užuot naudojus ausines, garšą galima nukreipti į telefoną. Paspauskite (~ 2 sekundes) „Bluetooth®“ mygtuką (4 pav.). Norėdami garšą vėl girdėti per ausines, dar kartą paspauskite (~ 2 sekundes) „Bluetooth®“ mygtuką.

8.5.8. *TELEFONO SKAMBUČIO NUTRAUKIMAS

(4 pav.)

Norėdami baigti vykstantį telefono skambutį, trumpai (~ 0,5 sekundės) paspauskite „Bluetooth®“ mygtuką (4 pav.).

8.5.9. NUMERIO RINKIMAS BALSU

(4 pav.)

Norėdami įjungti rinkimą balsu, palaikykite nuspaudę (~ 2 sekundes) „Bluetooth®“ mygtuką (4 pav.).

8.5.10. *ATSAKYMAS Į TELEFONO SKAMBUČĮ IŠ ANTRŲ SUSIETO TELEFONO ĮRENGINIO VYKSTANT SKAMBUČIUI

(4 pav.)

Kai skambutis aktyvus, į skambutį galima atsiliiepti iš antrojo susieto telefono. Atsiliiepkite trumpai paspausdami (~ 0,5 sekundės) „Bluetooth®“ mygtuką (4 pav.).

8.5.11. *,BLUETOOTH® GARSO TRANSLIACIJOS VALDYMAS (A2DP)

(4 pav.)

Transliacijos paleidimas / sulaikymas

Trumpai paspauskite (~ 0,5 sekundės) „Bluetooth®“ mygtuką.

Perėjimas prie kito takelio

Sparčiai dukart trumpai paspauskite (2x ~0,5 sekundės) „Bluetooth®“ mygtuką.

Perėjimas prie ankstesnio takelio

Sparčiai triskart trumpai paspauskite (3x ~0,5 sekundės) „Bluetooth®“ mygtuką.

NAUDINGA ŽINOTI: Įrašo perklausa bus automatiškai pristabdyta iš garso atkūrimo įrenginio, kai vyksta pokalbis arba gaunamas dvikrypčio radijo pranešimas. Baigus pokalbį / pranešimą, įrašo perklausa bus automatiškai paleista.

8.5.12. *PRANEŠIMŲ PER „BLUETOOTH®“ DVIKRYPTĮ RADIJĄ PERDAVIMAS IR GAVIMAS

(4 pav.)

Paspauskite „Bluetooth®“ mygtuką (4 pav.) norėdami perduoti pranešimą ir atleiskite mygtuką norėdami gauti pranešimą.

8.5.13. *,BLUETOOTH® GARSUMO REGULIAVIMAS (3 pav.)

Norėdami sureguliuoti aktyvaus susieto „Bluetooth®“ įrenginio garsumą, trumpai paspauskite (~0,5 sekundės) mygtuką [+] arba [-].

9. MENIU FUNKCIJOS

Ausinės apima šias meniu kategorijas:

- „Main Menu“ (pagrindinis meniu)
- „Sub menu“ (antrinis meniu)
- „Set-up Menu“ (sąrankos meniu)

Meniu aprašyti toliau ir nurodyti 8–10 pav.

9.1. „MAIN MENU“ (PAGRINDINIS MENIU)

(8 pav.)

Meniu parinktys:

- „Channel“ (Kanalas)
- „Radio volume“ (Radijo garsumas)
- „Ambient listening mode“ (Aplinkos klausymo režimas)
- „Phone volume“ (Telefono garsumas)
- „Streaming volume“ (Transliacijos garsumas)
- „Bluetooth® radio volume“ („Bluetooth®“ radijo garsumas)

Norėdami patekti į meniu, trumpai paspauskite (~0,5 sekundės) mygtuką „On/Off/Mode“. Meniu naršykite mygtuku „On/Off/Mode“, o nuostatas reguliuokite mygtukais [+] ir [-].

Po 7 neveiklumo sekundžių ausinėse meniu bus išjungtas.

Parinktas pagrindiniame meniu aprašytos tolesniuose skyriuose.

9.1.1. „CHANNEL“ (KANALAS)

Išvardijami visi ausinėse užprogramuoti kanalai Europos / ANZ zonai iki:

- 16 – PMR
- 69 – LPD

Numatytoji nuostata: 1.

9.1.2. „RADIO VOLUME“ (RADIJO GARSUMAS)

Reguliuojamas gaunamo radijo ryšio garsumo lygis. (OFF (IŠJ.), 1–6) Numatytoji nuostata: 3.

9.1.3. „AMBIENT LISTENING MODE“ (APLINKOS KLAUSYMO REŽIMAS)

(nuo lygio priklausomas mikrofonas)

Koreguoja aplinkos klausymo garsumo lygį.

Aplinkos klausymo padeda apsaugoti jūsų klausą nuo galimai kenksmingų triukšmo lygių. Nuolatinis murmesys ir kiti galimai kenksmingi garsai susilpninami, bet vis tiek galite kalbėti įprastai ir būsite išgirsti. Aplinkos klausymo garsumas reguliuoja nuo garso lygio priklausanti aplinkos garso funkcija.

(OFF (IŠJ.), 1–6) Numatytoji nuostata: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (TELEFONO GARSUMAS, TRANSLIACIJOS GARSUMAS IR *BLUETOOTH® RADIJO GARSUMAS)

Priklausomai nuo to, kuris garso šaltinis prijungtas, galite reguliuoti „Bluetooth®“ radijo, telefono ar transliacijos garsumą (OFF (IŠJ.), 1–6) Numatytoji nuostata: 3.

NAUDINGAS PATARIMAS. Naršydami ilgus sąrašus, pvz., kanalų, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką [+] arba [-] – taip prėsoksite iškart per dešimt elementų.

NAUDINGAS PATARIMAS. Ausinių meniu bus automatiškai išjungtas po 7 sekundžių. Pypitelėjimu bus patvirtinta, kad meniu išjungtas.

9.2. „SUB MENU“ (ANTRINIS MENIU)

(9 pav.)

Meniu parinktys:

- VOX
- „Sub Channel“ (pokanalis)
- „Squelch“ (šnyptimo mažinimas)
- „Power“ (maitinimas) (tik PMR versijose)
- „Bluetooth® pairing“ (Susiejimas su „Bluetooth®“)
- „Language“ (Kalba)

Norėdami patekti į antrinį meniu, vienu metu paspauskite (1 sekundę) mygtukus [+] ir [-]. Meniu naršykite mygtuku „On/Off/Mode“, o nuostatas reguliuokite mygtukais [+] ir [-]. Parinktas antriniame meniu aprašytos tolesniuose skyriuose.

9.2.1. VOX

(balsu valdoma transliacija)

Taip įjungiami radijo transliacija nepaspaudus PTT mygtuko.

Nustatykite balso perdavimo slenkstį. („VOX off“ (VOX išjungta) – „VOX low“ (žemas VOX lygis) – „VOX medium“ (vidutinis VOX lygis) – „VOX high“ (didelis VOX lygis))

Numatytoji nuostata: „VOX Medium“ (vidutinis VOX lygis).

9.2.2. „SUB CHANNEL“ (POKANALIS)

(Žr. M ir N lenteles)

Jei funkcija įjungta, nustatomas pokanalis pagal (M) ir (N) lenteles. (OFF (IŠJ.), 1–121) Numatytoji nuostata: „OFF“ (IŠJUNGTA).

9.2.3. „SQUELCH“ (ŠNYPŠTIMO MAŽINIMAS)

(šnypštimo sumažinimas)

Šnypštimo mažinimo funkcija leidžia nutildyti foninį šnypštimą ausinėse, kai gaunamas signalas nesiekia nustatyto šnypštimo mažinimo lygio. („Squelch off“ (Šnypštimas išjungtas) – „Squelch low“ (žemas šnypštimo lygis) – „Squelch medium“ (vidutinis šnypštimo lygis) – „Squelch high“ (didelis šnypštimo lygis))

Numatytoji nuostata: „Squelch medium“ (vidutinis šnypštimo lygis).

9.2.4. „POWER“ (GALIA)

Reguluoti galios lygį (tik PMR versijoje).

Ši funkcija valdo radijo siųstuvo galios lygį. Yra du išvesties galios lygiai: žemas ir aukštas. Nustačius žemą lygį, susiaurės ryšio diapazonas, bet pailgės maitinimo elementų naudojimo laikas. („Power“ (maitinimas) – „High/low power“ (didelė / maža galia)) Numatytoji nuostata: „Low power“ (maža galia).

9.2.5. * „BLUETOOTH® PAIRING“ (SUSIEJIMAS SU „BLUETOOTH®“)

(11 pav.)

Kai balso pranešimas sako „Bluetooth® pairing“ („Bluetooth® susiejamas), norėdami pradėti siejimą trumpai paspauskite (~0,5 sekundės) mygtuką [+]. Pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Bluetooth® pairing on“ („Bluetooth® susiejimas įjungtas). Bluetooth® „Bluetooth®“ įrenginyje iškokite ir pasirinkite „WS LiteCom Plus“. Susiejus pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „pairing complete“ (susiejimas baigtas) ir „connected“ (prisijungta). Norėdami nutraukti siejimą trumpai paspauskite (~0,5 sekundės) mygtuką [+]. Pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „pairing failed“ (susieti nepavyko).

PASTABA. Norėdami sustabdyti siejimą, trumpai paspauskite (~0,5 sekundės) „Bluetooth®“ mygtuką.

9.2.6. „LANGUAGE“ (KALBA)

Iš visų įdiegtų kalbų parenkama garso pranešimų kalba.

(„English“ (anglu) – „Spanish“ (ispanų) – „French“ (prancūzų) – „German“ (vokiečių))

Numatytoji nuostata: „English“ (anglu).

Po 7 neveiklumo sekundžių ausinėse meniu bus išjungtas.

9.3. „SET-UP MENU“ (SĄRANKOS MENIU)

(10 pav.)

Meniu parinkty:

- BCLO
- „Max transmission time“ (maksimali transliavimo trukmė)
- „Automatic power off“ (Automatinis išjungimas)
- „Microphone input“ (Mikrofono įvestis)
- „External input sensitivity“ (išorinės įvesties jautrumas)
- * „Bluetooth® streaming“ („Bluetooth® transliacija)

- * „Bluetooth® Phone“ („Bluetooth® telefonas)
- „Bluetooth® Multipoint“
- „Reset“ (nustatymas iš naujo)

Norėdami patekti į sąrankos meniu, ausines išjunkite ir dešiniajame kaušelyje vienu metu paspauskite (~2 sekundę) PTT mygtuką ir mygtuką „On/Off/Mode“. Meniu naršykite mygtuku „On/Off/Mode“, o nuostatas reguliuokite mygtukais [+] ir [-].

Norėdami išeiti iš sąrankos meniu, išjunkite ausines. parinkty sąrankos meniu aprašytos tolesniuose skyriuose.

9.3.1. BCLO

(užimto kanalo užraktas)

Ši meniu nuostata leidžia keisti ausinių reagavimo būdą, kai bandoma transliuoti užimtu kanalu. Galima rinktis iš dviejų parinkčių: „Carrier“ (nešlys) ir „Subchannel“ (pokanalis) (kodas) su išpajamuojų garsu arba be jo. Jei norite, kad ausinės reaguotų į nešlio bangą, pasirinkite parinktį „Carrier“ (nešlys); jei norite, kad jos reaguotų į pokanali, pasirinkite parinktį „Subchannel“ (pokanalis). („BCLO off“ (BCLO išjungtas) – „BCLO carrier“ (BCLO nešlys) – „BCLO carrier tone“ (BCLO nešlio tonas) – „BCLO subchannel“ (BCLO pokanalis) – „BCLO subchannel tone“ (BCLO pokanalo tonas))

Numatytoji nuostata: „BCLO carrier tone“ (BCLO nešlio tonas).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAKSIMALI TRANSLIAVIMO TRUKMĖ)

Ši funkcija leidžia reguliuoti maksimalią transliavimo trukmę. Galima rinktis nuo 30 sekundžių iki 5 minučių trukmę ir išjungimo režimą. Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso žinute („OFF“ (Išjungta), „30s“ (30 sek.), „1min“ (1 min.), „2min“ (2 min.), „3min“ (3 min.), „4min“ (4 min.), „5min“ (5 min.))

Numatytoji nuostata: 3 min.

9.3.3. „AUTOMATIC POWER OFF“ (AUTOMATINIS IŠJUNGIMAS)

Automatinio išjungimo laikas – tai laikas, po kurio ausinės automatiškai išsijungia, jei nėra jokios veiklos (nepaspaudžiami jokie mygtukai arba nėra aktyvus VOX).

Prieš ausinėms išsijungiant išgirsite balso pranešimą ir išpajamuosius garso signalus. Įspėjimas trunka 10 sekundžių, tada ausinės išsijungia. Norėdami atšaukti automatinio išjungimo funkciją, paspauskite bet kurį mygtuką. („OFF“ (IŠJ.), „30 min.“, „60 min.“, „2 h“ (2 val.), „4 h“ (4 val.), „8 h“ (8 val.))

Numatytoji nuostata: „4 h“ (4 val.).

9.3.4. „MICROPHONE INPUT“ (MIKROFONO ĮVESTIS)

Šios ausinės standartiškai tiekiamos ir kalibroojamos naudoti su dinaminiumi mikrofonomu (MT73). Čia galite reguliuoti mikrofono jautrumą. Taip pat galima išjungti mikrofoną ir ausines naudoti tik klausymuisi. Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

(„OFF“ (IŠJ.), „Low“ (žemas), „Medium“ (vidutinis), „High“ (aukštas))

Numatytoji nuostata: „Medium“ (Vidutinis).

9.3.5. „EXTERNAL INPUT SENSITIVITY“ (IŠORINĖS ĮVESTIES JAUTRUMAS)

Išorinio lizdo įvesties jautrumo lygio valdymas. Gaunamo signalo iš išorinės įrangos, prijungtos prie išorinio lizdo, lygio valdymas. Kiekvienas pakeitimas patvirtinamas balso pranešimu.

(„OFF“ (IŠJ.), „Low“ (žemas), „Medium“ (vidutinis), „High“ (aukštas))

Numatytoji nuostata: „OFF“ (IŠJUNGTA).

9.3.6. „BLUETOOTH® STREAMING“ („BLUETOOTH®“ TRANSLIACIJA)

Įjungiamo arba išjungiamo transliacijos funkcija.

Numatytoji nuostata: „Enable“ (Įgalinti).

9.3.7. „BLUETOOTH® MULTIPOINT“

Įjungiamo arba išjungiamo „Multipoint“ funkcija.

Numatytoji nuostata: „Enable“ (Įgalinti).

9.3.8. „RESET“ (NUSTATYMAS IŠ NAUJO)

(11 pav.)

Norėdami patvirtinti numatytųjų gamyklinių nustatymų atkūrimą, 2 sekundes palaikykite nuspaudę [+] mygtuką. Tai patvirtinama balso pranešimu „Power off“ (išjungiamo).

10. GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS

Gaminį rekomenduojama keisti per 5 metus nuo pagaminimo datos. Gaminio eksploatavimo laikotarpis labai priklausys nuo aplinkos, kurioje gaminys laikomas, naudojamas, taisomas ir tvarkomas. Naudotojas privalo gaminį reguliariai tikrinti, kad nustatytų eksploatavimo pabaigos laiką. Toliau pateikiami eksploatavimo laikotarpio pabaigos pavyzdžiai.

- Matomi defektai, pavyzdžiui įtrūkimai, deformacijos, dalys atsilaisvino arba jų nebėra.
- Suprastėja klausos apsaugos priemonės slopinimo efektyvumas, produkto elektroniniame garso atkūrimo girdisi keistas triukšmas arba garsas atkuriamas nenormaliai aukšto lygio garsumu.

PASTABA. Gaminio eksploatavimo laikotarpis netaikomas maitinimo elementams.

11. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Apžiūrėkite maitinimo elementą ir įvertinkite jo būklę. Jei pastebite maitinimo elemento nuotėkį ar defektų, jį pakeiskite.

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muiliniu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neįtrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškumas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau esantį skirsnį apie atsargines dalis ir priedus.

11.1. AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

(D:1–D:3 pav.)

D:1 Norėdami nuimti ausų pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite į priekį.

D:2 Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.

D:3 Vieną ausies pagalvėlės pusę pritvirtinkite ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

12. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Gaminio numeris	Pavadinimas
HY83	Higienos rinkinys. Keičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės, du porolono žiedai ir dvi fiksuojamosios ausų pagalvėlės.
HY80	Gelinis žiedas, skirtas pramoninėms ausinėms. Geliu sandarinti žiedai, turintys ypač ploną poliuretano apvalkalą, silikoninę geliu užpildytą kamerą su putų kartonu, dviejų kauburių ant priekinės pusės formos dizaino.
HY100A	Vienkartės apsaugos priemonės. Vienkartinę apsauginę priemonę lengva uždėti ant ausų pagalvėlių. Pakuotėje yra 100 porų.
HYM1000	Mikrofono apsauga. Drėgmei ir vėjui atspari higieninė juostelė, sauganti pokalbių mikrofoną ir ilginanti jo eksploataavimo trukmę. 4,5 metrų (14,78 pėdų) ilgio pakuotės pakanka maždaug 50 pakeitimų.
MT73/1	Dinaminis mikrofonas. Vandeniui atsparus dinaminis mikrofonas su apsauga nuo vėjo. Yra gaminio standartiniame komplekte.
MT7V/1	Dinaminis pokalbių mikrofonas su tvirtinimo elementu, skirtas „Versaflo M-300 series“.
MT90-02	Laringofonas. Dinaminis laringofonas.
M171/2	Apsauga nuo vėjo, skirta aplinkos mikrofonams. Veiksmingai apsaugo nuo vėjo keliamo triukšmo: mikrofonai ne tik apsaugomi, bet ir pailgėja jų eksploataavimo trukmė. Pakuotėje yra viena pora.
ACK081	Maitinimo elementas. Yra gaminio standartiniame komplekte. PASTABA. Šiame gaminyje naudokite tokį maitinimo elementą: 3M™ PELTOR™ ACK081, jis turi būti įkrautas 3M™ PELTOR™ AL2AI laidu prijungus prie 3M™ PELTOR™ FR08 maitinimo įtaiso.


Gaminio numeris	Pavadinimas
AL2AI/SP	Įkrovimo laidas. USB laidas, jungiamas į ACK081.
FR08	Maitinimas. AL2AI / ACK081 maitinimo įtaisas.
FL5602-50	Išorinis PTT. Mygtukas „Push-To-Talk“ („Spauskite ir kalbėkite“) su jungiamuoju kabeliu, skirtu transliavimui per įtaisytaį ryšio radiją išorėje valdyti.
FL6BR	Sujungimo kabelis. Turi „Peltor“ J11 jungtį („Nexus TP-120“ tipo), skirtas naudoti su „Peltor“ adapteriu ir išorinio ryšio radiju. Norėdami daugiau informacijos kreipkitės į 3M™ PELTOR™ pardavėją.

13. LAIKYMAS

- Gaminį prieš jį naudodami ir panaudoję laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Gaminį visada laikykite originalioje pakuotėje atokiau nuo bet kokių šilumos šaltinių ir saulės šviesos, dulkių bei kenksmingų chemikalų.
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 40 °C (104 °F).
- Santykinė drėgmė: < 90 %.
- Galvos juostos ir kaklo juostos versijos: pasirūpinkite, kad galvos juostos arba kaklo juostos neveiktų jokia jėga ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.
- PASTABA.** Laikant, jei įmanoma, maitinimo elementus laikykite atskirai. Įkraunamuosius ličio jonų maitinimo elementus (išimami ir neišimami) reikia įkrauti kas 6 mėnesius, kad nebūtų prarasta jų talpa.

14. SIMBOLIAI

Šiame skyriuje pateikiama bendroji informacija ir paaiškinama skirtingų simbolių, kuriuos galima rasti ant etiketėlių, pakuočių ir (arba) pačių produktų, reikšmės.

Simbolis	Aprašas
	Laikykite atokiau nuo lietaus ir sausoje vietoje (ne didesnė kaip 90 % drėgmė).
	Didžiausia ir mažiausia temperatūra, kurioje turi būti laikomas gaminys.
	Informacija, susijusi su naudojimo instrukcijomis. Naudojant prietaisą reikia atsižvelgti į naudojimo instrukcijas.
	Naudojant prietaisą reikia būti atsargiems. Norint išvengti nepageidaujamų pasekmių, reikia informuoti operatorių apie esamą situaciją arba imtis veiksmų.
	Gaminių pagaminimo šalis. „CC“ pakeičia dviejų raidžių šalies kodas, pavyzdžiui, CN = Kinija, SE = Švedija arba PL = Lenkija (ISO 3166-1). Pagaminimo data nurodyta MMMM-MM formatu.
	Gaminio gamintojas.
	EE A (dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų): Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, todėl jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

15. GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

PASTABA. Pateikti pranešimai netaikomi Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje. Klientai turi pasitikėti įstatymų suteikiamomis teisėmis.

15.1. GARANTIJA

Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminyt turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisės gynimo priemonė būtų (3M nuožūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų gražinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminyt buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas.

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIA ARBA NUMANOMĄ GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ DĖL TINKAMUMO PARDUOTI, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIKANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS GARANTIJAS DĖL NUOSAVYBĖS TEISIŲ IR PATENTO PAŽEIDIMO.

Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminių, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

15.2. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKIRTINIUS ARBA PRIEŽASTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

15.3. JOKIŲ MODIFIKACIJŲ

Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus austiņas
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (ar Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus austiņas
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (bez Bluetooth®)

1. IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties PELTOR sakaru risinājumu austiņas!

1.1. PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šīs austiņas strādniekiem nodrošina aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni, ļauj sazināties, izmantojot iebūvētu divvirzienu radio un/vai ārējo radio, un atskaņo apkārtējās skaņas ar vides mikrofonu starpniecību.

WS modeļi nodrošina arī Bluetooth® sakarus. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

1.2. NESĒJERĪCE

Šajā dokumentā lietotais vārds "nesēsji" attiecas uz galvas aizsardzības, sejas aizsardzības un/vai aizsardzībai neparedzētām ierīcēm.

2. DROŠĪBA

2.1. SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai uzzīņai. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontakttinformācija ir norādīta pēdējā lappusē).



BRĪDINĀJUMS

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darbu vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvieni) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

a. Šīs dzirdes aizsarglīdzeklis ir aprīkots ar izklaides skaņas iespējām. Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var traucēt jums uzvert apkārt notiekošo un sadzirdēt

brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.

b. Lai mazinātu ar sprādziena izraisīšanu saistītos riskus, nelietojiet šo izstrādājumu potenciāli sprādzienbīstamā vidē. **Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu/ausu aizbāzņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.**

a. Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīci piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa vājinājuma vērtības(-bu) koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

b. Pārlicinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, vai tā izmērs ir piemērots, vai tas ir pareizi noregulēts un apkopts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksnīņām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārlicinieties, ka tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši spilventiņi laika gaitā var nolietoties un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu materiāla ieliktnus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļums var pārsniegt ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni. Noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Skaņas skaļuma līmenis no jebkuras pievienotas ārējas ierīces, piemēram, divvirzienu radio un tālruniem, var pārsniegt drošu līmeni, un lietotājam tas ir atbilstoši jāierobežo. Ārējas ierīces vienmēr izmantojiet zemākajā attiecīgajā situācijā iespējamajā skaļuma līmenī un ierobežojiet nedroša līmeņa iedarbības laiku atbilstoši darba devēja norādījumiem un spēkā esošajiem noteikumiem. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvieni) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties dodieties uz klusu vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

h. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski ietekmē austiņu nodrošināto aizsardzību.

EN 352 drošības paziņojumi

- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Baterijām/akumulatoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni 18 stundas.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Šīs austiņas ir liela izmēra. EN 352-1 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidējā izmēra austiņas ir piemērotas vairumam lietotāju. Maza un liela izmēra austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.
- Šīs austiņas, kas piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm, ir liela izmēra. Austiņas, kas piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm un kuras atbilst EN 352-3, ir "vidēja izmēra" vai "maza izmēra", vai "liela izmēra". "Vidējā izmēra" austiņas ir piemērotas vairākumam lietotāju. "Maza izmēra" un "liela izmēra" austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem "vidēja izmēra" austiņas nav piemērotas.
- Šīs dzirdes aizsargierīces audioshēmas izvede var pārsniegt pieļaujamā līmeņa ierobežojumu.
- Izklaides sistēmas audio signāls nepārsniedz 75,4 dB(A). Maksimālais SPL ir 75,4 dB(A) ar – 10 dBFS.

2.2. UZMANĪBU!

- Ja baterijas nomaina ar neatbilstoša veida baterijām, rodas sprādziena risks.
- Neuzlādējiet akumulatorus temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C (113 °F).
- Izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ akumulatoru ACK081, kas tiek uzlādēts, izmantojot 3M™ PELTOR™ kabeli AL2AI, kas ir pievienots 3M™ PELTOR™ barošanas avotam FR08
- Izmantojot litiņa jonu baterijas, pastāv ugunsgrēka un apdegumu risks. Neatveriet, nesaspiediet, nekarsējiet virs 55 °C (131 °F) un nededziniet.
- Vienmēr izmantojiet izstrādājumam paredzētās 3M™ PELTOR™ rezerves daļas. Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana var samazināt izstrādājuma nodrošināto aizsardzību.
- Ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtās instrukcijas. Izstrādājuma papildināšana var anulēt šī izstrādājuma IP54 apstiprinājumu.



- Pareizi valkājot, izstrādājums ir aizsargāts pret putekļiem un ūdensizturīgs.

2.3. PIEZĪME

- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļa impulsa trokšņa, piemēram, šāvienu, — iedarbība.

Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroca tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com.

- Šīs dzirdes aizsarglīdzeklis nodrošina trokšņa slāpēšanu atbilstīgi apkārtējās vides skaļuma līmenim. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par dzirdes aizsargierīces uzturēšanu un bateriju nomainīšanu.
- Šai dzirdes aizsargierīcei ir droša audio ieeja. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai tā darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, lietotājam ir jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Šī dzirdes aizsarglīdzekļa ausij uzveramā izklaides sistēmas audiosignāla skaļuma ierobežojums ir 82 dB(A).
- Darbības temperatūras diapazons: no –20 °C (–4 °F) līdz 50 °C (122 °F).

3. APSTIPRINĀJUMI

ES

Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka Bluetooth® sakari un radiosakari atbilst Direktīvai 2014/53/ES un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz CE marķējuma prasībām.

3M Svenska AB paziņo arī, ka šīs individuālo aizsarglīdzekļu tipa austiņas atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām. Reizi gadā IAL auditu veic uzņēmums SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Somija (pilnvarotā iestāde Nr. 0598); apstiprināšanu veic uzņēmums PZT GmbH (pilnvarotā iestāde Nr. 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vācija.

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartiem EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka Bluetooth® sakaru funkcija un radio aprīkojums atbilst 2017. gada Radio iekārtu regulām un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz UKCA marķējuma prasībām.

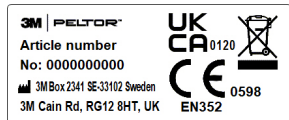
Uzņēmums 3M Svenska AB paziņo arī to, ka individuālais dzirdes aizsarglīdzeklis atbilst Individuālo aizsarglīdzekļu regulas (Regula 2016/425 tādā apmērā, kā tā lieviesta Apvienotās Karalistes tiesību aktos un grozīta) prasībām.

Individuālo aizsarglīdzekļus katru gadu auditē un to tipu apstiprina SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, pilnvarotās iestādes Nr. 0120. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartiem EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UKCA 0120

ES un GB

Piemērojamos tiesību aktus var uzziņāt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/peltor/doc. DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, sameklējiet sērijas numuru. Austiņu daļas numurs ir norādīts vienas austiņas lejasdaļā. Zemāk attēlā ir redzams piemērs.



Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontaktinformācija ir norādīta šīs lietošanas pamācības pēdējās lappusēs.

4. STANDARTA TABULU SKAIDROJUMS

Trokšņa vājinājuma līmenis ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

4.1. ES UN ANZ

Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, nepareiza lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa vājinājuma vērtības(-bu) koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precizāk noteiktu tipisko aizsardzību.

4.2. EIROPAS STANDARTS EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Skaņas slāpēšana un izmēra noteikšana

Tabulas atsauce	Apraksts
F:A	Galvas stīpa austiņām ar putu materiāla spilventiņiem
F:B	Kakla lente austiņām ar putu spilventiņiem
F:C	Galvas lente austiņām ar gela spilventiņiem
F:D	Kakla lente austiņām ar gela spilventiņiem
F:E	Nesēja pierce austiņām ar putu spilventiņiem
F:F	Nesēja pierce austiņām ar gela spilventiņiem
F:1	f = oktāvas joslas centrālā frekvence (Hz)
F:2	MV = vidējā vērtība (dB)
F:3	SD = standartnovirze (dB)
F:4	APV* = MV – SD (dB) *Pieņemtā aizsardzības vērtība

Tabulas atsauce	Apraksts
F:5	H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000$ Hz). M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500$ Hz). SNR = viena skaitļa dzirdes aizsardzības veiktspējas vērtējums
F:6	S = mazs M = vidējs L = liels

EN 352-4 Efektīvā funkcija

Tabulas atsauce	Apraksts
G:A	Kritēriju līmeņi
G:1	H = ugstas frekvences trokšņa kritērija līmenis M = vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis L = zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis

EN 352-6 Ar elektrisko drošību saistīta audio ievade Vadu ievade (vads)

Tabulas atsauce	Apraksts
H:A	Ar ārējo vadu elektrisko drošību saistīta audio ievade
H:1	Ievades signāla līmenis U (mV _{RMS})
H:2	Skaņas izvades līmenis (dB(A))
H:3	Kritērija ievades signāls (mV), kurā skaņas izvades līmenis ir vienāds ar 82 dB(A)
H:4	Skaņas izejas līmenis maksimālajam ievades signālam (dB(A))
H:5	Laiks līdzvērtīgs 82 dB(A) 8 stundu (hh:mm) periodā maksimālajam ievades signālam

Bezvadu ievade (Bluetooth® un divvirzienu radio)

Tabulas atsauce	Apraksts
H:B	Ar ārējo bezvadu drošību saistīta audio ievade (Bluetooth®)
H:B	Ar ārējo bezvadu drošību saistīta audio ievade (divvirzienu radio)
H:11	Ievades signāls (dBFS)
H:12	Skaņas izvades līmenis (dB(A))
H:13	Kritērija ievades signāls (dBFS), kurā skaņas izvades līmenis ir vienāds ar 82 dB(A)
H:14	Skaņas izejas līmenis maksimālajam ievades signālam (dB(A))
H:15	Laiks līdzvērtīgs 82 dB(A) 8 stundu (hh:mm) periodā maksimālajam ievades signālam

4.3. STANDARTS AS/NZS 1270:2002

Tabulas atsauce	Apraksts
J:A	Galvas stīpa austiņām ar putu materiāla spilventiņiem
J:B	Kakla lente austiņām ar putu spilventiņiem
J:C	Nesēja pierīce austiņām ar putu spilventiņiem
J:1	Frekvence (Hz)
J:2	Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
J:3	Standartnovirze (dB)
J:4	Vidējā vērtība mīnus standartnovirze
J:5	SLC ₈₀ = skaņas līmeņa pārveidošanas novērtējums
J:6	Klase
J:7	Stiprinājuma spēks (N)

4.4. NESĒJIERĪCES

Šīs austiņas drīkst savienot un izmantot tikai ar K tabulā norādītajām nesējierīcēm. Šīs austiņas ir pārbaudītas kopā ar K tabulā norādītajām nesējierīcēm, un komplektācijā ar citām nesējierīcēm dzirdes aizsardzības rādītāji var atšķirties. Nesējierīces tabulas skaidrojums:

Tabulas atsauce	Apraksts
K	Saderīgas nesējierīces
K:1	Ražotājs
K:2	Modelis
K:3	Pielikuma kods
K:4	Galvas izmērs, austiņas ar putu spilventiņiem: S = mazs, M = vidējs, L = liels
K:5	Galvas izmērs, austiņas ar gela spilventiņiem: S = mazs, M = vidējs, L = liels

5. PĀRSKATS

(A:A–A:C attēls)

A:A Versijas ar galvas stīpu

A:B Versijas ar kakla lenti

A:C Versijas ar nesēja pierīci

5.1. A) KOMPONENTI

(A:1–A:24 attēls)

A:1 Galvas stīpa (PVC folija, PA)

A:2 Galvas stīpas stieple (nerūsošais tērauds)

A:3 Spilventiņš (PVC)

A:4 Litija jonu baterija (atkārtoti uzlādējama) (PC/ABS)

A:5 Vadotne, tostarp mikrofona vadotne (POM, TPE)

A:6 Mikrofona kabelis (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Mikrofona kontakts (TPS, SEBS)

A:8 Runas mikrofona ieeja (J22) (TPE)

A:9 Bluetooth® poga (PBT)

A:10 Runas mikrofons (dinamisks mikrofons) (ABS, PA)

A:11 Putu ieliktnis (poliuretāna putas, poliesteris)

A:12 Mikrofona priekšējais stikls apkārtējās vides skaņas funkcijai (poliestera putas)

A:13 Ārējā ieeja/izeja (piemēram, ārējas radiosakaru ierīces, ārēja tālruņa vajadzībām) (misiņš)

A:14 PTT (Push-To-Talk) (rācijsaziņas poga) iebūvētās radiosakaru ierīces vajadzībām (PBT)

A:15 Poga [-] (silikons)

A:16 Poga On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms) (silikons)

A:17 Poga [+] (silikons)

A:18 Austiņa (ABS)

A:19 Galvas stīpas kabelis (TPU, TPE)

A:20 Antena (PU, TPU)

A:21 Nesēja pierīce (POM, PA66)

A:22 Nesēja pierīces stieple (nerūsošais tērauds)

A:23 Kakla lentes pārsegs (PO)

A:24 Kakla lentes stieple (nerūsošais tērauds)

6. UZSTĀDĪŠANA

6.1. BATERIJU NOMAIŅA/UZLĀDE

(1. attēls)

Ievietojiet atkārtoti uzlādējamo bateriju (ACK081) baterijas nodalījumā. Nospiediet skavu uz leju.

Par zemu baterijas uzlādes līmeni liecina balss ziņojums: "low battery" (zems baterijas uzlādes līmenis), kas tiek atkārtots ik pēc piecām minūtēm. Ja baterija netiek nomainīta, atskan brīdinājums "battery empty" (baterija ir tukša). Ierīce automātiski izslēdzas.

PIEZĪME. Šīs ierīces vajadzībām jāizmanto šāda baterija: 3M™ PELTOR™ ACK081, uzlādi veicot ar kabeli 3M™ PELTOR™ AL2A1, kas pieslēgts ierīcei 3M™ PELTOR™ FR08 (barošanas avots).

PIEZĪME. Samazinoties baterijas uzlādes līmenim, var pasliktināties darbības kvalitāte.

6.2. BATERIJAS UZLĀDĒŠANA

(1. attēls)

Izslēdziet austiņas. Ievietojiet zem skavas malas neasu instrumentu un velciet skavu virzienā uz āru un uz augšu. Izņemiet bateriju un uzlādējiet to atsevišķi vai arī neizņemiet bateriju un uzlādējiet to turpat dzirdes aizsargierīcē.

7. UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

7.1. GALVAS STĪPA

(B:1–B:3 attēls)

B:1 Izbidiet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.

B:2 Noregulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot apvalkus uz augšu vai uz leju.

B:3 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

7.2. KAKLA LENTE

(B:4–B:6 attēls)

B:4 Uzlieciet austiņas uz ausīm.

B:5 Turiet austiņas nekustīgi, novietojiet galvas lentes sprādzi galvas virspusē un cieši nostipriniet.

B:6 Galvas sikсна ir jānovieto pāri galvas virspusei, lai tā balstītu austiņu svaru.

7.3. NESĒJA PIERĪCE

(B:7–B:11 attēls)

B:7 Ievietojiet nesēja pierīces fiksatoru tās spraugā un nofiksējiet to vietā (B:8).

B:9 Darba režīms: Virziet galvas stīpas vada uz iekšpusi, līdz izdzirdat klikšķus abās pusēs. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas stīpas vadi nespiestos pret nesēja malu, jo tādējādi var samazināties austiņu trokšņa slāpēšana.

B:10 Ventilācijas režīms: Lai pārslēgtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Nenovietojiet apvalkus pret nesējierīci (B:11), jo šāds novietojums traucē ventilāciju.

7.4. MIKROFONS

(C:1–C:2 attēls)

Lai nodrošinātu trokšņa izolāciju, runas mikrofonam ir jābūt novietotam ļoti tuvu mutei (3 mm).

7.5. NESĒJA FIKSATORA PLĀKSNES NOMAIŅA

(E:1–E:2 attēls)

Lai veiktu pareizu uzstādīšanu uz dažādām rūpnieciskajām aizsargķiverēm, var būt nepieciešams nomainīt ķiveres fiksatora plāksni. Atrodiet ieteicamo fiksatoru L tabulā. Citas plāksnes var iegūt no sava tirdzniecības aģenta. Lai veiktu nomaiņu, nepieciešams skrūvgrēzis.

(E:1) Atskrūvējiet plāksni saturošo skrūvi.

(E:2) Nomainiet plāksni, pārīecinieties, vai tā ir pagriezta pareizi, un pievelciet skrūvi.

8. EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

8.1. DARBĪBAS LAIKS

Aptuvenais darbības laiks ar pilnībā uzlādētu ACK081 bateriju (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: aptuveni 18 stundas.
- LiteCom Plus: aptuveni 20 stundas.

PIEZĪME.

Darbības laiks var atšķirties atkarībā no vides, temperatūras un bateriju/akumulatoru veida un stāvokļa.

8.2. IERĪCES IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

(2. attēls un A attēls)

Turiet nospiestu On/Off/Mode pogu (A:16) 2 sekundes, lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas. Balss ziņojums "power on" (ierīce ieslēgta) vai "power off" (ierīce izslēgta) apstiprinās, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta.

PIEZĪME. Austiņas automātiski tiek izslēgtas, ja tās četru stundu laikā nav lietotas. To norāda balss ziņojums "automatic power off" (automātiska izslēgšana).

PIEZĪME. Izslēdzot austiņas, vienmēr tiek saglabāts pēdējais iestatījums.

8.3. SKAĻUMA LĪMEŅA REGULĒŠANA

(3. attēls)

Lai noregulētu skaļumu, izmantojiet pogas [+] un [–]. Pēc noklusējuma pogas [+] un [–] kontrolē aktīvā skaņas avota skaļumu. Tas var būt kāds no tālāk norādītajiem: divvirzienu radio, Bluetooth® savienojums vai apkārtējās vides skaņas. Uztverot vai raidot ar divvirzienu radio, pogas [+] un [–] kontrolēs divvirzienu radio skaļumu.

*Ja Bluetooth® ierīce ir aktīva, pogas [+] un [–] kontrolē Bluetooth® audio atskaņošanas skaļumu. Visos citos gadījumos pogas [+] un [–] kontrolē apkārtējās vides skaņas skaļuma līmeni. Attiecīgos skaļuma līmeņus var arī regulēt izvēlnē.

8.4. RADIO PĀRRAIDE

8.4.1. VOX (PĀRRAIDE AR BALSĪ)

(5. attēls un A:14 attēls)

Nodrošina automātisku pārraidi gadījumos, kad skaļuma līmenis mikrofonā pārsniedz VOX līmeni.

Lai ieslēgtu vai izslēgtu VOX, īsi aptuveni 0,5 sekundes divreiz nospiediet PTT pogu (A:14) (5. attēls).

8.4.2. PTT (RĀCIJSAZIŅAS PĀRRAIDE)

(5. attēls, A.14. attēls un A.16 attēls)

Lai manuāli veiktu pārraidi, izmantojot radio, nospiediet un turiet nospiektu PTT pogu (A.14). Radiosignaļa pārraides vai uz pārvešanas laikā ātri mirgo poga (A.16). PTT pārraide darbojas visu laiku neatkarīgi no BCLO un iestatījumiem.

PIEZĪME. Lai uzvertu pārraidi, kanālu nedrīkst bloķēt ar pārraidi caur PTT vai VOX.

8.4.3. SAZIŅA SARUNAS REŽĪMĀ, PTL (PUSH-TO-LISTEN, KLAUSĪŠANĀS POGAS FUNKCIJA)

(6. attēls un A.16 attēls)

Klausīšanās pogas funkcija sniedz iespēju nekavējoties klausīties apkārtējās vides skaņu, izslēdzot Bluetooth® audio skaņu un aktivizējot no skaļuma līmeņa atkarīgos mikrofonus. Divas reizes īsi nospiediet (aptuveni 0,5 sekundes) ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (A.16), lai aktivizētu klausīšanās pogas funkciju. Īslaicīgi nospiediet jebkuru pogu, lai deaktivizētu klausīšanās pogas funkciju.

8.5. *BLUETOOTH® DARBĪBA

8.5.1. *BLUETOOTH® FUNKCIJA

Bluetooth® ir tuvas distancēs bezvadu pārraides tehniskā standarta nosaukums, kas darbojas aptuveni 10 metru rādiusā. Austiņas var izmantot kopā ar Bluetooth® ierīcēm, kas atbalsta kādu no austiņu (HSP), brīvroku (HFP) vai audio straumēšanas (A2DP) profiliem.

Ja atskan ziņojums "no paired devices" (nav atrastas pāri savienotas ierīces), Bluetooth® ierīce nav savienota ar austiņām.

Ja atskan ziņojums "connecting Bluetooth®, connected" (tiek veidots Bluetooth® savienojums, savienojums izveidots), Bluetooth® ierīce ir savienota ar austiņām, un savienojums ir aktīvs.

Ja atskan ziņojums "connecting Bluetooth®, connection failed" (tiek veidots Bluetooth® savienojums, savienojumu neizdevās izveidot), Bluetooth® ierīce ir savienota ar austiņām, bet savienojums nav aktīvs.

8.5.2. *BLUETOOTH® DAUDZPUNKTU TEHNOĻĪJA

WS modeļi atbalsta Bluetooth® daudzpunktu tehnoloģiju. Izmantojiet Bluetooth® daudzpunktu tehnoloģiju, lai izveidotu austiņu savienojumu ar divām Bluetooth® ierīcēm vienlaikus. Atkarībā no pievienotās Bluetooth® ierīces tipa un pašreizējām darbībām, austiņas dažādā veidā kontrolē Bluetooth® ierīces. Austiņas veido prioritātes un koordinē pievienotās Bluetooth® ierīces.

PIEZĪME. Iestatījums pēc noklusējuma ir Bluetooth® daudzpunktu tehnoloģija, jums jāaktivizē Bluetooth® atsevišķais punkts austiņu iestatījumu režīmā.

8.5.3. *SAVIEŅOŠANA PĀRĪ AR BLUETOOTH® IERĪCI

(4. attēls, 7. attēls un A attēls)

Pirmoreiz, kad austiņas tiek ieslēgtas, vai pēc atiestatīšanas uz rūpnīcas noklusējuma iestatījumiem pāra savienojuma izveides režīmā var iet, nospiežot Bluetooth® pogu (4. attēls). Atskan apstiprinājuma balss ziņojums "Bluetooth® pairing on" (Ir ieslēgta Bluetooth® savienošana pāri).

Jūs varat sākt "Bluetooth® savienošana pāri, arī ilgi spiežot un turot (10 sekundes) pogu On/Off/Mode (A.16), ja ierīce ir Off (izslēgts režīmā. Balss ziņojums apstiprina "power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (spriegums pieslēgts, baterijas statuss, Bluetooth® savienošana pāri ieslēgta). Savienošanas pāri režīmu var arī aktivizēt, izmantojot apakšizvēlni (11. attēls). Skatiet sadaļu "**Austiņu konfigurēšana**". To var lietot otras ierīces savienošana pāri. Pārlicinieties, vai Bluetooth® ierīcē ir aktivizēta Bluetooth® sakaru funkcija. Bluetooth® ierīcē atrodiet un izvēlieties "WS LiteCom Plus". Kad savienošana pāri ir pabeigta, atskan apstiprinājuma balss ziņojumi: "pairing complete" (savienošana pāri ir pabeigta) un "connected" (ir izveidots savienojums).

PIEZĪME. Jebkurā brīdī varat apturēt savienošana pāri, nospiežot un ilgi (2 sekundes) nospiežot Bluetooth® pogu (4. attēls).

PIEZĪME. Tikai viena no divām pāri savienotajām ierīcēm var būt divvirzienu radio. Austiņas atbalsta PTT, izmantojot Bluetooth®, tikai tad, ja divvirzienu radio atbalsta 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk protokolu. Ja jums ir kādi jautājumi, sazinieties ar vietējo izplatītāju.

PIEZĪME. Kad veiksmīgi tiek izveidots pāra savienojums ar trešo Bluetooth® ierīci, viena no iepriekš pāri savienotajām ierīcēm tiek atvienota no austiņām. Ja ir izveidots savienojums ar vienu no ierīcēm, tiek atvienota tā ierīce, ar kuru nav izveidots savienojums. Pretējā gadījumā tiek atvienota tā ierīce, ar kuru pirmo tika izveidots pāra savienojums.

PIEZĪME. Pēc noklusējuma, veicot tālruna zvanu ar Bluetooth® ierīci, radio VOX funkcija ir atspējota. Kad zvans ir pabeigts, automātiski tiek atkal aktivizēta VOX funkcija. Lai veiktu divvirzienu radiosakaru pārraidi tālruna zvana laikā, nospiediet PTT pogu. Ja PTT poga tiek nospiesta tālruna zvana laikā, jūsu balss tiek pārraidīta tikai divvirzienu radiosakaru ierīcē. Tā netiek pārraidīta tālruni.

8.5.4. *ATKĀRTOTA SAVIENOJUMA IZVEIDE AR BLUETOOTH® IERĪCĒM

Kad austiņas tiek ieslēgtas, tās 5 minūtes mēģina atkārtoti izveidot savienojumu ar visām pāri savienotajām ierīcēm. Kad tiek izveidots savienojums, atskan apstiprinājuma balss ziņojums "connected" (ir izveidots savienojums).

PIEZĪME. Ja savienojums ir zaudēts, to apstiprina balss paziņojums "disconnected" (atvienots).

NODERĪGS IETEIKUMS. Ja Bluetooth® ierīce(s) ir savienota(s) pāri, bet nav pieslēgta(s) un austiņas ir ieslēgtas, nospiediet Bluetooth® pogu, lai atkārtoti savienotu visas pāri savienotās ierīces Bluetooth® darbības rādiusā. Kad tiek izveidots savienojums, atskan apstiprinājuma balss ziņojums "connected" (ir izveidots savienojums).

8.5.5. *TĀLRUŅA ZVANA PIENĒMŠANA

(4. attēls)

Ja austiņas ir savienotas ar tālruni, izmantojot Bluetooth® bezvadu tehnoloģiju, un tiek saņemts ienākošais zvans, atbildiet, īsi nospiežot (aptuveni 0,5 sekundes) Bluetooth® pogu (4. attēls).

8.5.6. *ZVANA ATTEIKŠANA

(4. attēls)

Lai atteiktu zvanu, nospiediet un turiet nospiestu (aptuveni 2 sekundes) Bluetooth® pogu (4. attēls).

8.5.7. *PĀRSLĒGŠANĀS STARP TĀLRUNI UN AUSTIŅĀM

(4. attēls)

Aktīvu tālruņa zvanu var pārslēgt uz tālruni, neizmantojot austiņas. Nospiediet (aptuveni 2 sekundes) Bluetooth® pogu (4. attēls). Lai zvanu nosūtītu atpakaļ uz austiņām, nospiediet (aptuveni 2 sekundes) Bluetooth® pogu vēlreiz.

8.5.8. *TĀLRUŅA ZVANA BEIGŠANA

(4. attēls)

Lai beigtu notiekošu tālruņa zvanu, īsi nospiediet (aptuveni 0,5 sekundes) Bluetooth® pogu (4. attēls).

8.5.9. *NUMURA SASTĀDĪŠANA AR BALSĪ

(4. attēls)

Lai iespējotu balss zvanu, ilgi spiediet (aptuveni 2 sekundes) Bluetooth® pogu (4. attēls).

8.5.10. *ATBILDĒŠANA UZ TĀLRUŅA ZVANU NO OTRA PĀRĪ SAVIENOTĀ TĀLRUŅA NOTIEKOŠĀ ZVANA LAIKĀ

(4. attēls)

Ja zvans ir aktīvs, var atbildēt uz ienākošo zvanu no otra pāri savienotā tālruņa. Atbildiet, īsi nospiežot (aptuveni 0,5 sekundes) Bluetooth® pogu (4. attēls).

8.5.11. *BLUETOOTH® STRAUMĒŠANAS AUDIO (A2DP) VADĪBA

(4. attēls)

Straumēšanas atskaņošana/pauzēšana

Īsi nospiediet (aptuveni 0,5 sekundes) Bluetooth® pogu.

Pārlēkšana uz nākamo celiņu

Divreiz īsi nospiediet (2 reizes aptuveni 0,5 sekundes) Bluetooth® pogu.

Pārlēkšana uz iepriekšējo celiņu

Trīs reizes īsi nospiediet (3 reizes aptuveni 0,5 sekundes) Bluetooth® pogu.

VAI ZINĀJĀT? Sarunas laikā vai saņemot divvirzienu radio ziņojumu automātiski tiek pauzēta audio atskaņošana no audio atskaņošanas ierīces. Pēc sarunas beigšanas/ziņojuma beigām audio atskaņošana tiek automātiski atsākta.

8.5.12. *ZIŅOJUMU RAIDĪŠANA UN SAŅEMŠANA AR BLUETOOTH® SAVIENOTĀ DIVVIRZIENU RADIO

(4. attēls)

Nospiediet Bluetooth® pogu (4. attēls), lai pārslēgtu ziņojumu, un atbildiet, lai to saņemtu.

8.5.13. *BLUETOOTH® SKAĻUMA REGULĒŠANA

(3. attēls)

Lai regulētu pāri savienotās Bluetooth® ierīces skaļumu, īsi nospiediet (aptuveni 0,5 sekundes) pogu [+] vai [-].

9. IZVĒLNES FUNKCIJAS

Austiņās ir šādas izvēlņu kategorijas:

- Main Menu (Galvenā izvēlne)
- Sub Menu (Apakšizvēlne)
- Set-up Menu (Iestatījumu izvēlne)

Izvēlnes ir aprakstītas tālāk un attiecas uz 8.–10. attēlu.

9.1. MAIN MENU (GALVENĀ IZVĒLNE)

(8. attēls)

Izvēlnes opcijas:

- Channel (Kanāls)
- Radio volume (Radio skaļums)
- Ambient listening (Apkārtējās vides skaņa)
- Phone volume (Tālruņa skaļums)
- Streaming volume (Straumēšanas apjoms)
- *Bluetooth® radio volume (Bluetooth® radio skaļums)

Lai atvērtu izvēlni, īslaicīgi (aptuveni 0,5 sekundes) nospiediet pogu On/Off/Mode. Izmantojiet pogu On/Off/Mode, lai pārslēgtu izvēlnes vienumus, un izmantojiet pogas [+] un [-], lai regulētu iestatījumus.

Ja nekādas darbības netiek veiktas 7 sekunžu laikā, austiņas automātiski aizver izvēlni.

Galvenās izvēlnes opcijas ir aprakstītas turpmākajās nodaļās.

9.1.1. CHANNEL (KANĀLS)

Visu programmējamo kanālu saraksti Eiropai/Austrālijai un Jaunzēlandei austiņās līdz:

- 16 Publiskajam mobilajam radio (PMR)
- 69 LPD diapazonam (LPD)

Pēc noklusējuma: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (RADIO SKAĻUMS)

Regulē ienākošā radiosakaru signāla skaļuma līmeni. (OFF (Izslēgts), 1–6) Pēc noklusējuma: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (APKĀRTĒJĀS VIDES SKAŅA)

(efektīvie mikrofoņi)

Regulē apkārtējās vides skaņas skaļuma līmeni.

Apkārtējās vides skaņas funkcija palīdz aizsargāt jūsu dzirdi pret potenciāli kaitīgu trokšņa līmeni. Tiek nodrošināta pastāvīga rīboņa un citu potenciāli kaitīgu trokšņu samazināšana, bet vienlaikus tiek sniegta iespēja runāt kā parasti un tikt sadzirdētam. Ar apkārtējās vides skaņas skaļumu regulē apkārtējo skaņu dzirdamību atkarībā no skaļuma līmeņa.

(OFF (Izslēgts), 1–6) Pēc noklusējuma: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (TĀLRUŅA SKAĻUMS, STRAUMĒŠANAS SKAĻUMS UN *BLUETOOTH® RADIO SKAĻUMS)

Atkarībā no tā, kurš skaņas avots ir pievienots, jūs varat regulēt Bluetooth® radio, tālruni vai straumēšanu (OFF (Izslēgts), 1–6) Pēc noklusējuma: 3.

NODERĪGS IETEIKUMS. Pārslēdzot vienumus garos sarakstos, piemēram, kanālu sarakstos, nospiediet pogu [+] vai [-] un turiet to nospiestu, lai pārslēgtu saraksta vienumus ar desmit vienumu soli.

NODERĪGS IETEIKUMS. Izvēlnē tiek automātiski aizvērta pēc 7 sekundēm. Atskan pīkstiens, kas apliecina, ka izvēlnē ir aizvērta.

9.2. SUB MENU (APAKŠIZVĒLNE)

(9. attēls)

Izvēlnes opcijas:

- VOX
- Sub Channel (Apakškanāls)
- Squelch (Klusināšana)
- Power (Jauda) (tikai PMR versijās)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth® savienošana pāri)
- Language (Valoda)

Lai ieiētu apakšizvēlnē, nospiediet (1 sekundi) gan [+], gan [-] pogu vienlaikus. Izmantojiet pogu On/Off/Mode, lai pārslēgtu izvēlnes vienumus, un izmantojiet pogas [+] un [-], lai regulētu iestatījumus.

Apakšizvēlnes opcijas ir aprakstītas turpmākajās nodaļās.

9.2.1. VOX

(Pārtraide ar balsi)

Šādi var veikt radiopārraidi, nenospiežot PTT pogu.

Pielāgojiet ar balsi vadību aprīkotās pārraides sliekšni.

(“VOX off” (VOX izslēgts) – “VOX low” (VOX zems) – “VOX medium” (VOX vidējs) – “VOX high” (VOX augsts))

Pēc noklusējuma: VOX medium (VOX vidējs).

9.2.2. SUB CHANNEL (APAKŠKANĀLS)

(Skatiet M un N tabulu.)

Iestata apakškanālu saskaņā ar tabulām (M) un (N), ja tas ir iespējots. (OFF (Izslēgts), 1–121) Pēc noklusējuma: OFF (Izslēgts).

9.2.3. SQUELCH (KLUSINĀŠANA)

(šņākoņas mazināšana)

“Klusināšana” nozīmē, ka austiņās tiek novērsta fona

šņākoņa, kad ienākošais signāls ir zem iestatītā klusināšanas

līmeņa. (“Squelch off” (Klusināšana izslēgta) – “Squelch low”

(Klusināšana zema) – “Squelch medium” (Klusināšana vidēja)

– “Squelch high” (Klusināšana augsta))

Pēc noklusējuma: Squelch medium (Klusināšana vidēja).

9.2.4. POWER (JAUDA)

Pielāgo Power (Jauda) līmeni (tikai PMR versijām).

Šī funkcija kontrolē radiosakaru ierīces raidītāja jaudas

līmeni. Ir divi izvades jaudas līmeņi: zems un augsts. Ja ir

izvēlēts zema līmeņa iestatījums, samazinās sakaru

diapazons, taču palielinās akumulatora darbības laiks.

(“Power” (Jauda) — “High/low power” (Augsts/zems jaudas

līmenis)) Pēc noklusējuma: Low power (Zems jaudas

līmenis).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (BLUETOOTH® SAVIENOŠANA PĀRĪ)

(11. attēls)

Ja balss ziņojums saka “Bluetooth® pairing” (Bluetooth® savienošana pāri), īslaicīgi nospiediet (aptuveni 0,5 sekundes) pogu [+], lai sāktu savienošana pāri. Atskan apstiprinājuma balss ziņojums, “Bluetooth® pairing on” (Bluetooth® savienošana pāri ir ieslēgta). Bluetooth® ierīcē atrodiet un izvēlieties “WS LiteCom Plus”. Kad savienošana pāri ir pabeigta, atskanēs apstiprinājuma balss ziņojums: “pairing complete” (savienošana pāri ir pabeigta) un “connected” (ir izveidots savienojums). Īslaicīgi (aptuveni 0,5 sekundes) nospiediet pogu [+], lai apturētu savienošana pāri. Atskan apstiprinājuma balss ziņojums “pairing failed” (savienošana pāri nav izdevusies).

PIEZĪME. Lai apturētu savienošana pāri, īslaicīgi nospiediet (aptuveni 0,5 sekundes) Bluetooth® pogu.

9.2.6. LANGUAGE (VALODA)

Balss ziņojumu valodas izvēle no visām instalētajām valodām. (“English” (angļu valoda) – “Spanish” (spāņu valoda) – “French” (franču valoda) – “German” (vācu valoda))

Pēc noklusējuma: English (angļu valoda).

Ja nekādas darbības netiek veiktas 7 sekunžu laikā, austiņas automātiski aizver izvēlni.

9.3. SET-UP MENU (IESTATĪJUMU IZVĒLNE)

(10. attēls)

Izvēlnes opcijas:

- BCLO
- Max. Transmission Time (Maksimālais pārraides laiks)
- Automatic Power Off (Automātiska izslēgšanās)
- Microphone Input (Mikrofona ieeja)
- External input sensitivity (Arējās ievades jutīgums)
- *Bluetooth® streaming (Bluetooth® straumēšana)
- *Bluetooth® phone (Bluetooth® tālrunis)
- *Bluetooth® Multipoint (Bluetooth® daudzpunktu)
- Reset (Atiestatīt)

Lai ieiētu iestatījumu izvēlnē, austiņām jābūt off (izslēgts)

režīmā; nospiediet (aptuveni 2 sekundes) PTT un pogu

On/Off/Mode uz labā apvalka vienlaikus. Izmantojiet pogu

On/Off/Mode, lai pārslēgtu izvēlnes vienumus, un izmantojiet

pogas [+] un [-], lai regulētu iestatījumus.

Lai aizvērtu iestatījumu izvēlni, izslēdziet austiņas.

Iestatījumu izvēlnes opcijas ir aprakstītas turpmākajās

nodaļās.

9.3.1. BCLO

(Aizņemts kanāls bloķēts)

Šis izvēlnes iestatījums ļauj mainīt to, kā austiņas reaģē, kad

mēģināt veikt pārraidi aizņemtā kanālā. Izvēlei ir pieejamas

divas opcijas: “carrier” (nesējs) un “subchannel”

(apakškanāls) (kods) ar vai bez brīdinājuma signāla. Ja

vēlaties, lai austiņas reaģētu uz nesēja diapazonu, atlasiet

opciju “carrier” (nesējs); ja vēlaties, lai austiņas reaģētu uz

apakškanālu, izvēlieties opciju “subchannel” (apakškanāls).

(“BCLO off” (BCLO izslēgts) – “BCLO carrier” (BCLO nesējs) – “BCLO carrier tone” (BCLO nesēja tonis) – “BCLO subchannel” (BCLO apakškanāls) – “BCLO subchannel tone” (BCLO apakškanāla tonis))

Pēc noklusējuma: BCLO carrier tone (BCLO nesēja tonis).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAKSIMĀLAIS PĀRRAIDES LAIKS)

Šī funkcija ļauj pielāgot maksimālo pārraides laiku. Jūs varat izvēlēties no 30 sekundēm līdz 5 minūtēm, kā arī varat izvēlēties izslēgšanās režīmu. Katru izmaiņu apstiprina balss ziņojums (“OFF” (Izslēgts), “30 s”, “1 min”, “2 min”, “3 min”, “4 min”, “5 min”)

Pēc noklusējuma: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMĀTISKA IZSLĒGŠANĀS)

Automātiska izslēgšanās ir laiks, kas paiet, pirms austiņas automātiski izslēdzas, ja nav nekādas aktivitātes (netiek nospiesta nekāda poga un netiek aktivizēta VOX).

Pirms austiņu izslēgšanās atskan balss ziņojums un brīdinājuma pikstieni. Brīdinājums ilgst 10 sekundes, un pēc tam izstrādājums izslēdzas. Lai atceltu automātiskās izslēgšanās funkciju, nospiediet jebkuru pogu.

(“OFF” (Izslēgts), “30 min”, “60 min”, “2 h”, “4 h”, “8 h”)

Pēc noklusējuma: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (MIKROFONA IEEJA)

Šis izstrādājums ir piegādāts un kalibrēts izmantošanai ar dinamisko mikrofonu (MT73) kā standartu. Tomēr jūs varat regulēt mikrofona pastiprinājumu šeit. Mikrofonu var arī izslēgt un izmantot tikai austiņas klausīšanās vajadzībām. Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu. (“OFF” (Izslēgts), “Low” (Zems), “Medium” (Vidējs), “High” (Augsts))

Pēc noklusējuma: Medium (Vidējs).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (ARĒJĀS IEVADES JUTĪGUMS)

Arējā savienotāja ieejas jutīguma līmeņa kontrole. Ieejošā signāla līmeņa kontrole no ārēja aprīkojuma, kas pieslēgts ārējam savienotājam. Katrā reizē izmaiņas tiek apstiprinātas ar balss ziņojumu.

(“OFF” (Izslēgts), “Low” (Zems), “Medium” (Vidējs), “High” (Augsts))

Pēc noklusējuma: OFF (Izslēgts).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (BLUETOOTH® STRAUMĒŠANA)

Iespējo vai atspējo straumēšanas funkciju.

Pēc noklusējuma: Enable (iespējota).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT (BLUETOOTH® DAUDZPUNKTU)

Iespējo vai atspējo daudzpunktu funkciju.

Pēc noklusējuma: Enable (iespējota).

9.3.8. RESET (ATIESTATĪT)

(11. attēls)

Lai apstiprinātu atiestatīšanu uz rūpnīcas noklusējuma iestatījumiem, 2 sekundes turiet nospiestu [+] pogu. To apstiprina balss ziņojums “power off” (automātiska izslēgšana).

10. IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Ieteicams nomainīt izstrādājumu 5 gadu laikā no izgatavošanas datuma. Izstrādājuma darbmūžs būs ļoti atkarīgs no vides, kurā tas tiek uzglabāts, lietots, apkalpots un uzturēts. Lietotājam regulāri jāpārbauda izstrādājums, lai noteiktu, kad tas ir sasniedzis darbmūža beigas. Piemēri, kā izstrādājuma darbmūžs ir beidzies, ir šādi:

- Redzami defekti, piemēram, plaisas, deformācijas, vaļīgas vai trūkstošas detaļas.
- Dzirdes aizsardzības līdzekļa pavājināšanās pazīmes, dīvains troksnis vai neparasti liels skaņas skaļums, ko rada izstrādājuma elektroniskā skaņas reproducēšana.

PIEZĪME. Izstrādājuma darbmūžs neattiecas uz baterijām.

11. TĪRĪŠANA UN APKOPE

Veiciet vizuālu baterijas stāvokļa pārbaudi. Nomainiet baterijas, ja konstatējat noplūdi vai defektus.

Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.

PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Austiņu spilventiņu un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Skatīt rezerves daļu un piederumu nodāju zemāk.

11.1. AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA UN NOMAĪŅA

(D:1–D:3 attēls)

D:1 Lai noņemtu ausu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru kustību izvelciet to taisni uz āru.

D:2 Izņemiet esošos ieliktnus un ievietojiet jaunus putu ieliktnus.

D:3 Vienu spilventiņa pusi ievietojiet austiņas rievā n piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu fiksēts.

12. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Preces numurs	Nosaukums
HY83	Higiēnas komplekts. Nomaināms higiēnas komplekts, kurā iekļauti divi skaņas slāpēšanas spilventiņi, divi putu gredzeni un divi viegli ieliekami austiņu spilventiņi.
HY80	Gela gredzens rūpnieciskām austiņām. Gela izolējošie gredzeni ar īpaši plānu poliuretāna apvalku, divslāņu virsmas dizainu un silikona gela pildītu kameru ar putu pamatni.
HY100A	Vienreizlietojamie aizsargi. Vienreizlietojamie aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem. Iepakojumā: 100 pāru.
HYM1000	Mikrofona aizsargs. Pret mitrumu un vēju izturīga higiēniskā lente, kas aizsargā runas mikrofonu, vienlaikus palielinot tā ekspluatācijas ilgumu. 4,5 metru (14,78 pēdu) iepakojums ir pietiekams 50 nomaiņas reizēm.
MT73/1	Dinamisks mikrofons. Ūdensizturīgs dinamisks dzērves mikrofons ar vēja aizsardzību. Iekļauts izstrādājuma standarta komplektācijā.
MT7V/1	Dinamisks runas mikrofons, iekļaujot stiprinājumu Versaflo M-300 sērijai.
MT90-02	Laringofons. Dinamisks laringofons.
M171/2	Vēja aizsargs efektīvajiem mikrofoniem. Efektīvi aizsargā pret vēja radītiem trokšņiem, palielina kalpošanas laiku un aizsargā mikrofonus. Komplektā ir iekļauts viens pāris.
ACK081	Akumulators. Iekļauts izstrādājuma standarta komplektācijā. PIEZĪME. Šīs ierīces vajadzībām jāizmanto šāda baterija: 3M™ PELTOR™ ACK081, uzlādi veicot ar kabeli 3M™ PELTOR™ AL2A1, kas pieslēgts ierīcei 3M™ PELTOR™ FR08 (barošanas avots).
AL2A1/SP	Lādēšanas vads. USB kabelis, kas savienots ar ACK081.
FR08	Barošanas padeve. AL2A1/ACK081 barošanas avots.





Preces numurs	Nosaukums
FL5602-50	Ārējā rācijsaziņa. Rācijsaziņas poga ar savienojuma kabeli, kas ļauj veikt ārēju pārraides vadību, izmantojot iebūvētu radiosakaruru ierīci.
FL6BR	Savienojošais vads. Ar Peltor J11 savienotāju (tips Nexus TP-120) izmantošanai ar Peltor adapteru un ārēju saziņas radio. Lai gūtu informāciju, sazinieties ar 3M™ PELTOR™ izplatītāju.

13. GLABĀŠANA

- Pirms un pēc lietošanas uzglabājiet izstrādājumu tīrā un sausā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā un pasargājiet no tiešiem karstuma avotiem vai saules gaismas, putekļiem un kaitīgām ķīmikālijām.
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) līdz $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Relatīvais mitrums: $<90\%$.
- Galvas lentes un kakla lentes versijas: pārliecinieties, ka galvas stīpa vai kakla lente nav pakļauta spēka iedarbībai un ka spilventiņi nav saspiesti.
- **PIEZĪME.** Ja iespējams, glabāšanas laikā izņemiet baterijas. Atkārtoti uzlādējamās litija jonu baterijas (izņemamas un neizņemamas) ir jāuzlādē ik pēc 6 mēnešiem, lai nezaudētu ietilpību.

14. SIMBOLI

Šajā nodaļā ir vispārīga informācija, kas izskaidro to dažādo simbolu nozīmi, kas atrodami uz etiķetēm, iepakojuma un uz paša izstrādājuma.

Simbols	Apraksts
	Sargāt no lietus un glabāt sausos apstākļos (maks. 90 % mitrums).
	Maksimālās un minimālās temperatūras robežas, kādās izstrādājums jāuzglabā.
	Informācija, kas saistīta ar lietošanas instrukciju. Strādājot ar ierīci, jāņem vērā lietošanas instrukcijas.
	Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība. Pašreizējā situācijā ir vajadzīga operatora informētība vai rīcība, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
	Izstrādājumu ražošanas valsts. "CC" aizstāj ar divu burtu valsts kodu CN = Ķīna, SE = Zviedrija vai PL = Polija (ISO 3166-1). Izgatavošanas datums ir norādīts formātā GGGG-MM.
	Izstrādājuma ražotājs.
	WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi). Šajā izstrādājumā ir ietvertas elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

15. GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

PIEZĪME. Turpmākie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jaunzēlandi. Patērētājiem ir jāizmanto savas likumā noteiktās tiesības.

15.1. GARANTĪJA

Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla vai izstrādes ziņā vai kā citādi atzīts par neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un veids, kā tiek aizsargātas jūsu tiesības, ir pēc 3M izveles novērst bojājumu, aizviedot izstrādājumu vai atļūdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem, ja esat laikus paziņojuši par defektu un iesnieguši apliecinājumu, ka izstrādājums ir glabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm.

JĀ VIEN TĀS NAV AIZLIEGTĀS AR TIESĪBU AKTIEM, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AR TO TIEK AIZSTĀTAS JEBKĀDAS TIEŠĀS VAI NETIEŠĀS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR PĀRDOŠANAI PIEMĒROTU KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM NOLŪKAM UN JEBKĀDAS CITĀS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR KVALITĀTI, KĀ ARĪ GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI, KAS TĪKA SNIEGTI PĀRDOŠANAS BRĪDĪ VAI TIRGUS PRAKSES IETVAROS, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.

Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas glabāšanas, pārvadāšanas vai apkopes dēļ; izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

15.2. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠĪEM, NETIEŠĪEM, TĪŠĪEM, NEJAUŠĪEM VAI IZRIETOŠĪEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATĻŪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

15.3. BEZ PĀRVEIDOJUMIEM

Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
MT73H7B4310WS6AZ (met Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
(zonder Bluetooth®)

1. INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor een PELTOR headset!

1.1. GEBRUIKSDOELEINDEN

De headsets zijn bedoeld ter bescherming tegen gevaarlijke geluidsniveaus terwijl de gebruiker via de ingebouwde tweewegradio en/of externe intercom met anderen kan communiceren en de omgevingsgeluiden via de omgevingsmicrofoons hoorbaar blijven. De WS-modellen bieden ook Bluetooth®-communicatie. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

1.2. CARRIER

Het woord carrier dat in dit document wordt gebruikt verwijst naar hoofdbescherming, gezichtsbescherming en/of niet-beschermende voorzieningen.

2. VEILIGHEID**2.1. BELANGRIJK**

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.

**WAARSCHUWING**

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Hebt u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:

a. Deze gehoorbeschermer is voorzien van een audio-amusementstoepassing. Als u naar muziek of andere audio-communicatie luistert, kan uw alertheid en uw

vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen afnemen in een werkgeving. Om alert te blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten.

b. Om risico's in verband met ontsteking en explosie te voorkomen, mag u dit product niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer/oordopjes afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies.

a. 3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgezonden dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.

c. Controleer de gehoorbeschermer telkens u deze weer in gebruik neemt. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.

d. Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of banden om de afdichting van de oorkussens zo weinig mogelijk te beïnvloeden. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).

e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

f. De gehoorbeschermer en met name de oorkussens, kunnen bij intensief gebruik achteruitgaan. Kijk deze regelmatig na op haarscheuren, lekkage e.d. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.

g. De output van het elektrisch audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume in op het laagst mogelijke niveau. Geluidsniveaus van aangesloten externe apparatuur waaronder intercoms en telefoons kunnen de veiligheidsniveaus overschrijden en moeten op de juiste manier worden beperkt door de gebruiker. Gebruik externe apparatuur altijd op het laagst mogelijke geluidsniveau voor de situatie en beperk de tijdsduur waarin u wordt blootgesteld aan onveilige niveaus zoals vastgesteld door uw werkgever en toepasselijke richtlijnen. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of

na blootstelling aan harde geluiden (waaronder geweervuur), of andere redenen hebben om te vermoeden dat u een gehoorprobleem hebt, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

h. Wanneer u deze gebruiksvoorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- Bij gebruik van hygiënehozen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De accu van uw gehoorbeschermer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 18 uur.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Dit is een gehoorbeschermer van groot formaat. De gehoorbeschermers die beantwoorden aan EN 352- 1 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". Gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" zijn geschikt voor de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van "klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet passen.
- Deze gehoorbeschermers die aan de hoofdbescherming en/of gezichtsbescherming zijn bevestigd zijn van "groot formaat". De gehoorbeschermers die aan de hoofdbescherming en/of gezichtsbescherming zijn bevestigd en voldoen aan EN 352-3 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". Gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van "klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet passen.
- De geluidswaardering van het audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale blootstellingslimiet overschrijden.
- Het amusementsaudiosignaal overschrijdt de 75,4 dB(A) niet. Het max. SPL is 75,4 dB(A) bij – 10 dBFS.

2.2. LET OP

- Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen met een onjuist type.
- De batterijen niet opladen bij een temperatuur boven 45 °C (113 °F).
- Gebruik alleen 3M™ PELTOR™-batterij ACK081 met 3M™ PELTOR™-voedingskabel AL2A1 aangesloten op een 3M™ PELTOR™-stroomvoorziening FR08
- Bij gebruik van lithium-ion batterijen bestaat er risico op brand(wonden). Probeer de batterijen niet te openen of plat te drukken, laat deze niet warmer worden dan 55 °C (131 °F) en verbrand deze niet.
- Maak altijd gebruik van productspecifieke 3M™ PELTOR™-reserveonderdelen. Het gebruik van niet-geautoriseerde reserveonderdelen kan de bescherming die u van dit product krijgt verminderen.

- Volg de instructies in deze handleiding. Manipulatie van dit product kan de IP54-goedkeuring van dit product ongeldig maken.



- Beschermd tegen stof en waterafstotend bij een correct gebruik.

2.3. LET OP

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impuls geluiden, zoals geweerschoten.

Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impuls geluiden in te schatten.

Geweerschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impuls geluiden, ga dan naar www.3M.com.

- Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u geluidsvorming waarnemen of storingen vaststellen, volg dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de batterijen.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een veiligheidsaudio-ingang. Vóór gebruik dient de gebruiker na te gaan of alles naar behoren werkt. Mocht u als gebruiker vorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Deze gehoorbeschermer biedt een effectieve begrenzing van het amusementsaudiosignaal tot 82 dB(A) aan het oor.
- Gebruikstemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 50 °C (122 °F).

3. CERTIFICATIE

EU

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de Bluetooth®- en radiocommunicatie in overeenstemming is met Richtlijn 2014/53/EU en andere desbetreffende richtlijnen om te voldoen aan de vereisten voor CE-markering.

3M Svenska AB verklaart ook dat deze headset van het type PBM in overeenstemming is met verordening (EU) 2016/425. De PBM worden jaarlijks gecontroleerd door SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0598 het type is gecertificeerd door PZT GmbH, aangemelde instantie nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Duitsland.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de Bluetooth®- en radio-communicatie in overeenstemming is met Radio Equipment Regulations 2017 en andere desbetreffende regelgeving met betrekking tot de vereisten voor UKCA-markering.

3M Svenska AB verklaart ook dat deze gehoorbeschermer van het type PBM in overeenstemming is met Personal Protective Equipment Regulations (Verordening 2016/425 zoals opgenomen in de Britse wetgeving en aangepast).

De PBM worden jaarlijks gecontroleerd en gecertificeerd door SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, aangemelde instantie nr. 0120. Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020..

**UK
CA 0120**

EU en GB

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/peltor/doc, onder Declaration of Conformity (DoC, conformiteitsverklaring). De DoC (conformiteitsverklaring) laat tevens zien of ook andere typecertificeringen van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden aan de onderzijde van een van de kappen. Zie onderstaande afbeelding.



Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactgegevens, zie de laatste pagina's van deze gebruiksinstructie.

4. TOELICHTING BIJ DE STANDAARD TABELLEN

De dempingswaarde is verkregen op een apparaat in uitgeschakelde stand.

4.1. EU EN ANZ

3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

4.2. EUROPESE NORM EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Geluiddemping en dimensionering

Ref. tabel	Beschrijving
F:A	Hoofdband gehoorbeschermer met schuimkussens
F:B	Nekband gehoorbeschermer met schuimkussens
F:C	Hoofdband gehoorbeschermer met gelkussens
F:D	Nekband gehoorbeschermer met gelkussens
F:E	Carrierbevestiging gehoorbeschermer met schuimkussens
F:F	Carrierbevestiging gehoorbeschermer met gelkussens
F:1	$f =$ Octaafband middenfrequentie (Hz)
F:2	MV = Gemiddelde waarde (dB)
F:3	SD = Standaarddeviatie (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) * Aangenomen dempingswaarde
F:5	H = Geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz). M = Geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ($f \leq 500$ Hz). SNR = enkelvoudige nummervhouding van gehoorbeschermingsprestatie
F:6	S = Small, M = Medium, L = Large

EN 352-4 Niveau-afhankelijke functie

Ref. tabel	Beschrijving
G:A	Criteriumniveau
G:1	H = criteriumniveau hoogfrequent ruis M = criteriumniveau middelfrequent ruis L = criteriumniveau laagfrequent ruis

EN 352 -6 veiligheidsaudio-ingang**Bedrade invoer (kabel)**

Ref. tabel	Beschrijving
H:A	Externe bedrade veiligheidsaudio-ingang
H:1	Niveauingangssignaal U (mV _{RMS})
H:2	Geluidswaarniveau (dB(A))
H:3	Criteriumingangssignaal (mV) waarvoor het geluidswaarniveau gelijk is aan 82 dB(A)
H:4	Geluidswaarniveau voor max.ingangssignaal (dB(A))
H:5	Staat gelijk aan 82 dB(A) gedurende 8 uur (uu:mm) voor max.ingangssignaal

Draadloze invoer (Bluetooth® en intercom)

Ref. tabel	Beschrijving
H:B	Externe draadloze veiligheidsaudio-ingang (Bluetooth®)
H:B	Externe draadloze veiligheidsaudio-ingang (intercom)
H:11	Ingangssignaal (dBFS)
H:12	Geluidswaarniveau (dB(A))
H:13	Criteriumingangssignaal (dBFS) waarvoor het geluidswaarniveau gelijk is aan 82 dB(A)
H:14	Geluidswaarniveau voor max.ingangssignaal (dB(A))
H:15	Staat gelijk aan 82 dB(A) gedurende 8 uur (uu:mm) voor max.ingangssignaal

4.3. NORM AZ/NZS 1270:2002

Ref. tabel	Beschrijving
J:A	Hoofdband gehoorbeschermer met schuimkussens
J:B	Nekband gehoorbeschermer met schuimkussens
J:C	Carrierbevestiging gehoorbeschermer met schuimkussens
J:1	Frequentie (Hz)
J:2	Gemiddelde demping (dB)
J:3	Standaarddeviatie (dB)
J:4	Gemiddelde minus SD
J:5	SLC ₈₀ = Geluidsniveauconversiewaarde
J:6	Klasse
J:7	Klemkracht (N)

4.4. CARRIERS

Deze gehoorbeschermers dienen uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de carriers die in tabel K staan. Deze gehoorbeschermers zijn getest in combinatie met de carriers in tabel K, en kunnen een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere carriers worden gemonteerd.

Verklaring tabel carrierbevestiging:

Ref. tabel	Beschrijving
K	Compatibele carriers
K:1	Fabrikant
K:2	Model
K:3	Bevestigingscode
K:4	Hoofdmaten, gehoorbeschermer met schuimkussens: S = klein, M = medium, L = groot
K:5	Hoofdmaten, gehoorbeschermer met gelkussens: S = klein, M = medium, L = groot

5. OVERZICHT

(Afbeelding A:A - A:C)

A:A Uitvoeringen met hoofdbeugel

A:B Uitvoeringen met nekbeugel

A:C Uitvoeringen met carrierbevestiging

5.1. A) COMPONENTEN

(Afbeelding A:1 - A:24)

A:1 Hoofdband (PVC-folie, PA)

A:2 Hoofdbeugelveren (roestvrijstaal)

A:3 Kussen (PVC)

A:4 Lithium-ion batterij (oplaadbaar) (PC/ABS)

A:5 Geleider incl. microfoongeleider (POM, TPE)

A:6 Microfoonkabel (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Microfoonaansluiting (TPS, SEBS)

A:8 Ingang spraakmicrofoon (J22) (TPE)

A:9 Bluetooth®-toets (PBT)

A:10 Spraakmicrofoon (dynamische microfoon) (ABS, PA)

A:11 Schuim-liner (PUR-schuim, polyester)

A:12 Microfoonwindkap voor het omgevingsgeluid (polyesterschuim)

A:13 Externe ingang/uitgang (bijv. voor een externe intercom of telefoon) (koper)

A:14 PTT (Push-To-Talk, spreektoets) van de ingebouwde intercom (PBT)

A:15 [-]-toets (silicone)

A:16 On/Off/Mode-toets (aan/uit/stand) (silicone)

A:17 [+]-toets (silicone)

A:18 Kap (ABS)

A:19 Hoofdbandkabel (TPU, TPE)

A:20 Antenne (PU, TPU)

A:21 Carrierbevestiging (POM, PA66)

A:22 Carrierbevestigingsveer (roestvrijstaal)

A:23 Bekleding van de nekband (PO)

A:24 Nekbandveer (roestvrijstaal)

6. SET-UP

6.1. DE BATTERIJEN OPLADEN/VERVANGEN

(Afb. 1)

Plaats de oplaadbare batterij (ACK081) in het batterijcompartiment. Druk de klem omlaag.

Wanneer de batterijen aan vervanging toe zijn, wordt vijf minuten lang dit spraakbericht herhaald: "Battery low" (Lage batterijspanning). Wanneer u de batterijen niet vervangt, wordt eventueel het volgende spraakbericht weergegeven: "Battery empty" (Batterij leeg). Vervolgens wordt de unit automatisch uitgeschakeld.

Let op: Gebruik voor dit product de volgende batterij: 3M™ PELTOR™ ACK081, via kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI te laden met een acculader 3M™ PELTOR™ FR08.

Let op: De prestaties kunnen afnemen naarmate de batterijen leegeraken.

6.2. DE BATTERIJEN OPLADEN

(Afb. 1)

Schakel de headset uit. Steek een bot stuk gereedschap onder de klem en licht deze op. Verwijder de batterij en laad deze apart op, of u laat de batterij zitten en laad deze in de gehoorbeschermer op.

7. MONTAGE-INSTRUCTIES

7.1. HOOFDBAND

(Afb. B:1 - B:3)

B:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de snoer aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

B:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

B:3 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de headset dragen.

7.2. NEKBAND

(Afb. B:4 - B:6)

B:4 Plaats de kappen over uw oren.

B:5 Schuif de hoofdband tegen uw hoofd terwijl u deze vasthoudt en vergrendel deze.

B:6 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten en moet het gewicht van de headset dragen.

7.3. CARRIERBEVESTIGING

(Afb. B:7 - B:11)

B:7 Schuif de carrierbevestiging in de sleuf van de carrier tot deze vastklikt (B:8).

B:9 Werkstand: Druk de bevestigingsveren van de hoofdband naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de carrier aandrukken, want dit kan de geluidsdemping van de gehoorbeschermer reduceren.

B:10 Ontluchtingstand: Om de kappen van de werkstand in de ontluchtingstand te zetten trekt u de oorkappen naar buiten tot u een klik hoort. Leg de kappen niet vlak tegen de carrier (B:11) omdat dit de ontluchting verhindert.

7.4. MICROFOON

(Afb. C:1 - C:2)

Om de ruisonderdrukking optimaal te houden dient u de spraakmicrofoon zo dicht mogelijk bij de mond te zetten (3 mm).

7.5. DE CARRIERBEVESTIGING VERVANGEN

(Afb. E:1 - E:2)

Wanneer u de headset wilt bevestigen op andere industriële veiligheidshelmen dient u de helmbevestiging eventueel te vervangen. In tabel L vindt u de geschikte bevestigingen. Andere koppelplaten zijn bij uw dealer verkrijgbaar. Maak hierbij gebruik van een schroevendraaier.

(E:1) Draai de bevestigingsschroef van de koppelplaat los.

(E:2) Vervang de plaat, controleer of deze correct gericht is en draai de schroef vast.

8. GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

8.1. GEBRUIKSTIJD

Geschatte gebruikstijd met een volledig opgeladen ACK081-batterij (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Ca. 18 uur.
- LiteCom Plus: Ca. 20 uur.

Let op:

De gebruikstijd kan variëren, afhankelijk van omgeving, temperatuur en type batterij.

8.2. EENHEID IN- EN UITSCHAKELLEN

(Afb. 2 en Afb. A)

Om de headset in te schakelen houdt u de On/Off/Mode-toets (A:16) 2 seconden ingedrukt. Bij het in- of uitschakelen van de unit krijgt u het spraakbericht te horen: "Power on" (inschakelen) of "Power off" (uitschakelen).

Let op: Na vier uur inactiviteit wordt de headset automatisch uitgeschakeld. Dit wordt aangegeven door het spraakbericht "Automatic power off" (Automatisch uitschakelen).

Let op: Bij het uitschakelen wordt steeds de laatste instelling opgeslagen.

8.3. VOLUMENIVEAU AANPASSEN

(Afb. 3)

U regelt het volume met de toetsen [+] en [-]. Standaard regelen de toetsen [+] en [-] het volume van de actieve geluidsbron, een van de volgende opties: tweewegradio, Bluetooth®-communicatie of omgevingsgeluid. Bij de ontvangst van een tweewegradiosignaal, regelen de toetsen [+] en [-] het tweewegradiovolume.

*Als er een Bluetooth®-apparaat is ingeschakeld, regelen de toetsen [+] en [-] de Bluetooth®-audioweergave. In overige gevallen regelen de toetsen [+] en [-] het omgevingsgeluidsniveau. Alle volumenniveaus kunnen ook via het menu worden aangepast.

8.4. RADIOCOMMUNICATIE

8.4.1. VOX (SPRAAKGESTUURD ZENDEN)

(Afb. 5 en Afb. A:14)

Maakt automatisch zenden mogelijk zodra het geluidsniveau binnen de microfoon het VOX-niveau overstijgt.

Om VOX in of uit te schakelen, drukt u de PPT-toets (A:14) twee keer 0,5 seconde in (afb. 5).

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK-TRANSMISSIE)

(Afb. 5, afb. A:14 en afb. A:16)

Om met gebruik van de intercom handmatig te zenden houdt u de PTT-toets (A:14) ingedrukt. Wanneer de intercom aan het zenden of aan het ontvangen is, knippert de toets (A:16) in snel tempo. De PTT-functie kunt u te allen tijde gebruiken, ongeacht de BCL0 en de instellingen.

Let op: Om te kunnen ontvangen moet het kanaal niet zijn geblokkeerd door zenden via PTT of VOX.

8.4.3. FACE TO FACE COMMUNICEREN, PTL (PUSH-TO-LISTEN)

(Afb. 6 en Afb. A:16)

Met de Push-To-Listen functie kunt u uw omgeving direct horen door het volume van de Bluetooth®-audio te dempen en niveau-afhankelijke microfoons te activeren. Om Push-To-Listen te activeren, drukt u twee keer kort (0,5 seconde) op de aan/uit-knop (A:16). Om Push-To-Listen uit te schakelen, drukt u kort op een willekeurige toets.

8.5. *BLUETOOTH®-BEDIENING

8.5.1. *BLUETOOTH®-FUNCTIE

Bluetooth® is de naam van een technische standaard voor korte-afstandstransmissie met een bereik van ca. 10 meter. Deze headset kan worden gebruikt met andere Bluetooth®-apparaten die een van de profielen headset (HSP), handsfree (HFP), of streaming audio (A2DP) ondersteunen.

Mocht u de melding "no paired devices" (geen apparaten gekoppeld) horen, dan is er geen Bluetooth®-apparaat met de headset verbonden.

Wanneer u de melding "connecting Bluetooth®, connected" (Bluetooth® aansluiting op gang, aangesloten) hoort, dan is de headset met een Bluetooth®-apparaat verbonden en aangesloten.

Mocht u de melding "connecting Bluetooth®, connection failed" (Bluetooth®-aansluiting op gang, aansluiting mislukt) horen, dan is de headset met een Bluetooth®-apparaat wel verbonden maar niet aangesloten.

8.5.2. *BLUETOOTH® MULTIPOINT-TECHNOLOGIE

De WS-modellen ondersteunen Bluetooth® Multipoint-technologie. Gebruik Bluetooth® Multipoint-technologie om twee Bluetooth®-apparaten tegelijkertijd op uw headset aan te sluiten. Afhankelijk van de aangesloten Bluetooth®-apparaten en hun huidige activiteiten, beheert de headset de Bluetooth®-apparaten op verschillende wijze. De headset prioriteert en coördineert de activiteiten van de aangesloten Bluetooth®-apparaten.

Let op: De standaard instelling is Bluetooth® Multipoint, je moet Bluetooth® afzonderlijk activeren in de set-upmodus van de headset.

8.5.3. *EEN BLUETOOTH®-APPARAAT KOPPELEN

(Afb. 4, afb:7 en afb. A)

De eerste keer dat een headset wordt ingeschakeld of na het herstellen van de fabrieksinstellingen, wordt de koppelingsmodus ingeschakeld door het indrukken van de Bluetooth®-toets (afb. 4). Dit wordt bevestigd met het spraakbericht "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-koppeling ingeschakeld).

Je kunt de *Bluetooth®-koppeling ook starten door de On/Off/ Mode-toets (A:16) lang ingedrukt te houden (10 seconden) in de off-modus. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht, "Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on" (Inschakelen, Batterijstatus, Bluetooth®-koppeling actief). U kunt de koppelingsmodus ook openen via het submenu (afb. 1). Zie "**Uw headset configureren**". Dit kan worden gebruikt voor het koppelen van een tweede apparaat. Zorg ervoor dat Bluetooth®-communicatie op uw Bluetooth®-apparaat geactiveerd is. Zoek en selecteer "WS LiteCom Plus" op uw Bluetooth®-apparaat. Wanneer de koppeling tot stand is gekomen, wordt dit bevestigd met het spraakbericht "Pairing complete" (Koppeling voltooid) en "Connected" (Verbonden).

Let op: U kunt het koppelproces altijd onderbreken door aanhoudend (2 seconden) op de Bluetooth®-toets te drukken (afb. 4).

Let op: Slechts één van de twee gekoppelde apparaten kan een intercom zijn. De headset ondersteunt alleen PTT via Bluetooth® als de intercom het 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk protocol ondersteunt. Neem bij vragen contact op met uw lokale dealer.

Let op: Wanneer een derde Bluetooth®-apparaat met succes is gekoppeld, wordt een van de vorige apparaten uit uw headset verwijderd. Is één van de apparaten verbonden, dan wordt het niet-verbonden apparaat verwijderd. Anders wordt het eerst gekoppelde apparaat verwijderd.

Let op: De VOX-functie staat standaard uitgeschakeld als u een oproep beantwoordt via een Bluetooth®-verbinding. Zodra de oproep is beëindigd, wordt VOX automatisch weer ingeschakeld. Om tijdens een telefoongesprek te zenden via de intercom, drukt u op de PTT-toets. Als de PTT-toets tijdens een oproep wordt ingedrukt, wordt uw stemgeluid alleen verzonden via de intercom en is dit niet te horen in het telefoongesprek.

8.5.4. *BLUETOOTH®-APPARATEN OPNIEUW VERBINDEN

Wanneer u de headset inschakelt, probeert deze vijf minuten lang verbinding te maken met alle gekoppelde apparaten. De verbinding wordt bevestigd met het spraakbericht "Connected" (Verbonden).

Let op: Als de verbinding is verbroken, wordt dit bevestigd met het spraakbericht "Disconnected" (Ontkoppeld).

SLIMME TIP: Als een Bluetooth®-apparaat is gekoppeld maar niet is verbonden en de headset is ingeschakeld, drukt u de Bluetooth®-toets in om alle gekoppelde apparaat in het Bluetooth®-bereik opnieuw te verbinden. De verbinding wordt bevestigd met het spraakbericht "Connected" (Verbonden).

8.5.5. *EEN OPROEP BEANTWOORDEN

(Afb. 4)

Wanneer de headset een oproep ontvangt van een telefoon waarmee deze via de draadloze technologie Bluetooth® verbonden is, beantwoordt u deze door het kort indrukken (0,5 seconde) van de Bluetooth®-toets (afb. 4).

8.5.6. *EEN OPROEP AFWIJZEN

(Afb. 4)

Om een telefonische oproep af te wijzen, houdt u de Bluetooth®-toets (afb. 4) (2 seconden) ingedrukt.

8.5.7. *SCHAKELN TUSSEN TELEFOON EN HEADSET

(Afb. 4)

Wanneer een oproep actief is, kunt u de audio doorschakelen naar de telefoon in plaats van de headset te gebruiken. Druk (ca. 2 seconden) op de Bluetooth®-toets (afb. 4). Om het telefoongesprek opnieuw via de headset te voeren, drukt u de Bluetooth®-toets nog een keer (ca. 2 seconden) in.

8.5.8. *EEN OPROEP BEËINDIGEN

(Afb. 4)

Om een lopend telefoongesprek te beëindigen drukt u de Bluetooth®-toets (afb. 4) kort (ca. 0,5 seconde) in.

8.5.9. *SPRAAKGESTUURD KIEZEN

(Afb. 4)

Voor het inschakelen van spraakgestuurd kiezen, houdt u de Bluetooth®-toets (afb. 4) lang ingedrukt (ca. 2 seconden).

8.5.10. *EEN OPROEP VAN DE TWEDE GEKOPPELDE TELEFOON BEANTWOORDEN TIJDENS EEN TELEFOONGESPRAK

(Afb. 4)

Tijdens het voeren van een telefoongesprek is het mogelijk om een oproep te beantwoorden van een tweede gekoppelde telefoon. Beantwoord de oproep door de Bluetooth®-toets (afb. 4) kort (ca. 0,5 seconde) in te drukken.

8.5.11. *BEHEER BLUETOOTH® STREAMING AUDIO (A2DP)

(Afb. 4)

Streaming afspelen/pauzeren

Druk de Bluetooth®-toets kort (ca. 0,5 seconde) in.

Naar het volgende nummer

Druk de Bluetooth®-toets snel (ca. 2x 0,5 seconde) twee keer in.

Naar het vorige nummer

Druk de Bluetooth®-toets snel (ca. 3x 0,5 seconde) drie keer in.

GOED OM TE WETEN: Het afspelen via de audio-eenheid wordt automatisch gepauzeerd wanneer u in gesprek bent of er een intercom-bericht binnenkomt. Na het beëindigen van het gesprek of na het bericht gaat het afspelen van de audio automatisch verder.

8.5.12. *ZENDEN EN ONTVANGEN VAN BERICHTEN OP EEN VIA BLUETOOTH® GEKOPPELDE INTERCOM

(Afb. 4)

Druk de Bluetooth®-toets (afb. 4) in om te zenden en laat deze los om berichten te ontvangen.

8.5.13. *HET BLUETOOTH®-VOLUME REGELEN

(Afb. 3)

Druk kort (0,5 seconde) op de [+] of [-]-toets om het volume te regelen van een apparaat dat actief via Bluetooth® verbonden is.

9. MENUFUNCTIES

De headset bevat de volgende menucategorieën:

- Main Menu (Hoofdmenu)
- Sub Menu (Submenu)
- Set-up Menu (Configuratiemenu)

De menu's worden hieronder beschreven en verwijzen naar afb. 8–10.

9.1. MAIN MENU (HOOFDMENU)

(Afb. 8)

Menu-opties:

- Channel (Kanaal)
- Radio volume (Radiovolume)
- Ambient listening (Omgevingsgeluid)
- Phone volume (Telefoonvolume)
- Streaming volume (Streamingvolume)
- *Bluetooth®-radiovolume

Voor toegang tot het menu drukt u kort (0,5 seconde) op de On/Off/Mode-toets. Gebruik de On/Off/Mode-toets om door het menu te navigeren en de toetsen [+] en [-] om de instellingen te wijzigen.

Na 7 seconden inactiviteit, verlaat de headset het menu.

De opties in het Main Menu worden in de volgende hoofdstukken beschreven.

9.1.1. CHANNEL (KANAAL)

Lijst met alle geprogrammeerde kanalen voor Europe/ANZ in de headset, max:

- 16 voor PMR
- 69 voor LPD

Standaard: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (RADIOVOLUME)

Volmeregeling van het inkomende radiogeluid.

(OFF (UIT), 1–6) Standaard: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (OMGEVINGSGELUID)

(niveau-afhankelijke microfoons)

Regeling van het omgevingsgeluidsniveau.

Ambient listening helpt uw gehoor te beschermen tegen potentieel schadelijke geluidsniveaus. Constant lawaai en andere potentieel schadelijke geluiden worden verlaagd, maar u kunt nog steeds normaal praten en uzelf verstaanbaar maken. Het omgevingsgeluidsniveau regelt de niveau-afhankelijke functie van het omgevingsgeluid. (OFF (UIT), 1–6) Standaard: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (TELEFOONVOLUME, STREAMINGVOLUME EN BLUETOOTH®-RADIOVOLUME)

Afhankelijk van de aangesloten geluidsbron kunt u het volume aanpassen van Bluetooth® radio, telefoon of streaming (OFF (UIT), 1–6) Standaard: 3.

SLIMME TIP: Bij het doorbladeren van lange lijsten zoals kanalen, houdt u de [+] of [-]-toets ingedrukt om met tien items tegelijk te bladeren.

SLIMME TIP: Na 7 seconden verlaat de headset het menu automatisch. Er wordt met een pieptoon bevestigd dat het menu is verlaten.

9.2. SUB MENU (SUBMENU)

(Afb. 9)

Menu-opties:

- VOX
- Sub Channel (Subkanaal)
- Squelch (Ruisonderdrukking)
- Power (Vermogen) (alleen PMR-uitvoeringen)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth®-koppeling)
- Language (Taal)

Voor toegang tot het submenu drukt u kort (1 seconde) tegelijkertijd op de [+] en [-]-toets. Gebruik de On/Off/Mode-toets om door het menu te navigeren en de toetsen [+] en [-] om de instellingen te wijzigen.

De opties in het Sub Menu worden in de volgende hoofdstukken beschreven.

9.2.1. VOX

(spraakgestuurd zenden)

Hiermee kunt u zenden zonder de spraaktoets (PTT) in te drukken. Pas de drempel van spraakgestuurd zenden aan. ("VOX off" (VOX uit) – "VOX low" (VOX laag) – "VOX medium" (VOX medium) – "VOX high" (VOX hoog))

Standaard: VOX medium

9.2.2. SUB CHANNEL (SUBKANAAL)

(Zie tabel M en N)

Voor de instelling van het subkanaal volgens Tabel (M) en (N) indien ingeschakeld. (OFF (UIT), 1–121) Standaard: OFF.

9.2.3. SQUELCH

(ruisonderdrukking)

Squelch houdt in dat de achtergrondruis in de oortelefoon wordt onderdrukt wanneer het inkomend signaal beneden het ingestelde niveau ligt. ("Squelch off" (Squelch uit) – "Squelch low" (Squelch laag) – "Squelch medium" (Squelch medium) – "Squelch high" (Squelch hoog))

Standaard: Squelch medium.

9.2.4. POWER (VERMOGEN)

Regeling van het vermogensniveau (uitsluitend PMR-versies).

Deze optie is voor de instelling van het vermogen van de radio. Er zijn twee verschillende niveaus: low (laag) en high (hoog). De lage instelling beperkt het communicatiebereik maar verlengt de batterijlevensduur. ("Power" (Vermogen) – "High/low power" (Hoog/Laag vermogen)) Standaard: Low power (Laag vermogen).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (BLUETOOTH®-KOPPELING)

(Afb. 11)

Bij het spraakbericht "Bluetooth® pairing" (Bluetooth®-koppeling) drukt u kort (0,5 seconde) op [+] om te koppelen. De koppeling wordt met een spraakbericht bevestigd: "Bluetooth® pairing on" ("Bluetooth®-koppeling actief"). Zoek en selecteer "WS LiteCom Plus" op uw Bluetooth®-apparaat. Wanneer de koppeling tot stand is gekomen, wordt dit bevestigd met het spraakbericht "Pairing complete" (Koppeling voltooid) en "Connected" (Verbonden). Druk kort (0,5 seconde) op [+] om het koppelen af te breken. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht "Pairing failed" (Koppeling mislukt).

Let op: Om te stoppen met koppelen, drukt u kort (0,5 seconde) op de Bluetooth®-toets.

9.2.6. LANGUAGE (TAAL)

Hier kunt u kiezen uit een van de geïnstalleerde talen voor de stembegeleiding. ("English" (Engels) – "Spanish" (Spaans) – "French" (Frans) – "German" (Duits))

Standaard: English (Engels).

Na 7 seconden inactiviteit, verlaat de headset het menu.

9.3. SET-UP MENU (CONFIGURATIEMENU)

(Afb. 10)

Menu-opties:

- BCLO
- Max. transmission time (Maximale zendtijd)
- Automatic Power Off (Automatische uitschakeling)
- Microphone Input (Microfooningang)
- External Input Sensitivity (Externe ingangsgevoeligheid)
- *Bluetooth® Streaming
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth® Telefoon)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Resetten)

Om het set-up menu te open, zorgt u ervoor dat de headset is uitgeschakeld en drukt u kort (2 seconden) op zowel de PTT- en de On/Off/Mode-toets op de rechterkap. Gebruik de On/Off/Mode-toets om door het menu te navigeren en de toetsen [+] en [-] om de instellingen te wijzigen.

Om het set-up menu te sluiten, schakelt u de headset uit.

De opties in het Set-Up Menu worden in de volgende hoofdstukken beschreven.

9.3.1. BCLO

(Busy channel lock out)

Via dit menu kunt u de reactie van de headset wijzigen wanneer u probeert op een bezet kanaal te zenden. U kunt kiezen uit twee opties: "carrier" (draaggolf) en "subchannel" (code subkanaal) met of zonder waarschuwingston. Wilt u dat de headset antwoordt op de draaggolf, dan kiest u de optie "carrier"; wilt u dat deze reageert op het subkanaal, kies dan de optie "subchannel". ("BCLO off" (BCLO uit) – "BCLO carrier" (BCLO carrier) – "BCLO carrier tone" (BCLO carrier toon) – "BCLO subchannel" (BCLO subkanaal) – "BCLO subchannel tone" (BCLO subkanaal toon))

Standaard: BCLO carrier tone (BCLO carrier toon).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAXIMALE ZENDTIJD)

Met deze functie kunt u de maximale zendtijd instellen. U kunt kiezen uit een tijd tussen 30 seconden en 5 minuten en de uit-stand. Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd ("OFF", "30s", "1min", "2min", "3min", "4min", "5min")

Standaard: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATISCH UITSCHAKELLEN)

Automatisch uitschakelen is de tijd die verstrijkt voordat de headset automatisch wordt uitgeschakeld bij inactiviteit (indrukken van toetsen of VOX activering).

Voordat de headset wordt uitgeschakeld, hoort u een spraakmelding en waarschuwingstonen. De waarschuwing duurt 10 seconden, vervolgens wordt het product uitgeschakeld. Om automatisch uitschakelen af te breken, drukt u op een van de toetsen.

("OFF", "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")

Standaard: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (MICROFOONINGANG)

Dit product wordt standaard geleverd en gekalibreerd voor gebruik met een dynamische microfoon (MT73). U kunt de versterking van de microfoon hier echter aanpassen. Het is ook mogelijk om de microfoon uit te schakelen en van de headset uitsluitend gebruik te maken om te luisteren. Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.

("OFF" (UIT), "Low" (Laag), "Medium" (Medium),

"High" (Hoog))

Standaard: Medium.

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (EXTERNE INGANGSGEVOELIGHEID)

Instelling gevoeligheid externe ingang.

De instelling van het niveau van inkomende signalen van externe apparatuur die is aangesloten op de externe ingang. Elke wijziging wordt met een gesproken melding bevestigd.

("OFF" (UIT), "Low" (Laag), "Medium" (Medium), "High" (Hoog))

Standaard: OFF.

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING

In- en uitschakelen van de streamingfunctie.

Standaard: Enable (Inschakelen).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT

In- en uitschakelen van de Multipoint-functie.

Standaard: Enable (Inschakelen).

9.3.8. RESET (RESETTEN)

(Afb. 11)

Om de fabrieksinstellingen te herstellen, houdt u de [+] -toets 2 seconden ingedrukt. Dit wordt bevestigd door het spraakbericht "Power off" (Uitschakelen).

10. PRODUCTLEVENSDUUR

Het wordt aanbevolen om uw product binnen 5 jaar na productiedatum te vervangen. De levensduur van het product is sterk afhankelijk van de omgeving waarin het product wordt bewaard, gebruikt, gerepareerd en onderhouden. De gebruiker moet het product regelmatig inspecteren om te bepalen wanneer dit het einde van zijn levensduur heeft bereikt. Tekenen dat het product mogelijk het einde van zijn levensduur bereikt:

- Zichtbare defecten zoals scheuren, vervormingen, losse of ontbrekende onderdelen.
- Ervaring van een verslechtering van de dempingsprestaties van de geluidsbeschermer, vreemde geluiden of een abnormaal hoog geluidsvolume van de elektronische geluidswaerger van het product.

LET OP: Productlevensduur is niet van toepassing op de batterijen.

11. REINIGING EN ONDERHOUD

Voer een visuele batterijcheck uit. Vervang de batterijen als deze lekken of defect zijn.

Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

Let op: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan. Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen. Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen. Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen. Zie het gedeelte Reserveonderdelen en accessoires hieronder.

11.1. DE OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVANGEN

(Afb. D:1 - D:3)

D:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt het er recht uit.

D:2 Verwijder bestaande schuim-liner(s) en monteer nieuwe schuim-liner(s).

D:3 Vervolgens schuift u een kant van het kussen in de groef van de kap en drukt u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

12. ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Artikelnummer	Naam
HY83	Hygiëneset. Vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens, twee schuimringen en twee oorkussens met klikfunctie.
HY80	Gelring voor industriële headset. Gel-afdichtingsringen met een superdunne polyurethaanlaag en een met siliconengel gevuld dubbellaags design met schuim aan de achterzijde.
HY100A	Beschermhoes voor eenmalig gebruik. Beschermer voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar per verpakking.
HYM1000	Microfoonhoes: Vocht- en winddichte hygiënische tape ter bescherming van de spraakmicrofoon. Levensduurverlengend. 4,5 meter per verpakking, voldoende voor 50 vervangingen.
MT73/1	Dynamische microfoon. Waterbestendige dynamische zwanenhalsmicrofoon met windbeschermer. Standaard meegeleverd bij het product.
MT7V/1	Dynamische spraakmicrofoon incl. bevestiging voor Versafo M-300 serie.
MT90-02	Keelmicrofoon. Dynamische laryngfoon.
M171/2	Windkap voor niveau-afhankelijke microfoons. Effectief tegen windruis, verhoogt de duurzaamheid en beschermt de microfoons. Eén paar per verpakking.
ACK081	Batterij. Standaard meegeleverd bij het product. Let op: Gebruik voor dit product de volgende batterij: 3M™ PELTOR™ ACK081, via kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI te laden met een acculader 3M™ PELTOR™ FR08.
AL2AI/SP	Laadkabel. USB-kabel voor aansluiting op ACK081.

Artikelnummer	Naam
FR08	Voeding. Voeding van de AL2AI/ACK081.
FL5602-50	Externe spreektoets. Externe spreektoets met aansluitkabel voor handmatige besturing van de radiotransmissie via de ingebouwde intercom
FL6BR	Aansluitkabel. Met Peltor J11-aansluitstekker (type Nexus TP-120) voor Peltor-adapter en externe communicatieradio. Neem voor informatie contact met uw 3M™ PELTOR™-dealer.

13. OPBERGEN

- Bewaar het product voor en na gebruik in een schone en droge ruimte.
- Berg het product altijd op in de originele verpakking en uit de buurt van directe hittebronnen en zonlicht, stof en schadelijke chemicaliën.
- Opslagtemperatuur:
Tussen -20 °C (-4 °F) en 40 °C (104 °F).
- Relatieve vochtigheid: <90%.
- Uitvoeringen met hoofdband en nekbeugel:
Zorg ervoor dat er geen druk wordt uitgeoefend op de hoofdband of nekbeugel en dat de kussens niet worden samengedrukt.
- **NB:** Bewaar de batterijen zo mogelijk apart van elkaar. Oplaadbare Li-Ion batterijen (verwijderbaar en niet-verwijderbaar) moeten elke 6 maanden worden opgeladen om geen capaciteit te verliezen.

14. PICTOGRAMMEN

Dit is een algemeen hoofdstuk en geeft een toelichting van de verschillende symbolen op labels, verpakking en/of het product zelf.

Pictogram	Beschrijving
	Uit de regen en droog houden (max. 90% vochtigheid).
	De max. en min. temperatuur waarop het item bewaard moet worden.
	Informatie die betrekking heeft op de gebruiksaanwijzingen. Volg de gebruiksaanwijzingen bij het gebruik van het apparaat.
	Ga voorzichtig te werk bij de bediening van het apparaat. De huidige situatie heeft alertheid of actie van de gebruiker nodig om ongewenste gevolgen te voorkomen.
	Het land waar de producten zijn gemaakt. De "CC" moet worden vervangen door een landcode van twee letters CN = China, SE = Zweden of PL = Polen (ISO 3166-1). De productiedatum wordt als volgt gespecificeerd: JJJJ-MM.
	De fabrikant van een product.
	WEEE (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur). Het product bevat elektrische en elektronische componenten en mag daarom niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

15. GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

Let op: De volgende verklaringen zijn niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland. De consument moet vertrouwen op zijn wettelijke rechten.

15.1. GARANTIE

In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoopprijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M.

TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT OF VOORWAARDE VAN VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE OF VOORWAARDE VAN GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.

3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

15.2. AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERIVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGER INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

15.3. GEEN AANPASSINGEN

Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus-headset
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (med Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus-headset
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (uten Bluetooth®)

1. INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du har valgt PELTOR som kommunikasjonsløsning og headset!

1.1. TENKT BRUK

Målet med disse headsetene er å gi arbeiderne beskyttelse mot skadelige støynivåer og høye lyder samtidig som de kan kommunisere med innebygd toveisradio og/eller en ekstern radio og høre omgivelsene via omgivelsesmikrofonene. WS-modellene har også Bluetooth®-kommunikasjon. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

1.2. BÆRER

Ordet bærer som brukes i dette dokumentet, henviser til hodevern, ansiktssvern og/eller ikke-beskyttende enheter.

2. SIKKERHET

2.1. VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).

ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

a. Dette hørselvernet har en audiofunksjon for underholdning. Lytting til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varsel signaler på en bestemt arbeidsplass. Hold deg våken og juster lydvolümet til laveste akseptable nivå.

b. For å redusere faren for å antenne en eksplosjon må dette produktet ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet/ørepluggen gir og det kan føre til tap av hørsel:

- 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvernet. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.
- Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.
- Inspiser hørselvernet nøye før hver bruk. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støvende miljøer.
- Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygiene trekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernet og redusere hørselvernets beskyttelse.
- Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.
- Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfôringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.
- Utteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen. Juster lydvolümet til laveste akseptable nivå. Lydnivåer fra eventuelt tilkoblede eksterne enheter som toveisradioer og telefoner kan overskride de sikre nivåene og må derfor begrenses på rett måte av brukeren. Bruk alltid eksterne enheter på så lavt lydnivå som mulig for situasjonen og begrenns den tiden du utsettes for usikre nivåer som fastsatt av din arbeidsgiver eller gjeldende forordninger. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for lyd (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, gå til et stille område umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.
- Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Bruk av hygienetrek på øreputene kan påvirke hørseilvernets akustiske egenskaper.
- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av hørseilvernet, er ca. 18 timer.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Dette hørseilvernet har stor størrelse. Hørseilvernet som er i samsvar med EN 352-1, har middels, liten eller stor størrelse. Hørseilvernet med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørseilvernet med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- Dette hørseilvernet festet til hodevern og/eller ansiktsvern har stor størrelse. Hørseilvernet festet til hodevern og/eller ansiktsvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hørseilvernet med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørseilvernet med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- Uteffekten fra audiokretsen i dette hørseilvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.
- Underholdningslydsignalet overskrider ikke 75,4 dB(A). Maksimalt lydtrykksnivå er 75,4 dB(A) ved -10 dBFS.

2.2. FORSIKTIG

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- Lad ikke batteriene i temperaturer over 45 °C (113 °F).
- Bruk bare 3M™ PELTOR™-batteri ACK081 ladet med 3M™ PELTOR™-kabel AL2AI koblet til 3M™ PELTOR™-nettadapter FR08.
- Med litium-ion-batterier er det fare for brann og brannskader. Batterier må aldri åpnes, knuses, oppvarmes til over 55 °C (131 °F) eller brennes.
- Bruk alltid produktspesifikke 3M™ PELTOR™-reservedeiler. Bruk av uautoriserte reservedeiler kan redusere den beskyttelsen som produktet gir.
- Følg instruksjonene som er gitt i denne manualen. Uautoriserte inngrep i produktet kan oppheve dets IP54-godkjenning.



- Støvbeskyttet og vannbestandig ved korrekt bruk.

2.3. MERK

- Når hørseilvernet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørseilvernet, riktig vedlikehold av hørseilvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com.

- Dette hørseilvernet har nivåavhengig demping. Før hørseilvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batteriet.
- Dette hørseilvernet leveres med en sikkerhetsrelatert audioinnang. Før bruk bør brukeren sjekke at den fungerer som det skal. Hvis det oppdages forstyrrelser eller defekter, bør brukeren lese produsentens råd.
- Dette hørseilvernet begrenser underholdningslydsignalet til 82 dB(A) effektivt til øret.
- Temperaturområde for bruk: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F).

3. GODKJENNINGER**EU**

3M Svenska AB erklærer herved at Bluetooth®- og radiokommunikasjonen er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt.

3M Svenska AB erklærer også at headsetet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425.

Det personlige verneutstyret (PPE) revideres årlig av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland, bemyndiget organ nr. 0598 og typegodkjennes av PZT GmbH, bemyndiget organ nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Tyskland.

Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

3M Svenska AB erklærer herved at Bluetooth® og radiokommunikasjonen er i samsvar med Radiodirektivet 2017 og andre aktuelle forordninger slik at kravene til UKCA-merking er oppfylt.

3M Svenska AB erklærer også at dette hørseilvernet av PPE-type er i samsvar med Storbritannias forordning om personlig verneutstyr (forordning 2016/425 som er tatt inn i britisk lov og endret).

Det personlige verneutstyret revideres årlig og typegodkjennes av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Storbritannia, bemyndiget organ nr. 0120. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120**EU og GB**

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3M.com/peltor/doc. Samsvarserklæringen inneholder også noen andre typegodkjenninger som er relevante. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørseilvernets delenummer finnes nederst på den ene ørekoppen. Du kan se et eksempel på bildet nedenfor.



Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.

4. FORKLARING AV STANDARDTABELLER

Støyreduksjonsverdien ble beregnet med enheten slått av.

4.1. EU OG ANZ

3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e), slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

4.2. EUROPEISK STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Lyddempning og dimensjonering

Tabell-ref.	Beskrivelse
F:A	Hørselvernets hodebøyle med skumputer
F:B	Hørselvernets nakkebøyle med skumputer
F:C	Hørselvernets hodebøyle med gelputer
F:D	Hørselvernets nakkebøyle med gelputer
F:E	Hørselvernets bærefeste med skumputer
F:F	Hørselvernets bærefeste med gelputer
F:1	f = Oktavbåndets senterfrekvens (Hz)
F:2	MV = Middelverdi (dB)
F:3	SD = Standardavvik (dB)
F:4	APV* = MV – SD (dB) *Antatt beskyttelsesverdi
F:5	H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000$ Hz). M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels frekvens (500 Hz < $f < 2000$ Hz). L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for hørselvernets ytelse
F:6	S = liten M = medium L = stor

EN 352-4 Nivåavhengig funksjon

Tabell-ref.	Beskrivelse
G:A	Kriterienivåer
G:1	H = Kriterienivå for høyfrekvent støy M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy L = Kriterienivå med lavfrekvent støy

EN 352-6 Elektrisk sikkerhetsrelatert audioinngang Kabelinngang

Tabell-ref.	Beskrivelse
H:A	Ekstern kablet elektrisk sikkerhetsrelatert audioinngang
H:1	Inngangssignalnivå U (mV_{RMS})
H:2	Lydutgangsnivå (dB(A))
H:3	Kriterieinngangssignalet (mV) som tilsvarer et lydutgangsnivå på 82 dB(A)
H:4	Lydutgangsnivå for maksimalt inngangssignal (dB(A))
H:5	Tid ekvivalent til 82 dB(A) i løpet av 8 t (tt:mm) for maksimalt inngangssignal

Trådløs inngang (Bluetooth® og toveisradio)

Tabell-ref.	Beskrivelse
H:B	Ekstern trådløs sikkerhetsrelatert audioinngang (Bluetooth®)
H:B	Ekstern trådløs sikkerhetsrelatert audioinngang (toveisradio)
H:11	Inngangssignal (dBFS)
H:12	Lydutgangsnivå (dB(A))
H:13	Kriterieinngangssignalet (dBFS) som tilsvarer et lydutgangsnivå på 82 dB(A)
H:14	Lydutgangsnivå for maksimalt inngangssignal (dB(A))
H:15	Tid ekvivalent til 82 dB(A) i løpet av 8 t (tt:mm) for maksimalt inngangssignal

4.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Tabell-ref.	Beskrivelse
J:A	Hørselvernets hodebøyle med skumputer
J:B	Hørselvernets nakkebøyle med skumputer
J:C	Hørselvernets bærerfeste med skumputer
J:1	Frekvens (Hz)
J:2	Gjennomsnittlig dempning (dB)
J:3	Standardavvik (dB)
J:4	Gjennomsnitt minus standardavvik
J:5	SLC ₈₀ = verdi for Sound Level Conversion (lydnivåkonvertering)
J:6	Klasse
J:7	Klemkraft (N)

4.4. BÆRERENHETER

Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de bærerenehetene som er oppført i tabell K. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med bærerenehetene oppført i tabell K, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre bærereneheter.

Forklaring av tabellen med bærerfester:

Tabell-ref.	Beskrivelse
K	Kompatible bærereneheter
K:1	Produsent
K:2	Modell
K:3	Festekode
K:4	Hodestørrelse, hørselvern med skumputer: S = liten, M = medium, L = stor
K:5	Hodestørrelse, hørselvern med gelputer: S = liten, M = medium, L = stor

5. OVERSIKT

(Figur A:A–A:C)

A:A Hodebøyleversjoner

A:B Nakkebøyleversjoner

A:C Bærerfesteversjoner

5.1. A) KOMPONENTER

(Figur A:1–A:24)

A:1 Hodebøyle (PVC-folie, PA)

A:2 Hodebøyletråd (rustfritt stål)

A:3 Ørepute (PVC)

A:4 Litium-ion batteri (oppladbart) (PC/ABS)

A:5 Guide inkl. mikrofonguide (POM, TPE)

A:6 Mikrofonkabel (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Mikrofonkontakt (TPS, SEBS)

A:8 Inngang for talemikrofon (J22) (TPE)

A:9 Bluetooth®-knapp (PBT)

A:10 Talemikrofon (dynamisk mikrofon) (ABS, PA)

A:11 Skumføring (PUR-skum, polyester)

A:12 Mikrofonvindskjerm for lytting til omgivelsene (polyesterskum)

A:13 Ekstern inngang/utgang (f.eks. for ekstern kommunikasjonsradio, ekstern telefon) (messing)

A:14 PTT (Push-To-Talk-knapp) for innebygd kommunikasjonsradio (PBT)

A:15 [–]-knapp (silikon)

A:16 On/Off/Mode-knapp (på/av/modus) (silikon)

A:17 [+]-knapp (silikon)

A:18 Ørekopp (ABS)

A:19 Hodebøylekabel (TPU, TPE)

A:20 Antenne (PU, TPU)

A:21 Bærerfeste (POM, PA66)

A:22 Bærerfestetråd (rustfritt stål)

A:23 Nakkebøyletrekk (PO)

A:24 Nakkebøyletråd (rustfritt stål)

6. OPPSETT

6.1. SKIFTE/LADE BATTERIENE

(Figur 1)

Sett inn det oppladbare batteriet (ACK081) i batterirommet. Press ned klemmen.

Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: "Battery low" (svakt batteri), som gjentas hvert femte minutt. Hvis batteriene ikke skiftes, høres til slutt advarselen "Battery empty" (batteri utladet). Enheten slår seg da av automatisk.

MERK: Bruk følgende batteri i dette produktet: 3M™ PELTOR™ ACK081 ladet med kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI koblet til en 3M™ PELTOR™ FR08 (nettadapter).

MERK: Ytelsen kan bli svekket når batterinivået blir dårligere.

6.2. LADE BATTERIER

(Figur 1)

Slå av headsetet. Før inn et stumt verktøy under kanten av klemmen og press utover/oppover. Ta ut batteriet og lad det separat, eller la batteriet stå i hørselvernet og lad det der.

7. INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

7.1. HODEBØYLE

(Figur B:1–B:3)

B:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut

etter som kabelen må ligge på utsiden av hodebøylene.

B:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylene på plass.

B:3 Hodebøylene bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

7.2. NAKKEBØYLE

(Figur B:4–B:6)

B:4 Plasser ørekoppene i posisjon over ørene dine.

B:5 Hold koppen på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.

B:6 Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære hørselvernets vekt.

7.3. BÆRERFESTE

(Figur B:7-B:11)

B:7 For bærerfestet inn i sporet på bæreren og smekk det på plass (B:8).

B:9 Arbeidsmodus: Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av bæreren i arbeidsmodus ettersom det kan redusere hørselvernets støydempning.

B:10 Ventilasjonsmodus: For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot bæreren (B:11) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

7.4. MIKROFON

(Figur C:1-C:2)

For å opprettholde best mulig støyreduksjon bør talemikrofonen plasseres svært nær munnen (3 mm).

7.5. SKIFTE UT BÆRERFESTEPLATEN

(Figur E:1-E:2)

For riktig tilpasning på ulike industrielle vernehjelmer må hjelmfesteplaten kanskje byttes ut. Finn den anbefalte festeplaten i tabell L. Andre plater kan fås fra din forhandler. Du trenger en skrutrekker.

(E:1) Løse skruen som holder platen.

(E:2) Bytt platen, og kontroller at den nye platen vender rett vei. Trekk så til skruen.

8. INSTRUKSJONER FOR BRUK

8.1. DRIFTSTID

Omtrentlig driftstid med et fulladet ACK081-batteri (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Ca. 18 timer.
- LiteCom Plus: Ca. 20 timer.

MERK:

Driftstiden kan variere avhengig av omgivelser, temperatur og batteri.

8.2. SLÅ ENHETEN PÅ OG AV

(Figur 2 og figur A)

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (A:16) i 2 sekunder for å slå på eller av headsetet. En talemelding bekrefter at enheten er slått på eller av. Talemeldingen er "power on" (påslått) eller "power off" (avslått).

MERK: Headsetet slår seg av automatisk etter fire timer dersom ingen funksjoner har vært brukt. Dette indikeres med talemeldingen "automatic power off" (automatisk avslåing).

MERK: Den siste innstillingen lagres alltid når du slår av headsetet.

8.3. JUSTERE VOLUMNIVÅET

(Figur 3)

Bruk knappene [+] og [-] til å justere volumet. Som standard vil knappene [+] og [-] kontrollere volumet på den aktive lydilden, som kan være en av følgende: toveisradio, Bluetooth®-kommunikasjon eller lytting til omgivelsene. Når du mottar eller sender med toveisradioen, kontrollerer knappene [+] og [-] volumet i toveisradioen.

*Hvis en Bluetooth®-enhet er aktiv, kontrollerer knappene [+] og [-] avspilling av Bluetooth®-audio. I alle andre tilfeller

kontrollerer knappene [+] og [-] volumet på omgivelseslyden. De respektive volumnivåene kan også justeres i menyen.

8.4. RADIOSENDING

8.4.1. VOX (TALESTYRT SENDING)

(Figur 5 og figur A:14)

Tillater automatisk sending når lydnivået ved mikrofonen er over VOX-nivået.

VOX slås på eller av med to korte trykk (~0,5 sekunder) på PTT-knappen (A:14) (Figur 5).

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK-SENDING)

(Figur 5 og figur A:16)

Trykk og hold inn PTT-knappen (A:14) for å sende manuelt med radioen. Når radioen sender eller mottar, blinker knappen (A:16) hurtig. PTT-sending fungerer alltid, uavhengig av BCL og innstillingene.

MERK: For å kunne motta sending må kanalen ikke være blokkert av sending via PTT eller VOX.

8.4.3. KOMMUNISERE ANSIKT TIL ANSIKT, PTL (PUSH-TO-LISTEN)

(Figur 6 og figur A:16)

Med Push-To-Listen-funksjonen kan du omgående lytte til omgivelsene ved å dempe Bluetooth®-lydvolumet og aktivere de nivåavhengige mikrofonene. To korte trykk (~0,5 sekunder) på Power-knappen (A:16) for å aktivere Push-To-Listen. Kort trykk på en hvilken som helst knapp for å deaktivere Push-To-Listen.

8.5. *BLUETOOTH®-DRIFT

8.5.1. *BLUETOOTH®-FUNKSJON

Bluetooth® er navnet på en teknisk standard for trådløs overføring med kort rekkevidde, med en arbeidsrekkevidde på ca. 10 meter. Dette headsetet kan brukes med en annen Bluetooth®-enhet som støtter en hvilken som helst av følgende profiler: headset (HSP), handsfree (HFP) eller streaming audio (A2DP).

Hvis du hører meldingen "no paired devices" (ingen parkoblede enheter), er ingen Bluetooth®-enhet tilknyttet headsetet.

Hvis du hører meldingen "connecting Bluetooth®, connected" (kobler til Bluetooth®, tilkoblet), er en Bluetooth®-aktivert enhet tilknyttet headsetet og tilkoblet.

Hvis du hører meldingen "connecting Bluetooth®, connection failed" (kobler til Bluetooth®, tilkobling mislyktes), er en Bluetooth®-enhet tilknyttet headsetet, men ikke tilkoblet.

8.5.2. *BLUETOOTH® MULTIPPOINT-TEKNOLOGI

WS-modellene støtter Bluetooth® Multipoint-teknologi. Bruk Bluetooth® Multipoint-teknologi for å koble headsetet til to Bluetooth®-enheter samtidig. Avhengig av typen Bluetooth®-enheter som er tilkoblet og deres aktiviteter, kontrollerer headsetet Bluetooth®-enhetene på ulike måter. Headsetet prioriterer og koordinerer aktiviteter fra de tilkoblede Bluetooth®-enhetene.

MERK: Standardinnstillingen er Bluetooth® Multipoint, så du må aktivere Bluetooth® Multipoint i headsetets innstillingsmodus.

8.5.3. *PARKOBLE EN BLUETOOTH®-ENHET

(Figur 4, figur 7 og figur A)

Første gangen headsetet slås på eller etter en tilbakestilling til fabrikkstandard, går du til parkoblingsmodus ved å trykke på Bluetooth®-knappen (Figur 4). En talemelding bekrefter, "Bluetooth® pairing on" (parkobling aktivert).

Du kan også starte "Bluetooth®-parkobling med et langt trykk (10 sekunder) på On/Off/Mode-knappen (A:16) i Off-modus. En talemelding bekrefter, "power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (påslått, batteristatus, Bluetooth®-parkobling på).

Det er også mulig å gå til parkoblingsmodus fra Sub-menyen (Figur 11). Se "**Konfigurere headsetet**". Dette kan brukes ved parkobling av ytterligere en enhet.

Kontroller at Bluetooth®-kommunikasjonen er aktivert på Bluetooth®-enheten din. Søk etter og velg "WS LiteCom Plus" på Bluetooth®-enheten. En talemelding bekrefter at parkoblingen er fullført, "pairing complete" (parkobling fullført) og "connected" (tilkoblet).

MERK: Du kan alltid avslutte parkoblingsprosessen med et langt trykk (2 sekunder) på Bluetooth®-knappen (Figur 4).

MERK: Bare en av de to parkoblede enhetene kan være en toveisradio. Headsetet støtter bare PTT via Bluetooth® hvis toveisradioen støtter 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk-protokollen. Hvis du har spørsmål, vennligst kontakt din lokale distributør.

MERK: Når en tredje Bluetooth®-enhet parkobles, fjernes en av de tidligere parkoblede enhetene fra headsetet. Hvis en av enhetene er tilkoblet, fjernes den enheten som ikke er tilkoblet. Hvis ikke, fjernes den første parkoblede enheten.

MERK: Som standard er radio VOX-funksjonen deaktivert når man besvarer en telefonoppringning via en Bluetooth®-tilkobling. Når samtalen er avsluttet, aktiveres VOX igjen automatisk. Trykk på taleknappen (PTT) for å sende på en toveisradio under en telefonsamtale. Hvis du trykker på taleknappen under en telefonsamtale, sendes stemmen din bare via toveisradioen og ikke via telefonsamtalen.

8.5.4. *NY TILKOBLING TIL BLUETOOTH®-ENHETER

Når headsetet slås på, prøver det å koble til alle parkoblede enheter på nytt i løpet av 5 minutter. En talemelding bekrefter tilkoblingen, "connected" (tilkoblet).

MERK: Hvis forbindelsen brytes, bekreftes dette med talemeldingen "disconnected" (frakoblet).

SMART TIPS: Hvis en eller flere Bluetooth®-enheter er parkoblet, men ikke tilkoblet og headsetet er på, trykk på Bluetooth®-knappen for å koble til på nytt alle parkoblede enheter i Bluetooth®-området. En talemelding bekrefter tilkoblingen, "connected" (tilkoblet).

8.5.5. *SVARE PÅ EN OPPRINGNING

(Figur 4)

Når headsetet er koblet til en telefon via trådløs Bluetooth®-teknologi og du mottar en innkommende samtale, svarer du med et kort trykk (~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen (Figur 4).

8.5.6. *AVVISE EN OPPRINGNING

(Figur 4)

Trykk og hold inne Bluetooth®-knappen (~2 sekunder) (Figur 4) for å avvise en oppringning.

8.5.7. *VEKSLER MELLOM TELEFON OG HEADSET

(Figur 4)

Når en telefonsamtale pågår, er det mulig å overføre lyden til telefonen, i stedet for å bruke headsetet. Trykk på (~2 sekunder) Bluetooth®-knappen (Figur 4). Hvis du vil ta samtalen tilbake til headsetet igjen, trykker du (~2 sekunder) på Bluetooth®-knappen igjen.

8.5.8. *AVSLUTTE EN TELEFONSAMTALE

(Figur 4)

Hvis du vil avslutte en pågående telefonsamtale, trykker du kort (~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen (Figur 4).

8.5.9. *TALEOPPRINGNING

(Figur 4)

Du aktiverer taleoppringning med et langt trykk (~2 sekunder) på Bluetooth®-knappen (Figur 4).

8.5.10. *SVARE PÅ EN OPPRINGNING FRA DEN ANDRE PARKOBLEDE TELEFONENHETEN UNDER EN PÅGÅENDE SAMTALE

(Figur 4)

Når en samtale pågår, er det mulig å svare på en oppringning fra den andre parkoblede telefonen. Svar med et kort trykk (~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen (Figur 4).

8.5.11. *KONTROLLERER BLUETOOTH®-STRØMMING AV AUDIO (A2DP)

(Figur 4)

Avspille/pause strømming

Kort trykk (~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen.

Hoppe til neste spor

Raskt dobbelttrykk (2 x ~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen.

Hoppe til forrige spor

Raskt trippeltrykk (3 x ~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen.

VISSTE DU AT: Avspilling av audio settes automatisk i pausemodus fra avspillingsenheten når du har en pågående samtale eller får en melding på toveisradioen. Etter avsluttet samtale/meldingsmottak starter audioavspillingen automatisk opp igjen.

8.5.12. *SENDE OG MOTTA MELDINGER PÅ EN BLUETOOTH®-TILKOBLING TOVEISRADIO

(Figur 4)

Trykk på Bluetooth®-knappen (Figur 4) for å sende og slipp knappen for å motta meldinger.

8.5.13. *JUSTERE BLUETOOTH®-VOLUMET

(Figur 3)

Kort trykk (~0,5 sekunder) på knappen [+] eller [-] for å justere volumet på en aktiv parkoblet Bluetooth®-enhet.

9. MENYFUNKSJONER

Headsetet har følgende menykategorier:

- Main Menu (hovedmeny)
- Sub menu (undermeny)
- Set-up Menu (oppsettsmeny)

Menyene er beskrevet nedenfor og henviser til figur 8–10.

9.1. MAIN MENU (HOVEDMENY)

(Figur 8)

Menyalternativer:

- Channel (kanal)
- Radio volume (radiovolum)
- Ambient listening (lytting til omgivelsene)
- Phone volume (telefonvolum)
- Streaming volume (strømmevolum)
- *Bluetooth® radio volume (radiovolum)

Du åpner menyen med et kort trykk (~0,5 sekunder) på On/Off/Mode-knappen. Bruk On/Off/Mode-knappen til å navigere gjennom menyen og knappene [+] og [-] til å justere innstillingene.

Etter 7 sekunder med inaktivitet går headsetet automatisk ut av menyen.

Alternativene på hovedmenyen er beskrevet i de følgende kapitlene.

9.1.1. CHANNEL (KANAL)

Lister opp alle programmerte kanaler for Europa/Australia/New Zealand, opptil:

- 16 for PMR
- 69 for LPD

Standard: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (RADIOVOLUM)

Justerer volumnivået på den innkommende radiolyden. (OFF (AV), 1–6) Standard: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (LYTTING TIL OMGIVELSENE)

(nivåavhengige mikrofoner)

Justerer volumnivået for lytting til omgivelsene.

Ved å kunne lytte til omgivelsene bidrar du til å beskytte hørselen din mot potensielt skadelige støynivåer. Konstant støy og andre potensielt skadelige lyder reduseres, men du kan fremdeles snakke normalt og gjøre deg hørt. Med innstillingen for volum på omgivelseslyd justerer du den nivåavhengige funksjonen for omgivelseslyd. (OFF (AV), 1–6) Standard: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (TELEFONVOLUM, STRØMMEVOLUM OG BLUETOOTH®-RADIOVOLUM)

Avhengig av hvilken lydkilde som er tilkoblet, kan du justere volumet på Bluetooth®-radio, -telefon eller -strømming. (OFF (AV), 1–6) Standard: 3.

SMART TIPS: Når du blar gjennom lange lister som f.eks. kanaler, kan du trykke og holde inne knappen [+] eller [-] for å hoppe ti oppføringer om gangen.

SMART TIPS: Headsetet går automatisk ut av menyen etter 7 sekunder. En pipetone bekrefter at menyen er avsluttet.

9.2. SUB MENU (UNDERMENY)

(Figur 9)

Menyalternativer:

- VOX (talestyrt sending)
- Sub channel (subkanal)
- Squelch (støysperring)
- Power (effekt) (bare PMR-versjoner)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth®-parkobling)
- Language (språk)

For å gå til undermenyen trykker du (1 sekund) på både [+] og [-]-knappen samtidig. Bruk On/Off/Mode-knappen til å navigere gjennom menyen og knappene [+] og [-] til å justere innstillingene.

Alternativene på undermenyen er beskrevet i de følgende kapitlene.

9.2.1. VOX

(talestyrt sending)

Dette tillater radiosending uten at man trykker på PTT-knappen. Juster terskelen for talestyrt sending. ("VOX off" (av) – "VOX low" (lav) – "VOX medium" – "VOX high" (høy))

Standard: VOX Medium (VOX-medium).

9.2.2. SUB CHANNEL (SUBKANAL)

(se tabell M og N)

Stiller inn subkanalen ifølge tabellene (M) og (N) hvis funksjonen er aktivert. (OFF (AV), 1–121) Standard: OFF (AV).

9.2.3. SQUELCH (STØYSPERRING)

(reduksjon av susing)

"Squelch" betyr at bakgrunnssusingen i hodetelefonene elimineres når det innkommende signalet er under det angitte squelch-nivået. ("Squelch off" (av) – "Squelch low" (lav) – "Squelch medium" – "Squelch high" (høy))

Standard: Squelch medium.

9.2.4. POWER (EFFEKT)

Justerer effektnivået (bare PMR-versjoner).

Denne funksjonen kontrollerer radiosenderens effektnivå. Det finnes to nivåer for uteffekt: lavt og høyt. Med den lave innstillingen reduseres kommunikasjonsrekkevidden, men batteriets levetid øker. ("Power" (effekt) – "High/low power" (høy/lav effekt) Standard: Low power (lav effekt).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (BLUETOOTH®-PARKOBLING)

(Figur 11)

Når du hører talemeldingen "Bluetooth® pairing" (Bluetooth®-parkobling), kort trykk (~ 0,5 sekunder) på [+] -knappen for å starte parkoblingen. En talemelding bekrefter "Bluetooth® pairing on" (parkobling på). Søk etter og velg "WS LiteCom Plus" på Bluetooth®-enheten. En talemelding bekrefter at parkoblingen er fullført, "pairing complete" (parkobling fullført) og "connected" (tilkoblet). Kort trykk (~0,5 sekunder) på [+] -knappen for å stoppe parkoblingen. En talemelding bekrefter, "pairing failed" (parkobling av).

MERK: Kort trykk (~0,5 sekunder) på Bluetooth®-knappen for å stoppe parkoblingen.

9.2.6. LANGUAGE (SPRÅK)

Her velger man språk for talemeldinger blant de installerte språkene. ("English" (engelsk) – "Spanish" (spansk) – "French" (fransk) – "German" (tysk))

Standard: English (engelsk).

Etter 7 sekunder med inaktivitet går headsetet automatisk ut av menyen.

9.3. SET-UP MENU (OPPETTSMENY)

(Figur 10)

Menyalternativer:

- BCLO
- Max. Transmission Time (maks. sendingstid)
- Automatic Power Off (slå av automatisk)
- Microphone Input (mikrofoninngang)
- External Input Sensitivity (sensitivitet for eksternt inngang)
- *Bluetooth® Streaming (Bluetooth®-strømming)
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth®-telefon)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (tilbakestill)

For å gå til oppsettsmenyen må du ha headsetet i av-modus og trykke samtidig (~2 sekunder) på både PTT- og On/Off/Mode-knappen på høyre ørekopp. Bruk On/Off/Mode-knappen til å navigere gjennom menyen og knappene [+] og [-] til å justere innstillingene.

Slå headsetet av for å gå ut av oppsettsmenyen.

Alternativer på oppsettsmenyen er beskrevet i de følgende kapitlene.

9.3.1. BCLO

(Busy channel lock out)

Med denne menyinnstillingen kan du endre hvordan headsetet reagerer når du prøver å sende på en opptatt kanal. Du finnes to alternativer: "carrier" (bærer) og "subchannel" (subkanal) (kode) med eller uten varsel tone. Hvis du vil at headsetet skal reagere på bærebølgen, velger du "carrier" (bærer). Hvis du vil at det skal reagere på subkanalen, velger du "subchannel" (subkanal). ("BCLO off" (av) – "BCLO carrier" (bærer) – "BCLO carrier tone" (bærertone) – "BCLO subchannel" (subkanal) – "BCLO subchannel tone" (subkanaltone))

Standard: BCLO carrier tone (BCLO bærertone).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAKS. SENDINGSTID)

Med denne funksjonen kan du justere maksimal sendingstid. Du kan velge en tid fra 30 sekunder og opptil 5 minutter samt av-modus. Hver endring bekreftes med en talemelding ("OFF" (av), "30 s", "1 min", "2 min", "3 min", "4 min", "5 min") Standard: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATISK AVSLÅING)

Dette er den tiden som går før headsetet slår seg av automatisk hvis det ikke er noen aktivitet (knappetrykk eller VOX-aktivering).

Før headsetet slår seg av vil du høre en talemelding og varselslyder. Varsetet varer i 10 sekunder, og deretter slår produktet seg av. Trykk på en hvilken som helst knapp for å avbryte automatisk avslåing.

("OFF", "30 min", "60 min", "2 h" (2 t), "4 h" (4 t), "8 h" (8 t)) Standard: 4 h (4 t).

9.3.4. MICROPHONE INPUT (MIKROFONINNGANG)

Dette produktet blir som standard levert og kalibrert for bruk med en dynamisk mikrofon (MT73). Her kan du imidlertid justere mikrofonforsterkningen. Det er også mulig å slå av mikrofonen og bruke headsetet til bare å lytte. Hver endring bekreftes med en talemelding.

("OFF" (AV), "Low" (lav), "Medium", "High" (høy))

Standard: Medium.

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (SENSITIVITET FOR EKSTERN INNGANG)

External jack input sensitivity level control (justere sensitivitetsnivå for eksternt inngang).

Nivåkontroll for innkommende signal fra eksternt utstyr som er koblet til den eksterne inngangen. Hver endring bekreftes med en talemelding.

("OFF" (AV), "Low" (lav), "Medium", "High" (høy))

Standard: OFF (AV).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (BLUETOOTH®-STRØMMING)

Aktivere eller deaktivere strømmefunksjonen.

Standard: Enable (aktivert).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Aktivere eller deaktivere Multipoint-funksjonen.

Standard: Enable (aktivert).

9.3.8. RESET (TILBAKESTILL)

(Figur 11)

Hold inne [+] -knappen i 2 sekunder for å bekrefte tilbakestilling til fabrikkstandard. Dette bekreftes med talemeldingen "Power off" (slår av).

10. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at du skifter ut produktet innen 5 år fra produksjonsdatoen. Produktets levetid avhenger i høy grad av det miljøet der det oppbevares, brukes, etterses og vedlikeholdes. Brukeren må jevnlig inspisere produktet for å fastslå når det har nådd enden av sin levetid. Her følger noen eksempler på at produktet har nådd enden av sin levetid:

- Synlige defekter som sprekker, deformasjoner samt løse eller manglende deler.
- En merkbar svekking av hørselsvernets dempningsytelse, merkelige lyder eller uvanlig høye lydvolume fra produktets elektroniske lydproduksjon.

MERK: Produktets levetid inkluderer ikke batteriene.

11. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Utfør en visuell kontroll av batteriets tilstand. Skift batteriet hvis det lekker eller har synlige defekter.

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselsvernet i vann.

Hvis hørselsvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumføringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumføringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god demping, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler og tilbehør nedenfor.

11.1. TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

(Figur D:1–D:3)

D:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene inn under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

D:2 Fjern eksisterende føring og sett inn nye skumføringer.

D:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

12. RESERVEDELER OG TILBEHØR

Artikkelnummer	Navn
HY83	Hygienesett. Utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer, to skumringer og to øreputer med sneppe feste.
HY80	Gelring for industrielt headset. Gel-tetningsringer har et supertynt polyuretanlag med en topklet overflatedesign og en silikongel-fylt belg med skumbaksid.

Artikkelnummer	Navn
HY100A	Hygienetrekk. Hygienetrekk som er enkelt å sette på øreputene. Pakken inneholder 100 par.
HYM1000	Mikrofonbeskytter. Fukt- og vindbestandig hygienisk tape som beskytter talemikrofonen og samtidig forlenger dens levetid. Pakke på 4,5 meter som holder til ca. 50 utskiftninger.
MT73/1	Dynamisk mikrofon Vannbestandig dynamisk bøylemikrofon med vindbeskytter. Leveres med produktet som standard.
MT7V/1	Dynamisk talemikrofon inkludert feste for Versafo M-300-serien.
MT90-02	Strupemikrofon. Dynamisk strupemikrofon.
M171/2	Vindbeskytter for nivåavhengige mikrofoner. Effektiv mot vindstøy, forlenger levetiden og beskytter mikrofonene. Ett par per pakke.
ACK081	Batteri. Leveres med produktet som standard. MERK: Bruk følgende batteri i dette produktet: 3M™ PELTOR™ ACK081 ladet med kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI koblet til en 3M™ PELTOR™ FR08 (nettadapter).
AL2AI/SP	Ladekabel. USB-kabel for tilkobling til ACK081.
FR08	Nettadapter. Nettadapter for AL2AI/ACK081.
FL5602-50	Ekstern PTT. Push-To-Talk-knapp (trykk for å snakke) med tilkoblingskabel for sending med den innebygde kommunikasjonsradioen.
FL6BR	Tilkoblingskabel. Med Peltor J11-kontakt (type Nexus TP-120) for bruk med en Peltor-adapter og en ekstern kommunikasjonsradio. Kontakt din 3M™ PELTOR™-forhandler for mer informasjon.

13. OPPBEVARING

- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted før og etter bruk.
- Oppbevar alltid produktet i den originale emballasjen og hold det borte fra kilder til direkte varme eller sollys, støv og skadelige kjemikalier.
- Temperaturområde for oppbevaring: –20 °C (–4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fuktighet: < 90 %
- Versjoner med hodebøyle og nakkebøyle: Sørg for at det ikke brukes kraft på hodebøylen eller nakkebøylen og at putene ikke sammenpresses.

- **MERK:** Ved oppbevaring bør batteriene plasseres atskilt fra produktet dersom det er mulig. Oppladbare litium-ion-batterier (uttakbare og ikke-uttakbare) må lades hver 6. måned for ikke å miste kapasitet.

14. SYMBOLER

Dette kapittelet er generelt og forklarer betydningen til de ulike symbolene som finnes på etiketter, pakningen og/eller selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Hold produktet unna regn og oppbevar det på et tørt sted (maks. 90 % fuktighet).
	Maksimums- og minimumstemperaturen begrenser hvor produktet kan oppbevares.
	Informasjon om bruksinstruksjoner. Man bør følge instruksjonene for bruk når man betjener enheten.
	Man må utvise forsiktighet ved bruk av enheten. Operatøren må være bevisst på den aktuelle situasjonen og unngå handlinger som kan få uønskede konsekvenser.
	Angir produktets produksjonsland. "CC" skal erstattes av en landskode med to bokstaver: CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Produksjonsdatoen angis som ÅÅÅÅ-MM.
	Produktets produsent.
	WEEE (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr). Produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

15. GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

MERK: Følgende erklæringer gjelder ikke i Australia og New Zealand. Forbrukere bør kreve sine lovfestede rettigheter.

15.1. GARANTI

Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner.

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER.

3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjødesløshet eller misbruk.

15.2. BEGRENSET ANSVAR

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

15.3. MODIFIKASJONER IKKE TILLATT

Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

Zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (z funkcją Bluetooth®)

Zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, MT73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (bez funkcji Bluetooth®)

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraлиście Państwo zestaw słuchawkowy firmy PELTOR!

1.1. ZASTOSOWANIE

Niniejsze zestawy słuchawkowe zostały zaprojektowane w celu zapewnienia pracownikom ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu oraz umożliwienia komunikacji za pomocą wbudowanego radia dwukierunkowego i/ lub zewnętrznego radiotelefonu, a także odsłuchu dźwięków otoczenia przy pomocy mikrofonów ambientowych. Modele WS są również wyposażone w funkcję komunikacji Bluetooth®. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

1.2. NOŚNIK

Słowo „nośnik” użyte w tym dokumencie odnosi się do ochrony głowy, ochrony twarzy i/ lub urządzeń niezapewniających żadnej ochrony.

2. BEZPIECZEŃSTWO

2.1. WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).



OSTRZEŻENIE

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym i zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/ lub Twoim przełożonym.

Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

a. Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję muzyczno-rozrywkową. Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych w określonym miejscu pracy. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.

b. Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia eksplozji, nie należy używać produktu w potencjalnie wybuchowej atmosferze.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

a. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i utrzymany w sprawności. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.

c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszuki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką zauszuki przylegają do głowy jest wystarczająca.

f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

g. Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit poziomu dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. Natężenie dźwięku pochodzącego z dowolnego podłączonego urządzenia zewnętrznego, takiego jak radio dwukierunkowe i telefony, może przekraczać bezpieczny poziom i musi zostać odpowiednio ograniczone przez użytkownika. Zawsze używaj urządzeń zewnętrznych ustawiając je na najniższy możliwy poziom głośności, odpowiedni dla danej sytuacji, oraz ograniczaj czas ekspozycji na niebezpieczny poziom natężenia dźwięku, zgodnie z instrukcją pracodawcy i obowiązującymi przepisami. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej) lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast przejdź do cichego obszaru i skonsultuj się z lekarzem i/lub swoim przełożonym.

h. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora ochronnika słuchu wynosi 18 godzin.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Niniejsze ochronniki są dostępne w dużych rozmiarach. Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronniki w rozmiarze średnim (M) są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).
- Ten ochronnik słuchu mocowany do ochrony głowy i/lub ochrony twarzy jest dostępny w rozmiarze „dużym”. Ochronniki słuchu mocowane do ochrony głowy i/lub ochrony twarzy, zgodnych z normą EN 352-3, są dostępne w rozmiarze „średnim”, „małym” lub „dużym”. Ochronniki w rozmiarze „średnim” są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze „małym” i „dużym” są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik w rozmiarze „średnim”.
- Natężenie dźwięku na wyjściu obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny limit natężenia dźwięku.
- Sygnał dźwięku audio o charakterze muzyczno-rozrywkowym nie przekracza 75,4 dB(A). Maksymalny poziom wyjściowy dźwięku (SPL) wynosi 75,4 dB(A) przy – 10 dBFS.

2.2. UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- Nie ładować akumulatorów w temperaturze przekraczającej 45°C.
- Korzystaj wyłącznie z akumulatora 3M™ PELTOR™ ACK081 ładowanego za pomocą kabla 3M™ PELTOR™ AL2A1 i podłączonego do ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08.
 - Korzystanie z akumulatorów litowo-jonowych niesie ze sobą ryzyko wzniesienia pożaru i doznania poparzeń. Baterii nie wolno otwierać, zginać, podgrzewać do temperatury powyżej 55°C ani poddawać spalaniu.
 - Należy zawsze korzystać z części zamiennych marki 3M™ PELTOR™ dedykowanych do danego produktu. Korzystanie z nieautoryzowanych części zamiennych może osłabić właściwości ochronne produktu.
 - Należy postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji. Manipulowanie przy produkcie może unieważnić zgodność produktu z normą IP54.



- Prawidłowo użytkowane urządzenie zabezpiecza przed przedostaniem się wody i pyłu.

2.3. UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, o ile jest eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośne dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub rzeczywiste środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com.
- Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.
- Ten ochronnik słuchu jest wyposażony w bezpieczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- Opisany ochronnik słuchu ogranicza poziom głośności sygnału dźwiękowego o charakterze muzyczno-rozrywkowym do efektywnej dla ucha wartości 82 dB(A).
- Zakres temperatury pracy: od –20°C do 50°C

3. ATESTY

UE

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że urządzenie do bezprzewodowej komunikacji Bluetooth® i komunikacji radiowej jest zgodne z wymogami dyrektywy 2014/53/UE oraz innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia wymogów oznakowania CE.

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw sprzętu ochrony osobistej jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425.

Niniejszy sprzęt ochrony osobistej jest poddawany corocznej kontroli przez SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0598 oraz jest objęty homologacją typu wydawaną przez PZT GmbH, jednostka notyfikowana nr 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Niemcy.

Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że sprzęt do komunikacji Bluetooth® i komunikacji radiowej jest zgodny z przepisami dotyczącymi urządzeń radiowych 2017 oraz spełnia wymogi innych stosownych przepisów niezbędnych do spełnienia kryteriów oznakowania UKCA.

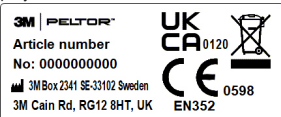
3M Svenska AB oświadcza również, że sprzęt ochrony osobistej w postaci ochronnika słuchu jest zgodny z przepisami dotyczącymi środków ochrony osobistej (rozporządzenie 2016/425 wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione).

Środki ochrony osobistej są poddawane corocznej kontroli i zostały zatwierdzone przez SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Wielka Brytania, jednostka notyfikowana nr 0120. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

UE i GB

Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3M.com/peltor/doc. Deklaracja zgodności zawiera również informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu znajduje się w dolnej części jednego z nasuszników. Widać to na poniższym przykładzie.



Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

4. OBJAŚNIENIE DO TABELI NORM:

Wartości tłumienia zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

4.1. UE I ANZ

Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

4.2. NORMA EUROPEJSKA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Tłumienie dźwięku i wymiarowanie

Odniesienie do tabeli	Opis
F:A	Ochronnik słuchu z pałąkiem nagłownym z poduszkami piankowymi
F:B	Ochronnik słuchu z pałąkiem nakarkowym z poduszkami piankowymi
F:C	Ochronnik słuchu z pałąkiem nagłownym z poduszkami żelowymi
F:D	Ochronnik słuchu z pałąkiem nakarkowym z poduszkami żelowymi
F:E	Ochronnik słuchu z mocowaniem do nośnika z poduszkami piankowymi
F:F	Ochronnik słuchu z mocowaniem do nośnika z poduszkami żelowymi
F:1	f = częstotliwość środkowa pasma oktawowego (Hz)
F:2	ŚWT = średnia wartość tłumienia (dB)
F:3	OS = odchylenie standardowe (dB)
F:4	OWT* = ŚWT - OS (dB) *OWT – Oczekiwana wartość tłumienia

Odnosnik do tabeli	Opis
F:5	H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz). M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz). SNR = wartość SNR (Single Number Rating) określająca skuteczność ochronnika słuchu
F:6	S = mały, M = średni, L = duży

EN 352-4 Funkcja dostosowywania do poziomu natężenia hałasu

Odnosnik do tabeli	Opis
G:A	Poziomy odniesienia
G:1	H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

EN 352-6 Elektrycznie bezpieczne wejście audio Wejście kablowe

Odnosnik do tabeli	Opis
H:A	Zewnętrzne elektrycznie bezpieczne wejście audio
H:1	Wartość napięcia sygnału wejściowego U (mV_{RMS})
H:2	Poziom wyjściowy dźwięku (dB(A))
H:3	Sygnał wejściowy zgodny z kryterium (mV), dla którego poziom wyjściowy dźwięku jest równy 82 dB(A)
H:4	Poziom wyjściowy dźwięku dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego (dB(A))
H:5	Czas dla wartości 82 dB(A) przez 8 godzin (hh:mm) dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego

Wejście bezprzewodowe (Bluetooth® i radio dwukierunkowe)

Odnosnik do tabeli	Opis
H:B	Elektrycznie bezpieczne zewnętrzne bezprzewodowe wejście audio (Bluetooth®)
H:B	Elektrycznie bezpieczne zewnętrzne bezprzewodowe wejście audio (radio dwukierunkowe)
H:11	Sygnał wejściowy (dBFS)
H:12	Poziom wyjściowy dźwięku (dB(A))
H:13	Sygnał wejściowy (dBFS) zgodny z kryterium, dla którego poziom wyjściowy dźwięku jest równy 82 dB(A)
H:14	Poziom wyjściowy dźwięku dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego (dB(A))
H:15	Czas dla wartości 82 dB(A) przez 8 godzin (hh:mm) dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego

4.3. NORMA AUSTRALIJSKA I NOWOZELANDZKA AS/NZS 1270:2002

Odnosnik do tabeli	Opis
J:A	Ochronnik słuchu z pałąkiem nagłownym z poduszkami piankowymi
J:B	Ochronnik słuchu z pałąkiem nakarkowym z poduszkami piankowymi
J:C	Ochronnik słuchu z mocowaniem do nośnika z poduszkami piankowymi
J:1	Częstotliwość (Hz)
J:2	Średnia wartość tłumienia (dB)
J:3	Odchylenie standardowe (dB)
J:4	ŚWT minus OS
J:5	SLC_{80} = wskaźnik konwersji poziom natężenia dźwięku
J:6	Klasa
J:7	Siła docisku (N)

4.4. Nośniki

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z nośnikami wymienionymi w tabeli K. Ochronniki te zostały przetestowane w połączeniu z nośnikami wymienionymi w tabeli K i w zestawieniu z różnymi nośnikami mogą zapewniać różny poziom ochrony. Objaśnienie do tabeli mocowania nośników:

Odnosnik do tabeli	Opis
K	Kompatybilne nośniki
K:1	Producent.
K:2	Model
K:3	Kod mocowania
K:4	Rozmiar głowy, ochronnik słuchu z poduszkami piankowymi: S = mały, M = średni, L = duży
K:5	Rozmiar głowy, ochronnik słuchu z poduszkami żelowymi: S = mały, M = średni, L = duży

5. ZARYS OGÓLNY

(Rys. A:A – A:C)

A:A Wersje z pałąkiem nagłownym

A:B Wersje z pałąkiem nakarkowym

A:C Wersje z mocowaniem do nośnika

5.1. A) ELEMENTY WYPOSAŻENIA

(Rys. A:1 – A:24)

A:1 Pałąk nagłowny (folia PVC, poliamid)

A:2 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)

A:3 Poduszka uszczelniająca (folia PVC)

A:4 Akumulator litowo-jonowy (poliwęglan, ABS)

A:5 Prowadnica z wysięgnikiem mikrofonu (polioksymetylen, elastomer termoplastyczny)

A:6 Kabel mikrofonowy (pianka poliuretanowa, TPS, SEBS)

A:7 Kontakt mikrofonowy (pianka poliuretanowa, TPS, SEBS)

A:8 Wejście mikrofonowe (J22) (elastomer termoplastyczny)

A:9 Przycisk Bluetooth® (politereftalan butylenu)

A:10 Mikrofon (mikrofon dynamiczny) (ABS, poliamid)

A:11 Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa, poliester)

A:12 Osłona do mikrofonów z funkcją dostosowywania głośności do poziomu hałasu otoczenia (pianka poliestrowa)

A:13 Gniazdo wejściowe/wyjściowe do podłączenia urządzeń zewnętrznych (np. radiotelefonu, telefonu zewnętrznego)

(mosiądz)

A:14 Przycisk PTT (Push-To-Talk) zintegrowany z wbudowanym radiotelefonem (politereftalan butylenu)

A:15 Przycisk [-] (silikon)

A:16 Przycisk On/Off/Mode (Wł./Wył./Tryb) (silikon)

A:17 Przycisk [+] (silikon)

A:18 Nausznik (ABS)

A:19 Kabel pałąka nagłownego (poliuretan termoplastyczny, elastomer termoplastyczny)

A:20 Antena (poliuretan, poliuretan termoplastyczny)

A:21 Mocowanie do nośnika (polioksymetylen, PA66)

A:22 Sprężyny mocowania nośnika (stal nierdzewna)

A:23 Nakładka na pałąk nakarkowy (polioksymetylen)

A:24 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)

6. KONFIGURACJA

6.1. WYMIANA/ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

(Rys. 1)

Włóż akumulator (ACK081) do przegrody baterii. Dociśnij pokrywę.

Funkcja wykrywania niskiego poziomu naładowania baterii jest sygnalizowana komunikatem głosowym: „Battery low” (niski poziom naładowania baterii), powtarzanym co pięć minut. W przypadku, gdy baterie nie zostaną wymienione, pojawia się komunikat głosowy „Battery empty” (bateria pusta). Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

UWAGA! Z produktem należy używać baterii typu:

3M™ PELTOR™ ACK081, ładowanej za pomocą kabla

3M™ PELTOR™ AL2A1, podłączonego do ładowarki

3M™ PELTOR™ FR08.

UWAGA! Wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu proporcjonalnie do obniżającego się poziomu naładowania baterii.

6.2. ŁADOWANIE BATERII

(Rys. 1)

Wyłącz zestaw. Włóż tępe narzędzie pod krawędź pokrywy baterii i rozsuń pokrywę na zewnątrz/do góry. Wyciągnij akumulator i naładuj go osobno lub pozostaw na miejscu i naładuj go w ochronniku słuchu.

7. INSTRUKCJA MONTAŻU

7.1. PAŁĄK NAGŁOWNY

(Rys. B:1 – B:3)

B:1 Rozsuń czasze i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałąka.

B:2 Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.

B:3 Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu słuchawkowego.

7.2. PAŁĄK NAKARKOWY

(Rys. B:4 – B:6)

B:4 Umieść nauszники wokół swoich uszu.

B:5 Trzymając je w takiej pozycji zapnij ciasno pasek pałąka na szczycie głowy.

B:6 Pasek pałąka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy, utrzymując ciężar zestawu słuchawkowego.

7.3. MOCOWANIE NOŚNIKA

(Rys. B:7 – B:11)

B:7 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w nośniku i dopnij zatrzask (B:8).

B:9 Tryb roboczy: dociśnij drucianą konstrukcję pałąka, aż usłyszysz dźwięk zatrzasknięcia po obu stronach. Upewnij się, że nauszники i sprężyny pałąka nagłownego nie naciskają na krawędź nośnika w pozycji roboczej, ponieważ może to osłabić właściwości tłumiące ochronnika słuchu.

B:10 Tryb wentylacyjny: Aby przełączyć tryb działania urządzenia na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszniki do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach nośnika (B:11), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

7.4. MIKROFON

(Rys. C:1 – C:2)

W celu utrzymania odpowiedniego poziomu redukcji szumów, mikrofon należy umieścić w bliskiej odległości od ust (3 mm).

7.5. WYMIANA PŁYTKI MOCUJĄCEJ NOŚNIKA

(Rys. E:1 – E:2)

W celu zapewnienia jak najlepszego dopasowania kasku ochronnego do kształtu głowy użytkownika, płytka mocująca może wymagać wymiany. Znajdź zalecany typ mocowania w tabeli L. Inne płytki mocujące można uzyskać bezpośrednio u sprzedawcy. Zaoptuj się w śrubokręt.

(E:1) Poluzuj śrubę przytrzymującą płytkę.

(E:2) Wymień płytkę, upewniając się, że jest umieszczona w odpowiedniej pozycji i dokręć śrubę.

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

8.1. CZAS DZIAŁANIA

Przybliżony czas działania przy całkowicie naładowanym akumulatorze ACK081 (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Około 18 godzin.
- LiteCom Plus: Około 20 godzin.

UWAGA!

Czas działania może różnić się w zależności od otoczenia, temperatury i baterii.

8.2. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

(Rys. 2 i Rys. A)

Aby włączyć lub wyłączyć headset, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off/Mode (A:16). Włączenie lub wyłączenie zestawu zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „power on” (zasilanie włączone) lub „power off” (zasilanie wyłączenie).

UWAGA! Po czterech godzinach braku aktywności zestaw wyłącza się automatycznie. Sytuacja ta jest potwierdzana komunikatem głosowym „automatic power off” (automatyczne wyłączenie).

UWAGA! Podczas wyłączenia zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie.

8.3. REGULACJA POZIOMU GŁOŚNOŚCI

(Rys. 3)

W celu regulacji głośności użyj przycisków [+] i [-]. Przyciski [+] i [-] służą domyślnie do regulacji głośności aktywnego źródła dźwięku, którym może być jedno z poniższych: radiotelefon, urządzenie do komunikacji Bluetooth® lub urządzenie z funkcją odsłuchu dźwięków otoczenia. Po otrzymaniu lub nadaniu sygnału za pomocą radiotelefonu przyciski [+] i [-] umożliwiają regulację głośności radiotelefonu.

*W przypadku aktywnego urządzenia Bluetooth® przyciski [+] i [-] umożliwiają sterowanie odtwarzaniem dźwięku z urządzenia Bluetooth®.

We wszystkich pozostałych przypadkach przyciski [+] i [-] umożliwiają regulację poziomu głośności dźwięków otoczenia. Właściwy poziom głośności można również ustawić w menu.

8.4. TRANSMISJA RADIOWA

8.4.1. FUNKCJA VOX (KOMUNIKACJA STEROWANA GŁOSEM)

(Rys. 5 i Rys. A:14)

Umożliwia automatyczną transmisję wówczas, gdy poziom natężenia dźwięku przy mikrofonie jest wyższy niż poziom funkcji VOX.

Aby włączyć lub wyłączyć funkcję VOX, naciśnij krótko (przez ok. 0,5 sekundy) dwukrotnie przycisk PTT (A:14) (Rys. 5).

8.4.2. PTT (TRANSMISJA PUSH-TO-TALK)

(Rys. 5, Rys. A:14 i Rys. A:16)

W celu rozpoczęcia manualnej komunikacji radiowej naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (A:14). Podczas nadawania lub odbierania sygnału radiowego przycisk (A:16) zacznie szybko migać. Transmisja PTT jest aktywna przez cały czas, bez względu na aktywność funkcji BCLO oraz inne ustawienia.

UWAGA! Aby odebrać transmisję, kanał nie może być blokowany przez transmisję wykorzystującą funkcję PTT lub VOX.

8.4.3. KOMUNIKACJA TWARZĄ W TWARZ, PTL (PUSH-TO-LISTEN)

(Rys. 6 i Rys. A:16)

Funkcja Push-To-Listen umożliwia chwilowe słuchanie otoczenia przez wyciszenie głośności dźwięku przesyłanego przez Bluetooth® i uaktywnienie mikrofonów dostosowujących czułość do poziomu hałasu. Aby aktywować funkcję Push-To-Listen, naciśnij krótko (przez ok. 0,5 sekundy) dwukrotnie przycisk zasilania (A:16). Naciśnij krótko dowolny przycisk, aby dezaktywować funkcję Push-To-Listen.

8.5. *DZIAŁANIE FUNKCJI BLUETOOTH®

8.5.1. *FUNKCJA BLUETOOTH®

Bluetooth® to technologia bezprzewodowej komunikacji krótkiego zasięgu, gdzie maksymalny zasięg działania wynosi około 10 metrów. Niniejszy zestaw słuchawkowy może współpracować z innymi urządzeniami wyposażonymi w funkcję Bluetooth®, obsługującymi profil słuchawkowy (HSP), profil „wolne ręce” (HFP) lub profil strumieniowego przesyłania dźwięku (A2DP).

Jeśli słychać komunikat „no paired devices” (brak sparowanych urządzeń), oznacza to, że do zestawu nie jest podłączone żadne urządzenie Bluetooth®.

Jeśli słychać komunikat „connecting Bluetooth®, connected” (łączenie z Bluetooth®, połączono), oznacza to, że do słuchawek zostało podłączone aktywne urządzenie Bluetooth®.

Jeśli słychać komunikat „connecting Bluetooth®, connection failed” (łączenie z Bluetooth, połączenie nieudane), oznacza to, że podjęto próbę nawiązania połączenia z urządzeniem Bluetooth®, ale do połączenia nie doszło.

8.5.2. *TECHNOLOGIA BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Modele WS obsługują technologię Bluetooth® Multipoint.

Technologia Bluetooth® Multipoint umożliwia podłączenie zestawu do dwóch urządzeń Bluetooth® jednocześnie. W zależności od typu podłączonych urządzeń Bluetooth® i ich aktywnych funkcji, zestaw słuchawkowy steruje urządzeniami Bluetooth® w różny sposób. Zestaw słuchawkowy szereguje pod względem ważności i koordynuje działaniami połączonych urządzeń Bluetooth®.

UWAGA: Bluetooth® Multipoint jest ustawieniem domyślnym, jeśli chcesz aktywować tryb jednopunktowego Bluetooth® musisz dokonać zmiany ustawień w menu konfiguracji zestawu.

8.5.3. * PAROWANIE Z URZĄDZENIEM BLUETOOTH® (Rys. 4, Rys. 7 i Rys. A)

Przy pierwszym włączeniu zestawu słuchawkowego lub po przywróceniu ustawień fabrycznych tryb parowania włącza się poprzez naciśnięcie przycisku Bluetooth® (Rys. 4).

Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Bluetooth® pairing on” (parowanie Bluetooth® włączone). Parowanie z urządzeniem *Bluetooth® można również rozpocząć za pomocą naciśnięcia i przytrzymania (przez 10 sekund) przycisku On/Off/Mode (A:10), jeśli urządzenie jest w trybie wyłączenia (Off). Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „power on, battery status, Bluetooth® pairing on” (urządzenie włączone, stan akumulatora, parowanie Bluetooth® włączone).

Do trybu parowania można również przejść z poziomu podmenu (Rys. 11). Patrz „**konfigurowanie zestawu słuchawkowego**”. Te same czynności umożliwiają przeprowadzenie parowania drugiego urządzenia. Upewnij się, że moduł Bluetooth® został aktywowany w urządzeniu z funkcją Bluetooth®. Wyszukaj i wybierz pozycję „WS LiteCom Plus” w urządzeniu z funkcją Bluetooth®. Zakończenie parowania zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „pairing complete” (parowanie zakończone) oraz „connected” (połączono).

UWAGA! Proces parowania można w każdej chwili przerwać poprzez naciśnięcie i dłuższe przytrzymanie (przez 2 sekundy) przycisku Bluetooth® (Rys. 4).

UWAGA! Tylko jedno z dwóch sparowanych urządzeń może być dwukierunkowym radiem. Zestaw obsługuje funkcję PTT za pośrednictwem Bluetooth®, o ile radio dwukierunkowe obsługuje protokół 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. W przypadku pytań, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.

UWAGA! Po udanym sparowaniu trzeciego urządzenia Bluetooth® jedno z wcześniej sparowanych urządzeń zostaje odłączone od zestawu. Jeśli jedno z urządzeń jest połączone, zostaje usunięte urządzenie, które nie jest połączone. W innym przypadku zostaje usunięte pierwsze sparowane urządzenie.

UWAGA: Funkcja VOX jest domyślnie wyłączana podczas rozmowy telefonicznej za pośrednictwem funkcji Bluetooth®. Po zakończeniu rozmowy funkcja VOX jest aktywowana automatycznie. Aby podczas rozmowy telefonicznej rozpocząć dwukierunkową transmisję radiową, naciśnij

przycisk PTT. Jeśli przycisk PTT zostanie naciśnięty podczas rozmowy telefonicznej, Twój głos będzie transmitowany wyłącznie przez komunikację radiową i nie będzie słyszany podczas rozmowy telefonicznej.

8.5.4. *PONOWNE PODŁĄCZANIE URZĄDZEŃ BLUETOOTH®

Po włączeniu zestawu słuchawkowego, przez 5 minut próbuje on nawiązać ponowne połączenie ze wszystkimi sparowanymi urządzeniami. Komunikat głosowy „connected” (połączono) potwierdza nawiązanie połączenia.

UWAGA! Utracone połączenie zostanie zasygnalizowane komunikatem głosowym „disconnected” (rozłączony).

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Jeśli urządzenie Bluetooth® zostało sparowane, ale nie nawiązano połączenia, mimo że zestaw słuchawkowy jest włączony, naciśnij przycisk Bluetooth®, aby ponownie połączyć się ze wszystkimi sparowanymi urządzeniami w zasięgu Bluetooth®. Komunikat głosowy „connected” (połączono) potwierdza nawiązanie połączenia.

8.5.5. *ODBIERANIE POŁĄCZEŃ TELEFONICZNYCH (Rys. 4)

Jeśli zestaw jest podłączony do telefonu za pomocą bezprzewodowej technologii Bluetooth® i ma miejsce połączenie przychodzące, odbierz je przyciskając krótko (ok. 0,5 sekundy) przycisk Bluetooth® (Rys. 4).

8.5.6. *ODRZUCANIE POŁĄCZEŃ TELEFONICZNYCH (Rys. 4)

Aby odrzucić połączenie telefoniczne, naciśnij i przytrzymaj przycisk Bluetooth® (przez ok. 2 sekundy) (Rysunek 4).

8.5.7. *PRZEŁĄCZANIE POMIĘDZY TELEFONEM A ZESTAWEM NAGŁOWNYM

(Rys. 4)
Jeśli połączenie jest aktywne, dźwięk z zestawu słuchawkowego można przełączyć na telefon. Naciśnij krótko (przez ok. 2 sekundy) przycisk Bluetooth® (Rys. 4). Aby przełączyć połączenie z powrotem na słuchawki naciśnij przycisk Bluetooth® ponownie (przez ok. 2 sekundy).

8.5.8. *KOŃCZENIE POŁĄCZENIA TELEFONICZNEGO (Rys. 4)

Aby zakończyć połączenie telefoniczne, naciśnij przycisk Bluetooth® (przez ok. 0,5 sekundy) (Rys. 4).

8.5.9. *WYBIERANIE GŁOSOWE (Rys. 4)

Aby aktywować wybieranie głosowe, naciśnij i przytrzymaj przycisk Bluetooth® (przez ok. 2 sekundy) (Rys. 4).

8.5.10. *ODBIERANIE POŁĄCZENIA Z DRUGIEGO SPAROWANEGO URZĄDZENIA TELEFONICZNEGO PODCZAS TRWAJĄCEGO POŁĄCZENIA

(Rys. 4)
Gdy połączenie jest aktywne, można odebrać połączenie przychodzące z drugiego sparowanego telefonu. Odbierz połączenie za pomocą krótkiego naciśnięcia (ok. 0,5 sekundy) przycisku Bluetooth® (Rys. 4).

8.5.11. *STEROWANIE STRUMIENIOWYM PRZESYŁANIEM DŹWIĘKU ZE ŹRÓDŁA BLUETOOTH® (A2DP)

(Rys. 4)

Odtwarzanie/wstrzymanie przekazu strumieniowego
Naciśnij krótko przycisk Bluetooth® (przez ok. 0,5 sekundy).

Przechodzenie do następnej ścieżki

Naciśnij szybko dwa razy przycisk Bluetooth® (2 razy w ciągu ok. 0,5 sekundy).

Przechodzenie do poprzedniej ścieżki

Naciśnij szybko trzy razy przycisk Bluetooth® (3 razy w ciągu ok. 0,5 sekundy).

WARTO WIEDZIEĆ: Podczas aktywnego połączenia lub po otrzymaniu wiadomości przez radio dwukierunkowe odtwarzanie dźwięku zostaje automatycznie wstrzymane. Po zakończeniu połączenia lub wiadomości odtwarzanie dźwięku zostaje automatycznie wznowione.

8.5.12. *PRZESYŁANIE I ODBIERANIE WIADOMOŚCI ZA POMOCĄ RADIA DWUKIERUNKOWEGO PODŁĄCZONEGO ZA POŚREDNICTWEM BLUETOOTH®

(Rys. 4)

Naciśnij przycisk Bluetooth® (Rys. 4) aby nadać wiadomość oraz zwinij przycisk, aby odebrać wiadomość.

8.5.13. *REGULACJA GŁOŚNOŚCI BLUETOOTH®

(Rys. 3)

Krótkie naciśnięcie (ok. 0,5 sekundy) przycisku [+] lub [-] umożliwia regulację głośności aktywnego sparowanego urządzenia Bluetooth®.

9. FUNKCJE MENU

Zestaw słuchawkowy posiada następujące kategorie menu:

- „Main Menu” (menu główne)
- „Sub Menu” (podmenu)
- „Set-up Menu” (menu ustawień)

Menu są opisane poniżej i odnoszą się do Rys. 8 – 10.

9.1. „MAIN MENU” (MENU GŁÓWNE)

(Rys. 8)

Opcje menu:

- „Channel” (kanał)
- „Radio volume” (głośność radiotelefonu)
- „Ambient listening” (odsluch dźwięków otoczenia)
- „Phone volume” (głośność telefonu)
- „Streaming volume” (głośność transmisji strumieniowej)
- „Bluetooth® radio volume” (głośność radiotelefonu Bluetooth®)

Abym przejść do menu, naciśnij krótko (przez ok. 0,5 sekundy) przycisk On/Off/Mode. Użyj przycisku On/Off/Mode w celu nawigacji po menu oraz przycisków [+] i [-] do regulacji ustawień.

Po 7 sekundach braku aktywności zestaw automatycznie opuści menu.

Opcje Menu Głównego zostały opisane w kolejnych rozdziałach.

9.1.1. „CHANNEL” (KANAL)

Lista wszystkich kanałów zaprogramowanych w zestawie dla pasm europejskich oraz australijskich i nowozelandzkich (ANZ). Maksymalna ilość kanałów:

- 16 dla pasma PMR
- 69 dla pasma LPD

Ustawienie domyślne: 1.

9.1.2. „RADIO VOLUME” (GŁOŚNOŚĆ RADIOTELEFONU)

Regulacja poziomu głośności dźwięku przychodzącego komunikacji radiowej.

(OFF (Wyt.), 1–6) Ustawienie domyślne: 3.

9.1.3. „AMBIENT LISTENING” (ODSLUCH DŹWIĘKÓW OTOCZENIA)

(mikrofony dostosowujące czułość do poziomu natężenia dźwięku otoczenia)

Dostosowuje poziom głośności do głośności dźwięków otoczenia.

Słuchanie z głośnością ustawioną na poziom dźwięku otoczenia pomaga chronić słuch przed potencjalnie szkodliwym natężeniem hałasu. Permanentne dudnienie i innego rodzaju hałas jest ograniczany, ale wciąż możliwe jest normalne prowadzenie rozmowy i odsluch własnego głosu.

Regulacja głośności dźwięków otoczenia pozwala dostosować poziom głośności dźwięków otoczenia dla funkcji regulowanego tłumienia.

(OFF (Wyt.), 1–6) Ustawienie domyślne: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (GŁOŚNOŚĆ TELEFONU, GŁOŚNOŚĆ TRANSMISJI STRUMIENIOWEJ I *GŁOŚNOŚĆ RADIA BLUETOOTH®)

W zależności od podłączonego źródła dźwięku można regulować głośność radia, telefonu lub transmisji strumieniowej Bluetooth® (OFF (Wyt.), 1–6) Ustawienie domyślne: 3.

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Podczas przeglądania długich list, takich jak np. lista dostępnych kanałów, naciśnij i przytrzymaj przycisk [+] lub [-], aby pominąć za jednym razem dziesięć kolejnych pozycji.

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Zestaw wyjdzie z menu automatycznie po upływie 7 sekund. Wyjście z menu zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym.

9.2. „SUB MENU” (PODMENU)

(Rys. 9)

Opcje menu:

- VOX (komunikacja sterowana głosem)
- „Sub channel” (podkanał)
- „Squelch” (funkcja redukcji szumów tła)
- „Power” (moc) (tylko wersje działające w paśmie PMR)

- „Bluetooth® pairing” (parowanie Bluetooth®)
- „Language” (język)

Aby przejść do podmenu, naciśnij (przez 1 sekundę) równocześnie oba przyciski [+] i [-]. Użyj przycisku On/Off/Mode w celu nawigacji po menu oraz przycisków [+] i [-] do regulacji ustawień.

Opcje Podmenu zostały opisane w kolejnych rozdziałach.

9.2.1. VOX

(komunikacja sterowana głosem)

Funkcja pozwala aktywować transmisję radiową bez konieczności naciśnięcia przycisku PTT. Ustaw próg czułości dla transmisji sterowanej głosem. „VOX off” (funkcja wyłączona) – „VOX low” (niska czułość) – „VOX medium” (średnia czułość) – „VOX high” (wysoka czułość)

Ustawienie domyślne: „VOX Medium” (VOX średnia czułość)

9.2.2. „SUB CHANNEL” (PODKANAŁ)

(Patrz tabela M i N)

Dobiera podkanał zgodnie z tabelami (M) i (N), jeśli funkcja ta została aktywowana. (OFF (Wyt.), 1–121) Ustawienie domyślne: OFF (Wyt.).

9.2.3. „SQUELCH”

(funkcja redukcji szumów tła)

Funkcja „Squelch” powoduje, że kiedy odbierany sygnał osiąga wartość niższą niż ustawiony poziom blokady szumów, zewnętrzny szum nie jest słyszalny w słuchawkach. („Squelch off” (funkcja wyłączona) – „Squelch low” (poziom niski) – „Squelch medium” (poziom średni) – „Squelch high” (poziom wysoki))

Ustawienie domyślne: „Squelch medium” (funkcja Squelch – poziom średni)

9.2.4. „POWER” (MOC)

Regulacja poziomu mocy (tylko wersje działające w paśmie PMR).

Funkcja ta kontroluje poziom mocy nadajnika radiowego. Dostępne są dwa poziomy mocy wyjściowej: niski i wysoki. Poziom niski ogranicza zasięg komunikacji, a jednocześnie przedłuża żywotność akumulatora. („Power” (moc) – „High/low power” (wysoki/niski poziom mocy)) Ustawienie domyślne: „Low power” (niski poziom mocy).

9.2.5. *„BLUETOOTH® PAIRING” (PAROWANIE BLUETOOTH®)

(Rys. 11)

Gdy usłyszysz komunikat głosowy „Bluetooth® pairing” (parowanie Bluetooth®), naciśnij krótko (przez ok. 0,5 s) przycisk [+], aby rozpocząć parowanie. Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Bluetooth® pairing on” (parowanie Bluetooth® włączone). Wyszukaj i wybierz pozycję „WS LiteCom Plus” w urządzeniu z funkcją Bluetooth®.

Zakończenie parowania zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „pairing complete” (parowanie zakończone) oraz „connected” (połączono). Naciśnij krótko (przez ok. 0,5 sekundy) przycisk [+], aby zatrzymać parowanie. Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „pairing failed” (parowanie nieudane).

UWAGA! Aby zatrzymać parowanie, naciśnij krótko (przez ok. 0,5 sekundy) przycisk Bluetooth®.

9.2.6. „LANGUAGE” (JĘZYK)

Pozwala wybrać język komunikatów głosowych spośród wszystkich zainstalowanych języków. („English” (angielski) – „Spanish” (hiszpański) – „French” (francuski) – „German” (niemiecki))

Ustawienie domyślne: „English” (język angielski).

Po 7 sekundach braku aktywności zestaw automatycznie opuści menu.

9.3. „SET-UP MENU” (MENU USTAWIEŃ)

(Rys. 10)

Opcje menu:

- „BCLO” (blokada nadajnika przy zajęтым kanale)
- „Max. transmission time” (maksymalny czas transmisji)
- „Automatic Power Off” (funkcja automatycznego wyłączenia)
- „Microphone input” (wejście mikrofonowe)
- „External Input Sensitivity” (głośność sygnału wejściowego)
- *„Bluetooth® Streaming” (przesyłanie strumieniowe Bluetooth®)
- *„Bluetooth® Phone” (telefon z funkcją Bluetooth®)
- *„Bluetooth® Multipoint”
- „Reset” (przywracanie wartości domyślnych)

Aby przejść do menu konfiguracyjnego, ustaw zestaw słuchawkowy w trybie wyłączenia (Off) oraz naciśnij równocześnie (przez ok. 2 sekundy) znajdujące się na prawym nauszniku przyciski PTT oraz On/Off/Mode. Użyj przycisku On/Off/Mode w celu nawigacji po menu oraz przycisków [+] i [-] do regulacji ustawień.

Aby wyjść z menu konfiguracyjnego, wyłącz zestaw słuchawkowy.

Opcje Menu ustawień zostały opisane w kolejnych rozdziałach.

9.3.1. „BCLO”

(blokada nadajnika przy zajęтым kanale)

Niniejsze ustawienie pozwala na zmianę sposobu zachowania się zestawu podczas próby nadawania na zajęтым kanale. Do wyboru są dwie opcje: „Carrier” (sygnał nośny) oraz „Subchannel” (podkanał, kod) z sygnałem ostrzegawczym lub bez. Jeśli chcesz, aby zestaw reagował na falę nośną, wybierz opcję „Carrier” (sygnał nośny); jeśli chcesz, aby reagował na podkanał, wybierz opcję „Subchannel” (podkanał). („BCLO off” (funkcja wyłączona) – „BCLO carrier” (sygnał nośny BCLO) – „BCLO carrier tone” (ton modulujący) – „BCLO subchannel” (podkanał BCLO) – „BCLO subchannel tone” (ton modulowany))

Ustawienie domyślne: „BCLO carrier tone” (sygnał nośnika BCLO)

9.3.2. „MAX TRANSMISSION TIME” (MAKSYMALNY CZAS TRANSMISJI)

Niniejsza funkcja pozwala na ustalenie maksymalnego czasu transmisji.

Czas ten może trwać od 30 sekund do 5 minut, można też przejść w tryb wyłączenia. Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym („OFF” (Wyt.), „30s”, „1min”, „2min”, „3min”, „4min”, „5min”)

Ustawienie domyślne: 3 min.

9.3.3. „AUTOMATIC POWER OFF” (AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE)

Funkcja automatycznego wyłączenia umożliwia ustawienie czasu, po którym zestaw zostanie automatycznie wyłączony w przypadku braku aktywności (tj. gdy użytkownik nie korzysta z przycisków ani z funkcji VOX).

Przed wyłączeniem się zestawu usłyszysz komunikat głosowy i serię sygnałów dźwiękowych. Ostrzeżenie trwa przez 10 sekund, a następnie produkt wyłącza się. Aby przerwać automatyczne wyłączenie zasilania, naciśnij dowolny przycisk.

(„OFF” (Wyt.), „30 min”, „60 min”, „2 h”, „4 h”, „8 h”)

Ustawienie domyślne: 4 h.

9.3.4. „MICROPHONE INPUT” (WEJŚCIE MIKROFONOWE)

Ten produkt jest w standardzie dostarczany i skalibrowany do użytku z mikrofonem dynamicznym (MT73). Tutaj można dostosować poziom wzmocnienia mikrofonu. Można także wyłączyć mikrofon i używać zestawu jedynie do odsłuchu.

Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.

(„OFF” (Wyt.), „Low” (niski), „Medium” (średni), „High” (wysoki))

Ustawienie domyślne: „Medium” (średni).

9.3.5. „EXTERNAL INPUT SENSITIVITY” (GŁOŚNOŚĆ SYGNAŁU WEJŚCIOWEGO)

„External jack input sensitivity level control” (ustawienie poziomu czułości zewnętrznego gniazda typu jack).

Regulacja poziomu sygnału przychodzącego z urządzeń zewnętrznych podłączonych do zewnętrznego gniazda typu jack. Każda zmiana jest potwierdzana komunikatem głosowym.

(„OFF” (Wyt.), „Low” (niski), „Medium” (średni), „High” (wysoki))

Ustawienie domyślne: OFF (Wyt.).

9.3.6. *„BLUETOOTH® STREAMING” (PRZESYLANIE STRUMIENIOWE BLUETOOTH®)

Włącz lub wyłącz funkcję przesyłania strumieniowego.

Ustawienie domyślne: „Enable” (włączona).

9.3.7. *„BLUETOOTH® MULTIPOINT”

Funkcję Multipoint można włączyć lub wyłączyć.

Ustawienie domyślne: „Enable” (włączona).

9.3.8. „RESET” (PRZYWRACANIE WARTOŚCI DOMYŚLNYCH)

(Rys. 11)

Aby potwierdzić przywrócenie ustawień fabrycznych naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk [+]. Czynność ta zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Power off” (zasilanie wyłączenie).

10. ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Zaleca się wymianę produktu w ciągu 5 lat od daty produkcji.

Żywotność produktu jest w dużym stopniu zależna od środowiska, w którym produkt jest przechowywany, używany, serwisowany i konserwowany. Użytkownik powinien regularnie sprawdzać produkt pod kątem zużycia, aby mieć kontrolę nad okresem jego przydatności do użytku.

Przykładowe właściwości produktu mogące świadczyć o upływie jego okresu eksploatacji:

- Widoczne wady, takie jak pęknięcia, odkształcenia, luźne lub brakujące części.
- Odczuwalne osłabienie skuteczności tłumienia przez ochronnik słuchu, nietypowy hałas lub nietypowo wysoki poziom głośności elektronicznej reprodukcji dźwięku.

UWAGA: Żywotność produktu nie dotyczy baterii.

11. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przeprowadź kontrolę wizualną stanu baterii. Jeśli zauważysz wyciek z baterii lub inne wady, wymień baterie.

Czasze nauszników, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciągnij nauszники na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział „Części zamiennie i akcesoria” poniżej.

11.1. ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

(Rys. D:1 – D:3)

D:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palec pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągaj ją.

D:2 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).

D:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzasknięcia.

12. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Numer artykułu	Nazwa
HY83	Zestaw higieniczny. Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących, dwóch nakładek piankowych oraz dwóch poduszek montowanych na zatrzask.
HY80	Pierścieni żelowy do zestawu przemysłowego. Żelowe pierścienie uszczelniające z super cienką powłoką poliuretanową, podwójną wargą na górnej powierzchni i podkładem piankowym, wypełnione żelem silikonowym.
HY100A	Jednorazowe nakładki ochronne. Łatwe w obsłudze jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających. Opakowanie zawiera 100 par.
HYM1000	Osłona mikrofonu. Higieniczna osłona chroniąca mikrofon przed wilgocią i działaniem wiatru, przedłużająca żywotność mikrofonu. Opakowanie zawiera 4,5 metrów osłony i wystarcza na około 50 wymian.
MT73/1	Mikrofon dynamiczny. Wodoodporny mikrofon dynamiczny na wysięgniku z osłoną przeciwwietrzną. Dostarczany jako standardowe wyposażenie produktu.
MT7V/1	Mikrofon dynamiczny z mocowaniem do serii Versafo M-300.
MT90-02	Laryngofon. Laryngofon dynamiczny.
M171/2	Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów dostosowujących czułość do poziomu natężenia dźwięku otoczenia. Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr, chroni i wydłuża żywotność mikrofonu. Opakowanie zawiera jedną parę.








Numer artykułu	Nazwa
ACK081	Akumulator. Dostarczany jako standardowe wyposażenie produktu. UWAGA! Z produktem należy używać baterii typu: 3M™ PELTOR™ ACK081, ładowanej za pomocą kabla 3M™ PELTOR™ AL2AI, podłączonego do ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08.
AL2AI/SP	Kabel ładujący. Kabel USB podłączany do akumulatora ACK081.
FR08	Zasilacz. Zasilacz stosowany z kablem AL2AI i akumulatorem ACK081.
FL5602-50	Zewnętrzny przycisk PTT. Przycisk Push-To-Talk z kablem połączeniowym, służący do zewnętrznego sterowania komunikacją radiową obsługiwaną przez wbudowany radiotelefon.
FL6BR	Kabel połączeniowy. Posiada gniazdo Peltor J11 (typ Nexus TP-120) przeznaczone do użytku z adapterami firmy Peltor i zewnętrznymi urządzeniami do komunikacji radiowej. Więcej informacji można uzyskać u lokalnego dystrybutora produktów 3M™ PELTOR™.

13. PRZECHOWYWANIE

- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu przed i po użyciu.
- Zawsze przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, z dala od źródeł bezpośredniego ciepła lub światła słonecznego, pyłu i szkodliwych chemikaliów.
- Zakres temperatury przechowywania: od -20°C do 40°C.
- Wilgotność względna: < 90%.
- Wersja nagłowna i nakarkowa:
Upewnij się, że na pałąk nagłowny lub nakarkowy nie działa żadna siła, a poduszki nie są ściśnięte.
- **UWAGA!** Podczas przechowywania, jeśli to możliwe przechowuj baterie w oddzielnym miejscu. Akumulatory litowo-jonowe (wymienne i niewymienne) muszą być ładowane co 6 miesięcy, aby nie stracić swojej pojemności.

14. SYMBOLE

Ten rozdział ma charakter ogólny i wyjaśnia znaczenie różnych symboli, które można znaleźć na etykietach, opakowaniach i/lub na samym produkcie.

Symbol	Opis
	Przechowywać w suchych warunkach, z dala od deszczu (maksymalna wilgotność 90%).
	Maksymalna i minimalna temperatura, w której należy przechowywać produkt.
	Informacje dotyczące instrukcji obsługi. Urządzenie należy użytkować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi.
	Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność. Aby uniknąć niepożądanych konsekwencji produkt należy użytkować świadomie i intencjonalnie.
	Kraj wytwarzania produktu. „CC” zastępuje się dwuliterowym kodem kraju CN = Chiny, SE = Szwecja lub PL = Polska (ISO 3166-1). Data produkcji jest podana w formacie RRRR-MM.
	Producent.
	WEEE (utilizacja odpadów elektrycznych i elektronicznych) Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

15. GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

UWAGA: Niniejsze postanowienia nie mają zastosowania w Australii i Nowej Zelandii. Obywateli tych krajów obowiązują lokalne przepisy prawa.

15.1. GWARANCJA

Jeśli jakikolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M.

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK WYRAŻNĄ LUB DOROZUMIANĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH.

Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

15.2. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

15.3. MODYFIKACJA URZĄDZENIA

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

Auricular 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (com Bluetooth®)

Auricular 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (sem Bluetooth®)

1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido um auricular das soluções de comunicação PELTOR!

1.1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes auriculares estão previstos para oferecer proteção contra níveis de ruído prejudiciais, ao mesmo tempo que permitem comunicar com o rádio emissor-recetor integrado e/ou um rádio externo; permitem também escutar o ambiente circundante através dos microfones estereofónicos. Os modelos WS também oferecem comunicação Bluetooth®. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues e estão familiarizados com o uso do aparelho.

1.2. CARRIER

A palavra carrier usada neste documento refere-se a proteções da cabeça, proteções da face e/ou dispositivos não protetores.

2. SEGURANÇA**2.1. IMPORTANTE**

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para consulta futura. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).

**AVISO**

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que exposto(a) a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para conhecer a utilização adequada, consultar um supervisor, as instruções de utilização ou contactar os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir uma redução da audição depois de estar exposto(a) a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o supervisor.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões graves ou morte:

a. Este protetor auricular oferece uma unidade de entretenimento áudio. Escutar música, ou outras comunicações áudio, pode reduzir a consciencialização da situação e a capacidade de ouvir sinais de aviso num local de trabalho específico. Deve manter-se alerta e ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.

b. Para reduzir riscos associados a ignições e explosões, não usar este produto em ambientes potencialmente explosivos.

O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo protetor auricular/tampões dos ouvidos, podendo resultar em perda de audição:

a. A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, assim como que é feita a manutenção apropriada. A eficácia da atenuação de ruído fica reduzida caso este aparelho não fique bem colocado. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.

c. Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

d. Sempre que seja necessário usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.), deve escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do auricular. Remover todos os artigos desnecessários (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.

e. Não dobrar ou moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.

f. O auricular, em particular as almofadas dos ouvidos, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinados regularmente para ver se há rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.

g. A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. Os níveis de som de aparelhos externos ligados, como rádios emissores-recetores ou telefones, podem exceder os níveis de segurança e devem ser limitados pelo utilizador.

Usar sempre aparelhos externos no nível de som mais baixo possível para a situação e limitar o tempo de exposição a níveis pouco seguros, conforme determinado pela entidade patronal e regulamentos aplicáveis. Se durante ou depois de qualquer exposição a sons (incluindo disparos de armas), sentir uma redução no nível de audição, ou um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve dirigir-se de imediato para um ambiente silencioso e consultar um profissional de saúde e/ou o supervisor.

h. A proteção oferecida pelos auriculares é seriamente prejudicada se não forem seguidas estas recomendações.

EN 352 Declarações de segurança:

- As coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- O desempenho pode deteriorar com o uso das baterias. O período típico de uso contínuo que pode ser esperado das baterias/pilhas do auricular é de aproximadamente 18 horas.
- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Por favor contactar o fabricante para mais informações.
- Estes protetores auriculares são de tamanhos maiores. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-1 são de 'tamanhos médio', ou 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes'. Os protetores auriculares de 'tamanhos médios' servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes', foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.
- Estes auriculares fixos a um dispositivos de proteção da cabeça e/ou face são de 'tamanhos grandes'. Auriculares fixos a um dispositivos de proteção da cabeça e/ou face em conformidade com a EN 352-3 são de 'tamanhos médios', ou 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes'. Os protetores auriculares de 'tamanhos médios' servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes', foram concebidos para utilizadores para quem o 'tamanho médio' não serve.
- A potência do circuito áudio deste protetor auricular pode exceder o nível limite de exposição.
- O sinal de entretenimento áudio não pode exceder 75,4 dB(A). O SPL máximo é 75,4 dB(A) a – 10 dBFS.

2.2. CUIDADO

- Há o risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.
- Não carregar as baterias em temperaturas acima de 45 °C (113 °F).
- Usar apenas baterias 3M™ PELTOR™ ACK081 carregadas com o cabo 3M™ PELTOR™ AL2AI ligado à alimentação de energia 3M™ PELTOR™ FR08
- Há o risco de incêndios e queimaduras com baterias de lítio-íon. Não abrir, esmagar, aquecer acima de 55 °C (131 °F) nem incinerar.
- Usar sempre peças sobressalentes da 3M™ PELTOR™ específicas para o produto.

O uso de peças sobressalentes não autorizadas pode reduzir a proteção oferecida por este produto.

- Cumprir as instruções incluídas neste manual. Adulterar o produto pode invalidar a homologação IP54 do mesmo.



- Se usado corretamente, oferece proteção contra poeiras e é resistente a água.

2.3. NOTA

- Se usado em conformidade com estas instruções de utilização, este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma.

É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como a seleção, teste e utilização adequada do protetor auricular e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com.

- Este protetor auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das baterias/pilhas.
- Este protetor auricular está equipado com uma entrada áudio relacionada com a segurança. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de o operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar o aconselhamento do fabricante.
- Este protetor auricular limita o sinal áudio do entretenimento para 82 dB(A) efetivos no ouvido.
- Taxa de temperatura operacional: –20 °C (–4 °F) a 50 °C (122 °F).

3. HOMOLOGAÇÕES

UE

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que a comunicação Bluetooth® e rádio está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE, assim como outras diretivas relevantes que cumprem os requisitos da marcação CE.

A 3M Svenska AB declara também que o auricular do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425.

A auditoria do EPI é feita anualmente por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia, Organismo notificado n.º 0598; o tipo foi homologado por PZT GmbH, Organismo notificado n.º 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Alemanha.

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

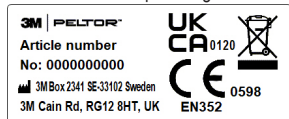
A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que as comunicações de Bluetooth® e rádio estão em conformidade com os Regulamentos de equipamentos rádio 2017, assim como outras regulamentos relevantes para cumprir os requisitos da marca UKCA.

A 3M Svenska AB declara também que o protetor auricular do tipo EPI está em conformidade com os Regulamentos de Equipamentos de Proteção Individual (Regulamento 2016/425, conforme legislado no Reino Unido e alterado).

O EPI é fiscalizado anualmente e o seu tipo aprovado pela SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Organismo notificado n.º 0120. O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120**UE e GB**

Para determinar a legislação aplicada pode ver a declaração de conformidade (DoC) em www.3m.com/peltor/doc. A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis. Para encontrar a DoC, agradecemos que procure pelo número do artigo que pretende. O número de artigo do protetor auricular encontra-se no fundo de uma das taças. Pode ver um exemplo na figura abaixo.



Também pode contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC e as informações adicionais exigidas nas diretivas. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções de utilização.

4. EXPLICAÇÃO DAS TABELAS STANDARD

A classificação da atenuação foi obtida com o aparelho desligado.

4.1. US E ANZ

A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

4.2. NORMA EUROPEIA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Atenuação e dimensionamento do som

Tabela ref.	Descrição
F:A	Banda da cabeça do auricular com almofadas de espuma
F:B	Banda de pescoço do auricular com almofadas de espuma
F:C	Banda da cabeça do auricular com almofadas de gel
F:D	Banda de pescoço do auricular com almofadas de gel
F:E	Fixação do carrier do auricular com almofadas de espuma
F:F	Fixação do carrier do auricular com almofadas de gel
F:1	f = frequência (Hz) central com espectro por oitava
F:2	MV = Valor média (dB)
F:3	SD = Desvio standard (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor de proteção assumido
F:5	H = estimativa da proteção auricular para sons de alta frequência ($f \geq 2000$ Hz). M = estimativa da proteção auricular para sons de frequência média 500 Hz < f < 2000 Hz). L = estimativa da proteção auricular para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz). SNR = Classificação de número único do desempenho do protetor auricular
F:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4 Função dependente de nível

Tabela ref.	Descrição
G:A	Níveis de critérios
G:1	H = Nível de critério para ruídos de alta frequência M = Nível de critério para ruídos de frequência média L = Nível de critério para ruídos de baixa frequência

EN 352-6 Entrada áudio relacionada com segurança elétrica

Entrada com ligação por fios (cabos)

Tabela ref.	Descrição
H:A	Entrada áudio com fios externa relacionada com segurança eléctrica
H:1	Nível do sinal de entrada U (mV_{RMS})
H:2	Nível do sinal sonoro (dB(A))
H:3	O critério do sinal de entrada (mV) para o qual o nível de saída de som é igual a 82 dB(A)
H:4	Nível de pressão acústica para sinal máximo de entrada (dB(A))
H:5	Tempo equivalente a 82 dB(A) durante 8h (hh:mm) para sinal máximo de entrada

Entrada sem fios (Bluetooth® e rádio emissor-recetor)

Tabela ref.	Descrição
H:B	Entrada áudio externa sem fios relacionada com segurança (Bluetooth®)
H:B	Entrada áudio externa sem fios relacionada com segurança (rádio emissor-recetor)
H:11	Sinal de entrada (dBFS)
H:12	Nível do sinal sonoro (dB(A))
H:13	O critério do sinal de entrada (dBFS) para o qual o nível de saída de som é igual a 82 dB(A)
H:14	Nível de pressão acústica para sinal máximo de entrada (dB(A))
H:15	Tempo equivalente a 82 dB(A) durante 8h (hh:mm) para sinal máximo de entrada

4.3. NORMA AS/NZS 1270:2002

Tabela ref.	Descrição
J:A	Banda da cabeça do auricular com almofadas de espuma
J:B	Banda de pescoço do auricular com almofadas de espuma
J:C	Fixação do carrier do auricular com almofadas de espuma
J:1	Frequência (Hz)
J:2	Atenuação média (dB)
J:3	Desvio standard (dB)
J:4	SD negativo médio

Tabela ref.	Descrição
J:5	SLC ₈₀ = Classificação do nível de conversão de som
J:6	Classe
J:7	Força de aperto (N)

4.4. DISPOSITIVOS Carrier

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas com os dispositivos carrier listados na tabela K. Estes auriculares foram testados em combinação com os dispositivos carrier listados na tabela K e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em dispositivos carrier diferentes.

Explicação da tabela fixação do carrier:

Tabela ref.	Descrição
K	Compatível com dispositivos carrier
K:1	Fabricante
K:2	Modelo
K:3	Código de fixação
K:4	Tamanho da cabeça, protetor auricular com almofadas de espuma: S = pequeno, M = médio, L = grande
K:5	Tamanho da cabeça, protetor auricular com almofadas de gel: S = pequeno, M = médio, L = grande

5. GERAL

(Figura A:A - A:C)

A:A Versão com banda de cabeça

A:B Versão de banda de pescoço

A:C Versão das fixações de carrier

5.1. A) COMPONENTES

(Figura A:1 - A:24)

A:1 Banda da cabeça (película PVC, PA)

A:2 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)

A:3 Almofada (PVC)

A:4 Bateria de ião-lítio (recarregável) (PC/ABS)

A:5 Guia incl. guia para microfone (POM, TPE)

A:6 Cabo de microfone (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Ficha para microfone (TPS, SEBS)

A:8 Entrada do microfone de fala (J22) (TPE)

A:9 Botão Bluetooth® (PBT)

A:10 Microfone de fala (microfone dinâmico) (ABS, PA)

A:11 Forro da espuma (espuma PUR, poliéster)

A:12 Microfone para-vento para escuta de som ambiente (espuma de poliéster)

A:13 Entrada/saída externa (por ex., para rádio externo de comunicação, telefone externo) (latão)

A:14 PTT (botão Push-To-Talk) (Premir para falar) para rádio de comunicação integrado (PBT)

A:15 Botão [-] (silicone)

- A:16 Botão On/Off/Mode (ligado/desligado/modo) (silicone)
 A:17 Botão [+] (silicone)
 A:18 Taça (ABS)
 A:19 Cabo da banda da cabeça (TPU, TPE)
 A:20 Antena (PU, TPU)
 A:21 Fixação do carrier (POM, PA66)
 A:22 Arame de fixação ao carrier (aço inoxidável)
 A:23 Cobertura da banda do pescoço (PO)
 A:24 Arame da banda do pescoço (aço inoxidável)

6. CONFIGURAÇÃO

6.1. SUBSTITUIR/RECARREGAR AS BATERIAS/PILHAS

(Figura 1)

Inserir a bateria recarregável (ACK081) no compartimento da bateria. Premir o grampo para baixo.

Nível de carga baixa de bateria é indicado por uma mensagem de voz: "Battery low" (Carga baixa bateria), repetido cada cinco minutos. Se as baterias não forem substituídas, eventualmente é emitido um aviso "Battery empty" (Bateria sem carga). A unidade é automaticamente desligada.

NOTA: usar a bateria seguinte neste produto:
 3M™ PELTOR™ ACK081 é carregado com o cabo
 3M™ PELTOR™ AL2AI ligado a 3M™ PELTOR™ FR08
 (alimentação de energia).

NOTA: o desempenho pode deteriorar conforme as baterias vão ficando com menos carga.

6.2. COMO RECARREGAR AS BATERIAS

(Figura 1)

Desligar o auricular. Inserir uma ferramenta arredondada por baixo do canto do grampo e puxar para fora/cima. Remover a bateria/pilha e carregar separadamente, ou deixar a bateria/pilha no lugar e carregar dentro do protetor auricular.

7. INSTRUÇÕES PARA A PROVA

7.1. BANDA DA CABEÇA

(Figura B:1 - B:3)

- B:1 Deslizar as taças para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.
 B:2 Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.
 B:3 A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do auricular.

7.2. BANDA DE PESCOÇO

(Figura B:4 - B:6)

- B:4 Colocar as taças em posição por cima dos ouvidos.
 B:5 Manter as taças em posição, colocar a banda da cabeça no topo da cabeça e bloquear em posição.
 B:6 A banda da cabeça deve ser posicionada no topo da cabeça e deve suportar o peso do auricular.

7.3. FIXAÇÃO DO CARRIER

(Figura B:7 - B:11)

- B:7 Inserir a fixação do carrier na respetiva ranhura e encaixar no lugar (B:8).
 B:9 Modo de trabalho: premir os fios da banda da cabeça

para dentro até escutar um clique dos dois lados. Assegurar que as taças e os fios da banda da cabeça não estão premidos contra o canto do carrier para não reduzir a atenuação de ruído do auricular.

B:10 Modo de ventilação: para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as taças dos ouvidos para fora até escutar um clique. Deve evitar colocar as taças contra o carrier (B:11) para não prejudicar a ventilação.

7.4. MICROFONE

(Figura C:1 - C:2)

Para manter o cancelamento de ruído, o microfone de fala deve estar posicionado muito próximo da boca (3 mm).

7.5. SUBSTITUIR O PRATO DE FIXAÇÃO DO CARRIER

(Figura E:1 - E:2)

Para uma prova adequada em vários capacetes industriais de proteção, pode ser necessário substituir o prato de fixação do capacete. As fixações recomendadas encontram-se na tabela L. Podem ser adquiridos outros pratos de fixação ao revendedor. É necessário usar uma chave de fendas.

(E:1) Soltar o parafuso que fixa a placa.

(E:2) Substituir a placa, assegurar que está na direção correta e apertar o parafuso.

8. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

8.1. TEMPO DE OPERAÇÃO

Tempo aproximado de operação com uma bateria ACK081 totalmente carregada (1.800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Aproximadamente 18 horas.
- LiteCom Plus: Aproximadamente 20 horas.

NOTA:

O tempo de operação da bateria pode variar, dependendo do ambiente, temperatura e tipo de bateria/pilha.

8.2. LIGAR E DESLIGAR A UNIDADE

(Figura 2 e figura A)

Para ligar ou desligar o auricular, manter premido durante 2 segundos o botão On/Off/Mode (A:16). A mensagem de voz "Power on" (Potência ligada) ou "Power off" (Potência desligada) confirma que a unidade foi ligada ou desligada.

NOTA: o auricular é automaticamente desligado depois de quatro horas de inatividade, que é indicado pela mensagem de voz "Automatic power off" (Desligamento automático).

NOTA: as últimas definições ficam sempre guardadas quando desligar o auricular.

8.3. COMO AJUSTAR O NÍVEL DO VOLUME

(Figura 3)

Usar os botões [+] e [-] para ajustar o nível do volume. Por defeito, os botões [+] e [-] controlam o volume da fonte de som ativada, que pode ser uma das seguintes: rádio emissor-recetor, comunicação Bluetooth® ou escuta estereofónica. Durante a receção ou transmissão do sinal de um rádio emissor-recetor, os botões [+] e [-] controlam o volume do rádio emissor-recetor.

*Se há um aparelho Bluetooth® ativo, os botões [+] e [-] controlam a reprodução áudio do Bluetooth®. Nos casos restantes, os botões [+] e [-] controlam o nível do volume do som estereofônico. Os níveis de volume respetivos também podem ser ajustados no menu.

8.4. TRANSMISSÃO RÁDIO

8.4.1. VOX (TRANSMISSÃO OPERADA A VOZ)

(Figura 5 e figura A:14)

Permite transmissão automática, com o nível de som do microfone definido acima do nível VOX.

Para ligar ou desligar o VOX, premir duas vezes o botão PTT (A:14) (Figura 5) durante ~0,5 segundos.

8.4.2. PTT (TRANSMISSÕES PUSH-TO-TALK) (PREMIR PARA FALAR)

(Figura 5, figura A:14 e figura A:16)

Manter premido o botão PTT (A:14) para transmitir manualmente com o rádio. O botão (A:16) fica a piscar rapidamente quando o rádio está a transmitir ou a receber. A transmissão PTT funciona sempre, independente do BCL0 ou definições.

NOTA: o canal não pode estar bloqueado por uma transmissão PTT ou VOX para poder receber uma transmissão.

8.4.3. COMUNICAR AO VIVO (PUSH-TO-LISTEN, PREMIR PARA ESCUTAR)

(Figura 6 e figura A:16)

A função Push-To-Listen (premir para escutar) permite escutar instantaneamente o ambiente onde se encontra; para isso, silencia o volume áudio do Bluetooth® e ativa os microfones dependentes de nível. Premir duas vezes rapidamente (~0,5 segundos) no botão de potência (A:16) para ativar Push-To-Listen (premir para escutar). Premir rapidamente em qualquer botão para desativar Push-To-Listen (premir para escutar).

8.5. *OPERAÇÃO BLUETOOTH®

8.5.1. *FUNÇÃO BLUETOOTH®

Bluetooth® é o nome de uma norma técnica para transmissões sem fios de curto alcance, em que o alcance máximo operacional é cerca de 10 metros. Este auricular pode ser usado com outras unidades Bluetooth® ativadas que suportem qualquer um dos perfis: auricular (HSP), mãos-livres (HFP) ou streaming áudio (A2DP).

Se escutar a mensagem "No paired devices" (Sem aparelhos emparelhados), não há nenhum aparelho Bluetooth® ligado ao auricular.

Se escutar a mensagem "Connecting Bluetooth®, connected" (A ligar Bluetooth®, ligado): há um aparelho Bluetooth® ligado ao auricular, que está ligado.

Se escutar a mensagem "Connecting Bluetooth®, connection failed" (A ligar Bluetooth®, ligação falhou) há um aparelho Bluetooth® ligado ao auricular, mas não está ligado.

8.5.2. *TECNOLOGIA BLUETOOTH® MULTIPOINT

Os modelos WS suportam a tecnologia Bluetooth® Multipoint. Usar a tecnologia Bluetooth® Multipoint para ligar o auricular

a dois aparelhos Bluetooth® simultaneamente. Dependendo do tipo de aparelhos Bluetooth® ligados e das atividades a decorrer, o auricular controla os aparelhos Bluetooth® de várias maneiras. O auricular estabelece prioridades e coordena as atividades dos aparelhos Bluetooth® ligados

NOTA: a predefinição é Bluetooth® Multipoint; é necessário ativar Bluetooth® single (um Bluetooth®) na configuração do auricular.

8.5.3. *COMO EMPARELHAR UM APARELHO BLUETOOTH®

(Figura 4, figura 7 e figura A)

A primeira vez que ligar o auricular depois de ser reposto para as definições de fábrica, premir no botão Bluetooth® (Figure 4) para aceder ao modo de emparelhamento. Uma mensagem de voz confirma, "Bluetooth® pairing on" (Emparelhamento ligado).

O emparelhamento "Bluetooth®" também pode ser iniciado premindo o botão On/Off/Mode (A:16) (10 segundos) quando em modo desligado. Uma mensagem de voz confirma "Power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (Ligado, estado da bateria, emparelhamento de Bluetooth® ligado).

Também é possível aceder ao modo de emparelhamento no submenu (Figure 11). Ver "**configuring your headset**" (como configurar o auricular). Isto pode ser usado para emparelhar um segundo aparelho.

Assegurar que a comunicação Bluetooth® está ativada no seu aparelho Bluetooth®. Procurar e selecionar "WS LiteCom Plus" no aparelho Bluetooth®. Uma mensagem de voz confirma que o emparelhamento está concluído, "Pairing complete" (Emparelhamento concluído) e "Connected" (Ligado).

NOTA: é sempre possível parar o processo de emparelhamento; para isso, premir longamente (2 segundos) no botão Bluetooth® (Figure 4).

NOTA: apenas um dos dois aparelhos emparelhados pode ser um rádio de emissor-recetor. O auricular suporta PTT por Bluetooth® apenas se o rádio emissor-recetor suportar o protocolo 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk (premir para falar). Por favor contactar o distribuidor local se tem alguma questão.

NOTA: quando um terceiro aparelho Bluetooth® é emparelhado com sucesso, é necessário remover um dos aparelhos previamente emparelhados com o auricular. Se um dos aparelhos está ligado, é removido o aparelho que não está ligado. Caso contrário, o primeiro aparelho emparelhado vai ser removido.

NOTA: por defeito, a função VOX do rádio é desligada sempre que receber uma chamada através da sua ligação Bluetooth®. Quando a chamada terminar, a VOX é automaticamente ativada. Premir o botão PTT para transmitir no rádio emissor-recetor durante uma chamada. Se premir o botão PTT durante uma chamada, a sua voz é transmitida apenas no rádio emissor-recetor, não na chamada.

8.5.4. *LIGAR NOVAMENTE APARELHOS BLUETOOTH®

Quando o auricular é ligado, durante 5 minutos o auricular vai tentar ligar a todos o(s) aparelho(s) emparelhado(s). Uma mensagem de voz "Connected" (ligado) confirma a ligação.

NOTA: se perder a ligação, uma mensagem de voz confirma "Disconnected" (desligado).

SUGESTÃO: se há aparelhos Bluetooth® emparelhados mas não ligados, mas o auricular está ligado, premir o botão Bluetooth® para ligar novamente todo(s) o(s) aparelho(s) Bluetooth® ao alcance. Uma mensagem de voz "Connected" (ligado) confirma a ligação.

8.5.5. *ATENDER UMA CHAMADA TELEFÔNICA

(Figura 4)

Se um auricular está ligado a um smartphone com a tecnologia sem fios Bluetooth®, para atender uma chamada premir rapidamente (~0,5 segundo) no botão Bluetooth® (Figura 4).

8.5.6. *REJEITAR UMA CHAMADA

(Figura 4)

Manter premido (~2 s) o botão Bluetooth® (Figura 4) para rejeitar uma chamada.

8.5.7. *ALTERAR ENTRE TELEFONE E AURICULAR

(Figura 4)

Quando tem uma chamada ativa, é possível transferir o áudio para o telefone, em vez de usar o auricular. Premir o botão Bluetooth® (Figura 4) (~2 segundos) uma vez. Para voltar à chamada no auricular, premir mais uma vez (~2 segundos) no botão Bluetooth®.

8.5.8. *TERMINAR UMA CHAMADA TELEFÔNICA

(Figura 4)

Para terminar uma chamada telefónica, premir rapidamente (~0,5 segundos) no botão Bluetooth® (Figura 4).

8.5.9. *MARCAÇÃO POR VOZ

(Figura 4)

Para ativar a marcação por voz, premir longamente (~2 segundos) no botão Bluetooth® (Figura 4).

8.5.10. *ATENDER UMA CHAMADA TELEFÔNICA DE UM SEGUNDO TELEFONE EMPARELHADO DURANTE UMA CHAMADA A DECORRER

(Figura 4)

Com uma chamada ativa, é possível atender uma chamada do segundo telefone emparelhado. Premir rapidamente para atender (~0,5 segundos) no botão Bluetooth® (Figura 4).

8.5.11. *CONTROLO PARA STREAMING ÁUDIO DO BLUETOOTH® (A2DP)

(Figura 4)

Tocar/pausar streaming

Premir rapidamente (~0,5 segundos) no botão Bluetooth®.

Saltar para a faixa seguinte

Premir rapidamente (2 x ~0,5 segundos) no botão Bluetooth®.

Saltar para a faixa anterior

Premir rapidamente três vezes (3x~0,5 segundos) no botão Bluetooth®.

SABIA QUE: A reprodução áudio é automaticamente interrompida na respetiva unidade sempre que receber uma chamada, ou uma mensagem do rádio emissor-recetor. Depois de terminar a chamada/mensagem, a reprodução áudio recomeça automaticamente.

8.5.12. *TRANSMITIR E RECEBER MENSAGENS NUM RÁDIO EMISSOR-RECETOR BLUETOOTH® LIGADO

(Figura 4)

Premir o botão Bluetooth® (Figura 4) para transmitir e soltar para receber uma mensagem.

8.5.13. * AJUSTAR O VOLUME DO BLUETOOTH®

(Figura 3)

Premir rapidamente (~0,5 segundos) no botão [+] ou [-] para ajustar o volume de um aparelho Bluetooth® ativo emparelhado.

9. FUNÇÕES DO MENU

O menu do auricular inclui as categorias seguintes:

- Main Menu (Menu principal)
- Sub Menu (Submenu)
- Set-up Menu (Menu de configurações)

Os menus estão descritos abaixo e referem-se às figuras 8–10.

9.1. MAIN MENU (MENU PRINCIPAL)

(Figura 8)

Opções do menu:

- Channel (Canal)
- Radio volume (Volume do rádio)
- Ambient listening (Escuta estereofónica)
- Phone volume (Volume do telefone)
- Streaming volume (Volume de streaming)
- *Bluetooth® radio volume (Volume do rádio Bluetooth®)

Para aceder ao menu, premir rapidamente (~0,5 segundos) no botão On/Off/Mode. Usar o botão On/Off/Mode para navegar no menu e usar os botões [+] e [-] para ajustar as definições.

Depois de 7 segundos de inatividade, o auricular sai automaticamente do menu de configurações.

As opções do menu principal estão descritas nos capítulos abaixo.

9.1.1. CHANNEL (CANAL)

Lista todos os canais programados no auricular para Europa/ANZ, até:

- 16 para PMR
- 69 para LPD

Predefinido: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (VOLUME DO RÁDIO)

Ajusta o nível do volume do som do rádio a entrar. (OFF (desligar), 1–6) Predefinido: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (ESCUTA ESTEREOFÔNICA)

(Microfones dependentes de nível)

Para ajustar o nível do volume do modo da escuta estereofônica.

A escuta estereofônica ajuda a proteger a audição de níveis de ruído potencialmente prejudiciais. Ressoar constante e outros ruídos potencialmente prejudiciais são reduzidos, mas pode continuar a falar normalmente e a fazer-se ouvir. A definição da escuta estereofônica ajusta a função dependente de nível para som estereofônico.

(OFF (desligar), 1–6) Predefinido: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RÁDIO VOLUME (VOLUME DO TELEFONE, VOLUME STREAMING E VOLUME DO RÁDIO *BLUETOOTH®)

Dependendo da fonte de som a que está ligado, pode ajustar o volume no rádio, telefone ou streaming Bluetooth® (OFF (desligar), 1–6) Predefinido: 3.

SUGESTÃO: Para navegar em listas longas, como as de canais, manter premido o botão [+] ou [-] para passar dez artigos de cada vez.

SUGESTÃO: O auricular sai automaticamente do menu depois de 7 segundos. Um beep confirma que saiu do menu.

9.2. SUB MENU (SUBMENU)

(Figura 9)

Opções do menu:

- VOX
- Sub Channel (Subcanal)
- Squelch (Silenciar)
- Power (Potência) (apenas para versões PMR)
- Bluetooth® pairing (Emparelhamento Bluetooth®)
- Language (Idioma)

Para aceder ao submenu, premir (1 segundo) os dois botões de [+] e [-] ao mesmo tempo. Usar o botão On/Off/Mode para navegar no menu e usar os botões [+] e [-] para ajustar as definições.

As opções do submenu estão descritas nos capítulos abaixo.

9.2.1. VOX

(Transmissão operada a voz)

Permite transmissões rádio sem premir o botão PTT. Ajustar os limites das transmissões operadas por voz.

(“VOX off” (VOX desligado) – “VOX low” (VOX desligado) – “VOX medium” (VOX médio) – “VOX high” (VOX alto))

Predefinido: VOX Medium.

9.2.2. SUB CHANNEL (SUBCANAL)

(Consultar a tabela M e N)

Define o sub-canal de acordo com as tabelas (M) e (N), se ativado. (OFF (desligar), 1–121) Predefinido: OFF.

9.2.3. SQUELCH (SILENCIAR)

(redução de sons sibilantes)

“Squelch” (silenciar) significa que é evitado o ruído de fundo do auscultador quando o sinal a entrar está abaixo do nível definido do silenciador. (“Squelch off” (silenciador desligado) – “Squelch low” (silenciador baixo) – “Squelch medium”

(silenciador médio) – “Squelch high” (silenciador alto))

Predefinido: Squelch medium (silenciador médio).

9.2.4. POWER (POTÊNCIA)

Ajusta o nível de potência (apenas para versões PMR).

Esta função controla o nível de potência do transmissor de rádio. Há dois níveis de saída de potência, baixo e alto.

A definição ‘baixo’ reduz o alcance da comunicação mas aumenta a durabilidade da bateria. (“Power” (potência) – “High/low power” (potência alta/baixa)) Predefinido: Low power (Potência baixa).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (EMPARCELHAMENTO *BLUETOOTH®)

(Figura 11)

Quando uma mensagem de voz indicar “Bluetooth® pairing” (emparelhamento Bluetooth®), premir rapidamente (0,5 s) no botão [+] para iniciar o emparelhamento. Uma mensagem de voz confirma “Bluetooth® pairing on” (Emparelhamento Bluetooth® ligado). Procurar e selecionar “WS LiteCom Plus” no aparelho Bluetooth®. Uma mensagem de voz confirma que o emparelhamento está concluído, “Pairing complete” (Emparelhamento concluído) e “Connected” (Ligado). Premir rapidamente (~0,5 segundos) no botão [+] para parar o emparelhamento. A mensagem de voz confirma “Pairing failed” (Emparelhamento falhou).

NOTA: Para parar o emparelhamento, premir rapidamente (~0,5 segundos) no botão Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (IDIOMA).

Definir o idioma da voz entre os idiomas instalados. (“English” (inglês) – “Spanish” (espanhol) – “French” (francês) – “German” (alemão))

Predefinido: English (inglês)

Depois de 7 segundos de inatividade, o auricular sai automaticamente do menu de configurações.

9.3. SET-UP MENU (MENU DE CONFIGURAÇÕES)

(Figura 10)

Opções do menu:

- BCLO
- Max. Transmission Time (Tempo máx. de transmissão)
- Automatic Power Off (Desligamento automático)
- Microphone Input (Entrada do microfone)
- External Input Sensitivity (Sensibilidade da entrada externa)
- *Bluetooth® Streaming (Streaming Bluetooth®)
- *Bluetooth® Phone (Telefone Bluetooth®)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Reposição)

Para aceder ao menu de configurações, colocar o auricular em modo desligado e premir (~2 segundos) nos botões PTT e On/Off/Mode e na taça do lado direito ao mesmo tempo. Usar o botão On/Off/Mode para navegar entre o menu e usar os botões [+] e [-] para ajustar as definições.

Para sair do menu de configurações, desligar o auricular. As opções do menu de configurações estão descritas nos capítulos abaixo.

9.3.1. BCLO

(Busy channel lock out) (bloqueio de canal ocupado)

Esta definição de menu permite alterar a forma como o auricular reage quando tenta transmitir num canal ocupado.

Pode escolher entre duas opções: "carrier" (portador) e "subchannel" (sub-canal) (código) com ou sem tom de aviso.

Se pretender que o auricular responda à onda portadora, selecionar a opção "carrier" (portador); se pretende reagir ao sub-canal, selecionar a opção "subchannel" (sub-canal). ("BCLO off" – "BCLO carrier" (BCLO portador) – "BCLO carrier tone" (BCLO tom portador) – "BCLO subchannel" (BCLO sub-canal) – "BCLO subchannel tone" (BCLO tom sub-canal))

Defeito: BCLO carrier tone (Tom portador BCLO).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (TEMPO MÁX DE TRANSMISSÃO)

Esta função permite ajustar o tempo máximo de transmissão.

Pode escolher entre 30 segundos até 5 minutos, ou o modo de desligar. Cada alteração é confirmada por uma mensagem de voz: ("OFF", "30s", "1min", "2min", "3min", "4min", "5min")
Predefinido: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO)

O desligamento automático é o tempo que passa antes de o auricular ser automaticamente desligado se não houver atividade (botão premido ou ativação VOX).

Antes de desligar, o auricular emite uma mensagem de voz de beeps de aviso. O aviso dura 10 segundos e o produto é depois desligado. Para cancelar o desligamento automático, premir qualquer botão.

("OFF", "30 min", "60 min", "2 h", "4 h", "8 h")

Predefinido: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (ENTRADA DO MICROFONE)

Este produto é fornecido e calibrado para ser usado com um microfone dinâmico (MT73) como standard. Mas é possível ajustar o ganho do microfone aqui. Também é possível desligar o microfone e utilizar o auricular apenas para escutar. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.

("OFF" (desligado), "Low" (baixo), "Medium" (médio), "High" (alto))

Predefinido: Medium (médio).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (SENSIBILIDADE DA ENTRADA EXTERNA)

Controlo da sensibilidade de nível da entrada da ficha externa.

Controlo de nível de sinais de entrada de equipamento externo. Uma mensagem de voz confirma cada alteração.

("OFF" (desligado), "Low" (baixo), "Medium" (médio), "High" (alto))

Predefinido: OFF (desligado).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (STREAMING BLUETOOTH®)

Ativar ou desativar a função streaming.

Defeito: Enable (Ativo).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT

Ativar ou desativar a função Multipoint.

Predefinido: Enable (Ativo).

9.3.8. RESET (REPOSIÇÃO)

(Figura 11)

Para confirmar a reposição das definições de fábrica, manter premido o botão [+] durante 2 segundos; isto é confirmado pela mensagem de voz "Power off" (Desligado).

10. VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Recomendamos que o produto seja substituído até 5 anos após a data de fabrico. A vida útil do produto depende muito do ambiente em que o produto é guardado e usado, assim como se as revisões e manutenção são feitas. O utilizador deve inspecionar o produto regularmente para determinar quando este atinge o seu fim de vida. Exemplos que o produto atingiu o seu fim de vida útil são:

- Defeitos visíveis como rachas, deformações, peças soltas ou em falta.
- Sentir uma deterioração do desempenho de atenuação do protetor auricular, escutar ruídos anormais ou volumes de som anormalmente altos na reprodução de som eletrónica do produto.

NOTA: a vida útil do produto não inclui as pilhas/baterias.

11. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Controlar visualmente o estado das pilhas/baterias. Substituir se houver fugas nas pilhas/baterias ou se forem detetados defeitos.

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a colocar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, assim como higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes e acessórios abaixo.

11.1. REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

(Figura D:1 - D:3)

D:1 Deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.

D:2 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

D:3 Encaixar uma das almofadas na ranhura da taça e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

12. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

Número de artigo	Nome
HY83	Kit higiene. Kit higiene fácil de substituir, composto por duas almofadas de atenuação, dois anéis de espuma e almofadas de encaixar.
HY80	Anel de gel para auriculares industriais. Anéis vedantes de gel, com uma pele de poliuretano super-fina, com uma face com bossas duplas e uma bolsa cheia de gel de silicone, com a parte de trás revestida a espuma.
HY100A	Protetores descartáveis. Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos. Embalagens de 100 pares.
HYM1000	Protetor de microfone. Fita higiénica, resistente a humidade e vento, que protege o microfone de fala, ao mesmo tempo que prolonga a sua vida útil. Embalagem de 4,5 metros (14,78 pés), suficiente para cerca de 50 substituições.
MT73/1	Microfone dinâmico. Microfone amplificador dinâmico à prova de água e paravento. Parte da entrega standard do produto.
MT7V/1	Microfone de fala dinâmico, incluindo fixação para Versaflo série M-300.
MT90-02	Microfone de garganta. Laringofone dinâmico.
M171/2	Para-vento para microfones dependentes de nível. Eficaz contra o ruído do vento; reforça a durabilidade e protege os microfones. Um par por embalagem.
ACK081	Baterias/pilhas Parte da entrega standard do produto. NOTA: usar a bateria seguinte neste produto: 3M™ PELTOR™ ACK081 é carregado com o cabo 3M™ PELTOR™ AL2AI ligado a 3M™ PELTOR™ FR08 (alimentação de energia).
AL2AI/SP	Cabo de recarga. Cabo USB para ligar a ACK081.
FR08	Alimentação de energia. Alimentação de energia para AL2AI/ACK081.








Número de artigo	Nome
FL5602-50	PTT externo. Botão Push-To-Talk com cabo de ligação para controlo externo de transmissões com o rádio de comunicação integrado
FL6BR	Cabo de ligação. Com o conector Peltor J11 (tipo Nexus TP-120) para usar com o adaptador Peltor com um rádio de comunicação externo. Por favor contactar o revendedor 3M™ PELTOR™ para informações.

13. ARMAZENAGEM

- Guardar o produto num local limpo e seco, antes e depois de usar.
- O produto deve ficar sempre guardado na embalagem original, afastado de calor ou luz do sol direta, poeiras ou químicos prejudiciais.
- Taxa de temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 40 °C (104 °F).
- Humidade relativa: <90%.
- Versões de bandas de cabeça e de pescoço: assegurar que não é aplicada força na banda da cabeça ou pescoço, assim como que as almofadas não ficam comprimidas.
- **NOTA:** se possível guardar as baterias separadamente quando guardado. As baterias/pilhas recarregáveis de lítio-ião (removíveis e não removíveis) devem ser carregadas cada seis meses para não perderem capacidade.

14. SÍMBOLOS

Este capítulo é geral e explica o significado dos vários símbolos contidos nas etiquetas, embalagens e/ou no produto.

Símbolo	Descrição
	Manter protegido da chuva e em condições secas (máx 90% humidade).
	Limites da temperatura máxima e mínima para armazenar o artigo.
	Informações relacionadas com as instruções de operação. Considerar as instruções de operação para operar o aparelho.
	É necessário operar o aparelho com cuidado. A situação atual necessita da atenção ou ação do operador para evitar consequências indesejáveis.
	O país de fabrico dos produtos. O "CC" vai ser substituído pelo código do país de duas letras; CN = China, SE = Suécia ou PL = Polónia (ISO 3166-1). A data de fabrico é especificada como AAAA-MM.
	O fabricante de um produto.
	REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos): O produto contém componentes elétricos e eletrónicos, que não podem ser descartados em centros de recolha de resíduos domésticos. Por favor consultar as diretivas locais para saber como eliminar resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

15. GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

NOTA: as declarações seguintes não se aplicam na Austrália nem na Nova Zelândia. Os consumidores são protegidos pelos seus direitos legais.

15.1. GARANTIA

No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o expresso na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produtos foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M.

EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU CONDIÇÃO DE MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS DA GARANTIA OU CONDIÇÃO DE QUALIDADE, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE.

Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

15.2. LIMITE DA RESPONSABILIDADE

EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

15.3. MODIFICAÇÕES

Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

Căști 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
MT73H7B4310WS6AZ (cu Bluetooth®)

Căști 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
(fără Bluetooth®)

1. INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea căștilor PELTOR ca soluție în comunicare!

1.1. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Aceste căști sunt destinate protecției lucrătorilor împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot, permițând în același timp utilizatorului să comunice prin sistemul de radio bidirecțional integrat sau prin radio extern și/sau să audă sunetele din mediul înconjurător prin microfoanele de fond.

Modelele WS oferă și comunicare Bluetooth®. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea acestui dispozitiv.

1.2. DISPOZITIV DE ATAȘARE

Termenul „dispozitiv de atașare” care apare în prezentul document se referă la dispozitive pentru protecția capului și a feței și/sau la dispozitivele care nu asigură protecție.

2. SIGURANȚĂ**2.1. IMPORTANT**

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior. Pentru informații suplimentare sau pentru orice întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt enumerate pe ultima pagină).

**AVERTISMENT**

Aceste protecții pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz atunci când vă expuneți la zgomote periculoase poate provoca pierderea auzului sau vătămare. Pentru o utilizare corectă, consultați supervisorul și instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârăit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspecți o problemă cu auzul, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic și/sau supervisorul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:

- Această protecție pentru auz oferă o facilitare audio de

divertisment. Ascultarea muzicii sau a altor comunicații audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare la locul de muncă. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.

- Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați acest produs într-o atmosferă potențial explozivă.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:

- 3M recomandă cu insistență probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivește. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(ri) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare de pe ambalaj în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

- Asigurați-vă că protecția pentru auz este aleasă, fixată, reglată și întreținută în mod corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi va reduce eficiența în atenuarea zgomotului. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc, pentru fixare corespunzătoare.

- Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

- Atunci când sunt necesare echipamente de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție, aparate de respirat etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a afecta cât mai puțin pernuțele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele care nu sunt necesare (de ex. străngeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capacele igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernuțelor adaptoarelor auriculare și ar putea reduce nivelul de protecție.

- Nu îndoiți și nu deformați banda pentru cap sau pe cea pentru gât și asigurați-vă că acestea au suficientă forță pentru a menține adaptoarele auriculare ferm pe poziție.

- Adaptoarele auriculare și, în special, pernuțele se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate frecvent, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernuțele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de protecție, igienă și confort.

- Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului acustic. Reglați volumul audio la cel mai scăzut nivel acceptabil. Nivelurile acustice de la orice dispozitiv extern conectat, precum sisteme radio bidirecționale și telefoane pot depăși nivelurile de siguranță și trebuie limitate în mod corespunzător de utilizator. Utilizați întotdeauna dispozitivele externe la cel mai scăzut nivel acustic posibil pentru situația respectivă și limitați intervalul de timp în care sunteți expus

la niveluri nesigure, identificate de angajatorul dvs. și de reglementările aplicabile. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la sunete (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspectați o problemă cu auzul, mergeți imediat într-un mediu fără zgomot și consultați un medic și/sau supervisorul.

h. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Fixarea capacelor igienice pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Performanțele se pot diminua pe măsură ce se consumă bateria. Perioada tipică de utilizare continuă preconizată pentru bateria adaptorului auricular este de aproximativ 18 de ore.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Aceste adaptoare auriculare fac parte din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.
- Adaptoarele auriculare atașate dispozitivelor de protecție pentru cap și/sau față se situează în „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-3 și atașate dispozitivelor de protecție pentru cap și/sau față fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.
- Puterea circuitului audio al acestei protecții pentru auz poate depăși nivelul limită de expunere.
- Semnalul pentru divertisment audio nu poate depăși 75,4 dB(A). Valoarea maximă SPL este 75,4 dB(A) la –10 dBFS.

2.2. ATENȚIE

- Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.
- Nu încercați bateriile la temperaturi peste 45 °C (113 °F).
- Utilizați doar bateria ACK081 3M™ PELTOR™, încărcată cu cablul AL2AI 3M™ PELTOR™, conectat la o sursă de alimentare FR08 3M™ PELTOR™
- Cu baterii litiu-ion, există risc de incendiu și de arsuri. Nu deschideți, nu zdrobiți, nu încălziți peste 55 °C (131 °F) și nu incinerati.

- Utilizați întotdeauna piese de schimb 3M™ PELTOR™ specifice produselor. Utilizarea pieselor de schimb neautorizate poate reduce protecția oferită de acest produs.
- Respectați instrucțiunile din acest manual. Modificarea fără autorizație a produsului poate conduce la anularea omologării IP54 a acestui produs.



- Protejat împotriva prafului și rezistent la apă atunci când echipamentul este purtat corespunzător.

2.3. NOTĂ

- Atunci când este purtată conform acestor instrucțiuni de utilizare, această protecție pentru auz ajută la reducerea expunerii atât la zgomotele permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și avioane, cât și la zgomotele foarte puternice de impuls, precum focurile de armă.

Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/ sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com.

- Protecția pentru auz permite atenuarea în funcție de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă acestea funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriilor.
- Această protecție pentru auz este prevăzută cu intrare audio de siguranță. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice dacă acestea funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului.
- Această protecție pentru auz limitează semnalul audio de divertisment la 82 dB(A), percepți efectiv de ureche.
- Temperatura de lucru:
de la –20 °C (–4 °F) până la 50 °C (122 °F).

3. APROBĂRI

UE

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că dispozitivul de comunicare prin Bluetooth® și prin radio respectă Directiva 2014/53/UE și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul CE.

3M Svenska AB declară, de asemenea, că această cască tip EIP respectă Regulamentul (UE) 2016/425.

PPE este auditat anual de SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, organism notificat nr. 0598 și aprobat tip de către PZT GmbH, organism notificat nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germania.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că tipul de comunicare Bluetooth® și prin radio respectă Reglementările pentru Echipamente Radio 2017 și alte reglementări corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor privind marcajul UKCA.

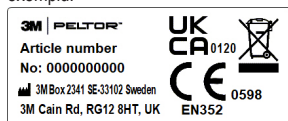
3M Svenska AB declară că adaptoarele auriculare tip PPE respectă Regulamentul privind echipamentele de protecție personală (reglementarea 425/2016 conform legislației UK cu amendamentele aferente).

PPE se auditează anual și se aprobă tip de către SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, autorizat nr. 0120. Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK
CA 0120

UE și GB

Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la adresa www.3M.com/peltor/doc. Declarația de conformitate va indica dacă sunt, de asemenea, aplicabile alte aprobări tip. Când salvați Declarația de conformitate, localizați-vă codul de piesă. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit pe partea inferioară a uneia dintre calote. În imaginea de mai jos este ilustrat un exemplu.



O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare.

4. EXPLICAREA TABELELOR CU DATE
DESPRE STANDARD

Clasificarea de atenuare a zgomotului a fost obținută cu dispozitivul oprit.

4.1. UE ȘI ANZ

3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea (rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare de pe ambalaj în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

4.2. STANDARDUL EUROPEAN EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Atenuarea sunetului și dimensionarea

Ref. tabel	Descriere
F:A	Bandă pentru cap cu pernuțe din spumă
F:B	Bandă pentru gât cu pernuțe din spumă
F:C	Bandă pentru cap cu pernuțe din gel
F:D	Bandă pentru gât cu pernuțe din gel
F:E	Accesoriu de atașare cu pernuțe din spumă
F:F	Accesoriu de atașare cu pernuțe din gel
F:1	f = frecvența din centrul bandei de octave (Hz)
F:2	MV = Valoare medie (dB)
F:3	SD = Deviație standard (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Valoare de protecție presupusă
F:5	H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2000$ Hz). M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500$ Hz). SNR = Evaluare pentru un singur număr a performanței dispozitivului de protecție auricular
F:6	S = Mic M = Mediu L = Mare

EN 352-4 Funcție dependentă de nivel

Ref. tabel	Descriere
G:A	Niveluri de criteriu
G:1	H = Nivel criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență M = Nivel criteriu pentru zgomot de frecvență medie L = Nivel criteriu pentru zgomot de joasă frecvență

Intrare audio EN 352-6 (siguranță electrică)**Intrare prin cablu**

Ref. tabel	Descriere
H:A	Intrare audio externă (siguranță electrică)
H:1	Nivel de semnal de intrare U (mV _{RMS})
H:2	Nivel de presiune sonoră (dB(A))
H:3	Nivelul de intrare electrică (mV) pentru care nivelul presiunii sonore corespunde valorii de 82 dB(A)
H:4	Nivel sonor de ieșire corespunzător semnalului de intrare maxim (dB(A))
H:5	Echivalent de timp pentru 82 dB(A) la peste 8 ore (hh:mm) pentru semnalul de intrare maxim

Intrare wireless – Bluetooth® și radio bidirecțional

Ref. tabel	Descriere
H:B	Intrare audio externă wireless pentru siguranță Bluetooth®
H:B	Intrare audio externă wireless pentru siguranță (radio bidirecțional)
H:11	Semnal de intrare (dBFS)
H:12	Nivel de presiune sonoră (dB(A))
H:13	Nivelul de intrare de referință (dBFS) pentru care nivelul presiunii sonore corespunde valorii de 82 dB(A)
H:14	Nivel sonor de ieșire corespunzător semnalului de intrare maxim (dB(A))
H:15	Echivalent de timp pentru 82 dB(A) la peste 8 ore (hh:mm) pentru semnalul de intrare maxim

4.3. STANDARDUL AS/NZS 1270:2002

Ref. tabel	Descriere
J:A	Bandă pentru cap cu pernuțe din spumă
J:B	Bandă pentru gât cu pernuțe din spumă
J:C	Accesoriu de atașare cu pernuțe din spumă
J:1	Frecvență (Hz)
J:2	Atenuare medie (dB)
J:3	Deviație standard (dB)
J:4	Abateri medie minus standard
J:5	SLC ₈₀ = Clasificarea conversiei pentru nivel de zgomot
J:6	Clasa
J:7	Forța de prindere (N)

4.4. DISPOZITIVE DE ATAȘARE

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu dispozitivele de atașare enumerate în tabelul K. Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu dispozitivele de atașare prezentate în tabelul K și pot oferi diferite niveluri de protecție dacă sunt montate pe dispozitive de atașare diferite.

Explicarea tabelului cu accesoriile de atașare:

Ref. tabel	Descriere
K	Dispozitive de atașare compatibile
K:1	Producător
K:2	Model
K:3	Cod accesoriu
K:4	Mărimile cap, adaptor auricular cu pernuțe din spumă: S = mică, M = medie, L = mare
K:5	Mărimile cap, adaptor auricular cu pernuțe din gel: S = mică, M = medie, L = mare

5. PREZENTARE GENERALĂ

(Figura A:A - A:C)

A:A Versiunile cu bandă de cap

A:B Versiunile cu bandă de gât

A:C Versiunile cu dispozitiv de atașare pe cască

5.1. A) COMPONENTE

(Figura A:1 - A:24)

A:1 Bandă pentru cap (folie PVC, PA)

A:2 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

A:3 Pernuță (PVC)

A:4 Baterie litiu-ion (reîncărcabilă, PC/ABS)

A:5 Ghid, inclusiv ghid pentru microfon (POM, TPE)

A:6 Cablu microfon (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Contact microfon (TPS, SEBS)

A:8 Intrare microfon pentru voce (J22) (TPE)

A:9 Butonul Bluetooth® (PBT)

A:10 Microfon pentru voce (microfon dinamic) (ABS, PA)

A:11 Căptușeală de spumă (spumă PUR, poliester)

A:12 Apărătoare de vânt pentru microfon de ascultare a

sunetelor ambiante (spumă din poliester)

A:13 Intrare/ieșire externă (e.g. pentru sistem radio de comunicație extern, telefon extern) (alamă)

A:14 PTT (buton Push-To-Talk (apăsăți pentru a vorbi)) pentru sistemul radio de comunicație integrat (PBT)

A:15 Butonul [-] (silicon)

A:16 Butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (silicon)

A:17 Butonul [+] (silicon)

A:18 Calotă (ABS)

A:19 Cablu bandă de cap (TPU, TPE)

A:20 Antenă (PU, TPU)

A:21 Accesoriu de atașare (POM, PA66)

A:22 Tijă pentru atașare pe cască (oțel inoxidabil)

A:23 Îneluitoare bandă pentru gât (PO)

A:24 Tijă bandă pentru gât (oțel inoxidabil)

6. INSTALARE

6.1. ÎNLOCUIREA/ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

(Figura 1)

Introduceți bateria reîncărcabilă (ACK081) în compartimentul bateriei. Apăsați clema.

Nivelul redus al bateriilor este indicat printr-un mesaj vocal: „Battery low” (Baterie descărcată), se repetă la intervale de cinci minute. Dacă bateriile nu sunt înlocuite, la un moment dat se va auzi mesajul de avertizare „Battery empty” (Baterie descărcată). Apoi unitatea se va opri automat.

NOTĂ: Utilizați bateria următoare pentru acest produs: 3M™ PELTOR™ ACK081 încărcată cu cablu 3M™ PELTOR™ AL2Al conectat la a 3M™ PELTOR™ FR08 (sursă de alimentare).

NOTĂ: Performanțele se pot diminua pe măsură ce bateriile se descarcă.

6.2. REÎNCĂRCAREA BATERIILOR

(Figura 1)

Oprți căștile. Introduceți o unealtă neascuțită sub marginea clemei și trageți în afară/în sus. Scoateți bateria și încărcați-o separat sau lăsați bateria în poziție și încărcați-o în interiorul protecției pentru auz.

7. INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

7.1. BANDĂ PENTRU CAP

(Figura B:1 - B:3)

B:1 Glisați calotele afară și înclinați partea superioară a calotei spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afile pe partea exterioră a benzii pentru cap.

B:2 Reglați înălțimea calotelor interioare, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap.

B:3 Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștilor.

7.2. BANDĂ PENTRU GÂT

(Figura B:4 - B:6)

B:4 Așezați calotele în poziție peste urechi.

B:5 Mențineți calotele în aceeași poziție, așezați banda pentru cap pe creștetul capului și fixați-o strâns pe poziție.

B:6 Banda pentru cap trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului și trebuie să susțină greutatea căștilor.

7.3. ACCESORIUL DE ATAȘARE

(Figura B:7 - B:11)

B:7 Introduceți accesoriul de atașare pe cască în fanta de pe cască și fixați-l pe poziție (B:8).

B:9 Modul de lucru: Apăsați tijele benzii pentru cap spre interior, până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că tijele benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea dispozitivului de atașare în modul de lucru, deoarece aceasta ar putea determina reducerea atenuării zgomotului asigurate de adaptoarele auriculare.

B:10 Modul de ventilație: Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilație, trageți spre exterior de calotele pentru urechi, până când auziți un clic. Evitați poziționarea calotelor pe dispozitivul de atașare (B:11), întrucât astfel se împiedică ventilația.

7.4. MICROFONUL

(Figura C:1 - C:2)

Pentru a menține performanța capacității de anulare a zgomotului, microfonul pentru voce trebuie poziționat foarte aproape de gură (3 mm).

7.5. ÎNLOCUIREA PLĂCII DISPOZITIVULUI DE ATAȘARE PE CASCĂ

(Figura E:1 - E:2)

Pentru o fixare corectă pe diferite căști industriale de protecție, este posibil să fie necesară înlocuirea plăcii dispozitivului de atașare pe cască. În tabelul L se găsește dispozitivul de atașare recomandat. Alte plăci pot fi procurate de la distribuitor. Este necesară o șurubelniță.

(E:1) Slăbiți șurubul care fixează placa.

(E:2) Înlocuiți placa, asigurați-vă că placa este orientată în direcția corectă și strângeți șurubul.

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

8.1. TIMP DE FUNCȚIONARE

Timp aproximativ de funcționare, cu o baterie ACK081 complet încărcată (1.800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Aproximativ 18 ore.
- LiteCom Plus: Aproximativ 20 ore.

NOTĂ:

În funcție de mediu, de temperatură și de baterie, timpul de funcționare poate varia.

8.2. PORNIREA ȘI OPRIREA UNITĂȚII

(figura 2 și figura A)

Pentru a porni/opri căștile, apăsați și mențineți apăsat 2 secunde butonul On/Off/Mode (A:16). Un mesaj vocal vă va confirma că unitatea a fost pornită sau oprită cu ajutorul mesajului vocal „power on” (pornit) sau „power off” (oprit).

NOTĂ: Căștile sunt oprite automat după patru ore de inactivitate. Acest fapt este indicat de mesajul vocal „automatic power off” (oprire automată).

NOTĂ: Ultima setare este salvată întotdeauna când căștile sunt oprite.

8.3. REGLAREA NIVELULUI VOLUMULUI

(Figura 3)

Utilizați butoanele [+] și [-], pentru a ajusta volumul. În mod implicit, butoanele [+] și [-] vor controla volumul sursei active de sunet, care ar putea fi una dintre următoarele: radio bidirecțional, comunicații Bluetooth® sau ascultarea sunetelor ambientale. Când recepționați sau transmiteți prin sistemul de radio bidirecțional, butoanele [+] și [-] vor controla volumul sistemului de radio bidirecțional.

* Dacă un dispozitiv Bluetooth® este activ, butoanele [+] și [-] vor controla redarea audio Bluetooth®. În orice alte situații, butoanele [+] și [-] vor controla nivelul volumului de ascultare a sunetelor ambientale. Nivelurile respective de volum pot fi, de asemenea, reglate din meni.

8.4. TRANSMISIE RADIO

8.4.1. VOX (TRANSMISIE COMANDATĂ VOCAL)

(figura 5 și figura A:14)

Permite transmisia automată atunci când nivelul de sunet la microfon este deasupra nivelului VOX.

Pentru a activa sau dezactiva VOX, apăsați scurt, de două ori, timp de ~0,5 secunde, butonul PTT (A:14) (figura 5).

8.4.2. PTT (TRANSMISIE PUSH-TO-TALK (APĂSAȚI PENTRU A VORBI))

(figura 5, figura A:14 și figura A:16)

Apăsați și mențineți apăsat butonul PTT (A:14) pentru a transmite manual utilizând sistemul radio. Când sistemul radio transmite sau recepționează, butonul (A:16) luminează intermitent rapid. Transmisia PTT funcționează tot timpul, indiferent de BCLO (blocarea canalului ocupat) și de setări.

NOTĂ: Pentru a primi transmisii, canalul nu trebuie să fie blocat de transmisia prin PTT sau VOX.

8.4.3. COMUNICARE FAȚĂ ÎN FAȚĂ, PTL (PUSH-TO-LISTEN (APĂSAȚI PENTRU A ASCULTA))

(figura 6 și figura A:16)

Funcția Push-To-Listen („apăsați pentru a asculta”) vă permite să ascultați instantaneu ce se aude în mediul înconjurător, prin întreruperea volumului audio Bluetooth® și activarea microfoanelor dependente de nivel. Apăsați scurt de două ori (~0,5 secunde) butonul de pornire (A:16), pentru a activa funcția Push-To-Listen. Apăsați scurt pe orice buton, pentru a dezactiva funcția Push-To-Listen („apăsați pentru a asculta”).

8.5. *FUNCȚIONARE BLUETOOTH®

8.5.1. *FUNCȚIA BLUETOOTH®

Bluetooth® este numele unui standard tehnic pentru transmitere fără fir cu rază scurtă, cu o rază de funcționare de aproximativ 10 metri. Această cască se poate utiliza cu alte unități cu funcția Bluetooth® activată care sunt compatibile cu oricare dintre profilurile: cască (HSP), mâini libere (HFP) sau flux audio continuu (A2DP).

Dacă se aude mesajul „no paired devices” (niciun dispozitiv asociat); niciun dispozitiv Bluetooth® nu este legat la cască.

Dacă se aude mesajul „connecting Bluetooth®, connected” (se conectează prin Bluetooth®, conectat), un dispozitiv Bluetooth® este legat la cască și conectat.

Dacă se aude mesajul „connecting Bluetooth®, connection failed” (se conectează prin Bluetooth®, conectare eșuată), înseamnă că un dispozitiv Bluetooth® este asociat cu casca, dar nu este conectat.

8.5.2. *TEHNOLOGIA BLUETOOTH® MULTIPOINT

Modelele WS dispun de suport pentru tehnologia Bluetooth® Multipoint. Utilizați tehnologia Bluetooth® Multipoint pentru a vă conecta casca la două dispozitive Bluetooth® în același timp. În funcție de tipul dispozitivelor Bluetooth® conectate și de activitățile lor curente, căștile controlează dispozitivele Bluetooth® în moduri diferite. Căștile ierarhizează și coordonează activitățile de la dispozitivele Bluetooth® conectate

NOTĂ: Setarea implicită este Bluetooth® Multipoint, trebuie să activați Bluetooth® individual în modul de configurare a căștilor.

8.5.3. *ASOCIEREA UNUI DISPOZITIV BLUETOOTH®

(figura 4, figura 7 și figura A)

La prima pornire a căștilor sau după revenirea la setările implicite din fabrică, modul de asociere este accesat prin apăsarea pe butonul Bluetooth® (figura 4). Un mesaj vocal va confirma, „Bluetooth® pairing on” (asociere Bluetooth® pornită).

Asocierea *Bluetooth® poate fi inițiată și apăsând și menținând (timp de 10 secunde) butonul On/Off/Mode (A:16) atunci când vă aflați în modul oprit. Un mesaj vocal confirmă „Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on” (Pornire, stare baterie, asociere Bluetooth® activă).

Modul de asociere poate fi, de asemenea, accesat din submeniu (figura 11). Consultați „Configurarea căștilor”. Această opțiune se poate utiliza pentru asocierea unui al doilea dispozitiv.

Asigurați-vă că pe dispozitivul dvs. Bluetooth® este activată comunicarea Bluetooth®. Căutați și selectați „WS LiteCom Plus” pe dispozitivul dvs. Bluetooth®. Un mesaj vocal va confirma atunci când asocierea va fi finalizată, respectiv „pairing complete” (asociere finalizată) și „connected” (conectat).

NOTĂ: Puteți opri oricând procesul de asociere apăsând lung (2 s) pe butonul Bluetooth® (figura 4).

NOTĂ: Doar unul dintre cele două dispozitive asociate poate funcționa ca radio bidirecțional. Căștile sunt compatibile cu PTT prin Bluetooth® numai dacă radioul bidirecțional este compatibil cu protocolul 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk („apăsați pentru a vorbi”). Dacă aveți întrebări, adresați-vă distribuitorului dvs. local.

NOTĂ: Când un al treilea dispozitiv Bluetooth® este asociat cu succes, unul dintre dispozitivele asociate anterior este decuplat de la cască. Dacă unul dintre dispozitive este conectat, dispozitivul care nu este conectat este scos. În caz contrar, primul dispozitiv asociat este decuplat.

NOTĂ: Implicit, funcționalitatea radio VOX este dezactivată atunci când preluați un apel prin conexiunea Bluetooth®. După încheierea apelului, VOX este activat automat. Pentru a transmite prin sistemul radio bidirecțional în timpul unui apel telefonic, apăsați butonul PTT. Dacă butonul PTT este apăsat în timpul unui apel telefonic, vocea dvs. va transmite doar prin radioul bidirecțional și nu prin apelul telefonic.

8.5.4. *RECONNECTAREA DISPOZITIVELOR BLUETOOTH®

Când căștile sunt pornite, încercați să se reconecteze la dispozitivul (toate dispozitivele) asociat(e) timp de 5 minute. Mesajul vocal „connected” (conectat) va confirma conexiunea.

NOTĂ: În cazul pierderii legăturii, mesajul vocal va confirma „disconnected” (deconectat).

SFAT INTELIGENT: Dacă dispozitivele Bluetooth® sunt asociate, dar nu sunt conectate, iar căștile sunt pornite, apăsați pe butonul Bluetooth® pentru a le reconecta la toate dispozitivele asociate din raza de acțiune a sistemului Bluetooth®. Mesajul vocal „connected” (conectat) va confirma conexiunea.

8.5.5. *RĂSPUNSUL LA UN APEL TELEFONIC

(Figura 4)

Când căștile sunt conectate la un telefon prin intermediul tehnologiei wireless Bluetooth® și există un apel de intrare, răspundeți apăsând scurt (~0,5 secunde) butonul Bluetooth® (fig. 4).

8.5.6. *RESPINGEREA UNUI APEL

(Figura 4)

Apăsați și țineți apăsat butonul Bluetooth® timp de 2 secunde (figura 4) pentru a respinge un apel telefonic.

8.5.7. *COMUTAREA ÎNTRE TELEFON ȘI CĂȘTI

(Figura 4)

Când un apel este activ, este posibil să transferați sunetul la telefon, în loc să utilizați căștile. Apăsați timp de 2 secunde butonul Bluetooth® (figura 4). Pentru a returna apelul la căști, apăsați din nou (~2 secunde) butonul Bluetooth®.

8.5.8. *ÎNCHIEIEREA UNUI APEL TELEFONIC

(Figura 4)

Pentru a încheia un apel telefonic în desfășurare, apăsați scurt (0,5 secunde) butonul Bluetooth® (fig. 4).

8.5.9. *APELARE VOCALĂ

(Figura 4)

Pentru a activa apelarea vocală, apăsați prelung (~2 secunde) butonul Bluetooth® (fig. 4).

8.5.10. *RĂSPUNDEȚI LA UN APEL TELEFONIC DE LA AL DOILEA TELEFON ASOCIAT ÎN TIMPUL UNUI APEL ÎN DESFĂȘURARE

(Figura 4)

Când un apel este activ, se poate prelua un apel primit de la al doilea telefon asociat. Răspundeți apăsând scurt (~0,5 secunde) pe butonul Bluetooth® (fig. 4).

8.5.11. *CONTROL TRANSMISIE AUDIO BLUETOOTH® (A2DP)

(Figura 4)

Redarea/întreruperea transmisiei

Apăsați scurt (~0,5 secunde) butonul Bluetooth® (fig. 4).

Trecerea la piesa următoare

Apăsați de două ori (câte 0,5 secunde fiecare apăsare) butonul Bluetooth®.

Trecerea la piesa anterioară

Apăsați de trei ori (câte 0,5 secunde fiecare apăsare) butonul Bluetooth®.

ȘTIAȚI CĂ: Redarea audio va fi întreruptă automat de la unitatea de redare audio când aveți un apel în desfășurare sau un mesaj radio bidirecțional. După terminarea apelului/ mesajului, redarea audio va începe din nou automat.

8.5.12. *TRANSMITEREA ȘI RECEPȚIA MESAJELOR LA UN RADIO BIDIRECȚIONAL BLUETOOTH® CONECTAT

(Figura 4)

Apăsați butonul Bluetooth® (figura 4) pentru a transmite mesajul și eliberați butonul pentru a-l primi.

8.5.13. *AJUSTAREA VOLUMULUI BLUETOOTH®

(Figura 3)

Apăsați scurt (~0,5 secunde) pe butonul [+] sau [-], pentru a regla volumul pe un dispozitiv asociat Bluetooth® activ.

9. FUNCȚIILE MENUU

Căștile includ următoarele meniuri:

- Main Menu (Meniu principal)
- Sub menu (sub-meniu)
- Set-up Menu (meniul de configurare)

Meniurile sunt descrise mai jos cu referire la figurile 8 - 10.

9.1. MAIN MENU (MENUU PRINCIPAL)

(Figura 8)

Opțiunile din meniul:

- Channel (Canal)
- Radio volume (Volum radio)
- Ambient listening (Ascultare a sunetelor ambientale)
- Phone volume (Volum telefon)
- Streaming volume (Volum transmisie)
- *Bluetooth® radio volume (volum radio Bluetooth®)

Pentru a accesa meniul, apăsați scurt (~0,5 secunde) butonul On/Off/Mode. Utilizați butonul On/Off/Mode pentru a naviga prin meniul și butoanele [+] și [-] pentru a regla setările.

După 7 secunde de inactivitate, meniul se va închide.

Opțiunile din meniul principal sunt descrise în următoarele capitole.

9.1.1. CHANNEL (CANAL)

Prezintă toate canalele programate pentru Europa/ANZ în căști, până la:

- 16 pentru PMR
- 69 pentru LPD

Implicit: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (VOLUM RADIO)

Reglează nivelul volumului sunetelor care provin de la radio. (OFF (OPRIT), 1-6) Implicit: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (ASCULTARE A SUNETELOR AMBIENTALE)

(microfoane dependente de nivel)

Reglează volumul la ascultarea sunetelor ambientale.

Ascultarea ambientală contribuie la protejarea auzului dvs. împotriva nivelurilor de zgomot potențial dăunătoare.

Zgomotul hurei constant și alte zgomote potențial dăunătoare sunt reduse, dar dvs. puteți discuta normal și vă puteți face auzit în continuare. Volumul de ascultare a sunetelor ambiante reglează funcționarea în funcție de nivel pentru zgomotul ambiant.

(OFF (OPRIT), 1-6) Implicit: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (VOLUM TELEFON, VOLUM TRANSMISIE ȘI VOLUM RADIO *BLUETOOTH®)

În funcție de sursa de sunet conectată, puteți regla volumul la radioul Bluetooth®, la telefon sau la transmisie. (OFF (OPRIT), 1-6) Implicit: 3.

SFAT INTELIGENT: Atunci când parcurgeți liste lungi, precum cea de canale, apăsați și țineți apăsat butonul [+] sau [-], pentru a sări câte zece elemente odată.

SFAT INTELIGENT: Casca va ieși automat din meniul după 7 secunde. Un semnal sonor va confirma că ați ieșit din meniul.

9.2. SUB MENU (SUB-MENIU)

(Figura 9)

Opțiunile din meniu:

- VOX
- Subanal (subcanal)
- Squelch (atenuare zgomot)
- Power (alimentare – numai la versiunile PMR)
- Bluetooth® pairing (asociere Bluetooth®)
- Language (Limbă)

Pentru a accesa submeniul, apăsați (1 secundă) simultan pe butoanele [+] și [-]. Utilizați butonul On/Off/Mode pentru a naviga prin meniu și butoanele [+] și [-] pentru a regla setările.

Opțiunile din meniul principal sunt descrise în următoarele capitole.

9.2.1. VOX

(transmisie comandată vocal)

Acest lucru permite efectuarea transmisiei radio fără apăsarea butonului PTT. Reglează pragul sensibilității la transmisia comandată vocal. („VOX off” (VOX oprit) – „VOX low” (VOX redus) – „VOX medium” (VOX mediu) – „VOX high” (VOX ridicat))

Implicit: VOX medium (mediu VOX)

9.2.2. SUB CHANNEL (SUBCANAL)

(vezi tabelele M și N)

Setează subcanalul în conformitate cu tabelele (M) și (N), dacă este activat. (OFF (OPRIT), 1–121) Implicit: OFF (OPRIT).

9.2.3. SQUELCH (ATENUARE ZGOMOT)

(atenuarea zgomotului de fond)

Squelch (atenuare) înseamnă că zgomotul de fond din căști este eliminat atunci când semnalul de intrare este sub nivelul de atenuare stabilit. („Squelch off” (Atenuare oprită) – „Squelch low” (Atenuare redusă) – „Squelch medium” (Atenuare medie) – „Squelch high” (Atenuare ridicată))

Implicit: Squelch medium (atenuare medie)

9.2.4. POWER (PUTERE)

Reglează nivelul de putere (numai versiunile PMR).

Această funcție controlează nivelul de putere al transmisiatorului radio. Există două niveluri de putere de ieșire: scăzut și ridicat. Setarea scăzută va reduce intervalul de comunicare, dar va crește durata de viață a bateriei. („Power” (Putere) – „High/low power” (Putere scăzută/ridicată))

9.2.5. BLUETOOTH® PAIRING (ASOCIERE BLUETOOTH®)

(Figura 11)

Când mesajul vocal indică „Bluetooth® pairing” (asociere Bluetooth®), apăsați scurt (0,5 s) butonul [+], pentru a începe asocierea. Un mesaj vocal va confirma „Bluetooth® pairing on” (asociere Bluetooth® pornită). Căutați și selectați „WS LiteCom Plus” pe dispozitivul dvs. Bluetooth®. Când asocierea este finalizată, mesajul vocal „pairing complete” (asociere finalizată) și „connected” (conectat) va confirma. Apăsați scurt (~0,5 secunde) butonul [+] pentru a opri

asocierea. Mesajul vocal „pairing failed” (asociere nereușită) va confirma.

NOTĂ: Pentru oprirea asocierii, apăsați scurt (~0,5 secunde) butonul Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (LIMBĂ)

Reglează limba mesajelor vocale dintre toate limbile instalate. („English” (Engleză) – „Spanish” (Spaniolă) – „French” (Franceză) – „German” (Germană))

Implicit: English (engleză)

După 7 secunde de inactivitate, meniul se va închide.

9.3. SET-UP MENU (MENIUL DE CONFIGURARE)

(Figura 10)

Opțiunile din meniu:

- BCLO
- Max transmission time (timp maxim de transmisie)
- Oprirea automată
- Microphone Input (intrare microfon)
- External Input Sensitivity (sensibilitate intrare externă)
- *Bluetooth® Streaming (transmisie Bluetooth)
- *Bluetooth® Phone (Telefon Bluetooth®)
- *Tehnologia Bluetooth® Multipoint
- Reset (Resetare)

Pentru a accesa meniul de configurare, treceți căștile în modul oprit și apăsați simultan (~2 secunde) butoanele PTT și On/Off/Mode de pe calota din dreapta. Utilizați butonul On/Off/Mode pentru a naviga prin meniu și butoanele [+] și [-] pentru a regla setările.

Pentru a părăsi meniul de configurare, opriți căștile.

Opțiunile din meniul de configurare sunt descrise în următoarele capitole.

9.3.1. BCLO

(blocarea canalului ocupat)

Această setare din meniu vă permite să modificați modul în care căștile reacționează când încercați să transmiteți pe un canal ocupat. Puteți alege dintre două opțiuni: „carrier” (purător) și „subchannel” (subcanal) (cod) cu sau fără ton de avertizare. Dacă optați pentru a răspunde la căști la unda purtătoare, selectați opțiunea „carrier” (purător); dacă doriți ca acestea să reacționeze la subcanal, alegeți opțiunea „subchannel” (subcanal). („BCLO off” (BCLO oprit) – „BCLO carrier” (BCLO purător) – „BCLO carrier tone” (BCLO purător cu ton) – „BCLO subchannel” (BCLO subcanal) – „BCLO subchannel tone” (BCLO subcanal cu ton))

Implicit: BCLO carrier tone (ton BCLO pentru dispozitivul de atașare).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (TIMP MAXIM DE TRANSMISIE)

Această funcție vă permite să reglați durata maximă de transmisie. Puteți opta între 30 de secunde până la 5 minute și modul oprit. Fiecare modificare va fi confirmată printr-un mesaj vocal (OFF (OPRIT), 30 sec, 1 min, 2 min, 3 min, 4 min, 5 min)

Implicit: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (OPRIRE AUTOMATĂ)

Durata de oprire automată este intervalul de timp care se curge până la oprirea automată a căștilor dacă nu există activitate (apăsări pe buton sau activarea VOX).

Înainte de oprirea căștilor, veți auzi un mesaj vocal și semnale sonore de avertizare. Avertizarea persistă timp de 10 secunde, după care produsul este oprit. Pentru a anula funcția de oprire automată, apăsați orice buton.

(„OFF” (OPRIT), „30 min”, „60 min”, „2 h”, „4 h”, „8 h”)
Implicit: 4 h (4 ore).

9.3.4. MICROPHONE INPUT (INTRARE MICROFON)

Acest produs este furnizat și calibrat pentru utilizare cu un microfon dinamic (MT73). Cu toate acestea, aici puteți ajusta amplificarea microfonului. De asemenea, puteți să opriți microfonul și să utilizați căștile doar pentru ascultare. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.

(„OFF” (OPRIT), „Low” (Scăzut), „Medium” (Mediu), „High” (Ridicat))

Implicit: Medium (mediu)

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (SENSIBILITATE INTRARE EXTERNĂ)

Control nivel de sensibilitate intrare mufă externă. Controlul nivelului pentru semnalul de intrare de la un echipament extern conectat la mufa externă. Fiecare schimbare este confirmată printr-un mesaj vocal.

(„OFF” (OPRIT), „Low” (Scăzut), „Medium” (Mediu), „High” (Ridicat))

Implicit: OFF (OPRIT).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (TRANSMISIE BLUETOOTH®)

Activați sau dezactivați funcția de transmisie.

Implicit: Enable (activare).

9.3.7. *TEHNOLOGIA BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Activați sau dezactivați funcția Multipoint.

Implicit: Enable (activare).

9.3.8. RESET (REȘETARE)

(Figura 11)

Pentru a confirma o revenire la setările din fabrică, țineți apăsat butonul [+] timp de 2 secunde. Aceasta este confirmat prin mesajul vocal „Power off” (Oprire).

10. DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Se recomandă înlocuirea produsului în maximum 5 ani de la data fabricației. Durata de viață a produsului depinde substanțial de mediul în care acesta este depozitat, utilizat, reparat și întreținut. Utilizatorul trebuie să inspecteze regulat produsul pentru a stabili dacă acesta a ajuns la sfârșitul duratei de viață. Exemple de produse care se află la sfârșitul duratei de viață:

- Defecte vizibile precum crăpături, deformări, piese desprinse sau lipsă.
- Deteriorarea performanței de atenuare, zgomote ciudate sau sunete ridicate anormale la reproducerea acestora de către echipament.

NOTĂ: Durata de viață a produsului nu depinde de baterii.

11. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Faceți o inspecție vizuală a stării bateriilor. Înlocuiți bateriile dacă acestea curg sau prezintă defecte.

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioară, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

NOTĂ: NU introduceți în apă protecția pentru auz.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau de la transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căptușelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptușelilor din spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an, pentru a menține o atenuare, o igienă și un confort constante. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea de piese de schimb și accesorii de mai jos.

11.1. SCOATEREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR PENTRU URECHI

(Figura D:1 - D:3)

D:1 Pentru a scoate pernuța pentru urechi, introduceți degetele sub marginea interioară a pernuței și trageți direct în afară, cu fermitate.

D:2 Îndepărtați căptușeala existentă și introduceți o nouă căptușeală din spumă.

D:3 Montați o parte a pernuței pentru urechi în canalul cupei, apoi apăsați pe partea opusă, până când se fixează pe poziție.

12. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Număr articol	Nume
HY83	Set pentru igienă. Setul pentru igienă, care poate fi înlocuit, constă din două pernețe de atenuare, două inele din spumă și două pernețe care pot fi înclichetate pentru urechi.
HY80	Inel din gel pentru căști industriale. Inele de etanșare cu gel prevăzute cu un strat extrem de subțire din poliuretan, având un design cu două proeminențe în partea superioară și un balon umplut cu gel de silicon cu întăritură din spumă.
HY100A	Protecții de unică folosință. O protecție de unică folosință care este ușor de fixat pe pernețele pentru urechi. Pachete de 100 de perechi.
HYM1000	Protecție pentru microfon. Bandă igienică rezistentă la umezeală și la vânt care protejează microfonul pentru voce și, în același timp, îi prelungeste durata de viață. Un pachet de 4,5 metri (14,78 ft) este suficient pentru aproximativ 50 de înlocuiri.
MT73/1	Microfon dinamic. Microfon dinamic cu braț, impermeabil, cu protecție la vânt. Se furnizează ca echipament standard, împreună cu produsul.
MT7V/1	Microfon dinamic cu accesoriu pentru modelul Versaflo M-300.
MT90-02	Microfon pentru gât. Laringofon dinamic.
M171/2	Apărătoare de vânt pentru microfoane dependente de nivel. Eficientă împotriva zgomotelor provocate de vânt, prelungeste durata de viață și protejează microfoanele. Una la un pachet.
ACK081	Baterie. Se furnizează ca echipament standard, împreună cu produsul. NOTĂ: Utilizați bateria următoare pentru acest produs: 3M™ PELTOR™ ACK081 încărcată cu cablu 3M™ PELTOR™ AL2AI conectat la a 3M™ PELTOR™ FR08 (sursă de alimentare).
AL2AI/SP	Cablu de încărcare. Cablu USB conectat la ACK081.
FR08	Sursă de alimentare. Sursă de curent pentru AL2AI/ACK081.

Număr articol	Nume
FL5602-50	Buton extern PTT. Buton Push-To-Talk (apăsăți pentru a vorbi) cu cablu de conectare pentru controlul extern al transmisiei cu sistemul radio de comunicație integrat
FL6BR	Cablu de conectare. Cu conector Peltor J11 (tip Nexus TP-120) pentru folosire cu un adaptor Peltor și un sistem radio de comunicație extern. Contactați distribuitorul 3M™ PELTOR™ pentru informații.

13. DEPOZITAREA

- Produsul se va depozita într-un loc curat și uscat înainte și după utilizare.
- Produsul se va depozita întotdeauna în ambalajul original și se va feri de orice sursă de lumină directă sau de lumina soarelui, praf și alte substanțe chimice agresive.
- Temperatura de depozitare: de la -20 °C (-4 °F) până la 40 °C (104 °F).
- Umiditatea relativă: <90%.
- Versiunile cu bandă de susținere și bandă pentru gât: Se va avea grijă ca banda de susținere, banda pentru gât și pernețele din gel să nu se comprime.
- **NOTĂ:** Bateriile care se depozitează se vor păstra separat, dacă e posibil. Bateriile reîncărcabile/nereîncărcabile Li-Ion trebuie reîncărcate o dată la 6 luni pentru a nu-și pierde capacitatea.

14. SIMBOLURI

Prezentul capitol prezintă, în general, semnificațiile diverselor simboluri care se află pe etichete, ambalaje și/sau pe produsul în sine.

Simbol	Descriere
	Feriți de ploaie și păstrați în medii uscate (umiditate maximă: 90%).
	Valorile maximă și minimă a temperaturii la care se păstrează produsul.
	Informații privitoare la instrucțiunile de utilizare. Instrucțiunile de utilizare trebuie respectate atunci când se lucrează cu produsul.
	Utilizarea dispozitivului se va face cu prudență. Situația actuală necesită vigilența sau acțiunile operatorului în vederea evitării consecințelor nedorite.
	Țara producătoare. „CC” se va înlocui cu codul de țară format din două litere: CN = China, SE = Suedia sau PL = Polonia (ISO 3166-1). Data fabricației are formatul AAAA-LL.
	Fabricantul produsului.
	WEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice) Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu gunoii menajer obișnuit. Vă rugăm să consultați directivele locale, pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

15. GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

NOTĂ: Următoarele prevederi nu sunt valabile în Australia și în Noua Zeelandă. Consumatorii trebuie să se bazeze pe drepturile legale pe care le dețin.

15.1. GARANȚIE

În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau al produselor, dacă anunțați la timp apariția problemei și dacă dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M.

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU DIN UTILIZAREA COMERCIALĂ, CU EXCEPȚIA TITLULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.

3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau inadecvat; din cauza nerespectării instrucțiunilor pentru produse; sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, din neglijență sau prin utilizare necorespunzătoare.

15.2. LIMITAREA RĂSPUNDERII

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. REMEDIERILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

15.3. NU SE ADMIT MODIFICĂRI

Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Slušalice
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (sa Bluetooth® vezom)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Slušalice
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (bez Bluetooth® veze)

1. UVOD

Čestitamo i hvala na izboru PELTOR slušalica za komunikacijska rešenja!

1.1. NAMENA

Ove slušalice namenjene su da pruže radnicima zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh istovremeno omogućavajući korisniku komunikaciju preko ugrađenog dvosmernog radio- ili vanjskog radija i da čuje zvukove iz okoline putem mikrofona za zvukove iz okoline.

WS modeli omogućuju i komunikaciju putem Bluetooth® veze. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

1.2. NOSAČ

Reč nosač koja se koristi u ovom dokumentu odnosi se na zaštitu glave, zaštitu lica i/ili nezaštitne uređaje.

2. BEZBEDNOST

2.1. VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih bezbednosnih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).



UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorišćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika, u korisničkom uputstvu ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zagušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

a. Ovaj štitnik za uši ima mogućnost emitovanja zvuka za zabavu. Slušanje muzike ili drugih audio komunikacija može da smanji situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja na konkretnom radnom mestu.

Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljiv nivo.

b. Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepoštovanje ovih uputstava može da umanjí obezbedenu zaštitu koju pruža naušnik/čepić za uši i da izazove gubitak sluha:

a. 3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusi manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite vrednosti nivoa prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite.

b. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, uklopi, prilagodi i održava. Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.

c. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.), izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prljanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prljanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.

e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da postoji adekvatna jačina koja će držati naušnike sigurno na mestu.

f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo ujednačeno prigušivanje, higijena i udobnost.

g. Izlaz iz električnog audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljiv nivo. Nivoi zvuka povezanog spoljnog uređaja kao što su dvosmerni radiji i telefoni mogu prekoračiti bezbedne nivoe i korisnik ih mora na odgovarajući način ograničiti. Uvek koristite spoljne uređaje na najnižem mogućem nivou zvuka u zavisnosti od situacije i ograničite vreme izlaganja nebezbednim nivoima, kao što je odredio vaš poslodavac i primenjivi propisi. Ako su vam uši zagušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja zvuku (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah otiđite u tiho okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

h. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, ozbiljno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju naušnici.

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Radne karakteristike mogu opadati tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja baterije naušnika iznosi oko 18 časova.
- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Ovi naušnici su velike veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardom EN 352-1 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.
- Ovi naušnici prikačeni na uređaje za zaštitu glave i/ili lica su „velike veličine“. Naušnici prikačeni na uređaje za zaštitu glave i/ili lica koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.
- Izlaz iz audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači nivo ograničenja izloženosti buci.
- Audio signal u zabavne svrhe ne prevazilazi 75,4 dB(A). Maksimalni SPL je 75,4 dB(A) na – 10 dBFS.

2.2. OPREZ

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućom.
- Ne punitite baterije pri temperaturama višim od 45 °C (113 °F).
- Koristite samo 3M™ PELTOR™ bateriju ACK081 punjenu pomoću kabla 3M™ PELTOR™ AL2A1 povezanu na 3M™ PELTOR™ napajanje FR08
- Kada se koriste litijum-jonske baterije, postoji opasnost od požara i opekotina. Nemojte ih otvarati, lomiti, izlagati temperaturama iznad 55 °C (131 °F) ili paliti.
- Uvek upotrebljavajte 3M™ PELTOR™ zamenske delove namenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neovlašćenih zamenskih delova može smanjiti zaštitu koju ovaj proizvod pruža.
- Poštujte uputstva navedena u ovom priručniku. Neovlašćene izmene ovog proizvoda mogu poništiti IP54 odobrenje za ovaj proizvod.



- Zaštićeno od prašine i otporno na vodu kada se nosi pravilno.

2.3. NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom

izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com.

- Ovaj štitnik za uši prigušuje buku zavisno od intenziteta. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proverite da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.
- Ovaj štitnik za uši poseduje zaštitni audio-ulaz. Korisnik bi pre upotrebe trebalo da proveriti da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača.
- Ovaj štitnik za uši ograničava audio-signal iz uređaja za zabavu na efektivno 82 dB(A) u uhu.
- Opseg temperature za rad: od –20 °C (4 °F) do 50 °C (122 °F).

3. ODOBRENJA**EU**

Ovim putem, 3M Svenska AB izjavljuje da je Bluetooth® i radio-komunikacija usaglašena sa Direktivom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim direktivama kako bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE.

3M Svenska AB izjavljuje i da su slušalice tipa PPE usaglašene sa propisom (EU) 2016/425.

Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, ovlašćeno telo br. 0598 i odobrava ga PZT GmbH, ovlašćeno telo br. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemačka.

Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

GB

3M Svenska AB ovim izjavljuje da je Bluetooth® i radio komunikacija usaglašena sa Propisima o radio opremi 2017. i drugim odgovarajućim propisima da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake UKCA.

Ovim putem 3M Svenska AB izjavljuje da štitnik za uši tipa lične zaštitne opreme usaglašen sa propisima o ličnoj zaštitnoj opremi (Propis 2016/425 koji je usvojen i dopunjen u zakonodavstvu UK).

Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje i odobrava ga SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, ovlašćeno telo br. 0120. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120**EU i GB**

Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na www.3M.com/peltor/doc.

Izjava o usaglašenosti će navesti i da li važe još neka odobrenja za tip. Nađite broj dela kad preuzimate izjavu o usaglašenosti. Broj dela naušnika se nalazi na dnu jedne naušnice. Primer je dat na slici ispod.



Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na poslednjim stranama ovog korisničkog uputstva.

4. OBJAŠNJENJE TABELA SA PODACIMA O STANDARDIMA

Stepen prigušivanja buke dobijen je sa isključenim uređajem.

4.1. EU I ANZ

3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite vrednosti nivoa prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite.

4.2. EVROPSKI STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Prigušivanje i kalibracija buke

Ref. tabele	Opis
F:A	Traka za glavu naušnika sa jastucima od pene
F:B	Traka za vrat naušnika sa jastucima od pene
F:C	Traka za glavu naušnika sa jastucima od gela
F:D	Traka za vrat naušnika sa jastucima od gela
F:E	Držač za nosač naušnika sa jastucima od pene
F:F	Držač za nosač naušnika sa jastucima od gela
F:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
F:2	MV = Srednja vrednost (dB)
F:3	SD = Standardno odstupanje (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Pretpostavljena vrednost zaštite
F:5	H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2.000$ Hz). M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije (500 Hz < f < 2.000 Hz). L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz). SNR = ocena efikasnosti LZS (zaštite sluha / zaštite od buke) štitnika za uši jednim brojem

Ref. tabele	Opis
F:6	S = Srednja, M = Mala, L = Velika

EN 352-4 Funkcija zavisna od nivoa

Ref. tabele	Opis
G:A	Merilo nivoa
G:1	H = Merilo nivoa za visokofrekventnu buku M = Merilo nivoa za srednjefrekventnu buku L = Merilo nivoa za niskofrekventnu buku

EN 352-6 električni zaštitni audio-ulaz

Žični ulaz (kabl)

Ref. tabele	Opis
H:A	Vanjski žični električni zaštitni audio-ulaz
H:1	Nivo ulaznog signala U (mV _{RMS})
H:2	Nivo izlaznog zvuka (dB(A))
H:3	Kriterij ulaznog signala (mV) koji odgovara nivou izlaznog zvuka od 82 dB(A)
H:4	Nivo izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB(A))
H:5	Vremenski ekvivalentan sa 82 dB(A) preko 8h (hh:mm) za maksimalni ulazni signal

Bežični ulaz (Bluetooth® i dvosmerni radio)

Ref. tabele	Opis
H:B	Vanjski bežični zaštitni audio-ulaz (Bluetooth®)
H:B	Vanjski bežični zaštitni audio-ulaz (dvosmerni radio)
H:11	Ulazni signal (dBFS)
H:12	Nivo izlaznog zvuka (dB(A))
H:13	Kriterij ulaznog signala (dBFS) koji odgovara nivou izlaznog zvuka od 82 dB(A)
H:14	Nivo izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB(A))
H:15	Vremenski ekvivalentan sa 82 dB(A) preko 8h (hh:mm) za maksimalni ulazni signal

4.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Ref. tabele	Opis
J:A	Traka za glavu naušnika sa jastucima od pene
J:B	Traka za vrat naušnika sa jastucima od pene
J:C	Držač za nosač naušnika sa jastucima od pene
J:1	Frekvencija (Hz)
J:2	Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
J:3	Standardno odstupanje (dB)
J:4	Razlika srednje vrednosti i standardne devijacije
J:5	SLC ₉₀ = Stepen konverzije nivoa buke
J:6	Klasa
J:7	Sila stezanja (N)

4.4. UREDAJI NOSAČA

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na uređajima nosača koji su navedeni u tabeli K. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa uređajima nosača navedenim u tabeli K, a mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge uređaje nosača.

Objašnjenja tabele sa dodacima nosača:

Ref. tabele	Opis
K	Kompatibilni uređaji nosača
K:1	Proizvođač
K:2	Model
K:3	Šifra za držač
K:4	Veličine glave, naušnik sa jastucima od pene: S = mala, M = srednja, L = velika
K:5	Veličine glave, naušnik sa jastucima od gela: S = mala, M = srednja, L = velika

5. PREGLED

(Slika A:A - A:C)

A:A Verzije trake za glavu

A:B Verzije trake za vrat

A:C: Verzije držača za nosač

5.1. A) KOMPONENTE

(Slika A:1 - A:24)

A:1 Traka za glavu (PVC folija, PA)

A:2 Žica trake za glavu (nerđajući čelik)

A:3 Jastuk (PVC)

A:4 Litijum-jonska baterija (punjiva) (PC/ABS)

A:5 Vodič uklj. vodič mikrofona (POM, TPE)

A:6 Kabl mikrofona (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Kontakt mikrofona (TPS, SEBS)

A:8 Ulaz mikrofona za govor (J22) (TPE)

A:9 Dugme Bluetooth® (PBT)

A:10 Mikrofon za govor (dinamički mikrofon) (ABS, PA)

A:11 Obloga od pene (PUR pena, poliester)

A:12 Zaštita od vetra za mikrofon za slušanje zvuka u okruženju (poliesterska pena)

A:13 Spoljni ulaz/izlaz (npr. za spoljni komunikacijski radio uređaj ili spoljni telefon) (mesing)

A:14 PTT (Push-To-Talk, dugme za govor) za ugrađeni komunikacijski radio uređaj (PBT)

A:15 Dugme [-] (silikon)

A:16 Dugme On/Off/Mode (Uključi/isključi/režim) (silikon)

A:17 Dugme [+] (silikon)

A:18 Naušnica (ABS)

A:19 Kabl trake za glavu (TPU, TPE)

A:20 Antena (PU, TPU)

A:21 Držač nosača (POM, PA66)

A:22 Žica držača za nosač (nerđajući čelik)

A:23 Obloga trake za vrat (PO)

A:24 Žica trake za vrat (nerđajući čelik)

6. PODEŠAVANJE

6.1. ZAMEHA/PUNJENJE BATERIJA

(Slika 1)

Umetnite punjivu bateriju (ACK081) u odeljak za bateriju. Gurnite klemu nadole.

Nizak nivo baterije biće označen glasovnom porukom:

„Battery low“ (Nizak nivo baterije) koja se ponavlja svakih pet minuta. U slučaju da ne zamenite baterije, nakon određenog vremena će početi da se emituje poruka „Battery empty“ (Prazna baterija). Jedinica će se zatim automatski isključiti.

NAPOMENA: Koristite sledeću bateriju za ovaj proizvod: 3M™ PELTOR™ ACK081 koji se puni kablom 3M™ PELTOR™ AL2Al povezanim na 3M™ PELTOR™ FR08 (napajanje).

NAPOMENA: Radne karakteristike mogu opadati usled trošenja baterija.

6.2. PUNJENJE BATERIJA

(Slika 1)

Isključite slušalice. Umetnite tup predmet ispod ivice kleme i povucite ka spolja i nagore. Izvadite bateriju i napunite je odvojeno ili ostavite bateriju na mestu i napunite je u štitniku za uši.

7. UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE

7.1. TRAKA ZA GLAVU

(Slika B:1 - B:3)

B:1 Izvucite naušnice i iskrenite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.

B:2 Prilagodite visinu naušnica povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

B:3 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

7.2. TRAKA ZA VRAT

(Slika B:4 - B:6)

- B:4 Postavite naušnice na mesto, tako da budu iznad ušiju.
 B:5 Držeći slušalice na mestu, postavite traku za glavu na vrh glave i dobro je fiksirajte.
 B:6 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

7.3. DRŽAČ ZA NOSAČ

(Slika B:7 - B:11)

- B:7 Postavite držač nosača u prerez na nosaču i blokirajte ga na tom mestu (B:8).
 B:9 Radni režim: Pritisnite žice trake za glavu ka unutra dok obe strane ne kliknu. Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritisnjaju ivicu nosača jer to može dovesti do smanjenja prigušenja buke naušnika.
 B:10 Režim za ventilaciju: Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, povucite naušnice ka spolja sve dok se ne začuje škljocanje. Izbegavajte postavljanje naušnica uz nosač (B:11) jer to onemogućava ventilaciju.

7.4. MIKROFON

(Slika C:1 - C:2)

Za održavanje – poništavanje buke, mikrofona za govor treba da bude veoma blizu usta (3 mm).

7.5. ZAMENA PLOČE DRŽAČA NOSAČA

(Slika E:1 - E:2)

- Ploča držača za šlem možda treba da se zameni da bi bila adekvatna za različite industrijske zaštitne šlemove. Pronađite preporučeni držač u tabeli L. Druge ploče se mogu dobiti od distributera. Neophodan je odvijač.
 (E:1) Odvrnite vijak kojim je pričvršćena ploča.
 (E:2) Zamenite ploču vodeći računa da ploča bude okrenuta na odgovarajuću stranu i zavrnite vijak.

8. UPUTSTVA ZA RAD

8.1. VREME RADA

Približno vreme rada uz potpuno napunjenu bateriju ACK081 (1.800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: približno do 18 sati.
- LiteCom Plus: približno do 20 sati.

NAPOMENA:

Vreme rada varira i zavisi od okruženja, temperature i baterija.

8.2. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE JEDINICE

(Slika 2 i Slika A)

Pritisnite dugme On/Off/Mode (A:16) i zadržite ga 2 sekunde kako biste uključili/isključili slušalice. Glasovna poruka „Power on“ (Uključeno) ili „Power off“ (Isključeno) će potvrditi da je uređaj uključen ili isključen.

NAPOMENA: Slušalice se automatski isključuju nakon četiri sata neaktivnosti. To će označiti glasovna poruka „Automatic power off“ (Automatsko isključivanje).

NAPOMENA: Prilikom isključivanja slušalice uvek će se sačuvati poslednja postavka.

8.3. PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA

(Slika 3)

Podesite jačinu zvuka pomoću dugmadi [+] i [-]. Podrazumevano, dugmad [+] i [-] će kontrolisati jačinu zvuka aktivnog izvora zvuka, što može biti bilo koje od sledećeg: dvosmerni radio-uređaj, Bluetooth® komunikacija ili ambijentalno slušanje. Prilikom primanja ili slanja drugima dvosmernog radio-uređaja, dugmad [+] i [-] će kontrolisati jačinu zvuka dvosmernog radio-uređaja.

* Ako je aktivan Bluetooth® uređaj, dugmad [+] i [-] će kontrolisati Bluetooth® audio-reprodukciju. U svim drugim slučajevima, dugmad [+] i [-] će kontrolisati nivo jačine za ambijentalno slušanje. Odgovarajući nivoi jačine zvuka mogu takođe biti podešeni u meniju.

8.4. RADIO-PRENOS

8.4.1. VOX (GLASOM AKTIVIRAN PRENOS)

(Slika 5 i slika A:14)

Omoogućava automatski prenos kada je nivo zvuka u mikrofona veći od VOX nivoa.

Da biste uključili ili isključili VOX, dva puta kratko pritisnite (oko 0,5 sekundi) PTT dugme (A:14) (slika 5).

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK (DUGME ZA GOVOR))

(Slika 5, slika A:14 i slika A:16)

Pritisnite i zadržite dugme za govor (A:14) kako biste ručno prenosili pomoću radio uređaja. Dugme (A:16) će brzo treperiti dok radio uređaj prenosi ili prima. PTT prenos uvek funkcioniše, bez obzira na BCLO i postavke.

NAPOMENA: Da bi prijem signala bio moguć, kanal ne sme da bude blokiran prenosom preko PTT ili VOX.

8.4.3. KOMUNICIRANJE LICEM U LICE, PTL (PUSH-TO-LISTEN, PRITISNI ZA SLUŠANJE)

(Slika 6 i slika A: 16)

Funkcija „pritisni za slušanje“ omogućava da odmah čujete zvuk iz okruženja isključivanjem Bluetooth® zvuka i aktiviranjem mikrofona zavisnih od nivoa. Dva puta kratko pritisnite (oko 0,5 sekundi) dugme za uključivanje (A:16) da biste aktivirali funkciju „pritisni za slušanje“. Kratko pritisnite neko dugme da biste isključili funkciju „pritisni za slušanje“.

8.5. *BLUETOOTH® OPERACIJA

8.5.1. *BLUETOOTH® FUNKCIJA

Bluetooth® je ime tehničkog standarda za bežični prenos kratkog dometa, čiji radni domet iznosi oko 10 metara. Ove slušalice mogu se koristiti sa drugim Bluetooth® jedinicama koje podržavaju bilo koji od sledećih profila: slušalice (HSP), hendsfri (HFP) ili streaming zvuka (A2DP).

Poruka „No paired devices“ (Nema povezanih uređaja) označava da sa slušalicama nije povezan nijedan Bluetooth® uređaj.

Poruka „connecting Bluetooth®, connected“ (povezivanje Bluetooth® uređaja, povezan) – označava da je sa slušalicama povezan Bluetooth® uređaj i da je uspostavljena veza.

Poruka „connecting Bluetooth®, connection failed“ (Povezivanje Bluetooth® uređaja, povezivanje nije uspeo) označava da je sa slušalicama povezan Bluetooth® uređaj, ali da nije uspostavljena veza.

8.5.2. *TEHNOLOGIJA BLUETOOTH® MULTIPOINT

WS modeli podržavaju Bluetooth® Multipoint tehnologiju. Koristite tehnologiju Bluetooth® Multipoint za povezivanje slušalice sa dva Bluetooth® uređaja istovremeno. Zavisno od tipa i trenutnih aktivnosti povezanih Bluetooth® uređaja, slušalice upravljaju Bluetooth® uređajima na više načina. Slušalice daju prioritet i koordinišu rad sa povezanih Bluetooth® uređaja

NAPOMENA: Podrazumevana postavka je „Bluetooth® Multipoint“, morate da aktivirate funkciju „Bluetooth® single“ u režimu za podešavanje slušalice.

8.5.3. *UPARIVANJE BLUETOOTH® UREĐAJA

(Slika 4, slika 7 i slika A)

Prvi put kada uključite slušalice nakon resetovanja na fabrički zadane postavke pritisnite dugme Bluetooth® da biste otvorili režim uparivanja (Slika 4). Glasovna poruka će potvrditi „Bluetooth® pairing on“ (Uparivanje Bluetooth® uređaja uključeno).

Uparivanje Bluetooth® uređaja takođe možete da pokrenete ako pritisnete i dugo zadržite (10 sekundi) dugme On/Off/Mode (A:16) kada ste u isključenom režimu. Glasovna poruka će potvrditi „Power on, Battery status, Bluetooth® pairing on“ (Napajanje uključeno, status baterije, uparivanje Bluetooth® uređaja uključeno).

Režimu uparivanja može se pristupiti i iz podmenija (slika 11). Pogledajte „Konfigurisanje slušalice“. Ovu opciju možete koristiti za uparivanje drugog uređaja.

Uverite se da je Bluetooth® komunikacija na Bluetooth® uređaju aktivirana. Pronađite i izaberite „WS LiteCom Plus“ na Bluetooth® uređaju. Glasovna poruka će potvrditi kada je uparivanje završeno „Pairing complete“ (Uparivanje je završeno) i „Connected“ (Povezano).

NAPOMENA: U svakom trenutku možete da zaustavite postupak uparivanja dugim pritiskom (2 s) na dugme Bluetooth® (slika 4).

NAPOMENA: Samo jedan od dva uparena uređaja može da bude dvosmerni radio. Slušalice podržavaju PTT preko Bluetooth® veze samo ako dvosmerni radio podržava 3M™ PELTOR™ protokol za komunikaciju (Push-To-Talk). Ako imate pitanja, obratite se lokalnom distributeru.

NAPOMENA: Kad uparite treći Bluetooth® uređaj, jedan od prethodno uparenih uređaja se uklanja sa slušalice. Ako se poveže jedan od uređaja, uklanja se nepovezani uređaj. U suprotnom se uklanja prvi upareni uređaj.

NAPOMENA: Radio VOX funkcionalnost je podrazumevano onemogućena prilikom javljanja na telefonski poziv putem Bluetooth® veze. Čim se telefonski poziv završi, VOX se automatski ponovo aktivira. Za prenos na dvosmernom radio-uređaju tokom telefonskog poziva, pritisnite dugme za govor (PTT). Ako je dugme za govor (PTT) pritisnuto tokom telefonskog poziva, vaš glas će se samo prenositi preko dvosmernog radio-uređaja, a ne prema telefonskom pozivu.

8.5.4. *PONOVNO POVEZIVANJE BLUETOOTH® UREĐAJA

Kad se slušalice uključe, probaće da se ponovo povežu sa svim uparenim uređajima tokom prvih 5 minuta. Glasovna poruka će potvrditi vezu „Connected“ (Povezano).

NAPOMENA: Ako se veza izgubi, glasovna poruka će to potvrditi sa „Disconnected“ (Prekinuta veza).

KORISTAN SAVET: Ako je Bluetooth® uređaj uparen, ali nije povezan dok su slušalice uključene, pritisnite dugme Bluetooth® da biste ponovo povezali sve uparene uređaje u dometu Bluetooth® signala. Glasovna poruka će potvrditi vezu „Connected“ (Povezano).

8.5.5. *JAVLJANJE NA TELEFONSKI POZIV

(Slika 4)

Kada su slušalice povezane sa telefonom preko Bluetooth® bežične veze i postoji dolazni poziv, da biste se javili kratko pritisnite (oko 0,5 sekundi) dugme Bluetooth® (slika 4).

8.5.6. *ODBIJANJE POZIVA

(Slika 4)

Pritisnite i zadržite (oko 2 sekunde) dugme Bluetooth® (Slika 4) da biste odbili poziv.

8.5.7. *PREBACIVANJE IZMEĐU TELEFONA I SLUŠALICA

(Slika 4)

Dok je poziv u toku, možete prebaciti zvuk na telefon umesto da koristite slušalice. Pritisnite dugme Bluetooth® (oko 2 sekunde) (slika 4). Da biste vratili poziv na slušalice, pritisnite (oko 2 sekunde) dugme Bluetooth® još jednom.

8.5.8. *PREKIDANJE TELEFONSKOG POZIVA

(Slika 4)

Da biste prekinuli tekući telefonski poziv, kratko pritisnite (oko 0,5 sekundi) dugme Bluetooth® (slika 4).

8.5.9. *GLASOVNO BIRANJE

(Slika 4)

Da biste omogućili glasovno biranje, dugo pritisnite (oko 2 sekunde) dugme Bluetooth® (slika 4).

8.5.10. *JAVLJANJE NA TELEFONSKI POZIV SA DRUGOG UPARENOG TELEFONA U TOKU AKTIVNOG POZIVA

(Slika 4)

Dok je poziv u toku, možete se javiti na dolazni poziv sa drugog uparenog telefona. Da biste se javili, kratko pritisnite (oko 0,5 sekundi) dugme Bluetooth® (slika 4).

8.5.11. *KONTROLISANJE BLUETOOTH® STREAMING-A ZVUKA (A2DP)

(Slika 4)

Reprodukcija/pauziranje streaminga

Kratko pritisnite (oko 0,5 sekunde) dugme Bluetooth®.

Sledeća numera

Dvaput brzo pritisnite (2x oko 0,5 sekunde) dugme Bluetooth®.

Prethodna numera

Triput brzo pritisnite (3x oko 0,5 sekunde) dugme Bluetooth®.

DA LI ZNATE: Reprodukcijska zvuka sa audio-uređaja se automatski pauzira kad je poziv ili poruka sa dvosmernog radija u toku. Po završetku poziva/poruke, reprodukcija zvuka se automatski nastavlja.

8.5.12. *SLANJE I PRIJEM PORUKA PREKO DVOSMERNOG RADIJA POVEZANOG PUTEM BLUETOOTH® VEZE

(Slika 4)

Pritisnite dugme Bluetooth® (slika 4) da biste poslali poruku, a otpustite ga da biste primili poruku.

8.5.13. *PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA SA BLUETOOTH® IZVORA

(Slika 3)

Kratko pritisnite (oko 0,5 sekundi) dugme [+] ili [-] da biste podesili jačinu zvuka na aktivnom uparenom Bluetooth® uređaju.

9. FUNKCIJE MENIJA

Slušalice imaju sledeće kategorije menija:

- Main Menu (Glavno meni)
- Sub Menu (Podmeni)
- Set-up Menu (Meni za postavke)

Menija su opisana u daljem tekstu i odnose se na slike 8–10.

9.1. MAIN MENU (GLAVNO MENI)

(Slika 8)

Opcije menija:

- Channel (Kanal)
- Radio volume (Jačina zvuka radio-uređaja)
- Ambient listening (Ambijentalno slušanje)
- Phone volume (Jačina zvuka telefona)
- Streaming volume (Jačina zvuka streaming-a)
- *Bluetooth® radio volume (Jačina zvuka Bluetooth® radio-uređaja)

Da biste otvorili meni, kratko pritisnite (oko 0,5 sekundi) dugme On/Off/Mode. Krećite se kroz meni pomoću dugmeta On/Off/Mode a podešavanja vršite pomoću dugmadi [+] i [-]. Slušalice će izaći iz menija nakon 7 sekundi neaktivnosti. Opcije glavnog menija su opisana u sledeća poglavlja.

9.1.1. CHANNEL (KANAL)

Nabraja sve programirane kanale za standard Europe/ANZ u slušalicama, do:

- 16 za PMR
- 69 za LPD

Podrazumevana postavka: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (JAČINA ZVUKA RADIO-UREĐAJA)

Podešava jačinu zvuka dolaznog radio-zvuka.

(OFF (ISKLJUČENO), 1–6) Podrazumevana postavka: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (AMBIJENTALNO SLUŠANJE)

(mikrofonu zavisni od nivoa)

Podešava nivo jačine zvuka ambijentalnog slušanja.

Ambijentalno slušanje vam pomaže da se sluh zaštiti od potencijalno štetnog nivoa buke. Stalna tutnjava i druga potencijalno štetna buka se smanjuje, ali i dalje možete da normalno razgovarate. Jačina zvuka za ambijentalno slušanje služi za podešavanje nivoa zvuka funkcije za slušanje zvuka u okruženju.

(OFF (ISKLJUČENO), 1–6) Podrazumevana postavka: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (JAČINA ZVUKA TELEFONA, JAČINA ZVUKA STREAMING-A I JAČINA ZVUKA *BLUETOOTH® RADIO-UREĐAJA)

U zavisnosti od toga koji izvor zvuka je povezan, jačinu zvuka možete da podesite na Bluetooth® radio-uređaju, telefonu ili uređaju za streaming (OFF (ISKLJUČENO), 1–6) Podrazumevana postavka: 3.

KORISTAN SAVET: Prilikom pregledanja dugačkih listi, kao što su kanali, pritisnite i držite ili dugme [+] ili dugme [-] da biste odjednom preskočili deset stavki.

KORISTAN SAVET: Slušalice će automatski izaći iz menija nakon 7 sekundi. Zvučni signal će potvrditi izlazak iz menija.

9.2. SUB MENU (PODMENI)

(Slika 9)

Opcije menija:

- VOX (PRENOS KOJI SE AKTIVIRA GLASOM)
- Sub Channel (Potkanal)
- Squelch (Prigušivanje)
- Power (Snaga) (samo PMR verzije)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth® uparivanje)
- Language (Jezik)

Da biste otvorili podmeni, istovremeno pritisnite (na 1 sekundu) dugmad [+] i [-]. Krećite se kroz meni pomoću dugmeta On/Off/Mode a podešavanja vršite pomoću dugmadi [+] i [-].

Opcije Podmenija su opisana u sledeća poglavlja.

9.2.1. VOX

(glasom aktiviran prenos)

To omogućava radio-prenos bez pritiskanja dugmeta za govor. Podesite graničnu vrednost glasom aktiviranog prenosa. („VOX off“ (VOX isključen) – „VOX low“ (VOX niska osetljivost) – „VOX medium“ (VOX srednja osetljivost) – „VOX high“ (VOX visoka osetljivost))

Podrazumevana postavka: VOX medium (VOX srednja osetljivost).

9.2.2. SUB CHANNEL (POTKANAL)

(Pogledajte tabelu M i N)

Postavlja potkanal prema tabelama (M) i (N) ako je omogućeno. (OFF (ISKLJUČENO), 1–121) Podrazumevana postavka: OFF (ISKLJUČENO).

9.2.3. SQUELCH (PRIGUŠIVANJE)

(smanjivanje šuma)

Prigušivanje označava sprečavanje pojave pozadinskog pištanja u slušalicama kada je dolazni signal slabiji od podešenog nivoa za prigušivanje. („*Squelch off*“ (Prigušivanje isključeno) – „*Squelch low*“ (Nisko prigušivanje) – „*Squelch medium*“ (Srednje prigušivanje) – „*Squelch high*“ (Visoko prigušivanje)) Podrazumevana postavka: Squelch medium (Srednje prigušivanje).

9.2.4. POWER (SNAGA)

Podešava nivo snage (samo PMR verzije).

Ova funkcija kontroliše nivo snage radio-predajnika.

Dostupna su dva nivoa izlazne snage: nizak i visok. Postavka niskog nivoa će smanjiti opseg komunikacije, ali će povećati trajanje baterije. („*Power*“ (Snaga) – „*High/low power*“ (Visok/nizak nivo snage)) Podrazumevana postavka: Low power (nizak nivo snage).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (BLUETOOTH® UPARIVANJE)

(Slika 11)

Kad glasovna poruka kaže „Bluetooth® pairing“ (Bluetooth® uparivanje), kratko pritisnite (oko 0,5 sekundi) dugme [+] da biste počeli uparivanje. Glasovna poruka će potvrditi „Bluetooth® pairing on“ (Uparivanje Bluetooth® uređaja uključeno). Pronađite i izaberite „WS LiteCom Plus“ na Bluetooth® uređaju. Glasovna poruka će potvrditi kada je uparivanje završeno, „Pairing complete“ (Uparivanje je završeno) i „Connected“ (Povezano). Kratko pritisnite (oko 0,5 sekundi) dugme [+] da biste prekinuli uparivanje. Glasovna poruka će potvrditi, „Pairing failed“ (Uparivanje nije uspeo).

NAPOMENA: Da biste prekinuli uparivanje, kratko pritisnite (oko 0,5 sekundi) dugme Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (JEZIK)

Prilagođava jezik glasa automata između svih instaliranih jezika. („*English*“ (Engleski) – „*Spanish*“ (Španski) – „*French*“ (Francuski) – „*German*“ (Nemački))

Podrazumevana postavka: English (engleski).

Slušalice će izaći iz menija nakon 7 sekundi neaktivnosti.

9.3. SET-UP MENU (MENI ZA POSTAVKE)

(Slika 10)

Opcije menija:

- BCLO
- Max. Transmission Time (Maksimalno vreme prenosa)
- Automatic Power Off (Automatsko isključivanje)
- Microphone Input (Ulaz za mikrofoni)
- External Input Sensitivity (Osetljivost spoljnog ulaza)
- *Bluetooth® Streaming
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth® Telefon)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Resetovanje)

Da biste otvorili meni za podešavanje isključite slušalice, a zatim istovremeno pritisnite (na 2 sekundi) dugmad PTT i On/Off/Mode na desnoj nautičici. Krećite se kroz meni pomoću dugmeta On/Off/Mode a podešavanja vršite pomoću dugmadi [+] i [-].

Isključite slušalice da biste zatvorili meni za podešavanje.

Opcije u meniju za podešavanje su opisane u sledeća poglavlja.

9.3.1. BCLO

(Blokiranje zauzetog kanala)

Ova postavka menija vam omogućava da promenite način na koji slušalice reaguju prilikom pokušaja prenosa preko zauzetog kanala. Dostupne su dve opcije: „*carrier*“ (operater) i „*subchannel*“ (potkanal) (kôd), sa zvučnim signalom upozorenja ili bez njega. Ako želite da slušalice reaguju na signal operatera, izaberite opciju „*carrier*“ (operater); ako želite da reaguju na potkanal, odaberite opciju „*subchannel*“ (potkanal). („*BCLO off*“ (BCLO isključen) – „*BCLO carrier*“ (BCLO operater) – „*BCLO carrier tone*“ (BCLO signal operatera) – „*BCLO subchannel*“ (BCLO potkanal) – „*BCLO subchannel tone*“ (BCLO signal potkanala)) Podrazumevana postavka: BCLO carrier tone (BCLO signal operatera).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAKSIMALNO VREME PRENOSA)

Ova funkcija vam omogućava da podesite maksimalno vreme prenosa. Možete izabrati vreme između 30 sekundi i 5 minuta, kao i isključeni režim. Svaka promena će biti potvrđena glasovnom porukom („*OFF*“ (ISKLUČENO), „*30 s*“ (30 sekundi), „*1 min*“ (1 minut), „*2 min*“ (2 minuta), „*3 min*“ (3 minuta), „*4 min*“ (4 minuta), „*5 min*“ (5 minuta)) Podrazumevana postavka: 3 min (3 minuta).

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE)

Automatsko isključivanje predstavlja vreme koje treba da istekne pre nego što se slušalice automatski isključe ako nema aktivnosti (pritisnjanje dugmeta ili VOX aktivacije).

Pre isključivanja slušalice, čujete glasovnu poruku i zvučne signale upozorenja. Upozorenje traje 10 sekundi, zatim će se proizvod isključiti. Da biste prekinuli funkciju automatskog isključivanja, pritisnite bilo koje dugme.

(„*OFF*“ (ISKLUČENO), „*30 min*“ (30 minuta), „*60 min*“ (60 minuta), „*2 h*“ (2 časa), „*4 h*“ (4 časa), „*8 h*“ (8 časova)) Podrazumevana postavka: 4 h (4 časa).

9.3.4. MICROPHONE INPUT (ULAZ ZA MIKROFON)

Ovaj proizvod se standardno isporučuje i kalibriše za upotrebu sa dinamičkim mikrofonom (MT73). Međutim, ovde možete da podesite pojačanje mikrofona. Takođe je moguće isključiti mikrofoni i koristiti slušalice samo za slušanje. Svaka promena će biti potvrđena glasovnom porukom.

(„*OFF*“ (ISKLUČENO), „*Low*“ (Nisko), „*Medium*“ (Srednje), „*High*“ (Visoko))

Podrazumevana postavka: Medium (Srednje).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (OSETLJIVOST SPOLJNOG ULAZA)

Kontrola nivoa osetljivosti priključka za spolnu opremu. Kontrola nivoa za dolazni signal sa spoljne opreme povezane na spoljni priključak. Svaka promena će biti potvrđena glasovnom porukom.

(„OFF“ (ISKLUČENO), „Low“ (Nisko), „Medium“ (Srednje), „High“ (Visoko))

Podrazumevana postavka: OFF (ISKLUČENO).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING

Omogućava ili onemogućava funkciju streaming.

Podrazumevana postavka: Enable (omogućiti).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Omogućava ili onemogućava funkciju Multipoint.

Podrazumevana postavka: Enable (omogućiti).

9.3.8. RESET (RESETOVANJE)

(Slika 11)

Da biste potvrdili resetovanje na fabrički zadane postavke, držite dugme [+] 2 sekunde. To će potvrditi glasovna poruka „Power off“ (Isključivanje).

10. RADNI VEK PROIZVODA

Preporučuje se da zamenite vaš proizvod nakon 5 godina od datuma proizvodnje. Radni vek proizvoda veoma zavisi od okruženja u kome se proizvod čuva, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovno proveravati proizvod da bi odredio da li je na kraju svog radnog veka. Primeri da je proizvod možda na kraju svog radnog veka su sledeći:

- Vidljivi defekti kao što su napukline, deformacije, labavi ili delovi koji nedostaju.
- Iskustvo pogoršavanja rezultata prigušenja kod štitnika za sluh, čudna buka ili abnormalno velika jačina zvuka iz reprodukcije elektronskog zvuka proizvoda.

NAPOMENA: Radni vek proizvoda ne uključuje baterije.

11. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Obavite vizuelnu proveru stanja baterija. Zamenite ako je otkriveno isticanje baterije ili defekti.

Prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši krpom nakvašenom toplom vodom sa sapunicom.

NAPOMENA: NE potapajte štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše pre ponovnog sklapanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte odeljak „Rezervni delovi i dodatna oprema“ u nastavku.

11.1. UKLANJANJE I ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

(Slika D:1 - D:3)

D:1 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.

D:2 Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.

D:3 Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb naušnice i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

12. REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

Broj proizvođača:	Naziv
HY83	Higijenski komplet. Zamenljivi higijenski komplet koji sadrži dva prigušna jastuka, dva penasta prstena i dva jastuka za uši sa mehanizmom za bezbedno pričvršćivanje.
HY80	Prsten od gela za industrijske slušalice. Zaptivni prstenovi od gela odlikuju se izuzetno tankom poliuretanskom kožom sa dvostrukim ispućenim naličjem i mehurom ispunjenim silikonskim gelom s podlogom od pene.
HY100A	Štitnici za jednokratnu upotrebu. Jednokratni štitnici koji se jednostavno postavljaju na jastuke za uši. Pakovanje sadrži 100 pari.
HYM1000	Štitnik za mikروفon. Higijenska traka otporna na vlagu i vetar koja služi za zaštitu mikrofona za govor i istovremeno produžavanje njegovog veka trajanja. Pakovanje od 4,5 metara (14,78 stopa) je dovoljno za približno 50 zamena.
MT73/1	Dinamički mikروفon. Vodootporan dinamički držač za mikروفon sa zaštitom od vetra. Standardno se isporučuje sa proizvodom.
MT7V/1	Dinamički mikروفon za govor uključujući dodatak za seriju Versaflo M-300.
MT90-02	Mikروفon za vrat. Dinamični laringofon.
M171/2	Zaštita od vetra za mikrofone zavisne od nivoa. Efikasna zaštita od buke vetra, štiti mikrofone i produžava njihov rok trajanja. Pakovanje sadrži jedan par.
ACK081	Baterija. Standardno se isporučuje sa proizvodom. NAPOMENA: Koristite sledeću bateriju za ovaj proizvod: 3M™ PELTOR™ ACK081 koji se puni kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI povezanim na 3M™ PELTOR™ FR08 (napajanje).
AL2AI/SP	Kabl za punjenje. USB kabl za povezivanje sa ACK081.



Broj proizvoda:	Naziv
FR08	Napajanje. Napajanje za AL2AI/ACK081.
FL5602-50	Spoljno PTT. Push-To-Talk (dugme za govor) sa kablom za povezivanje za spoljnu kontrolu prenosa pomoću ugrađenog komunikacijskog radio-uređaja.
FL6BR	Kabl za povezivanje. Sa Peltor J11 utikačem (tip Nexus TP-120) za upotrebu sa Peltor adapterom i spoljnim komunikacijskim radio-uređajem. Više informacija zatražite od svog 3M™ PELTOR™ distributera.

13. SKLADIŠTENJE

- Skladištite proizvod u čistom i suvom prostoru pre i nakon upotrebe.
- Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i dalje od svih izvora direktne toplote ili sunčeve svetlosti, prašine i štetnih hemikalija.
- Opseg temperature za skladištenje: od -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: <90%.
- Verzije trake za glavu i trake za vrat:
Uverite se da se ne primenjuje sila na traku za glavu ili traku za vrat i da jastuci nisu komprimovani.
- **NAPOMENA:** U toku skladištenja, ukoliko je moguće, čuvajte baterije odvojeno. Punjive Litijum-jonske baterije (uklonjive i neuklonjive) potrebno je puniti na 6 meseci kako ne bi izgubili kapacitet.

14. SIMBOLI

Ovo je poglavlje opšte i objašnjava značenje različitih simbola koji se mogu naći na etiketama, pakovanju i/ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
	Čuvajte dalje od kiše i u suvim uslovima (maksimum 90% vlažnost).
	Maksimalna i minimalna temperaturna ograničenja u kojima se proizvod mora čuvati.
	Informacije koje se odnose na uputstva za rad. Potrebno je pratiti uputstva za rad kada koristite uređaj.
	Predostrožnost je obavezna kada koristite uređaj. Trenutna situacija traži svesnost operatera ili dejstvo operatera da bi se izbegle neželjene posledice.
	Zemlja proizvodnje proizvoda. "CC" treba zameniti kombinacijom dva slova koji označavaju državu CN = Kina, SE = Švedska or PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum proizvodnje je naveden kao GGGG-MM.
	Proizvođač proizvoda.
	WEEE (otpadna električna i elektronska oprema). Proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne propise za odlaganje električne i elektronske opreme.

15. GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Sledeće izjave ne važe za Australiju i Novi Zeland. Potrošači bi trebalo da se oslanjaju na svoja zakonska prava.

15.1. GARANCIJA

U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu i izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M.

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA ILI USLOVIMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA ILI USLOVIMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT.

Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

15.2. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

15.3. ZABRANJENE SU PREPRAVKE

Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

Юридический адрес изготовителя:
 3M Svenska AB;
 Box 2341, Malmstengsgatan 19,
 SE-331 02, Varnamo, Sweden, Швеция
 Страна-изготовитель: Польша.

АО «3M Россия»
 Москва, п. Московский,
 Киевское ш., 22-й км,
 домовладение 6, стр. 1
 +7-495-784-74-74

Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ WS™

LiteCom Plus

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (с функцией Bluetooth®)

Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (без функции Bluetooth®)

1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за приобретение коммуникационного решения нашей компании — противошумных наушников PELTOR. Поздравляем, вы сделали правильный выбор!

1.1. НАЗНАЧЕНИЕ

Противошумные наушники предназначены для защиты органа слуха от звуков опасной интенсивности. Помимо этого, наушники позволяют осуществлять связь с помощью встроенной приемно-передающей радиостанции и (или) внешней радиостанции, а также слышать окружающие звуки через предназначенные для этого микрофоны.

Кроме того, в моделях WS связь может осуществляться с помощью функции Bluetooth®. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

1.2. НЕСУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Термином «несущие устройства» в настоящем руководстве обозначаются защитные каски, лицевые щитки и устройства, не являющиеся средствами индивидуальной защиты.

2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1. ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3M. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



Настоящее средство защиты органа слуха позволяяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании ЗМ. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

a. Устройство способно воспроизводить аудиосигнал, поступающий с внешнего устройства. Прослушивание музыки или иных аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов на рабочей площадке. Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала.

b. Запрещается использовать данное изделие в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к пожару и взрыву.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органа слуха.

a. Компания ЗМ настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органа слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать рекомендациям эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органа слуха рекомендуется снизить значения показателей поглощения шума.

b. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения устройства

эффективность обеспечиваемой им защиты органа слуха будет снижена. При ношении устройства необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

c. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

d. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтюраторами (амортизаторами) и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтюраторы (амортизаторы) любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органа слуха.

e. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

f. Устройство в целом и, особенно, обтюраторы (амортизаторы), могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органа слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год.

g. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органа слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука. Звук, транслируемый от подключенного внешнего устройства, например, от приемно-передающей радиостанции или телефона, также может иметь опасный уровень громкости, который необходимо снизить. Для любых внешних устройств следует устанавливать минимальный приемлемый в текущей ситуации уровень громкости. Продолжительность воздействия звуков опасной громкости не должна превышать значения, установленное работодателем и соответствующими стандартами. Если в процессе или после воздействия звука (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно перейти в тихое место, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

h. В случае невыполнения приведенных выше указаний поглощение шума устройством может быть существенно снижено.

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения поглощения шума устройства.
- Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки источников питания. Обычная продолжительность непрерывной работы устройства от штатного комплекта источников питания составляет приблизительно 18 часов.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Данные наушники имеют большой размер. Стандарт EN 352-1 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- Данные наушники с креплением на каске и (или) лицевом щитке имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников с креплением на каске и (или) лицевом щитке: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органа слуха.
- В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости воспроизводимого аудиосигнала на уровне 75,4 дБ (А). Максимальное звуковое давление 75,4 дБ (А) достигается при уровне входящего сигнала –10 дБ полной шкалы.

2.2. ОСТОРОЖНО!

- При использовании источников питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.
- Запрещается заряжать аккумуляторы при температуре воздуха выше 45°C (113°F).
- С устройством следует использовать исключительно аккумулятор 3M™ PELTOR™ ACK081, кабель для зарядки аккумулятора 3M™ PELTOR™ AL2A1 и источник питания 3M™ PELTOR™ FR08.
- При использовании литий-ионных аккумуляторов существует опасность возгорания и ожогов. Запрещается вскрывать и разрушать источники питания, а также нагревать их до температуры выше 55°C (131°F) и сжигать.
- Запрещается использовать с устройством неоригинальные и не предназначенные для него запасные части. Это может стать причиной снижения эффективности защиты органа слуха.
- В процессе работы с устройством необходимо соблюдать указания настоящего руководства. Попытки самостоятельного ремонта и модификации устройства

могут привести к его несоответствию требованиям стандарта защиты IP54.



- Изделие является пылезащищенным и брызгозащищенным при условии его правильного ношения.

2.3. ПРИМЕЧАНИЕ.

- При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов).
В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органа слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органа слуха от импульсных шумов представлена на сайте www.3M.com.
- В конструкции наушников предусмотрена активная защита слуха, т.е. уровень поглощения шума наушников зависит от интенсивности шума. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя, касающиеся технического обслуживания устройства и замены источников питания.
- В конструкции устройства предусмотрен безопасный аудиовход. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.
- В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости воспроизводимого аудиосигнала. Его максимальное эффективное звуковое давление составляет 82 дБ (А).
- Температура эксплуатации: от –20°C (–4°F) до 50°C (122°F).

3. СЕРТИФИКАЦИЯ

ЕС

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что используемые в данном устройстве блок беспроводной связи Bluetooth® и радиопередатчик соответствуют требованиям директивы 2014/53/EU и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС.

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органа слуха соответствуют требованиям регламента ЕС 2016/425. Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно

проверяется компанией SGS Fimko Ltd., номер нотифицированного органа: 0598, адрес: Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и сертифицируется лабораторией PZT GmbH, номер нотифицированного органа: 1974, адрес: Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany.

Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 и EN 352-8:2020.

Великобритания

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, входящие в состав данного устройства блок беспроводной связи Bluetooth® и радиопередатчик соответствуют требованиям Регламента для радиоаппаратуры 2017 г. и прочих нормативов, требования которых должны соблюдаться при использовании маркировки UKCA.

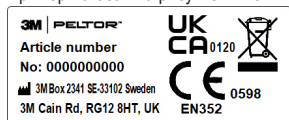
Компания 3M Svenska AB также заявляет, что данное средство защиты органа слуха соответствует требованиям нормативов в сфере средств индивидуальной защиты (реглamenta 2016/425, имплементированного в законодательство Великобритании с поправками).

Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется и сертифицируется компанией SGS United Kingdom Limited, номер нотифицированного органа: 0120, адрес: Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 и EN 352-8:2020.

UK 0120

ЕС и Великобритания

Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице www.3M.com/peltor/doc. В декларации также указываются прочие стандарты, которым соответствует устройство, в случае наличия таковых. Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный в нижней части одной из его чашек. Пример показан на рисунке ниже.



Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

Данное изделие является средством индивидуальной

защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума).

Данные противושумные наушники прошли процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного Союза.

ЕАС - Единый знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза.
ГОСТ 12.4.275-2014.

4. ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦАМ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ

Поглощение шума определялось при отключенном электропитании устройства.

4.1. ЕС, АВСТРАЛИЯ И НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органа слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержится в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органа слуха рекомендуется снизить значения показателей поглощения шума.

4.2. ЕВРОПЕЙСКИЙ СТАНДАРТ EN 352

Стандарты EN 352-1, EN 352-3. Поглощение шума и размеры

Обозначение в табл.	Значение
F:A	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
F:B	Наушники с затылочным оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
F:C	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из силикагеля
F:D	Наушники с затылочным оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из силикагеля
F:E	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала

Обозначение в табл.	Значение
F:F	Наушники с креплением на несущее устройство с обтураторами (амортизаторами) из силикагеля
F:1	f — средняя частота октавной полосы, Гц
F:2	MV — среднее поглощение шума, дБ
F:3	SD — стандартное отклонение, дБ
F:4	$APV^* = MV - SD$ * Предполагаемая эффективность защиты, дБ
F:5	H — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц). M — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума средней частоты ($500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц). L — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц). SNR — одиночный показатель поглощения шума средством защиты
F:6	S — малый, M — средний, L — большой

Стандарт EN 352-4. Автоматическая регулировка громкости окружающих звуков

Обозначение в табл.	Описание
G:A	Пороговые уровни
G:1	H — для шума высокой частоты; M — для шума средней частоты; L — для шума низкой частоты

Стандарт EN 352-6. Безопасность входящего электрического сигнала, воспроизводимого динамиками устройства.

Проводное подключение

Обозначение в табл.	Описание
H:A	Безопасность входящего проводного электрического сигнала, воспроизводимого динамиками устройства

Обозначение в табл.	Описание
H:1	Напряжение входящего сигнала (среднеквадратичное значение (RMS)) U , мВ
H:2	Уровень звукового давления, дБ (A)
H:3	Пороговый входящий сигнал, мВ, для которого уровень звукового давления динамиков устройства равен 82 дБ (A)
H:4	Уровень звукового давления при максимальном значении входящего сигнала, дБ (A)
H:5	Продолжительность звукового воздействия, эквивалентного воздействию звука с уровнем звукового давления 82 дБ (A) в течение 8 часов (ч:мм) при максимальном значении входящего сигнала

Беспроводное подключение (функция Bluetooth® и приемно-передающая радиостанция)

Обозначение в табл.	Описание
H:B	Безопасность входящего беспроводного сигнала (Bluetooth®), воспроизводимого динамиками устройства
H:B	Безопасность входящего беспроводного сигнала (приемно-передающая радиостанция), воспроизводимого динамиками устройства
H:11	Входящий сигнал, дБ полной шкалы
H:12	Уровень звукового давления, дБ (A)
H:13	Пороговый входящий сигнал, дБ полной шкалы, для которого уровень звукового давления динамиков устройства равен 82 дБ (A)
H:14	Уровень звукового давления при максимальном значении входящего сигнала, дБ (A)

Обозначение в табл.	Описание
H:15	Продолжительность звукового воздействия, эквивалентного воздействию звука с уровнем звукового давления 82 дБ (А) в течение 8 часов (чч:мм) при максимальном значении входящего сигнала

4.3. СТАНДАРТ АВСТРАЛИИ И НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ AS/NZS 1270:2002

Обозначение в табл.	Описание
J:A	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
J:B	Наушники с затылочным оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
J:C	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
J:1	Частота, Гц
J:2	Среднее поглощение шума, дБ
J:3	Стандартное отклонение, дБ
J:4	Среднее поглощение шума за вычетом стандартного отклонения, дБ
J:5	SLC ₈₀ — коэффициент пересчета уровня звукового давления
J:6	Класс
J:7	Усилие прижатия, Н

4.4. НЕСУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Данные наушники должны использоваться только с несущими устройствами, перечисленными в табл. К. Наушники не проходили испытания с иными несущими устройствами, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органа слуха.

Пояснения к таблице несущих устройств

Обозначение в табл.	Описание
К	Совместимые несущие устройства
К:1	Производитель

Обозначение в табл.	Описание
К:2	Модель
К:3	Код крепления
К:4	Размер наушников с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала: S — малый, M — средний, L — большой
К:5	Размер наушников с обтюраторами (амортизаторами) из силикагеля: S — малый, M — средний, L — большой

5. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

(рис. А:А–А:С)

А:А. С оголовьем.

А:В. С затылочным оголовьем.

А:С. С креплением на несущем устройстве.

5.1. А) ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

(А:1–А:24)

А:1. Оголовье (поливинилхлоридная пленка, полиамид).

А:2. Основа оголовья (нержавеющая сталь).

А:3. Обтюратор (амортизатор) (поливинилхлорид).

А:4. Литий-ионный аккумулятор (поликарбонат, АБС-пластик).

А:5. Направляющая, в т.ч. направляющая для микрофона (полиоксиметилен, термопластичный эластомер).

А:6. Кабель микрофона (полиуретан, термопластичный стирольный эластомер, стирол-этилен-бутилен-стирольный сополимер).

А:7. Разъем микрофона (термопластичный стирольный эластомер, стирол-этилен-бутилен-стирольный сополимер).

А:8. Разъем для подключения речевого микрофона (J22) (термопластичный эластомер).

А:9. Кнопка Bluetooth® (полибутилентерефталат).

А:10. Речевой микрофон (динамический) (АБС-пластик, полиамид).

А:11. Звукоизоляционная прокладка (вспененный полиуретан, полиэфир).

А:12. Ветрозащита микрофона для окружающих звуков (вспененный полиэфир).

А:13. Разъем для внешнего устройства (например, радиостанции или телефона) (латунь).

А:14. Кнопка радиопередачи РТТ (полибутилентерефталат).

А:15. Кнопка – (силиконовая смола).

А:16. Кнопка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим) (силиконовая смола).

- A:17. Кнопка + (силиконовая смола).
 A:18. Чашка (АБС-пластик).
 A:19. Кабель оголовья (термопластичный полиуретан, термопластичный эластомер).
 A:20. Антенна (полиуретан, термопластичный полиуретан).
 A:21. Крепление на несущее устройство (полиоксиметилен, полиамид ПА 66).
 A:22. Проволочный элемент крепления на несущее устройство (нержавеющая сталь).
 A:23. Покрытие затылочного оголовья (полиолефин).
 A:24. Основа затылочного оголовья (нержавеющая сталь).

6. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

6.1. ЗАМЕНА И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

(рис. 1)

Установить аккумулятор АСК081 в предназначенный для него отсек. Нажать на фиксатор.

При низком уровне заряда аккумулятора послышится голосовое сообщение «Battery low» («Низкий уровень заряда аккумулятора»). Сообщение будет повторяться каждые пять минут. Если аккумулятор не будет заменен, через некоторое время послышится сообщение «Battery empty» («Аккумулятор разряжен»). После этого произойдет автоматическое отключение устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Питание данного устройства осуществляется от аккумулятора 3M™ PELTOR™ АСК081. Зарядка аккумулятора производится с помощью кабеля 3M™ PELTOR™ AL2AI, подключаемого к источнику питания 3M™ PELTOR™ FR08

ПРИМЕЧАНИЕ. Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки аккумулятора.

6.2. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

(рис. 1)

Отключить электропитание наушников. Вставить незаостренный инструмент под край фиксатора и вытянуть его наружу и вверх. Извлечь аккумулятор и зарядить его отдельно либо оставить аккумулятор на месте и зарядить его с помощью наушников.

7. СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

7.1. С ОГОЛОВЬЕМ

(рис. В:1–В:3)

- В:1. Выдвинуть чашки. Отклонить верхнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.
 В:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.
 В:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

7.2. С ЗАТЫЛОЧНЫМ ОГОЛОВЬЕМ

(рис. В:4–В:6)

- В:4. Надеть чашки на уши.

- В:5. Придерживая чашки на ушах, расположить головной ремень так, чтобы он проходил через темя, и зафиксировать его в натянутом положении.
 В:6. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

7.3. С КРЕПЛЕНИЕМ НА НЕСУЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

(рис. В:7–В:11)

- В:7. Вставить крепление в паз до щелчка (см. рис. В:8).
 В:9. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю несущего устройства, т.к. это ухудшает звукоизоляцию.
 В:10. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное развести чашки наушников в стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на несущем устройстве, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. В:11).

7.4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИКРОФОНА

(рис. С:1–С:2)

Для сведения к минимуму влияния внешнего шума речевой микрофон устройства должен быть расположен максимально близко ко рту пользователя (на расстоянии 3 мм).

7.5. ЗАМЕНА ПЛАСТИНЫ КРЕПЛЕНИЯ НА НЕСУЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

(рис. Е:1–Е:2)

При использовании некоторых типов касок может возникнуть необходимость в замене пластины крепления. Без выполнения данной операции наушники не удастся закрепить надлежащим образом. Выбор подходящей пластины осуществляется с помощью табл. L. Иные пластины заказываются у дилера. Для замены пластины необходима отвертка.
 Е:1. Ослабить винт, удерживающий пластины.
 Е:2. Заменить пластину. Убедиться, что новая пластина установлена правильно. Завинтить винт.

8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

8.1. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ

Приблизительная продолжительность работы устройства от полностью заряженного аккумулятора АСК081 (1800 мА·ч):

- WS LiteCom Plus: 18 ч.
- LiteCom Plus: 20 ч.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Продолжительность работы от одного аккумулятора может зависеть от его типа, а также от температуры и других факторов окружающей среды.

8.2. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ УСТРОЙСТВА

(рис. 2 и А)

Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode A:16 и удерживать ее в течение двух секунд. В результате включится голосовое сообщение «Power on» («Питание включено») или «Power off» («Отключение питания»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Если устройство не используется в течение четырех часов, его питание отключится автоматически. Перед отключением послышится голосовое сообщение «Automatic power off» («Автоматическое отключение питания»).

ПРИМЕЧАНИЕ. При выключении питания устройства в его памяти сохраняются последние настройки.

8.3. РЕГУЛИРОВАНИЕ ГРОМКОСТИ ЗВУКА

(рис. 3)

Для регулирования громкости звука следует воспользоваться кнопками + и -. По умолчанию эти кнопки позволяют регулировать громкость текущего источника звука. Таковым может являться приемно-передающая радиостанция, канал Bluetooth® или окружающая среда. При приеме и передаче радиосигнала приемно-передающей радиостанцией кнопки + и – позволяют регулировать ее громкость.

Если наушники подключены к устройству Bluetooth®, данные кнопки позволяют контролировать громкость сигнала от этого устройства. В остальных случаях с помощью данных кнопок регулируется громкость окружающих звуков. Помимо этого, соответствующие уровни громкости могут быть установлены в меню устройства.

8.4. РАДИОПЕРЕДАЧА

8.4.1. ГОЛОСОВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ РАДИОПЕРЕДАЧИ

(рис. 5 и кнопка A:14)

Функция голосового включения радиопередачи VOX обеспечивает автоматическое переключение устройства в режим передачи при регистрации речевым микрофоном звуков определенной громкости.

Для включения и выключения функции голосового включения радиопередачи необходимо дважды быстро нажать кнопку РТТ A:14 (рис. 5). Продолжительность каждого нажатия должна составлять приблизительно полсекунды.

8.4.2. РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ РАДИОПЕРЕДАЧИ

(рис. 5, кнопки A:14 и A:16)

Для ручного включения радиопередачи необходимо нажать кнопку РТТ A:14 и удерживать ее в течение всего времени передачи. В процессе радиопередачи и радиоприема кнопка On/Off/Mode A:16 будет часто мигать. Радиопередача может быть включена вручную в любое время вне зависимости от блокировки занятого канала и настроек.

ПРИМЕЧАНИЕ. Прием радиосигнала возможен только при условии, что соответствующий канал не используется

для передачи (включаемой с помощью функции голосового включения радиопередачи VOX или с помощью кнопки РТТ).

8.4.3. ОЧНЫЙ РАЗГОВОР: КАК УСЛЫШАТЬ СОБЕСЕДНИКА

(рис. 6 и кнопка A:16)

Функция очного разговора позволяет мгновенно переключиться на прослушивание окружающих звуков. При этом происходит включение микрофонов для окружающих звуков с автоматической регулировкой громкости, а звук устройства, подключенного через Bluetooth®, отключается. Для включения функции очного разговора следует быстро дважды нажать кнопку питания A:16. Продолжительность каждого нажатия должна составлять приблизительно полсекунды. Для отключения данной функции необходимо нажать любую кнопку устройства.

8.5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ BLUETOOTH®*

8.5.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ФУНКЦИИ BLUETOOTH®*

Bluetooth® — это стандарт беспроводной радиосвязи малой дальности. Радиус действия связи данного типа составляет приблизительно 10 метров. Наушники могут использоваться с устройствами Bluetooth®, поддерживающими профиль Headset (HSP), Hands-Free (HFP) или Streaming Audio (A2DP).

В случае отсутствия устройства Bluetooth®, связанного с наушниками, послышится голосовое сообщение «No paired devices» («Связанное устройство отсутствует»).

В случае наличия устройства Bluetooth®, связанного с наушниками, и успешной установки соединения, послышится голосовое сообщение «Connecting Bluetooth®, connected» («Устанавливается соединение с Bluetooth®. Соединение установлено»).

В случае наличия устройства Bluetooth®, связанного с наушниками, и невозможности установки соединения, послышится голосовое сообщение «Connecting Bluetooth®, connection failed» («Устанавливается соединение с Bluetooth®. Не удалось установить соединение»).

8.5.2. ТЕХНОЛОГИЯ BLUETOOTH® MULTIPPOINT*

В конструкции моделей WS используется технология Bluetooth® Multipoint. Данная технология позволяет одновременно подключать к наушникам два устройства, поддерживающих функцию Bluetooth®. Режим работы наушников с подключенными устройствами с функцией Bluetooth® определяется их типом и текущим состоянием. Конструкция наушников предусматривает возможность автоматического управления подключенными устройствами с функцией Bluetooth® и автоматического назначения им разных приоритетов.

ПРИМЕЧАНИЕ. По умолчанию многоканальная функция Bluetooth® Multipoint включена. Чтобы оставить только один канал, необходимо сделать соответствующую настройку в Меню конфигурации.

8.5.3. УСТАНОВКА СВЯЗИ С УСТРОЙСТВОМ ЧЕРЕЗ BLUETOOTH®*

(рис. 4, 7 и А)

Для перехода в режим установки связи после первого включения питания наушников или сброса их настроек следует нажать кнопку Bluetooth® (рис. 4). При этом послышится голосовое сообщение «Bluetooth® pairing on» («Установка связи Bluetooth® включена»).

Для перехода в режим установки связи в случае отключенного питания наушников следует нажать кнопку On/Off/Mode A:16 и удерживать ее в течение 10 секунд. В результате послышится голосовое сообщение «Power on» («Питание включено»), затем «Battery status» («Заряд источника питания»), после чего «Bluetooth® pairing on» («Установка связи Bluetooth® включена»).

Помимо этого, имеется возможность перейти в режим установки связи с помощью подменю (рис. 11). См. раздел «**Меню конфигурации**». Этот способ может быть использован при установке связи наушников со вторым устройством.

Удостовериться, что функция Bluetooth® связываемого устройства включена. После этого следует в меню связываемого устройства в списке устройств для установки связи найти и выбрать пункт «WS LiteCom Plus». После завершения установки связи послышатся голосовые сообщения «Pairing complete» («Установка связи завершена») и «Connected» («Соединение установлено»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Для остановки процесса установки связи следует нажать кнопку Bluetooth® и удерживать ее в течение двух секунд (рис. 4).

ПРИМЕЧАНИЕ. Конструкция наушников предусматривает возможность установки связи только с одной приемно-передающей радиостанцией. Связываемая радиостанция должна поддерживать протокол ручного включения радиопередачи 3M™ PELTOR™, в противном случае управление радиопередачей с помощью кнопки РТТ наушников будет невозможно. При возникновении каких-либо вопросов просьба обращаться к местному дилеру компании.

ПРИМЕЧАНИЕ. После установки связи наушников с третьим устройством, поддерживающим функцию Bluetooth®, одно из двух ранее связанных устройств удаляется. Если при этом с одним из устройств установлено соединение, удаляется устройство, с которым соединение не установлено. В противном случае удаляется первое связанное устройство.

ПРИМЕЧАНИЕ. По умолчанию при использовании телефона, соединенного с наушниками с помощью функции Bluetooth®, функция голосового включения радиопередачи VOX автоматически отключается. После завершения телефонного разговора данная функция вновь автоматически включается. Чтобы в процессе телефонного разговора включить радиопередачу, следует нажать кнопку РТТ. При нажатой кнопке РТТ телефонный разговор будет невозможен.

8.5.4. УСТАНОВКА СОЕДИНЕНИЯ СО СВЯЗАННЫМИ УСТРОЙСТВАМИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИМИ ФУНКЦИЮ BLUETOOTH®*

В первые пять минут после включения питания наушников происходит установка соединения с доступными связанными устройствами. После установки соединения послышится голосовое сообщение «Connected» («Соединение установлено»).

ПРИМЕЧАНИЕ. При разрыве соединения послышится голосовое сообщение «Disconnected» («Разъединено»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Если питание наушников включено, а устройства Bluetooth® связаны с наушниками и находятся в радиусе доступности, но соединение с ними не установлено, для установки соединения следует нажать кнопку Bluetooth®. После установки соединения послышится голосовое сообщение «Connected» («Соединение установлено»).

8.5.5. ОТВЕТ НА ТЕЛЕФОННЫЙ ВЫЗОВ*

(рис. 4)

Если наушники соединены с телефоном через беспроводную связь Bluetooth®, при поступлении входящего вызова для ответа на него следует нажать и отпустить кнопку Bluetooth® (рис. 4). Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно полсекунды.

8.5.6. ОТКЛОНЕНИЕ ТЕЛЕФОННОГО ВЫЗОВА*

(рис. 4)

Для отклонения вызова необходимо нажать кнопку Bluetooth® (рис. 4) и удерживать ее в течение приблизительно двух секунд.

8.5.7. ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ ТЕЛЕФОННОГО ВЫЗОВА С НАУШНИКОВ НА ТЕЛЕФОН И НАЗАД*

(рис. 4)

После поступления входящего вызова имеется возможность переадресовать его на телефон вместо использования наушников. Для этого следует нажать кнопку Bluetooth® (рис. 4) и удерживать ее в течение приблизительно двух секунд. Чтобы вновь переадресовать вызов на наушники, необходимо повторно нажать кнопку Bluetooth® и удерживать ее в течение приблизительно двух секунд.

8.5.8. ЗАВЕРШЕНИЕ ТЕЛЕФОННОГО ВЫЗОВА*

(рис. 4)

Для завершения текущего телефонного вызова необходимо нажать и отпустить кнопку Bluetooth®. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно полсекунды (рис. 4).

8.5.9. ГОЛОСОВОЙ НАБОР НОМЕРА*

(рис. 4)

Для включения функции голосового набора номера следует нажать кнопку Bluetooth® и удерживать ее в течение приблизительно двух секунд (рис. 4).

8.5.10. ПРИНЯТИЕ ТЕЛЕФОННОГО ВЫЗОВА СО ВТОРОГО СВЯЗАННОГО ТЕЛЕФОНА ПРИ УСТАНОВЛЕННОМ СОЕДИНЕНИИ ПО ПЕРВОМУ ТЕЛЕФОНУ*

(рис. 4)

Конструкция устройства позволяет принять вызов со второго связанного телефона при установленном соединении по первому телефону. Для этого необходимо нажать и отпустить кнопку Bluetooth®. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно полсекунды (рис. 4).

8.5.11. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ АУДИОЗАПИСИ ЧЕРЕЗ BLUETOOTH® (A2DP)*

(рис. 4)

Включения и остановки воспроизведения

Для включения и остановки воспроизведения аудиозаписи необходимо нажать и отпустить кнопку Bluetooth®. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно полсекунды (рис. 4).

Переход к следующей записи

Для перехода к следующей аудиозаписи необходимо дважды нажать и отпустить кнопку Bluetooth®. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно полсекунды (рис. 4).

Переход к предыдущей записи

Для перехода к предыдущей аудиозаписи необходимо трижды нажать и отпустить кнопку Bluetooth®. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно полсекунды (рис. 4).

ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании телефона или радиостанции воспроизведение аудиозаписи на внешнем устройстве автоматически приостанавливается. После завершения телефонного соединения или радиосвязи воспроизведение аудиозаписи возобновляется.

8.5.12. ПЕРЕДАЧА И ПРИЕМ СООБЩЕНИЙ НА ПРИЕМНО-ПЕРЕДАЮЩУЮ РАДИОСТАНЦИЮ, ПОДКЛЮЧЕННУЮ ЧЕРЕЗ BLUETOOTH®*

(рис. 4)

Для передачи сообщения следует нажать кнопку Bluetooth® (рис. 4), а для получения — отпустить указанную кнопку.

8.5.13. РЕГУЛИРОВАНИЕ ГРОМКОСТИ СИГНАЛА BLUETOOTH®*

(рис. 3)

Для регулирования громкости сигнала от текущего устройства Bluetooth® следует воспользоваться кнопками + и -. Продолжительность каждого нажатия должна составлять приблизительно полсекунды.

9. ФУНКЦИИ МЕНЮ

Меню устройства состоит из следующих разделов:

- «Main Menu» («Основное меню»).
- «Sub Menu» («Подменю»).
- «Set-up Menu» («Меню конфигурации»).

Ниже приводится описание указанных разделов. См. также рис. 8–10.

9.1. «MAIN MENU» («ОСНОВНОЕ МЕНЮ»)

(рис. 8)

В составе меню имеются следующие пункты:

- «Channel» («Канал»).
- «Radio volume» («Громкость радиостанции»).
- «Ambient listening» («Громкость окружающих звуков»).
- «Phone volume» («Громкость телефона»).
- «Streaming volume» («Громкость аудиозаписи»).
- «Bluetooth® radio volume» («Громкость радиостанции, подключенной через Bluetooth®»)*

Для входа в меню следует нажать и отпустить кнопку On/Off/Mode. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно полсекунды. Для перемещения по меню следует использовать кнопку On/Off/Mode, а для изменения значения выбранной настройки — кнопки + и -. Выход из меню осуществляется автоматически через семь секунд после завершения последнего действия. Ниже приводится описание пунктов меню.

9.1.1. «CHANNEL» («КАНАЛ»)

В данном пункте содержится перечень всех запрограммированных каналов наушников для Европы или Австралии и Новой Зеландии. Их количество может достигать:

- 16 для каналов PMR;
- 69 для каналов LPD.

Значение по умолчанию: 1.

9.1.2. «RADIO VOLUME» («ГРОМКОСТЬ РАДИОСТАНЦИИ»)

В данном пункте имеется возможность установить громкость принимаемого радиосигнала. Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), 1–6. Значение по умолчанию: 3.

9.1.3. «AMBIENT LISTENING» («ГРОМКОСТЬ ОКРУЖАЮЩИХ ЗВУКОВ»)

(транспируемых через микрофоны)

В данном пункте имеется возможность установить громкость окружающих звуков.

Автоматическая регулировка громкости окружающих звуков позволяет защитить орган слуха пользователя от звуков опасной интенсивности. Благодаря данной функции в наушниках громкость фонового шума и иных потенциально опасных звуков снижается. При этом пользователь имеет возможность общаться с окружающими без каких-либо затруднений. В конструкции устройства предусмотрена возможность регулировать громкость окружающих звуков, воспринимаемых микрофонами и транслируемых в чашки наушников. Допустимые значения: «OFF» («Выкл.»), 1–6. Значение по умолчанию: 3.

9.1.4. «PHONE VOLUME» («ГРОМКОСТЬ ТЕЛЕФОНА»), «STREAMING VOLUME» («ГРОМКОСТЬ АУДИОЗАПИСИ») И «BLUETOOTH® RADIO VOLUME» («ГРОМКОСТЬ РАДИОСТАНЦИИ, ПОДКЛЮЧЕННОЙ ЧЕРЕЗ BLUETOOTH®»)

Данный пункт меню позволяет регулировать громкость подключенной через Bluetooth® радиостанции, а также телефона или устройства, воспроизводящего аудиозапись. Допустимые значения: «OFF» («Выкл.»), 1–6. Значение по умолчанию: 3.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для перехода через десять пунктов в больших списках, таких как списки каналов, следует нажать и удерживать кнопку + или –.

ПРИМЕЧАНИЕ. Выход из меню осуществляется автоматически через 7 секунд после завершения последнего действия. При выходе из меню послышится звуковой сигнал.

9.2. «SUB MENU» («ПОДМЕНЮ»)

(рис. 9)

В составе меню имеются следующие пункты:

- «VOX» («Голосовое включение радиопередачи»).
- «Sub channel» («Субканал»).
- «Squelch» («Шумоподавление»).
- «Power» («Мощность») (только для модификаций, использующих каналы радиосвязи PMR)
- «Bluetooth® pairing» («Установка связи с устройством Bluetooth®»).
- «Language» («Язык голосовых сообщений»).

Для перехода в подменю необходимо одновременно нажать кнопки + и – и удерживать их в течение одной секунды. Для перемещения по меню следует использовать кнопку On/Off/Mode, а для изменения значения выбранной настройки — кнопки + и –. Ниже приводится описание пунктов подменю.

9.2.1. «VOX»

(«Голосовое включение радиопередачи»)

Функция VOX позволяет осуществлять радиопередачу без использования кнопки PTT. Данный пункт меню позволяет установить порог чувствительности указанной функции. Допустимые значения: «VOX Off» («Выкл.»),

«VOX low» («Низкая чувствительность»), «VOX medium» («Средняя чувствительность»), «VOX high» («Высокая чувствительность»).

Значение по умолчанию: «VOX Medium» («Средняя чувствительность»).

9.2.2. «SUB CHANNEL» («СУБКАНАЛ»)

(см. табл. М и N)

В данном пункте имеется возможность выбрать субканал согласно таблицам М и N при условии, что пункт активен. Допустимые значения: «OFF» («Выкл.»), 1–121. Значение по умолчанию: «OFF» («Выкл.»).

9.2.3. «SQUELCH»

(«Шумоподавление»)

Функция шумоподавления обеспечивает подавление фонового шипения в наушниках, когда интенсивность входящего сигнала находится ниже установленного порогового уровня. Допустимые значения: «Squelch off» («Выкл.»), «Squelch low» («Низкая»), «Squelch medium» («Средняя»), «Squelch high» («Высокая»). Значение по умолчанию: «Squelch medium» («Средняя»).

9.2.4. «POWER» («МОЩНОСТЬ»)

(только для модификаций, использующих каналы радиосвязи PMR)

Данный пункт позволяет установить выходную мощность радиопередатчика. В конструкции устройства предусмотрены два уровня мощности: низкий и высокий. Чем ниже мощность радиопередатчика, тем меньшим будет радиус его передачи, но тем дольше устройство будет работать на одной зарядке аккумулятора. Допустимые значения: «High power» («Высокая мощность»), «Low Power» («Низкая мощность»). Значение по умолчанию: «Low power» («Низкая мощность»).

9.2.5. «BLUETOOTH® PAIRING» («УСТАНОВКА СВЯЗИ С УСТРОЙСТВОМ BLUETOOTH®»)

(рис. 11)

Для установки связи необходимо дождаться голосового сообщения «Bluetooth® pairing» («Установка связи Bluetooth®»). Чтобы начать установку связи, следует нажать кнопку +. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно полсекунды. После начала установки связи послышится голосовое сообщение «Bluetooth® pairing on» («Установка связи Bluetooth® включена»). После этого следует в меню связываемого устройства в списке устройств для установки связи найти и выбрать пункт «WS LiteCom Plus». После завершения установки связи послышатся голосовые сообщения «Pairing complete» («Установка связи завершена») и «Connected» («Соединение установлено»). Чтобы остановить установку связи, следует нажать кнопку –. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно полсекунды. В результате послышится голосовое сообщение «Pairing failed» («Установка связи не выполнена»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы остановить установку связи, следует нажать кнопку Bluetooth®. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно полсекунды.

9.2.6. «LANGUAGE» («ЯЗЫК ГОЛОСОВЫХ СООБЩЕНИЙ»)

Данный пункт позволяет выбрать язык голосовых сообщений. *Допустимые значения:* «English» («Английский»), «Spanish» («Испанский»), «French» («Французский»), «German» («Немецкий»). Значение по умолчанию: «English» («Английский»). Выход из меню осуществляется автоматически через семь секунд после завершения последнего действия.

9.3. «SET-UP MENU» («МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ»)

(рис. 10)

В составе меню имеются следующие пункты:

- «BCL0» («Блокировка занятого канала»).
- «Max transmission time» («Максимальное время передачи»).
- «Automatic power off» («Автоматическое отключение питания»).
- «Microphone input» («Усиление микрофона»).
- «External input sensitivity» («Усиление сигнала внешнего устройства»).
- «Bluetooth® streaming» («Воспроизведение аудиозаписи через Bluetooth®»).
- «Bluetooth® Phone» («Телефон Bluetooth®»)*
- «Bluetooth® Multipoint» («Функция Bluetooth® Multipoint»)*
- «Reset» («Сброс настроек»).

Для входа в меню конфигурации следует отключить питание наушников, затем одновременно нажать на кнопки PTT и On/Off/Mode, расположенные на правой чашке. Продолжительность нажатия должна составлять приблизительно две секунды. Для перемещения по меню следует использовать кнопку On/Off/Mode, а для изменения значения выбранной настройки — кнопки + и –.

Для выхода из меню следует отключить питание наушников.

Ниже приводится описание пунктов меню конфигурации.

9.3.1. «BCL0»

(«Блокировка занятого канала»).

Данный пункт меню позволяет выбрать способ, которым устройство будет реагировать на попытку установить радиосвязь по занятому каналу. Имеется возможность выбрать один из двух вариантов: «Carrier» («Несущая волна») и «Subchannel» («Субканал») с предупреждающим сигналом или без него. При выборе варианта «Carrier» устройство будет реагировать на несущую волну, а при выборе варианта «Subchannel» — на субканал. *Допустимые значения:* «BCL0 off» («Выкл.»), «BCL0 carrier» («Несущая волна»), «BCL0 carrier tone» («Несущая волна с предупреждающим сигналом»), «BCL0 subchannel» («Субканал»), «BCL0 subchannel tone» («Субканал с предупреждающим сигналом»).

Значение по умолчанию: «BCL0 carrier tone» («Несущая волна с предупреждающим сигналом»).

9.3.2. «MAX TRANSMISSION TIME» («МАКСИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ ПЕРЕДАЧИ»)

Данный пункт меню позволяет установить максимальное время передачи. Оно может быть установлено в пределах от 30 секунд до 5 минут, а также не устанавливаться. Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением. *Допустимые значения:* OFF (ВЫКЛ.), 30 с, 1 мин, 2 мин, 3 мин, 4 мин, 5 мин. Значение по умолчанию: 3 мин.

9.3.3. «AUTOMATIC POWER OFF» («АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ»)

Данный пункт позволяет установить время, по прошествии которого происходит автоматическое отключение питания устройства в случае неиспользования кнопок устройства и функции автоматического включения радиопередачи VOX.

Перед отключением питания послышатся голосовое сообщение и предупреждающие звуковые сигналы. Звуковые сигналы будут подаваться в течение 10 секунд, после чего питание отключится. Чтобы предотвратить отключение питания, следует нажать любую кнопку устройства.

Допустимые значения: OFF (ВЫКЛ.), 30 мин, 60 мин, 2 ч, 4 ч, 8 ч.

Значение по умолчанию: 4 ч.

9.3.4. «MICROPHONE INPUT» («УСИЛЕНИЕ МИКРОФОНА»)

По умолчанию наушники откалиброваны для работы с динамическим микрофоном (МТ73). Данный пункт меню позволяет вручную настроить усиление микрофона. Помимо этого, здесь можно отключить микрофон, чтобы использовать наушники только для воспроизведения сигнала. Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), «Low» («Низкое»), «Medium» («Среднее»), «High» («Высокое»). Значение по умолчанию: «Medium» («Среднее»).

9.3.5. «EXTERNAL INPUT SENSITIVITY»

(«Усиление сигнала внешнего устройства»)

В конструкции наушников предусмотрена функция регулировки громкости сигнала, поступающего с разъема внешнего устройства. Каждое изменение будет подтверждаться голосовым сообщением.

Допустимые значения: «OFF» («ВЫКЛ.»), «Low» («Низкое»), «Medium» («Среднее»), «High» («Высокое»). Значение по умолчанию: «OFF» («ВЫКЛ.»).

9.3.6. «BLUETOOTH® STREAMING» («ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ АУДИОЗАПИСИ ЧЕРЕЗ BLUETOOTH®»)

Данный пункт меню позволяет включать и выключать функцию воспроизведения аудиозаписи.

Значение по умолчанию: «Enable» («Включено»).

9.3.7. «BLUETOOTH® MULTIPOINT» («ФУНКЦИЯ BLUETOOTH® MULTIPOINT»)*.

Данный пункт меню позволяет включать и выключать функцию Bluetooth® Multipoint.

Значение по умолчанию: «Enable» («Включено»).

9.3.8. «RESET» («СБРОС НАСТРОЕК»)

(рис. 11)

Для подтверждения восстановления заводских настроек следует нажать кнопку + и удерживать ее в течение двух секунд. Перед сбросом послышится голосовое сообщение «Power off» («Отключение питания»).

10. СРОК СЛУЖБЫ УСТРОЙСТВА

Рекомендуемый срок службы шумозащитных наушников составляет не более пяти лет с даты производства. Фактический срок службы в значительной степени определяется условиями хранения, эксплуатации и технического обслуживания изделия. Необходимо регулярно осматривать наушники на предмет их пригодности к дальнейшей эксплуатации. Наушники являются непригодными к эксплуатации, в частности, в следующих случаях:

- Наличие видимых повреждений, таких как трещины, деформации, а также незакрепленные и отсутствующие компоненты.
- Снижение поглощения шума устройства, а также нештатный шум и чрезмерно громкие звуки из его динамиков.

ПРИМЕЧАНИЕ. Указанный срок службы устройства не распространяется на аккумулятор.

11. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Аккумулятор устройства необходимо регулярно осматривать на предмет отсутствия течей электролита и иных неисправностей. При обнаружении неисправностей аккумулятор следует заменить.

Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы (амортизаторы) необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде.

ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органа слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы

(амортизаторы) не реже двух раз в год. В случае повреждения обтюраторов (амортизаторов) они должны быть заменены. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

11.1. СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТЮРАТОРОВ (АМОРТИЗАТОРОВ)

(рис. D:1–D:3)

D:1. Для снятия обтюратора (амортизатора) подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтюратор (амортизатор) из паза.

D:2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).

D:3. Вставить обтюратор (амортизатор) одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюратора (амортизатора), чтобы обтюратор (амортизатор) зафиксировался в желобе со щелчком.

12. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Модель	Описание
HY83	Гигиенический набор. Заменяемый гигиенический набор включает две звукоизоляционные прокладки, два кольца из вспененного материала и два устанавливаемых в пазы обтюлятора (амортизатора)
HY80	Силикагелевое кольцо для промышленных наушников. Силикагелевое кольцо состоит из сверхтонкой полиуретановой оболочки с двугорбым профилем лицевой стороны, камеры с силикагелем и подложки из вспененного полимерного материала
HY100A	Одноразовые наклейки. Одноразовые наклейки, легко надеваемые на обтюляторы (амортизаторы). Упаковка содержит сто пар
HYM1000	Защитная лента микрофона. Влаго- и ветронепроницаемая гигиеническая лента. Предназначена для защиты речевого микрофона и увеличения срока его службы. Упаковка содержит 4,5 метров (14,78 футов) ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам
MT73/1	Динамический микрофон. Водонепроницаемый динамический микрофон на штативе с ветрозащитой. Входит в базовый комплект поставки устройства
MT7V/1	Динамический речевой микрофон с креплением для шлемов серии Versaflo M-300
MT90-02	Ларингофон. Динамический ларингофон
M171/2	Ветрозащита микрофонов с автоматической регулировкой громкости. Эффективно устраняет шум ветра, а также обеспечивает механическую защиту микрофонов и увеличивает срок их службы. Одна пара в упаковке






Модель	Описание
ACK081	Аккумулятор. Входит в базовый комплект поставки устройства. ПРИМЕЧАНИЕ. Питание данного устройства осуществляется от аккумулятора 3M™ PELTOR™ ACK081. Зарядка аккумулятора производится с помощью кабеля 3M™ PELTOR™ AL2AI, подключаемого к источнику питания 3M™ PELTOR™ FR08
AL2AI/SP	Кабель для зарядки аккумулятора. Кабель USB, соединяемый с аккумулятором ACK081
FR08	Источник питания. Источник питания для зарядки аккумулятора ACK081 с помощью кабеля AL2AI
FL5602-50	Внешний адаптер РТТ. Внешняя кнопка радиопередачи с соединительным кабелем. Предназначена для внешнего управления встроенной радиостанцией
FL6BR	Соединительный кабель. Кабель оснащен разъемом Peltor J11 (тип Nexus TP-120) для адаптера Peltor и внешней радиостанции. Для получения более подробной информации обратитесь к вашему дилеру 3M™ PELTOR™

13. ХРАНЕНИЕ

- Хранить устройство до и после использования в сухом и чистом месте.
- Поместить устройство в оригинальную упаковку. Не допускать воздействия тепла, прямых солнечных лучей, пыли и агрессивных химических веществ.
- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относительная влажность при хранении: $< 90\%$.
- С оголовьем и затылочным оголовьем.
Не допускать деформации оголовья и затылочного оголовья, а также сдавливания обтюляторов (амортизаторов).
- **ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед началом хранения изделия рекомендуется извлечь из него источники питания. Литий-ионные аккумуляторы (как съемные, так и несъемные) должны заряжаться не реже одного раза в шесть месяцев во избежание уменьшения их емкости.

14. МАРКИРОВКА

В настоящем разделе приводится описание различных видов маркировки, которая может встречаться на этикетках, упаковке и корпусах устройств.

Маркировка	Значение
	Не допускать нахождения устройства под дождем и во влажной среде (с относительной влажностью более 90%)
	Максимальная и минимальная температура хранения
	Ознакомиться с руководством по эксплуатации устройства и соблюдать его требования
	При эксплуатации устройства соблюдать соответствующие правила техники безопасности и проявлять осторожность
	Страна-производитель. На месте символов «СС» указывается код страны согласно ISO 3166-1, например, CN — Китай, SE — Швеция, PL — Польша. Дата изготовления указывается в формате ГГГГ-ММ
	Компания-производитель
	Символ директивы WEEE (директивы об утилизации электрического и электронного оборудования). Устройство содержит электрические и электронные компоненты. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования

15. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ПРИМЕЧАНИЕ. Представленная ниже информация не распространяется на Австралию и Новую Зеландию. В указанных странах отношения компании с клиентами регулируются исключительно действующим законодательством.

15.1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании ЗМ, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправностью, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией ЗМ, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации.

ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Гарантийные обязательства компании ЗМ не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

15.2. ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ ЗМ НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

15.3. ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ

Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании ЗМ Софтрапу. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Headset

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
MT73H7B4310WS6AZ (med Bluetooth®)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Headset

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
(utan Bluetooth®)

1. INLEDNING

Tack, och grattis till ditt headset med kommunikation från Peltor!

1.1. AVSEDD ANVÄNDNING

Dessa headset skyddar arbetare mot skadliga bullernivåer och medger kommunikation med inbyggd tvåvägsradio och/eller extern radio samtidigt som du hör omgivande ljud med de bullerkompenserande mikrofonerna.

WS-modellerna har även Bluetooth®-kommunikation. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

1.2. BÄRARE

Med "bärare" avses i detta dokument huvudskydd, ansiktsskydd och/eller anordning utan skyddsfunktion.

2. SÄKERHET**2.1. VIKTIGT**

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M teknisk support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.

**VARNING**

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M teknisk support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig personskada eller dödsfall:

a. Detta hörselskydd har funktion för underhållningsljud. När du lyssnar på musik eller annan ljudkommunikation kan

din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler på en viss arbetsplats försämrans. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym.

b. Använd inte denna produkt i potentiellt explosionsfarlig miljö (det finns risk att den orsakar en explosion).

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli hörselskyddets/hörselproppens skyddande egenskaper försämrans, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

a. 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare kan få sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att värdet på etikett för dämpning reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

b. Försäkra dig om att du väljer rätt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Om produktens passform är felaktigt reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.

c. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningsskivan. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, kepsar, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämrans tätningsskivans tätning förmåga och på så sätt försämrans hörselskyddets skyddsegenskaper.

e. Ändra inte hjässbygelns/nackbygelns form genom att böja eller forma om den. Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet så att det sitter ordentligt.

f. Hörselskydd (särskilt tätningsskiva) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningsskiva och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.

g. Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga det dagliga gränsvärdet för ljudnivå. Ställ in lagom hög volym. Ljudnivån för ansluten extern enhet (som till exempel tvåvägsradio och telefon) kan överstiga säker nivå. Det är därför användarens ansvar att begränsa sådan ljudnivå. Använd externa enheter inställda på den lägsta ljudnivå som krävs för situationen och begränsa den tid du exponeras för osäkra nivåer (följ interna anvisningar på ditt företag samt tillämpliga förordningar). Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter ljudexponering (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, ska du omedelbart bege dig till en tydlig omgivning och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

h. Följ anvisningarna ovan (hörselskyddets skyddseffekt försämras om du inte följer anvisningarna).

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Hygienskyddet kan försämrans hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestanda kan försämrans när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i cirka 18 timmar vid normal användning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. Kontakta tillverkaren av produkten om du behöver mer information.
- Detta hörselskydd har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- Detta hörselskydd fastsatt i huvudskydd och/eller ansiktsskydd har storlek (L). Hörselskydd fastsatt i huvudskydd och/eller ansiktsskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- Ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för tillåten exponering.
- Ljudsignalen för underhållningsljud överstiger inte 75,4 dB(A). Max. ljudtryck är 75,4 dB(A) vid -10 dBFS.

2.2. OBS

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
- Ladda inte batterier i högre temperatur än 45 °C.
- Använd endast 3M™ PELTOR™ Batteri ACK081 laddad med sladd 3M™ PELTOR™ AL2AI anslutet till 3M™ PELTOR™ Nätaggregat FR08.
- Vid användning av litiumjonbatteri finns det risk för brand och brännskador. Batteriet får absolut inte öppnas, krossas, hettas upp till mer än 55 °C eller brännas.
- Använd alltid produktspecifika reservdelar från 3M™ PELTOR™. Denna produkts skyddande egenskaper kan försämrans om du använder icke-originalreservdelar.
- Följ anvisningar i denna bruksanvisning. Eventuella ingrepp i produkten kan påverka dess kapslingsklass (IP54).



- Dammskyddat och stråltätt när det bärs korrekt.

2.3. OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impulsbuller (som till exempel pistolskott).

Det är svårt att förutsäga vilken nödvändig och/eller faktisk dämpning som uppnås vid exponering för impulsjud. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av, passform för och

användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsjud, se www.3M.com.

- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning/medhörningsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd har ljudgång med säkerhetsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd begränsar den effektiva ljudsignalen för underhållningsljud till 82 dB(A).
- Drifttemperatur: -20 till 50 °C.

3. GODKÄNNANDEN

EU

Härmed förklarar 3M Svenska AB att denna Bluetooth®- och radiokommunikation uppfyller direktiv 2014/53/EU och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning.

3M Svenska AB förklarar också att detta headset avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller Europaparlamentets rådets förordning (EU) 2016/425.

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen av SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0598) och har typgodkänts av PZT GmbH (anmält organ nummer 1974), Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland.

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

Storbritannien

Härmed förklarar 3M Svenska AB att Bluetooth®- och radiokommunikationen uppfyller förordningar från 2017 gällande radioutrustning och andra tillämpliga förordningar, vilket är kravet för UKCA-märkning.

3M Svenska AB förklarar också att detta hörselskydd avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller förordningar gällande personlig skyddsutrustning (Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425, upptagen i brittisk lag och ändrad).

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen och typgodkäns av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, Storbritannien (anmält organ nummer 0120). Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

EU och Storbritannien

Tillämplig lagstiftning kan hittas i försäkringen om överensstämmelse på www.3M.com/peltor/doc. Försäkringen om överensstämmelse visar också om något annat

typgodkännande är tillämpligt. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkran om överensstämmelse. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på undersidan av den ena kåpan (se bilden nedan).



Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt direktiven. Kontaktinformation finns på sista sidan av denna bruksanvisning.

4. FÖRKLARING AV TABELLER MED STANDARDS

Dämpningsvärde för denna produkt uppnåddes med produkten avstängd.

4.1. EU OCH ANZ

3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare kan få sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att värdet på etikett för dämpning reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

4.2. EUROPEISK STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Ljuddämpning och passform

Ref.	Beskrivning
F:A	Hörselskydd med hjässbygel och skumfyllda tätningsringar
F:B	Hörselskydd med nackbygel och skumfyllda tätningsringar
F:C	Hörselskydd med hjässbygel och gelfyllda tätningsringar
F:D	Hörselskydd med nackbygel och gelfyllda tätningsringar
F:E	Hörselskydd med bärarfäste och skumfyllda tätningsringar
F:F	Hörselskydd med bärarfäste och gelfyllda tätningsringar
F:1	f = centerfrekvens (Hz) för oktavband
F:2	MV = medelvärde (dB)
F:3	SD = standardavvikelse (dB)
F:4	APV* = MV – SD (dB). *Förväntad skyddseffekt

Ref.	Beskrivning
F:5	H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2\,000$ Hz). M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens (500 Hz < f < 2 000 Hz). L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating (medelvärde) för hörselskydd
F:6	S = small, M = medium, L = large

EN 352-4 Nivåberoende funktion

Ref.	Beskrivning
G:A	Ekvivalentvärden
G:1	H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

EN 352-6 Elektrisk säkerhetsrelaterad ljudgång Ingång (sladdanslutning)

Ref.	Beskrivning
H:A	Extern, elektrisk, säkerhetsrelaterad ljudgång (sladdanslutning)
H:1	Insignalnivå U (mV _{RMS})
H:2	Utgående ljudnivå (ljudtryck) (dB(A))
H:3	Ekvivalentvärde för insignal (mV) vid vilken utgående ljudnivå är 82 dB(A)
H:4	Utgående ljudnivå för max. insignal (dB(A))
H:5	Tidsekivalent för 82 dB(A) under 8 timmar (tt:mm) för max. insignal

Trådlös ingång (Bluetooth® och tvåvägsradio)

Ref.	Beskrivning
H:B	Extern, trådlös, säkerhetsrelaterad ljudgång (Bluetooth®)
H:B	Extern, trådlös, säkerhetsrelaterad ljudgång (tvåvägsradio)
H:11	Insignal (dBFS)
H:12	Utgående ljudnivå (ljudtryck) (dB(A))
H:13	Ekvivalentvärde för insignal (dBFS) vid vilken utgående ljudnivå är 82 dB(A)
H:14	Utgående ljudnivå för max. insignal (dB(A))
H:15	Tidsekivalent för 82 dB(A) under 8 timmar (tt:mm) för max. insignal

4.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Ref.	Beskrivning
J:A	Hörselskydd med hjässbygel och skumfyllda tätningssringar
J:B	Hörselskydd med nackbygel och skumfyllda tätningssringar
J:C	Hörselskydd med bärarfäste och skumfyllda tätningssringar
J:1	Frekvens (Hz)
J:2	Genomsnittlig dämpning (dB)
J:3	Standardavvikelse (dB)
J:4	Medelvärde minus standardavvikelse (SD)
J:5	SLC ₉₀ = ljudnivå vid konversation
J:6	Klass
J:7	Klämkraft (N)

4.4. BÄRARANORDNINGAR

Detta hörselskydd får endast användas på de bärranordning som visas i tabell K. Det har testats tillsammans med följande bärranordningar som visas i tabell K och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan bärranordning.

Förklaring av tabell för bärarfäste:

Ref.	Beskrivning
K	Kompatibla bärranordningar
K:1	Tillverkare
K:2	Modell
K:3	Kod för fäste
K:4	Hjälmstorlek: hörselskydd med skumfyllda tätningssringar: S = small, M = medium, L = large
K:5	Hjälmstorlek: hörselskydd med gelfyllda tätningssringar: S = small, M = medium, L = large

5. ÖVERSIKT

(Bild A:A–A:C)

A:A Versioner med hjässbygel

A:B Versioner med nackbygel

A:C Versioner med bärarfäste

5.1. A) KOMPONENTER

(Bild A:1–A:24)

A:1 Hjässbygel (PVC-folie, polyamid)

A:2 Bygeltrådar (rostfritt stål)

A:3 Tätningssring (PVC)

A:4 Litiumjonbatteri (uppladdningsbart) (PC/ABS)

A:5 Styrning inklusive styrning för mikrofon (POM, termoplastgummi)

A:6 Mikrofonsladd (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Mikrofonkontakt (TPS, SEBS)

A:8 Mikrofoningång för talmikrofon (J22) (termoplastgummi)

A:9 Bluetooth® (polybutentereftalat)

A:10 Talmikrofon (dynamisk mikrofon) (ABS, polyamid)

A:11 Skuminsats (polyeterskum, polyester)

A:12 Vindskydd för mikrofon för omgivningsljud (polyesterskum)

A:13 Extern ingång/utgång (till exempel för extern kommunikationsradio, extern telefon) (mässing)

A:14 Talknapp (PTT, Push-To-Talk) för inbyggd kommunikationsradio (polybutentereftalat)

A:15 (–)-knapp (silikon)

A:16 On/Off/Mode-knapp (silikon)

A:17 (+)-knapp (silikon)

A:18 Kåpa (ABS)

A:19 Hjässbygelssladd (TPU, termoplastgummi)

A:20 Antenn (PU, TPU)

A:21 Bärarfäste (POM, PA66)

A:22 Bygeltrådar för bärarfäste (rostfritt stål)

A:23 Nackbygelskydd (polyolefin)

A:24 Nackbygeltråd (rostfritt stål)

6. INSTÄLLNING

6.1. BYTA/LADDA BATTERIER

(Bild 1)

Sätt i det uppladdningsbara batteriet (ACK081) i batterifacket. Tryck ned spärren.

Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet "battery low" (låg batteriladdning). Meddelandet repeteras var 5:e minut. Om du inte byter batterierna kommer röstmeddelandet "battery empty" (batteri urladdat) att höras efter ett tag. Enheten stängs av automatiskt.

OBS! Använd följande batteri i denna produkt:

3M™ PELTOR™ ACK081 som laddas med sladden

3M™ PELTOR™ AL2Al ansluten till 3M™ PELTOR™ FR08

Nätaggregat.

OBS! Prestandan kan försämrans när batteriet börjar bli urladdat.

6.2. LADDA BATTERI

(Bild 1)

Stäng av headsetet. Placera ett trubbigt verktyg under spärrens kant och dra utåt/uppåt. Ta ur batteriet och ladda det (du kan också låta det sitta kvar i hörselskyddet när det laddas).

7. MONTERINGSANVISNINGAR

7.1. HJÄSSBYGEL

(Bild B:1–B:3)

B:1 Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).

B:2 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

B:3 Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

7.2. NACKBYGEL

(Bild B:4–B:6)

B:4 Sätt kåporna på plats över dina öron.

B:5 Håll kåporna på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och läs fast det (det ska sitta tätt mot huvudet).

B:6 Bygelbandet ska sitta över hjässan och bära upp headsetets verk.

7.3. BÄARFÄSTE

(Bild B:7–B:11)

B:7 Snäpp fast bärarfästet i skåran på bäraren (B:8).

B:9 Arbetsläge: Tryck bygeltrådarna inåt tills ett klick hörs på båda sidor. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot bärarens kant i arbetsläge, eftersom detta kan leda till minskad dämpning för hörselskyddet.

B:10 Ventileringläge: Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringläge. Placera inte kåporna mot bäraren (B:11) (ventilationen blockeras).

7.4. MIKROFON

(Bild C:1–C:2)

Du måste ha talmikrofonen mycket nära munnen (3 mm) för att bullerkompenseringen ska fungera bra.

7.5. BYTA UT BÄARFÄSTPLATTAN

(Bild E:1–E:2)

Du kan behöva byta hjälmfästplattan för att få korrekt passform för olika skyddshjälmor för industrianvändning. Rekommenderat hjälmfäste visas i tabell L (kontakta din återförsäljare om du behöver annan typ av hjälmfästplatta).

Du behöver en skruvmejsel för att byta hjälmfästplattan.

(E:1) Lossa fästskruven och ta bort plattan.

(E:2) Byt plattan (kontrollera att den är vänd åt rätt håll) och dra åt skruven.

8. ANVÄNDARINSTRUKTIONER

8.1. DRIFTTID

Ungefärlig drifttid med fulladdat ACK081-batteri (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Cirka 18 timmar.
- LiteCom Plus: Cirka 20 timmar.

OBS!

Drifttiden kan variera beroende på miljö, temperatur och batteri.

8.2. STARTA OCH STÄNGA AV ENHETEN

(Bild 2 och bild A)

Håll inne On/Off/Mode-knappen (A:16) i 2 sekunder för att sätta på eller stänga av headsetet. Ett röstmeddelande ("power on" eller "power off") bekräftar när enheten slås på eller stängs av.

OBS! Headsetet stängs av automatiskt efter 4 timmar om det inte används. Detta indikeras med röstmeddelandet "automatic power off" (automatisk avstängning).

OBS! Aktuella inställningar sparas alltid när headsetet stängs av.

8.3. JUSTERA VOLYMNIVÅN

(Bild 3)

Justera volymen med knapparna (+) och (-). Knapparna (+) och (-) används för att reglera volymen för den aktiva

ljudkällan, vilken kan vara någon av följande: tvåvägsradio, Bluetooth®-kommunikation eller omgivningsljud. Vid mottagning eller överföring med tvåvägsradio reglerar knapparna (+) och (-) volymen för tvåvägsradion.

*När en Bluetooth®-enhet är aktiv reglerar knapparna (+) och (-) uppspelningen av Bluetooth®-ljud. I alla andra fall reglerar knapparna (+) och (-) volymnivån för omgivningsljud. Respektive volymnivå kan också justeras i menyen.

8.4. RADIOÖVERFÖRING

8.4.1. VOX (RÖSTSTYRD ÖVERFÖRING)

(Bild 5 och bild A:14)

Medger automatisk överföring när ljudnivån vid mikrofonen överstiger VOX-nivån.

Tryck snabbt (cirka 0,5 sekund) två gånger på talknappen (PTT) (A:14) (bild 5) för att sätta på eller stänga av VOX.

8.4.2. ÖVERFÖRING MED TALKNAPP (PTT, PUSH-TO-TALK)

(Bild 5, A:14 och A:16)

Håll inne talknappen (PTT) (A:14) för att sända manuellt med radion. När radion sänder eller mottar signal blinkar knappen (A:16) snabbt. PTT-överföringen fungerar alltid, oberoende av BCL och inställningar.

OBS! För att kunna ta emot överföring får kanalen inte vara blockerad av överföring med PTT eller VOX.

8.4.3. KOMMUNIKATION ÖGA MOT ÖGA (PTL)

(Bild 6 och A:16)

Med funktionen Push-To-Listen (PTL) kan du lyssna på omgivande ljud direkt genom att dämpa volymen på Bluetooth®-ljudet och aktivera de nivåberoende mikrofonerna. Tryck snabbt två gånger (cirka 0,5 sekund) på startknappen (A:16) för att aktivera funktionen Push-To-Listen. Tryck snabbt på valfri knapp för att avaktivera Push-To-Listen.

8.5. *BLUETOOTH®-ANVÄNDNING

8.5.1. *BLUETOOTH®-FUNKTION

Bluetooth® är namnet på en teknisk standard för trådlös kommunikation på korta avstånd (räckvidd cirka 10 meter). Detta headset kan användas tillsammans med andra Bluetooth®-enheter som stöder någon av profilerna headset (HSP), handsfree (HFP) eller ljudströmning (A2DP).

Om du hör meddelandet "no paired devices" (inga parkopplade enheter) är ingen Bluetooth®-enhet länkad till headsetet.

Om du hör meddelandet "connecting Bluetooth®, connected" (ansluter till Bluetooth®, ansluten) är en Bluetooth®-enhet länkad till headsetet och ansluten.

Om du hör meddelandet "connecting Bluetooth®, connection failed" (ansluter till Bluetooth®, anslutning misslyckades) är en Bluetooth®-enhet länkad till headsetet men inte ansluten.

8.5.2. *BLUETOOTH® MULTIPOINT-TEKNIK

WS-modellerna stöder Bluetooth® Multipoint-teknik. Använd Bluetooth® Multipoint-teknik för att ansluta headsetet till två Bluetooth®-enheter samtidigt. Beroende på vilka typer av Bluetooth®-enheter som ansluts och deras aktuella aktivitet reglerar headsetet dem på olika sätt. Headsetet prioriterar och samordnar aktiviteter från anslutna Bluetooth®-enheter.

OBS! Standardinställning är Bluetooth® Multipoint (du måste aktivera Bluetooth® för en enhet i headsetets inställningsläge).

8.5.3. *PARKOPPLA BLUETOOTH®-ENHET

(Bild 4, 7 och A)

Tryck på Bluetooth®-knappen (*bild 4*) när headsetet startas eller efter att det har återställts till fabriksinställningar för att öppna parkopplingsläge. Ett röstmeddelande "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-parkoppling på) bekräftar att Bluetooth®-parkopplingen har inletts.

Du kan starta *Bluetooth®-parkoppling också genom att hålla in On/Off/Mode-knappen (A:16) i 10 sekunder i avstängt läge. Röstmeddelandena "power on" (ström på), "battery status" (batteristatus) och "Bluetooth pairing on" (Bluetooth®-parkoppling på) bekräftar att Bluetooth®-parkopplingen har inletts.

Parkopplingsläge kan också startas från undermenyn (*bild 11*). Se **Konfigurera ditt headset**. Detta kan användas för att parkoppla en andra enhet.

Försäkra dig om att Bluetooth® är aktiverat på din Bluetooth®-enhet. Sök och välj WS LiteCom Plus på din Bluetooth®-enhet. Röstmeddelandena "pairing complete" (parkoppling slutförd) och "connected" (ansluten) bekräftar att parkopplingen är klar.

OBS! Du kan alltid avbryta parkopplingen genom att hålla inne Bluetooth®-knappen (J) (*bild 4*) i 2 sekunder.

OBS! Endast en av de två parkopplade enheterna kan vara en tvåvägsradio. Headsetet stöder PTT via Bluetooth® endast om tvåvägsradion stöder 3M™ PELTOR™ PTT-protokoll. Kontakta återförsäljaren om du har några frågor.

OBS! När en tredje Bluetooth®-enhet parkopplas tas en av de tidigare parkopplade enheterna bort från headsetet. Om en av enheterna är ansluten tas den icke anslutna enheten bort. Om båda enheterna är anslutna tas den först parkopplade enheten bort.

OBS! Radios VOX-funktion avaktiveras (standardinställning) när du tar emot ett telefonsamtal via Bluetooth®-anslutning. När telefonsamtalet avslutas aktiveras VOX automatiskt igen. Tryck på talknappen (PTT) för att sända med tvåvägsradion under telefonsamtal. Tryck på talknappen (PTT) under telefonsamtal för att överföra din röst endast via tvåvägsradion (inte till telefonsamtalet).

8.5.4. *ÅTERANSLUTA BLUETOOTH®-ENHETER

När headsetet startas försöker det återansluta till alla parkopplade enheter under 5 minuter. Ett röstmeddelande "connected" (ansluten) bekräftar anslutningen.

OBS! Om anslutningen bryts bekräftas detta med ett röstmeddelande "disconnected" (frånkopplad).

TIPS: Om Bluetooth®-enhet(er) parkopplas men inte ansluts och headsetet är startat trycker du på Bluetooth®-knappen för att återansluta till alla parkopplade enheter inom Bluetooth®-enhetens räckvidd. Ett röstmeddelande "connected" (ansluten) bekräftar anslutningen.

8.5.5. *SVARA PÅ TELEFONSAMTAL

(Bild 4)

När headsetet är anslutet till en telefon via trådlös Bluetooth®-teknik och du får ett inkommande samtal svarar du genom att trycka snabbt (cirka 0,5 sekund) på Bluetooth®-knappen (*bild 4*).

8.5.6. *AVVISA SAMTAL

(Bild 4)

Håll inne (cirka 2 sekunder) Bluetooth®-knappen (*bild 4*) för att avvisa ett telefonsamtal.

8.5.7. *VÄXLA MELLAN TELEFON OCH HEADSET

(Bild 4)

Du kan flytta ett pågående samtal till telefonen om du inte vill använda headsetet. Håll inne (cirka 2 sekunder) Bluetooth®-knappen (*bild 4*). Håll inne Bluetooth®-knappen (cirka 2 sekunder) igen för att flytta tillbaka samtalet till headsetet.

8.5.8. *AVSLUTA TELEFONSAMTAL

(Bild 4)

Tryck (cirka 0,5 sekund) på Bluetooth®-knappen (*bild 4*) för att avsluta ett pågående telefonsamtal.

8.5.9. *RÖSTSAMTAL

(Bild 4)

Håll inne (cirka 2 sekunder) Bluetooth®-knappen (*bild 4*) för att aktivera röstsamtal.

8.5.10. *SVARA PÅ TELEFONSAMTAL FRÅN DEN ANDRA PARKOPPLADE TELEFONENHETEN UNDER PÅGÅENDE SAMTAL

(Bild 4)

Under pågående samtal kan du svara på inkommande samtal från den andra parkopplade telefonen. Tryck (cirka 0,5 sekund) på Bluetooth®-knappen (*bild 4*) för att svara.

8.5.11. *KONTROLLERA LJUDSTRÖMNING VIA BLUETOOTH® (A2DP)

(Bild 4)

Spela upp/pausa strömning

Tryck snabbt (cirka 0,5 sekund) på Bluetooth®-knappen.

Hoppa över till nästa spår

Tryck två gånger (cirka 0,5 sekund per tryckning) på Bluetooth®-knappen.

Hoppa tillbaka till föregående spår

Tryck tre gånger (cirka 0,5 sekund per tryckning) på Bluetooth®-knappen.

OBS! Uppspelning av ljud pausas automatiskt från uppspelningseenheten under pågående samtal eller tvåvägsradiomeddelande. När samtalet/meddelandet har avslutats återupptas uppspelningen automatiskt.

8.5.12. *ÖVERFÖRA OCH TA EMOT MEDDELANDEN PÅ EN BLUETOOTH®-ANSLUTEN TVÄVÄGSRADIO

(Bild 4)

Tryck på Bluetooth®-knappen (*bild 4*) för att överföra och ta emot meddelanden.

8.5.13. *JUSTERA BLUETOOTH®-VOLYM

(Bild 3)

Tryck snabbt (cirka 0,5 sekund) på någon av knapparna (+) eller (-) för att justera volymen för aktiv parkopplad Bluetooth®-enhet.

9. MENYFUNKTIONER

Menyer i headsetet:

- Main Menu (huvudmeny)
- Sub menu (undermeny)
- Set-up Menu (inställningsmeny)

Menyerna beskrivs nedan och visas på bild 8–10.

9.1. MAIN MENU (HUVUDMENY)

(Bild 8)

Menyalternativ:

- Channel (kanal)
- Radio volume (radiovolym)
- Ambient listening (omgivningsljud)
- Phone volume (telefonvolym)
- Streaming volume (strömningsvolym)
- *Bluetooth® radio volume (volym för Bluetooth®-radio)

Tryck snabbt på On/Off/Mode-knappen (cirka 0,5 sekund) för att öppna menyn. Bläddra i menyn med On/Off/Mode-knappen och justera inställningarna med knapparna (+) och (-).

Efter 7 sekunders inaktivitet stängs menyn.

Innehållet i huvudmenyn beskrivs i följande kapitel.

9.1.1. CHANNEL (KANAL)

Här visas alla programmerade kanaler för Europa/Australien och Nya Zeeland i headsetet. Upp till:

- 16 kanaler för PMR
- 69 kanaler för LPD

Standard: 1

9.1.2. RADIO VOLUME (RADIOVOLYM)

Här justerar du volymnivån för inkommande radioljud. (OFF (av), 1–6), Standard: 3

9.1.3. AMBIENT LISTENING (OMGIVNINGSLJUD)

(nivåberoende mikrofoner)

Används för att justera volymen för omgivningsljud. Omgivningsljud hjälper till att skydda dig mot en potentiellt skadlig ljudnivå. Konstant mullrande och andra ljud med potentiellt skadlig ljudnivå reduceras (du kan emellertid tala normalt och höras bra av andra). Med volymen för omgivningsljud justerar du den nivåberoende funktionen för omgivningsljud (OFF (av), 1–6), Standard: 3

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (TELEFONVOLYM, STRÖMNINGSVOLYM OCH *BLUETOOTH®-RADIOVOLYM)

Beroende på vilken ljudkälla som är ansluten kan du justera volymen för Bluetooth®-radio, -telefon eller -strömning. (OFF (av), 1–6) Standard: 3.

TIPS: Du kan hoppa över 10 poster i långa listor, såsom kanaler, genom att hålla inne någon av knapparna (+) och (-).

TIPS: Headsetets meny stängs automatiskt efter 7 sekunder. När menyn stängs bekräftas detta med ett pip.

9.2. SUB MENU (UNDERMENY)

(Bild 9)

Menyalternativ:

- VOX (röststyrd överföring)
- Sub channel (subkanal)
- Squelch (brusreduktion)
- Power (effekt) (endast PMR-versioner)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth®-parkoppling)
- Language (språk)

Tryck samtidigt (cirka 1 sekund) på knapparna (+) och (-) för att öppna undermenyn. Bläddra i menyn med On/Off/Mode-knappen och justera inställningarna med knapparna (+) och (-).

Innehållet i undermenyn beskrivs i följande kapitel.

9.2.1. VOX

(röststyrd överföring)

Radioöverföring kan alltså utföras utan att talknappen (PTT) behöver tryckas in. Justera gränsvärdet för röststyrd överföring (VOX off (av), VOX low (låg), VOX medium (medium), VOX high (hög)). Standard: VOX medium.

9.2.2. SUB CHANNEL (SUBKANAL)

(Se tabell M och N)

Här ställer du in subkanal enligt tabell (M) och (N) (om funktionen är aktiverad). (OFF (av), 1–121), Standard: OFF (av).

9.2.3. SQUELCH (BRUSREDUKTION)

(reducering av bakgrundsbrus)

Squelch är en funktion som gör att bakgrundsbruset i hörtelefonerna dämpas när den inkommande signalen är lägre än inställd squelch-nivå. (Squelch off (av) – Squelch low (låg) – Squelch medium (medium) – Squelch high (hög)) Standard: Squelch medium.

9.2.4. POWER (EFFEKT)

Används för att justera effektnivån (endast PMR-versioner). Denna funktion reglerar uteffekten för radiosändare. Det finns två uteffektnivåer: low (låg) och high (hög). På låg nivå reduceras kommunikationsområdet medan batteriets livslängd förlängs. (Power – High/low power (effekt – hög/låg effekt) Standardinställning: Low power (låg effekt).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (BLUETOOTH®-PARKOPPLING)

(Bild 11)

När röstmeddelandet "Bluetooth® pairing" (Bluetooth®-parkoppling) hörs trycker du snabbt (cirka 0,5 sekund) på knappen (+) för att starta parkoppling. Röstmeddelandet "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-parkoppling på) bekräftar att Bluetooth®-parkopplingen har inletts. Sök och välj WS LiteCom Plus på din Bluetooth®-enhet. Röstmeddelandet "pairing complete" och "connected" (parkoppling färdig och ansluten) bekräftar att parkopplingen är färdig. Tryck snabbt (cirka 0,5 sekund) på knappen (+) för att avbryta parkopplingen. Röstmeddelandet "pairing failed" (parkoppling misslyckades) bekräftar att parkopplingen är avbruten.

OBS! Tryck snabbt (cirka 0,5 sekund) på Bluetooth®-knappen för att avbryta parkopplingen.

9.2.6. LANGUAGE (SPRÅK)

Här ställer du in språk för röstmeddelande (välj mellan installerade språk). (*English (engelska) – Spanish (spanska) – French (franska) – German (tyska)*)

Standard: English (engelska).

Efter 7 sekunders inaktivitet stängs meny.

9.3. SET-UP MENU (INSTÄLLNINGSMENY)

(Bild 10)

Menyalternativ:

- BCL0 (upptagen kanal eller tonspår)
- Max Transmission Time (max. överföringstid)
- Automatic Power Off (automatisk avstängning)
- Microphone Input (mikrofoningång)
- External Input Sensitivity (känslighet för extern ingång)
- *Bluetooth® Streaming (Bluetooth®-strömning)
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth®-telefon)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (återställning)

Tryck samtidigt (cirka 2 sekunder) på knapparna PTT och On/Off/Mode på höger kåpa för att öppna inställningsmenyn (med headsetet i avstängt läge). Bläddra i menyn med On/Off/Mode-knappen och justera inställningarna med knapparna (+) och (-).

För att lämna inställningsmenyn stänger du av headsetet. Innehållet i inställningsmenyn beskrivs i följande kapitel.

9.3.1. BCLO

(Busy Channel Lock Out) (upptagen kanal eller tonspår) Med hjälp av denna menyinställning kan du ändra hur headsetet reagerar när du försöker överföra på en upptagen kanal. Det finns två alternativ att välja mellan: "Carrier" (bärvåg) och "Subchannel" (subkanal) (kod) med eller utan varningston. Om du vill att headsetet ska svara på bärvågen väljer du alternativet Carrier, och om du vill att det ska reagera på underkanal väljer du Subchannel. (*BCLO off (av), BCLO carrier (bärvåg), BCLO carrier tone (bärton), BCLO subchannel (underkanal), BCLO subchannel tone (ton för underkanal)*)

Standard: BCLO carrier tone (bärton).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAX. ÖVERFÖRINGSTID)

Med hjälp av denna funktion kan du ställa in överföringstid (du kan välja en tid mellan 30 sekunder och 5 minuter eller avstängt läge). Varje läge bekräftas med ett röstmeddelande (*OFF (av), 30 s, 1 min, 2 min, 3 min, 4 min, 5 min*)

Standard: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATISK AVSTÄNGNING)

Automatisk avstängning är den tid som passerar innan headsetet stängs av automatiskt om ingen aktivitet förekommer (knapp trycks in eller VOX aktiveras).

Innan headsetet stängs av hörs ett röstmeddelande och flera varningssignaler. Varningssignalerna pågår i

10 sekunder innan headsetet stängs av. Tryck på valfri knapp för att avbryta automatisk avstängning (*OFF (av), 30 min, 60 min, 2 h, 4 h, 8 h*)

Standard: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (MIKROFONINGÅNG)

Denna produkt levereras med och kalibreras för användning tillsammans med dynamisk mikrofon (MT73). Du kan emellertid justera mikrofonens förstärkning här. Det går också att stänga av mikrofonen och använda headsetet endast för lyssning. Varje läge bekräftas med ett röstmeddelande. (*OFF (av), Low (låg), Medium (medium), High (hög)*)

Standard: Medium.

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (KÄNSLIGHET FÖR EXTERN INGÅNG)

Nivåreglering av känslighet för extern ingång. Nivåreglering för inkommande signal från extern utrustning ansluten till extern ingång. Varje läge bekräftas med ett röstmeddelande. (*OFF (av), Low (låg), Medium (medium), High (hög)*)

Standard: OFF (av).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (BLUETOOTH®-STRÖMNING)

Aktivera eller inaktivera strömningsfunktionen. Standard: Enable (Aktivera).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT

Aktivera eller inaktivera Multipoint-funktionen. Standard: Enable (Aktivera).

9.3.8. RESET (ÅTERSTÄLLNING)

(Bild 11)

Håll inne knappen (+) i 2 sekunder för att bekräfta återställning av fabriksinställningar. Detta bekräftas med röstmeddelandet "power off" (avstängning).

10. PRODUKTIVSLÄNGD

Vi rekommenderar att produkten kasseras och ersätts inom 5 år från tillverkningsdatum. Produktens livslängd varierar mycket beroende på den miljö i vilken den förvaras, används, servas och underhålls. Det är användarens ansvar att regelbundet kontrollera om produkten har nått slutet på sin livslängd. Tecken på att produkten har nått slutet på sin livslängd:

- Synliga defekter som sprickor, deformationer samt lösa delar eller delar som saknas.
- Märkbar försämning av hörselskyddets dämpning, ovanliga ljud eller onormalt hög ljudvolym från produktens elektroniska ljudåtergivning.

OBS! Produktens livslängd omfattar inte batterier.

11. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Kontrollera batteriets skick visuellt. Byt batterierna om läckage eller defekter upptäcks.

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Tätningringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadade tätningringar. Se Reservdelar och tillbehör nedan.

11.1. AVLÄGSNA OCH BYTA TÄTNINGSRINGAR

(Bild D:1–D:3)

D:1 För in fingrarna under tätningringarna och dra rakt ut.

D:2 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt i nya.

D:3 Sätt i tätningringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningringen snäpper på plats.

12. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

Artikel-nummer	Namn
HY83	Hygiensats. Utbyteshygiensats som består av två dämpningskuddar, två skumringar och påsnäppbara tätningringar.
HY80	Gelring till headset för industrianvändning. Tätningringar av gel består av ett mycket tunt polyuretanskikt med två upphöjningar och en silikonfylld blåsa med basskikt av skum.
HY100A	Engångsskydd. Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningringarna. Förpackning om 100 par.
HYM1000	Mikrofonskydd. Fukt- och vindtålig hygienejap som skyddar och förlänger livslängden för talmikrofonen. Förpackning med 4,5 meter tejp (räcker för 50 byten).
MT73/1	Dynamisk mikrofon. Vattentålig dynamisk bommikrofon med vindsydd. Levereras som standard tillsammans med produkten.
MT7V/1	Dynamisk talmikrofon med fäste för Versaflo M-300-serien.
MT90-02	Strupmikrofon. Dynamisk strupmikrofon.








Artikel-nummer	Namn
M171/2	Vindsydd för nivåberoende mikrofoner. Skyddar effektivt mot vindbrus och förlänger mikrofonens livslängd. Ett par per förpackning.
ACK081	Batteri. Levereras som standard tillsammans med produkten. OBS! Använd följande batteri i denna produkt: 3M™ PELTOR™ ACK081 som laddas med sladden 3M™ PELTOR™ AL2AI ansluten till 3M™ PELTOR™ FR08 Nätaggregat.
AL2AI/SP	Laddkabel. USB-sladdanslutning till ACK081.
FR08	Nätaggregat. Nätaggregat för AL2AI/ACK081.
FL5602-50	Extern talknapp (PTT). Talknapp (PTT) med anslutningssladd för extern reglering av överföringen med den inbyggda kommunikationsradion.
FL6BR	Anslutningssladd. Med Peltor J11-kontakt (typ Nexus TP-120) för användning med Peltors adaptrar och extern kommunikationsradio. Kontakta din 3M™ PELTOR™-återförsäljare för mer information.

13. FÖRVARING

- Förvara produkten på en ren och torr plats när den inte används.
- Förvara alltid produkten i originalförpackningen och på säkert avstånd från värmekällor eller solljus, damm och skadliga kemikalier.
- Förvaringstemperatur:
–20 till 40 °C.
- Relativ luftfuktighet: < 90 %.
- Versioner med hjässbygel och nackbygel:
Försäkra dig om att hjässbygel och nackbygel inte utsätts för påfrestningar och att tätningringarna inte sammanpressas.
- OBS!** Ta om möjligt ut batterierna innan enheten förvaras. Uppladdningsbara litiumjonbatterier (borttagbara och ej borttagbara) måste laddas var 6:e månad för att deras prestanda ska kunna upprätthållas.

14. SYMBOLER

Detta är ett allmänt kapitel som innehåller förklaring av betydelse för de olika symboler som du hittar på etiketter, förpackning och/eller själva produkten.

Symbol	Beskrivning
	Använd/förvara inte produkten i regn eller under torra förhållanden (max. 90 % luftfuktighet).
	Max. och min. förvaringstemperatur för produkten.
	Information rörande bruksanvisning. Se alltid bruksanvisningen innan du använder enheten.
	Var försiktig när du använder enheten. Operatören måste vara uppmärksam och vidta lämplig åtgärd vid denna typ av situation för att undvika oönskade konsekvenser.
	Produktens tillverkningsland. CC ska ersättas med landskod (två bokstäver): CN = Kina, SE = Sverige, PL = Polen (ISO 3166-1). Tillverkningsdatum anges i följande format: ÅÅÅÅ-MM.
	Tillverkaren av en produkt.
	WEEE (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter). Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshandling av elektrisk och elektronisk utrustning.

15. GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

OBS! Följande meddelanden gäller inte för Australien och Nya Zeeland. Konsumenter ska endast förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.

15.1. GARANTI

Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar.

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISSTÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER KVALITETSVILLKOR MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG.

3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

15.2. BEGRÄNSNING AV ANSVAR

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. DE ERSÄTTNINGSMÖJLIGHETER SOM SLÅS FAST HÄR ÄR EXKLUSIVA.

15.3. MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA

Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

Slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (s tehnologijo Bluetooth®)

Slušalke 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (brez tehnologije Bluetooth®)

1. UVOD

Čestitke in hvala, ker ste izbrali slušalke in komunikacijske rešitve PELTOR!

1.1. PREDVIDENA UPORABA

Te slušalke štitiijo uporabnike pred škodljivim hrupom. Hkrati jim omogočajo komuniciranje prek vgrajene dvosmerne komunikacijske postaje in/ali zunanje komunikacijske postaje ter poslušanje zvokov iz okolja z zunanjimi mikrofoni. Modeli WS omogočajo tudi komunikacijo prek povezave Bluetooth®. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

1.2. NOSILEC

Beseda „nosilec“, ki se uporablja v tem dokumentu, se nanaša na naprave za zaščito glave, naprave za zaščito obraza in/ali nevarovalne naprave.

2. VARNOST

2.1. POMEMBNO

Pred uporabo morate prebrati, razumeti in upoštevati vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktno podatke najdete na zadnji strani).

OPOZORILO

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali jih ne uporabljate pravilno vse čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo glejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brenenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

a) Ti naušniki so opremljeni s funkcijo za razvedrilni zvok. Med poslušanjem glasbe ali drugih zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale na določenem delovnem mestu. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven.

b) Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi.

Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavljajo naušniki/ušesni čepki, in lahko povzroči izgubo sluha:

a) 3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise in smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se vrednosti pridušitve na oznaki znižajo za boljše ocenitev tipične zaščite.

b) Zagotovite ustrezno izbiro, namestitev, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi glejte priložena navodila.

c) Naušnike pred vsako uporabo pregledajte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

d) Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.

e) Ne upogibajte ali preoblikujte naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.

f) Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno zaščito, higieno in udobje.

g) Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v naušnikih, lahko preseže mejno dnevno raven zvoka. Glasnost zvoka nastavite na najnižjo sprejemljivo raven. Ravnini zvoka iz katere koli priključene zunanje naprave, kot so dvosmerne komunikacijske postaje in telefoni, lahko presegajo varne vrednosti in jih mora uporabnik ustrezno omejiti. Zunanje naprave vedno uporabljajte pri najnižji možni ravnini zvoka, ki jo dopuščajo razmere, in omejite trajanje izpostavljenosti nevarnim ravem v skladu z določili delodajalca in veljavnih predpisov. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brenenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj pojdite v tiho okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

h) Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Namestitev higienskih pokrovov na blazinici lahko vpliva na akustično delovanje naušnikov.
- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnikov je običajno približno 18 ur.

- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Ti naušniki so veliki. Naušniki, ki so skladni s standardom EN 352-1, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.
- Ti naušniki za namestitve na naprave za zaščito glave in/ali obraza so „veliki“. Naušniki za namestitve na naprave za zaščito glave in/ali obraza, ki so skladni s standardom EN 352-3, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.
- Zvok, ki ga proizvaja zvočno vezje v teh naušnikih, lahko preseže mejno vrednost izpostavljenosti.
- Razvedrilni zvočni signal ne presega 75,4 dB(A). Največja vrednost SPL je 75,4 dB(A) pri -10 dBFS.

2.2. POZOR

- V primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne polnite baterij pri temperaturah nad 45 °C (113 °F).
- Uporabljajte samo baterijo 3M™ PELTOR™ ACK081, polnjeno s kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI, ki je povezan z napajalnikom 3M™ PELTOR™ FR08.
- V primeru uporabe litij-ionskih baterij obstaja nevarnost požara in opeklin. Izdelka ne odpirajte, stiskajte, segrevajte na temperaturo nad 55 °C (131 °F) ali sežigajte.
- Vedno uporabljajte nadomestne dele 3M™ PELTOR™, zasnovane za določen izdelek. Uporaba nepooblaščenih nadomestnih delov lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavlja ta izdelek.
- Upoštevajte navodila, ki so navedena v tem priročniku. Nedovoljeno poseganje v izdelek lahko razveljavi odobritev IP54 tega izdelka.



- Zaščiten pred prahom in vodotesno pri pravilni nošnji.

2.3. OPOMBA

- Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strelcev, izbira, namestitve, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com.
- Naušniki lahko pridušijo zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite pravilnost delovanja. Če odkrijete motnje ali napako, upoštevajte nasvet proizvajalca glede vzdrževanja in zamenjave baterije.
- Naušniki so opremljeni z varnostnim zvočnim vhomod. Pred uporabo preverite pravilnost delovanja. Če odkrijete

motnje ali napako, upoštevajte nasvet proizvajalca.

- Naušniki omejujejo razvedrilni zvočni signal na 82 dB(A) ob ušesu.
- Razpon temperature za delovanje: od -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).

3. ODOBRITVE

EU

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da sta povezava Bluetooth® in radijska komunikacija skladni z Direktivo 2014/53/EU in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjujeta zahteve za pridobitev oznake CE.

3M Svenska AB izjavlja tudi, da so slušalke vrste OZO skladne z Uredbo (EU) 2016/425.

OZO letno preverja podjetje SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, številka priglasenega organa 0598, in homologira podjetje PZT GmbH, številka priglasenega organa 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemčija.

Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 in EN 352-8:2020.

VB

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da sta vmesnik Bluetooth® in radijska komunikacija skladna s predpisi o radijski opremi (2017) in drugimi ustreznimi predpisi ter zato izpolnjujeta zahteve za pridobitev oznake UKCA.

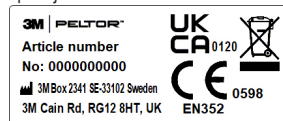
3M Svenska AB izjavlja tudi, da so naušniki vrste OZO skladni s predpisi o osebni zaščitni opremi (Uredba 2016/425, kakor je bila vključena v zakonodajo Združenega kraljevstva in spremenjena).

OZO letno preverja in homologira podjetje SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Združeno kraljevstvo, številka priglasenega organa 0120. Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 in EN 352-8:2020.

UK 0120

EU in VB

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu www.3M.com/peltor/doc. V izjavi o skladnosti je navedeno tudi, ali se uporabljajo tudi katere druge homologacije. Pri pridobivanju izjave o skladnosti poiščite ustrezno številko dela. Številko dela naušnikov najdete na dnu čašice. Primer je prikazan na spodnji sliki.



Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktni podatki so na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

4. OBRAZLOŽITEV PREGLEDNIC ZA STANDARDE

Ocena pridušitve hrupa je bila pridobljena pri izklopljeni napravi.

4.1. EU IN ANZ

3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise in smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se vrednosti pridušitve na oznaki znižajo za boljše ocenitev tipične zaščite.

4.2. EVROPSKI STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 – pridušitev hrupa in velikost

Referenca preglednice	Opis
F:A	Naušniki z naglavnim trakom in penastimi blazinicami
F:B	Naušniki z ovratnim trakom in penastimi blazinicami
F:C	Naušniki z naglavnim trakom in gelastimi blazinicami
F:D	Naušniki z ovratnim trakom in gelastimi blazinicami
F:E	Naušniki z nastavkom za nosilec in penastimi blazinicami
F:F	Naušniki z nastavkom za nosilec in gelastimi blazinicami
F:1	f = središčna frekvenca oktavnega pasu (Hz)
F:2	MV = povprečna vrednost (dB)
F:3	SD = standardni odklon (dB)
F:4	APV* = MV – SD (dB) *Predvidena vrednost zaščite
F:5	H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000$ Hz). M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500$ Hz). SNR = enoštevilska ocena zmogljivosti naušnikov
F:6	S = majhni M = srednji L = veliki

EN 352-4 – funkcija za regulacijo glasnosti

Referenca preglednice	Opis
G:A	Kriterijske ravni
G:1	H = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup M = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup L = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup

EN 352-6 – električni varnostni zvočni vhod
Žični vhod (kabel)

Referenca preglednice	Opis
H:A	Zunanji žični električni varnostni zvočni vhod
H:1	Raven vhodnega signala U (mV_{RMS})
H:2	Izhodna raven zvoka (dB(A))
H:3	Kriterijski vhodni signal (mV), pri katerem je izhodna raven zvoka enaka 82 dB(A)
H:4	Izhodna raven zvoka za največji vhodni signal (dB(A))
H:5	Čas, enakovreden vrednosti 82 dB(A) v 8 urah (uu:mm) za največji vhodni signal

Brezžični vhod (Bluetooth® in dvosmerna komunikacijska postaja)

Referenca preglednice	Opis
H:B	Zunanji brezžični varnostni zvočni vhod (Bluetooth®)
H:B	Zunanji brezžični varnostni zvočni vhod (dvosmerna komunikacijska postaja)
H:11	Vhodni signal (dBFS)
H:12	Izhodna raven zvoka (dB(A))
H:13	Kriterijski vhodni signal (dBFS), pri katerem je izhodna raven zvoka enaka 82 dB(A)
H:14	Izhodna raven zvoka za največji vhodni signal (dB(A))
H:15	Čas, enakovreden vrednosti 82 dB(A) v 8 urah (uu:mm) za največji vhodni signal

4.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Referenca preglednice	Opis
J:A	Naušniki z naglavnim trakom in penastimi blazinicami
J:B	Naušniki z ovratnim trakom in penastimi blazinicami
J:C	Naušniki z nastavkom za nosilec in penastimi blazinicami
J:1	Frekvenca (Hz)
J:2	Povprečna pridušitev (dB)
J:3	Standardni odklon (dB)
J:4	Povprečje minus standardni odklon
J:5	SLC ₈₀ = ocena pretvorbe ravni zvoka
J:6	Razred
J:7	Vpenjalna sila (N)

4.4. NOSILNE NAPRAVE

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z nosilnimi napravami, navedenimi v preglednici K. Preizkušeni so bili skupaj z nosilnimi napravami, navedenimi v preglednici K, in lahko pri namestitvi na druge nosilne naprave zagotavljajo drugačno raven zaščite.

Obrazložitev preglednice nastavkov za nosilec:

Referenca preglednice	Opis
K	Združljive nosilne naprave
K:1	Proizvajalec
K:2	Model
K:3	Koda nastavka
K:4	Velikost glave, naušniki s penastimi blazinicami: S = majhna, M = srednja, L = velika
K:5	Velikost glave, naušniki z gelastimi blazinicami: S = majhna, M = srednja, L = velika

5. PREGLED

(Slika A:A–A:C)

A:A Različice z naglavnim trakom

A:B Različice z ovratnim trakom

A:C Različice z nastavkom za nosilec

5.1. A) SESTAVNI DELI

(Slika A:1–A:24)

A:1 Naglavni trak (PVC-folija, PA)

A:2 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

A:3 Blazinica (PVC)

A:4 Litij-ionska baterija (za polnjenje) (PC/ABS)

A:5 Vodilo, vključno z vodilom mikrofona (POM, TPE)

A:6 Kabel mikrofona (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Kontakt mikrofona (TPS, SEBS)

A:8 Vhod za mikrofon za govor (J22) (TPE)

A:9 Gumb Bluetooth® (PBT)

A:10 Mikrofon za govor (dinamični mikrofon) (ABS, PA)

A:11 Penasti vstavek (PUR-pena, poliester)

A:12 Protivetni ščitnik mikrofona za poslušanje okoljskih zvokov (poliestrska pena)

A:13 Zunanji vhod/izhod (na primer za zunanjo komunikacijsko postajo ali zunanji telefon) (medenina)

A:14 PTT (gumb Push-To-Talk (pritisni za govor)) za vgrajeno komunikacijsko postajo (PBT)

A:15 Gumb [-] (silikon)

A:16 Gumb On/Off/Mode (Vkllop/izklop/način) (silikon)

A:17 Gumb [+] (silikon)

A:18 Čašica (ABS)

A:19 Kabel naglavnega traku (TPU, TPE)

A:20 Antena (PU, TPU)

A:21 Nastavek za nosilec (POM, PA66)

A:22 Žica nastavka za nosilec (nerjavno jeklo)

A:23 Pokrov ovratnega traku (PO)

A:24 Žica ovratnega traku (nerjavno jeklo)

6. PRIPRAVA

6.1. ZAMENJAVA/POLNJENJE BATERIJ

(Slika 1)

Vstavite baterijo za polnjenje (ACK081) v prostor za baterijo. Sponko potisnite navzdol.

Skoraj prazno baterijo označuje glasovno sporočilo „battery low“ (baterija je skoraj prazna), ki se ponovi vsakih pet minut. Če baterij ne zamenjate, se sčasoma predvaja opozorilo „battery empty“ (baterija je prazna). Enota se nato samodejno izklopi.

OPOMBA: V izdelku uporabljajte naslednjo baterijo:

3M™ PELTOR™ ACK081, polnjeno s kablom

3M™ PELTOR™ AL2Al, priključenim na napajalnik

3M™ PELTOR™ FR08.

OPOMBA: S praznjenjem baterij se lahko poslabša delovanje.

6.2. POLNJENJE BATERIJ

(Slika 1)

Izklopite slušalke. Pod rob sponke vstavite topo orodje in povlecite navzven/navzgor. Odstranite baterijo in jo polnite ločeno ali pa jo pustite na mestu in jo polnite v naušnikih.

7. NAVODILA ZA NAMESTITEV

7.1. NAGLAVNI TRAK

(Slika B:1–B:3)

B:1 Izvlecite čašici in nagnite zgornji del pokrova navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

B:2 Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

B:3 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo slušalk.

7.2. OVRATNI TRAK

(Slika B:4–B:6)

B:4 Namestite čašici prek ušes.

B:5 Čašici imejte na mestu in namestite naglavni trak na vrh glave ter ga zaklenite na mesto.

B:6 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave in mora podpirati težo slušalk.

7.3. NASTAVEK ZA NOSILEC

(Slika B:7–B:11)

B:7 Vstavite nastavek za nosilec v režo na nosilcu, da se zaskoči (B:8).

B:9 Delovni način: pritisnite žici naglavnega traku navznoter, tako da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritisniti ob rob nastavka, ker lahko to zmanjša pridušitev hrupa, ki jo zagotavljajo naušniki.

B:10 Prezračevalni način: za preklon enote iz delovnega načina v prezračevalni način povlecite ušesni čašici navzven, da zaslišite klik. Čašic ne dajajte ob nosilec (B:11), ker to preprečuje prezračevanje.

7.4. MIKROFON

(Slika C:1–C:2)

Za učinkovito odpravljanje šumov morate imeti mikrofon za govor zelo blizu ust (3 mm).

7.5. ZAMENJAVA PLOŠČE NASTAVKA ZA NOSILEC

(Slika E:1–E:2)

Da boste izdelek lahko ustrezno namestili na različne varnostne čelade za uporabo v industriji, boste morda morali zamenjati ploščo nastavka za čelado. Priporočeni nastavek je naveden v preglednici L. Druge plošče so na voljo pri prodajalcu. Potrebujete izvijak.

(E:1) Odvijte vijak, s katerim je pritrjena plošča.

(E:2) Zamenjajte ploščo. Poskrbite, da je plošča pravilno obrnjena, in privijte vijak.

8. NAVODILA ZA UPORABO

8.1. ČAS DELOVANJA

Približen čas delovanja s popolnoma napolnjeno baterijo ACK081 (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: približno 18 ur.
- LiteCom Plus: približno 20 ur.

OPOMBA:

Čas delovanja je odvisen od okolja, temperature in baterije.

8.2. VKLOP IN IZKLOP ENOTE

(Slika 2 in slika A)

Slušalke vklopite ali izklopite tako, da 2 sekundi držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (A:16). Vklop ali izklop enote je potrjen z glasovnim sporočilom „power on“ (vklop) oz. „power off“ (izklop).

OPOMBA: Slušalke se samodejno izklopijo po štirih urah nedejavnosti. Pri tem se predvaja glasovno sporočilo „automatic power off“ (samodejni izklop).

OPOMBA: Ob izklopu slušalk se shrani zadnja nastavitvev.

8.3. PRILAGODITEV GLASNOSTI

(Slika 3)

Glasnost prilagodite z gumboma [+] in [–]. Privzeto z gumboma [+] in [–] upravljate glasnost aktivnega zvočnega vira, ki je lahko dvosmerna komunikacijska postaja, komunikacija prek povezave Bluetooth® ali poslušanje okoljskih zvokov. Med sprejemanjem ali oddajanjem z dvosmerno komunikacijsko postajo z gumboma [+] in [–] upravljate glasnost dvosmerne komunikacijske postaje. *Če je aktivna naprava Bluetooth®, z gumboma [+] in [–] upravljate predvajanje zvoka iz naprave Bluetooth®. V vseh drugih primerih z gumboma [+] in [–] upravljate glasnost poslušanja okoljskih zvokov. Glasnost lahko prilagodite tudi v meniju.

8.4. RADIJSKI PRENOS

8.4.1. VOX (GLASOVNO UPRAVLJANI PRENOS)

(Slika 5 in slika A:14)

Omogoča samodejni prenos, ko je raven zvoka pri mikrofону nad ravnjo funkcije VOX.

Če želite vklopiti ali izklopiti funkcijo VOX, na kratko (pribl. 0,5 sekunde) dvakrat pritisnite gumb PTT (A:14) (slika 5).

8.4.2. PTT (PRENOS PUSH-TO-TALK (PRITISNI ZA GOVOR))

(Slika 5, slika A:14 in slika A:16)

Za ročni prenos z radiem pridržite gumb PTT (A:14). Ko radio oddaja ali sprejema, gumb (A:16) hitro utripa. Prenos prek funkcije PTT deluje vedno, ne glede na BCLO in nastavitve.

OPOMBA: Za sprejem prenosa kanal ne sme biti blokiran s prenosom v načinu PTT ali VOX.

8.4.3. NEPOSREDNA KOMUNIKACIJA, PTL (PUSH-TO-LISTEN (PRITISNI ZA POSLUŠANJE))

(Slika 6 in slika A:16)

Funkcija „pritisni za poslušanje“ omogoča, da lahko v hipu začnete poslušati okolje tako, da izklopite zvok naprave Bluetooth® in aktivirate mikrofone za regulacijo glasnosti. Funkcijo „pritisni za poslušanje“ aktivirate tako, da dvakrat na kratko (pribl. 0,5 sekunde) pritisnete gumb za vklop (A:16). Za deaktiviranje funkcije „pritisni za poslušanje“ na kratko pritisnite kateri koli gumb.

8.5. *UPORABA FUNKCIJE BLUETOOTH®

8.5.1. *FUNKCIJA BLUETOOTH®

Bluetooth® je ime tehničnega standarda za brezžični prenos kratkega dosega z delovnim dosegom približno 10 metrov. Slušalke je mogoče uporabljati z drugimi enotami, ki podpirajo Bluetooth® in profil slušalk (HSP), profil pretočnega zvoka (A2DP) ali prostoročni profil (HFP).

Če se predvaja sporočilo „no paired devices“ (ni seznanjenih naprav), s slušalkami ni seznanjena nobena naprava Bluetooth®.

Če se predvaja sporočilo „connecting Bluetooth®, connected“ (povezovanje naprave Bluetooth®, povezano), je s slušalkami seznanjena in povezana naprava, ki podpira Bluetooth®.

Če se predvaja sporočilo „connecting Bluetooth®, connection failed“ (povezovanje naprave Bluetooth®, povezava ni

uspela), je naprava Bluetooth® s slušalkami seznanjena, vendar ni povezana.

8.5.2. *TEHNOLOGIJA BLUETOOTH® MULTIPOINT
Modeli WS podpirajo tehnologijo Bluetooth® Multipoint. S tehnologijo Bluetooth® Multipoint lahko slušalke hkrati povežete z dvema napravama Bluetooth®. Glede na vrsto povezanih naprav Bluetooth® in njune trenutne dejavnosti slušalke upravljajo napravi Bluetooth® na različne načine. Dejavnosti iz povezanih naprav Bluetooth® slušalke prednostno razvrstijo in uskladijo.

OPOMBA: Privzeta nastavitve je Bluetooth® Multipoint, enojni način Bluetooth® pa lahko aktivirate v nastavitvenem načinu slušalk.

8.5.3. *SEZNANJANJE NAPRAVE BLUETOOTH®
(Slika 4, slika 7 in slika A)

Ob prvem vklopu slušalk ali po ponastavitvi na privzete tovarniške vrednosti aktivirate način seznanjanja tako, da pritisnete gumb Bluetooth® (slika 4). V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „Bluetooth® pairing on“ (seznanjanje prek povezave Bluetooth® je vklopljeno).

Seznanjanje prek povezave „Bluetooth®“ lahko zaženete tudi tako, da v izklopljenem načinu 10 sekund držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (A:16). V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (vklop, stanje baterije, seznanjanje prek povezave Bluetooth® je vklopljeno).

V način seznanjanja lahko preklopite tudi iz podmenija (slika 11). Glejte **„Konfiguriranje slušalk“**. To se lahko uporabi za seznanjanje druge naprave.

Poskrbite, da je v napravi Bluetooth® aktivirana povezava Bluetooth®. V napravi Bluetooth® poiščite in izberite „WS LiteCom Plus“. Dokončanje seznanjanja je potrjeno z glasovnimi sporočiloma „pairing complete“ (seznanjanje končano) in „connected“ (povezano).

OPOMBA: Seznanjanje lahko kadar koli ustavite tako, da za 2 sekundi pridržite gumb Bluetooth® (slika 4).

OPOMBA: Samo ena od obeh seznanjenih naprav je lahko dvosmerna komunikacijska postaja. Slušalke podpirajo funkcijo PTT prek povezave Bluetooth® samo, če dvosmerna komunikacijska postaja podpira protokol 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. V primeru vprašanj se obrnite na lokalnega distributerja.

OPOMBA: Če uspešno seznanite tretjo napravo Bluetooth®, se ena od prej seznanjenih naprav odstrani iz slušalk. Če je ena od naprav povezana, se odstrani tista, ki ni. Sicer se odstrani prva seznanjena naprava.

OPOMBA: Privzeto je funkcija VOX onemogočena med sprejemanjem telefonskega klica prek povezave Bluetooth®. Ko je klic končan, se funkcija VOX samodejno aktivira. Za oddajanje dvosmerne komunikacijske postaje med telefonskim klicem pritisnite gumb PTT. Če med telefonskim klicem pritisnete gumb PTT, se vaš glas oddaja samo prek dvosmerne komunikacijske postaje in ne prek telefonskega klica.

8.5.4. *PONOVNO POVEZOVANJE Z NAPRAVAMI BLUETOOTH®

Slušalke se 5 minut po vklopu poskušajo znova povezati z vsemi seznanjenimi napravami. Povezava je potrjena z glasovnim sporočilom „connected“ (povezano).

OPOMBA: Če je povezava prekinjena, je to potrjeno z glasovnim sporočilom „disconnected“ (prekinjena povezava).

PAMETEN NASVET: Če so naprave Bluetooth® seznanjene, a niso povezane, in so slušalke vklopljene, pritisnite gumb Bluetooth®, da znova povežete vse seznanjene naprave v doseg povezave Bluetooth®. Povezava je potrjena z glasovnim sporočilom „connected“ (povezano).

8.5.5. *SPREJEM TELEFONSKEGA KLICA

(Slika 4)

Če so slušalke povezane s telefonom prek brezžične tehnologije Bluetooth®, in prejmete dohodni klic, sprejmete klic tako, da na kratko (pribl. 0,5 sekunde) pritisnete gumb Bluetooth® (slika 4).

8.5.6. *ZAVRNITEV KLICA

(Slika 4)

Telefonski klic zavrnite tako, da za pribl. 2 sekundi pridržite gumb Bluetooth® (slika 4).

8.5.7. *PREKLOP MED TELEFONOM IN SLUŠALKAMI

(Slika 4)

Med aktivnim klicem lahko zvok namesto v slušalke preusmerite v telefon. Pritisnite (pribl. 2 sekundi) gumb Bluetooth® (slika 4). Za vrnitev klica v slušalke znova pritisnite (pribl. 2 sekundi) gumb Bluetooth®.

8.5.8. *KONČANJE TELEFONSKEGA KLICA

(Slika 4)

Za končanje trenutnega telefonskega klica na kratko (pribl. 0,5 sekunde) pritisnite gumb Bluetooth® (slika 4).

8.5.9. *GLASOVNO IZBIRANJE

(Slika 4)

Če želite omogočiti glasovno izbiranje, za pribl. 2 sekundi pridržite gumb Bluetooth® (slika 4).

8.5.10. *SPREJEM TELEFONSKEGA KLICA IZ DRUGEGA SEZNANJENEGA TELEFONA MED TRENUTNIM KLICEM

(Slika 4)

Med aktivnim klicem lahko sprejmete dohodni klic iz drugega seznanjenega telefona. Klic sprejmete tako, da na kratko (pribl. 0,5 sekunde) pritisnete gumb Bluetooth® (slika 4).

8.5.11. *UPRAVLJANJE PRETOČNEGA ZVOKA BLUETOOTH® (A2DP)

(Slika 4)

Predvajanje/premor pretakanja

Na kratko (pribl. 0,5 sekunde) pritisnite gumb Bluetooth®.

Preskok na naslednjo skladbo

Dvakrat hitro pritisnite (2-krat pribl. 0,5 sekunde) gumb Bluetooth®.

Preskok na prejšnjo skladbo

Trikrat hitro pritisnite (3-krat pribl. 0,5 sekunde) gumb Bluetooth®.

ALI STE VEDELI: Predvajanje zvoka iz enote za predvajanje zvoka je samodejno začasno zaustavljeno, kadar telefonirate ali prejmete sporočilo dvosmerne komunikacijske postaje. Po končanem klicu/sporočilu se predvajanje zvoka samodejno nadaljuje.

8.5.12. *ODDAJANJE IN SPREJEMANJE SPOROČIL Z DVOSMERNO KOMUNIKACIJSKO POSTAJE, POVEZANO PREK POVEZAVE BLUETOOTH®

(Slika 4)

Pritisnite gumb Bluetooth® (slika 4) za oddajanje oz. ga sprostite za sprejem sporočila.

8.5.13. *PRILAGAJANJE GLASNOSTI NAPRAVE BLUETOOTH®

(Slika 3)

Za prilagoditev glasnosti aktivne seznanjene naprave Bluetooth® na kratko (pribl. 0,5 sekunde) pritisnite gumb [+] ali [-].

9. FUNKCIJE MENIJA

Slušalke vključujejo naslednje kategorije menija:

- Main Menu (Glavni meni)
- Sub Menu (Podmeni)
- Set-up Menu (Nastavitveni meni)

Meniji so opisani spodaj in se nanašajo na slike 8–10.

9.1. MAIN MENU (GLAVNI MENI)

(Slika 8)

Možnosti menija:

- Channel (Kanal)
- Radio volume (Glasnost komunikacijske postaje)
- Ambient listening (Poslušanje okoljskih zvokov)
- Phone volume (Glasnost telefona)
- Streaming volume (Glasnost pretočnega zvoka)
- *Bluetooth® radio volume (Glasnost komunikacijske postaje prek povezave Bluetooth®)

Meni odprete tako, da na kratko (pribl. 0,5 sekunde) pritisnete gumb On/Off/Mode. Z gumbom On/Off/Mode se pomikate po meniju, z gumboma [+] in [-] pa prilagodite nastavitve.

Po 7 sekundah nedejavnosti se meni slušalk zapre.

Možnosti v glavnem meniju so opisane v naslednjih poglavjih.

9.1.1. CHANNEL (KANAL)

Navedeni so vsi programirani kanali za Evropo/ANZ v slušalkah, ki jih je lahko do:

- 16 za PMR
- 69 za LPD

Privzeto: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (GLASNOST KOMUNIKACIJSKE POSTAJE)

Prilagoditev glasnosti dohodnega radijskega zvoka.

(OFF (Izklopljeno), 1–6), privzeto: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (POSLUŠANJE OKOLJSKIH ZVOKOV)

(mikrofoni za regulacijo glasnosti)

Prilagoditev glasnosti poslušanja okoljskih zvokov.

Poslušanje okoljskih zvokov pomaga varovati vaš sluh pred potencialno škodljivimi ravnmi hrupa. Neprekinjen ropot in

druge vrste potencialno škodljivega hrupa so pridušeni, vseeno pa se lahko normalno pogovarjate in vas drugi slišijo. Z glasnostjo poslušanja okoljskih zvokov prilagodite funkcijo za regulacijo glasnosti za okoljske zvoke.

(OFF (Izklopljeno), 1–6), privzeto: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME (GLASNOST TELEFONA), STREAMING VOLUME (GLASNOST PRETOČNEGA ZVOKA) IN *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (GLASNOST KOMUNIKACIJSKE POSTAJE *BLUETOOTH®)

Prilagodite lahko glasnost komunikacijske postaje Bluetooth®, telefona ali pretočnega zvoka, odvisno od prikljopnega zvočnega vira. (OFF (Izklopljeno), 1–6), privzeto: 3.

PAMETEN NASVET: Pri brskanju po dolgih seznamih, kot so kanali, pridržite gumb [+] ali [-], da preskočite deset elementov naenkrat.

PAMETEN NASVET: Meni slušalk se samodejno zapre po 7 sekundah. Pisk potrdi, da se je meni zaprl.

9.2. SUB MENU (PODMENI)

(Slika 9)

Možnosti menija:

- VOX (Glasovno upravljani prenos)
- Sub Channel (Podkanal)
- Squelch (Odpravljanje šumov)
- Power (Moč) (samo različice PMR)
- Bluetooth® pairing (Seznanjanje prek povezave Bluetooth®)
- Language (Jezik)

Podmeni odprete tako, da hkrati pritisnete (1 sekunda) oba gumba [+] in [-]. Z gumbom On/Off/Mode se pomikate po meniju, z gumboma [+] in [-] pa prilagodite nastavitve.

Možnosti v podmeniju so opisane v naslednjih poglavjih.

9.2.1. VOX

(Glasovno upravljani prenos)

To omogoča radijski prenos brez pritiskanja gumba PTT.

Prilagodite prag glasovno upravljanega prenosa. („VOX off“ (Izklopljen VOX) – „VOX low“ (Nizka raven VOX) – „VOX medium“ (Srednja raven VOX) – „VOX high“ (Visoka raven VOX))

Privzeto: VOX Medium (Srednja raven VOX).

9.2.2. SUB CHANNEL (PODKANAL)

(Glejte preglednici M in N)

Nastavitev podkanala v skladu s preglednicama M in N, če je omogočeno. (OFF (Izklopljeno), 1–121), privzeto: OFF (Izklopljeno).

9.2.3. SQUELCH

(Odpravljanje šumov)

Odpravljanje šumov pomeni, da so šumi v ozadju v slušalkah odpravljeni, kadar je vhodni signal pod nastavljenno ravnjo odpravljanja šumov. („Squelch off“ (Izklopljeno odpravljanje šumov) – „Squelch low“ (Nizka raven odpravljanja šumov) – „Squelch medium“ (Srednja raven odpravljanja šumov) – „Squelch high“ (Visoka raven odpravljanja šumov))

Privzeto: Squelch medium (Srednja raven odpravljanja šumov).

9.2.4. POWER (MOČ)

Prilagoditev ravni moči (samo različice PMR).

S to funkcijo upravljate raven moči radijskega oddajnika. Obstajata dve ravni izhodne moči: nizka in visoka. Z nizko nastavitvijo zmanjšate komunikacijski doseg, vendar podaljšate čas delovanja baterije. („Power“ (Moč) – „High/low power“ (Visoka/nizka moč)) Privzeto: Low power (Nizka moč).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (SEZNANJANJE PREK POVEZAVE BLUETOOTH®)

(Slika 11)

Ko se predvaja glasovno sporočilo „Bluetooth® pairing“ (Seznanjanje prek povezave Bluetooth®), na kratko (pribl. 0,5 sekunde) pritisnite gumb [+] za začetek seznanjanja. V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „Bluetooth® pairing on“ (Seznanjanje prek povezave Bluetooth® je vklopljeno). V napravi Bluetooth® poiščite in izberite „WS LiteCom Plus“. Dokončanje seznanjanja je potrjeno z glasovnimi sporočili „pairing complete“ (seznanjanje končano) in „connected“ (povezano). Za ustavitev seznanjanja na kratko (pribl. 0,5 sekunde) pritisnite gumb [+]. V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „pairing failed“ (seznanjanje ni uspelo).

OPOMBA: Za ustavitev seznanjanja na kratko (pribl. 0,5 sekunde) pritisnite gumb Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (JEZIK)

Nastavitev jezika glasovnega sporočila med vsemi nameščenimi jeziki. („English“ (Angleščina) – „Spanish“ (Špansščina) – „French“ (Francoščina) – „German“ (Nemščina))

Privzeto: English (Angleščina).

Po 7 sekundah nedejavnosti se meni slušalk zapre.

9.3. SET-UP MENU (NASTAVITVENI MENI)

(Slika 10)

Možnosti menija:

- BCL0
- Max. Transmission Time (Najdaljši čas prenosa)
- Automatic Power Off (Samodejni izklop)
- Microphone Input (Vhod za mikrofoni)
- External Input Sensitivity (Občutljivost na zunanji vhod)
- *Bluetooth® Streaming (Pretakanje prek povezave Bluetooth®)
- *Bluetooth® Phone (Telefon prek povezave Bluetooth®)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Ponastavitev)

Nastavitveni meni odprete tako, da izklopite slušalke in hkrati pritisnete (pribl. 2 sekundi) gumb PTT in gumb On/Off/Mode na desni čašici. Z gumbom On/Off/Mode se pomikate po meniju, z gumboma [+] in [-] pa prilagodite nastavitve.

Za izhod iz nastavitvenega menija izklopite slušalke.

Možnosti v nastavitvenem meniju so opisane v naslednjih poglavjih.

9.3.1. BCL0

(Blokada zasedenega kanala)

S to nastavitvijo menija lahko spremenite odziv slušalk, ko poskusite izvesti prenos na zasedenem kanalu. Izbirate lahko med dvema možnostma: „carrier“ (glavni kanal) in „subchannel“ (podkanal) (koda) z opozorilnim tonom ali brez njega. Če želite, da se slušalke odzovejo na val glavnega kanala, izberite možnost „carrier“ (glavni kanal), če pa želite, da se odzovejo na podkanal, izberite možnost „subchannel“ (podkanal). („BCL0 off“ (Funkcija BCL0 izklopljena) – „BCL0 carrier“ (BCL0 – glavni kanal) – „BCL0 carrier tone“ (BCL0 – ton glavnega kanala) – „BCL0 subchannel“ (BCL0 – podkanal) – „BCL0 subchannel tone“ (BCL0 – ton podkanala))

Privzeto: BCL0 carrier tone (BCL0 – ton glavnega kanala).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (NAJDALJŠI ČAS PRENOSA)

S to funkcijo lahko prilagodite najdaljši čas prenosa. Izbirate lahko med časom od 30 sekund do 5 minut in izklopom. Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom („OFF“ (Izklopljeno), „30 s“, „1 min“, „2 min“, „3 min“, „4 min“, „5 min“).

Privzeto: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (SAMODEJNI IZKLOP)

Samodejni izklop je čas, ki poteče, preden se slušalke samodejno izklopijo, če niso aktivne (pritisni gumbov ali aktiviranje funkcije VOX).

Predn se slušalke izklopijo, slišite glasovno sporočilo in opozorilne piske. Opozorilo traja 10 sekund, nato pa se izdelek izklopi. Če želite prekiniti funkcijo samodejnega izklopa, pritisnite kateri koli gumb.

(„OFF“ (Izklopljeno), „30 min“, „60 min“, „2 h“, „4 h“, „8 h“)

Privzeto: 4 h.

9.3.4. MICROPHONE INPUT (VHOD ZA MIKROFON)

Ta izdelek je standardno opremljen in umerjen za uporabo z dinamičnim mikrofonom (MT73). Tukaj pa lahko prilagodite ojačitev mikrofona. Lahko tudi izklopite mikrofoni in slušalke uporabljate samo za poslušanje. Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.

(„OFF“ (Izklopljeno), „Low“ (Nizko), „Medium“ (Srednje), „High“ (Visoko))

Privzeto: Medium (Srednje).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (OBČUTLJIVOST NA ZUNANJI VHOD)

Nadzor ravni občutljivosti na vhod zunanje vtičnice.

Nadzor ravni vhodnega signala iz zunanje opreme, ki je priključena v zunanjo vtičnico. Vsaka sprememba je potrjena z glasovnim sporočilom.

(„OFF“ (Izklopljeno), „Low“ (Nizko), „Medium“ (Srednje), „High“ (Visoko))

Privzeto: OFF (Izklopljeno).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (PRETAKANJE PREK POVEZAVE BLUETOOTH®)

Omogočite ali onemogočite funkcijo pretakanja.

Privzeto: Enable (Omogočeno).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPOINT

Omogočite ali onemogočite funkcijo Multipoint.
Privzeto: Enable (Omogočeno).

9.3.8. RESET (PONASTAVITEV)

(Slika 11)

Za potrditev ponastavitve na privzete tovarniške vrednosti za 2 sekundi pridržite gumb [+]. To je potrjeno z glasovnim sporočilom „power off“ (izklop).

10. ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Priporočamo, da izdelek zamenjate v 5 letih od datuma izdelave. Življenjska doba izdelka je močno odvisna od okolja, v katerem se izdelek hrani, uporablja, servisira in vzdržuje. Uporabnik mora redno pregledovati izdelek, da ugotovi, kdaj se je iztekla njegova življenjska doba. Znaki izteka življenjske dobe izdelka so:

- vidne napake, na primer razpoke, deformacije, ohlapni ali manjkajoči deli;
- zmanjšanje zmogljivosti pridušitve naušnika, nenavaden hrup ali neobičajno visoka glasnost zvoka iz elektronske reprodukcije zvoka izdelka.

OPOMBA: Življenjska doba izdelka ne vključuje baterij.

11. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Izvedite vizualni pregled stanja baterij. Če opazite puščanje ali okvaro baterij, zamenjajte baterije.

Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

OPOMBA: Naušnikov NE potaplajte v vodo.

Če naušnike zmoci dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter počakajte, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje. Če je ušesna blazinica poškodovana, jo je treba zamenjati. Glejte razdelek Nadomestni deli in dodatna oprema v nadaljevanju.

11.1. ODSTRANITEV IN ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

(Slika D:1–D:3)

D:1 Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod notranji rob ušesne blazinice in jo močno povlečete naravnost navzven.

D:2 Odstranite obstoječa penasta vstavka in vstavite nova.

D:3 Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

12. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

Številka izdelka	Naziv
HY83	Higienski komplet. Zamenljiv higienski komplet, sestavljen iz dveh blazinic za pridušitev, dveh penastih obročev in dveh ušesnih blazinic za enostavno namestitvev.
HY80	Gelasti obroč za slušalke za uporabo v industriji. Gelasti tesnilni obroči z izjemno tanko poliuretansko prevleko, zasnovano zgornje strani z dvojno grbo in mehkom, ki je napolnjen s silikonskim gelom in ima penasto podlogo.
HY100A	Zaščita za enkratno uporabo. Zaščita za enkratno uporabo za enostavno namestitvev na ušesni blazinici. Zavitek s 100 pari.
HYM1000	Ščitnik za mikrofonski trak. Proti vlagi in vetru odporen higienski trak za zaščito mikrofona za govor, ki podaljša njegovo življenjsko dobo. Paket dolžine 4,5 metra (14,78 čevlja) zadostuje za približno 50 zamenjav.
MT73/1	Dinamični mikrofonski trak. Vodotesni dinamični mikrofonski trak za na slušalke s protivetno zaščito. Standardna oprema izdelka.
MT7V/1	Dinamični mikrofonski trak za govor z nastavkom za serijo Versaflo M-300.
MT90-02	Ovratni mikrofonski trak. Dinamični laringofon.
M171/2	Protivetni ščitnik za mikrofonske trake za regulacijo glasnosti. Učinkovit proti šumom vetra. Ščiti mikrofonski trak in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. En par na zavitek.
ACK081	Baterija. Standardna oprema izdelka. OPOMBA: V izdelku uporabljajte naslednjo baterijo: 3M™ PELTOR™ ACK081, polnjeno s kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI, priključenim na napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08.
AL2AI/SP	Polnilni kabel. Kabel USB za povezavo z ACK081.
FR08	Napajalnik. Napajalnik za AL2AI/ACK081.








Številka izdelka	Naziv
FL5602-50	Zunanji gumb PTT. Gumb Push-To-Talk s povezovalnim kablom za zunanji nadzor prenosa z vgrajeno komunikacijsko postajo.
FL6BR	Povezovalni kabel. S priključkom Peltor J11 (tip Nexus TP-120) za uporabo z adapterjem Peltor in zunanjo komunikacijsko postajo. Za informacije se obrnite na prodajalca izdelkov 3M™ PELTOR™.

13. SHRANJEVANJE

- Izdelek mora biti pred uporabo in po njej shranjen na čistem in suhem mestu.
- Izdelek vedno shranjujte v originalni embalaži in stran od virov neposredne toplote ali sončne svetlobe, prahu in škodljivih kemikalij.
- Razpon temperature za shranjevanje: od -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: < 90 %.
- Različice z naglavnim trakom in ovrtnim trakom: Poskrbite, da na naglavni trak ali ovrtni trak ne deluje nobena sila in da blazinice niso stisnjene.
- OPOMBA:** Med shranjevanjem naj bodo baterije ločene, če je to mogoče. Litij-ionske baterije za polnjenje (odstranljive in neodstranljive) je treba napolniti vsakih 6 mesecev, da ne izgubijo zmogljivosti.

14. SIMBOLI

To poglavje je splošno in pojasnjuje pomen različnih simbolov, ki jih lahko najdete na oznakah, embalaži in/ali na samem izdelku.

Simbol	Opis
	Ne izpostavljajte dežju in hranite v suhih pogojih (najv. 90-% vlažnost).
	Najvišja in najnižja mejna temperatura za skladiščenje izdelka.
	Informacije, ki se nanašajo na navodila za uporabo. Pri uporabi naprave je treba upoštevati navodila za uporabo.
	Pri uporabi naprave je potrebna previdnost. Trenutna situacija zahteva pozornost uporabnika ali ukrepanje uporabnika za preprečitev neželenih posledic.
	Država proizvodnje izdelkov. „CC“ se nadomesti z dvočrkovno kodo države: CN = Kitajska, SE = Švedska ali PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum izdelave je naveden kot LLLL-MM.
	Proizvajalec izdelka.
	OEEO (odpadna električna in elektronska oprema). V izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

15. GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

OPOMBA: Naslednje izjave ne veljajo v Avstraliji in na Novi Zelandiji. Kupci naj uveljavijo svoje zakonske pravice.

15.1. GARANCIJA

Če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M.

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH ALI IMPLICITNIH JAMSTEV ALI POGOJA PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV ALI POGOJA KAKOVOSTI ALI JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV.

3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

15.2. OMEJITEV ODGOVORNOSTI

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI TEGA IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

15.3. BREZ PREOBLIKOVANJA

Te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika za uporabo naprave.

Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU, MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU, MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU, MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ, MT73H7B4310WS6AZ (s rozhraním Bluetooth®)

Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU, MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU, MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ (bez rozhrania Bluetooth®)

1. ÚVOD

Blažujeme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenie slúchadlová súprava PELTOR!

1.1. URČENÉ POUŽITIE

Táto slúchadlová súprava je určená na to, aby pracovníkom poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku, pričom používateľ môže súčasne komunikovať prostredníctvom zabudovaného obojsmerného rádia a/alebo externého rádia, a na počúvanie okolitých zvukov prostredníctvom ruchových mikrofónov.

Modely WS umožňujú aj komunikáciu prostredníctvom rozhrania Bluetooth®. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

1.2. DRŽIAK

Slovo držiak, ktoré sa používa v tomto dokumente, sa vzťahuje na ochranu hlavy, ochranu tváre a/alebo iné ako ochranné zariadenia.

2. BEZPEČNOSŤ

2.1. DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).



UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

a. Tieto chrániče sluchu predstavujú zariadenie určené na zvukovú zábavu. Počúvanie hudby alebo inej audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť na špecifickým pracovisku výstražné signály. Budte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.

b. Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte tento výrobok v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami/ušnými chráničmi a môže dôjsť k strate sluchu:

a. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

b. Zaisťte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.

c. Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnete hlučnému prostrediu.

d. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

e. Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaisťte, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.

f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.

g. Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Úroveň zvuku z ľubovoľného pripojeného externého zariadenia, napríklad obojsmerných rádii a telefónov, môžu prekročiť bezpečné úrovne a používateľ ich musí príslušne obmedziť. Externé zariadenia vždy používajte na najnižšej možnej hladine zvuku pre danú situáciu a obmedzte dĺžku vystavenia nebezpečným hladinám, ako stanovuje váš zamestnávateľ a príslušné predpisy. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície zvuku (vrátane strelby) alebo po nej vám

zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počúťím, okamžite prejdite do tichého prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

h. V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je 18 hodín.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu majú veľký rozsah veľkostí. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-1, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Tieto chrániče sluchu, pripevnené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo ochranu tváre, majú veľkú veľkosť. Chrániče sluchu, pripevnené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo ochranu tváre, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-3, majú „strednú“, „malú“ alebo „veľkú“ veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu „strednej“ veľkosti. Chrániče sluchu „malej“ alebo „veľkej“ veľkosti sú určené pre používateľov, ktorým nesedia chrániče sluchu „strednej“ veľkosti.
- Výstup zvukového obvodu chráničov sluchu môže prekročiť limitnú úroveň expozície.
- Intenzita zvuku zábavných zariadení neprekračuje 75,4 dB(A). Max. SPL je 75,4 dB(A) pri – 10 dBFS.

2.2. VÝSTRAHA

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.
- Nenabíjajte batérie pri teplotách vyšších ako 45 °C.
- Používajte výlučne batériu 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjanú káblom 3M™ PELTOR™ AL2AI pripojeným k napájaciemu zdroju 3M™ PELTOR™ FR08
- Pri použití lítium-iónových batérií hrozí riziko požiaru alebo popálenín. Neotvárajte, nemiaždíte, nezohrievajte na teplotu vyššiu ako 55 °C ani nespájajte.
- Vždy používajte náhradné diely špecifické pre produkt 3M™ PELTOR™. Pri použití neautorizovaných náhradných dielov sa môže znížiť ochrana zaisťovaná týmto výrobkom.
- Dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode. Pri modifikácii výrobku môže dôjsť k zrušeniu osvedčenia IP54 tohto výrobku.



- Pri správnom použití je zaistená ochrana proti prachu a odolnosť voči vode.

2.3. POZNÁMKA

• Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému hluku ako strelba.

Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com.

- Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom tlmenia v závislosti od výšky zvuku. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené vstupom pre zvukový signál súvisiaci s bezpečnosťou. Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu obmedzujú intenzitu zvuku zábavných zariadení na 82 dB(A) (efektívna úroveň na uchu).
- Rozsah prevádzkovej teploty: – 20 °C až 50 °C.

3. OSVEDČENIA

EÚ

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že komunikácia rozhrania Bluetooth® a rádiová komunikácia je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom CE.

Spoločnosť 3M Svenska AB súčasne vyhlasuje, že slúchadlová súprava typu PPE je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425.

Tento OOP každoročne kontroluje organizácia SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Fínsko, číslo notifikovaného orgánu 0598, a typ schvaľuje organizácia PZT GmbH, notifikovaný orgán č. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemecko.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

Spojené kráľovstvo

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že komunikácia rozhrania Bluetooth® a rádiová komunikácia je v súlade so smernicami 2017 o rádiových zariadeniach a ostatnými príslušnými nariadeniami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom UKCA.

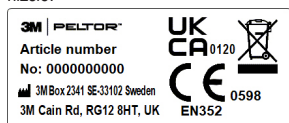
Spoločnosť 3M Svenska AB súčasne vyhlasuje, že chránič sluchu typu OOP je v súlade s nariadeniami o osobných ochranných prostriedkoch (Nariadenie 2016/425 uvedené do platnosti v rámci zákonov Spojeného kráľovstva, v znení neskorších predpisov).

OOP sa každoročne kontrolujú a ich typ schvaľuje organizácia SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Spojené kráľovstvo, schválený orgán č. 0120. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

EÚ a Veľká Británia

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/peltor/doc. Vo vyhlásení o zhode je aj uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhľadávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedená na dne jedného slúchadla. Príklad vidieť na obrázku nižšie.



Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste si produkt zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

4. VYSVETLENIE TABULIEK S ÚDAJMI O ŠTANDARDNOM HLUKU

Hodnota tlmenia sa získala pri vypnutom zariadení.

4.1. EÚ A ANZ

Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motívácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

4.2. EURÓPSKA NORMA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Tlmenie zvuku a dimenzovanie

Ref. tabuľka	Opis
F:A	Slúchadlá s penovými vankúšikmi, s hlavovým pásom
F:B	Slúchadlá s penovými vankúšikmi, s pásom na krk
F:C	Slúchadlá s gélovými vankúšikmi, s hlavovým pásom
F:D	Slúchadlá s gélovými vankúšikmi, s pásom na krk

Ref. tabuľka	Opis
F:E	Slúchadlá s penovými vankúšikmi, s prvkom na upevnenie k držiaku
F:F	Slúchadlá s gélovými vankúšikmi, s prvkom na upevnenie k držiaku
F:1	f = Stredná frekvencia oktávového pásma (Hz)
F:2	MV = Stredná hodnota (dB)
F:3	SD = Štandardná odchýlka (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Predpokladaná hodnota ochrany
F:5	H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz). SNR = Súbor jednotlivých hodnôt výkonu chráničov sluchu
F:6	S = Small (malá), M = Medium (stredná) L = Large (veľká)

EN 352-4 Fungovanie v závislosti od výšky zvuku

Ref. tabuľka	Opis
G:A	Hladiny kritérií
G:1	H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

EN 352-6 Zvukový vstup súvisiaci s elektrickou bezpečnosťou

Vstup pre káblovú komunikáciu (kábel)

Ref. tabuľka	Opis
H:A	Externý káblový zvukový vstup súvisiaci s elektrickou bezpečnosťou
H:1	Hladina vstupného signálu U (mV_{RMS})
H:2	Úroveň výstupného zvuku (dB(A))
H:3	Kritérium vstupného signálu (mV), pre ktorú je hladina akustického tlaku rovná 82 dB(A)
H:4	Úroveň výstupného zvuku pre maximálny vstupný signál (dB(A))
H:5	Časový ekvivalent k 82 dB(A) počas 8 hod. (hh:mm) pre maximálny vstupný signál

Bezdrôtový vstup (Bluetooth® a obojsmerné rádio)

Ref. tabuľka	Opis
H:B	Externý bezdrôtový zvukový vstup súvisiaci s bezpečnosťou (Bluetooth®)
H:B	Externý zvukový vstup súvisiaci s bezdrôtovou bezpečnosťou (obojstranné rádio)
H:11	Vstupný signál (dBFS)
H:12	Úroveň výstupného zvuku (dB(A))
H:13	Kritérium vstupného signálu (dBFS), pre ktorú je hladina akustického tlaku rovná 82 dB(A)
H:14	Úroveň výstupného zvuku pre maximálny vstupný signál (dB(A))
H:15	Časový ekvivalent k 82 dB(A) počas 8 hod. (hh:mm) pre maximálny vstupný signál

4.3. NORMA AS/NZS 1270:2002

Ref. tabuľka	Opis
J:A	Slúchadlá s penovými vankúšikmi, s hlavovým pásom
J:B	Slúchadlá s penovými vankúšikmi, s pásom na krk
J:C	Slúchadlá s penovými vankúšikmi, s prvkom na upevnenie k držiaku
J:1	Frekvencia (Hz)
J:2	Stredné tlmenie (dB)
J:3	Štandardná odchýlka (dB)
J:4	Stredné mínus SD
J:5	SLC ₈₀ = Hodnotenie hladiny zvuku
J:6	Trieda
J:7	Upínacia sila (N)

4.4. DRŽIAKOVÉ ZARIADENIA

Tieto slúchadlá je možné upevniť a používať iba s držiakovými zariadeniami uvedenými v tabuľke K. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s držiakovými zariadeniami uvedenými v tabuľke K a pri pripevnení na iné držiakové zariadenia môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Vysvetlivky k tabuľke s údajmi o prvku na upevnenie k držiaku:

Ref. tabuľka	Opis
K	Kompatibilné držiakové zariadenia
K:1	Výrobca

Ref. tabuľka	Opis
K:2	Model
K:3	Kód prvku na upevnenie
K:4	Veľkosť hlavy, slúchadlá s penovými vankúšikmi: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká
K:5	Veľkosť hlavy, slúchadlá s gélóvými vankúšikmi: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

5. PREHLAD

(Obrázok A:A – A:C)

A:A Verzie s hlavovým pásom

A:B Verzie s pásom na krk

A:C Verzie na upevnenie k držiaku

5.1. A) PRVKY

(Obrázok A:1 – A:24)

A:1 Hlavový pás (PVC fólia, PA)

A:2 Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)

A:3 Vankúšik (PVC)

A:4 Litium-iónová batéria (nabíjateľná) (PC/ABS)

A:5 Vedenie vrátane vedenia pre mikrofón (POM, TPE)

A:6 Kábel mikrofónu (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Kontakty mikrofónu (TPS, SEBS)

A:8 Vstup pre hlasový mikrofón (J22) (TPE)

A:9 Tlačidlo Bluetooth® (PBT)

A:10 Hlasový mikrofón (dynamický mikrofón) (ABS, PA)

A:11 Penová vložka (PUR pena, polyester)

A:12 Mikrofón tienidla proti vetru na počúvanie okolitého zvuku (polyesterová pena)

A:13 Externý vstup/výstup (napr. pre externé komunikačné rádio, externý telefón) (mosadz)

A:14 PTT (tlačidlo Push-To-Talk – Stlač a hovor) pre zabudované komunikačné rádio (PBT)

A:15 Tlačidlo [-] (silikón)

A:16 Tlačidlo On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) (silikón)

A:17 Tlačidlo [+] (silikón)

A:18 Slúchadlo (ABS)

A:19 Kábel slúchadlovej súpravy (TPU, TPE)

A:20 Anténa (PU, TPU)

A:21 Prvok na upevnenie k držiaku (POM, PA66)

A:22 Drôt prvku na upevnenie k držiaku (nehrdzavejúca oceľ)

A:23 Kryt pásu na krk (PO)

A:24 Drôt pásu na krk (nehrdzavejúca oceľ)

6. NASTAVENIE**6.1. VÝMENA/DOBITIE BATÉRIÍ**

(Obr. 1)

Do priestoru na batériu vložte nabíjateľnú batériu (ACK081). Prítlačte svorku smerom nadol.

Nízkou úroveň nabitia batérií opakovane oznámi hlasová správa: „Battery low“ (Nízka úroveň nabitia batérií), ktorá sa bude opakovať každých päť minút. Ak sa batérie nevymenia, zaznie výstražné hlásenie „Battery empty“ (Prázdne batérie). Jednotka sa potom automaticky vypne.

POZNÁMKA: V tomto výrobku používajte nasledovné batérie: 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjaná káblom 3M™ PELTOR™ AL2AI pripojeným k napájaciemu zdroju 3M™ PELTOR™ FR08.

POZNÁMKA: Keď sa úroveň nabitia batérií znižuje, výkon sa môže zhoršovať.

6.2. NABÍJANIE BATÉRIÍ

(Obr. 1)

Vypnite slúchadlovú súpravu. Pod okraj svorky vsuňte tupý nástroj a vyťahnite smerom von/nahor. Vyberte batériu a samostatne ju nabite, alebo nechajte batériu na mieste a nabite ju v chrániči sluchu.

7. NÁVOD NA VLOŽENIE

7.1. HLAVOVÝ PÁS

(Obrázok B:1 – B:3)

B:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.
B:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.
B:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

7.2. PÁS NA KRK

(Obrázok B:4 – B:6)

B:4 Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.
B:5 Slúchadlovú súpravu nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.
B:6 Popruh na temeno by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

7.3. PRVOK NA UPEVNENIE K DRŽIAKU

(Obrázok B:7 – B:11)

B:7 Prvok na upevnenie k držiaku vložte do príslušného konektora držiaku a zasunite ho na príslušné miesto (B:8).
B:9 Pracovný režim: Vtlačte drôty hlavového pásu dovnútra, kým nebudete na oboch stranách počuť kliknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj držiaku, čím sa môže znížiť tlmenie hluku poskytované slúchadlami.
B:10 Režim vetrania: Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vyťahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti držiaku (B:11), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

7.4. MIKROFÓN

(Obrázok C:1 – C:2)

Aby sa zachoval výkon potlačenia šumu, musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (3 mm).

7.5. VÝMENA PLÔŠKY PRVKU NA UPEVNENIE K DRŽIAKU

(Obrázok E:1 – E:2)

Pre správne pripavenie na rôzne priemyselné bezpečnostné helmy môže byť nutné vymeniť plôšku prvku na upevnenie k helme. Odporúčaný prvok nájdete v tabuľke L. Iné plôšky získate od svojho predajcu. Je na to potrebný skrutkovač.

(E:1) Uvoľnite skrutku pridržiavajúcu plôšku.

(E:2) Vymeňte plôšku a zabezpečte správne otočenie plôšky a utiahnite skrutku.

8. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

8.1. PREVÁDZKOVÝ ČAS

Približný prevádzkový čas s plne nabitou batériou ACK081 (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Približne 18 hodín.
- LiteCom Plus: Približne 20 hodín.

POZNÁMKA:

Prevádzkový čas sa môže líšiť v závislosti od prostredia, teploty a batérií.

8.2. ZAPNUTIE A VYPNUTIE ZARIADENIA

(Obrázok 2 a obrázok A)

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na 2 sekundy stlačte tlačidlo On/Off/Mode (A:16). Hlasová správa „Power on“ (Zapnuté) alebo „Power off“ (Vypnuté) potvrdí zapnutie alebo vypnutie jednotky.

POZNÁMKA: Slúchadlová súprava sa po štyroch hodinách neaktivity automaticky vypne. Zaznie hlasová správa „Automatic power off“ (Automatické vypnutie).

POZNÁMKA: Posledné nastavenie sa pri vypnutí zariadenia vždy uloží.

8.3. NASTAVENIE ÚROVNE HLASITOSTI

(Obr. 3)

Na nastavenie hlasitosti použite tlačidlá [+] a [-]. Predvolene budú tlačidlá [+] a [-] riadiť hlasitosť aktívneho zdroja zvuku, čo môže byť ľubovoľný zdroj z nasledovných: obojsmerné rádio, komunikácia prostredníctvom rozhrania Bluetooth® alebo počúvanie okolitého zvuku. Pri prijímaní alebo prenose pomocou obojsmerného rádiového signálu tlačidlá [+] a [-] budú riadiť hlasitosť obojsmerného rádia.

*Ak je zariadenie s rozhraním Bluetooth® aktívne, tlačidlá [+] a [-] budú riadiť prehrávanie zvuku prostredníctvom rozhrania Bluetooth®. Inak budú tlačidlá [+] a [-] riadiť úroveň hlasitosti okolitého zvuku. Príslušné úrovne hlasitosti možno upraviť aj v ponuke.

8.4. RÁDIOVÝ PRENOS

8.4.1. VOX (VYSIELANIE OVLÁDANÉ HLASOM)

(Obrázok 5 a obrázok A:14)

Umožňuje automatický prenos, keď úroveň hlasitosti v mikrofóne je vyššia ako hladina VOX.

Ak chcete zapnúť alebo vypnúť funkciu VOX, dvakrát krátko (približne na 0,5 s) stlačte tlačidlo PTT (A:14) (Obrázok 5).

8.4.2. PTT (PRENOS PUSH-TO-TALK)

(Obrázok 5, obrázok A:14 a obrázok A:16)

Stlačením a podržaním tlačidla PTT (A:14) manuálne spustíte prenos pomocou rádia. Keď rádio vysiela alebo prijíma, tlačidlo (A:16) rýchlo bliká. Prenos PTT funguje vždy, bez ohľadu na BCLO a nastavenia.

POZNÁMKA: Aby bol možný prenos, kanál nesmie byť zablokovaný prenosom prostredníctvom funkcie PPT alebo VOX.

8.4.3. KOMUNIKÁCIA TVÁROU V TVÁR, PTL (PUSH-TO-LISTEN, STLAČ A POČÚVAJ)

(Obrázok 6 a obrázok A:16)

Funkcia Stlač a počúvaj umožňuje okamžite počúvať vaše prostredie tak, že stlmité hlasitosť zvuku prenášaného rozhraním Bluetooth® a aktivujete mikrofóny s fungovaním v závislosti od výšky zvuku. Krátkym (približne 0,5 s) dvojitým stlačením tlačidla zapnutia (A:16) aktivujete funkciu Stlač a počúvaj. Funkciu PTL zrušíte krátkym stlačením ľubovoľného tlačidla.

8.5. *POUŽÍVANIE ROZHRAINIA BLUETOOTH®

8.5.1. *FUNKCIA BLUETOOTH®

Bluetooth® je názov technickej normy pre bezdrôtový prenos – krátkeho dosahu s pracovným rozsahom približne 10 metrov. Túto slúchadlovú súpravu možno používať s ďalšími jednotkami s aktivovaným rozhraním Bluetooth®, ktoré podporujú niektorý z profilov slúchadlová súprava (HSP), hands-free (HFP) alebo prenos zvuku (A2DP).

Ak zaznie správa „No paired devices“ (Žiadne spárované zariadenia), so slúchadlovou súpravou nie je prepojené žiadne zariadenie s rozhraním Bluetooth®.

Ak zaznie správa „Connecting Bluetooth®, connected“ (Pripájanie k zariadeniu s rozhraním Bluetooth®, pripojené), zariadenie s rozhraním Bluetooth® je prepojené so slúchadlovou súpravou a je pripojené.

Ak zaznie správa „Connecting Bluetooth®, connection failed“ (Pripájanie k zariadeniu s rozhraním Bluetooth®, pripojenie bolo neúspešné), že zariadenie s rozhraním Bluetooth® je prepojené so slúchadlovou súpravou, ale nie je pripojené.

8.5.2. *TECHNOLÓGIA BLUETOOTH® MULTIPOINT

Modely WS podporujú technológiu Bluetooth® Multipoint. Pomocou technológie Bluetooth® Multipoint môžete pripojiť slúchadlovú súpravu súčasne k dvom zariadeniam s rozhraním Bluetooth®. Podľa typu pripojených zariadení Bluetooth® a ich aktuálnych činností slúchadlová súprava riadi zariadenia Bluetooth® rôznymi spôsobmi. Slúchadlová súprava uprednostňuje a koordinuje činnosti z pripojených zariadení s rozhraním Bluetooth®

POZNÁMKA: Predvolené nastavenie je bod Bluetooth® Multipoint, je potrebné v nastavovacom režime slúchadlovej súpravy aktivovať jednoduché rozhranie Bluetooth®.

8.5.3. *PÁROVANIE ZARIADENIA S ROZHRAINÍM BLUETOOTH®

(Obrázok 4, obrázok 7 a obrázok A)

Pri prvom zapnutí slúchadlovej súpravy alebo po obnovení výrobných nastavení sa režim párovania otvorí stlačením tlačidla Bluetooth® (obrázok 4). Zaznie hlasová správa „Bluetooth® pairing on“ (Zapnuté párovanie zariadenia s rozhraním Bluetooth®).

Párovanie *Bluetooth® môžete spustiť aj dlhým stlačením a podržaním (10 sekúnd) tlačidla On/Off/Mode (A:16), keď je vo vypnutom režime. Hlasová správa potvrdí „power on, battery status, Bluetooth® pairing on“ (Zapnuté, stav batérie, párovanie Bluetooth® zapnuté).

Režim párovania možno otvoriť aj z podponuky (obr. 11).

Pozri časť „Konfigurácia slúchadlovej súpravy“. Takto možno spárovať druhé zariadenie.

Skontrolujte, či je na vašom zariadení s rozhraním Bluetooth® aktivované rozhranie Bluetooth®. Na vašom zariadení s rozhraním Bluetooth® vyhľadajte a vyberte možnosť „WS LiteCom Plus“. Po dokončení párovania zaznie hlasová správa „Pairing complete“ (Párovanie dokončené) a „Connected“ (Pripojené).

POZNÁMKA: Proces párovania môžete kedykoľvek zastaviť dlhým (2 s) stlačením tlačidla Bluetooth® (obrázok 4).

POZNÁMKA: Len jedno z dvoch spárovaných zariadení môže byť obojsmerné rádio. Slúchadlová súprava podporuje funkciu PTT prostredníctvom rozhrania Bluetooth®, len ak obojsmerné rádio podporuje protokol Push-To-Talk (Stlač a hovor) 3M™ PELTOR™. V prípade otázok sa obráťte na miestneho distribútora.

POZNÁMKA: Keď je úspešne spárované 3. zariadenie Bluetooth®, zo slúchadlovej súpravy sa odstráni jedno z predchádzajúcich spárovaných zariadení. Ak je pripojené jedno zariadenie, odstráni sa nepripojené zariadenie. Inak sa odstráni prvé spárované zariadenie.

POZNÁMKA: Podľa predvoleného nastavenia je funkcia VOX rádia pri preberaní telefonického hovoru prostredníctvom spojenia Bluetooth® deaktivovaná. Po ukončení hovoru sa funkcia VOX automaticky aktivuje. Ak chcete vykonať prenos prostredníctvom obojsmerného rádia počas telefonického hovoru, stlačte tlačidlo PTT. Ak počas telefonického hovoru stlačíte tlačidlo PTT, váš hlas sa preniesie len prostredníctvom obojsmerného rádia a nie do telefonického hovoru.

8.5.4. *OPĀTOVNÉ PRÍPOJENIE ZARIADENÍ S ROZHRAINÍM BLUETOOTH®

Keď sa slúchadlová súprava zapne, počas 5 minút sa pokúsi znova pripojiť ku všetkým spárovaným zariadeniam. Spojenie potvrdí hlasová správa „Connected“ (Pripojené).

POZNÁMKA: Ak sa spojenie stratí, zaznie hlasová správa „Disconnected“ (Odpojené).

DOBÝ TIP: Ak je zariadenie (zariadenia) s rozhraním Bluetooth® spárované, ale nie je pripojené a slúchadlová súprava je zapnutá, stlačením tlačidla Bluetooth® sa znova pripojíte ku všetkým spárovaným zariadeniam v dosahu Bluetooth®. Spojenie potvrdí hlasová správa „Connected“ (Pripojené).

8.5.5. *PRIJATIE TELEFONICKÉHO HOVORU

(Obr. 4)

Keď je slúchadlová súprava pripojená k telefónu prostredníctvom bezdrôtovej technológie Bluetooth® a objaví sa prichádzajúci hovor, prijmite ho krátkym stlačením (cca. 0,5 s) tlačidla Bluetooth® (obrázok 4).

8.5.6. *ODMIETNUTIE HOVORU

(Obr. 4)

Ak chcete telefonický hovor odmietnuť, stlačte tlačidlo Bluetooth® a podržte ho približne 2 s stlačené (obrázok 4).

8.5.7. *PREPÍNANIE MEDZI TELEFÓNOM A SLÚCHADLOVOU SÚPRAVOU

(Obr. 4)

Keď je hovor aktívny, je možné ho presunúť do telefónu a vyhnúť sa použitiu slúchadlovej súpravy. Krátko (približne na 2 s) stlačte tlačidlo Bluetooth® (obrázok 4). Ak chcete hovor vrátiť do slúchadiel, znovu stlačte (na približne 2 s) tlačidlo Bluetooth®.

8.5.8. *UKONČENIE TELEFONICKÉHO HOVORU

(Obr. 4)

Ak chcete ukončiť prebiehajúci hovor, krátko (cca. 0,5 s) stlačte tlačidlo Bluetooth® (obrázok 4).

8.5.9. *HLASOVÉ VYTÁČANIE

(Obr. 4)

Ak chcete aktivovať hlasové vytáčanie, dlho (na cca. 2 s) stlačte tlačidlo Bluetooth® (obrázok 4).

8.5.10. *PRIJATIE TELEFONICKÉHO HOVORU Z DRUHEJ SPÁROVANEJ TELEFONICKEJ JEDNOTKY POČAS PREBIEHAJÚCEHO HOVORU

(Obr. 4)

Keď je aktívny hovor, možno prijať prichádzajúci hovor z druhého spárovaného telefónu. Prijmite ho krátkym (cca. 0,5 s) stlačením tlačidla Bluetooth® (obr. 4).

8.5.11. *RIADENIE PRENOSU ZVUKU PROSTREDNÍCTVOM ROZHRAŇA BLUETOOTH® (A2DP)

(Obr. 4)

Prehrávanie/pozastavenie prenosu

Krátko stlačte (na cca. 0,5 s) tlačidlo Bluetooth®.

Preskočenie na ďalšiu skladbu

Rýchlo dvakrát stlačte (2 x 0,5 s) tlačidlo Bluetooth®.

Preskočenie na predchádzajúcu skladbu

Rýchlo trikrát stlačte (3 x 0,5 s) tlačidlo Bluetooth®.

VEDELI STE? Ak máte prebiehajúci hovor alebo správu do obojsmerného rádia, prehrávanie zvuku z jednotky prehrávania zvuku sa automaticky pozastaví. Po ukončení hovoru/správy sa prehrávanie zvuku automaticky znovu spustí.

8.5.12. *PRENOS A PRÍJEM SPRÁV NA OBOJSMERNOM RÁDIU PRIPOJENOM PROSTREDNÍCTVOM ROZHRAŇA BLUETOOTH®

(Obr. 4)

Stlačením tlačidla Bluetooth® (obrázok 4) vykonajte prenos a jeho uvoľnením prijmete správu.

8.5.13. *NASTAVENIE HLASISTOSTI PRE TECHNOLOGIU BLUETOOTH®

(Obr. 3)

Krátkym (cca. 0,5 s) stlačením tlačidiel [+] alebo [-] nastavte hlasitosť na aktívne spárovanom zariadení s rozhraním Bluetooth®.

9. FUNKCIE PONUKY

Slúchadlová súprava zahŕňa nasledujúce kategórie ponúk:

- Main Menu (Hlavná ponuka)
- Sub Menu (Podponuka)
- Set-up Menu (Nastavovacia ponuka)

Ponuky sú opísané nižšie a odkazujú na obrázky 8 – 10.

9.1. MAIN MENU (HLAVNÁ PONUKA)

(Obr. 8)

Možnosti v ponuke:

- Channel (Kanál)
- Radio volume (Hlasitosť rádia)
- Ambient listening (Počúvanie okolitého zvuku)
- Phone volume (Hlasitosť telefónu)
- Streaming volume (Hlasitosť prenosu zvuku)
- *Bluetooth® radio volume (Hlasitosť rádia cez rozhranie Bluetooth®)

Ponuku otvoríte krátkym stlačením (cca. 0,5 s) tlačidla On/Off/Mode. Tlačidlom On/Off/Mode môžete prechádzať po ponuke a tlačidlami [+] a [-] upraviť príslušné nastavenia.

Po 7 sekundách neaktivity automaticky odídete z ponuky.

Možnosti v hlavnej ponuke sú opísané v nasledujúcich kapitolách.

9.1.1. CHANNEL (KANÁL)

Obsahuje všetky kanály naprogramované v slúchadlovej súprave pre Európu/ANZ, maximálne:

- 16 pre PMR
- 69 pre LPD

Predvolená hodnota: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (HLASITOSŤ RÁDIA)

Upravuje úroveň hlasitosti prijímaného zvuku rádia.

(OFF (Vyp.), 1 – 6) Predvolená hodnota: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (POČÚVANIE OKOLITÉHO ZVUKU)

(mikrofony s fungovaním v závislosti od výšky zvuku)

Upravuje úroveň hlasitosti počúvania okolitého zvuku.

Počúvanie okolitého zvuku pomáha chrániť váš sluch pred potenciálne škodlivými úrovňami hluku. Nepretržitý rachot a iné potenciálne škodlivé hluky sa znižujú, stále však môžete normálne hovoriť a zabezpečiť, aby vás počuli. Hlasitosť okolitého zvuku upravuje fungovanie funkcie v závislosti od výšky zvuku pre okolitý zvuk.

(OFF (Vyp.), 1 – 6) Predvolená hodnota: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMING VOLUME AND *BLUETOOTH® RADIO VOLUME (HLASITOSŤ TELEFÓNU, HLASITOSŤ PRENOSU ZVUKU A HLASITOSŤ RÁDIA CEZ ROZHRAŇA BLUETOOTH®)

Podľa toho, ktorý zdroj zvuku je pripojený, možno nastaviť hlasitosť rádia, telefónu alebo prenosu zvuku prostredníctvom rozhrania Bluetooth® (OFF (Vyp.), 1 – 6) Predvolená hodnota: 3.

DOBÝR TIP: Pri prechádzaní po dlhých zoznamoch, napríklad zoznamoch, môžete stlačiť a podržať stlačené tlačidlo [+] alebo [-] a preskočíte tak desať položiek naraz.

DOBÝR TIP: Slúchadlová súprava automaticky zatvorí ponuku po 7 sekundách. Zatvorenie ponuky potvrdí pípnutie.

9.2. SUB MENU (PODPONUKA)

(Obr. 9)

Možnosti v ponuke:

- VOX (VYSIELANIE OVLÁDANÉ HLASOM)
- Sub channel (Podkanál)
- Squelch (Potlačenie šumu)
- Power (Výkon) (len verzie PMR)
- Bluetooth® pairing (Párovanie s rozhraním Bluetooth®)
- Language (Jazyk)

Ak chcete otvoriť podponuku, súčasne stlačte (na 1 sekundu) tlačidlá [+] a [-]. Tlačidlom On/Off/Mode môžete prechádzať po ponuke a tlačidlami [+] a [-] upraviť príslušné nastavenia. Možnosti v podponuke sú opísané v nasledujúcich kapitolách.

9.2.1. VOX (VYSIELANIE OVLÁDANÉ HLASOM)

(Voice operated transmission – vysielanie ovládané hlasom) Rádiové vysielanie tak môže prebiehať bez stlačenia tlačidla PTT. Nastavuje prah prenosu ovládaného hlasom. („VOX off (VOX vyp.) – „VOX low“ (VOX nízka) – „VOX medium“ (VOX stredná) – „VOX high“ (VOX vysoká)) Predvolená hodnota: VOX Medium (VOX stredná)

9.2.2. SUB CHANNEL (PODKANÁL)

(Pozri tabuľku M a N)

Ak je aktívované, slúži na nastavenie podkanála podľa tabuliek (M) a (N). (OFF (Vyp.), 1 – 121) Predvolená hodnota: OFF (Vyp.).

9.2.3. SQUELCH (POTLAČENIE ŠUMU)

(potlačenie šumu)

Pojem „squelch“ označuje zabránenie šumu v pozadí v slúchadlách v čase, keď prichádzajúci signál nedosahuje nastavenú úroveň potlačenia šumu. („Squelch off“ (Potlačenie šumu vyp.) – „Squelch low“ (Potlačenie šumu nízke) – „Squelch medium“ (Potlačenie šumu stredné) – „Squelch high“ (Potlačenie šumu vysoké))

Predvolená hodnota: Squelch medium (Potlačenie šumu stredné).

9.2.4. POWER (VÝKON)

Slúži na nastavenie úrovne výkonu (len verzie PMR).

Táto funkcia riadi úroveň výkonu rádiového vysielateľa.

Existujú dve úrovne výstupného výkonu: nízka a vysoká. Pri nastavení nízkej úrovne sa zníži komunikačný dosah, zvýši sa však výdrž batérie. („Power“ (Výkon) – „High/low power“ (Nizky/vysoky výkon)) Predvolená hodnota: Low power (Nizky výkon).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (PÁROVANIE S ROZHRAŇMÍM BLUETOOTH®)

(Obr. 11)

Keď zaznie hlasová správa „Bluetooth® pairing“ (Párovanie so zariadením s rozhraním Bluetooth®), krátkym (0,5 s) stlačením tlačidla [+] spustíte párovanie. Zaznie hlasová správa „Bluetooth® pairing on“ (Zapnuté párovanie zariadenia s rozhraním Bluetooth®). Na vašom zariadení s rozhraním Bluetooth® vyhľadajte a vyberte možnosť „WS LiteCom Plus“. Po dokončení párovania zaznie hlasová správa „Pairing complete“ (Párovanie dokončené) a „Connected“ (Pripojené).

Krátkym (cca. 0,5 s) stlačením tlačidla [+] párovanie zastavíte. Zaznie hlasová správa „Pairing failed“ (Párovanie neúspešné).

POZNÁMKA: Ak chcete párovanie zastaviť, krátko (cca. 0,5 s) stlačte tlačidlo Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (JAZYK)

Slúži na nastavenie jazyka pre hlasové správy spomedzi všetkých nainštalovaných jazykov. („English“ (Angličtina) – „Spanish“ (Španielčina) – „French“ (Francúzština) – „German“ (Nemčina))

Predvolená hodnota: English (Angličtina).

Po 7 sekundách neaktivity automaticky odídete z ponuky.

9.3. SET-UP MENU (NASTAVOVACIA PONUKA)

(Obr. 10)

Možnosti v ponuke:

- BCLO
- Max. Transmission Time (Max. čas prenosu)
- Automatic Power Off (Automatické vypnutie)
- Microphone Input (Vstup mikrofónu)
- External Input Sensitivity (Citlivosť externého vstupu)
- *Bluetooth® Streaming (Prenos zvuku prostredníctvom rozhrania Bluetooth®)
- *Bluetooth® Phone (Telefón Bluetooth®)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Vynulovať)

Ak chcete otvoriť nastavovaciu ponuku, slúchadlová súprava musí byť vypnutá. (Cca. na 2 s) stlačte súčasne tlačidlá PTT a On/Off/Mode na pravom slúchadle. Tlačidlom On/Off/Mode môžete prechádzať po ponuke a tlačidlami [+] a [-] upraviť príslušné nastavenia.

Ak chcete zatvoriť nastavovaciu ponuku, vypnite slúchadlovú súpravu.

Možnosti v nastavovacej ponuke sú nastavené tak, ako je opísané v nasledujúcich kapitolách.

9.3.1. BCLO

(Busy channel lock out – uzamknutie používaného kanála)

Toto nastavenie ponuky umožňuje zmeniť spôsob, ako slúchadlová súprava reaguje, keď sa pokúsite o prenos na používanom kanáli. Možno si vybrať z dvoch možností: „carrier“ (nosná vlna) a „subchannel“ (podkanál) (kód) s výstražným tónom alebo bez neho. Ak chcete, aby slúchadlová súprava odpovedala na nosnú vlnu, vyberte možnosť „carrier“ (nosná vlna). Ak chcete, aby reagovala na podkanál, vyberte možnosť „subchannel“ (podkanál). („BCLO off“ (BCLO vyp) – „BCLO carrier“ (BCLO nosná vlna) – „BCLO carrier tone“ (BCLO tón nosnej vlny) – „BCLO subchannel“ (BCLO podkanál) – „BCLO subchannel tone“ (BCLO tón podkanálu))

Predvolená hodnota: BCLO carrier tone (BCLO tón nosnej vlny).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAX. ČAS PRENOSU)

Pomocou tejto funkcie možno upraviť maximálne trvanie prenosu. Možno si vybrať hodnotu od 30 sekúnd do 5 minút alebo režim vypnutia. Každá zmena sa potvrdí hlasovou správou („OFF“ (Vyp.), „30 s“, „1 min“, „2 min“, „3 min“, „4 min“, „5 min“)

Predvolená hodnota: 3 min.

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATICKÉ VYPNUTIE)

Automatické vypnutie je čas, ktorý uplynie predtým, ako sa slúchadlová súprava automaticky vypne, ak nedôjde k žiadnej aktivite (stlačenie tlačidla alebo aktivovanie funkcie VOX).

Pred vypnutím slúchadlovej súpravy zaznie hlasová správa a výstražné pípanie. Výstraha trvá 10 sekúnd, potom sa výrobok vypne. Ak chcete prerušiť funkciu automatického vypnutia, stlačte ľubovoľné tlačidlo.

(„OFF“ (Vyp.), „30 min“, „60 min“, „2 h“, „4 h“, „8 h“)

Predvolená hodnota: 4 h.

9.3.4. VSTUP MIKROFÓNU

Tento výrobok sa štandardne dodáva a je nakalibrovaný na používanie s dynamickým mikrofónom (MT73). Tu môžete upravovať zisk mikrofónu. Je možné aj mikrofón vypnúť a slúchadlovú súpravu používať len na počúvanie. Každú zmenu potvrdí hlasová správa.

(„OFF“ (Vyp.), „Low“ (Nizky), „Medium“ (Stredný), „High“ (Vysoký))

Predvolená hodnota: Medium (Stredný)

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (CITLIVOSŤ EXTERNÉHO VSTUPU)

External jack input sensitivity level control (Kontrola úrovne citlivosti vstupu externého konektora).

Kontrola úrovne signálu prichádzajúceho z externého zariadenia pripojeného k externému konektoru. Každú zmenu potvrdí hlasová správa.

(„OFF“ (Vyp.), „Low“ (Nizky), „Medium“ (Stredný), „High“ (Vysoký))

Predvolená hodnota: OFF (Vyp.)

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (PRENOS ZVUKU PROSTREDNÍCTVOM ROZHRANIA BLUETOOTH®)

Služi na zapnutie alebo vypnutie funkcie prenosu zvuku.

Predvolená hodnota: Enable (Zapnuté).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Služi na zapnutie alebo vypnutie funkcie Multipoint.

Predvolená hodnota: Enable (Zapnuté).

9.3.8. RESET (VYNULOVAŤ)

(Obr. 11)

Ak chcete potvrdiť obnovenie výrobných nastavení, dve sekundy podržte stlačené tlačidlo [+]. Zaznie hlasová správa „Power off“ (Vypnuté).

10. ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Odporúča sa, aby ste výrobok vymenili do 5 rokov od dátumu výroby. Životnosť výrobku výrazne závisí od prostredia, v ktorom sa výrobok skladuje, používa, servisuje a udržiava. Používateľ musí výrobok pravidelne kontrolovať, aby určil, kedy dosiahol koniec svojej životnosti. Príklady toho, že výrobok mohol dosiahnuť koniec svojej životnosti, sú:

- Viditeľné chyby, ako sú praskliny, deformácie, uvoľnené alebo chýbajúce časti.
- Zhoršený výkon tlmenia chráničov sluchu, zvláštny hluk alebo neobvykle vysoká hlasitosť zvuku z elektronickej reprodukcie zvuku výrobku.

POZNÁMKA: Životnosť výrobku nezahŕňa batérie.

11. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Vykonajte vizuálnu kontrolu stavu batérie. Ak zistíte vytečenie batérií alebo závady, vymeňte ich.

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnú od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozri časť venovanú náhradným dielom a príslušenstvu nižšie.

11.1. VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

(Obrázok D:1 – D:3)

D:1 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

D:2 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

D:3 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasuňte do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

12. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Tovarové číslo	Názov
HY83	Hygienická súprava. Vymeniteľná hygienická súprava pozostáva z dvoch tlmiacich vankúšikov, dvoch penových krúžkov a dvoch prípojných ušných vankúšikov.
HY80	Gélový krúžok pre priemyselnú slúchadlovú súpravu. Gélové tesniace krúžky so supertenkou polyuretánovou vrstvou, s dvojitou bariérou a vnútri naplneným silikónovým gélom s penovou výstuhou.
HY100A	Chrániče na jedno použitie. Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.
HYM1000	Chránič mikrofónu. Hygienická páska odolná voči vlhkosti a poveternostným vplyvom, ktorá chráni hlasový mikrofón a súčasne predlžuje jeho životnosť. Balenie 4,5 metra stačí približne na 50 výmien.
MT73/1	Dynamický mikrofón. Dynamický mikrofón s ramenom odolný voči vode s tienidlom proti vetru. Štandardne je súčasťou dodaného výrobku.
MT7V/1	Dynamický hlasový mikrofón vrátane prvku pre sériu Versaflo M-300.
MT90-02	Hrdlový mikrofón. Dynamický laryngofón.
M171/2	Tienidlo proti vetru pre mikrofóny s fungovaním v závislosti od výšky zvuku. Efektívna ochrana pred hlukom spôsobeným vetrom; predlžuje životnosť a chráni mikrofóny. Jeden pár v balení.
ACK081	Batéria. Štandardne je súčasťou dodaného výrobku. POZNÁMKA: V tomto výrobku používajte nasledovné batérie: 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjaná káblom 3M™ PELTOR™ AL2AI pripojeným k napájaciemu zdroju 3M™ PELTOR™ FR08.
AL2AI/SP	Nabíjací kábel. Kábel USB, ktorý sa pripája k ACK081.
FR08	Napájací zdroj. Napájací zdroj pre AL2AI/ACK081.






Tovarové číslo	Názov
FL5602-50	Externé PTT. Tlačidlo Push-To-Talk s prípojným káblom na externé ovládania prenosov so zabudovaným komunikačným rádiom
FL6BR	Prepojovací kábel. S konektorom Peltor J11 (typ Nexus TP-120) na použitie s adaptérom Peltor a externým komunikačným rádiom. Ďalšie informácie vám poskytne predajca výrobkov 3M™ Peltor™.

13. SKLADOVANIE

- Výrobok skladujte pred použitím a po ňom v čistom a suchom prostredí.
- Výrobok vždy skladujte v originálnom obale a mimo zdrojov priameho tepla alebo snečného žiarenia, prachu a škodlivých chemikálií.
- Rozsah skladovacej teploty:
20 °C až 40 °C
- Relatívna vlhkosť: < 90 %.
- Verzie s hlavovým pásom a s pásom na krk:
Skontrolujte, či na hlavový pás alebo pás na krk nie je vyvíjaná žiadna sila a že vankúšiky nie sú stlačené.
- **POZNÁMKA:** Ak je to možné, uchovávajte batérie pri skladovaní oddelene. Nabíjateľné Li-Ion batérie (vyberateľné a nevyberateľné) treba každých 6 mesiacov dobiť, aby sa neznižila ich kapacita.

14. BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

Táto kapitola je všeobecná a vysvetľuje význam rôznych symbolov, ktoré sa nachádzajú na štítkoch, obale a/alebo na samotnom výrobku.

Symbol	Opis
	Uchovávajte mimo dosahu dažďa a v suchých podmienkach (max. 90 % vlhkosť).
	Maximálne a minimálne teplotné limity, pri ktorých sa má položka skladovať.
	Informácie, ktoré sa týkajú návodu na obsluhu. Pri prevádzke zariadenia je potrebné zohľadniť návod na obsluhu.
	Pri obsluhu zariadenia je potrebná opatrnosť. Aktuálna situácia vyžaduje informovanosť obsluhy alebo zásah obsluhy, aby sa zabránilo nežiaducim následkom.
	Krajina výroby výrobkov. Označenie „CC“ sa nahradí dvojpísmenovým kódom krajiny, CN = Čína, SE = Švédsko alebo PL = Poľsko (ISO 3166-1). Dátum výroby sa uvádza ako RRRR-MM.
	Výrobca výrobku.
	OEEZ (Odpad z elektrických a elektronických zariadení). Výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

15. ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

POZNÁMKA: Nasledujúce vyhlásenia neplatia pre Austráliu a Nový Zéland. Spotrebiteľia sa musia spoľahnúť na svoje zákonné práva.

15.1. ZÁRUKA

Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozorení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M.

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOLIEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA.

Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zмене alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

15.2. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

15.3. ŽIADNE MODIFIKÁCIE

Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Plus Kulaklık

MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
MT73H7B4310WS6AZ (Bluetooth® ile)

3M™ PELTOR™ LiteCom Plus Kulaklık

MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
(Bluetooth® olmadan)

1. GİRİŞ

PELTOR iletişim kulaklığı çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz!

1.1. KULLANIM AMACI

Bu kulaklık setleri bir yandan kullanıcının yerleşik çift yönlü radyo/ Veya ve/veya harici bir radyo/telsiz ile iletişim kurmasına ve çevresel sesleri ortam mikrofonları yoluyla işitmesine izin verirken, diğer yandan işçilere tehlikeli gürültü seviyelerine karşı koruma sağlamayı amaçlamaktadır. WS modeller Bluetooth® iletişimini de sağlarlar. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamlı ve cihazın kullanımını hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1.2. TAŞIYICI

Bu belgede kullanılan "taşıyıcı" sözcüğü baş korumasını, yüz korumasını ve/veya koruyucu olmayan cihazları ifade eder.

2. GÜVENLİK**2.1. ÖNEMLİ**

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmiştir).

**UYARI**

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkaçını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Doğru kullanım için amiriniz ve kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisini arayın. İşitme duyunuzun körelendiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

a. Bu işitme koruyucu, eğlence ses özelliği sağlar. Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek, durum

farkındalığınızı ve belirli bir iş yerinde uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın.

b. Bir patlamayı tetiklemeyle bağlantılı riskleri azaltmak için, bu ürünü patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

Bu talimatları izlememek, ses önleyici/kulak tıkaçı tarafından sağlanan korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

a. 3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümleme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümleme etiket değer(ler)inin ayarlanması konusunda yardım için yürürlükteki yönetmeliklere ve kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda tipik korunmayı daha iyi öngörmek için, sönümleme etiket değer(ler)inin azaltılması tavsiye edilmektedir.

b. İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlemedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.

c. İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçınin.

d. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenli gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponların sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.

e. Kafa bandını veya boyun bandını bükmemeyi veya yeniden şekillendirmeyi ve ses önleyicileri geçici yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.

f. Ses önleyiciler ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.

g. Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. 2-yönlü radyolar (telsizler) ve telefonlar gibi bağlı herhangi bir harici cihazdan gelen ses seviyeleri, güvenli seviyeleri aşabilir ve kullanıcı tarafından uygun şekilde sınırlandırılmıdır. Harici cihazları her zaman, durum için mümkün olan en düşük ses seviyesinde kullanın ve işvereniniz ve yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenmiş 'güvenli olmayan' seviyelere maruz kalma sürenizi sınırladın. İşitme duyunuzun körelendiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, derhal sessiz bir ortama geçin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

h. Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik performansını etkileyebilir.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucunun pilinden beklenebilecek kesintisiz tipik kullanım süresi yaklaşık 18 saattir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Bu susturucular büyük boyut serisine aittir. "Orta", "küçük" veya "büyük" boyutlu ses önleyici serileri EN 352-1 uyumludur. "Orta" boyutlu ses önleyici serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. "Küçük" veya "büyük" boyutlu susturucu serileri, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
- Baş koruma ve/veya yüz koruma cihazlarına takılmış bu susturucular büyük boy seriyeye aittir. EN 352-3 ile uyumlu baş koruma ve/veya yüz koruma cihazlarına takılmış olan bu susturucular "orta", "küçük" veya "büyük" boy serilere aittir. "Orta" boy susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. "Küçük" veya "büyük" boy susturucu serileri, orta boy serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
- Bu ses önleyicinin ses devresinin çıkış gücü, maruziyet sınır seviyesini aşabilir.
- Eğlence ses sinyali 75,4 dB(A) değerini aşmamaktadır. Maksimum SPL_r - 10 dBFS'de 75,4 dB(A)'dır.

2.2. DİKKAT

- Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.
- Pilleri 45°C'nin (113°F) üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin.
- Yalnızca, 3M™ PELTOR™ Güç kaynağı, FR08'e bağlı 3M™ PELTOR™ AL2AI kablo ile şarj edilmiş 3M™ PELTOR™ Pil ACK081 kullanın
- Lityum-iyon piller, yangın ve yanık riski içerirler. Pilleri 55°C'nin (131°F) üzerindeki sıcaklıklarda açmayın, ezmeyin, ısıtmayın veya yakmayın.
- Her zaman, ürüne özel 3M™ PELTOR™ yedek parçalarını kullanın. Yetkilendirilmemiş yedek parçaların kullanımı, bu üründen elde edeceğiniz koruma seviyesini düşürebilir.
- Bu el kitabında verilen talimatlara riayet edin. Ürünün kurulanması, bu ürüne yönelik IP54 onayını geçersiz kılabılır.



- Doğru şekilde takıldığında, toza karşı korumalıdır ve su geçirmez.

2.3. NOT

- Bu kulak tıkacı burada verilen kullanıcı talimatlarına uygun kullanıldığında, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur.

Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performans; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyebilir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkacıları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com adresini ziyaret edin.

- Bu işleme koruyucu, seviye-bağımlı sönümleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu işleme koruyucu, güvenlik bağlantılı ses girişi ile birlikte verilmektedir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Seste bozulma veya arıza tespit edilirse, kullanıcı, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu ses önleme cihazı, eğlence ses sinyalinin kulak için 82 dB(A) etki düzeyi ile sınırlar.
- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (-4°F) ile 50°C (122°F).

3. ONAYLAR

EU

3M Svenska AB bu belge ile Bluetooth® ve telsiz iletişiminin 2014/53/EU sayılı Yönerge ve CE işaretinin gerekliliklerini karşılayan diğer uygun yönergeler ile uyumlu olduğunu beyan eder.

3M Svenska AB ayrıca PPE tip kulaklığın, 2016/425 sayılı Yönetmelik (EU) ile uyumlu olduğunu da beyan eder. PPE, SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandiya, Kurum Onay No. 0598 tarafından her yıl denetlenir ve tip, PZT GmbH, Kurum Onay No. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Almanya tarafından onaylanır.

Ürün EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

GB

3M Svenska AB bu belge ile Bluetooth® ve telsiz iletişiminin, 2017 Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği ve UKCA işaretinin gerekliliklerini karşılayan diğer uygun yönetmelikler ile uyumlu olduğunu beyan eder.

3M Svenska AB ayrıca, PPE tipi işleme koruyucusunun Kişisel Koruyucu Ekipman Yönetmeliklerine (Birleşik Krallık yasalarına eklenen ve değiştirilen 2016/425 sayılı Yönetmelik) uygun olduğunu da beyan eder.

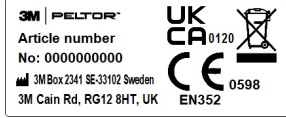
PPE yıllık olarak denetlenir ve tipi SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Kurum Onay No. 0120 tarafından onaylanır.

Ürün EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

UK 0120

EU ve GB

Geçerli mevzuat, www.3M.com/peltor/doc adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC, bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını da gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Susturucularınızın parça numarası, bir kapağın altında yer almaktadır. Aşağıdaki resimde bir örnek sergilenmektedir.



DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmeliklerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İrtibat bilgileri için, bu kullanıcı el kitabının son sayfalarına başvurun.

4. STANDART TABLOLARININ AÇIKLANMASI

Sönümlenme derecesi, cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

4.1. EU (AVRUPA BİRLİĞİ) VE ANZ (AVUSTRALYA-YENİ ZELANDA)

3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlenme etiket değer(ler)inin ayarlanması konusunda yardım için yürürlükteki yönetmeliklere ve kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda tipik korunmayı daha iyi öngörmek için, sönümlenme etiket değer(ler)inin azaltılması tavsiye edilmektedir.

4.2. AVRUPA STANDARDI EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Ses sönümlenme ve boyutlandırma

Tablo ref.	Açıklama
F:A	Köpük tamponlu kafa bandı ses önleyici
F:B	Köpük tamponlu boyun bandı ses önleyici
F:C	Jel tamponlu kafa bandı ses önleyici
F:D	Jel tamponlu boyun bandı ses önleyici
F:E	Köpük tamponlu taşıyıcı aksesuarı ses önleyici
F:F	Jel tamponlu taşıyıcı aksesuarı ses önleyici
F:1	f = Oktav bant merkez frekansı (Hz)
F:2	MV = Ortalama Değer (dB)
F:3	SD = Standart Sapma (dB)
F:4	APV* = MV - SD (dB) *Varsayılan Koruyucu Değer

Tablo ref.	Açıklama
F:5	H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2000$ Hz) için ses önleme tahmini. M = Orta frekanslı sesler ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) için ses önleme tahmini. L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500$ Hz) için ses önleme tahmini. SNR = İşitme koruyucu performansının Tek Sayı Derecelendirilmesi
F:6	S = Küçük, M = Orta, L = Büyük

EN 352-4 Seviye bağımlı işlev

Tablo ref.	Açıklama
G:A	Kriter seviyeleri
G:1	H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

EN 352-6 Elektrik Güvenliği ile ilgili ses girişi Kablolu giriş (kablo)

Tablo ref.	Açıklama
H:A	Harici kablolu elektrik güvenliği ile ilgili ses girişi
H:1	Giriş sinyali seviyesi U (mV_{RMS})
H:2	Ses çıkış seviyesi (dB(A))
H:3	Ses çıkış seviyesinin 82 dB(A) değerine eşit olduğu kriter giriş sinyali (mV)
H:4	Maksimum giriş sinyali (dB(A)) için ses çıkış seviyesi
H:5	Maksimum giriş sinyali için 8 saatin üzerinde (ss:dd) 82 dB(A)'ya eşdeğer süre

Kablosuz giriş (Bluetooth® ve İki yönlü telsiz)

Tablo ref.	Açıklama
H:B	Harici kablosuz güvenlik ile ilgili ses girişi (Bluetooth®)
H:B	Harici kablosuz güvenlik ile ilgili ses girişi (iki yönlü telsiz)
H:11	Giriş sinyali (dBFS)
H:12	Ses çıkış seviyesi (dB(A))
H:13	Ses çıkış seviyesinin 82 dB(A) değerine eşit olduğu kriter giriş sinyali (dBFS)
H:14	Maksimum giriş sinyali (dB(A)) için ses çıkış seviyesi
H:15	Maksimum giriş sinyali için 8 saatin üzerinde (ss:dd) 82 dB(A)'ya eşdeğer süre

4.3. AS/NZS 1270:2002 STANDARDI

Tablo ref.	Açıklama
J:A	Köpük tamponlu kafa bandı ses önleyici
J:B	Köpük tamponlu boyun bandı ses önleyici
J:C	Köpük tamponlu taşıyıcı aksesuarı ses önleyici
J:1	Frekans (Hz)
J:2	Ortalama Sönümlleme (dB)
J:3	Standart Sapma (dB)
J:4	Ortalama eksi Standart Sapma
J:5	SLC ₈₀ = Ses Seviyesi Dönüşüm (Sound Level Conversion) oranı
J:6	Sınıf
J:7	Bağlama kuvveti (N)

4.4. TAŞIYICI CİHAZLAR

Bu susturucular yalnızca tablo K'de listelenen taşıyıcı cihazlara takılmalı ve bunlarla kullanılmalıdır. Bu susturucular, tablo K'de listelenen taşıyıcı cihazlarla birlikte test edilmiştir ve farklı taşıyıcı cihazlara takıldığında farklı seviyelerde koruma sağlayabilir.

Taşıyıcı aksesuar tablosunun açıklaması:

Tablo ref.	Açıklama
K	Uyumlu taşıyıcı cihazlar
K:1	Üretici
K:2	Model
K:3	Aksesuar kodu
K:4	Baş ebadı, köpük tamponlu ses önleyici: S = küçük, M = orta, L = büyük
K:5	Baş ebadı, jel tamponlu ses önleyici: S = küçük, M = orta, L = büyük

5. GENEL BAKIŞ

(Şekil A:A - A:C)

A:A Kafa bandı versiyonları

A:B Boyun bandı versiyonları

A:C Taşıyıcı aksesuar versiyonları

5.1. A) BİLEŞENLER

(Şekil A:1 - A:24)

A:1 Kafa bandı (PVC folyo, PA)

A:2 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

A:3 Tampon (PVC)

A:4 Lityum-iyon pil (şarj edilebilir) (PC/ABS)

A:5 Mikrofon kılavuzu dahil, kılavuz (POM, TPE)

A:6 Mikrofon kablosu (PUR, TPS, SEBS)

A:7 Mikrofon iletimi (TPS, SEBS)

A:8 Konuşma mikrofonu girişi (J22) (TPE)

A:9 Bluetooth® düğmesi (PBT)

A:10 Konuşma mikrofonu (dinamik mikrofon) (ABS, PA)

A:11 Köpük astar (PUR köpük, Polyester)

A:12 Ortam dinleme için mikrofon rüzgar kalkanı (Polyester köpük)

A:13 Harici giriş/çıkış (örn. harici iletişim telsizi, harici telefon) (pirinç)

A:14 Yerleşik iletişim telsizi için PTT (Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi) (PBT)

A:15 [-] düğmesi (Silikon)

A:16 On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesi (Silikon)

A:17 [+] düğmesi (Silikon)

A:18 Dış kapak (ABS)

A:19 Kafa bandı kablosu (TPU, TPE)

A:20 Anten (PU, TPU)

A:21 Taşıyıcı aksesuarı (POM, PA66)

A:22 Taşıyıcı aksesuarı kablosu (paslanmaz çelik)

A:23 Boyun bandı kapağı (PO)

A:24 Boyun bandı kablosu (paslanmaz çelik)

6. KURULUM

6.1. PİLLERİ DEĞİŞTİRME/ŞARJ ETME

(Şekil 1)

Pil bölümüne, şarj edilebilir (ACK081) pil takın. Klipsi aşağı doğru bastırın.

Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: "Battery Low" (Pil Azaldı), her beş dakikada bir tekrarlanır. Piller değiştirilmediği takdirde, sonuçta bir "Battery Empty" (Pil Tükendi) uyarısı duyulacaktır. Ardından, ünite otomatik olarak kapanacaktır.

NOT: Bu üründe şu pili kullanın: Bir 3M™ PELTOR™ FR08'e (güç kaynağı) bağlı 3M™ PELTOR™ AL2Al kablosuyla şarj edilen 3M™ PELTOR™ ACK081.

NOT: Piller azaldığında performans bozulabilir.

6.2. PİLLERİN ŞARJ EDİLMESİ

(Şekil 1)

Kulaklığı kapatın. Klipsin kenarının altına küt bir cisim yerleştirin ve dışarı/yukarı doğru çekin. Pili çıkarın ve ayrı olarak şarj edin veya pili yerinde bırakarak, ses önleyicinin içindeyken şarj edin.

7. TAKMA TALİMATLARI

7.1. KAFA BANDI

(Şekil B:1 - B:3)

B:1 Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablounun kafa bandının dışında durması için, kulaklığın en üst kısmını dışa doğru eğin.

B:2 Kapakların yükseklüğünü, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

B:3 Kafa bandı başın en üst kısmına, gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

7.2. BOYUN BANDI

(Şekil B:4 - B:6)

B:4 Dış kapakları kulaklarınızın üzerine yerleştirin.

B:5 Dış kapakları yerinde tutun, kafa bandı kayışını başınızın üzerine yerleştirin ve yerine sıkıca kilitleyin.

B:6 Kulaklık kayışı, başınızın tepe kısmına yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

7.3. TAŞIYICI AKSESUARI

(Şekil B:7 - B:11)

B:7 Taşıyıcı aksesuarını taşıyıcıdaki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturtun (B:8).

B:9 Çalışma modu: Kafa bandının tellerine, her iki tarafta da bir tıklama sesi duyana dek içeri doğru bastırın. Susturucunun gürültüyü sönmülmesini azaltabileceğinden, çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin taşıyıcının kenarına baskı yapmadığından emin olun.

B:10 Havalandırma modu: Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyana dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları taşıyıcıya karşı (B:11) yerleştirmekten kaçının.

7.4. MİKROFON

(Şekil C:1 - C:2)

Gürültü giderme performansını devam ettirmek için, konuşma mikrofonu ağızınıza çok yakın (3 mm) yerleştirilmelidir.

7.5. TAŞIYICI AKSESUARI PLAKASINI DEĞİŞTİRME

(Şekil E:1 - E:2)

Farklı endüstriyel güvenli baretlerinin üzerine doğru şekilde takılabilmesi için, baret aksesuarı plakasının değiştirilmesi gerekebilir. Tavsiye edilen aksesuarı Tablo L'de bulun. Diğer plakaları satıcınızdan edinebilirsiniz. Bir tornavida gereklidir. (E:1) Plakayı tutan vidayı gevşetin.

(E:2) Plakayı, doğru yöne bakmasını sağlayarak değiştirin ve vidayı sıkın.

8. ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

8.1. İŞLETİM SÜRESİ

Tam dolu şarj edilmiş bir ACK081 pil ile yaklaşık işletim süresi (1800 mAh):

- WS LiteCOM Plus: Yaklaşık 18 saat.
- LiteCom Plus: Yaklaşık 20 saat.

NOT:

Çevreye bağlı olarak sıcaklık, pil ve işletim süresi değişebilir.

8.2. ÜNİTEYİ AÇMA VE KAPAMA

(Şekil 2 ve Şekil A)

Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off/Mode düğmesine (A:16) basın ve 2 saniye basılı tutun. Sesli bir mesaj, ünitenin açıldığını ve kapandığını "power on" (güç açık) veya "power off" (güç kapalı) sesli mesajı ile onaylayacaktır.

NOT: Dört saat boyunca herhangi bir işlem yapılmadığı takdirde, kulaklık otomatik olarak kapanır. Bu, "automatic power off" (otomatik kapanma) sesli mesajı ile belirtilir.

NOT: Ünite kapatıldığında son ayar her zaman saklanır.

8.3. SES SEVİYESİNİ AYARLAMA

(Şekil 3)

Ses seviyesini ayarlamak için [+] ve [-] düğmelerini kullanın. [+] ve [-] düğmeleri varsayılan olarak, aşağıdakilerden herhangi biri olabilecek bir aktif ses kaynağının ses düzeyine kumanda edecektir: çift yönlü radyo, Bluetooth® iletişimi veya ortam dinleme. Çift yönlü radyo alınır veya iletilirken, [+] ve [-] düğmeleri çift yönlü radyonun ses seviyesine kumanda edecektir.

*Aktif bir Bluetooth® cihaz varsa, [+] ve [-] düğmeleri Bluetooth® sesli oynatımına kumanda edecektir. Diğer tüm durumlarda, [+] ve [-] düğmeleri ortam dinleme ses seviyesine kumanda edecektir. İlgili ses seviyeleri menüde de ayarlanabilir.

8.4. RADYO (TELSİZ) İLETİMİ

8.4.1. VOX (SES KONTROLLÜ İLETİM)

(Şekil 5 ve Şekil A:14)

Mikrofondaki ses seviyesi VOX seviyesinin üzerinde olduğunda, otomatik ilettime olanak tanır.

VOX işlevini açmak veya kapatmak için, PTT düğmesine (A:14) iki kez kısa süreli (yaklaşık 0,5 saniye) basın (Şekil 5).

8.4.2. PTT (PUSH-TO-TALK / BAS-KONUŞ İLETİM)

(Şekil 5, Şekil A:14 ve Şekil A:16)

Telsizi kullanarak manuel yayın yapmak için, PTT düğmesine (A:14) basın ve basılı tutun. Telsiz iletim yaptığında veya aldığı anda, düğme (A:16) hızla yanıp sönecektir. PTT iletimi, BCLO ve ayarlar ne olursa olsun her zaman çalışır.

NOT: İletimin alınması için, kanalin PTT veya VOX üzerinden iletim tarafından engellenmemesi gerekir.

8.4.3. YÜZ YÜZE İLETİŞİM, PTL (PUSH-TO-LISTEN (BAS-DİNLE))

(Şekil 6 ve Şekil A:16)

Bas-Dinle özelliği, Bluetooth® sesleri kısarak ve seviye-bağımlı mikrofonları etkinleştirerek çevrenizi anında dinlemenize olanak sağlar. Power (Güç) düğmesine (A:16) kısa süreli (yaklaşık 0,5 saniye) iki kez basmak, Push-To-Listen (Bas-Dinle) işlevini etkinleştirir. Bas-Dinle özelliğini devre dışı bırakmak için herhangi bir düğmeye kısa süre basın.

8.5. *BLUETOOTH® İŞLETİM

8.5.1. *BLUETOOTH® İŞLEVİ

Bluetooth®, yaklaşık 10 metre kapsama alanı olan kısa mesafe kablosuz iletim için teknik bir standardın adıdır. Bu kulaklık, kulaklık (HSP), el bağlantısız iletişim (Hands-Free – HFP) veya duraksız ses akışı (A2DP) profillerinden herhangi birini destekleyen ve etkin Bluetooth® içeren diğer ünitelerle birlikte kullanılabilir.

"No paired devices" (Eşleşen aygıt bulunamadı) mesajı alınıyorsa; kulaklığa herhangi bir Bluetooth® aygıtı bağlı değildir.

"Connecting Bluetooth®, connected" (Bluetooth® a bağlanıyor, bağlandı) mesajı alınıyorsa, kulaklığa etkin durumda bir Bluetooth® aygıtı bağlıdır ve bağlantı kurulmuştur.

"Connecting Bluetooth®, connection failed" (Bluetooth® a bağlanıyor, bağlantı başarısız) mesajı alınıyorsa, kulaklığa bir Bluetooth® aygıtı bağlıdır ancak bağlantı kurulamamıştır.

8.5.2. *BLUETOOTH® MULTİPOINT TEKNOLOJİSİ

WS modeller Bluetooth® Multipoint teknolojisini desteklemektedir. Bluetooth® Multipoint teknolojisini kullanarak, kulaklığınızı aynı anda iki Bluetooth® cihaza bağlayın. Kulaklık, bağlı olan Bluetooth® cihazları, Bluetooth® cihazların tiplerine ve güncel faaliyetlerine göre farklı şekillerde kontrol edebilir.

Kulaklık, bağlı Bluetooth® cihazlardan kaynaklanan faaliyetleri önceliklendirir ve koordine eder

NOT: Varsayılan ayar Bluetooth® Multipoint'tir, kulaklığın kurulum modunda Bluetooth® Single seçeneğini etkinleştirmelisiniz.

8.5.3. *BİR BLUETOOTH® AYGITI EŞLEŞTİRME (Şekil 4, Şekil 7 ve Şekil A)

Kulaklık ilk kez çalıştırıldığında veya fabrika değerlerine sıfırlandıktan sonra, eşleştirme moduna Bluetooth® düğmesine basılarak girilir (Şekil 4). Sesli bir mesaj "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth® eşleştirme açık) onayını verecektir.

*Bluetooth® eşleştirme işlemini, Kapalı moddayken On/Off/ Mode düğmesine (A:16) uzun süreli basarak ve bekleterek (10 saniye) de başlatabilirsiniz. İşlem, sesli "power on, battery status, Bluetooth® pairing on" (güç açık, pil durumu, Bluetooth® eşleştirme açık) mesajı ile onaylanacaktır. Eşleştirme moduna Alt Menü'den de girilebilir (Şekil 11). Bkz. **"Kulaklığınızı Yapılandırma"**. Bu, ikinci bir cihazı eşleştirmek için kullanılabilir.

Bluetooth® cihazınızda Bluetooth® işlevinin etkin durumda olmasını sağlayın. Bluetooth® cihazınızda "WS LiteCom Plus" işlevini arayın ve seçin. Eşleştirme tamamlandığında sesli bir mesaj bunu doğrulayacaktır: "Pairing Complete" (Eşleştirme Tamamlandı) ve "Connected" (Bağlandı).

NOT: Eşleştirme işlemini, Bluetooth® düğmesine uzun süreli (2 saniye) basarak dilediğiniz zaman durdurabilirsiniz (Şekil 4).

NOT: Eşleştirilmiş iki cihazdan yalnızca bir tanesi iki-yönlü bir telsiz olabilir. Çift yönlü telsiz 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk (Bas-Konus) protokolünü destekliyorsa, kulaklık yalnızca Bluetooth® üzerinden PTT işlevini destekleyecektir. Tüm sorularınız için lütfen bölgenizdeki distribütörle iletişim kurun.

NOT: Üçüncü bir Bluetooth® cihaz başarılı şekilde eşleştirildiğinde, daha önce eşleştirilmiş cihazlardan biri kulaklıktan kaldırılır. Cihazlardan biri bağlandığında, bağlanmamış olan cihaz kaldırılır. Aksi takdirde, eşleştirilmiş ilk cihaz kaldırılır.

NOT: Bluetooth® bağlantısı üzerinden bir telefon çağrısı aldığınızda, telsiz VOX işlevi varsayılan olarak devre dışı bırakılır. Çağrı sona erdiğinde VOX otomatik olarak etkinleştirilir. Bir telefon görüşmesi sırasında iki yönlü telsizde yayın yapmak için PTT düğmesine basın. Bir telefon görüşmesi sırasında PTT düğmesine bastığınızda, sesiniz telefon görüşmesinde değil, yalnızca iki yönlü radyoda yayınlanacaktır.

8.5.4. *BLUETOOTH® CİHAZLARI YENİDEN BAĞLAMA

Kulaklık açıldığında, eşleştirilmiş tüm cihaz(lar)a 5 dakika boyunca yeniden bağlanmaya çalışır. Sesli bir mesaj, bağlantıyı onaylayacaktır: "Connected" (Bağlandı).

NOT: Bağlantı kaybolduğunda, sesli bir mesaj bunu onaylayacaktır: "Disconnected" (Bağlantı kesildi).

AKILLI İPUÇU: Bluetooth®(lar) eşleştirildiğinde, ancak bağlanmadığında ve kulaklık açık durumdayken Bluetooth® düğmesine basarak, Bluetooth® kapsama alanı içindeki tüm

eşleştirilmiş cihaz(lar)ı yeniden bağlayın. Sesli bir mesaj, bağlantıyı onaylayacaktır: "Connected" (Bağlandı).

8.5.5. *BİR TELEFON ÇAĞRISINI YANITLAMA (Şekil 4)

Kulaklık bir telefona Bluetooth® kablosuz teknolojisi üzerinden bağlansa ve gelen bir çağrı varsa, Bluetooth® düğmesine kısa süreli (yaklaşık 0,5 saniye) basın ve çağrıyı yanıtlayın (Şekil 4).

8.5.6. *BİR ÇAĞRIYI REDDETME (Şekil 4)

Bir telefon çağrısını reddetmek için Bluetooth® düğmesine (Şekil 4) basın ve (yaklaşık 2 saniye) basılı tutun.

8.5.7. *TELEFON VE KULAKLIK ARASINDA GEÇİŞ YAPMA (Şekil 4)

Bir çağrı etkin durumdayken sesi, kulaklığı kullanmak yerine telefona aktarmak mümkündür. Bluetooth® düğmesine (Şekil 4) kısa süreli (yaklaşık 2 saniye) basın. Çağrıyı kulaklığa geri almak için, Bluetooth® düğmesine bir kez daha (yaklaşık 2 saniye) basın.

8.5.8. *BİR TELEFON ÇAĞRISINI SONLANDIRMAK (Şekil 4)

Devam eden bir telefon çağrısını sonlandırmak için, Bluetooth® düğmesine (Şekil 4) kısa süreli (yaklaşık 0,5 saniye) basın.

8.5.9. *SESLİ ARAMA (Şekil 4)

Sesli arama işlevini etkinleştirmek için, Bluetooth® button düğmesine (Şekil 4) uzun süreli (yaklaşık 2 saniye) basın.

8.5.10. *DEVAM EDEN BİR TELEFON GÖRÜŞMESİ SIRASINDA, EŞLEŞTİRİLMİŞ İKİNCİ BİR TELEFONDAN GELEN ÇAĞRIYI YANITLAMA (Şekil 4)

Çağrı aktif durumdayken, eşleştirilmiş ikinci telefondan gelen bir çağrıyı yanıtlamak mümkündür. Bluetooth® düğmesine (Şekil 4) kısa süreli (yaklaşık 0,5 saniye) basarak yanıtlayın.

8.5.11. *BLUETOOTH® SES YAYININI KONTROL ETME (A2DP) (Şekil 4)

Akışı Oynat/Duraklat (Play/Pause)
Kısa bir süre için (yaklaşık 0,5 saniye) Bluetooth® düğmesine basın.

Bir sonraki parçaya atlama

Bluetooth® düğmesine hızla iki kez basın (2 x 0,5 saniye).

Bir önceki parçaya atlama

Bluetooth® düğmesine hızla üç kez basın (3 x 0,5 saniye).

BİLİYOR MUYDUNUZ? Devam eden bir çağrınız veya iki-yönlü telsiz mesajınız olduğunda, ses kaydını yürütme ünitesindeki ses kaydını yürütme işlevi otomatik olarak duraklatılacaktır. Çağrı/mesaj sonlandırdıktan sonra, ses yayını otomatik olarak yeniden başlatılacaktır.

8.5.12. *BLUETOOTH® BAĞLANTILI İKİ YÖNLÜ BİR TELSİZDE MESAJ İLETME VE ALMA

(Şekil 4)

Mesajları, Bluetooth® düğmesine (Şekil 4) basarak iletin ve düğmeyi serbest bırakarak alın.

8.5.13. *BLUETOOTH® SES SEVİYESİNİ AYARLAMA

(Şekil 3)

Kısa süre için (yaklaşık 0,5 saniye) [+] veya [-] düğmesine basarak, eşleştirilmiş aktif bir Bluetooth® cihazda ses düzeyini ayarlayın.

9. MENÜ İŞLEVLERİ

Kulaklık, aşağıdaki menü kategorilerini içermektedir:

- Main Menu (Ana Menü)
- Sub Menu (Alt Menü)
- Set-up Menu (Kurulum Menüsü)

Menüler aşağıda ve 8–10. resimlerde açıklanmaktadır.

9.1. MAIN MENU (ANA MENÜ)

(Şekil 8)

Menü seçenekleri:

- Channel (Kanal)
- Radio volume (Radyo ses seviyesi)
- Ambient listening (Ortam dinleme)
- Phone volume (Telefon ses seviyesi)
- Streaming volume (Ses yayını ses seviyesi)
- *Bluetooth® radio volume (Bluetooth® telsiz ses seviyesi)

Menüye girmek için, On/Off/Mode düğmesine kısa süreli (yaklaşık 0,5 saniye) basın. Ayarları gerçekleştirmek üzere menü içinde gezinmek ve [+] ve [-] düğmeleri arasında geçiş yapmak için On/Off/Mode düğmesini kullanın.

7 saniye boyunca herhangi bir işlem yapılmadığı takdirde, kulaklık menüden çıkacaktır.

Ana Menü'deki seçenekler aşağıdaki bölümlerde açıklanmaktadır.

9.1.1. CHANNEL (KANAL)

Kulaklıkta bulunan ve aşağıdaki değerlere varan, Avrupa/Avustralya-Yeni Zelanda için programlanmış tüm kanalları listeler:

- 16 (PMR için)
- 69 (LPD için)

Varsayılan: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (RADYO SES SEVİYESİ)

Gelen radyo seslerinin düzeyini ayarlar.

(OFF (KAPALI), 1–6) Varsayılan: 3.

9.1.3. ORTAM DİNLEME

(seviye bağımlı mikrofonlar)

Ortam dinleme ses seviyesini ayarlar.

Ortam dinleme, işitme duyunuzu potansiyel olarak zararlı gürültü seviyelerinden korumaya yardımcı olur. Sürekli gürleme ve potansiyel olarak zararlı diğer sesler hafifletilir, ancak yine de normal şekilde konuşabilir ve işitebilirsiniz. Ortam dinleme ses seviyesi, ortam sesleri için seviye bağımlı işlevi düzenler.

(OFF (KAPALI), 1–6) Varsayılan: 3.

9.1.4. PHONE VOLUME, STREAMİNG VOLUME AND *BLUETOOTH® RADİO VOLUME (TELEFON SES SEVİYESİ, SES YAYINI SES SEVİYESİ VE *BLUETOOTH® TELSİZ SES SEVİYESİ)

Bağlı olan ses kaynağına göre, Bluetooth® radyo/telsiz, telefon veya ses yayınındaki ses seviyesini ayarlayabilirsiniz (OFF (KAPALI), 1–6) Varsayılan: 3.

AKILLI İPUCU: Kanallar gibi uzun listelere göz atarken, bir defada on öğeyi birden atlamak için [+] veya [-] düğmesine basın ve basılı tutun.

AKILLI İPUCU: Kulaklık 7 saniye sonra menüden otomatik olarak çıkaracaktır. Bir bip sesi menüden çıkış yaptığınızı doğrulayacaktır.

9.2. SUB MENU (ALT MENÜ)

(Şekil 9)

Menü seçenekleri:

- VOX
- Sub Channel (Alt Kanal)
- Squelch (Bastırma)
- Power (Güç) (yalnızca PMR versiyonları)
- Bluetooth® pairing (Bluetooth® eşleştirme)
- Language (Dil)

Alt menüye girmek için, [+] ve [-] düğmelerine aynı anda (1 saniye) basın. Ayarları gerçekleştirmek üzere menü içinde gezinmek ve [+] ve [-] düğmeleri arasında geçiş yapmak için On/Off/Mode düğmesini kullanın.

Alt Menü'deki seçenekler aşağıdaki bölümlerde açıklanmaktadır.

9.2.1. VOX

(Ses kontrollü iletim)

Bu, PTT düğmesine basmadan radyo/telsiz iletimine olanak tanır. Ses kontrollü iletimin eşik değerini ayarlayın. ("VOX Off" (VOX Kapalı) – "VOX Low" (VOX Düşük) – "VOX Medium" (VOX Orta) – "VOX High" (VOX Yüksek))

Varsayılan: VOX Medium (VOX Orta).

9.2.2. SUB CHANNEL (ALT KANAL)

(M ve N tablolarına başvurun)

Etkinleştirildiği takdirde, alt kanalı (M) ve (N) tablolarına göre ayarlar. (OFF (KAPALI), 1–121) Varsayılan: OFF (KAPALI).

9.2.3. SQUELCH (BASTIRMA)

(tıslama sesini azaltma)

"Squelch" (Bastırma), gelen sinyal ayarlanan bastırma seviyesinin altında olduğunda, kulaklıklardaki arka plan tıslama sesinin önlenmesi demektir. ("Squelch Off" (Bastırma Kapalı) – "Squelch Low" (Bastırma Düşük) – "Squelch Medium" (Bastırma Orta) – "Squelch High" (Bastırma Yüksek))

Varsayılan: Squelch Medium (Bastırma Orta).

9.2.4. POWER (GÜÇ)

Güç seviyesini ayarlar (yalnızca PMR versiyonları).

Bu özellik, radyo/telsiz vericisinin güç seviyesini kontrol eder. İki farklı çıkış gücü seviyesi bulunur: düşük ve yüksek. Düşük ayar iletişim menzilini daraltacak, ancak pil ömrünü uzatacaktır. ("Power" (Güç) - "High/Low Power" (Yüksek/Düşük Güç)) Varsayılan: Low Power (Düşük Güç).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAİRİNG (BLUETOOTH® EŞLEŞTİRME)

(Şekil 11)

"Bluetooth® pairing" (Bluetooth® eşleştirme) sesli mesajı duyulduğunda, eşleştirme işlemi başlatmak için [+] düğmesine kısa süre (yaklaşık 0,5 saniye) basın. Sesli bir mesaj, "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth® eşleştirmesi açık) onayını verecektir. "WS LiteCom Plus" işlevini, Bluetooth® cihazınızda arayın ve seçin. Eşleştirme işlemi tamamlandığında, sesli bir mesaj bunu onaylayacaktır: "Pairing Complete" (Eşleştirme Tamamlandı) ve "Connected" (Bağlandı). Eşleştirmeyi durdurmak için kısa süre (yaklaşık 0,5 saniye) [+] düğmesine basın. Sesli bir mesaj bunu onaylayacaktır: "Pairing Failed" (Eşleştirme Gerçekleştirilemedi).

NOT: Eşleştirme işlemi durdurmak için, kısa süre (yaklaşık 0,5 saniye) Bluetooth® düğmesine basın.

9.2.6. LANGUAGE (DİL)

Cihazda bulunan tüm diller arasından sesli mesaj dilini ayarlar. ("English" (İngilizce) - "Spanish" (İspanyolca) - "French" (Fransızca) - "German" (Almanca))

Varsayılan: English (İngilizce).

7 saniye boyunca herhangi bir işlem yapılmadığı takdirde, kulaklık menüden çıkacaktır.

9.3. SET-UP MENU (KURULUM MENÜSÜ)

(Şekil 10)

Menü seçenekleri:

- BCLO
- Max. Transmission Time (Maksimum İletim Süresi)
- Automatic Power Off (Otomatik Kapanma)
- Microphone Input (Mikrofon Girişi)
- External Input Sensitivity (Harici Giriş Duyarlılığı)
- *Bluetooth® Streaming (Bluetooth® Ses Yayını)
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth® Telefon)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Sıfırlama)

Kurulum menüsüne girmek için, kulaklığı Off (Kapalı) moduna alın ve (yaklaşık 2 saniye boyunca) sağ kulaklıkta yer alan PTT ve On/Off/Mode düğmelerine aynı anda basın. Ayarları gerçekleştirmek üzere menü içinde gezinmek ve [+] ve [-] düğmeleri arasında geçiş yapmak için On/Off/Mode düğmesini kullanın.

Kurulum menüsünden çıkmak için, kulaklığı kapatın.

Kurulum Menüsü'ndeki seçenekler aşağıdaki bölümlerde açıklanmaktadır.

9.3.1. BCLO

(Busy channel lock out / Meşgul kanal kilitleme)

Bu menü ayarı, meşgul bir kanalda yayın yapmaya çalıştığınızda, kulaklığın tepki verme şeklini değiştirmenize olanak tanır. İki seçeneğiniz bulunmaktadır: Bir uyarı ses tonuyla veya bir uyarı ses tonu olmadan, "Carrier" (Taşıyıcı) ve "Subchannel" (Alt Kanal) (kod). Kulaklığın taşıyıcı dalgaaya yanıt vermesini istiyorsanız, "Carrier" (Taşıyıcı) seçeneğini seçin; kulaklığın alt kanala tepki vermesini istiyorsanız, "Subchannel" (Alt Kanal) seçeneğini seçin. ("BCLO Off" (BCLO Kapalı) - "BCLO Carrier" (BCLO Taşıyıcı) - "BCLO Carrier Tone" (BCLO Taşıyıcı Sesi) - "BCLO Subchannel" (BCLO Alt Kanal) - "BCLO Subchannel Tone" (BCLO Alt Kanal Sesi))

Varsayılan: BCLO Carrier Tone (BCLO Taşıyıcı Sesi).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (MAKSİMUM İLETİM SÜRESİ)

Bu işlev, maksimum iletim süresini ayarlamanıza olanak tanır. 30 saniye ile 5 dakika arasında seçim yapabilirsiniz; ayrıca off-mode (kapalı mod) da bulunmaktadır. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır ("OFF" (KAPALI), "30s" (30 saniye), "1 min" (1 dakika), "2 min" (2 dakika), "3 min" (3 dakika), "4 min" (4 dakika), "5 min" (5 dakika))

Varsayılan: 3 min (3 dakika).

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (OTOMATİK KAPANMA)

Otomatik Kapanma, herhangi bir işlem (düğmeye basma veya VOX aktivasyonu) yapılmadığında, kulaklığın otomatik olarak kapanmasına kadar geçecek süredir.

Kulaklık kapanmadan önce bir sesli mesaj ve uyarı sinyalleri duyacaksınız. Uyarı 10 saniye sürer, ardından cihaz kapanır.

Otomatik kapanma işlevini iptal etmek için herhangi bir düğmeye basın.

("OFF" (KAPALI), "30 min" (30 dakika), "60 min" (60 dakika), "2 h" (2 saat), "4 h" (4 saat), "8 h" (8 saat))

Varsayılan: 4 h (4 saat).

9.3.4. MICROPHONE INPUT (MİKROFON GİRİŞİ)

Bu ürün standart olarak, kullanım için kalibre edilmiş dinamik bir mikrofon (MT73) ile birlikte temin edilmektedir. Bununla birlikte, mikrofon kazancını burada ayarlayabilirsiniz. Ayrıca, mikrofonu kapatmak ve kulaklığı sadece dinleme için kullanmak da mümkündür. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır.

("OFF" (KAPALI), "Low" (Düşük), "Medium" (Orta), "High" (Yüksek))

Varsayılan: Medium (Orta).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSİTİVİTY (HARİCİ GİRİŞ DUYARLILIĞI)

Harici jak girişi hassasiyet seviyesi kontrolü.

Harici jake bağlı harici ekipmandan gelen sinyal için seviye kontrolü. Her değişiklik, sesli bir mesajla onaylanacaktır. ("OFF" (KAPALI), "Low" (Düşük), "Medium" (Orta), "High" (Yüksek))

Varsayılan: OFF (KAPALI).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMİNG (BLUETOOTH® SES YAYINI)

Kesintisiz ses yayını işlevini etkinleştirin veya devre dışı bırakın.

Varsayılan: Enable (Etkin).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTİPOINT

Multipoint (Çoklu Nokta) işlevini etkinleştirin veya devre dışı bırakın.

Varsayılan: Enable (Etkin).

9.3.8. RESET (SIFIRLAMA)

(Şekil 11)

Fabrika değerlerine sıfırlama işlemini onaylamak için, [+] düğmesine 2 saniye basın. Bu, "Power Off" (Güç Kapalı) sesli mesajı ile onaylanır.

10. ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ

Ürününüzü, üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde değiştirmeniz önerilir. Ürünün kullanım ömrü büyük ölçüde ürünün depolandığı, kullanıldığı, servis ve bakım işlemlerinin yapıldığı ortama bağlı olacaktır. Kullanıcı, hizmet ömrünün ne zaman sona erdiğini belirlemek için ürünü düzenli olarak incelemelidir. Ürünün kullanım ömrünün sonuna gelmiş olabileceğini gösteren örnekler aşağıda verilmektedir.

- Çatlaklar, deformasyonlar, gevşek veya eksik parçalar gibi görünür kusurlar.
- İhtime koruyucunun sönümlenme performansında bozulma, ürünün elektronik ses reproduksiyon sisteminden tuhaf gürültüler duyulması veya anormal yüksek ses seviyeleri yaşanması.

NOT: Ürünün kullanım ömrü pilleri içermez.

11. TEMİZLİK VE BAKIM

Görsel bir 'pil durumu kontrolü' yapın. Pil sızıntısı veya herhangi bir kusur tespit edilirse, değiştirin.

Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

NOT: Ses önleyicisi suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümlenme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir. Yedek parçalar ve aksesuarlar bölümünün aşağıda inceleyin.

11.1. KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA VE YENİLERİYLE DEĞİŞTİRME

(Şekil D:1 - D:3)

D:1 Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.

D:2 Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.

D:3 Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluşuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklama sesiyle oturuncaya dek aksi taraftan bastırın.

12. YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR

Ürün numarası	İsim
HY83	Hijyen Seti. İki sönümlenme tamponu, iki köpük halka ve geçmeli kulak tamponlarından oluşan, değiştirilebilir hijyen seti.
HY80	Endüstriyel kulaklık için jel halka. Jel sızdırmazlık halkaları, çift tümsekli üst yüz tasarımına sahip süper ince poliüretan bir dış katman ve köpük destekli silikon jel-dolgu bir kese içermektedir.
HY100A	Tek kullanımlık koruyucu. Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık bir koruyucu. Her pakette 100 çift ürün bulunur.
HYM1000	Mikrofon koruyucusu. Konuşma mikrofonunu koruyan ve aynı zamanda ömrünü uzatan, neme ve rüzgâra karşı dirençli hijyenik bant. 4,5 metrelik (14,78 feet) ambalaj içeriği, yaklaşık 50 değiştirme için yeterlidir.
MT73/1	Dinamik mikrofon. Rüzgar korumalı, suya dayanıklı dinamik kollu mikrofon. Ürünle birlikte, standart olarak verilir.
MT7V/1	Versaflo M-300 serisi için eklenti içeren dinamik konuşma mikrofonu.
MT90-02	Boğaz mikrofonu. Dinamik boyun mikrofonu.
M171/2	Seviye bağımlı mikrofonlar için rüzgar kalkanı. Rüzgâr seslerine karşı etkili; mikrofonları korur ve ömrünü uzatır. Her pakette bir çift ürün bulunur.
ACK081	Pil. Ürünle birlikte, standart olarak verilir. NOT: Bu üründe şu pili kullanın: Bir 3M™ PELTOR™ FR08'e (güç kaynağı) bağlı 3M™ PELTOR™ AL2AI kablosuyla şarj edilen 3M™ PELTOR™ ACK081.
AL2AI/SP	Şarj kablosu. ACK081'e bağlanan USB kablosu.
FR08	Güç kaynağı. AL2AI/ACK081 için güç kaynağı.
FL5602-50	Harici PTT. İletimin, yerleşik iletişim telsizi ile harici kontrolü için, bağlantı kablolu Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi.

Ürün numarası	İsim
FL6BR	Bağlantı kablosu. Peltor adaptörü ve harici iletişim telsizi ile kullanım için Peltor J11 konnektörlü (Nexus TP-120 tip). Ayrıntılı bilgi için 3M™ PELTOR™ satıcınızla temasa geçin.

13. SAKLAMA

- Ürünü, kullanım öncesinde ve sonrasında temiz ve kuru bir alanda saklayın.
- Ürünü her zaman orijinal ambalajında saklayın ve her türlü doğrudan ısı kaynağından veya doğrudan güneş ışığından, tozdan ve hasar verebilecek kimyasal maddelerden uzakta muhafaza edin.
- Saklama ısı aralığı:
-20°C (-4°F) ile 40°C (104°F).
- Bağıl nem: <90.
- Kafa Bandı ve Boyun Bandı sürümleri:
Kafa bandına veya boyun bandına herhangi bir güç uygulanmadığından ve tamponların sıkıştırılmadığından emin olun.
- **NOT:** Ürünün depolanması sırasında, mümkünse pilleri ayrı tutun. Şarj edilebilir Lityum-İyon piller (çıkarılabilir ve çıkarılamaz), kapasitelerini kaybetmemeleri için 6 ayda bir şarj edilmelidir.

14. SİMGELER

Bu bölüm genel bilgi amaçlıdır ve etiketlerde, ambalajlarda ve/veya ürünün kendisinde bulunabilecek farklı simgelerin anlamlarını açıklar.

Simge	Açıklama
	Yağmurdan uzak ve kuru ortamda (maks. %90 nem) saklayın,
	Ürünün saklanacağı maksimum ve minimum sıcaklık sınırları.
	Çalıştırma talimatları ile ilgili bilgiler. Cihaz çalıştırılırken, çalışma talimatları dikkate alınmalıdır.
	Cihazı çalıştırırken dikkatli olunmalıdır. İstenmeyen sonuçları önlemek için, mevcut durumda operatör farkındalığı veya operatör eylemi gerekmektedir.
	Ürünlerin ürettiği ülke. "CC", iki harfli ülke kodu CN = Çin, SE = İsveç veya PL = Polonya (ISO 3166-1) ile değiştirilecektir. Üretim tarihi YYYY-AA olarak belirtilmiştir.
	Bir ürünün üreticisi.
	WEEE (Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atığı). Ürün, elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.

15. GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

NOT: Aşağıdaki beyanlar Avustralya ve Yeni Zelanda için geçerli değildir. Tüketiciler yasal haklarına başvurmalıdır.

15.1. GARANTİ

Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifli altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekte sınırlıdır.

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ MÜNHASIRDIR VE PATENT İHLALİNE KARŞI OLAN DURUMLAR VE MÜLKİYET HAKKI HARİÇ OLMAK KAYDIYLA, AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ HER TÜRLÜ TİCARETE ELVERİŞİLİK, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİ VEYA KOŞULLARININ VEYA KALİTE İLE İLGİLİ OLAN VEYA TİCARET ANLAŞMALARINDAN, TİCARİ TEAMÜLLERDEN VEYA TİCARİ KULLANIMDAN DOĞAN DİĞER GARANTİ VEYA KOŞULLARIN YERİNE GEÇER.

3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

15.2. YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

15.3. DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI

Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalışma yetkinliğini geçersiz kılabılır.

Гарнітура 3M™ PELTOR™ WS LiteCom Plus
 MT73H7A4310WS6EU, MT73H7P3E4310WS6EU,
 MT73H7B4310WS6EU, MT73H7A4410WS6EU,
 MT73H7P3E4410WS6EU, MT73H7B4410WS6EU,
 MT73H7A4310WS6AZ, MT73H7P3E4310WS6AZ,
 MT73H7B4310WS6AZ (з Bluetooth®)

Гарнітура 3M™ PELTOR™ LiteCom Plus
 MT73H7A4410EU, MT73H7P3E4410EU, MT73H7B4410EU,
 MT73H7A4310EU, T73H7P3E4310EU, MT73H7B4310EU,
 MT73H7A4310AZ, MT73H7P3E4310AZ, MT73H7B4310AZ
 (без Bluetooth®)

1. ВСТУП

Вітаємо з покупкою та дякуємо, що обрали засіб зв'язку PELTOR!

1.1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Гарнітура призначена для захисту працівників від небезпечних рівнів шуму та забезпечує користувачеві зв'язок через вбудовану двосторонню і (або) зовнішню радіостанцію, а також дає можливість чути навколишні звуки через зовнішні мікрофони.

Моделі WS також забезпечують зв'язок за допомогою засобів Bluetooth®. Усі користувачі мають уважно ознайомитися з настановами та способами використання цього виробу.

1.2. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ

Термін «індивідуальні засоби» в межах цього документа означає засоби захисту голови, засоби захисту обличчя і (або) носивні засоби без захисних властивостей.

2. БЕЗПЕКА

2.1. ВАЖЛИВО!

Перед використанням слід уважно прочитати цю настанову й у подальшому дотримуватися наведених у ній правил техніки безпеки. Зберігати настанову для використання в майбутньому. По детальнішу інформацію або в разі виникнення запитань звертатися до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).



ЗАСТОРОГА!

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або невикористання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечного шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. По інформацію щодо правильного використання слід звернутися до безпосереднього керівника та вивчити настанови з експлуатації або зателефонувати до служби технічної підтримки компанії 3M. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, чується дзвін або джигжання під час чи після шумового впливу (зокрема пострілів) або є інші підстави підозрювати наявність розладу слуху, слід негайно

залишити середовище з високим рівнем шуму і звернутися до лікаря та (або) свого безпосереднього керівника.

Недотримання наведених далі настанов може призвести до серйозного травмування або смерті.

а. Цей засіб захисту органів слуху має також функцію розважального радіопристрою. Прослуховування музики або використання гарнітури для аудіов'язку може погіршити усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали на конкретному робочому місці. Слід бути уважним та зменшувати гучність звуку до найнижчого прийнятого рівня.

б. Щоб зменшити ризик виникнення вибуху, забороняється використовувати цей виріб у вибухонебезпечному середовищі.

Недотримання цих настанов може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники або вклади, та призвести до втрати слуху.

а. Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах і настановах.

У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичні показники послаблення менші від паспортних.

б. Переконайтеся, що засіб захисту органів слуху належним чином вибрано, припасовано та відрегульовано, і забезпечити його технічне обслуговування. У разі неадекватного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Порядком належного припасовування наведений в інструкції з комплекту постачання.

с. Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.

д. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних окулярів, респіраторів тощо) вибрати моделі з гнучкими тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Усунути всі сторонні предмети (наприклад, волосся, головні убори, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушу протишумних навушників і зменшувати рівень захисту протишумних навушників.

е. Не згинати головну або шийну дужку та не змінювати її форми; переконайтеся, що протишумні навушники надійно тримаються на місці.

f. З часом протишумні навушники, особливо їхні амбушури, зношуються. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин і герметичність. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту амбушури та спінени вкладки необхідно замінювати щонайменше двічі на рік.

g. Рівень вихідного сигналу від електричного аудіоконтра цього засобу захисту органів слуху може перевищувати денне обмеження рівня звукового сигналу. Зменшити гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня. Рівень звукового сигналу від будь-якого приєданого зовнішнього пристрою, наприклад рації і телефонів, може перевищувати безпечний рівень і має належним чином обмежуватись користувачем. Слід завжди використовувати зовнішні пристрої з мінімальним за наявних обставин можливим рівнем звукового сигналу та обмежувати тривалість впливу небезпечного рівня шуму згідно з указівками роботодавця та застосовними нормами. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, чується дзвін або джикання під час шумового впливу чи після нього (зокрема, пострілів) або якщо є будь-які підстави підозрювати наявність розладу слуху, слід негайно перейти до середовища з низьким рівнем шуму та звернутися до лікаря та (або) свого безпосереднього керівника.

h. У разі недотримання наведених вище вимог рівень захисту, що забезпечується протишумними навушниками, значно знизиться.

Вимоги щодо безпеки згідно з EN 352.

- Надягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити акустичну ефективність.
- Ефективність може погіршуватись під час роботи від батарей. Стандартна розрахункова тривалість безперервної роботи протишумних навушників від батарей близько 18 годин.
- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. По докладнішу інформацію слід звертатися до виробника.
- Ці протишумні навушники випускаються в різних розмірах. Протишумні навушники, що відповідають стандарту EN 352-1, можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Протишумні навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.
- Ці протишумні навушники з кріпленням до засобів захисту голови і (або) обличчя належать до великого розміру. Протишумні навушники з кріпленням до засобів захисту голови і (або) обличчя за стандартом EN 352-3 випускаються середнього, малого й великого розмірів. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.
- Рівень звуку електронної схеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати допустимий рівень для тривалого впливу.

- Рівень звукового сигналу розважальних трансляцій не вище 75,4 дБ(А). Рівень звукового тиску (РЗТ) становить 75,4 дБ(А) при мінус 10 дБFS.

2.2. УВАГА!

- Існує ризик вибуху в разі застосування батарей неналежного типу.
- Забороняється заряджати акумулятори за температури вище 45 °C (113 °F).
- Дозволяється використовувати лише акумулятор 3M™ PELTOR™ ACK081; заряджається від блоку живлення 3M™ PELTOR™ FR08 через кабель 3M™ PELTOR™ AL2AI
- У разі використання літій-іонних акумуляторних батарей існує ризик займання та опіків. Акумуляторні батареї забороняється розкривати, стискати, нагрівати вище 55 °C (131 °F) та спалювати.
- Дозволяється використовувати лише запасні частини 3M™ PELTOR™, призначені для відповідного виробу. Використання невідповідних запасних частин може знизити захисні властивості цього виробу.
- Дотримуватися вказівок, наведених в цій частині. Неналежне поводження з виробом може призвести до анулювання встановленого для нього ступеню захисту IP54.



- Пило- й водозахищені за умови правильного надягання.

2.3. ПРИМІТКА

- У разі використання з дотриманням інструкції з експлуатації, цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив безперервних шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів та літальних апаратів, а також імпульсних шумів високої гучності, наприклад пострілів. Необхідний та (або) фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У разі пострілів на якість роботи захисного пристрою впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний добір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Докладна інформація про засоби захисту органів слуху від імпульсних шумів наявна на сторінці www.3M.com.
- Цей засіб захисту органів слуху обладнаний засобами диференційного регулювання. Перед використанням користувач має перевірити правильність їх дії. У разі спотворення звуку або виникнення збоїв слід ознайомитися з інструкціями виробника щодо обслуговування та заміни батарей.
- Цей засіб захисту органів слуху обладнано аудіовходом для цілей безпеки. Перед використанням користувач має перевірити правильність його дії. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв слід звернутися до виробника по вказівки.
- Цей засіб захисту органів слуху обмежує аудіосигнал розважальної функції, який впливає на вуха, до 82 дБ(А).
- Діапазон робочих температур: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 50 °C (122 °F).

3. СХВАЛЕННЯ

ЄС

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що засоби радіозв'язку та Bluetooth® цього виробу відповідають Директиві 2014/53/EU та іншим відповідним директивам для виконання вимог щодо маркування CE.

Компанія 3M Svenska AB заявляє, що ця гарнітура як ЗІЗ відповідає Регламенту Європейського Союзу (EU) 2016/425.

Щорічний контроль цього виробу здійснює SGS Fimko Ltd., уповноважений орган сертифікації № 0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Фінляндія), а типову апробацію — компанія PZT GmbH, уповноважений орган сертифікації № 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany (Німеччина).

Виріб випробуваний і схвалений відповідно до стандартів EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

Великобританія

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що засоби радіозв'язку та Bluetooth® цього виробу відповідають Регламенту радіоапаратури 2017 та іншим застосовним нормативним документам у частині відповідності вимогам маркування UKCA.

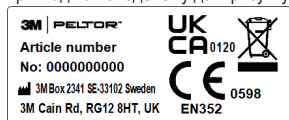
Компанія 3M Svenska AB заявляє також, що цей засіб захисту органів слуху як ЗІЗ відповідає Регламенту засобів індивідуального захисту (Регламенту 2016/425 в порядку імплементації до законодавства Великобританії з відповідними змінами).

Щорічний контроль і типову апробацію цього виробу як ЗІЗ здійснює компанія SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK (Великобританія), уповноважений орган № 0120. Виріб випробуваний і схвалений відповідно до стандартів EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

UK 0120

ЄС і Великобританія

Застосовні в цьому випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (Declaration of Conformity, DoC) за посиланням www.3M.com/peltor/doc. У DoC також зазначається, чи застосовуються інші типи схвалення. Для перегляду DoC потрібно знайти каталожний номер свого виробу. Каталожний номер протитумних навушників розташований унизу однієї з чашок. Див. приклад на наведеному далі рисунку.



Копію DoC і додаткову інформацію, що вимагається згідно з директивами, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цієї настанови з експлуатації.

4. ПОЯСНЕННЯ ДО ТАБЛИЦЬ СТАНДАРТІВ

Показник поглинання шуму був виміряний із вимкненим живленням пристрою.

4.1. ЄС, АВСТРАЛІЯ Й НОВА ЗЕЛАНДІЯ

Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підібрати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах і настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичні показники послаблення менші від паспортних.

4.2. ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СТАНДАРТ EN 352.

EN 352-1, EN 352-3. Показник поглинання шуму й розміри

Табл., поз.	Опис
F:A	Навушники з головною дужкою та спіненими вкладками
F:B	Навушники з шийною дужкою та спіненими вкладками
F:C	Навушники з головною дужкою та гелевими вкладками
F:D	Навушники з шийною дужкою та гелевими вкладками
F:E	Навушники з кріпленням до індивідуальних засобів та спіненими вкладками
F:F	Навушники з кріпленням до індивідуальних засобів та гелевими вкладками
F:1	f — середня геометрична частота октавної смуги, Гц
F:2	MV — середнє значення, дБ
F:3	SD — стандартне відхилення, дБ
F:4	APV* = MV – SD * Прийнятий показник захисту, дБ

Табл., поз.	Опис
F:5	<p>H — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц).</p> <p>M — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти ($500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц).</p> <p>L — оцінка ефективності засобів захисту слуху від звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц).</p> <p>SNR — одиничний показник поглинання шуму, міра ефективності засобу захисту органів слуху</p>
F:6	<p>S — малий розмір, M — середній розмір L — великий розмір</p>

EN 352-4. Засоби диференційного регулювання

Табл., поз.	Опис
G:A	Критеріальні рівні
G:1	<p>H — критеріальний рівень шуму високої частоти.</p> <p>M — критеріальний рівень шуму середньої частоти.</p> <p>L — критеріальний рівень шуму низької частоти.</p>

**EN 352-6. Аудіовхід для цілей електробезпеки
Проводове приєднання (кабель)**

Табл., поз.	Опис
H:A	Аудіовхід для проводового приєднання зовнішнього пристрою для цілей безпеки
H:1	Напруга вхідного сигналу U, мВ _{RMS}
H:2	Рівень вихідного звукового тиску, дБ(A)
H:3	Критеріальний рівень вхідного сигналу, мВ, за якого рівень вихідного звукового тиску становить 82 дБ(A)
H:4	Рівень вихідного звукового тиску за максимального рівня вхідного сигналу, дБ(A)
H:5	Час, за який вплив максимального вхідного сигналу еквівалентний впливові 82 дБ(A) впродовж 8 годин, год:хв

Вхід до приєднання безпроводового пристрою (Bluetooth® або радіоприймача-передавача).

Табл., поз.	Опис
H:B	Аудіовхід до приєднання зовнішнього безпроводового пристрою для цілей безпеки (Bluetooth®)
H:B	Аудіовхід до приєднання зовнішнього безпроводового пристрою для цілей безпеки (радіоприймач-передавач)
H:11	Вхідний сигнал, дБFS
H:12	Рівень вихідного звукового тиску, дБ(A).
H:13	Критеріальний рівень вхідного сигналу, дБFS, за якого рівень вихідного звукового тиску становить 82 дБ(A)
H:14	Рівень вихідного звукового тиску за максимального рівня вхідного сигналу, дБ(A)
H:15	Час, за який вплив максимального вхідного сигналу еквівалентний впливові 82 дБ(A) впродовж 8 годин, год:хв

**4.3. СТАНДАРТ АВСТРАЛІЇ Й НОВОЇ ЗЕЛАНДІЇ
AS/NZS 1270:2002**

Табл., поз.	Опис
J:A	Навушники з головною дужкою та спіненими вкладками
J:B	Навушники з шийною дужкою та спіненими вкладками
J:C	Навушники з кріпленням до індивідуальних засобів та спіненими вкладками
J:1	Частота (Гц)
J:2	Середнє послаблення (дБ)
J:3	Стандартне відхилення (дБ)
J:4	Середнє послаблення мінус стандартне відхилення (дБ)
J:5	SLC ₈₀ = клас захисту з розрахунку на 80 % користувачів
J:6	Клас
J:7	Зусилля притискання (Н)

4.4. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ

Ці протишумні навушники можна встановлювати та використовувати лише з моделями індивідуальних засобів, зазначених у таблиці К. Ці протишумні навушники були випробувані разом з наведеними в таблиці К індивідуальними засобами, в разі встановлення на інших індивідуальних засобах рівень захисту може відрізнятись. Пояснення до таблиці кріплення до індивідуальних засобів:

Табл., поз.	Опис
К	Сумісні індивідуальні засоби
К:1	Виробник
К:2	Модель
К:3	Код кріплення
К:4	Розмір голови, навушники з пініними вкладками: S — малий; M — середній; L — великий.
К:5	Розмір голови, навушники з гелевими вкладками: S — малий; M — середній; L — великий.

5. ОГЛЯД

(Рис. А:А – А:С)

А:А. Модифікації з головною дужкою

А:В. Модифікації з шийною дужкою

А:С. Модифікації з кріпленням на індивідуальних засобах

5.1. А) СКЛАДНИКИ

(Рис. А:1 – А:24)

А:1. Головна дужка (полівінілхлоридна (ПВХ) плівка, поліамід (ПА))

А:2. Каркас головної дужки (нержавійна сталь)

А:3. Амбушура (полівінілхлорид (ПВХ))

А:4. Літій-іонний акумулятор (полікарбонат (ПК), акрилонітрил-бутадієн-стирол (АБС))

А:5. Напярники каркасу й мікрофону (поліоксиметилен (ПОМ), термопластичний каучук (ТПК))

А:6. Мікрофонний кабель (поліуретан (ПУ), ударостійкий полістирол (УСП), блок-співполімер стиролу, етилена й бутілена (БССЕБ))

А:7. Мікрофонний з'єднувач (УСП, БССЕБ)

А:8. Мікрофонний вхід (J22) (ТПК)

А:9. Кнопка Bluetooth® (полібутилентерефталат (ПБТ))

А:10. Мікрофон (динамічний) (АБС, поліамід (ПА))

А:11. Пінінена вкладка (пінополіуретан (ППУ), поліефір (ПЕ))

А:12. Вітрозахист для мікрофонів прослуховування навколишніх звуків (пінополіефір)

А:13. Зовнішній вхід/вихід (наприклад, для зовнішньої радіостанції, зовнішнього телефону) (латунь).

А:14. Кнопка РТТ (тангенти) для вбудованої радіостанції (ПБТ)

А:15. Кнопка «←» (сілікон)

А:16. Кнопка On/Off/Mode (Увімкнення / вимкнення / вибір режиму) (сілікон)

А:17. Кнопка «+» (сілікон)

А:18. Чашка (АБС)

А:19. Кабель до головної дужки (термопластичний поліуретан (ТПУ), ТПК)

А:20. Антена (ПУ, ТПУ)

А:21. Кріплення до індивідуального засобу (ПОМ, ПА-66)

А:22. Каркас кріплення до індивідуального засобу (нержавійна сталь)

А:23. Захисне покриття шийної дужки (поліолефінін (ПО)).

А:24. Каркас шийної дужки (нержавійна сталь)

6. ПІДГОТОВКА

6.1. ЗАМІНА/ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРІВ

(Рис. 1)

Уставити акумулятор (АСК081) в батарейний відсік.

Натиснути на затискач.

Коли рівень заряду батареї буде низьким, що п'ять хвилин лунатиме голосове повідомлення: «Battery low» (Низький заряд батареї). Якщо батареї не будуть замінені, незбаром пролунає голосове попередження «Battery empty» (Батарея розряджена). Потім пристрій автоматично вимкнеться.

ПРИМІТКА. У цьому виробі дозволяється використовувати лише акумулятор 3M™ PELTOR™ АСК081; заряджається від 3M™ PELTOR™ FR08 (блок живлення) через кабель 3M™ PELTOR™ AL2A1.

ПРИМІТКА. У випадку низького заряду батареї ефективність пристрою може погіршитись.

6.2. АКУМУЛЯТОРИ

(Рис. 1)

Вимкнути гарнітуру. Уставити тупий інструмент під край затискача та потягнути його назовні-вгору. Витягнути акумулятор та зарядити його окремо, або залишити акумулятор на місці й зарядити його в навушниках.

7. ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВЛЕННЯ

7.1. ГОЛОВНА ДУЖКА

(Рис. В:1 – В:3)

В:1. Зсунути чашки та відхилити верхню частину покриття, оскільки кабель має бути із зовнішнього боку головної дужки.

В:2. Відрегулювати висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

В:3. Головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на рисунку, та підтримувати вагу гарнітури.

7.2. ШИЙНА ДУЖКА

(Рис. В:4 – В:6)

В:4. Розташувати чашки над вухами.

В:5. Утримуючи чашки в потрібному положенні, розташувати головний ремінець на верхній частині голови та щільно зафіксувати в потрібному положенні.

В:6. Головний ремінець має проходити через верхню частину голови та підтримувати вагу гарнітури.

7.3. КРІПЛЕННЯ ДО ІНДИВІДУАЛЬНИХ ЗАСОБІВ

(Рис. В:7 – В:11)

В:7. Вставити кріплення каски в отвір на касці до клацання (В:8).

В:9. Робочий режим. Натиснути на дротяний каркас головної дужки в напрямку досередини до клацання з обох боків. Переконайтеся, що чашки та дротяний каркас головної дужки не перетискаються краєм індивідуального засобу в робочому режимі, оскільки це може знизити ефективність послаблення шуму протишумними навушниками.

В:10. Режим вентиляції. Щоб перевести пристрій з робочого режиму в режим вентиляції, відтягти назовні чашки навушників до клацання. Слід уникати розміщення чашок на поверхні каски (В:11), оскільки це перешкоджає вентиляції.

7.4. МІКРОФОН

(Рис. С:1 – С:2)

Щоб забезпечити заглушення шумів, мікрофон потрібно розмістити дуже близько до рота (3 мм).

7.5. ЗАМІНЮВАННЯ ПЛАСТИНИ КРІПЛЕННЯ ДО ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАСОБУ

(Рис. Е:1 – Е:2)

Для правильного припасування різних промислових захисних касок може знадобитися заміна пластини кріплення каски. Рекомендовані додаткові частини показані в таблиці L. Інші пластини можна отримати у свого дилера. Замінювати за допомогою викрутки.

Е:1. Відкрутити гвинт, що тримає пластину.

Е:2. Замінити пластину, переконавшись, що вона правильно розташована, затягти гвинт.

8. НАСТАНОВА З КОРИСТУВАННЯ

8.1. ЧАС РОБОТИ

Приблизний час роботи з повністю зарядженим акумулятором АСК081 (1800 мА·год):

- WS LiteCOM Plus: Близько 18 годин.
- LiteCom Plus: Близько 20 годин.

ПРИМІТКА.

Залежно від умов навколишнього середовища, температури і батареї, час роботи може змінюватися.

8.2. УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ

(Рис. 2 та рис. А)

Щоб увімкнути або вимкнути гарнітуру, кнопку On/Off/ Mode (В:16) натиснути й утримувати впродовж 2 секунд. Голосове повідомлення «Power on» (Живлення ввімкнено) або «Power off» (Живлення вимкнено) підтвердить увімкнення або вимкнення пристрою.

ПРИМІТКА. Гарнітура автоматично вимикається, якщо нею не користуються впродовж чотирьох годин. Про це сповіщає голосове повідомлення «Automatic power off» (Автоматичне вимкнення живлення).

ПРИМІТКА. Коли гарнітура вимикається, зберігаються останні налаштування.

8.3. РЕГУЛЮВАННЯ РІВНЯ ГУЧНОСТІ

(Рис. 3)

Кнопки «+» та «-» служать для регулювання рівня гучності. За замовчуванням кнопки «+» та «-» регулюють гучність одного з активних джерел звуку: двостороння рація, засоби Bluetooth® або прослуховування звуків навколишнього середовища. Під час приймання або передавання радіосигналу кнопки «+» та «-» регулюють гучність двосторонньої рації.

*Якщо засоби Bluetooth® активовані, то кнопки «+» та «-» регулюють гучність відтворення звуку через Bluetooth®. В решті випадків кнопки «+» та «-» регулюють гучність прослуховування навколишніх звуків. Відповідні рівні гучності також можна регулювати в меню.

8.4. РАДІОПЕРЕДАВАННЯ

8.4.1. VOX (ПЕРЕДАВАННЯ З ГОЛОСОВИМ КЕРУВАННЯМ)

(Рис. 5 та рис. А:14)

Коли рівень звуку на мікрофоні перевищує граничний рівень VOX, автоматично викикається передавання.

Щоб увімкнути або вимкнути режим VOX, двічі натиснути (приблизно 0,5 с) кнопку PTT (А:14) (рис. 5).

8.4.2. РТТ (РЕЖИМ ТАНГЕНТИ)

(Рис. 5, рис. А:14 та А:16)

Щоб увімкнути радіопередавання вручну, натиснути й утримувати кнопку РТТ (А:14). Коли радіостанція передає чи приймає сигнал, кнопка (А:16) проблимує.

Передавання з використанням кнопки РТТ працює завжди, незалежно від режиму VCLO та налаштувань.

ПРИМІТКА. Для отримання радіосигналу канал не повинен бути заблокованим через передачу з використанням РТТ або VOX.

8.4.3. РТЛ (ДЛЯ РОЗМОВ ВІЧ-НА-ВІЧ)

(Рис. 6 та рис. А:16)

Режим РТЛ (Push-To-Listen, слухати при натисканні) дозволяє прослуховувати навколишнє середовище. По натисканні кнопки мікрофони системи диференційного регулювання вмикаються, гучність звуку засобів Bluetooth® зменшується. Щоб увійти в режим РТЛ, двічі коротко (приблизно на 0,5 с) натиснути кнопку живлення (А:16). Щоб вийти з режиму РТЛ, натиснути будь-яку кнопку.

8.5. * ДІЯ ЗАСОБІВ BLUETOOTH®

8.5.1. * ФУНКЦІЯ ЗАСОБІВ BLUETOOTH®

Bluetooth® — це назва технічного стандарту безпроводового передавання інформації на короткі відстані. Робочий діапазон близько 10 метрів. Цю гарнітуру можна використовувати разом з іншими пристроями з технологією Bluetooth®, які підтримують будь-який із профілів: гарнітура (HSP), «вільні руки» (HFP) або потокове відтворення звуку (A2DP).

Голосове повідомлення «No paired devices» (Спряжених пристроїв немає) свідчить, що гарнітура не спряжена з жодним пристроєм Bluetooth®.

Голосове повідомлення «Connecting Bluetooth®, connected» (Під'єднання Bluetooth®, під'єднано) свідчить,

що гарнітура спряжена з пристроєм Bluetooth® і встановила з ним зв'язок.

Голосове повідомлення «Connecting Bluetooth®, connection failed» (Під'єднання Bluetooth®, не вдалось під'єднатись) свідчить, що гарнітура спряжена з пристроєм Bluetooth®, але зв'язок із ним не встановила.

8.5.2. * ТЕХНОЛОГІЯ BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Моделі WS підтримують технологію Bluetooth® Multipoint. Bluetooth® Multipoint дозволяє під'єднувати гарнітуру до двох пристроїв Bluetooth® одночасно. Залежно від типу під'єднаних пристроїв Bluetooth® та їх поточного функціонування гарнітура керує пристроями Bluetooth® по-різному. Гарнітура визначає пріоритет і узгоджує дію під'єднаних пристроїв Bluetooth®.

ПРИМІТКА. Типове налаштування Bluetooth® Multipoint. Щоб гарнітура під'єднувалася лише до одного пристрою, слід у налаштуваннях активувати режим Bluetooth® single.

8.5.3. * СПРЯЖЕННЯ ПРИСТРОЇВ BLUETOOTH®

(Рис. 4, рис. 7, рис. А)

Щоб після ввімкнення живлення або після відновлення заводських налаштувань перевести гарнітуру в режим спряження, натиснути кнопку Bluetooth® (рис. 4). Перехід до спряження підтверджує голосове повідомлення «Bluetooth® pairing on» (Спряження Bluetooth® увімкнено). Спряження Bluetooth® можна також запустити, якщо при вимкненій гарнітурі натиснути й утримувати (впродовж 10 с) кнопку On/Off/Mode (A:16). Голосове повідомлення «Power on, battery status, Bluetooth® pairing on» (Живлення увімкнено, стан батарей, спряження Bluetooth® увімкнено) підтверджує операцію.

У режим спряження також можна перейти з підменю (рис. 11). Див. «**Налаштування гарнітури**». Цей варіант можна використовувати для спряження з другим пристроєм.

Переконайтесь, що засоби Bluetooth® пристрою з Bluetooth® увімкнені. Знайти й вибрати «WS LiteCom Plus» на пристрої Bluetooth®. Голосові повідомлення «Pairing complete» (Спряження виконано) та «Connected» (Під'єднано) підтверджують спряження.

ПРИМІТКА. Процес спряження можна перервати довгим (2 с) натисканням кнопки Bluetooth® (рис. 4).

ПРИМІТКА. Допускається спряження з гарнітурою лише однієї рації. Гарнітура підтримує режим тангенти під час зв'язку через Bluetooth®, лише якщо рація підтримує протокол 3M™ PELTOR™ Push-To-Talk. У разі виникнення запитань слід звертатися до місцевого дистриб'ютора.

ПРИМІТКА. Після успішного спряження з третім пристроєм Bluetooth® дані одного з попередніх спряжених пристроїв видаляються з гарнітури. Якщо один із пристроїв під'єднаний, видаляються дані не під'єданого пристрою. Якщо не під'єднаний жоден, видаляються дані пристрою, що був спряжений першим.

ПРИМІТКА. З типовими налаштуваннями режим VOX неактивний під час телефонного виклику за допомогою засобів Bluetooth®. По закінченні виклику режим VOX

вмикається автоматично. Щоб скористатися рацією під час телефонного виклику, слід натиснути кнопку РТТ. Якщо натиснути кнопку РТТ під час телефонного виклику, голос передаватиметься лише через рацію.

8.5.4. * ПОВТОРНЕ ПІД'ЄДНАННЯ ПРИСТРОЇВ BLUETOOTH®

Після ввімкнення живлення впродовж 5 хв гарнітура намагається під'єднатися до всіх раніше спряжених пристроїв. Під'єднання підтверджує голосове повідомлення «Connected» (Під'єднано).

ПРИМІТКА. У разі втрати зв'язку відтворюється голосове повідомлення «Disconnected» (Від'єднано).

КОРИСНА ПОРАДА. Якщо пристрої Bluetooth® спряжені, але не під'єднані, при цьому гарнітура ввімкнена, натиснути кнопку Bluetooth® для повторного під'єднання всіх спряжених пристроїв із засобами Bluetooth®. Під'єднання підтверджує голосове повідомлення «Connected» (Під'єднано).

8.5.5. * ПРИЙМАННЯ ТЕЛЕФОННОГО ВИКЛИКУ

(Рис. 4)

Коли гарнітура через засоби безпроводового зв'язку Bluetooth® під'єднана до телефону, й на нього надходить вхідний виклик, щоб відповісти, слід коротко (близько 0,5 с) натиснути кнопку Bluetooth® (рис. 4).

8.5.6. * ВІДХИЛЕННЯ ВИКЛИКУ

(Рис. 4)

Щоб відхилити телефонний виклик, натиснути й утримувати (приблизно 2 с) кнопку Bluetooth® (рис. 4).

8.5.7. * ПЕРЕМИКАННЯ МІЖ ТЕЛЕФОНОМ ТА ГАРНІТУРОЮ

(Рис. 4)

Під час виклику сигнал можна перевести на телефон і не використовувати гарнітуру. Для цього натиснути (приблизно на 2 с) кнопку Bluetooth® (рис. 4). Щоб повернути виклик на гарнітуру, натиснути кнопку Bluetooth® (приблизно на 2 с) повторно.

8.5.8. * ЗАВЕРШЕННЯ ТЕЛЕФОННОГО ВИКЛИКУ

(Рис. 4)

Для завершення поточного телефонного виклику коротко (близько 0,5 с) натиснути кнопку Bluetooth® (рис. 4).

8.5.9. * ГОЛОСОВЕ НАБИРАННЯ НОМЕРУ

(Рис. 4)

Щоб увійти в режим голосового набирання номеру, кнопку Bluetooth® натиснути й утримувати (близько 2 с) (рис. 4).

8.5.10. * ВІДПОВІДЬ НА ТЕЛЕФОННИЙ ВИКЛИК З ДРУГОГО СПРЯЖЕНОГО ТЕЛЕФОНУ ПІД ЧАС ПОТОЧНОГО ВИКЛИКУ

(Рис. 4)

Під час здійснення виклику можна відповісти на другий виклик з другого спряженого телефону. Щоб прийняти виклик, коротко (близько 0,5 с) натиснути кнопку Bluetooth® (рис. 4).

8.5.11. * КЕРУВАННЯ ПОТОКОВИМ ВІДТВОРЕННЯМ ЗВУКУ ЧЕРЕЗ BLUETOOTH® (A2DP)

(Рис. 4)

Відтворення/призупинення потокового звуку
Коротко натиснути (близько 0,5 с) кнопку Bluetooth® (рис. 4).

Перехід до наступної композиції
Коротко натиснути двічі (щоразу близько 0,5 с) кнопку Bluetooth® (рис. 4).

Перехід до попередньої композиції
Коротко натиснути тричі (щоразу близько 0,5 с) кнопку Bluetooth® (рис. 4).

ЦІКАВІ ФАКТИ. Відтворення звуку автоматично призупиняється в разі надходження виклику або повідомлення на рацію. Після завершення виклику або повідомлення відтворення звуку автоматично відновлюється.

8.5.12. * ПЕРЕДАВАННЯ ТА ПРИЙМАННЯ ПОВІДОМЛЕНЬ ЗА ДОПОМОГОЮ РАЦІЇ, ПІД'ЄДНОЇ ЧЕРЕЗ BLUETOOTH®

(Рис. 4)

Натиснути кнопку Bluetooth® (рис. 4) для передавання повідомлення, відпустити для приймання.

8.5.13. * РЕГУЛЮВАННЯ ГУЧНОСТІ ЗВУКУ ЧЕРЕЗ BLUETOOTH®

(Рис. 3)

Щоб відрегулювати гучність на активному спряженому пристрої Bluetooth®, коротко (близько 0,5 с) натиснути кнопку «+» або «-».

9. ФУНКЦІЇ МЕНЮ

Гарнітура має подані далі позиції меню.

- Main Menu (Головне меню)
- Sub Menu (Підменю)
- Set-up Menu (Меню налаштування)

Меню описані далі (див. рис. 8 – 10).

9.1. MAIN MENU (ГОЛОВНЕ МЕНЮ)

(Рис. 8)

Позиції меню:

- Channel (Канал)
- Radio volume (Гучність радіо)
- Ambient listening (Прослуховування навколишнього середовища)
- Phone volume (Гучність телефону)
- Streaming volume (Гучність потокового аудіо)
- *Bluetooth® radio volume (Гучність Bluetooth®-радіо)

Для входу в меню коротко натиснути (близько 0,5 с) кнопку On/Off/Mode. Використовувати кнопку On/Off/Mode для навігації в меню та кнопки «+» та «-» для коригування налаштувань.

Через 7 секунд неактивності гарнітура виходить із меню. Позиції головного меню описані в подальших пунктах.

9.1.1. CHANNEL (КАНАЛ)

Список усіх запрограмованих каналів гарнітури для Європи/Австралії та Нової Зеландії містить:

- до 16 каналів для PMR;
- до 69 каналів для LPD;

Стандартне значення: 1.

9.1.2. RADIO VOLUME (ГУЧНІСТЬ РАДІО)

Регулювання рівня гучності вхідного звуку радіо («OFF» (Вимкнено), 1 – 6) Стандартне значення: 3.

9.1.3. AMBIENT LISTENING (ПРОСЛУХОВУВАННЯ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА)

(мікрофони диференційного регулювання)
Регулювання гучності прослуховування звуків навколишнього середовища.

Прослуховування служить для захисту органів слуху від потенційно небезпечних рівнів шуму. Постійний гуркіт та інші потенційно шкідливі шуми приглушуються, так що користувач може нормально говорити та чути самого себе. Налаштуванням гучності прослуховування звуків навколишнього середовища визначається робота функції диференційного регулювання.
(«OFF» (Вимкнено), 1 – 6) Стандартне значення: 3.

9.1.4. ГУЧНІСТЬ ТЕЛЕФОНУ, ПОТОКОВОГО АУДІО ТА *BLUETOOTH®-РАДІО

Залежно від того, яке джерело сигналу під'єднане, можна відрегулювати гучність радіо, телефону або потокового звуку через Bluetooth®. («OFF» (Вимкнено), 1 – 6)
Стандартне значення: 3.

КОРИСНА ПОРАДА. Під час перегляду довгих списків, наприклад списку каналів, натиснути й утримувати кнопку «+» або «-», щоб переходити на 10 пунктів за раз.

КОРИСНА ПОРАДА. Через 7 секунд неактивності гарнітура виходить із меню. Про вихід з меню свідчить звуковий сигнал.

9.2. SUB MENU (ПІДМЕНЮ)

(Рис. 9)

Позиції меню:

- VOX
- Sub channel (Підканал)
- Squelch (Шумозаглушення)
- Power (Потужність) (лише модифікації PMR)
- Bluetooth® pairing (Спряження з пристроями Bluetooth®)
- Language (Мова)

Для входу в підменю натиснути (на 1 с) кнопки «+» і «-» одночасно. Використовувати кнопку On/Off/Mode для навігації в меню та кнопки «+» та «-» для коригування налаштувань.

Позиції підменю описані в подальших пунктах.

9.2.1. VOX

(Радіопередавання з голосовим керуванням)
Режим дозволяє здійснювати радіопередавання без натискання кнопки РТТ. Регулювання порогу ввімкнення передавання від голосу. («VOX off» (VOX вимкнено) — «VOX low» (Низький рівень VOX) — «VOX medium» (Середній рівень VOX) — «VOX high» (Високий рівень VOX))
Стандартне значення: VOX medium (Середній рівень VOX)

9.2.2. SUB CHANNEL (ПІДКАНАЛ)

(див. табл. M і N)
Налаштування підканалів згідно з табл. M і N (якщо цей режим увімкнений). («OFF» (Вимкнено), 1 – 121)
Стандартне значення: OFF (Вимкнено).

9.2.3. SQUELCH (ШУМОЗАГЛУШЕННЯ)

Зменшення шипіння
Шумозаглушення призначене для заглушення фонового шипіння в навушниках, коли вхідний сигнал нижче заданого рівня шумозаглушення. («Squelch off» (Шумозаглушення вимкнено) — «Squelch low» (Низький рівень шумозаглушення) — «Squelch medium» (Середній рівень шумозаглушення) — «Squelch high» (Високий рівень шумозаглушення))
Стандартне значення: Squelch medium (Середній рівень шумозаглушення).

9.2.4. POWER (ПОТУЖНІСТЬ)

Регулювання рівня потужності (лише модифікації PMR).
Регулювання потужності радіопередавача. Передбачено два рівні потужності вихідного сигналу: низький і високий. Низький рівень потужності забезпечує меншу дальність зв'язку, але більший ресурс акумулятора. («Power» (Потужність) — «High/Low power» (Висока/низька потужність)). Стандартне значення: Low power (Низька потужність).

9.2.5. *BLUETOOTH® PAIRING (СПРЯЖЕННЯ З ПРИСТРОЯМИ BLUETOOTH®)

(Рис. 11)
Після голосового повідомлення «Bluetooth® pairing» (Bluetooth® — спряження) коротко натиснути (близько 0,5 с) кнопку «+», щоб запустити процес спряження. Голосове повідомлення підтвердить «Bluetooth® pairing on» (Спряження Bluetooth® увімкнено). На пристрої Bluetooth® знайти й вибрати «WS LiteCom Plus». Відтвориться голосове підтвердження виконання спряження «Pairing complete» (Спряження виконано) та «Connected» (Під'єднано). Коротко натиснути (близько 0,5 с) кнопку «+», щоб припинити процес спряження. Відтвориться голосове повідомлення «Pairing failed» (Спряження не відбулось).

ПРИМІТКА. Щоб перервати спряження, коротко натиснути (близько 0,5 с) кнопку Bluetooth®.

9.2.6. LANGUAGE (МОВА)

Вибір мови голосових повідомлень зі списку запропонованих. («English» (Англійська) — «Spanish» (Іспанська) — «French» (Французька) — «German» (Німецька))
Стандартне значення: English (Англійська).
Через 7 секунд неактивності гарнітура виходить із меню.

9.3. SET-UP MENU (МЕНЮ НАЛАШТУВАННЯ)

(Рис. 10)

Позиції меню:

- BCL0 (Блокування зайнятого каналу)
- Max. Transmission Time (Макс. тривалість передавання)
- Automatic Power Off (Автоматичне вимкнення живлення)
- Microphone Input (Мікрофонний вхід)
- External Input Sensitivity (Чутливість до зовнішнього входу)
- *Bluetooth® Streaming (Потокове відтворення Bluetooth®)
- *Bluetooth® Phone (Bluetooth®-телефон)
- *Bluetooth® Multipoint
- Reset (Скидання)

Для входу в меню налаштувань вимкнути гарнітуру й натиснути (близько 2 с) одночасно кнопку РТТ і On/Off/Mode. Використовувати кнопку On/Off/Mode для навігації в меню та кнопки «+» та «-» для коригування налаштувань.

Для виходу з меню налаштувань вимкнути гарнітуру.
Позиції меню налаштувань описані в подальших пунктах.

9.3.1. BCL0

(Блокування зайнятого каналу)
Це налаштування меню дає змогу змінити спосіб, у який гарнітура реагує на спробу передавання на зайнятому каналі. Передбачені два варіанти: «Carrier» (Частотаносій) і «Subchannel» (Підканал) (код з тональним сигналом попередження або без нього. Якщо потрібно, щоб гарнітура відповідала на несній частоті, вибирати варіант «Carrier» (Несна частота); якщо потрібно, щоб вона реагувала на підканал, вибрати «Subchannel» (Підканал). («BCL0 off» (BCL0 вимкнено) — «BCL0 carrier» (несна частота BCL0) — «BCL0 carrier tone» (тональний сигнал несної частоти BCL0) — «BCL0 subchannel» (підканал BCL0) — «BCL0 subchannel tone» (тональний сигнал підканалу BCL0))
Стандартне значення: BCL0 carrier tone (тональний сигнал несної частоти BCL0).

9.3.2. MAX TRANSMISSION TIME (МАКСИМАЛЬНА ТРИВАЛІСТЬ ПЕРЕДАВАННЯ)

Ця функція дозволяє задавати максимальну тривалість передавання. Тривалість можна вибрати від 30 с до 5 хв, або вибрати режим OFF (Вимкнено). Кожне перемикання підтверджується голосовим повідомленням («OFF» (Вимкнено), «30s» (30 секунд), «1min» (1 хвилина), «2min» (2 хвилини), «3min» (3 хвилини), «4min» (4 хвилини), «5min» (5 хвилин))

Стандартне значення: 3 min (3 хвилини).

9.3.3. AUTOMATIC POWER OFF (АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ ЖИВЛЕННЯ)

Налаштування «Automatic power off» визначає час до автоматичного вимкнення гарнітури за відсутності дій (натискання кнопок або увімкнення VOX).

Перед вимкненням гарнітури будуть відтворені голосове повідомлення й попереджувальні сигнали. Попередження триває 10 секунд, а потім пристрій вимикається. Щоб скасувати автоматичне вимкнення живлення, натиснути будь-яку кнопку.

(«OFF» (Вимкнено), «30 min» (30 хв), «60 min» (60 хв), «2 h» (2 год), «4 h» (4 год), «8 h» (8 год))

Стандартне значення: 4 h (4 години).

9.3.4. MICROPHONE INPUT (МІКРОФОННИЙ ВХІД)

У стандартній комплектації виріб проходить калібрування для використання з динамічним мікрофоном (MT73). Але налаштувати чутливість мікрофону можна самостійно.

Крім того, мікрофон можна вимкнути і просто використовувати гарнітуру для прослуховування. Кожна зміна підтверджується голосовим повідомленням.

(«OFF» (Вимкнено), «Low» (Низький), «Medium» (Середній), «High» (Високий))

Стандартний: Medium (Середній).

9.3.5. EXTERNAL INPUT SENSITIVITY (ЧУТЛИВІСТЬ ДО ЗОВНІШНЬОГО ВХОДУ)

Регулювання рівня чутливості до сигналу з зовнішнього входу

Регулювання рівня вхідного сигналу з зовнішнього обладнання, під'єданого до відповідного з'єднувача. Кожна зміна підтверджується голосовим повідомленням.

(«OFF» (Вимкнено), «Low» (Низький), «Medium» (Середній), «High» (Високий))

Стандартний: OFF (Вимкнено).

9.3.6. *BLUETOOTH® STREAMING (ПОТОКОВЕ ВІДТВОРЕННЯ BLUETOOTH®)

Увімкнення або вимкнення функції потокового відтворення звуку.

Стандартний: Enable (Увімкнено).

9.3.7. *BLUETOOTH® MULTIPPOINT

Увімкнення або вимкнення функції Multipoint.

Стандартний: Enable (Увімкнено).

9.3.8. RESET (СКИДАННЯ)

(Рис. 11)

Для підтвердження відновлення заводських налаштувань утримувати кнопку «+» упродовж 2 секунд. Це підтверджується голосовим повідомленням «Power off» (Вимкнення живлення).

10. СТРОК СЛУЖБИ ВИРОБУ

Рекомендується замінювати виріб не пізніше п'яти років із дня виготовлення. Строк служби виробу значною мірою залежить від умов зберігання, експлуатації, обслуговування й ремонту. Користувач має регулярно оглядати виріб на предмет визначення придатності до подальшої експлуатації. Приклади ознак вичерпання строку експлуатації:

- помітні незоб'єднані окоми дефекти, як-от, тріщини, деформація, погано закріплені або відсутні деталі;
- погіршення ефективності заглушення шуму, сторонні шуми або аномально гучні звуки під час відтворення вбудованими електронними засобами.

ПРИМІТКА. На батареї поняття строку служби не поширюється.

11. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Провести візуальний огляд батарей. У разі виявлення дефектів або витoku замінити батареї.

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушур використовувати тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.

ПРИМІТКА. ЗАБОРОНЕНО занурювати засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту, повернути протишумні навушники назовні, зняти амбушури та спінені вкладки й залишити їх до повного висихання, після чого встановити на місце. З часом амбушури та спінені вкладки зношуються, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладки та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі пошкодження амбушури її необхідно замінити. Див. розділ про запасні частини та аксесуари нижче.

11.1. ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНА АМБУШУР

(Рис. D:1 — D:3)

D:1. Щоб витягнути амбушури, підвести палець під внутрішні краї амбушур та потягти.

D:2. Витягти старі спінені вкладки та вставити нові.

D:3. Уставити один бік амбушури в паз чашки та натиснути на протилежний бік, доки амбушура не стане на місце.

12. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ Й АКСЕСУАРИ

Номери виробів	Назва
HY83	Гігієнічний набір. Змінний гігієнічний набір складається з двох накладок для поглинання шуму, двох кілець із пінополіуретану та двох амбушур із самофіксацією.
HY80	Гелеві кільця для промислових гарнітур. Гелеві ущільнювальні кільця, покриті супертонкою поліуретановою шкірою, з лицьовою поверхнею, оформленою у вигляді двох кілець, і камерою на пінопластовій основі, заповненою силіконовим гелем.
HY100A	Одноразові гігієнічні накладки. Одноразовий захисний елемент, який легко надягається на амбушури. У пакунку міститься 100 пар.
HYM1000	Захисний чохол для мікрофона. Вологостійка і вітронепроникна гігієнічна стрічка, яка захищає мікрофон і одночасно подовжує термін його служби. Упаковка зі стрічкою довжиною 4,5 м (14,78 футів) приблизно на 50 замінів.
MT73/1	Динамічний мікрофон. Водостійкий динамічний підвісний мікрофоном із вітрозахистом. Постачається з виробом у стандартній комплектації.
MT7V/1	Електродинамічний мікрофон з кріпильним пристосуванням до серії Versaflo M-300.
MT90-02	Ларингофон. Динамічний ларингофон.
M171/2	Вітрозахист для мікрофонів диференційного регулювання. Ефективно захищає від шуму вітру, подовжує термін служби та захищає мікрофон. Одна пара в упаковці.
ACK081	Акумулятор. Постачається з виробом у стандартній комплектації. ПРИМІТКА. Використовуйте у цьому виробі такий акумулятор: 3M™ PELTOR™ ACK081, заряджається від 3M™ PELTOR™ FR08 (блок живлення) через кабель 3M™ PELTOR™ AL2AI.
AL2AI/SP	Зарядний кабель. USB-кабель для приєднання ACK081.

Номери виробів	Назва
FR08	Блок живлення. Блок живлення для AL2AI/ACK081.
FL5602-50	Зовнішня тангента. Тангента зі з'єднувальним кабелем для зовнішнього керування вбудованим радіопередавачем.
FL6BR	З'єднувальний кабель. Зі штекером Peltor J11 (тип Nexus TP-120) для приєднання до перехідника Peltor та зовнішнього пристрою радіозв'язку. По докладнішу інформацію звертатися до дилера 3M™ PELTOR™.

13. ЗБЕРІГАННЯ

- До і після користування виріб слід зберігати в чистому сухому місці.
- Зберігати в заводському пакуванні, не допускаючи прямої дії сонячного проміння, нагрівальних пристроїв, пилу та шкідливих хімічних речовин.
- Діапазон температур зберігання: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 40 °C (104 °F).
- Відносна вологість повітря: менше 90 %.
- Модифікації з головною й шийною дужкою: Слід переконатися, що до головної чи шийної дужки не докладено надмірних зусиль, а амбушури не деформовані.
- **ПРИМІТКА.** За можливості, зберігати батареї окремо. Літій-іонні акумулятори (знімні та незнімні) слід заряджати принаймні раз на півроку, щоб запобігти втраті ними ємності.

14. ПОЗНАЧКИ

Цей розділ має загальний характер. Тут тлумачаться позначки на етикетках та (або) на пристрої.

Позначка	Опис
	Тримати в сухому приміщенні (вологість не вище 90 %), не допускати потрапляння води.
	Найвища й найнижча температури зберігання.
	Відомості, пов'язані з настановою з експлуатації. Під час експлуатації пристрою дотримуватися положень настанови.
	Під час користування пристроєм необхідна обережність. Від оператора вимагаються обачність або певні дії, щоб запобігти небажаним наслідкам.
	Країна виготовлення виробів. Замість «СС» буде код країни: CN — КНР, SE — Швеція або PL — Польща (ISO 3166-1). Дата виготовлення у форматі РРРР-ММ.
	Виробник.
	WEEE (Утилізація електричних та електронних виробів). Виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Слід дотримуватися місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

15. ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ПРИМІТКА. Подальші положення не застосовуються в Австралії та Новій Зеландії. Споживачі повинні покладатися на свої передбачені законом права.

15.1. ГАРАНТІЯ

Якщо будь-який виріб відділу засобів індивідуального захисту компанії ЗМ визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком ЗМ та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії ЗМ, ремонт, заміна або повернення вартості придбання таких частин або виробів після своєчасного повідомлення про проблему та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій ЗМ.

КРИМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЦЯ ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ ЧИ УМОВУ ПРО ЯКІСТЬ, А ТАКОЖ ТІ ГАРАНТІЇ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, ТОРГОВЕЛЬНИМИ ТРАДИЦІЯМИ АБО ЗВИЧАЯМИ, КРИМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Відповідно до цієї гарантії компанія ЗМ не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов із ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій із використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

15.2. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

КРИМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ ЗМ ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ЗУМОВЛЕНІ ЦИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ЯКА ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ. ВИКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

15.3. ЗАБОРОНА МОДИФІКАЦІЇ

Цей пристрій заборонено модифікувати без письмової згоди компанії ЗМ. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.

3M Australia Pty Limited

1 Rivetti Road
North Ryde N.S.W. 2113
+61 (1) 800 024 464

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
+994 12 404 5050

3M Belarus

Представительство 3M в
Беларуси, Бизнес-центр
"Омега Тауэр", 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M Belgium bvba/sprl.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M (East) AG Predstavništvo RS

Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
+381(0) 11 2209 400.

3M България

Младост 4, бизнес парк офиса,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911,
факс 02/9601926

3M 中国有限公司

上海市田林路222号, 中国
邮编: 200233
电话: 021-2210 533

3M 香港有限公司

香港屈臣道15號
維多利中心5字樓
(852) 28066111

한국쓰리엠주식회사

산업안전사업팀
서울특별시 영등포구
여의도동
27-3 하나대투증권빌딩 19층
고객상담실 : 080-033-4114
(수신자부담)

3M Česko, spol. s r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s

Hannemans Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ

Veerenni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Comiche El-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M España S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M France

1 Parvis de l'innovation S20203
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor,
Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20, 151 25,
Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.

Infopark E Érpület,
1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M India Ltd.

Post Box No: 5606, GPO,
Bangalore - 560 001
080 - 66595563

3M Ireland

The Iveagh Building
Carrickmines Park
Dublin D18 X015
Tel: +353 (0)1280 3555

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
46120 הרצליה - 2042 .ת.ד.
+972 9 961 5000

3M Italia srl.

Via Norberto Bobbio, 21
20096 Piofello (MI)
+39 02 7035 1

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы,
050051 Алматы қ.,
«Көктем-2» бизнес-
орталығы, Фонвизин к-сі
17А, 3-ші қабаты
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

3M Latvija SIA,

Ķelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Norge AS

Tærdugata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: +47 06384

3M (EAST)

AG PODRUŽNICA RH
Avenija Večeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117,
Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edifício Office Oriente

Rua do Mar da China,
nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п.
Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл.
6, стр. 1
+8 800 250 84 74

3M Sanayi ve Ticaret A.S.

Şehit Sinan Eroglu Cad.
Akel İş Merkezi No:6, A Blok
Kavacık/ Beykoz
34805 İstanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sümbül
Sok. No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir/Güney
34746 Ataşehir/İstanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 91, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Technologies Pte. Ltd.

10 Ang Mo Kio Street 65,
Singapore 569059
Tel: +65 6450 8888
Emergency Tel: +65 6591 6888
(8.15am – 5pm)

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II,
Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Svenska AB

Herrjärva torg 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, Berkshire, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-
W-70
St. Paul, MN 55144-1000
Technical Assistance:
1-800-243-4630

**3M Personal Safety Division,
3M**

Mexico S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Alvaro
Obregon
Mexico D.F. 01210

3M Personal Safety Division

3M Canada Company,
P.O. Box 5757
London, Ontario, N6A 4T1
Technical Assistance :
1 800 267-4414

3M Japan Limited

6-7-29, Kita-Shinagawa
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-8684,
Japan

3M Thailand Limited

Sermmitr Tower, 159 Asoke
montri Rd.,
Klongtoey Nua, Wattana, BKK
10110
02-2608577#1305

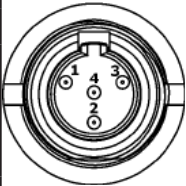
PT 3M Indonesia

Perkantoran Hijau Arkadia,
Tower F, It 8
Jl. TB. Simatupang Kav. 88
Jakarta Selatan 12520
Indonesia,
62-21-2997-4000 (hunting)

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт
Парк", 7
пов., вул. М. Амосова, 12,
Київ
03680, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 7

P) TECHNICAL DATA

POWER		
Powered by a rechargeable Li-ion battery pack (ACK081). 3.7 V, 1800 mAh		
OPERATING TIME		
Expected operating time (according to standardized measurement) in room temperature with ACK081	*WS LiteCom Plus: Approximately 18 hours LiteCom Plus: Approximately 20 hours	
EXTERNAL INPUT		
3M™ PELTOR™ Type J111-A	4-pole connector for external equipment	
RADIO		
Frequency range	LPD: 433.075-434.775 MHz PMR: 446.00625-446.19375 MHz, *Bluetooth®: 2402-2480 MHz	
Operation mode	Half-duplex	
Antenna	PMR and LPD: ¼ wave, integrated whip antenna Fixed to the headset Omni directional Gain: 0 dBi Bluetooth®: PCB antenna Gain: 0 dBi	
Channels	LPD: 69 channels PMR (EU only): 16 channels	
Channel raster	12.5 kHz	
Channel spacing	12.5 kHz and 25 kHz	
Modulation	Analogue: Narrow 2.5 kHz (FM) for PMR versions, Wide: 5 kHz (FM) for LPD versions.	
Receiver sensitivity	Typical -120 dBm	
Output power Bluetooth® (max.)	2.5 mW ERP	
Output power LPD (max.)	10 mW ERP duty cycle up to 10%	
Output power PMR (max.)	160 mW ERP	
EXTERNAL INTERFACE PIN OUT		
	Pin 1	EXTERNAL PTT Activated when shorted to Pin 2 (ground)
	Pin 2	GROUND
	Pin 3	INPUT The input signal is mixed with the WS™ WS LiteCom Plus Headset audio output level (speaker output). 120.5 mV = Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 dB(A) in cup.
	Pin 4	BOOM MICROPHONE OUTPUT Applied signal at the boom microphone input comes out on pin 4 2.25 mV Microphone input = 30 mV output

SAR Value/ Valeur DAS: 0,04 W/kg.

* Only WS (Bluetooth®) models



3M Personal Safety Division

3M Svenska AB, Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

Website: www.3M.com/PELTOR

3M Personal Safety Division 3M Center

Building 235-2NW-70

St. Paul, MN 55144-1000

FOR MORE INFORMATION

Website: www.3M.com/PELTOR

In United States, contact:

Technical Service: 1-800-665-2942

PELTOR.comms@mmm.com

In Canada, contact:

Technical Service: 1-855-484-3093

PELTOR.comms.canada@mmm.com

FP3878REVE

Please recycle. Printed in Sweden.

3M, PELTOR and WS are trademarks of 3M Company, used under license in Canada. © 2022, 3M. All rights reserved.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by 3M Company is under license.

Patent: www.3M.com/patent

3M PSD products are occupational use only.

In Europe, 3M PELTOR products may also be appropriate for certain non-work uses.

Always read and follow User instructions.